



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

L
L4457

D.5247 qh

Mahb



فرمان

ایحضرت ہمایون محمد رضا پہلوی
شاہنشاہ آریامہر

THE JAMMU & KASHMIR
UNIVERSITY LIBRARY.

DATE LOANED _____
Class No. _____

Vol.

Book No.

Copy

Accession No.

بنیاد فرهنگ ایران

ریاست انقماری

علیاحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران

نایب ریاست

والاحضرت شاهدخت اشرف پهلوی

شاهدخت
اشرف

ALMA MATER UNIVERSITY

Liberal Library

Acc. No.184510.....

~~Booked~~200-10-81

Handwritten signature/initials

57183

با همه کوششهایی که در سالهای اخیر برای تحقیق و جمع آثار گرانمای ادبیات هزار ساله فارسی انجام گرفته و صد ها کتاب و رساله پر ارزش از دانشمندان و نویسندگان و شاعران این سرزمین انتشار یافته است هنوز کارنا کرده بسیار است. درباره نکات و دقائق زبان فارسی هزاران نکته هست که باید باروش علمی مورد مطالعه و تحقیق قرار گیرد و هزاران کتاب خطی در کتابخانه های داخل و خارج کشور موجود است که هنوز منتشر نشده و در دسترس دانش پژوهان قرار نگرفته است. بسیاری از متون ذیقیمت ادبیات ایران نیز اگرچه مکرر صورت طبع یافته باید با دقت بیشتری تصحیح و تنقیح شود.

یکی از وظایف بنیاد فرهنگ ایران که به فرمان مبارک اعلیحضرت بهائون شاهنشاهی آریا برای خدمت به زبان و ادبیات فارسی تأسیس یافته تحقیق و جمع و کوشش در این زمینه است. «سلسله» زبان و ادبیات فارسی تا آنجا که میسر باشد متون ادبی منتشر نشده کهن با دقتی که در خور است طبع می شود و حاصل مطالعه و تحقیق درباره نکات و مسائل مربوط به زبان و ادبیات ایران به صورت کتابها و رسائل انتشار می یابد و از قلمهای منتشر شده نیز مواردی که ضرورت داشته باشد متون انتقادی دقیق فراهم می شود تا بتوان در انواع تحقیقات ادبی و زبان شناسی از آنها به عنوان مأخذ و اسناد مورد اعتماد استفاده کرد.

دبیر کل و مدیر عامل بنیاد فرهنگ ایران
دکتر پرویز خانلری

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. _____

Copy _____

Class No. _____

Vol. _____

Accession No. _____

--	--	--

زبان و ادبیات فارسی
« ۳۲ »

متن استاد می

جوامع الحکایات و لوامع الروایات

سیدالدین محمد عوفی

جزء دوم

از

قسم سوم

بامقابلہ و تصحیح و تعلیقات

دکتر مطاہر مصفا

دکتر امیر بانو مصفا



آشارات بنیاد فرهنگ ایران

از این کتاب

۱۲۰۰ نسخه در سال ۱۳۵۳ در چاپخانه داورپناه

چاپ شد

نقل و تلخیص

این کتاب موقوف به اجازه کتبی مصححان می باشد

تصحیح و مقابله از آغاز باب اول تا پایان باب
پانزدهم قسم سوم جوامع الحکایات را امیر بانوی مصفا
(کریمی) و باقی را مظاهر مصفا به عهده داشته است.

LIBRARY.

LIBRARY.

Accession No.

Boor

Boor

فهرست موضوعی حکایات مجلد دوم

باب دوازدهم

در مذمت ظلم و ذکر پادشاهان ظالم

۳۵۵ - ۳۹۰

صفحه	حکایت
۳۵۸	مقدمه :
	۱ فرمان عبدالله طاهر به پرکندن از بسازی که گستاخی کرده بود و رسیدن این خبر به مأمون و افزونی قدر عبدالله
۳۵۹	
۳۶۱ - ۳۵۹	۲ سیاست زیاد بن ابیه در زمان امیری او به بصره
۳۶۴ - ۳۶۱	۳ دینار حجاج یوسف و توجیه سیاست دو پهلوی او
۳۶۴	۴ سقراط می گفت اگر ظالم کشته می شدم ناپاک بودم
۳۶۵	۵ آنچه حجاج هنگام مرگ به مردمان گفت
۳۶۶	۶ نفرین کردن پیرزن ملك ظالم را و وخامت عاقبت او
	۷ سپهسالاری که بی اعتنا به حکم قرآن به خانه یکی از شیوخ وارد شد و همان شب به علت قولنج بهلاکت رسید
۳۶۷	۸ شهادت سعید جبیر به دست حجاج و مجازاتی که از باری تعالی دید
۳۷۱ - ۳۷۱	

- ۹ مردی از ظلم امیر غور به سلطان مسعود تظلم کرد مسعود فرمان رفع ظلم داد و امیر فرمان او را نشنید و عاقبت آن گستاخی را دید ۳۷۱ - ۳۷۳
- ۱۰ سیاست خشن حجاج یوسف گناهک-اران را و منتظم شدن امور مردمان از وحشت آن سیاست ۳۷۳ - ۳۷۵
- ۱۱ پرسش امیر اسماعیل سامانی از یکی از پیشوایان در باب ظلم و عاقبت کار ظالمان ۳۷۵ - ۳۷۸
- ۱۲ حال ولید بن عبدالملک پس از ظلمی که برجیب بن عبدالله بن زبیر روا داشت ۳۷۸ - ۳۷۹
- ۱۳ جواب عمر عبدالعزیز به مردی که بطلاق زن سوگند خورده بود که حجاج در دوزخ است و تکلیف خود را نمی داند ۳۷۹ - ۳۸۰
- ۱۴ مجازاتی که یکی از عمال ظالم سلطان محمود دید ۳۸۰ - ۳۸۵
- ۱۵ زالی که زندگی در بیابان را با وجود خوردن ماران و آشامیدن آب ناگوار به زیستن در شهرها و تحمل ظلم حاکمان ترجیح می نهاد ۳۸۶ - ۳۸۸
- پایان باب دوازدهم به ثنای نظام الملک جنیدی ۳۹۰

باب سیزدهم

در مذمت فظاظت و درشت خویی و مدح رفیق و نرم ساری

۳۹۱ - ۴۲۳

- ۳۹۴ مقدمه ؛
- ۱ تفتیش مأمون از رفتار دوامیر حرس که یکی به نکوکاری و دیگری به بدکرداری شهرت یافته بودند ۳۹۴ - ۴۰۱
- ۲ حکایتی از حجاج یوسف که نتوانست با شکنجه مالی از آزاد مرد مطالبه کند ۴۰۱ - ۴۰۴

- ۳ چگونه مردی موسوم به باوردی که سالها شحنة دیوان بود
و به سخت دلی مشهور پرده از راز خود برمی دارد و اقرار
می کند که هرگز هیچ آفریده را نیاززده است ؟
(راوی این داستان سلطان رضی صاحب دستور الوزرا است) ۴۰۴ - ۴۰۷
- ۴ حدیث معاویه از تکبر فوق العاده علقمة بن وایل الحضرمی
نسبت بدو ۴۰۸ - ۴۰۹
- ۵ بی رحمی و سنگدلی احمد عبدالله خجستانی با کودکی
که مظفر نام داشت ۴۱۰ - ۴۱۲
- ۶ روایت جعفر بن محمد الویزی ندیم عمرولیث از فظاظت
و درشت خویی عمرو ۴۱۲ - ۴۱۸
- ۷ وقتی حجاج شعری از عبدالله زبیر می خواند، عبدالرحمن
اوزاعی که وقتی منادمت عبدالله زبیر را داشت از یاد او
به گریه افتاد و به گناه آن به دست حجاج کشته شد ۴۱۸ - ۴۲۱
- پایان باب سیزدهم به ثنای وزیر جنیدی ۴۲۳

باب چهاردهم

در مذمت خساست و دنائت همت و ذکر خسیسان

۴۲۴ - ۴۵۷

- ۴۲۶ مقدمه ؛
- ۱ علت عزل عباس بن مأمون از مقام ولایتهدی ۴۲۶ - ۴۲۷
- ۲ علی هشام سردار دونهمت و خسیس مأمون حقوق تربیت
اسحاق موصلی را شناخت و به سزای این کفران نعمت
از چشم مأمون بیفتاد ۴۲۷ - ۴۳۴
- ۳ محروم ماندن مرید خسیس طبعی از مریدان با یزید بسطامی
از برکت دعای درویش ۴۳۴ - ۴۳۶
- ۴ روایت دعبل خزاعی از مردی که بغایت دونهمت بود و

- از غلام خویش مطالبه سرخروسی را می کرد که او بدور
 انداخته بود ۴۳۸ - ۴۳۶
- ۵ بهرام گور با حکیمی که می خواست او را وزیر کند به قصد
 امتحان همکاسه شد و دون طبعی آن حکیم وی را مردود
 ساخت ۴۳۹ - ۴۳۸
- ۶ عزل سهل نعیم خدمتگار یحییای خالد برمکی از مقام
 اشراف بصره بسبب بخل و دون همتی او ۴۴۲ - ۴۳۹
- ۷ سبب مرگ فضل معاذ امیر ظالم و خسیس رتبه نیشابور
 چه بود؟ ۴۴۶ - ۴۴۲
- ۸ داستان بازستاندن مالهای صلتی
 پایان باب چهاردهم به مدح نظام الملك ۴۵۴ - ۴۴۶
 ۴۵۷

باب پانزدهم

در مذمت اسراف و تبذیر

۴۵۸ - ۴۸۳

- ۴۵۹ مقدمه ؛
- ۱ داستان پسری که همه میراث پدر را در راه رفیقان ناباب
 به باد داد و روزی که قصد خودکشی داشت ناگاه گنجی
 یافت و باقی عمر به اعتدال زندگی کرد ۴۶۲ - ۴۵۹
- ۲ روایت عتیقی شاعر از خواجه زاده ای که پس از تمام کردن
 مال فراوان در راه زنی نوازنده دوباره میراثی یافت و
 دیگر هرگز با رفیقان ناباب و زنان بدکار نشست (مأخذ)
 فرج بعد از شدت است) ۴۷۰ - ۴۶۳
- ۳ پاسخ احیحة بن الجلاح به آنان که در هنگام افلاس و
 تنگدستی ترك معاشرت او کردند ۴۷۲ - ۴۷۰
- ۴ عبرتی که آن ملك زاده بی تدبیر و دون همت از روزگار و

- دوستان ناموافق دید ۲۷۲ - ۲۷۷
- ۵ داستان گشاده دستی و تبذیر انوری و پریشان شدن او و
ابیاتی که در پاسخ دوست ملامت گرش فرستاد ۴۷۸ - ۴۷۹
- ۶ داستان سرزنش معاویه عروۀ بن اذینه را و پشیمانی معاویه و
داجوئی کردن او عروه را ۴۷۹ - ۴۸۲
- پایان باب پانزدهم به دعای نظام الملک جنیدی ۴۸۳

باب شانزدهم

در مذمت خیانت در ملک و مال و حرم و غیر آن

۴۸۴ - ۵۰۲

- ۴۸۵ مقدمه :
- ۱ شبانی که به خواجۀ خود می گفت : آن آبهـا که با شیر
می آمیختی جمله جمع شد و گوسفندان را ببرد ۴۸۵ - ۴۸۶
- ۲ روزی گشناسب از دیدن سگی خائن که شبان به دارش
آویخته بود بخود آمد و به خیانت وزیر خویش پی برد ۴۸۶ - ۴۹۰
- ۳ تدبیر ابوحنیفه در اثبات خیانت عالمی که پول مردی را
خورده بود و باز نمی داد ۴۹۰ - ۴۹۳
- ۴ هوشیاری سلطان بهرامشاه سبب کشف خیانت مردی بنام
محمد موی دوز شد که می خواست مـالی قراوان را ضبط کند ۴۹۴ - ۵۰۰
- پایان باب شانزدهم به دعای وزیر ۵۰۲

باب هفدهم

در مذمت ناحفاظی و ذکر جماعتی که ناحفاظی پیشه کردند

۵۰۳ - ۵۲۷

۵۰۲

مقدمه ؛

۱ احمد عبدالله خجستانی زن ندیم خود شیرزاد را به ناجوانمردی بدست آورد و مردی بنام عیاش هم در همان هنگام خانه احمد را غارت کرد و مادر او را با خود برد، و وخامت

۵۰۴ - ۵۱۱

عاقبت ناحفاظی این هردو مرد

۲ داستان ناحفاظی مردی بنام ابوالقاسم بندار طبری با زنی کلثوم نام و آمدن حضرت سید الشهداء حسین علیه السلام

۵۱۱ - ۵۱۵

به خواب آن مرد و شومی این ناحفاظی

۵۱۵ - ۵۱۷

داستان زن و مردی ناحفاظ و دریدن شیر هردو را

۴ داستان خداهش ، شوهری که به خیانت زن پی برد و او و

۵۱۷ - ۵۲۲

معشوقش را بکشت

۵۲۲ - ۵۲۵

حکایت فریب دادن شیطان بر صیصای عابد را

۵۲۷

پایان باب هفدهم به ثنای نظام الملک

باب هجدهم

در مذمت کفران نعمت و جماعتی که به بلای آن مأخوذ شدند

۵۲۸ - ۵۵۸

۵۲۹

مقدمه ؛

۱ چگونگی ورود ابوبکر خوارزمی به خدمت صاحب عباد

۵۲۹ - ۵۳۱

و رنجش صاحب از حق ناشناسی او

۲ مأمون پس از رسیدن به خلافت طاهر ذوالیمینین را به امارت

خراسان فرستاد تا از پای تخت او دور باشد و طاهر در

خراسان عصیان آغاز کرد و به شومی کفران نعمت به مرگ	
مفاجا درگذشت	۵۳۱ - ۵۳۵
حجاج عوانی را به سبب حق ناشناسی وی نسبت به مردی که	۳
دو سال در امان او می زیست هزارچوب زد	۵۳۶ - ۵۳۸
عاقبت عصیان مسلمة بن عوف بر عمرو بن عبدالمک	۴
سخنان معتضد خلیفه هنگامی که به امر او امیر اسماعیل	۵
عمرو لیث را دستگیر کرد و در قفسی آهنین به بغداد فرستاد	۵۴۰
بهرام چو بین در خانه پیرزنی	۵۴۰ - ۵۴۱
خروج افشین بر معتصم و سازش او با احمد نصرامیر	۷
گرگان و طبرستان و عاقبت کار او	۵۴۱ - ۵۴۷
داستان طغرل طاغی و کشته شدنش به دست نوشتکین و	۸
اعاده تاج و تخت به شاهزاده غزنوی (مأخذ داستان تاریخ	
ناصری است)	۵۴۸ - ۵۵۲
واقعه خروج دولت شاه برای یلتمش و کشته شدن او	۵۵۲ - ۵۵۶
پایان باب هجدهم به دعای وزیر جنیدی	۵۵۸

باب نوزدهم

در مذمت نمایی و غمز و سعایت

۵۵۹ - ۵۸۰

مقدمه ؛	۵۶۰
بی اعتنائی انوشیروان به سخن آن سپاهی که در نامه نوشت:	۱
فلان بازاری مرا ضیافت کرد و بر سفره او غذاهای خاصه	
پادشاه حاضر بود	۵۶۰ - ۵۶۱
غلام سخن چینی که دویی گناه را بی جهت به کشتن داد	۵۶۱ - ۵۶۵
چگونه سعی سخن چین در خدمت خلیفه معتضد باطل ماند	۳
و آنچه معتضد درین باره گفت	۵۶۵ - ۵۶۶

- ۴ سفارش عبدالملك مروان به قبيصة دوات دار در احتراز از نمایی و غمز
۵۶۶ - ۵۶۷
- ۵ لعنت معتصم ساعی را که به او نوشت: فلان یتیم مال بسیار دارد و خلیفه را از آن انتفاعی تواند بود
۵۶۷ - ۵۶۸
- ۶ پاسخ عبدالملك مروان به مردی که بقصد سعایت آمده بود
۵۶۸
- ۷ مردی به هارون گفت که عتابی معتزلی است و او از بیم خلیفه متواری شد و پس از چندی به پایمردی یحیای خالد دوباره معزز و محترم گردید
۵۶۹ - ۵۷۰
- ۸ داستان تبسط و درازدستی مردی موسوم به تومان که در زمان سلطنت امیر عبدالرشید می زیست و به خواجه عبدالرزاق پسر خواجه احمد حسن میمندی و ابوالفضل بیهقی ظلم فراوان کرد و عاقبت در زمان سلطنت طغرل طاغی بدام افتاد
۵۷۱ - ۵۷۵
- ۹ به فرمان نظام الملك جنیدی مردی مزور و نمام را با قاضی دستیارش بر شتر گرگین نشانند و در شهرهای هندوستان رسوا کردند
۵۷۵ - ۵۷۹
- ۵۸۰ پایان باب نوزدهم به مدح وزیر

باب بیستم

در مذمت تعجیل و فواید تأنی

۵۸۱ - ۶۰۷

- ۵۸۱ مقدمه ؛
- ۱ داستان جوهری عجول که دو پسر را بسبب شتابکاری از دست داد و پس از رنج بسیار دوباره آنان را به دست آورد
۵۸۲ - ۵۹۰
- ۲ پسر شور بخت پادشاه حلب وقتی به وصال معشوقه رسید که در اثر شتابکاری کور شده بود
۵۹۰ - ۵۹۷

- | | | |
|---|--|-----------|
| ۳ | داستان آن جوان جاندار که ماری در بستر زن رای بکشت و پادشاه از کار او به شبهه افتاد | ۵۹۷ - ۵۹۹ |
| ۴ | ملك شتابکاری که بازشکاری خود را بکشت و پشیمان شد | ۵۹۹ - ۶۰۱ |
| ۵ | پادشاهی که را سوی خانگی و فداکار را بکشت و پشیمان شد | ۶۰۲ - ۶۰۳ |
| ۶ | شادمانی محمود غزنوی از اینکه به عجله حکم نکرد و پشیمانی به بار نیاورد | ۶۰۴ - ۶۰۶ |
| | پایان باب بیستم به دعای نظام الملك جنیدی | ۶۰۷ |

باب بیست و یکم

در ذکر جماعتی بی اعتقاد بی اصل

۶۰۸ - ۶۳۸

- | | | |
|-----|---|-----------|
| ۶۰۹ | مقدمه ؛ | |
| ۱ | داستان مردی که عهد کرده بود هرگز به مهمانی نرود و هیچ جنازه را تشییع نکند (مأخذ فرج بعد از شدت است) | ۶۰۹ - ۶۱۵ |
| ۲ | گرفتار شدن عبدالقیس شاعر بدست غلام پدر و یاران او و رهایی وی از دام مرگ | ۶۱۵ - ۶۱۹ |
| ۳ | وصایای نعمان بن ثواب العبدی به پسران خود سعد و سعید و ساعد و آزمایش سعید یاران را | ۶۱۹ - ۶۲۵ |
| ۴ | راهبی که در بیابان به صید مسافران و ضبط اموال آنان نشسته بود | ۶۲۵ - ۶۲۸ |
| ۵ | داستان مردی که در شب تاریک به کنار آبگیری آمد تا از یاران شرطی ببرد و از قضا ناله زنی را شنید که در دست مردی اسیر بود | ۶۲۸ - ۶۳۱ |
| ۶ | چرا مردی نعمت قاضی محسن تنوخی را به کفران مقابله نمود؟ | ۶۳۲ - ۶۳۵ |
| | پایان باب بیست و یکم به دعای وزیر جنیدی | ۶۳۸ |

باب بیست و دوم

در ذکر زنان زیرک و خردمند و لطایف اقوال ایشان

۶۳۹ - ۶۶۲

- | | | |
|-----------|--|----|
| ۶۴۱ | مقدمه : | |
| | آسیه زن فرعون به کنیزکان می گفت: چگونه فرعون خدا تواند | ۱ |
| ۶۴۲ - ۶۴۱ | بود در صورتیکه به بیماری برص مبتلاست | |
| | دختر زیبائی که به ذوالنون مصری گفت: اگر تو عارف | ۲ |
| ۶۴۳ | بودی دلت جز به خدا به کسی دیگر میل نمی کرد | |
| ۶۶۴ | وصف دنیا از زبان دختر نعمان منذر | ۳ |
| ۶۴۶ - ۶۴۵ | سیده مادر مجدالدوله دیلمی و سلطان محمود | ۴ |
| ۶۴۸ - ۶۴۶ | هوش و دانائی پوران زن مأمون | ۵ |
| | توصیه لبابه زن هوشمند امین، که با مأمون صلح کن و | ۶ |
| ۶۵۰ - ۶۴۹ | عاقبت شوم نشیندن نصیحت او | |
| | حاضر جوابی مهنده یکی از زنان منصور عباسی وسیله تقرب او | ۷ |
| ۶۵۱ - ۶۵۰ | شد | |
| | مسروره یکی از زنان لطیف سخن هارون بود که معتصم از | ۸ |
| ۶۵۲ - ۶۵۱ | او بدینا آمد | |
| ۶۵۳ - ۶۵۲ | زن بزازی که در مکر و حيله از دله محتال در گذشت | ۹ |
| | کنیزك حبشی هارون که قرآن را نیکو می دانست و بسیار | ۱۰ |
| ۶۵۴ - ۶۵۳ | فصیح بود | |
| ۶۵۴ | جواب بدیعه مطربه به مهلب بن ابی صفره | ۱۱ |
| | روایت اصمعی از زن زیبای میوه فروشی که قرآن را حفظ | ۱۲ |
| ۶۵۴ | داشت | |
| | داستان کنیزکی که با خواندن قرآن دل هارون را نرم کرد و | ۱۳ |
| ۶۵۶ | دوباره به شوهر خود رسید | |
| ۶۵۷ | نصیحت شیرین پیرزنی به یکی از خواص مأمون | ۱۴ |

فهرست موضوعی حکایات مجلد دوم	یازده
------------------------------	-------

تهنیت زبیده مادر امین به مأمون هنگامی که مأمون به خلافت نشست	۶۵۹	۱۵
شفاعت مادر جعفر برمکی از فرزندانش نزد هارون	۶۵۹ - ۶۶۰	۱۶
گفتگوی مهدی خلیفه با پیرزنی از قبیله طی	۶۶۱	۱۷
پایان باب بیست و دوم به دعای نظام الملک	۶۶۲	

باب بیست و سوم

در ذکر زنان پارسای نیکوسیرت

۶۶۳ - ۶۸۹

مقدمه ؛	۶۶۴	
کسی از دیوانه‌ای سؤال کرد که می‌خواهم زنی را نکاح کنم تو چه صواب می‌بینی؟	۶۶۵ - ۶۶۶	۱
توصیه سلیمان نبی به مردی که می‌خواست ازدواج کند	۶۶۷	۲
زنی خداشناس که با وجود تنفر فراوان از شوهر خود او را چون جان حفاظت می‌کرد	۶۶۹	۳
زن زیبائی که نصیب شوهری زشت و بدخوش شده بود، چرا با او به خوشی زندگی می‌کرد و در باب تقدیر الهی چه می‌گفت؟	۶۶۹	۴
روایت اصمعی از زنی که می‌گفت: شنیده‌ام که رسول فرموده است ایمان دو طرف دارد؛ یکی صبر و یکی شکر	۶۷۰ - ۶۷۱	۵
جبرئیل امین روزی بر پیغمبر خدا نازل شد و گفت: بدان زن که به قسمت الهی خرسند است و به داشتن انبازشادمان مژده ده که خدای عزوجل ترا آمرزید	۶۷۲	۶
رابعه چه گفت که آن عامل ظالم دست از ظلم کشید و در زمره مردان خدا درآمد؟	۶۷۳	۷
داستان زندگی مرحومه که زنی زیبا و مستجاب الدعوه بود	۶۷۴ - ۶۷۹	۸

- ۹ هوشیاری و عفت زنی که امیر بصره را براه راست هدایت کرد ۶۷۹-۶۸۰
- ۱۰ دختر علویی که از ترس آلوده دامنی بحیله شمشیر از دست نا حفاظان بستد و خود را بکشت ۶۸۰-۶۸۱
- ۱۱ سخنان زنی پارسا که امیری را به سرتوبه آورد ۶۸۱-۶۸۲
- ۱۲ زنی که علوی نا حفاظی را به تازیانه و عظم ادب کرد ۶۸۲
- ۱۳ سبب توبه عتبه بن علام زنی بود که چشمان خود را بر کند و به نزد افرستاد ۶۸۳
- ۱۴ راست آمدن سخنان آن درزی که به زن می گفت . حفاظ زن نتیجه پرهیز شوهر اوست ۶۸۴-۶۸۵
- ۱۵ نائله زن عثمان دندان خود بشکست و به نزد معاویه فرستاد تا دندان طمع از او بر کند ۶۸۵-۶۸۸
- پایان باب به دعای نظام الملک ۶۸۹

باب بیست و چهارم

در ذکر زنان ناپارسا و نا حفاظ

۶۹۰-۷۲۳

- ۶۹۱ مقدمه ؛
- ۱ راست آمدن سخن شقیق بلخی که گفت : به گمان من در شهر بلخ يك زن نیکو نباشد ۶۹۱-۶۹۲
- ۲ روایت حضرت امیر مؤمنان علی علیه السلام احوال زنی را که در روزگار عیسی علیه السلام زندگی می کرد و بغایت بی وفا و عهد شکن بود ۶۹۲-۶۹۴
- ۳ مردی که زن خود را به جرم بی عفتی مادر زن طلاق داد ۶۹۴-۶۹۷
- ۴ بلعم باغور به هوای دل زن رفت و مرتد شد ۶۹۷-۷۰۱
- ۵ سیاست یکی از پادشاهان عجم جمعی از زنان را ۷۰۱-۷۰۳

- ۶ شوهری که در بستر مرگ پیوسته التماس می کرد که توقع ندارم زتم پس از من شوهر اختیار نکند ولی می خواهم که رحم کند و این چند موی ریش را از صورت من بر نکند ۷۰۸ - ۷۰۳
- ۷ زاهدی که خداوند سه دعای مستجاب او را کرامت کرده بود و هر سه به دست هوس زن او بیاد رفت ۷۰۹ - ۷۰۸
- ۸ روایت اسحاق موصلی از جوانی که به دست زن نااصلش به پریشانی افتاد و پس از آن از خواب غفلت بیدار شد ۷۱۳ - ۷۰۹
- ۹ سرگذشت زنی که چهارده حج پیاده بجای آورده بود و هنوز شش سفر دیگر به عهده داشت ۷۲۲ - ۷۱۳
- پایان باب بیست و چهارم به ثنای وزیر جنیدی ۷۲۳

باب بیست و پنجم

در مکرهای زنان و حکایت کیدهای ایشان

۷۲۴ - ۷۵۳

- ۷۲۵ مقدمه ؛
- ۱ حيله‌ای که خواهر قباد برای رهایی برادر از زندان ساخت ۷۲۸ - ۷۲۶
- ۲ چگونه زنی به حيله انباز را از سر باز کرد و از شر او راحت شد ۷۳۰ - ۷۲۸
- ۳ پهلوانی غيور که به اغوای زن حيله گر خویش معشوق او را به خانه می آورد و هر بار مبلغی پول هم بدو می داد ۷۳۴ - ۷۳۰
- ۴ حکایت زرگری که از اثبات نابکاری و حيله گری عروس خود عاجز آمد و پاسدار حرم رای هند شد ۷۴۱
- ۵ مردی که تتبع مکرهای زنان می کرد از زنی آموخت که هرگز نمی تواند درین سیر به جایی برسد و مکر آنها را اندازه نیست ۷۴۳ - ۷۴۱
- ۶ زنی که شوهری غيور داشت و با اینهمه به حيله خود را به معشوق رساند ۷۴۷ - ۷۴۴

۷

زنی که به حیل‌های بدیع پیری را درون صندوق به خانه
آورد و به شوهر خود نشان داد که « پربروتاب مستوری
ندارد»

۷۵۱

پایان باب بیست و پنجم از قسم سوم کتاب جوامع الحکایات
به ثنای نظام‌الملک جنیدی

۷۵۳

۷۵۵

تعلیقات :

اعلام - اماکن - کتب - آیات - احادیث - امثال و
اشعار و عبارات - لغات و اصطلاحات و ترکیبات -
استدراکات و توضیحات - مآخذ - صواب‌نامه

* *

پایان کتاب

فهرست تعلیقات

متن کتاب

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. _____

Class No. _____

Copy _____

Vol. _____

Accession No. _____

--	--	--	--

باب دوازدهم

از قسم سوم

در مذمت ظلم^۱ و ذکر پادشاهان^۲ ظالم

ظلم سبب خرابی دنیا^۳ و آخرتست چنانکه صاحب شریعت^۴ صلعم^۵ می فرماید: **الظُّلْمُ ظُلُمَاتُ يَوْمِ الْقِيَمَةِ**، و اشتقاق ظلم از ظلمت است^۶ که ظلم امروز^۷ ظلمات فردا خواهد بود، و آفریدگار^۸ جل و علا^۹ در محکم تنزیل^{۱۰} خود^{۱۱}، قصص پیشینیان و اخبار متقدمان^{۱۲} از برای آن^{۱۳} یاد کرده

-
- | | | |
|---------------------|-----------------------------------|-------------------|
| ۱ - مج + و تعدی | ۲ - بنیاد + بد کردار | ۳ - مج |
| + و ویرانی و بی آبی | ۴ - مپ ۲ و بنیاد + محمد رسول الله | |
| ۵ - مپ ۲ - صلعم | ۶ - متن : ظلماتست | ۷ - مج + سبب |
| ۸ - مپ ۲ + عالم | ۹ - مج : سبحانه و تعالی | ۱۰ - بنیاد : قرآن |
| مجید | ۱۱ - متن و بنیاد - خود | ۱۲ - مپ ۲ : ایشان |
| از برای آن | | ۱۳ - مپ ۲ - |

است^۱ تا وخامت عاقبت ظلم^۲ معلوم عقلای عالم^۳ گردد که جماعتی که نعم^۴
بی حد و کرم بی عد از حضرت احدیت^۵ بدیشان رسید تا از^۶ کمال بی شکری
به ظلم تمسک نمودند و از جاده عدل عدول کردند لاجرم آتش هلاک در
خرمن ممالک و^۷ املاک ایشان افتاد^۸، و خرمن دولت ایشان را به باد خزان
برداد، و^۹ هر کس را از اصحاب مکنت که به دمدمة موکب و^{۱۰} علم و ولوله^{۱۱}
لشکر و حشم تیر قضا را رد کنند^{۱۲}، باید که^{۱۳} این معانی را محقق باشند^{۱۴} و
از ظلم و بیدادی تجنب نمایند و از آه سحرگاه^{۱۵} مظلومان بترسند^{۱۶} و به یقین
بدانند^{۱۷} که هر تیر^{۱۸} که از قبضة نیاز گشاد یابد^{۱۹} بر هدف دل آن عمل کند
که^{۲۰} نیش پشه نمرود با^{۲۱} آن لعین^{۲۲} مطرود کرد^{۲۳}، و سنگ طیراً ابابیل
با^{۲۴} اصحاب فیل، که چون ظلم پیشه کردند و به عزیمت ستم محاسن شیم
را بدل زدند^{۲۵} و خواستند^{۲۶} که به زیر^{۲۷} سم اشهب و ادهم و خرطوم پیل، محکم

- ۱ - مپ ۲ : فرموده ، مپ ۲ و بنیاد + و فواید عدل و عواید ظلم ،
۲ - مج + و فواید و عواید عدل ۳ - بنیاد - عقلای عالم ۴ - متن :
نعمتی ۵ - مج : احد ۶ - مپ ۲ و مج و بنیاد : با ۷ - مپ ۲ -
ممالک و ۸ - مج : افتاده ۹ - مج : بس ۱۰ - مپ ۲ - و
۱۱ - متن و بنیاد + و ۱۲ - مپ ۲ و بنیاد : کند ، مج - که به دمدمة
کنند ۱۳ - مپ ۲ و مج - باید که ۱۴ - مپ ۲ و مج + باید که
۱۵ - متن - گاه ۱۶ - متن : نترسند ۱۷ - مپ ۲ : بدانند
۱۸ - متن و بنیاد : تیری ۱۹ - مپ ۲ و بنیاد : گشاده آید ، متن و مپ ۲ +
که ۲۰ - مج : چنانکه ۲۱ - متن : تا ۲۲ - مج + مردود
۲۳ - مج - کرد ۲۴ - متن و مج : بر ۲۵ - متن - و به عزیمت ستم
محاسن شیم را بدل زدند ۲۶ - مپ ۲ و بنیاد + حشم دعا را باز گردانند ،
مج + که به دمدمة موکب و علم و ولوله لشکر و حشم تیر قضا را رد کنند و چشم
دعا را باز گردانند ۲۷ - متن : برین

کعبه معظم و بنای مکرم را پست کنند^۱ چون میمنه و میسره راست کردند^۲ و قلب و جناح لشکر را به مبارزان^۳ کارزار^۴ و شیران صفدر^۵ مرغزار^۶ بیاراستند^۷ دست دعوت مظلومان و دعای سحرگاه رنجوران در شب دیجور ظلم در کار آمده^۸، گرد سپاه و خاک سپاه کردار بدیشان^{۱۰} در بست^{۱۱}، شامت الوجوه در ایشان انداخت تا پایمال دست جهان گشتند و سر کوفته لشکر حدثان شدند^{۱۲}، و قلب و جناح لشکر نمرود را پشه‌ای که يك جناح بیش نداشت چنان برهم زد که فلاح و نجات میسر نگشت، و استخوان سینه اصحاب فیل را به حصائی که از مقلب منقار^{۱۳} طیور^{۱۴} و چنگل صعوه رنجور به ایشان رسید رمیم و رفات کردند^{۱۵} تا عالمیان بدانند که سنگ چنگ سماوی اگرچه فلاخن او در دست صعوه باشد^{۱۶} آن اثر^{۱۷} دارد که آنرا هیچکس^{۱۸} رد نتواند^{۱۹} کرد، و به ناموس^{۲۰} کوس و ناله نای از گرفت خدای ایمن نتوان^{۲۱} شد و به حیلت بشر از گشاد تیر اجل نمی توان^{۲۲} رست :

۱ - متن : بشکنند ، مپ ۲ : گردانند ۲ - مپ ۲ - چون میمنه

کردند ۳ - مپ : به مردان مبارز ۴ - مپ : کاری ، بنیاد : کارزاری

۵ - متن - صفدر ۶ - مپ : مرغزاری ، بنیاد : شکاری ۷ - مپ : بیاراست

۸ - مپ : آمده ۹ - مپ ۲ - گرد ۱۰ - مپ : را ۱۱ - مپ :

نشیب ۱۲ - مپ ۲ - و سر کوفته لشکر حدثان شدند ۱۳ - مپ : بغاث

۱۴ - مپ ۲ : در ۱۵ - مپ : گردیدند ۱۶ - متن و مپ -

باشد ۱۷ - مپ : اثری ۱۸ - مپ : هیچ کسی آنرا

۱۹ - متن و مپ ۲ و مپ : نتوان ، مپ : نمی توان ۲۰ - مپ : و

شموس ۲۱ - مپ ۲ و بنیاد : نمی توان ۲۲ - مپ و بنیاد :

نتوان

شعر

إِذَا ظَالِمٌ^۱ اسْتَحْسَنَ الظُّلْمَ مَذْهَبًا
وَلَجَّ غُلُوًّا^۲ فِي وَخِيمِ اِكْتِسَابِهِ
فَكَلَّهُ^۳ إِلَى^۴ صَرْفِ^۵ الدَّيَالِي فَإِنَّهُ
سَيُبْدَى^۶ لَهُ مَالٌ يَكُنْ فِي^۷ حِسَابِهِ

بیت

حذر کن زانکه ناگه در کمینی
دعای^۸ بد کند خلوت نشینی
زنی پیر از نفسهای جوانه^۹
زند تیری سحرگه بر^{۱۰} نشانه
ندارد سودت آنکه بانگ و فریاد
که نفرین داده باشد ملک بر باد
بسا آئینه کاندرا^{۱۱} دست شاهان
سیه گشت از نفیر داد خواهان
و این باب مشتمل است بر حکایات ظالمان و آنچه از^{۱۲} شومی^{۱۳} ظلم
بدیشان رسید بعون الله و توفیقه^{۱۴}.

-
- ۱ - متن و مپ ۲ : اظلم ، مج : ظلم ، تصحیح متن قیاسی است
۲ - مپ ۲ : علوه ۳ - مج : وکله ۴ - متن و مپ ۲ : انی
۵ - مج : انصرف ۶ - متن و مپ ۲ : ستبدی ۷ - مپ ۲ : من ،
در نسخه بنیاد این بیت ذکر نشده است ۸ - مپ ۲ و مج : دعایی
۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد : زمانه ۱۰ - مج : بی ۱۱ - متن
و مپ ۲ و مج : اندر ۱۲ - مج - از ۱۳ - مج : شومی
۱۴ - مپ ۲ : تعالی ، مج : بمشیة الله وعونه

حکایت (۱) گویند^۱ که^۲ روزی عبدالله طاهر بارداد^۳. بازدار او^۴ پیش^۵ خدمت^۶ آمد و بازی بر دست نشانده خدمت کرد و^۷ گفت: ای امیر امروز این باز با عقابی در هوا در^۸ آویخت و آن^۹ عقاب^{۱۰} هر چند که^{۱۱} جهد^{۱۲} کرد با او بر نیامد و به عاقبت^{۱۳} سر آن عقاب بر کند. عبدالله طاهر^{۱۴} برنجید و اثر غضب بر چهره او پدید آمد و^{۱۵} گفت: ای بازدار این باز را پر بکن^{۱۶} از بهر آنکه این باز نیست، که بیشتر^{۱۷} از عقابست و از جاده^{۱۸} عقل و منهج^{۱۹} خرد^{۲۰} نباشد که خردان بر بزرگان مسلط شوند و بر سر^{۲۱} ایشان زیادتی کنند. چون این خبر به سمع مأمون رسید در تقریب و ترحیب او بیفزود.

حکایت (۲) آورده اند که چون معاویه برادر خود را زیاد به امارت بصره^{۲۲} فرستاد^{۲۳} بیامد و به منبر بر آمد و خطبه ای گفت، و در آنجا یاد کرد که: ای مردمان بصره^{۲۴} می خواهم که به شب بعد از نماز خفتن هیچکس از خانه بیرون نیاید و هر کس^{۲۵} که^{۲۶} بیرون آید خون او هدر باشد^{۲۷}. چون شب

-
- ۱ - مج - گویند ۲ - مپ - ۲ - که ۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد -
 بارداد ۴ - مپ ۲ : باز دارش ۵ - مپ ۲ - پیش ۶ - مپ ۲
 + او ۷ - مپ ۲ - خدمت کرد و ۸ - مج - در ۹ - مج -
 آن ۱۰ - مپ ۲ + در هوا ۱۱ - مپ ۲ - که ۱۲ - مج - که
 جهد ۱۳ - متن : عاقبت، متن و بنیاد + این باز ۱۴ - مپ ۲ +
 ازین، مج + عظیم ۱۵ - مپ ۲ - و اثر غضب بر چهره او پدید آمد و
 ۱۶ - مج : از سر این باز بکن ۱۷ - متن و مج و بنیاد : کم ۱۸ - مپ ۲
 + نهج و ۱۹ - مپ ۲ - و منهج ۲۰ - مج : خود ۲۱ - مپ ۲ -
 سر ۲۲ - متن و بنیاد : حیره ۲۳ - مج + زیاد ۲۴ - مپ ۲ :
 حیره ۲۵ - متن و مج و بنیاد : کسی ۲۶ - مج - که ۲۷ - مپ ۲ :
 شود، مج : بود

در آمد زیاد خود برون آمد و به عسسی^۱ می گشت . چون پاره ای برفت^۲
اعرابی را دید در بازار^۳ بردکانی^۴ باگوسفندی^۵ . پرسید که^۶ اینجا چه می کنی؟
اعرابی گفت : بیگاه در شهر آمدم و جایی نیافتم^۷ اینجا قرار گرفتم تا بامداد
شود و^۸ گوسفند بفروشم . زیاد گفت : می دانم که^۹ راست می گویی و لکن اگر
ترا بگذارم مردمان بصره گویند که زیاد^{۱۰} به گفت^{۱۱} خود وفا^{۱۲} نکرد و بنای
سیاست من^{۱۳} منهدم شود و هیبت و شکوه من از دلها برود ، و در همه حال^{۱۴}
بهشت ترا بهتر از دنیا . پس بفرمود تا شبان را^{۱۵} سر^{۱۶} برداشتند و از آنجا
بگذشت^{۱۷} ، و هر که را می یافت^{۱۸} می کشت ، تا بامداد هزار و پانصد کس را
کشته بود و سرهای ایشان^{۱۹} بر در سرای امارت آورده^{۲۰} ، و مردمان از آن
سیاست او عظیم^{۲۱} بترسیدند و هیبت او در دلها متمکن شد . و شب دیگر
سی^{۲۲} کس را بکشت و بعد از آن هر شبی^{۲۳} خود^{۲۴} بگشتی^{۲۵} و هیچکس را

- ۱ - مج : و نفس ، بنیاد : عسس وار ۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد : بگشت
۳ - متن و بنیاد : بازاری ۴ - مج : دوکان ، بنیاد - دکان ۵ - مج :
گوسفندی ۶ - مپ ۲ : گفت ۷ - متن و بنیاد + و ۸ - مپ ۲ -
شود و ۹ - مپ ۲ - می دانم که ۱۰ - مج + آنچه ۱۱ - متن
و مج : گفت ۱۲ - مج - خود وفا ۱۳ - مج - من ۱۴ - متن
و مج و بنیاد : جمیع احوال ۱۵ - مپ ۲ : شبان را ، بنیاد : شبان عرب را
۱۶ - مپ ۲ + او را ۱۷ - متن و مج : برفت ، بنیاد : رفت ۱۸ - مپ ۲ :
می دید ۱۹ - مج + را ۲۰ - مج : آورد ، مپ ۲ - و سرهای
آورده ۲۱ - مج - او عظیم ۲۲ - مپ ۲ : چهل
۲۳ - مپ ۲ و بنیاد : شب ۲۴ - مپ ۲ : که ۲۵ - مپ ۲ و
مج - و

نیافتی و فرمان داد تا به شب^۱ در دکانها^۲ گشاده^۳ بگذاشتند^۴. و يك روز^۵ صراف^۶ی^۷ تظلم کرد که دوش^۸ چهارصد دینار از آن من^۹ دزدیده‌اند. زیاد^{۱۰} او را سوگند داد^{۱۱} که راست می‌گویی^{۱۲}؟ چون سوگند بخورد چهارصد دینار از خزانة بوی داد^{۱۳}، و روز آدینه به منبر برآمد و خطبه گفت و بعد از آن^{۱۴} گفت: ای مردمان چهارصد دینار از آن فلان^{۱۵} صراف^{۱۶} دزدیده‌اند، اگر این ساعت دزد را حاضر کردید^{۱۷} رستید و اگر نه هر که درین مسجدست همه را^{۱۸} سیاست فرمایم. به یکبار خروش از اهل مسجد^{۱۹} برآمد، ناگاه^{۲۰} مردی را گرفته پیش منبر در آوردند و زر^{۲۱} صراف پدید آمد^{۲۲} و آن ظلم که بکرد متضمن این^{۲۳} فواید^{۲۴} گشت.

حکایت (۳) آورده‌اند که چون^{۲۵} ظلم حجاج یوسف در ولایت^{۲۶} بصره

۱ - متن و بنیاد : شبها ، مج + درهای دوکان درنبدند و گفت آنچه ضایع

شود من بدهم و مردمان ۲ - مج : درهای دکان ۳ - بنیاد : باز

۴ - بنیاد : گذاشتند ، مج + و در آن شب صراف^۷ی را چهارصد دینار بدزدیدند

۵ - مج - و يك روز ۶ - مج : صراف ۷ - متن : دوتن ، بنیاد : درین

شب ۸ - مپ ۲ : مرا ۹ - مج - که دوش دزدیده‌اید زیاد

۱۰ - مپ ۲ - که راست می‌گویی ۱۱ - مج : او را از خزانة داد

۱۲ - مپ ۲ - و خطبه بعد از آن ۱۳ - مپ ۲ و مج - فلان

۱۴ - مپ ۲ و مج : صراف^۷ی ۱۵ - مج + خود ۱۶ - مپ ۲ - همه را ،

بنیاد - را ۱۷ - مپ ۲ : مردم ۱۸ - مپ ۲ - ناگاه ۱۹ - مج :

زرهای ۲۰ - مج : دادند ۲۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد - این

۲۲ - بنیاد + کلی ۲۳ - مج - چون ۲۴ - مپ ۲ -

ولایت

بسیار شد وقتی^۱ یکی از علما مر^۲ وی را ملامت کرد و پند داد^۳. حجاج^۴ گفت:
 آنچه^۵ می گویی^۶ حق به دست من است و اگر برهان این دعوی^۷ می خواهی
 من^۸ بر تو روشن گردانم^۹. پس خازن^{۱۰} را بفرمود تا یک دینار زر^{۱۱} تمام وزن
 از خزانه بیاورد و بوی داد^{۱۲} و گفت: این زر^{۱۳} تمام عیار و تمام وزن است
 تو این^{۱۴} را^{۱۵} به بازار بر و^{۱۶} هر کس که این را^{۱۷} راست برکشد و به عیار
 صرافان^{۱۸} تمام قبول کند از وی آنچه دارد بخر^{۱۹} و او را میازار^{۲۰} و به نزدیک
 من آر. امین آن زر را ببرد و بر جمله بازار^{۲۱} صرافان بگردانید و هر کجا که
 می برد^{۲۲} عیار کم می کردند یا^{۲۳} وزن^{۲۴} کم می آوردند و همه روز تا نماز
 شام^{۲۵} روزگار در آن^{۲۶} گذاشت^{۲۷} و هیچکس با وی از طریق راستی
 در نیامد^{۲۸}؛ تا شبانگاه^{۲۹} بزازی را دید^{۳۰} که کرباسی چند پیش او^{۳۱} نهاده

-
- ۱ - مپ ۲ - وقتی ۲ - متن و بنیاد: مرو ۳ - متن
 و مپ ۲ و بنیاد - و پند داد ۴ - مپ ۲ + یوسف ۵ - مع: این چه +
 من با این رعیت می کنم اگر چه حق نیست ۶ - مع: اما ۷ - مپ ۲ -
 دعوی ۸ - مپ ۲ و مع - من ۹ - مع: کنم ۱۰ - متن و مپ ۲
 و بنیاد: خادم ۱۱ - مع + تمام عیار و ۱۲ - مپ ۲: زر برکشید
 ۱۳ - مع: را، متن و بنیاد + را ۱۵ - مع: بدان عالم داد که
 ۱۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد + هر ۱۷ - متن و بنیاد - را، مپ ۲ - این
 را ۱۸ - بنیاد - صرافان ۱۹ - مع: آنچه داد از وی بخر
 ۲۰ - مپ ۲ و مع - و او را میازار ۲۱ - مپ ۲ - بازار ۲۲ - مپ ۲:
 همه از ۲۳ - مع: ویا ۲۴ - مپ ۲: به وزن ۲۵ - متن و مع:
 پیشین، مپ ۲ - تا نماز شام ۲۶ - مپ ۲ - روزگار در آن ۲۷ - مپ ۲:
 بگشت ۲۸ - بنیاد: قدم نزد ۲۹ - متن: شامگاه ۳۰ - مپ ۲ -
 را دید ۳۱ - مپ ۲ - پیش او، مع - او

بود^۱. امام گفت^۲: ای خواجه هیچت افتد^۳ که قدری کرباس بمن فروشی؟
 مرد گفت: فروشم. پس آن^۴ امام^۵ زر برون کرد و^۶ او را داد و^۷ گفت:
 برکش و عیار او ببین. مرد^۸ گفت: زرست و^۹ تمام عیارست و به وزن راست
 آمد^{۱۰}. پس آن^{۱۱} قدر که^{۱۲} کرباس^{۱۳} می بایست^{۱۴} بداد^{۱۵}. مرد عالم گفت که:
 مرا چند گز کرباس خواهی داد^{۱۶}? مرد گفت^{۱۷}: برین تکلف حاجت نیست^{۱۸}
 که من بر خود اعتماد دارم که البته خیانت نکنم^{۱۹} و در بیاعی^{۲۰} جز طریق
 راستی نورزم^{۲۱}. پس^{۲۲} عالم^{۲۳} وی را^{۲۴} گفت: که امیر ترا می خواند. مرد
 بزاز با عالم^{۲۵} به نزد^{۲۶} حجاج^{۲۷} آمدند^{۲۸} و عالم آن حال حکایت کرد.
 حجاج گفت: ای بزاز تا^{۲۹} من درین^{۳۰} مملکت آمده ام و^{۳۱} تو درین شهر

- ۱ - مپ ۲ - بود، مج + آن ۲ - مج + که، بنیاد: هیچ می شود
 ۳ - بنیاد: هیچ باشد ۴ - متن - آن ۵ - بنیاد: مرد ۶ - مپ ۲ -
 امام گفت ای خواجه زر برون کرد و ۷ - مپ ۲ و مج - داد و
 ۸ - مج + مرد برکشید و عیار او را بدید و ۹ - مپ ۲ - است و
 ۱۰ - متن و مج و بنیاد - و به وزن راست آمد ۱۱ - مج: بدان
 ۱۲ - مپ ۲ - آن قدر که، مج + او را ۱۳ - مج - کرباس
 ۱۴ - مپ ۲: از او، مج + کرباس ۱۵ - مپ ۲: بخريد، مج: بوی داد
 ۱۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد - مرد عالم گفت مرا چند گز کرباس خواهی داد
 ۱۷ - مپ ۲ و مج + که ۱۸ - متن و بنیاد: نداری ۱۹ - مج:
 نخواهم کرد ۲۰ - مج: بیاعات ۲۱ - مپ ۲ - مرد گفت برین
 طریق راستی نورزم ۲۲ - مج + آن ۲۳ - مپ ۲: امین
 ۲۴ - بنیاد - وی را ۲۵ - بنیاد: به نزدیک ۲۶ - بنیاد: امیر
 ۲۷ - بنیاد: رفت ۲۸ - بنیاد - تا ۲۹ - بنیاد + تا ۳۰ - مج -

بزازی کرده‌ای^۱ هرگز من ترا هیچ زحمت^۲ داده‌ام^۳ و از کسان من رنجیده‌ای^۴؟ گفت : نه یا امیر ، پیوسته در ظل دولت تو آسوده‌ام^۵. حجاج گفت : که چون این مرد طریق راستی نگاه می‌دارد^۶ حق تعالی مرا بروی نمی‌گذارد^۷، و^۸ دیگران که^۹ امانت و راستی^{۱۰} ترك کرده‌اند^{۱۱} لاجرم مرا بر ایشان گماشت^{۱۲} تا دمار از نهاد^{۱۳} ایشان بر آرم تصدیق^{۱۴} قول^{۱۵} پیغمبر علیه‌السلام^{۱۶} که فرموده است : کَمَا قَعَوْنُ دُونَ دَوْلَتِي^{۱۷} عَلَيَّكُمْ .

حکایت^{۱۸} (۴) سقراط را غوغا کرده بودند و می‌خواستند^{۱۹} که او را^{۲۰} بکشند زن او فریاد می‌کرد که مظلوم کشته خواهد شد . سقراط گفت : اگر ظالم کشته شدمی ناپاک و بیبایک بودمی^{۲۱} . مردم باید که به آب ماند که چون به آتش رسد آتش^{۲۲} را بکشد و خود به جوش^{۲۳} نرود .

حکایت (۵) آورده‌اند که^{۲۴} چون حجاج یوسف را^{۲۵} وفات نزدیک

۱ - مپ ۲ - کرده‌ای ۲ - متن و بنیاد : رخصت ۳ - متن و

مپ ۲ و بنیاد : دادم ۴ - مپ ۲ - و از کسان من رنجیده‌ای ، مج : و هیچ کس

از من رنجیده ۵ - مج : آسوده بودم + پس ۶ - متن و مپ ۲ و

بنیاد : دارد ۷ - مپ ۲ : نگذارد + که ستم کنم ، مج : نمی‌گمارد

۸ - متن و مج و بنیاد + چون ۹ - متن و مج و بنیاد + که ۱۰ - مج

+ را ۱۱ - مج : آورده‌اند ۱۲ - مپ ۲ : مسلط کرده است ، مج :

گماشته ۱۳ - مج - نهاد ۱۴ - مپ ۲ - تصدیق ۱۵ - بنیاد +

حضرت ۱۶ - بنیاد : ص ۱۷ - متن و مپ ۲ : نولی

۱۸ - این حکایت در نسخه بنیاد قید نشده است ، مپ ۲ + وقتی ، مج + آورده‌اند

که بر ۱۹ - متن و مپ ۲ - و می‌خواستند ۲۰ - مج : وی

۲۱ - مپ + و ۲۲ - مج + او ۲۳ - مج : برود ۲۴ - مج -

که ۲۵ - مپ ۲ - را

آمد به سبب ظلم^۱ بسیار که^۲ بر خلق کرده بود^۳ خلق از مردن او شادمان^۴ بودند. پس خادمی از خادمان خود را برون فرستاد و گفت: بنگر^۵ تا^۶ مردمان از^۷ مرگ من شاد می شوند؟^۸ آن خادم باز آمد و گفت: بغایت^۹ خوشدلند و شماتت می کنند. حجاج بفرمود تا ند^{۱۰} کنند که: حجاج سوگند می - خورد^{۱۱} که فردا من بیرون^{۱۲} شهر خیمه خواهم زد و آنجا خواهم رفت^{۱۳} و از آنجا برنخیزم تا همه^{۱۴} به^{۱۵} نزدیک من نیایند^{۱۶}، و این لفظ استعارت^{۱۷} بود که گفت^{۱۸} یعنی شماتت مکنید^{۱۹} که همه را این روز پیش است و همه را از دنیا رحلت خواهد بود^{۲۰}. بیت

بر مایده جهان چو خوردی^{۲۱} و شکست

برخیز که^{۲۲} دیگران بخواهند نشست

حکایت (۶) آورده اند که ملکی بود ظالم و خواست تا قصری بنا کند، پس^{۲۳} مهندسان را بخواند تا شکل آنرا بر صفحه خاك^{۲۴} کشیده^{۲۵} به نظر

- ۱ - معج + که ۲ - معج - که ۳ - مپ ۲ - بسیار که بر خلق کرده بود + او ۴ - معج : شادان ۵ - متن و معج و بنیاد + که ۶ - بنیاد - تا ۷ - مپ ۲ : نیز ۸ - متن و معج و مپ ۲ و بنیاد : شادمانند ۹ - بنیاد + خرم و ۱۰ - مپ ۲ و معج و بنیاد : منادی ۱۱ - مپ ۲ : خورد، معج : یاد کرده است ۱۲ - معج : بر در ۱۳ - مپ ۲ - و آنجا خواهم رفت ۱۴ - معج + را ۱۵ - معج - به ۱۶ - معج : نیارند ۱۷ - معج : استعارتی ۱۸ - معج : کرد ۱۹ - معج : می کنند ۲۰ - معج - و همه را از دنیا رحلت خواهد بود ۲۱ - معج : خوری ۲۲ - معج - که ۲۳ - معج - پس ۲۴ - متن و مپ ۲ و معج - بر صفحه خاك ۲۵ - متن : در کشیدند، مپ ۲ : بر کشید، معج : بکشیدند

خیال او در آورند^۱ ، و خانه‌ای بود از آن زالی در جوار آن^۲ و آن را^۳ در آن شکل^۴ می‌بایست تا آن کوشک^۵ تمام^۶ شود و^۷ مربع آید^۸ . پس پیرزن را^۹ گفت^{۱۰} : این خانه را بفروش . گفت : نفروشم که فرزندان خرد دارم^{۱۱} و این خانه مسکن^{۱۲} و عورت پوش ایشان است . روزی آن^{۱۳} پیرزن غایب بود^{۱۴} و چون باز آمد خانه خود^{۱۵} را فرو آورده دید^{۱۶} . پیرزن از آن^{۱۷} عظیم^{۱۸} برنجید و به^{۱۹} آب دیده روی به آسمان کرد و گفت : الهی اِنْ كُنْتُ غَائِبًا فَكُنْتُ حَاضِرًا ؛ بار^{۲۰} خدایا^{۲۱} اگر^{۲۲} من غایب بودم تو حاضر^{۲۳} بودی . همین که این^{۲۴} مناجات^{۲۵} بکرد امیر بر سر آن عمارت نشسته بود زلزله در آمد و آن بنا را^{۲۶} تمامت^{۲۷} بر زمین^{۲۸} انداخت و^{۲۹} آن پادشاه در زیر سنگ

-
- ۱ - متن و مپ ۲ و مج - به نظر خیال او در آورند ۲ - مج - در
 جوار آن ، بنیاد : بر کنار واقع بود ۳ - متن - آن را ، مج - را ، بنیاد :
 که ۴ - متن و مپ ۲ و مج - آن شکل ۵ - مج - آن ، بنیاد - آن
 کوشک ۶ - بنیاد : درست ۷ - مج - تمام شود و ۸ - مج :
 آمدی ۹ - بنیاد + طلبید و ۱۰ - بنیاد + یا و ۱۱ - بنیاد :
 من خردند ۱۲ - مج + من است ۱۳ - مپ ۲ - آن ۱۴ - بنیاد
 + فرمودند که خانه او را کردند پیرزن ، متن + و ۱۵ - مج - خود
 ۱۶ - مج : فرود آورده بودند ، بنیاد - خانه خود را فرود آورده دید ، مپ ۲ : دید
 فرود آورده ۱۷ - متن و مج : چون آن ، مج + حال بدید ، بنیاد : آن حادثه
 بدید ۱۸ - مپ ۲ : بغایت ۱۹ - مج : با ۲۰ - مج - بار
 ۲۱ - مپ ۲ : خدای ، مج : الها ۲۲ - مج - اگر ۲۳ - مج + و ناظر
 ۲۴ بنیاد - این ۲۵ - مپ ۲ و مج و بنیاد + تمام ۲۶ - مج - را
 ۲۷ - مپ ۲ - تمامت ، مج : تمام ۲۸ - مپ ۲ : سر + او ۲۹ - مج :
 افتاد ، بنیاد : ریخت

آمد^۱ وهلاك شد تا عاقلان را^۲ معلوم شود که ظلم پایدار نباشد .

آنچه يك پیر زن کند به سحر

نکند صد هزار تیر و تبر

حکایت (۷) آورده‌اند که^۳ اسفہسالاری^۴ با اتباع خود به خانه یکی از شیوخ فرود آمد . خداوند خانه گفت : من منشوری^۵ دارم^۶، به خانه من فرود میا^۷ و ظلم مکن . گفت^۸ : منشور بنمای . مرد در خانه رفت و مصحف برداشت^۹ و در پیش او آورد^{۱۰} و باز کرد و این آیت^{۱۱} بر آمد^{۱۲} *يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا*^{۱۳} و *تَسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا*^{۱۴} . آن سپہسالار^{۱۵} گفت : من پنداشتم که منشور^{۱۶} امیر داری، و بدان التفات نکرد و به خانه^{۱۷} او^{۱۸} فرود آمد و آن شب به قولنج^{۱۹} هلاک شد^{۲۰} .

حکایت (۸) و یکی از ظلمهای حجاج آن بود که سعید جبیر^{۲۱} را رضع^{۲۲} که از کبار تابعین بود بکشت، و^{۲۳} چنین گویند که : سرهنگی را بابیست

۱ - بنیاد : خاك مذلت آمد، مپ ۲ - و آن پادشاه در زیر سنگ آمد و

۲ - مع : عالیشان را ۳ - مپ ۲ - آورده‌اند که ۴ - مع و بنیاد :

سپہسالاری ۵ - مع : منشور ۶ - متن + و ۷ - متن : فرومای ،

بنیاد : میا ۸ - مع - گفت ۹ - مع : بیاورد ۱۰ - مع - و در

پیش او آورد ۱۱ - بنیاد + را ۱۲ - بنیاد : براو خواند

۱۳ - متن و مپ ۲ - تسانسوا ۱۴ - بنیاد - و تسلّموا علی اهلها

۱۵ - مع : سالار ۱۶ - بنیاد : توحکم ۱۷ - مپ ۲ - به خانه

۱۸ - متن و مپ ۲ - او ، بنیاد : آن مرد ۱۹ - مپ ۲ : قولج + بگرفت و ،

مع : قولنجش + بگرفت و ۲۰ - مع + والله اعلم ۲۱ - متن و مپ ۲ :

خبیر ۲۲ - بنیاد - رضع ۲۳ - مپ ۲ - و

پیاده به طلب وی فرستاد و آن سرهنگ^۱ مر سعید^۲ را دریافت^۳ که^۴ در صومعه‌ای سر به سجده نهاده بوده^۵ و به آواز بلند می‌گریست^۶. صبر کرد^۷ تا^۸ سر^۹ بر آورد، او را^{۱۰} گفت^{۱۱}: که^{۱۲} حجاج ترا می‌خواند. سعید با ایشان روان شد، در راه به صومعه^{۱۳} راهبی رسیدند. راهب ایشان را گفت: که امشب در اندرون صومعه^{۱۴} من آید که درین زمین شیر بسیار است که نباید شما را آفتی رسد^{۱۵}. ایشان سعید را گفتند که: در آی. گفت: من در^{۱۶} صومعه^{۱۷} در نیایم^{۱۸} او بردین من نیست، و هر چند او را گفتند که مگر می‌خواهی از ما بگریزی او سوگند خورد که نگریزم. آن سرهنگ با آن اعوانان درون صومعه رفتند^{۱۹} و بر بام صومعه^{۲۰} او را پاس‌داری می‌کردند، و چون از شب بهری^{۲۱} بگذشت شیری^{۲۲} دیدند که بیامد و در پیش سعید جبیر^{۲۳} بایستاد و تا به روز^{۲۴} او^{۲۵} عبادت می‌کرد و شیر^{۲۶}

- ۱ - مپ ۲ + چون برفت ۲ - مپ ۲ : او ۳ - مپ ۲ : دید
۴ - مپ ۲ - که ۵ - مج : نهاده ۶ - متن و مج و بنیاد + و چون او را
بدید (مج : بدیدند) ۷ - مج : کردند ۸ - متن و بنیاد + او
۹ - متن و بنیاد + از سجده ، مج - سر + از سجده سر ۱۰ - بنیاد - او
را ۱۱ - متن و مج : گفتند ۱۲ - مپ ۲ و مج - که ۱۳ - متن و
مپ ۲ و بنیاد - در راه به صومعه شما را آفتی رسد ، مپ ۲ + پاره‌ای برفت
گفت شب است ۱۴ - متن و بنیاد + این ۱۵ - متن و بنیاد + ام
۱۶ - مپ ۲ + ایشان گفتند در نیایم ۱۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد - او
بردین من صومعه رفتند ۱۸ - مپ ۲ : پس ۱۹ - مج : بهره‌ای
۲۰ - مج و بنیاد + را ۲۱ - مپ ۲ - جبیر ۲۲ - مپ ۲ : بامداد ، مج
و بنیاد : روز ۲۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد - او ۲۴ - مپ ۲ - او عبادت
می‌کرد و

او را پاس می‌داشت ، و بامدادان^۱ شیر برفت . پس^۲ آن جماعت چون آن کرامات^۳ بدیدند در پای وی^۴ افتادند و گفتند^۵: حجاج ما را سوگند به طلاق^۶ داده است که هر کجا که^۷ ترا ببینیم به نزدیک او^۸ ببریم، و ما از تو این کرامات دیدیم ، اکنون طریق^۹ چه^{۱۰} باشد تا زنان ما^{۱۱} بطلاق نشوند؟ سعید گفت: مرا به نزدیک^{۱۲} او^{۱۳} برید^{۱۴} که از قضای خدای عزوجل^{۱۵} نتوان گریخت . چون او را در^{۱۶} پیش حجاج آوردند^{۱۷} و حکایات^{۱۸} کرامات^{۱۹} او باز گفتند ، حجاج بدان التفات نکرد و او را در پیش خود بداشت^{۲۰} و ازو سؤال‌هایی کرد^{۲۱}، و هیچ بهانه نمی‌یافت، و سعید همه را از روی^{۲۲} علم^{۲۳} جواب می‌داد^{۲۴}. پس سعید را گفت: اختیار کن تا ترا چگونه کشم . گفت: تو^{۲۵} اختیار^{۲۶} کن ، که هر اینه قصاص من بر^{۲۷} تو خواهد بود . گفت: خواهی که ترا عفو کنم؟ سعید^{۲۸}

- ۱ - مع : بامداد شد ۲ - مپ ۲ : چون برفت آن شیر ۳ - مع :
- کرامت ، مپ ۲ + را ۴ - مپ ۲ : او ۵ - مع + که ۶ - بنیاد:
- به سوگند طلاق ۷ - مپ ۲ - که ۸ - مپ ۲ - به نزدیک او
- ۹ - متن و مع و بنیاد + ما ۱۰ - بنیاد : ایر ۱۱ - مع - ما
- ۱۲ - مپ ۲ : نزد ۱۳ - مع - به نزدیک او ۱۴ - مع : برید
- ۱۵ - بنیاد - عزوجل ، مع - خدای عزوجل ۱۶ - مپ ۲ - در
- ۱۷ - مپ ۲ : بردند ۱۸ - مع و مپ ۲ : حکایت ۱۹ - مع : بایستایید ،
- مپ ۲ - و او را در پیش خود بداشت ۲۰ - مع + و حجت ها و برهانها
- می‌آورد تا مگر او را بدان بهانه هلاک کند ۲۱ - متن و مع - روی
- ۲۲ - مع : عالم ، بنیاد + کامل ۲۳ - مپ ۲ - و سعید جبر همه را از روی
- علم جواب می‌داد ۲۴ - متن و مپ ۲ و مع - تو ۲۵ - متن و مپ ۲ و مع
- + تو ۲۶ - مع : پیش ۲۷ - مع - سعید

گفت: من^۱ عفو^۲ از خدای عزوجل^۳ طمع دارم که در حضرت او تقصیر در گناه^۴ بسیار کرده‌ام^۵. گفت: او را^۶ بکشید^۷. چون فروغ شمشیر سیاف بدید بخندید. حجاج گفت: چرا خندیدی؟ چنین می‌گویند که سالهاست تا نخندیده‌ای^۸. گفت عجبم^۹ آید از دلیری تو بر^{۱۰} خدای عزوجل. گفت^{۱۱}: بر آن نطعش بخوابانید^{۱۲}. سعید^{۱۳} روی سوی قبله کرد و گفت: اِنِّیْ وَجَّهْتُ وَجْهَیْ لِذٰلِکَی فَطَرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ حَنِیْفًا وَّمَا اَدْنٰی مِنَ الْمُشْرِکِیْنَ^{۱۴}. حجاج گفت رویش از قبله بگردانید. سعید^{۱۵} گفت: وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَاَیْنَ مَّا تَوَلَّوْا فَاثْمَمَ وَجْهَهُ اللّٰهُ. گفت: در رویش^{۱۶} افکنید^{۱۷}. گفت: مِنْهَا خَلَقْنَا کُمْ وَفِیْهَا نُدْعِیْدُکُمْ وَمِنْهَا نَخْرِجُکُمْ قَارَةً اٰخَرٰی. پس آن ملعون^{۱۸} بفرمود تا کارد بر حلق سعید^{۱۹} برانندند^{۲۰}، همین که اثر کارد به حلق مبارک او رسید گفت: خدایا بعد از این حجاج را بر هیچکس^{۲۱} مسلط مگردان. پس^{۲۲} چون خبر شهادت سعید جبیر^{۲۳} به حسن بصری رسید روی سوی آسمان^{۲۴} کرد و گفت:

- ۱ - مج - من ۲ - مج + من ۳ - بنیاد: حق تعالی
 ۴ - مپ ۲: وگناه، بنیاد: تقصیر گناه ۵ - مپ ۲ و مج: کردم
 ۶ - متن و مج و بنیاد - او را ۷ - مج: بکشیدش، بنیاد: بکشتند، مج +
 خواجه ۸ - متن و مپ ۲ و بنیاد - حجاج گفت سالهاست تا نخندیده‌ای
 ۹ - مپ ۲ و مج + می ۱۰ - مپ ۲: با، بنیاد، مر نزد ۱۱ - مج: پس
 ۱۲ - مج: بخوابانیدند ۱۳ - مج - سعید ۱۴ - مپ ۲ - و ما انا
 من المشرکین ۱۶ - مج: در روش ۱۷ - بنیاد: در اندازید
 ۱۸ - مج - آن ملعون ۱۹ - مج - تا کارد بر حلق سعید ۲۰ - مج: برانید
 ۲۱ - مج: کسی ۲۲ - مپ ۲ - پس ۲۳ - متن: خیر
 ۲۴ - مج: به

الهی؛^۱ ای^۲ گردن شکن^۳ گردنکشان، حجاج را هلاك گردان. گویند^۴ همان شب بادی در پهلوی او^۵ افتاد و ترسی بروی^۶ غالب شد و بیش^۷ از آن از عمر خود راحت ندید، و چون آب به^۸ دست او دادندی در کف^۹ او خون شدی، و چون زمانی بخفتی ناگاه از خواب در آمدی^{۱۰} و گفتی^{۱۱}: مرا یا سعید جبیر^{۱۲} چه کار بود، و چهل روز بدین صفت^{۱۳} بزیست و به عاقبت بمرد^{۱۴}، و بعد از مرگ او را به خواب دیدند به حالتی هر چه بتر^{۱۵}. او را^{۱۶} گفتند که: [این] حالت^{۱۷} چیست؟ جواب داد که: مرا به جهت قصاص هر که^{۱۸} کشته بودم يك بار^{۱۹} بکشتند، و به جهت سعید جبیر هفتاد بار بکشتند، و هنوز از رحمت خدای عزوجل^{۲۰} نومید نیستم.

حکایت (۹) مردی به تظلم به نزدیک^{۲۱} سلطان مسعود آمد و گفت: ای پادشاه^{۲۲} در راه غور می آمدم^{۲۳} امیر غور مرا بگرفت و مالی^{۲۴} و بضاعتی که داشتم به ظلم^{۲۵} بستند. سلطان مسعود بفرمود تا نامه نوشتند به امیر غور^{۲۶}

۱ - مپ ۲ و میج - الهی ۲ - بنیاد: این ۳ - مپ ۲ و بنیاد: کش،

میج + همه ۴ - متن + که ۵ - میج: حجاج ۶ - مپ ۲: او

۷ - میج: پس ۸ - میج - از آن ۹ - متن و میج: در ۱۰ - میج:

دست ۱۱ - مپ ۲ - ناگاه از خواب در آمدی ۱۲ - مپ ۲: بگفتی

۱۳ - متن و مپ ۲ و میج: خیر ۱۴ - میج: برین جمله ۱۵ - بنیاد: به

جهنم رفت ۱۶ - بنیاد: بد هر چه تمامتر ۱۷ - مپ ۲ - او را

۱۸ - میج: حال تو ۱۹ - میج + را ۲۰ - میج - يك بار

۲۱ - میج - عزوجل ۲۲ - مپ ۲: به نزد ۲۳ - بنیاد + زمان

۲۴ - متن و میج + و ۲۵ - مپ - و مالی، بنیاد: مال ۲۶ - میج: از من،

بنیاد - به ظلم ۲۷ - مپ ۲: به وی

بر آن جمله^۱ که کالای این مرد باز دهد^۲. آن مرد نامه بستد^۳ و به نزد^۴ امیر غور برد^۵. امیر از آن برنجید و بفرمود تا آن مرد را سیلی^۶ بزدند^۷ تا آن نامه را تمام^۸ بخورد^۹، آنگاه او را بگذاشتند. آن^{۱۰} مرد به غزنین مراجعت کرد و حال استخفاف غوریان^{۱۱} باز گفت^{۱۲}. سلطان بفرمود تا نامه‌ای دیگر بنوشتند^{۱۳} و در آنجا تهدیدهای^{۱۴} بسیار کردند^{۱۵}، و باز نمود که^{۱۶}: اگر این^{۱۷} مظلوم را خشنود نکنی^{۱۸} بیایم و دمار از نهاد تو^{۱۹} بر آرم. آن مرد گفت: ای پادشاه چون نامه می‌فرمایی بفرمای^{۲۰} تا کاغذ^{۲۱} خردتر نویسند^{۲۲} که^{۲۳} چون کاغذ^{۲۴} کمتر^{۲۵} بود خوردن آن آسان‌تر باشد^{۲۶}. سلطان مسعود^{۲۷} ازین سخن بسیار^{۲۸} برنجید^{۲۹} و هم در آن^{۳۰} روز سراپرده برون زد و به غور آمد و آن ممالک را

- ۱ - بنیاد: بالجمله ۲ - مپ ۲ و بنیاد: ده ۳ - بنیاد:
- بگرفت ۴ - مپ و بنیاد: به نزدیک ۵ - مپ: آمد، بنیاد: بود
- ۶ - مپ ۲ - سیلی ۷ - مپ: می‌زدند ۸ - مپ ۲ - تمام
- ۹ - مپ: بخواند ۱۰ - مپ - آن ۱۱ - مپ ۲: خود
- ۱۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد + پس ۱۳ - مپ: نویسند ۱۴ - مپ ۲ و مپ:
- تهدید، بنیاد: تهدیدی ۱۵ - مپ: کنند ۱۶ - مپ: نمایند
- ۱۷ - مپ - این ۱۸ - مپ ۲: کردی + واگر نه ۱۹ - متن: شما
- ۲۰ - مپ ۲: بگوی، مپ: فرمان ده ۲۱ - مپ ۲ - کاغذ، مپ: بر کاغذ،
- بنیاد: کاغذی ۲۲ - مپ + چون کاغذ را می‌باید خورد ۲۳ - مپ -
- که ۲۴ - مپ - کاغذ ۲۵ - بنیاد: کوچک ۲۶ - متن
- و مپ ۲ و بنیاد: بود ۲۷ - بنیاد - مسعود ۲۸ - مپ ۲ و
- مپ و بنیاد: بنایت ۲۹ - بنیاد: متأثر شد ۳۰ - مپ -

مستخلص گردانید^۱ و آن^۲ امیر^۳ را سیاست کرد و حق آن درویش^۴ زیادت از آنچه^۵ بود^۶ به وی باز^۷ داد، و امیر غور به وبال ظلم خود مأخوذ گشت. حکایت^۸ (۱۰) آورده‌اند که در اول حال که حجاج^۹ یوسف به عراق آمد بر منبر رفت و خطبه کرد^{۱۰} و بعد از تحمید و صلوات^{۱۱} در اثنای کلام نهج موعظت^{۱۲} بگردانید و^{۱۳} گفت: ای مردمان هر که^{۱۴} از شما بیماری خود را دارو نمی‌شناسد^{۱۵} آن معالجت به^{۱۶} نزدیک من است و هر^{۱۷} که از جان خود سیر شده است من او را باز خواهم رهانید، و هر کس که می‌اندیشد که اجل او دیر فراز می‌رسد من سخت زود آنرا به وی خواهم رسانید^{۱۸}، و هر که را سر بر گردن گران شده است^{۱۹} من آن گرانی از تن او^{۲۰} بردارم، و هر کس^{۲۱} که عمری^{۲۲} دراز یافته است من^{۲۳} عمر او را کوتاه گردانم. و بدانید که ملك جز به شمشیر راست نیاید، پس^{۲۴} هر که از شما^{۲۵} اعتقاد شکسته دارد من

- ۱ - بنیاد: و مسخر کرد، مپ ۲ - و آن ممالك را مستخلص گردانید
 ۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد - آن ۳ - بنیاد + آنجا ۴ - مپ و بنیاد +
 به ۵ - مپ ۲: آن، مپ + از آن وی ۶ - مپ ۲ - بود
 ۷ - بنیاد - باز ۸ - این حکایت در نسخه بنیاد ذکر شده است
 ۹ - مپ + ابن ۱۰ - مپ: گفت ۱۱ - مپ ۲ - و بعد از تحمید و
 صلوات ۱۲ - متن: مواعظ ۱۳ - مپ ۲ - نهج موعظت بگردانید و
 ۱۴ - مپ ۲ و بنیاد + را ۱۵ - مپ ۲: نمی‌شناسید ۱۶ - متن - به
 ۱۷ - مپ ۲ و مپ + کس ۱۸ - مپ ۲ - و هر کس که خواهم رسانید
 ۱۹ - مپ: گشته است ۲۰ - مپ - او ۲۱ - مپ - کس
 ۲۲ - مپ ۲ و بنیاد: عمر ۲۳ - مپ ۲ - من ۲۴ - مپ ۲: و
 ۲۵ - مپ + نیت و

عقیدت^۱ او را درست کنم، و هر کس که به واسطه گناه خود را افکنده دارد
 من او را بر سردار بلند گردانم^۲، و هر کس^۳ که در فراخی نمی تواند زیست
 من به هلاکت جهان بروی تنگ^۴ گردانم. ای مردمان^۵ پس از آنکه^۶ این حال
 شما را نمودم، پرهیزید و بر حذر باشید و از کردار و گفتار ناصواب دوری
 جوید. که^۷ اگر از شما^۸ نایبستی^۹ در وجود آید^{۱۰} به هیچ وجه عذر
 شما قبول^{۱۱} نخواهد بود، و پس از این تهدید بر هیچکس رحمت نخواهد
 آمد^{۱۲}، و شما را امیران پیشین تباه کرده اند و داروی شما بر وفق^{۱۳} مزاج شما
 نداده اند^{۱۴} و اکنون جزا [و] عزم درست تازیانه از دست من ر بوده اند^{۱۵} و شمشیر
 برنده را بمن داده^{۱۶} و قبضه آن در دست من است و حمایل آنرا در بر افکنده ام^{۱۷}
 و سر^۱ آنرا در گردن گناهکاران طوقی^{۱۹} خواهم کرد، و به خدای تعالی
 سوگند می خورم^{۲۰} که هر کس از شما بعد از آنکه^{۲۱} فرموده باشم که

- ۱ - مع : به عقوبت ۲ - مپ ۲ : کنم ۳ - مپ ۲ و مع - کس
 ۴ - متن : نیک ۵ - مپ ۲ - ای مردمان ۶ - متن : يك حالت ،
 مپ ۲ - از آنکه ۷ - مع : و ۸ - مپ ۲ - از شما ، متن و مع + به
 ۹ - مپ ۲ و بنیاد : نبایستی ۱۰ - متن : مشابهتی کرده آید ، مع : مشاهده گردد
 ۱۱ - مع و بنیاد : مقبول ۱۲ - مع : نکرده اند ، مپ ۲ - و پس از
 نخواهد آمد ۱۳ - مع : برحق ۱۴ - متن و مپ ۲ + آن در دست
 من است ، متن + و حمایل آنرا در افکنده ام ۱۵ - مپ ۲ : جزای آن به شما
 خواهم رسانید ، مع : در ر بوده ۱۶ - مع : داد ۱۷ - متن و مپ ۲ - و
 حمایل آنرا در بر افکنده ام ۱۸ - مع : تیزی ۱۹ - مع و بنیاد :
 طوق ۲۰ - مپ ۲ : خوردم ، مع - تعالی سوگند خوردم ۲۱ - مع +
 او ۱۰

از ۱ يك در ۲ مسجد در آی ۳ او ۴ از دری دیگر در آید ۵، مثال دهم تا سر او ۶ از تن جدا کنند، و همچنان کرد که گفته بود و آن ظلم که او کرد ۷ و آن سیاست که از او در وجود آمد در هیچ تاریخ کس ۸ نشان نداده است و اگر چه آن ۹ سیاست به حد ظلم ۱۰ رسیده بود فاما سبب سکون فتنه ها و انتظام امور ملک گشت ۱۱.

بیت

کرا سر که دارو ۱۲ بود بر جگر
شود ۱۳ زانگبین درد او بیشتر

حکایت ۱۴ (۱۱) آورده اند که چون امیر اسماعیل سامانی ۱۵ کار ملک و دولت را سامانی داد به ولایت نیشابور آمد و ۱۶ بساط عدل در آن زمین بسط کرد. روزی یکی از ائمه به خدمت او آمد و ۱۷ از هر نوع مفاوضه در ۱۸ پیوست ۱۹. در اثنای آن ۲۰ محاوره امیر اسماعیل از وی سؤال کرد که مرا ۲۱ اشکالی در خاطر ۲۲ افتاده است و می خواهم که ۲۳ آنرا حل کنی و به ۲۴ مدد

۱ - متن + در ۲ - متن - در ۳ - متن : آیی ، مپ ۲ : آمد

۴ - متن و مپ ۲ : و ۵ - متن : در آید ۶ - متن - او ، مچ : وی

۷ - مپ ۲ - و آن ظلم که او کرد ۸ - متن : هیچکس ۹ - مچ : این

۱۰ - مچ : اظلم ۱۱ - مچ + چه گفته اند که ۱۲ - مچ : داور

۱۳ - مپ ۲ : بود ۱۴ - در نسخه بنیاد این حکایت نیامده است

۱۵ - مپ ۲ + رحمه الله ۱۶ - مچ - سامانی کار ملک نیشابور

آمد و ۱۷ - مچ : آمده بود ۱۸ - مپ ۲ - در ۱۹ - مچ :

پیوسته بود ، متن + و ۲۰ - مچ - آن ۲۱ - مپ ۲ - که

مرا ۲۲ - مپ ۲ - در خاطر ۲۳ - متن + تو ۲۴ - مچ -

طبیعت وقاد و قریحت منقاد^۱ عقدۀ آن سؤال را از خاطر من بگشایی^۲، و سؤال آنست که^۳ در اوایل عهد^۴، خراسان را معاذیان^۵ داشتند و ایشان مردمان^۶ ظالم بودند^۷ و مدتی^۸ که ملک راندند^۹ مر^{۱۰} آن رعایا مرگ^{۱۱} خود را^{۱۲} به^{۱۳} آرزو می خواستند، و چون دور^{۱۴} دولت ایشان در گذشت و روزگار بساط ملک ایشان در نوشت اولاد و اتباع ایشان از فتنه ها^{۱۵} مصون ماندند^{۱۶} و املاک و اسباب^{۱۷} بفرزندان ایشان مقرر^{۱۸} بماند^{۱۹}، و اوقاف^{۲۰} و خیرات ایشان برقرار، و باز چون^{۲۱} به طاهریان^{۲۲} رسید، و ایشان^{۲۳} مردمان عالم و عادل^{۲۴} و رعیت پرور بودند و در هیچ عهد اهل خراسان را آن^{۲۵} دولت فراغت نبود که در ایام دولت ایشان. سبب چه بود^{۲۶} که چون ایشان رخت بر^{۲۷} بستند^{۲۸} اتباع و حشم

- ۱ - مپ ۲ - آنرا حل کنی قریحت منقاد ۲ - مع : بگشای
 ۳ - مع - که ۴ - متن و مع - عهد ۵ - مع : معاویان ۶ - مپ ۲ :
 مردم، مع : مردمانی + بودند ۷ - مع - بودند + و والیان بد کردار چنانکه
 اهل خراسان از ظلم و جور ایشان درمانده بودند ۸ - متن و مپ ۲ + مدید
 ۹ - متن و مپ ۲ - که ملک راندند ۱۰ - مپ ۲ - مر ۱۱ - متن :
 ملک، مپ ۲ : ملکی ۱۲ - مپ ۲ - خود را ۱۳ - مپ ۲ - به
 ۱۴ - متن و مپ ۲ : جور، مع - جور، تصحیح متن قیاسی است ۱۵ - مع
 و بنیاد : آفتها ۱۶ - متن و مع : بماندند ۱۷ - مپ ۲ و بنیاد +
 ایشان ۱۸ - متن : مفرد، مپ ۲ - مقرر ۱۹ - مع : بود
 ۲۰ - متن : اوقات ۲۱ - متن - چون، مع : آل ۲۲ - مع : طاهر
 ۲۳ - مع - رسید و ایشان ۲۴ - متن و مپ ۲ : عابد ۲۵ - مپ ۲ :
 این ۲۶ - مع : چیست ۲۷ - متن : در ۲۸ - مپ ۲ :
 برفتند + و

ایشان تمام^۱ مستأصل^۲ شدند و املاك ایشان خراب تر گشت^۳، نه ظلم آنها را در تخریب اسباب^۴ ایشان اثری^۵ بود و نه عدل اینها را در محافظت خدم و حشم ایشان مددی. پس^۶ آن امام جواب داد که: این^۷ تفاوت از آنجا^۸ افتاد که چون ملك از دست^۹ معاذیان برفت^{۱۰} و^{۱۱} به طاهریان رسید و ایشان پادشاهان^{۱۲} عادل کریم و رحیم بودند و در بند معاذیان نشدند و اسباب و املاك برایشان مقرر داشتند و به مال ایشان طمع نکردند تا در محفه^{۱۳} ایشان در ضمان دولت^{۱۴} بماندند^{۱۵}. چون آب ملك از جوی دولت طاهریان باز ایستاد، سیل^{۱۶} ظلم و طوفان تعدی ال لیث در جهان ظاهر شده بود و ایشان مردمان ظالم از^{۱۷} خدای ناترس بودند و یعقوب مردی جبار و ستمگار بود و هر جای که^{۱۸} از طاهریان نشانی^{۱۹} یافت او را بطلبید و تمامت مال وی بستد و اسباب او را تعرض می^{۲۰} نمود و به سبب ظلم و تعدی ایشان آثار مآثر آن بزرگان مندرس شد و به عاقبت از دولت ایشان هم اثری نماند، و ال لیث نیز به پنجه لیث فنا شکسته شدند^{۲۱} و نام بد لیشان^{۲۲} چون نام نیک طاهریان در جهان سمر شد، چنانکه گفته اند:

-
- ۱ - مپ ۲ - تمام ۲ - متن و مپ ۲ : متأمل ۳ - مع : خراب و بازگشت
 ۴ - مپ ۲ - اسباب ۵ - متن و مپ ۲ : امری ۶ - مع و بنیاد - پس ۷ - مع - این ۸ - متن : اینجا ، مپ ۲ : آن
 ۹ - مع - ملك از دست + آن ۱۰ - مع : برفتند ۱۱ - مع - و
 ۱۲ - مپ ۲ : پادشاهان ایشان ، مع : پاد[شا]هان ۱۳ - متن : مختلفه
 ۱۴ + ایشان ۱۵ - مپ ۲ - تا در محفه بماندند ۱۶ - مع : و
 ۱۷ - مع - از ۱۸ - مپ ۲ - ال لیث و هر جای که ۱۹ - مپ ۲ و مع : نشان ۲۰ - مع - می
 ۲۱ - مپ ۲ - و به سبب ظلم و تعدی
 ایشان فنا شکسته شدند ۲۲ - متن و مپ ۲ : ایشان

بیت

آخر^۱ چو فسانه می شوی ای بخرد
افسانه نیک شونه افسانه بد
حکایت (۱۲) آورده اند که چون ولید^۲ عبدالملک به خلافت بنشست^۳
رایت جور^۴ برافراشت^۵ و آتش ظلم برافروخت^۶ و زندگانی نه^۷ به طریق
سداد^۸ و رشاد^۹ پیش گرفت، و^{۱۰} یکی از اخلاق بد و افعال قبیح او آن بود که
هر کجا^{۱۱} زنی خوب نشان یافتی او^{۱۲} را بخواستی، و اگر آن^{۱۳} زن شوهر
داشتی جهد کردی تا^{۱۴} میان ایشان جدایی^{۱۵} افتادی تا آنگاه^{۱۶} که^{۱۷} آن زن^{۱۸}
را در عقد خود^{۱۹} آوردی، و بدین سبب خلق او را دشمن داشتندی^{۲۰} و زبان به
مثالب^{۲۱} و مساوی او برگشادند^{۲۲}. روزی جماعتی در پیش حبیب بن عبدالله بن
الزبیر نشسته بودند و از اخلاق و افعال ولید حکایت می کردند، حبیب حدیثی
روایت کرد که: رسول^{۲۳} خدای^{۲۴} صلعم^{۲۵} کراهِیت داشتی که کسی پسر خود^{۲۶} را

۱ - مپ ۲ و مج : باری ۲ - متن + ابن ۳ - متن + و

۴ - بنیاد : خود ۵ - مج : برافراخت ۶ - بنیاد - و آتش ظلم برافروخت

۷ - متن - نه ۸ - متن : بیداد ۹ - بنیاد - و رشاد ۱۰ - مپ ۲ -

و زندگانی نه پیش گرفت و ۱۱ - متن و مج + که ۱۲ - متن

و بنیاد و مج : آن زن ۱۳ - مج - آن ۱۴ - متن + در

۱۵ - مپ ۲ : فراق ۱۶ - مج - آنگاه ۱۷ - متن و مج - که ، مپ ۲ -

تا آنگاه که ۱۸ - مپ ۲ : او ۱۹ - بنیاد + در ۲۰ - مج :

گرفتند ، متن و مپ ۲ : داشتند ۲۱ - بنیاد : مسالت ۲۲ - مپ ۲ - و زبان به

مثالب برگشادند ۲۳ - مج : مصطفی ۲۴ - مج - خدای

۲۵ - مج : علیه السلام ۲۶ - مج - پسر خود

ولید نام کردی^۱ یا ابو الولید کنیت نهادی^۲، و فرمود^۳ که: در امت من فرعون^۴ خواهد بود که^۵ نام وی^۶ ولید بود. پس^۷ جمعی^۸ این سخن به سمع ولید رسانیدند^۹. بفرمود تا حبیب را بگرفتند و در زمستان^{۱۰} سرد سبوی^{۱۱} آب^{۱۲} بر سر^{۱۳} او ریختند و او را صد تازیانه بزدند و حبیب هم^{۱۴} در آن رنج به^{۱۵} مدتی نزدیک به عالم بقا رفت، و پس از وفات حبیب اختلال به حال ولید راه یافت و بعد از چهار ماه دنیا را وداع کرد^{۱۶}، و به سبب این^{۱۷} يك^{۱۸} ظلم شنیع که در حق عالمی^{۱۹} فرمود بدنام گشت^{۲۰} و اسم فرعون^{۲۱} بر خود نهاد و خون یکی از تابعین با خود بیرد^{۲۲}.

حکایت^{۲۳} (۱۳) بعد از آنکه حجاج وفات یافت مردی به طلاق زن سوگند خورده بود^{۲۴} که حجاج در دوزخ است، و^{۲۵} بعد از آن متحیر بود که حال آن سوگند چگونه بود^{۲۶}. به نزدیک ایوب سجستانی^{۲۷} آمد و از وی

- ۱ - بنیاد: نهادی ۲ - بنیاد: کردی ۳ - مع: گفت
 ۴ - مع: فضولی، بنیاد: فرعون ۵ - مع: که ۶ - مع: او
 ۷ - مع: و، بنیاد: پس ۸ - مع: جماعتی ۹ - بنیاد: رسانید، مع: +
 ولید ۱۰ - مع: زمستانی ۱۱ - مع: و بنیاد: سبوی
 ۱۲ - مع: + سرد ۱۳ - بنیاد: سر ۱۴ - مع: و بنیاد: هم
 ۱۵ - مع: به ۱۶ - مع: وفات کرد، بنیاد: از دنیا برفت
 ۱۷ - مع: آن ۱۸ - بنیاد: يك ۱۹ - مع: آن عالم
 ۲۰ - بنیاد: بدنام گشت ۲۱ - مع: متن و مع: ۲: فرعون، بنیاد: نام و کنیت
 فرعون ۲۲ - بنیاد: و خون یکی از تابعین با خود بیرد ۲۳ - مع: متن و
 مع: ۲ + و ۲۴ - مع: بود ۲۵ - مع: ۲ - و ۲۶ - مع: متن و مع: و
 بنیاد: + و ۲۷ - مع: سختیانی، بنیاد: سبحانی

سؤال کرد^۱. ایوب گفت: من درین معنی چیزی^۲ نتوانم گفت^۳ که حق تعالی مغفرت عاصیان را به مشیت خود^۴ متعلق گردانیده است؛ قَوْلُهُ تَعَالَى^۵ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ و آنچه در مشیت آفریدگار بود^۶ او را از آن چه علم باشد! مرد از پیش او برفت^۷ و به نزدیک عمر^۸ عبدالعزیز آمد و از وی پرسید. عمر^۸ عبدالعزیز گفت: برو وزن را نگاه دار، که اگر^۹ خدای عزوجل حجاج را با آن^{۱۰} چندانی^{۱۱} ظلم و بدکرداری در^{۱۲} دوزخ نیارد کرد ترا نیز به سبب این^{۱۳} ناشایست زبانی نخواهد بود. و از راه معنی تعریض^{۱۴} به معنی^{۱۵} این آیت کرده است وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ.

حکایت (۱۴) آورده اند که در خدمت سلطان محمود مردی بود که^{۱۶} اورا مظفردیوانه خواندندی^{۱۷}، مردی ظالم^{۱۸} متهور^{۱۹} نابکار و بی اعتقاد بود^{۲۰}. وقتی سلطان محمود خواست که ولایت دست نابرده^{۲۱} و حوالی آنرا بخرد^{۲۲} و دیه ها و کاریزهای آنرا^{۲۳} ملک خود گرداند^{۲۴}. مالکان^{۲۵} از فروختن آن امتناع

-
- ۱ - مع : پرسید ۲ - بنیاد : سخنی ۳ - مع + زیرا
 ۴ - بنیاد + را ۵ - مع : که ۶ - مع : است ۷ - مع : برون آمد
 ۸ - متن + ابن ۹ - مع - اگر ۱۰ - بنیاد - آن ۱۱ - مپ ۲ -
 چندانی ، بنیاد : چندان ۱۲ - بنیاد : به ۱۳ - بنیاد : آن
 ۱۴ - متن و مع و بنیاد : تعرض ، مپ ۲ : اشاره ، تصحیح متن قیاسی است
 ۱۵ - متن - به ، مپ ۲ و مع - به معنی ۱۶ - مع - که ۱۷ - مپ ۲
 + و ۱۸ - مع + و ۱۹ - مع + و ، بنیاد : مشهور ۲۰ - مپ ۲ -
 بی اعتقاد بود ۲۱ - مپ ۲ : دست و مرد ، مع : دست برده ؛ بنیاد : دشت پیاز
 ۲۲ - مپ ۲ - و حوالی آنرا بخرد ، بنیاد : به ملکیت متصرف شود ۲۳ - مع -
 را ۲۴ - بنیاد - و دیه ها و خود گرداند ۲۵ - مع : ملاک

نمودند^۱ و به بهای آن رضا ندادند^۲. سلطان از ایشان برنجید و شحنگی ایشان^۳
مظفر^۴ دیوانه را^۵ فرمود^۶، و مظفر برایشان چندان ظلم کرد که آن مردمان^۷
مرگ^۸ به آرزو خواستندی^۹ و از حیات خود سیر آمدند، و یکی از ظلمهای
مظفر^{۱۰} آن بود که بر بام^{۱۱} رفتی و غلامان پیش او بایستادندی، پس دهقانی^{۱۲}
بخواندی^{۱۳} و پیش خود^{۱۴} بداشتی^{۱۵} و پرسیدی^{۱۶}: این خانه^{۱۷} کیست؟ دهقان
گفتی: خانه^{۱۸} تو است. گفتی: در خانه^{۱۹} من ناخوانده^{۲۰} چرا آمدی؟ آن
بیچاره^{۲۱} گفتی: من ناخوانده نیامده‌ام مرا بخوانده‌ای. گفتی: دروغ می‌گویی،
و سوگند بخوردی که من ترا ناخوانده‌ام^{۲۲}. پس فرمود تا او را از بام فرو^{۲۳}
انداختندی، و بسیار بودی^{۲۴} که لنگ شدند^{۲۵} و بسیار بودی^{۲۶} که کوفته

-
- ۱ - مع: آوردند ۲ - مپ ۲ - و به بهای آن رضا ندادند، مع: و به
بها رضا [نه] دادند، بنیاد: و به فروختن راضی نشدند ۳ - مپ ۲: آنرا
۴ - بنیاد: به مظفر ۵ - مع: و مظفر دیوانه را شحنگی ایشان، بنیاد: را
۶ - بنیاد: داد ۷ - مع: مسلمانان ۷ - مپ ۲ + او، مع: + او
را ۹ - مع: جستند، بنیاد: خواستند ۱۰ - مع: او ۱۱ - متن
و مپ ۲ و بنیاد: بامی ۱۲ - متن و مپ ۲: دهقان، بنیاد: دهقانان را
۱۳ - متن: بخواندندی ۱۴ - متن و مع: او ۱۵ - متن: بایستادی،
مع: بایستایندی، مپ ۲ - و پیش خود بداشتی، بنیاد: + بعد از آن
۱۶ - متن و مپ ۲ و مع: گفتی ۱۷ - مع: + آن ۱۸ - مع: که
از آن ۱۹ - بنیاد: ناخوانده ۲۰ - مپ ۲: او ۲۱ - متن و
مپ ۲ و مع: مرا بخوانده‌ای من ترا ناخوانده‌ام ۲۲ - مپ ۲ و مع: فرود
۲۳ - بنیاد: بودندی ۲۴ - مپ ۲ - و بسیار بودندی که لنگ شدند
۲۵ - بنیاد: بودندی

گشتندی^۱، و کار به درجه ای رسید که هیچ کس^۲ گرد او نگشتی^۳، و چون ازین نوع ظلم بسیار شد^۴ ظلمی دیگر شنیع تر از آن^۵ پیش آورد^۶ و هما[نا]^۷ آن بود که دهقانی را^۸ بخواندی^۹ و گفتی تو چند^{۱۰} غلام داری . او^{۱۱} گفتی : چندین^{۱۲} . گفتی : همه^{۱۳} را حاضر کن . چون غلامان^{۱۴} را حاضر کردی یکی^{۱۵} از آن^{۱۶} گفتی : غلامان که زشت و معیوب تر بودی اختیار کردی و گفتی^{۱۷} : که^{۱۸} این را به من فروش . آن دهقان گفتی : ترا^{۱۹} بخشیدم . گفتی : نخواهم ، بها^{۲۰} بستان . پس^{۲۱} به اندک چیزی^{۲۲} او را^{۲۳} بخردی^{۲۴} و آزادش کردی^{۲۵} و گفتی : اکنون^{۲۶} مولای سلطان شد^{۲۷}، دختر خود به زنی به وی ده، و اگر آن مرد از آن^{۲۸} امتناع نمودی او را چندان بزدی و^{۲۹} برنجانیدی^{۳۰} که آن مرد به ضرورت رضادادی،

- ۱ - مپ ۲ - و بسیار بودی که کوفته گشتندی ۲ - مچ : کس بیش
۳ - متن و بنیاد : بگشتندی ۴ - مپ ۲ و بنیاد - و چون بسیار شد + و
۵ - مپ ۲ : این ، بنیاد - از آن ۶ - بنیاد : گرفتی ۷ - مپ ۲ : همان ،
بنیاد : او ۸ - متن و مپ ۲ و بنیاد : دهقانان ۹ - مپ ۲ : بیاوردندی
۱۰ - متن و مپ ۲ : چندین ۱۱ - متن و مپ ۲ و مچ - او ۱۲ - متن و
مپ ۲ - بلی ، مچ - او گفتی چندین ۱۳ - مچ و بنیاد + غلامان
۱۴ - مچ : همه ۱۵ - مچ + را ۱۶ - مپ ۲ - آن
۱۷ - مچ - و گفتی ۱۸ - مپ ۲ - که ۱۹ - بنیاد : به تو
۲۰ - بنیاد + آن ۲۱ - مچ - پس ۲۲ - بنیاد : بهای
۲۳ - بنیاد - او را ۲۴ - بنیاد : خریدی ۲۵ - متن و مپ ۲ و بنیاد -
و آزارش کردی ۲۶ - بنیاد + که ۲۷ - متن و مچ + و
۲۸ - مپ ۲ - از آن ۲۹ - بنیاد : بزدندی ، مپ ۲ - بزدی و
۳۰ - بنیاد - و برنجانیدی

و خلق ازین به^۱ تنگ آمدند و جمله ولایت را به سلطان فروختند، و حال مظفر دیوانه^۲ در خدمت سلطان^۳ عرضه^۴ داشتند. سلطان او را از شحنگی آن موضع^۵ معزول کرد و^۶ عمل آن ولایت به ابوحیب^۷ داد، و مظفر به خدمت او^۸ توسل طلبید و به^۹ خدمت او می یواد، و این مظفر را دختری بود^{۱۰} در غایت جمال و ابوحیب^{۱۱} غلامی داشت^{۱۲} که او را عظیم^{۱۳} دوست داشتی و از فرمان او برون نیامدی^{۱۴}. پس^{۱۵} اتفاق^{۱۶} چنان^{۱۷} افتاد که غلام ابوحیب مر^{۱۸} دختر مظفر را وقتی^{۱۹} بدیدی و بروی عاشق شد و^{۲۰} از خواب و خور بازماند^{۲۱}، و حکایت^{۲۲} با مولای خود باز گفت. ابوحیب گفت: سهل است^{۲۳}؛ مظفر را^{۲۴} بخواند و او را تبجیل کرد و دختر^{۲۵} او را به جهت غلام خویش خطبه کرد^{۲۶}، و مظفر عظیم برنجید و او را در روی^{۲۷} ناسزا گفت و گفت:

- ۱ - مع - به ۲ - بنیاد: دیوانه مظفر ۳ - بنیاد - در خدمت سلطان
 ۴ - بنیاد: مفروض ۵ - مپ ۲ - آن موضع ۶ - مع +
 ابوحیب را ۷ - مع - به ابوحیب ۸ - متن و مع و بنیاد: ابوحیب
 ۹ - مع: در ۱۰ - مع + که ۱۱ - بنیاد + را ۱۲ - بنیاد:
 بود ۱۳ - مع: نیک ۱۴ - مپ ۲ - و از فرمان برون نیامدی،
 بنیاد: و خاطر او خواستی ۱۵ - مع - پس ۱۶ - بنیاد: اتفاقاً
 ۱۷ - مع: چنان اتفاق ۱۸ - مپ ۲ و مع و بنیاد - مر ۱۹ - مپ ۲ -
 وقتی ۲۰ - بنیاد + از عشق او ۲۱ - مپ ۲: بماند
 ۲۲ - مع + حال خود ۲۳ - بنیاد - گفت سهل است ۲۴ - بنیاد
 + گفت که بیا و دختر خود را به غلام من بده ۲۵ - مپ ۲ - او را تبجیل
 کرد و دختر ۲۶ - بنیاد - بخواند و او را خطبه کرد ۲۷ - مع
 + وی

مرا از مصاهرت تو ننگ می^۱ آید دختر^۲ به غلام تو چگونه دهم ! ابو حبیب
ازو بغایت برنجید و او را ناسزا گفت^۳، و میان مظفر^۴ و ابو حبیب^۵ منازعتی^۶
پدید آمد^۷ و مظفر مر^۸ ابو حبیب را در دیوان سعایت کرد و گفت : دویست
وهشتاد هزار دینار^{۱۰} سرخ به ناحق^{۱۱} از مال سلطان برداشته است . ابو حبیب
گفت : این^{۱۲} رفع^{۱۳} دروغ است و ثابت نتوان کرد^{۱۴}، ولکن من این مال^{۱۵}
به خزانه سلطان^{۱۶} می رسانم^{۱۷} به شرطی که^{۱۸} مظفر را به من دهد^{۱۹}، و سلطان^{۲۰}
از مظفر به سبب ظلم و تعدی^{۲۱} رنجیده بود^{۲۲}، او را به ابو حبیب^{۲۳} داد و
ابو حبیب^{۲۴} با او مدارا می کرد تا^{۲۵} مگر به رضا دختر را^{۲۶} بدهد. مظفر به رضا
پیش نیامد^{۲۷}، و ابو حبیب او را در^{۲۸} قلعه^{۲۹} نای^{۳۰} حبس کرد^{۳۱} و شبی مست

- ۱ - متن و مپ ۲ - می ۲ - مع + خود ۳ - مپ ۲ - ابو حبیب
ازو ناسزا گفت ، بنیاد - و گفت مرا از مصاهرات تو او را ناسزا گفت
۴ - مع - ابو حبیب ازو بغایت گفت و میان مظفر ۵ - مع + را
۶ - بنیاد : نزاعی ۷ - بنیاد : بهم رسید ۸ - بنیاد - مر
۹ - مع - ابو ۱۰ - بنیاد + زر ۱۱ - مع - سرخ به ناحق
۱۲ - مع : آن ۱۳ - بنیاد : حرف ۱۴ - متن و بنیاد : داشت
۱۵ - مپ ۲ + را ، بنیاد + من ۱۶ - بنیاد - سلطان ۱۷ - متن :
برسانم ، مپ ۲ و مع : رسانم ۱۸ - بنیاد + سلطان ۱۹ - مپ ۲ و مع :
دهند ۲۰ - مع + چون ۲۱ - مپ ۲ - به سبب ظلم و تعدی ، بنیاد +
بغایت ۲۲ - متن و مپ ۲ + و ۲۳ - مع : ابو حبیب ۲۴ - مع :
که ۲۵ - مپ ۲ : دختر را به رضا ۲۶ - متن و بنیاد - مظفر به رضا
پیش نیامد ، مپ ۲ : و نمی داد ۲۷ - مپ ۲ - و ابو حبیب او را در ۲۸ - متن
و مع : حلقه ، مپ ۲ : و حلقه + در حبس در ، بنیاد : زنجیر ، تصحیح متن قیاسی است
۲۹ - مپ ۲ : پای ، بنیاد - نای ۳۰ - مپ ۲ : او کرد ، بنیاد کرده بود

بر^۱ قلعه شد و^۲ کوتوال قلعه را گفت^۳: ترا معلوم است^۴ که این مظفر چند مسلمانان^۵ را از بام خانه خویش^۶ فرو انداخته است، اکنون^۷ او را ازین^۸ بام^۹ قلعه فرو^{۱۰} انداز^{۱۱} تا بنگرم که حال او چگونه است^{۱۲}. پس^{۱۳} مظفر را از بام قلعه فرو انداختند^{۱۵} و پاره پاره شد و سزا^{۱۶} و جزای ظلم^{۱۷} که کرده بود^{۱۸} به وی رسید و وبال و خصمی^{۱۹} با خود ببرد^{۲۰} و^{۲۱} دختر او را^{۲۲} به غلام خود داد چنانکه او^{۲۳} دختر مسلمانان را به تکلیف^{۲۴} به غلامان خود می داد^{۲۵} تا عاقلان را معلوم شود که هر کس بدی^{۲۶} کند هراینه^{۲۷} جزای آن^{۲۸} به وی

رسد^{۲۹}

بیت

چون می دانی که^{۳۰} هر چه کاری دروی

آخر به همه حال نکو کاری به

-
- ۱ - بنیاد : به ، مع : در ۲ - مپ ۲ : رفت ۳ - مع + که
 ۴ - متن و مع : هست ۵ - متن و مع : مسلمان ۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد :
 خود ۷ - مپ ۲ - اکنون ۸ - مع - این ۹ - بنیاد - بام
 ۱۰ - مپ ۲ و مع و بنیاد - فرو ۱۲ - مپ ۲ و مع و بنیاد : بینداز
 ۱۳ - مع : می شود ، بنیاد خواهد شد ۱۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد - پس
 ۱۵ - مپ ۲ : انداخت ۱۶ - بنیاد - و سزا ۱۷ - بنیاد : ظلمی
 ۱۸ - مع - که کرده بود ۱۹ - مع + خصمان ۲۰ - مپ ۲ - و
 وبال و خصمی با خود ببرد ۲۱ - مع + و بعد از هفته ای دختر او را بکشید
 و به وثاق برد و ۲۲ - مع - دختر او را ۲۳ - مع + به تکلف
 ۲۴ - مع - به تکلیف ۲۵ - مپ ۲ - چنانکه او خود می داد
 ۲۶ - مع : کار بد ۲۷ - مع - هراینه ۲۸ - بنیاد + بد
 ۲۹ - مع : رساند ۳۰ - مع - هر

حکایت (۱۵) آورده‌اند که یکی از حجاج وقتی در راه^۱ بادیه منقطع شد و از قافله بازماند و متحیر در آن^۲ بادیه می‌رفت تا^۳ به موضعی رسید^۴. خانه‌ای کهنه دید زده^۵. وزالی در آن خانه نشسته^۶ و سگی^۷ در پیش خود بسته. حاجی بدان زن^۸ سلام گفت. زال او را مرحبا گفت^۹ و بنشاند. حاجی^{۱۰} گفت: من مردی ام^{۱۱} منقطع^{۱۲} و^{۱۳} از قافله بازمانده‌ام^{۱۴} و چند^{۱۵} روز است^{۱۶} تا طعامی^{۱۷} نیافته‌ام، اگر هیچ^{۱۸} طعامی داری مرا ده تا بخورم^{۱۹}. زن گفت: ای فرزند اینک درین وادی که از دور می‌نماید ماران بسیارند^{۲۰}، برو و یک دو^{۲۱} بگیر و بیاور تا من بپزم و^{۲۲} بخوریم^{۲۳}. مرد متحیر شد و گفت: من مار ندانم^{۲۴} گرفت. زن گفت: بیا تا^{۲۵} من با تو بیایم. پس آن سگ را بگشاد و^{۲۶} با آن مرد بدان وادی رفت، و بعد از ساعتی^{۲۷} چهار

- ۱ - متن - راه ۲ - مع - آن ۳ - بنیاد - تا
- ۴ - مپ ۲ - به موضعی رسید + ناگاه ۵ - مپ ۲ و مع و بنیاد - زده
- ۶ - متن و بنیاد + بود ۷ - مع : سگی ۸ - مپ ۲ : او را،
- مع : بر آن زن ۹ - مپ ۲ : جواب داد ۱۰ - مپ ۲ + حال خود
- باز ۱۱ - مپ ۲ + که ۱۲ - بنیاد - ام ۱۳ - بنیاد :
- غریب ۱۴ - مپ ۲ - مردی ام منقطع و ۱۵ - مع : باز مانده
- ۱۶ - مع + شب ۱۷ - متن و مع و بنیاد : که هیچ ۱۸ - متن و مع و
- بنیاد : طعام ۱۹ - بنیاد - هیچ ۲۰ - مپ ۲ - اگر هیچ تا
- بخورم ۲۱ - مپ ۲ : بسیار هستند ۲۲ - بنیاد : مار
- ۲۳ - مع + هر دو ، بنیاد + تو ۲۴ - مپ ۲ و بنیاد : بخور
- ۲۵ - بنیاد : نتوانم ۲۶ - مپ ۲ - بیا تا ۲۷ - بنیاد + و آن زن
- ۲۸ - مپ ۲ - و بعد از ساعتی

پنج مار^۱ عظیم^۲ بگرفتند^۳ و بیاوردند^۴ و سر و دم ایشان^۵ بزد^۶، و در ساعت^۷ آتش برافروخت و آنرا بپخت^۸. پس آن مرد را بدان دعوت کرد، و^۹ مرد از غایت گرسنگی^{۱۰} آن را^{۱۱} تناول کرد. پس به آب محتاج گشت^{۱۲}. زن گفت: اینک در پیش^{۱۳} خانه^{۱۴} من^{۱۵} چشمه ایست^{۱۶}. پس^{۱۷} آن مرد به سر آن^{۱۸} چشمه آمد^{۱۹} و آب بخورد^{۲۰}، الحق آبی^{۲۱} عظیم ناخوش^{۲۲} بود^{۲۳} و تیره و گرانخوار^{۲۴}. چون^{۲۵} باز آمد^{۲۶} زن را^{۲۷} گفت: ای مادر چنین جای بدین نا - خوشی چگونه مقام می سازی^{۲۸}! زال گفت: در^{۲۹} هیچ^{۳۰} جای^{۳۱} بهتر ازین باشد^{۳۲}? جایی^{۳۳} خوش و وادی نزه^{۳۴} و چشمه ای پر^{۳۵} آب روان^{۳۶}، در دنیا

- ۱ - مج: ماری ۲ - مپ ۲ - عظیم ۳ - مج: بگرفت
۴ - مج - و بیاوردند، بنیاد: بیاورد ۵ - مپ ۲: آن را، مج: مار را
۶ - مج: برید + و آنرا در خانه آورد ۷ - مج: ساعتی ۸ - بنیاد:
بریان کرد ۹ - مپ ۲ - پس آن دعوت کرد و ۱۰ - مج + از
۱۱ - مج - را ۱۲ - مپ ۲: آب خواست ۱۳ - مپ ۲: پس + این
۱۴ - مپ ۲ - من ۱۵ - بنیاد: آبی است ۱۶ - بنیاد - پس
۱۷ - مج - آن ۱۸ - مپ ۲ - به سر آن چشمه آمد + برفت ۱۹ - بنیاد -
و آب بخورد ۲۰ - مپ ۲ و مج: چشمه ای دید ۲۱ - مپ ۲ + تیره،
بنیاد: چرکین ۲۲ - مپ ۲ و مج - بود، مج و بنیاد: و بد بود ۲۳ - مج: گران
خواب ۲۴ - مج - چون ۲۵ - مج: بیامد + و آن ۲۶ - بنیاد -
زن را ۲۷ - مپ ۲: می کنی، مج: ساخته ای ۲۸ - مپ ۲ - در، مج +
جهان، بنیاد + دنیا ۲۹ - بنیاد - هیچ ۳۰ - بنیاد: جایی
۳۱ - مپ ۲: بود، مج + جبل [مر] تفع و مأمن و کوی پرافعی ۳۲ - مپ ۲ و
مج: چنین ۳۳ - مپ ۲: واقع، مج - چنین خوش و وادی نزه
۳۴ - مپ ۲ و مج - پر ۳۵ - مپ ۲ - روان

بہتر ازین کجا باشد؟^۱ آن مرد^۲ گفت در^۳ ولایت ما آبهای روان و بستانهای^۴
پر نعمت باشد^۵، و^۶ انواع ثمار و اشجار^۷ و اصناف طعام^۸ هنیئه^۹ و مأكولات
شہیہ، و ما^{۱۰} هرگز ندانسته بودیم^{۱۱} که ماران^{۱۲} بتوان خورد. زال گفت^{۱۳}:
با آن همه^{۱۴} نعمتها کسی باشد کہ بر شما ظلم کند و شما را از وی خوفی
باشد^{۱۵} و بر شما زیادتی کند^{۱۶}؟ گفت: بلی. باشد^{۱۷}، ملوک و پادشاهان باشند^{۱۸}
کہ اتباع و اشیاع ایشان^{۱۹} بر فرودستان ظلم^{۲۰} کنند و خراج طلبند. زال گفت:
آن نعمت شما با جور و ظلم زبردستان^{۲۱} بتر از زهر باشد، و این زهر در
دامن^{۲۲} فراغت خوشتر از آن همه نعیم بود^{۲۳}. چون مقرر شد^{۲۴} کہ ظلم و سیلت^{۲۵}
خوف^{۲۶} و هراسانی است و عدل سبب^{۲۷} هر^{۲۸} راحت و هراسانی، روشن گردد

- ۱ - بنیاد - چنین خوش و وادی کجا باشد ۲ - بنیاد: حاجی
- ۳ - متن: کہ درین، مپ ۲ - در، بنیاد: بلی ۴ - متن: بسایتن های
- ۵ - بنیاد - ولایت ما آبهای پر نعمت باشد + جایی باشد
- ۶ - بنیاد: کہ ۷ - مپ ۲ - و انواع ثمار و اشجار ۷ - مپ: مطعومات
- ۹ - مپ ۲ - هنیئه ۱۰ - مپ: من ۱۱ - مپ ۲: ندانستم، مپ: بودم
- ۱۲ - مپ ۲ و مپ: مار را، بنیاد: مار ۱۳ - بنیاد + آخر
- ۱۴ - مپ ۲: چنان، مپ + همه ۱۵ - متن و مپ + و شما را از کاری باز
- دارد ۱۶ - مپ ۲ - و بر شما زیادتی کند ۱۷ - مپ ۲ - بلی باشد
- ۱۸ - مپ ۲: باشد، بنیاد - باشند ۱۹ - مپ ۲ - کہ اتباع و اشیاع ایشان
- ۲۰ - بنیاد - ظلم ۲۱ - مپ ۲: ایشان ۲۲ - مپ: آمن
- ۲۳ - مپ ۲ - بود ۲۴ - بنیاد: باشد ۲۵ - مپ: وسیلت
- ۲۶ - متن و بنیاد - خوف، بنیاد + حق ز ۲۷ - متن و مپ ۲: در سعت،
- مپ: نعمت، تصحیح متن قیاسی است ۲۸ - بنیاد: مر

که درین ایام که^۱ همه عالم از ظلمت هجوم لشکر کفر تاریک است، روشنایی
امن و ضیای عدالت جز در دیار شرق نمی توان^۲ دید، و این^۳ همه به یمن
عدالت^۴ و فرط عاطفت خداوند خواجه جهان و دستور صاحبقران نظام الملک
قوام الدوله والدین، ملک ملوک الوزراء ابوالمفاخر و المکارم محمد بن ابی سعد الجنیدی
است مَدَّاللَّهُ ظِلَّهُ که ظلمت ظلم از [پر] تو رأی آفتاب نمای او منهزم است^۵،
و بنای جور از دست سیاست مصلحت فرمای او^۶ منهدم . به فر کفایت او در
ایام دولت شمسی که^۷ تا قیام قیامت باقی باد نزدیکست که گرگ با^۸ میش
خویشی کند و صعوه بر باز^۹ بیشی طلبد . بیت

صاحب عادل^{۱۰} نظام الملک کو از^{۱۱} عدل و داد^{۱۲}

ملک مشرق را اساس^{۱۳} و رتبتی^{۱۴} دیگر نهاد^{۱۵}

کھف دستوران قوام الدین محمد کز شرف^{۱۶}

پای قدر و جاه خود^{۱۷} بر فرق ماه و خور نهاد

هیبت او در^{۱۸} دیار مشرق^{۱۹} اندر دار ملک

ظلم را بر دار کرد و عدل را^{۲۰} منبر نهاد

۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد + در ۲ - مع : می توان ۳ - متن و مع

و بنیاد : آن ۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد : عدل ۵ - متن و مپ ۲ و بنیاد -

مدالله ظلّه که ظلمت ظلم منهزم است ۶ - مع - او ۷ - بنیاد - شمسی

که ۸ - متن : و ۹ - متن سیمرغ ، مپ ۲ و مع : مرغ ۱۰ - بنیاد :

دولت ۱۱ - متن : کاندلر ، مع : حق کز عدل ۱۲ - بنیاد : والدین کز شرف

۱۳ - مع : لباس ۱۴ - مپ ۲ و مع : زینتی ۱۵ - بنیاد به جای این مصراع

(پای فرق و جاه خود بر فرق ماه و خور نهاد) نوشته ۱۶ - بنیاد این مصرع

را ندارد ۱۷ - مع : را ۱۸ - متن : هست او اندر ۱۹ - مع + و

۲۰ - مع : بر

بسد گهر را او^۱ ندارد دوست زان معنی قضا
 در دل شمشیر نیکو پیکرش گوهر^۲ نهاد
 تا شراب سبزه^۳ اندر جام لاله ریخت ابر
 زان خماری^۴ هر سحر در دیده عبهر نهاد^۵

۱ - معج : می ۲ - متن و مپ ۲ : گوهرش پیکر ۳ - معج : سینه

۴ - معج : خمار ، نسخه دان این بیت را ندارد

۵ - بنظر می رسد که بیت آخر قسمتی از شریطه قصیده ای باشد که باقی ایات آن از نسخه ها ساقط شده است

باب سیمزدهم

از قسم سوم

در مذمت فظاظت و درشت خویی و مدح رفق و نرم ساری^۱

فظاظت و درشت خویی در افعال و اقوال ویران کننده^۲ مشرب^۳ محبت^۴ است^۵ و رفق و نرم ساری و سیلت استمالت^۶ قلوب^۷ و واسطه^۸ حصول مقصود^۹، و آفریدگار سبحانه و تعالی^{۱۰} مر سید انبیا و خلاصه اصفیاء^{۱۱} محمد رسول الله^{۱۲} عَزَّوَجَلَّ أَفْضَلُ الصَّلَوَاتِ وَأَكْمَلُ التَّحِيَّاتِ^{۱۳} از فظاظت و درشت خویی منع فرموده^{۱۴} و

۱ - مج - و مدح رفق و نرم ساری ، بنیاد : مدارا ۲ - مج و بنیاد :

بناء ۳ - مج + و برکننده مشرب مودت ۴ - مج - است

۵ - مج - استمالت ۶ - مپ ۲ و مج + است ۷ - مج + و مطلوب

۸ - مپ ۲ : عز و علا ۹ - مج - را ۱۰ - مج : مصطفی

۱۱ - مپ ۲ : صلی الله علیه وسلم ، بنیاد : ص ۱۲ - مپ ۲ : فرمود ، مج :

می فرماید

وخامت^۱ آن باز^۲ می نماید چنانکه در قرآن مجید می فرماید قَوْلُهُ تَعَالَى
وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا^۳ مِ حَوْلِكَ ، و به رحمتی که در دل
عزیز او^۴ بوده است برومنت می نهد که^۵ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لَنْتَ لَهُمْ^۶ و رسول
صلی الله علیه وسلم^۷ فرموده است^۸ که^۹ مَا دَخَلَ الرَّفِيقُ فِي شَيْئٍ إِلَّا زَا^{۱۰}
وَمَا دَخَلَ الْخُرْقُ^{۱۱} فِي شَيْئٍ إِلَّا شَافَهُ ، و در تفسیر آورده اند^{۱۲} که روزی یکی
از صحابه خوشه خرما^{۱۳} نیکو^{۱۴} به^{۱۵} حضرت رسول^{۱۶} علیه السلام^{۱۷} آورد^{۱۸}
و رسول^{۱۹} علیه السلام^{۲۰} خواست^{۲۱} که^{۲۲} به رغبتی تمام^{۲۳} آنرا تناول فرماید
سائلی^{۲۴} بیامد و^{۲۵} دست سؤال دراز کرد ، مهتر علیه السلام^{۲۶} خوشه^{۲۷} خرما
بدان سائل داد ، اصحاب^{۲۸} چون رغبت رسول علیه السلام^{۲۹} بدیدند^{۳۰} در عقب

- ۱ - مج + عاقبت ۲ - متن : یاد ۳ - بنیاد : لن فضوا
۴ - مج + مجهول، به قیاس این کلمه باید مجبول باشد ۵ - مپ ۲ - که
۶ - بنیاد - و برحمتی که لت لهم ۷ - متن و مج : علیه السلام ، بنیاد : ص
۸ - مپ ۲ : فرمود ، بنیاد : می فرماید ۹ - مپ ۲ - که ۱۰ - مپ ۲ :
شانه ۱۱ - مج : حرف ۱۲ - مج : است ۱۳ - مپ ۲ : خوشه ای
خرما ، مج : خوشه خرمائی ۱۴ - مپ ۲ - نیکو ، بنیاد + به خدمت
۱۵ - بنیاد - به ۱۶ - مج : رسالت ۱۷ - بنیاد : ص
۱۸ - مج : آورده ۱۹ - مج : پیغامبر ۲۰ - مج - خواست
۲۱ - مپ ۲ و مج - که ۲۲ - مپ ۲ : به رغبت ، مج : صادق + خواست
۲۳ - متن : سایل ۲۴ - مپ ۲ - بیامد و ۲۵ - مپ ۲ - مهتر
۲۶ - مپ ۲ : آن ، مج و بنیاد : آن خوشه
۲۷ - مج : آن صحابی ۲۸ - مپ ۲ : صلعم ، مج : مهتر عالم ۲۹ - مپ ۲ :
دیده بودند

سائل بدویدند^۱ و آنرا ازو^۲ باز خریدند^۳ و باز آوردند^۴ و در پیش حضرت نهادند^۵ و رسول علیه السلام هنوز دست مبارك^۶ از برای تناول^۷ آن دراز نکرده بود که^۸ سائل مراجعت نمود^۹ و همان سؤال پیش آورد. سید علیه السلام^{۱۰} بار دیگر آن خوشه خرما^{۱۱} بدو داد و آن صحابی باز^{۱۲} آنرا بخريد^{۱۳} و به خدمت رسول آورد. پس آن سائل باز^{۱۴} معاودت نمود و بساط سؤال بسط کرد^{۱۵} رسول^{۱۶} علیه السلام بر لفظ مبارك راند^{۱۷} ا^{۱۸} سائل^{۱۸} ائت^{۱۹} ام^{۲۰} قاجر^{۲۱} تو^{۲۱} سائلی یا بازرگان. آن سائل خجل شد، و شرمسار از^{۲۲} حضرت رسالت^{۲۳} بازگشت جبرئیل علیه السلام بیامد و این آیت آورد^{۲۴} وَأَمَّا السَّائِلُ فَلَا تَنْهَرْ یعنی ای محمد^{۲۵} خواهنده را^{۲۶} بانگ بر^{۲۷} مزن و در بذل و عطا وجود و سخا طریق رفیق^{۲۸} نگاه دار و از درشت خوئی و درشت گوئی^{۲۹} دور باش

- ۱ - مپ ۲ : برفتند ۲ - مچ - از او ۳ - مچ : بخريد
- ۴ - مچ : باز آورد ۵ - متن و مچ : رسول علیه السلام نهادند ، مپ ۲ - حضرت نهادند ۶ - مپ ۲ - مبارك ۷ - متن - تناول ، مپ ۲ و بنیاد : به
- ۸ - مچ + آن ۹ - مچ : نموده ، بنیاد : کرد ۱۰ - مچ : مهتر عالم ، بنیاد : ص ۱۱ - مچ - خرما ۱۲ - مپ ۲ : بار دیگر
- ۱۳ - متن و بنیاد : باز خرید ۱۴ - مچ : مصطفی علیه السلام بیاورد و سایل بار سوم ۱۵ - مپ ۲ - و به خدمت رسول بسط کرد + و تا چندنوبت همچنین کرد ۱۶ - مچ : مصطفی ۱۷ - متن و مپ ۲ - ا ۱۸ - متن + ام
- ۱۹ - مچ - ائت ۲۰ - متن - ام ۲۱ - مپ ۲ : یعنی تو
- ۲۲ - بنیاد + خدمت ۲۳ - مپ ۲ - شرمسار از حضرت رسالت ، بنیاد + ص ۲۴ - مچ و بنیاد : بیاورد ۲۵ - مچ + بر ۲۶ - مچ - را
- ۲۷ - بنیاد - بر ۲۸ - متن و بنیاد : و طرایف و رفیق ۲۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد - و درشت گوئی

و ۱ گفته‌اند^۲

بیت

درشتی و زشتی نیاید بکار

به نرمی برآید ز سوراخ مار

حکایت^۳ (۱) در تاریخ آل عباس مسطور است که امیرالمؤمنین
 مأمون^۴ روزی با یکی از ندما می‌گفت که من دو^۵ امیر حرس^۶ دارم که کار^۷
 هر دو اقامت سیاست و رعایت جانب هیبت و زجر^۸ و تعریک^۹ خائن^{۱۰}ان و
 تعذیب و تأدیب خاسران است^{۱۱} و با آنکه هر دو متقلد یک^{۱۲} شغل‌اند از یکی^{۱۳}
 خلاق شاگرد و از دیگری شاکی^{۱۴}، یکی را^{۱۵} آفرین می‌کنند و دیگری^{۱۶} را
 نفرین^{۱۷} و سبب آن مرا معلوم نیست. آن ندیم گفت: امیرالمؤمنین^{۱۸} مرا سه
 روز زمان^{۱۹} دهد تا از حقیقت^{۲۰} احوال و اعمال و افعال^{۲۱} هر یک^{۲۲} استکشافی
 کنم و بر رأی اعلی^{۲۳} عرضه دارم. امیرالمؤمنین^{۲۴} فرمود^{۲۵} که چنان^{۲۶}
 باید کرد^{۲۷} و ندیم باز گشت و خدمتگاری را که مردی داهی و^{۲۸} خردمند بود

- ۱ - مج + حکیم عجم درین معنی گفته است ۲ - بنیاد - و گفته‌اند
 ۳ - متن + و ۴ - مج + رضی الله عنه ۵ - بنیاد : در + کار دو
 ۶ - بنیاد + حیرت ۷ - مج - کار ۸ - مپ ۲ : تعذیب
 ۹ - مپ ۲ + اند ۱۰ - مپ ۲ - و تعذیب و تأدیب خاسران است
 ۱۱ - مج + پیوسته ۱۲ - متن و مپ ۲ + او ، مج + بر ۱۳ - مج -
 را ۱۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد : یکی ۱۵ - مج : به نفرین + یاد می‌کنند
 ۱۶ - بنیاد : امیر ۱۷ - متن : امان ، مپ ۲ و مج و بنیاد : مهلت
 ۱۸ - مپ ۲ + این ۱۹ - متن و مج + و اخلاق ۲۰ - مپ ۲ - و اعمال
 و افعال هر یک ۲۱ - مپ ۲ و بنیاد - برای اعلی ۲۲ - مپ ۲ - امیرالمؤمنین ،
 بنیاد : امیر ۲۳ - مپ ۲ : گفت ۲۴ - بنیاد : چنین ۲۵ - مپ ۲ :
 شاید ، بنیاد : باشد ۲۶ - مپ ۲ - و

گفت^۱: فردا بامداد که صبح صادق طلایع نور در آفاق پراکند^۲ باید که به در
سرای امیر حرس نکوکار روی و جملگی احوال و اقوال^۳ او را در^۴ نظر آری
و یادگیری و بی^۵ کم و بیش^۶ در^۷ پیش^۸ من باز رانی^۹. آن خدمتگار بامداد پگاه
به در سرای امیر حرس نیکوکار^{۱۰} رفت و چندانکه اول تباشیر^{۱۱} صبح بود
فراشی بیامد و شمعی در صدف^{۱۲} بنهاد و مصلی باز کشید^{۱۳} و مصحف^{۱۴} و رحل^{۱۵}
حاضر کرد و امیر حرس از حرم^{۱۶} بیرون آمد^{۱۷} و بر مصلی^{۱۸} نشست^{۱۹} و به
قرائت قرآن مشغول شد^{۲۰}، و چون وقت نماز آمد^{۲۱} سنت بگزارد و امام حاضر شد
و فرض با^{۲۲} جماعت اقامت نمود^{۲۳} و به اذکار اوراد مشغول شد^{۲۴} تا آنگاه که
آفتاب بر آمد و خدم و عبید به خدمت آمدند^{۲۵}. حاجبی در^{۲۶} پیش او آمد و
گفت^{۲۷} که جوانی^{۲۸} آورده اند که مگر^{۲۹} دوش یکی را کشته است و این

- ۱ - مع : بر راه کرد + که ۲ - مپ ۲ - که صبح صادق طلایع نور
در آفاق پراکند ۳ - مع : افعال و حرکات + و اقوال و حالات ، بنیاد + و
حالات ۴ - مع : بر ۵ - متن و بنیاد : به ۶ - مپ ۲ - بی کم
و بیش + بیایی ۷ - مپ ۲ : و ۸ - مع : بر ۹ - مع : گویی
۱۰ - متن و مپ ۲ و بنیاد - نیکوکار ۱۱ - متن : تأثیر ، مپ ۲ : اثر
۱۲ - متن + باز ۱۳ - مع : باز نهاد ۱۴ - بنیاد : مصحفی
۱۵ - متن و بنیاد : رحلی ۱۶ - مپ ۲ - از حرم ۱۷ - مپ ۲ : بیامد
۱۸ - مپ ۲ - بر مصلی ۱۹ - مپ ۲ : بنشست ۲۰ - مع : گشت ،
بنیاد : گردید ۲۱ - مع : در آمد ۲۲ - مع : به ۲۳ - بنیاد :
بجای آورد ۲۴ - مپ ۲ - و چون وقت مشغول شد ۲۵ - مپ ۲ -
و خدم و عبید به خدمت آمدند ۲۶ - مع - در ۲۷ - مع - و گفت
۲۸ - مع و بنیاد + را ۲۹ - مپ ۲ : و

ساعت^۱ به جنایت خود اقرار می کند . امیر حرس گفت : لا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ^۲ ، باشد که بروی افترا می کنند ، او را حاضر کنید^۳ . چون او را در آوردند امیر حرس^۴ گفت : نه^۵ همانا که این جوان به چنین^۶ فعل^۷ ارتکاب نموده باشد! و در^۸ جبین او پدیدست^۹ که^{۱۰} از جمله مصلحانست و از خون ریزی و فتنه انگیزی دور . یکی از حاضران گفت : یا^{۱۱} امیر^{۱۲} خود اقرار می کند . امیر^{۱۳} بانگ بروی زد و گفت^{۱۴} : از تو که سخن می پرسد؟ چرا^{۱۵} خاموش نباشی^{۱۶} و بی سبب در خون مسلمانان سعی می کنی . پس روی بدان جوان آورد^{۱۷} و گفت : تو چه می گویی ؟ آن جوان^{۱۸} گفت : آری^{۱۹} به تسویل^{۲۰} شیطان گناهی کرده ام^{۲۱} و به خونی ناحق آلوده شده ام^{۲۲} و اگر امروز امیر^{۲۳} به^{۲۴} آب تیغ نهاد من^{۲۵} شسته گردانند^{۲۶} امیدوارم که فردا به آتش^{۲۷}

- ۱ - مپ ۲ - و این ساعت ۲ - مپ ۲ - العلی العظیم ۳ - مع -
 او را حاضر کنید ۴ - مپ ۲ : او را ۵ - مع - نه
 ۶ - مع : این ۷ - مع - فعل ، بنیاد : کاری ، مع : نموده ۸ - مپ ۲ :
 از ۹ - مع : پیدا است ۱۰ - مع + او ، بنیاد + این مرد
 ۱۱ - مع : که ای ۱۲ - مع + او ۱۳ - مع + حرس ، بنیاد -
 امیر ۱۴ - مع + که ۱۵ - بنیاد + در مجلس ۱۶ - مپ ۲ -
 چرا خاموش نباشی ۱۷ - مع : کرد ۱۸ - بنیاد - آن جوان
 ۱۹ - بنیاد : ای امیر ۲۰ - متن و مپ ۲ و بنیاد : بتوسل ۲۱ - مپ ۲ :
 گناهی کردم ، مع : کردم ۲۲ - مپ ۲ : شدم ، مع : شده + و در هدم بنیتی سعی
 نمودم ، بنیاد + و بدین عمل قبیح سعی نموده ام ۲۳ - متن و مپ ۲ و مع - امیر
 ۲۴ - بنیاد - به ۲۵ - مع : مرا ۲۶ - متن : گردد ، مع : گردانید
 ۲۷ - مع + دوزخ

نسوزم . امیر^۱ چون این بشنید گفت : این چه خدای ترس جوانی است ! و این چه او^۲ اقرار می کند^۳ از خوف حضرت الهی است ، او را بدان^۴ محمّد و ثناء^۵ گفت^۶ و به بهشت و ثواب امیدوار گردانید^۷ و چندان سخنان^۸ لطیف بر زبان راند^۹ که آن جوان از سرجان به آسانی^{۱۰} برخاست . آنگاه بفرمود تا چشم او^{۱۱} ببستند و سیاف آهسته^{۱۲} بیامد^{۱۳} و شمشیری^{۱۴} چون يك^{۱۵} قطره آب یا چون^{۱۶} شعله آتش بگذارد^{۱۷} چنانکه به يك نفس قفس قالب او را در بگشاد و مرغ روح^{۱۸} او به مطار سماوات برآمد^{۱۹} ، و امیر حرس تنگدل^{۲۰} به حرم بازگشت^{۲۱} و جماعت^{۲۲} خائنان را^{۲۳} که آورده بودند بفرمود تا به زندان بردند^{۲۴} و زندانیان را بفرمود تا^{۲۵} پیش از ثبوت خیانت^{۲۶} ایشان را زحمت

- ۱ - بنیاد - امیر ۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد : این جوان از خدای ترسی
 ۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد + و ۴ - مع : بر آن ۵ - مپ ۲ و مع - و ثناء
 ۶ - مع : می کرد ۷ - متن : می گردانید ۸ - مع : سخن
 ۹ - متن : می راند ۱۰ - مپ ۲ و مع : به آسانی از سرجان
 ۱۱ - متن و مع و بنیاد : آن جوان ۱۲ - مپ ۲ - آهسته ۱۳ - مپ ۲
 + و او را هلاک کرد ۱۴ - مع : شمشیر ۱۵ - بنیاد - يك
 ۱۶ - مپ ۲ و مع - چون ۱۷ - متن و مع : بگذارد ۱۸ - متن -
 روح ۱۹ - مپ ۲ - و شمشیری چون يك به مطار سماوات برآمد
 ۲۰ - مع : دلتنگ ، بنیاد + و آزرده ۲۱ - متن : به بارگاه بارآمد ، مپ ۲ :
 باز گشت ، مع : از بارگاه بازگشت و به حرم درآمد ۲۲ - مع : جماعتی
 ۲۳ - متن و مپ ۲ - را ۲۴ - متن و مپ ۲ : برید ، مع و بنیاد + تا کار ایشان نظر کرده
 آید ۲۵ - مع : که ۲۶ - مع + برایشان باید

ندهند و نرنجانند^۱ پس آن خدمتگار به نزدیک ندیم^۲ آمد^۳ و آن چنانکه دیده و رفته بود تقریر کرد. روز دیگر آن خدمتگار به در سرای امیر حرس بد کردار رفت^۴ و چشم نهاد تا چه ببند^۵، چون روز روشن شد^۶ و آفتاب طلوع کرد امیر حرس^۷ به بارگاه^۸ آمد^۹ و گره در ابرو^{۱۰} افکنده بود و چین در جبین آورده^{۱۱} و تابش آتش غضب جزع او را لعل گردانیده^{۱۲} چون نظر او بر خدم و حشم^{۱۳} افتاد گفت: امروز هیچ کس را^{۱۴} آورده اند؟ گفتند^{۱۵}: آری، دوش^{۱۶} جوانی را مست و بیهوش یافته اند^{۱۷}. گفت: بی توقف^{۱۸} او را در آرید^{۱۹}، و چندانکه او را نظر بر جوان افتاد گفت^{۲۰}: اینست آن^{۲۱} جوان^{۲۲} نابکار خدای ناترس^{۲۳}، و دیربست تا من او را می جستم چه^{۲۴} اثر نابکاری وی^{۲۵} اهلی در جبین او^{۲۶}

- ۱ - مپ ۲ - و نرنجانند ۲ - مپ ۲ : او ۳ - متن - و جماعت
خائنان که خدمتکار به نزدیک ندیم آمد ۴ - مپ : آمد
۵ - بنیاد : ببند که چه می شود ۶ - مپ ۲ : چون بیامد ۷ - بنیاد +
بد کردار ۸ - مپ ۲ - به بارگاه ۹ - مپ ۲ : بیامد ۱۰ - متن
و مپ ۲ و بنیاد : پیشانی ۱۱ - متن و مپ و بنیاد + و اطراف چشم سرخ
گردانیده ۱۲ - متن : گردانید ، بنیاد : و تابش آتش غضب لعل
گردانیده ۱۳ - مپ - و حشم ۱۴ - مپ ۲ - را ۱۵ - مپ ۲ :
آورده اید ۱۶ - مپ ۲ : گفت ۱۷ - مپ ۲ - دوش ۱۸ - مپ ۲ :
یافته ایم ۱۹ - مپ ۲ - بی توقف ۲۰ - بنیاد : در آمد
۲۱ - مپ ۲ - و چندانکه افتاد گفت + چون در آوردند مپ : نظر او بر جوان
افتاد گفت ۲۲ - بنیاد : این ۲۳ - مپ : خمار ۲۴ - مپ ۲ : ترس،
مپ : خلاق آزار ۲۵ - مپ ۲ و مپ - چه ۲۶ - مپ و بنیاد : نا
۲۷ - مپ ۲ : در وی

پیداست ، و این بد بخت پیوسته معتکف خرابات^۱ باشد و از خدای و رسول
 نترسد و شرم ندارد^۲ این را حد می باید زد . پس بفرمود تا او را هشتاد دره^۳
 چنان^۴ بزدند که نزدیک بود که کالبد تن از جان^۵ خالی شود^۶. پس فرمود که
 او را به زندان برید^۷ که من^۸ با او کارها دارم و بدین قدر او^۹ مؤدب نشود^{۱۰}
 و^{۱۱} در باب^{۱۲} او تا به حدی^{۱۳} تأذیب^{۱۴} رسانیده آید^{۱۵} که دیگران را انتباه
 و^{۱۶} اعتبار باشد^{۱۷}. پس طایفه ای از پیران معتبر و مشایخ در پیش او^{۱۸} آمدند^{۱۹}
 و شفاعت کردند که این جوان^{۲۰} مردی مشهور^{۲۱} است و از شطارت و سفاهت
 دور^{۲۲}، و اگر گناهی کرد ادب آن خورد^{۲۳} اکنون او را بگذار و^{۲۴} به خلاص
 دادن^{۲۵} بر ما منت نه . او آن^{۲۶} جمله^{۲۷} پیران^{۲۸} را سخنان^{۲۹} سخت گفت و

-
- ۱ - مع و بنیاد + می ۲ - مپ ۲ - و از خدای و شرم ندارد
 ۳ - بنیاد : هفتاد تازیانه ۴ - مپ ۲ و بنیاد - چنان ۵ - مع - تن
 از جان ۶ - مپ ۲ : در آن هلاک شود ، مع : کند ۷ - متن : برند ،
 مپ ۲ و بنیاد : بردند ۸ - بنیاد - من ۹ - مع : ادب
 ۱۰ - مپ ۲ - و بدین قدر او مؤدب نشود ۱۱ - مپ ۲ + تا به حدی
 ۱۳ - مپ ۲ - تا به حدی ، مع : حد ۱۴ - مع + را به حد تعذیب
 رسانید ۱۵ - مع : رسانید ، بنیاد : شود ۱۶ - مپ ۲ - انتباه و
 ۱۷ - مع - که دیگران را باشد ، بنیاد : حاصل آید ۱۸ - مپ ۲ -
 در پیش او ۱۹ - مپ ۲ : بیامدند ۲۰ - مپ ۲ : او
 ۲۱ - بنیاد : معروف ۲۲ - مپ ۲ - و از شطارت دور
 ۲۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد : سزای خود دید ۲۴ - مپ ۲ - او را بگذار و
 ۲۵ - مپ ۲ : او ، بنیاد + و ۲۶ - مع - او آن ۲۷ - مپ ۲ - جمله ،
 بنیاد : از آن جمله ۲۸ - مع : سخنان ۲۹ - مع : جواب

شفاعت ایشان را رد کرد و آن جوان را به حبس فرستاد و^۱ جمله نو مید باز^۲ گشتند و بر وی لعنت کردند. چاکر ندیم^۳ چون آن حالت^۴ بدید به نزدیک مخدوم مراجعت نمود^۵ و آنچه دیده بود تقریر کرد^۶ و روز دیگر^۷ ندیم چون^۸ به خدمت امیر المؤمنین^۹ مأمون رفت صورت حال و حقیقت احوال هر دو امیر^{۱۰} حرس^{۱۱} بگفت^{۱۲}. امیر المؤمنین^{۱۳} فرمود که: پیغمبر^{۱۴} صلعم راست^{۱۵} فرموده است که^{۱۶} مَا دَخَلَ الرَّفَقُ فِي شَيْءٍ الْإِزَادَةُ وَمَا دَخَلَ الْخُرْقُ^{۱۷} فِي شَيْءٍ الْإِثْمَانَةُ آن یکی در مقام قتال و سیاست^{۱۸} رفق می ورزد و بدان سبب مشکورست^{۱۹} و این دیگر در اقامت حد فظاظت و درشت خوئی^{۲۰} در میان می^{۲۱} آرد و به آن^{۲۲} مبعوض است تا صدق قول نبوی علیه السلام^{۲۳} معلوم شود که رفق^{۲۴} مشاطه ایست^{۲۵} که عروس نا زیبای^{۲۶} عمل را به دست کاری^{۲۷}،

-
- ۱ - مپ ۲ - و آن جوان را فرستاد و ۲ - مع : نا امید
 ۳ - بنیاد : قدیم ۴ - مپ ۲ : آنها را ، مع : حال ۵ - مپ ۲ و بنیاد :
 کرد ۶ - بنیاد : نمود ۷ - مپ ۲ + این ۸ - مپ ۲ -
 چون ۹ - مپ ۲ و بنیاد - امیر المؤمنین ۱۰ - مع - امیر
 ۱۱ - مع + در خدمت امیر المؤمنین ۱۲ - متن : بکرد ، مع : تقریر کرد
 ۱۳ - بنیاد : مأمون ۱۴ - بنیاد : حضرت رسول ۱۶ - مپ ۲ و
 بنیاد - راست ۱۵ - متن و مپ ۲ - که ۱۷ - مع : الحرف
 ۱۸ - متن و مع و بنیاد + طریق ۱۹ - مپ ۲ : مشکوراند ۲۰ - مپ ۲ :
 درشتی ۲۱ - متن و مپ ۲ - می ۲۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد : با این همه
 ۲۳ - مع و بنیاد - علیه السلام ۲۴ - صدق. چنین است در چهار نسخه تصحیح
 متن قیاسی است ۲۵ - مع : مشاطه است ۲۶ - مع + بد
 ۲۷ - متن + رفق ملواح

لطیف تر بتوا^۱ بخشد و درشت خوئی جلاد خشمگینی^۲ است که نهاد^۳ استعداد
معنی را به زشت ترین صورتی^۴ باطل کند^۵ بیت^۶
رفق ملو^۷اح دام اعمال است
کله^۸ بدان صید دوستی گیرند^۹
نقد حرف^{۱۰} ارچه آن نباشد راست^{۱۱}
اهل^{۱۲} قلبش به نقد^{۱۳} برگیرند^{۱۴}
حکایت^{۱۵}(۲) آورده اند که حجاج یوسف مر احمد مبشر^{۱۶} اعرج^{۱۷}
را که برادر زاده مسروق بود بفرمود تا^{۱۸} آزاد مرد^{۱۹} را^{۲۰} شکمجه کند و مال
از وی مطالبه^{۲۱} کند^{۲۲}. چون احمد مبشر^{۲۳} او را^{۲۴} به وثاق خود آورد آزاد
مرد^{۲۵} او را گفت که : من ترا شرفی می بینم و مثل من مال^{۲۶} به خواری ندهد
با من رفق کن و مال از من به مجاملت طلب^{۲۷}. احمد^{۲۸} گفت : چنین کنم پس^{۲۹}

- ۱ - مج : زمین ۲ - متن و مپ ۲ : خشمگین ۳ - مج + با
۴ - متن و مپ ۲ - صورتی ، مج : به تیغ تیزی ۵ - مج : گرداند
۶ - بنیاد - بیت ۷ - این بیت در نسخه بنیاد ضبط نشده است
۸ - متن و مپ ۲ : حرب ۹ - مج : قلب ۱۰ - مج : اصاب
۱۱ - مج : به قلب ۱۲ - مج : بپذیرند ، این بیت در نسخه بنیاد نیامده
۱۳ - این حکایت در نسخه بنیاد ذکر نشده است ۱۴ - مج : منتشر
۱۵ - مج - اعرج ۱۶ - متن و مپ ۲ - بفرمود تا ۱۷ - مج +
هیربد ۱۸ - متن و مپ ۲ + بدو داد تا ۱۹ - مپ ۲ : طلب
۲۰ - مج : نماید ۲۱ - متن و مج : مر آزاد مرد را ۲۲ - مج
+ مر ۲۳ - متن و مپ ۲ : که چون منی ۲۴ - مج : محمد
۲۵ - مپ ۲ : و

او را مرفه داشت^۱ و او^۲ در يك هفته سیصد هزار درم بگزارد، و چون حجاج بشنید که احمد^۳ مبشر^۴ با او^۵ طریق رفیق می‌ورزد از وی در خشم شد و او را^۶ به معبدی^۷ داد^۸ تا^۹ شکنجه^{۱۰} کند^{۱۱} و مال^{۱۲} بستاند^{۱۳}. معبد دست و پای^{۱۴} او را بکوفت^{۱۵} و از^{۱۶} هر نوع عقوبت که توانست و دانست^{۱۷} با او بکرد و البته يك درم سیم^{۱۸} بحاصل نیامد^{۱۹}. احمد گفت: از پس^{۲۰} سه روز آزاد مرد را دیدم^{۲۱} بر شتری انداخته و دست و پای او کوفته، مرا به نزد^{۲۲} خود خواند و من بترسیدم که نزدیک او شوم^{۲۳} و لکن از خود رخصت نیافتم که آنرا رد کنم و^{۲۴} به نزدیک او رفتم. گفت: مدتی است که^{۲۵} در دست^{۲۶} تو بودم و تو بامن طریق رفیق^{۲۷} سپردی و من به^{۲۸} فلان صد^{۲۹} هزار درم دادم^{۳۰} تو^{۳۱} از وی بستان.

- ۱ - مپ ۲ : می‌داشت ، مج + و اکرام کرد ۲ - مج - او
 ۳ - مج : محمد ۴ - مج : منتشر ۵ - مپ ۲ - با او
 ۶ - مپ ۲ - او را ۷ - مج : معبد ۸ - مپ ۲ : گفت ،
 مج - داد ۹ - مپ ۲ + او را ، مج - تا ۱۰ - مپ ۲ + و عقوبت
 ۱۱ - مج : شکنجه کردن + و عقوبت فرمود ۱۲ - متن + بر خر
 ۱۳ - مج - و مال بستاند ۱۴ - مپ ۲ - دست و پای ۱۵ - مپ ۲ :
 بگرفت ۱۶ - مج - از ۱۷ - مج - و دانست ۱۸ - مپ ۲ -
 سیم ۱۹ - مج : نتوانست کرد ۲۰ - مپ ۲ : بعد از ۲۱ - مج :
 دید ۲۲ - مپ ۲ مج و : به نزدیک ۲۳ - متن : روم ۲۴ - مپ ۲ -
 خواند و من بترسیدم رد کنم و ۲۵ - مج به مدتی مپ ۲ : در آن
 مدت که ۲۶ - مج : به نزدیک ۲۷ - مج : لطف
 ۲۸ - مج : بر ۲۹ - مپ ۲ : چندین ۳۰ - متن + و
 ۳۱ - مج - تو

گفتم که^۱: درین حال، من^۲ هرگز از تو چیزی^۳ نستانم. گفت: چون نمی‌ستانی بشنو تا حدیثی روایت کنم که از ثقات اهل دین تو^۴ شنیده‌ام که رسول^۵ صلعم گفته است چون خداوند تعالی به بندگان^۶ خود نکویی نخواهد^۷ باران بی‌وقت آید^۸ و بد^۹ مردان^{۱۰} والی شوند^{۱۱} و مال به دست بخیلان افتد^{۱۲}. چون من به خانه آمدم هنوز جامه نکشیده بودم^{۱۳} که کسان^{۱۴} حجاج پیامدند^{۱۵} و^{۱۶} به استحضار^{۱۷} من مثال رسانیدند^{۱۸}. برفور به خدمت او رفتم. او را دیدم نشسته و شمشیر برهنه در پیش خود نهاده و من از دور بایستادم^{۱۹}. گفت: پیشتر آی. گفتم^{۲۰}: شمشیر برهنه^{۲۱} است و^{۲۲} پیشتر آمدن میسر نمی‌شود^{۲۳}. بخندید و گفت آن خبیث ترا^{۲۴} چه گفت؟ من گفتم به خدای که از آن روز باز که در خدمت توام^{۲۵} هرگز ترا بهانه نهاده‌ام^{۲۶} و از آن وقت^{۲۷} باز

- ۱ - مپ ۲ - که ۲ - مپ ۲ - من ۳ - متن : هیچ
۴ - متن - تو، مپ ۲ - از ثقات اهل دین تو ۵ - مج : پیغامبر شما حضرت رسالت
۶ - مپ ۲ : به بنده ۷ - مج : نیکویی خواهد
۸ - متن : باشد، مج : به وقت دهد ۹ - مج : و نیک ۱۰ - مج +
۱۱ - مج : گرداند ۱۲ - متن + و، مج - و مال به دست بخیلان
افتد ۱۳ - متن و مپ ۲ : در خانه بگشاده بودم (مپ ۲ : بودند)
۱۴ - مج : کسی + از ۱۵ - مج : پیامد ۱۶ - مپ ۲ + مرا
۱۷ - مج : استدعا، مپ ۲ : استدعا + کردند ۱۸ - مپ ۲ - من
مثال رسانیدند، مج : رسانید ۱۹ - متن : ایستادم، مپ ۲ - و من از دور
بایستادم ۲۰ - مج + تا آن ۲۱ - مج + آنجا ۲۲ - مج :
مرا ۲۳ - مج : نشود ۲۴ - متن و مپ ۲ - ترا ۲۵ - مپ ۲ و مج
+ و تو مرا امین خود دانسته‌ای ۲۶ - مپ ۲ : خیانت نکرده‌ام، مج : کژنبوده‌ام
۲۷ - مج : گاه

که تو^۱ مرا امین خود^۲ شمرده‌ای هرگز خیانت نکرده‌ام ، و تا مرا محل اعتماد خود کرده‌ای^۳ هرگز دروغ نگفته‌ام. پس آنچه آزاد مرد گفته بود باز گفتم و لکن حدیث سیم را^۴ در توقف داشتم ، روی از من بگردانید و گفت : آن دشمن خدای این حدیث شنیده است^۵ و به جهت فریفتن مسلمانان آنرا یاد گرفته است^۶ پس من به سلامت^۷ برون آمدم و ازین حکایت روشن شود که در استخراج اموال طریق رفیق و مجاملت سپردن به حصول غرض^۸ نزدیکست .

حکایت (۳) و از نظایر و اخوات^۹ این حکایت آنست که^{۱۰} سلطان رضی قَعَمَدَهُ اللهُ^{۱۱} بر حمتیه^{۱۲} در دستور الوزرا آورده است که^{۱۳} جد ما گفته است^{۱۴} که^{۱۵} مردی خدمتگاری^{۱۶} طلب می کرد^{۱۷} که در^{۱۸} استخراج اموال و تعذیب عمال او را کفایتی باشد و در آن وقت که من در دبیرستان بودم کودکی بود که او را باوردی خواندندی و عظیم جلد و شریر^{۱۹} بود^{۲۰} و پیوسته کودکان را رنجه داشتی و عقوبتهای طرفه^{۲۱} کردی او را بطلبیدند و

-
- ۱ - مج - تو ۲ - مج - خود ۳ - مپ ۲ - و تا مرا محل اعتماد
خود کرده‌ای ، مج : و از آن باز که بر من اعتماد کرده‌ای ۴ - مپ ۲ - را
۵ - مج - است ۶ - مج - است ۷ - مپ ۲ - به سلامت
۸ - مپ ۲ : به طریق حزم ۹ - مپ ۲ - اخوات ۱۰ - بنیاد - و از
نظایر آنست که ، متن و مپ ۲ و بنیاد + آورده‌اند که ۱۱ - مپ ۲ -
الله ۱۲ - بنیاد : رحمه‌اله ۱۳ - مج + وقتی ۱۴ - مج : گفت
۱۵ - مج - که ۱۶ - مپ ۲ : خدمتگار را ، مج : جدکار ۱۷ - مج -
طلب می کرد ۱۸ - مپ ۲ و بنیاد - در ۱۹ - مج : سر تیز
۲۰ - مج - بود ۲۱ - مپ ۲ - طرفه

شحنگی دیوان بوی تفویض کردند ، و خلق از وی عظیم^۱ می ترسیدند^۲ و او چنان نمودی که^۳ عمال را به انواع شکنجه رنجه^۴ می دارد، و سالها آن شغل به وی^۵ مفوض بود، و در آخر عمر^۶ دست از آن شغل بازداشت و^۷ روی به استغفار آورد وضعف پیری احوال او را شامل^۸ شد، چنانکه روزی^۹ به مهمی به دیوان آمده بود و او را در محفه^{۱۰} به دیوان آوردند و در اثنای آنکه او به دیوان آمد^{۱۱} خائنی را بیاوردند و بفرمودند تا^{۱۲} او را^{۱۳} چوب زدند^{۱۴}، و باوردی را^{۱۵} از آن^{۱۶} صفرا کرد^{۱۷} و از خویشتن بشد^{۱۸}، و این سخن به سمع ما رسانیدند و ما را عظیم^{۱۹} عجب آمد، چه مردی که^{۲۰} سالهای^{۲۱} دراز خلق را به^{۲۲} انواع عذاب کرده باشد و^{۲۳} عقوبتها نموده اگر چه پیر شود چرا

۱ - مپ ۲ : بغایت ۲ - مچ : بترسیدند ، بنیاد : ترسیدند

۳ - مچ + خلق را ۴ - متن و مپ ۲ و مچ - رنجه ۵ - بنیاد : بروی

۶ - متن : و همچنین با ایام حیات یافت ، مچ : و ایام حیات دراز یافت ، بنیاد : و

همچنین ایامی حیات یافت ۷ - مپ ۲ - دست از آن شغل باز داشت و

۸ - متن و مپ ۲ و بنیاد : مستاصل ۹ - مچ + او ۱۰ - مچ + نشانده،

بنیاد : به محفه ۱۱ - مپ ۲ : چون بیامد ، مچ در [د]یوان نشسته بود که

۱۲ - بنیاد : که ۱۳ - بنیاد - او را ۱۴ - بنیاد : بزنند

۱۵ - مپ ۲ - را ۱۶ - مپ ۲ + حال او ، بنیاد : از چوب زدن + او

۱۷ - بنیاد : گرفت ، مچ - و بفرمودند تا او را صفرا کرد

۱۸ - مپ ۲ : و بیهوش شد ، بنیاد : برفت ۱۹ - مپ ۲ - عظیم

۲۰ - مپ ۲ - که ۲۱ - مپ ۲ + در آن شغل باشد ۲۲ - مچ -

به ۲۳ - مپ ۲ - دراز خلق را کرده باشد و

باید که^۱ چنین ضعیف دل گردد که طاقت آن ندارد که^۲ دیگران را^۳ چوب
زنند^۴ و او صفرا کند^۵. پس^۶ من او را پیش خود^۷ خواندم و آن معنی با وی
باز گفتم^۸، باوردی گفت: بنده را عزم آن نبود که هرگز سر حال خود^۹ کشف
کنم^{۱۰} اما چون خداوند تشریف^{۱۱} سؤال ارزانی^{۱۲} می‌دارد^{۱۳} لازم باشد^{۱۴}
باز نمودن آن^{۱۵}. خدای عزوجل^{۱۶} علیم است که در آن مدت مدید^{۱۷} که بنده
مقلد^{۱۸} شغل شحنگی^{۱۹} بود هرگز چوبی برهیچ آفرید نکرده‌ام^{۲۰} و هیچ کس
را عقوبت^{۲۱} نکرده^{۲۲} و هرگاه^{۲۳} که عاملی^{۲۴} را بمن دادندی که^{۲۵} بر وی
مالی^{۲۶} متوجه^{۲۷} بودی من بگفتمی تا چوب^{۲۸} بیاوردندی و او را حاضر
کردمی، پس^{۲۹} گفتمی که من او را در خانه^{۳۰} خود شکنجه خواهم کرد،
پس او را به خانه بردمی و سراپه‌ای بود^{۳۱} خوش هوا و فرش و اوانی مرتب،

-
- ۱ - مپ ۲ + مردم ۲ - مچ : نباید ۳ - مچ : دیگری
۴ - مچ : بزند ۵ - مچ - و او صفرا کند ، بنیاد : آزرده شود + و از خود
رود ۶ - بنیاد - پس ۷ - مچ - خود ۸ - مپ ۲ و مچ :
بگفتم ۹ - مچ + را ۱۰ - بنیاد : کند ۱۱ - مپ ۲ -
تشریف ۱۲ - مپ ۲ - ارزانی ۱۳ - مپ ۲ و بنیاد : فرمود ، مچ :
داشت ۱۴ - مچ : شد ۱۵ مچ و بنیاد - آن ۱۶ - مچ - عزو -
جل ، بنیاد : حق تعالی ۱۷ - مپ ۲ - مدید ۱۸ - مپ ۲ : مقلد +
آن ۱۹ - مپ ۲ - شحنگی ۲۰ - بنیاد : نکرده بودم
۲۱ - مچ : عقوبتی ۲۲ - بنیاد : نکرده‌ام ۲۳ - مچ : ولیکن
۲۴ - مچ : عالمی ۲۵ - مپ ۲ و مچ : و ۲۶ - مپ ۲ و مچ : مال
۲۷ - مچ : وجه ۲۸ - بنیاد : چوبی ۲۹ - مپ ۲ - پس ۳۰ - مچ :
به خانه ۳۱ - مچ : بودی

و او را^۱ آنجا بردمی^۲ و بند از^۳ وی^۴ برداشتمی و به طریق لطف با او زندگانی کردمی^۵، و روز دیگر پیش^۶ مردمان^۷ می گفتمی^۸ که : دوش فلان را^۹ چندین شکنجه کرده ام^{۱۰} و چندین^{۱۱} رنجه داشتم^{۱۲} و آن عامل به طریق لطف مال ادا کردی و اگر کسی محتاج بودی او را^{۱۳} اوام دادمی تا مال بگزاردی^{۱۴} و باز مال بمن رسانیدی^{۱۵} و چند کس^{۱۶} از عمال که در آن عهد^{۱۷} به دست من بوده اند^{۱۸} حاضرند، از ایشان تفحص فرماید تا صدق مقال بنده ظاهر گردد، و چون حقیقت آن حال ما را^{۱۹} معلوم^{۲۰} شد یقین گشت^{۲۱} که رفق و مدارا سبب^{۲۲} حصول^{۲۳} اغراض^{۲۴} است بیت^{۲۵}

گر همی خواهی که مقصودت بر آید بی تعب

رفق^{۲۶} کن در کارها و از^{۲۷} درشتی دور باش

۱ - متن + در ۲ - مپ ۲ - هوا و فرش آنجا بردمی

۳ - مج + پای ۴ - مپ ۲ و مج : او ۵ - مج : می کردمی

۶ - مج - و روز دیگر پیش ۷ - متن : و هر روز که برون آمدمی ، بنیاد -

پس گفتمی که من او را در خانه پیش مردمان ۸ - مپ ۲ و بنیاد :

گفتمی ، مج : می گفتند ۹ - بنیاد : او را + در خانه خود ۱۰ - مج :

کرد ، بنیاد : کردم ۱۱ - مج - چندین ۱۲ - مج : داشت

۱۳ - متن : اول ۱۴ - بنیاد : بگزاردی ۱۵ - مپ ۲ - تا مال

رسانیدی ، بنیاد : رسیدی ۱۶ - بنیاد + را ۱۷ - بنیاد + بودند

۱۸ - بنیاد : داده بودند ۱۹ - بنیاد : مرا ۲۰ - مج : روشن

۲۱ - مج - یقین گشت ، بنیاد : است ۲۲ - متن و مج و بنیاد - سبب

۲۳ - متن + و ۲۴ - مج + و نجح مآرب ۲۵ - بنیاد - بیت

۲۶ - مج : وفق ۲۷ - مپ ۲ : وز

چوب کثر^۱ را توبه گرمی و به نرمی^۲ راست کن

تا شود از راستی او دسته هر دور باش

حکایت (۴) معاویه بن ابی سفیان می گوید^۳: وقتی علقمة^۴ بن وایل^۵ الحصر می^۶ به خدمت حضرت^۷ رسالت^۸ آمد^۹ و مهتر علیه السلام^{۱۰} او را تبجیل فرمود^{۱۱} و بمن اشارت کرد که^{۱۲} او را به وثاق فلان انصاری^{۱۳} فرود آور^{۱۴}، و خانه آن انصاری^{۱۵} بر^{۱۶} حاشیه^{۱۷} مدینه بود^{۱۸}، و از مسجد رسول علیه السلام تا آنجا^{۱۹} مسافتی بعید^{۲۰} بود، و آن اعرابی بر شتر^{۲۱} بود و من پیاده می رفتم و نعلین^{۲۲} نداشتم و هوا در غایت گرمی بود و زمین از تاب آفتاب به کوره آهنگران^{۲۳} می مانست. پس^{۲۴} من^{۲۵} او را گفتم که هوا^{۲۶} بغایت^{۲۷} گرم و زمین عظیم سوزان^{۲۸} است و من^{۲۹} پای برهنه ام^{۳۰} مرا با خود بر شتر^{۳۱} نشان.

- ۱ - مپ ۲ : تر ۲ - متن و مپ : بنرمی و بگرمی ۳ - مپ : روایت می کند
- ۴ - متن و بنیاد : علقه ۵ - متن و مپ ۲ و بنیاد : اوایل
- ۶ - متن : اخضرنی ۷ - مپ ۲ - حضرت ۸ - مپ + صلی الله علیه وسلم
- ۹ - بنیاد + ص ۱۰ - بنیاد : حضرت ۱۱ - مپ ۲ :
- کرد ۱۲ - مپ : فرمود ۱۳ - مپ : بر ، بنیاد : بیرد ۱۴ - مپ -
- فرود آور ۱۵ - مپ - و خانه آن انصاری ۱۶ - مپ : که آن
- ۱۷ - بنیاد : در کنار + شهر ۱۸ - مپ ۲ - و خانه آن انصاری
- مدینه بود ۱۹ - متن : بآنجا ۲۰ - مپ - بعید ۲۱ - بنیاد +
- سوار ۲۲ - بنیاد + درپا ۲۳ - مپ : آهنگر ۲۴ - مپ ۲ - و
- زمین از تاب می مانست پس ۲۵ - مپ - پس من ۲۶ - مپ ۲ -
- هوا ۲۷ - متن و مپ ۲ و مپ : عظیم ۲۸ - متن و مپ ۲ و مپ - و زمین
- عظیم سوزان ۲۹ - بنیاد : مرا ۳۰ - مپ ۲ - و من پای برهنه ام ، بنیاد :
- است ۳۱ - مپ ۲ : بر شتر خود ، مپ - شتر

گفت : مِنْ أَرْدَا المَدُوكَ یعنی^۱ توردیفی ملوک را نشایی . مِنْ گفتم : مِنْ معاویة بن ابی سفیانم^۲. گفت : شنیدم که رسول^۳ علیه السلام^۴ ترا بوی نسبت می کرد . گفتم : اگر مرا بر شتر نمی نشانی^۵ نعلین خود مرا ده تا بپوشم^۶. گفت : قَدَمَاكَ لَا تَلْقِيَانِيهِمَا^۷ پایهای تو آنرا بر نتابد^۸، اینك^۹ در سایه شتر من برو^{۱۰} که^{۱۱} این شرف ترا بس باشد که در سایه شتر من^{۱۲} روی . معاویه می گوید من هرگز خود را از آن^{۱۳} ذلیل تر ندیدم و چون مهمان حضرت رسالت بود آن جام^{۱۴} تجرع نمودم، و چون^{۱۵} ایام خلافت بمن رسید^{۱۶} هرگز آنرا^{۱۷} پدید نکردم^{۱۸} بلکه او را گرامی داشتم و بر پیش^{۱۹} تخت^{۲۰} خود^{۲۱} نشاندم و شرف مجالست و مکالمت^{۲۲} ارزانی داشتم و من هرگز تکبر^{۲۳} زیادت^{۲۴} از آن^{۲۵} ندیدم .

-
- ۱ - متن : گفت ۲ - مع : ابی سفیان + که ۳ - مع : مصطفی
 ۴ - بنیاد : ص ۵ - مع + باری ۶ - مع : تا از گرمی ایمن باشم ،
 بنیاد + که کف پایم نسوزد ۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد : لایقهما ، مع : لایقلبهما
 تصحیح قیاسی است ۸ - مع : بر نتابی ۹ - مپ ۲ : و تو
 ۱۰ - مع : می روی ۱۱ - مع : و ۱۲ - بنیاد + را
 ۱۳ - مع + روز ۱۴ - متن : جان ۱۵ - مع : و در
 ۱۶ - مع - من رسید ۱۷ - متن و مپ ۲ - بروی ، بنیاد : آن معامله را بروی
 + او ۱۸ - بنیاد : نیاوردم ۱۹ - متن و مع و بنیاد - پیش
 ۲۰ - مع : پشت ۲۱ - متن و مع و بنیاد : خویش ۲۲ - مع : مواکلت
 ۲۳ - مع : به تکبر + تر ، بنیاد + از آن ۲۴ - مع - زیادت
 ۲۵ - مع : وی ، بنیاد : تر

حکایت (۵) آورده‌اند که در آن وقت که دولت احمد خجستانی^۱ را فرو گرفته بود^۲ روزی به شکار رفت^۳ و صید^۴ بسیار کرده^۵ و از آنجا خوشدل^۶ باز می‌گشت^۷ و مردی^۸ سرکی^۹ پاکیزه^{۱۰} داشت^{۱۱} و بردوش نهاده^{۱۲}، دید که امیر می‌آید^{۱۳}، به راه‌گذر او^{۱۴} به نظاره بایستاد چنانکه رسم عوام باشد. احمد برسد و آن پسر^{۱۵} را^{۱۶} بر گردن آن مرد دید^{۱۷}. گفت: ای شیخ^{۱۸} ترا چه نام است^{۱۹}؟ گفت: مرا محتاج نام است. گفت: به چه محتاجی؟ گفت: به بقای امیر و دولت او^{۲۰}. احمد را^{۲۱} از آن سخن خوش آمد، گفت: *إن شاء الله* که^{۲۲} حاجت تو روا شود^{۲۳}. گفت^{۲۴}: این^{۲۵} پسر هست؟

- ۱ - در همه نسخ فرستانی ضبط شده است، مع: که احمد عبدالله فرستانی
امیر نیشابور بود و او مردی بود متلون طبیعت، گاهی حلیم به درجه کمال بودی و
گاهی فظاظت و درشتی از حد درگذشتی ۲ - مع: دولت احمد فرستانی را
فرو گرفته بود ۳ - متن و مع: رفته ۴ - مع: صیدهای ۵ - متن:
کرده، مپ ۲: کرده بود، مع: + و شکار بر وفق مراد او رفته ۶ - مپ ۲ - و
از آنجا خوشدل + چون ۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد: بازگشت
۸ - بنیاد + را دید ۹ - مع ۲: کودکی ۱۰ - مپ ۲ + بر کنار
۱۱ - بنیاد - پاکیزه داشت ۱۲ - مپ ۲ و بنیاد - بر دوش نهاده
۱۳ - مع: می‌رسد ۱۴ - مپ ۲ - به راه‌گذر او ۱۵ - مپ ۲ و مع:
کودک، بنیاد: پسرک ۱۶ - بنیاد: خرد ۱۷ - مع: بدید + پیشتر
آمد ۱۸ - بنیاد: مرد ۱۹ - مع: + آن مرد ۲۰ - بنیاد:
احمد ۲۱ - متن - را، مپ ۲: او را ۲۲ - مپ ۲ و بنیاد -
که ۲۳ - مع: گردد ۲۴ - مع: گفت ۲۵ - بنیاد +
کودک

گفت : بنده زاده^۱ تست^۲. گفت : او را^۳ چه نام کرده‌ای ؟ گفت : مظفر .
 احمد گفت : خوش نامی است و ما بدین نام فال گرفتیم که بر خصمان مظفر
 خواهیم بود . پس آن كودك را^۴ از آن مرد بستد و در پیش اسب خود
 گرفت^۵ و بوسه بر روی^۶ آن كودك می‌داد^۷. پس فرمود که او را ده هزار
 درم بدهید. محتاج^۸ سیم بستد^۹، شادمان^{۱۰} و با^{۱۱} ثنای او^{۱۲} رطب اللسان^{۱۳} به^{۱۴}
 خانه رفت^{۱۵} و پنداشت که به همه وقت به^{۱۶} خدمت امیر نان او پخته و آب او
 روشن^{۱۷} خواهد بود و بر آن اعتماد سیمها^{۱۸} تلف کرد . چون از^{۱۹} درمهای
 او^{۲۰} چیزی نماند^{۲۱} بر عادت گذشته كودك را در کنار گرفت و در میان^{۲۲}
 راه بایستاد^{۲۳} بر امید آنکه امیر^{۲۴} کی^{۲۵} رسد^{۲۶}. اتفاق چنان^{۲۷} افتاده بود^{۲۸} که
 امیر آن روز شکار نیکو^{۲۹} نگرفته بود^{۳۰} و تنگدل و منقبض^{۳۱} به وثاق

-
- ۱ - بنیاد - زاده ۲ - مع : امیر است ۳ - بنیاد - او را
 ۴ - مع - را ۵ - مع : خویش بگرفت ۶ - متن : بر وی ، مع : سر و
 روی ۷ - مپ ۲ : او را ۸ - مع - محتاج ۹ - بنیاد + بغایت
 ۱۰ - مع + شد ۱۱ - متن - با ۱۲ - مع : روی سادوی
 ۱۳ - مپ ۲ - و با ثنای او رطب اللسان ۱۴ - مع : در ۱۵ - مپ ۲ :
 باز رفت ۱۶ - مع : در ۱۷ - بنیاد : جاری ، مپ ۲ - و آب او روشن
 ۱۸ - مپ ۲ و مع + را ۱۹ - مع + آن ۲۰ - مع + را
 ۲۱ - مپ ۲ - چون از چیزی نماند + يك روز ۲۲ - مپ ۲ : و بر سر
 ۲۳ - مع : ایستاد ۲۴ - مع : به امیر ۲۵ - مپ ۲ - کی
 ۲۶ - مپ ۲ و بنیاد : برسد ۲۷ - متن و بنیاد - چنان ۲۸ - مپ ۲ :
 افتاد ۲۹ - مپ ۲ - نیکو ۳۰ - مع : نرفته بود + و بازداران را ادب
 بلیغ فرمود ۳۱ - متن : ضعیف ، بنیاد : مبقوض

بازمی گشت^۱، و در راه محتاج را بدید با^۲ آن کودک، دانست که به طمع درم^۳ هزارگانه آمده است، از غایت سخت دلی و فظاظت اسب^۴ گرم کرد و آن کودک را از کنار^۵ پدر^۶ در ربود و گامی چند او را به يك دست گرفته می برد و کودک می گریست، و چون قدری راه آن کودک را^۷ برد به قوت او را^۸ بر زمین انداخت چنانکه آن طفل بی گناه^۹ خرد شد، و پدر او چون مدهوشان بدوید و پسر خود^{۱۰} را مرده یافت، و جمله خلق بر وی لعنت کردند^{۱۱}. بیچاره آن طفل^{۱۲} را برگرفت و ببرد^{۱۳} و دفن کرد و از درد آن جگر گوشه چون دلشدگان به هر گوشه می رفت و نوحه می کرد^{۱۴}. راوی می گوید^{۱۵}: بعد از آن هرگز^{۱۶} کار احمد خجستانی منتظم نشد و هم در آن ایام عیاش^{۱۷} بیامد و^{۱۸} ناگاه مادر او را ببرد و او در^{۱۹} انتقام آن لشکر کشید و کشته شد و اثر آن ظلم و درشتی بنا جایگاه^{۲۰} در روزگار او رسید.

حکایت^{۲۱} (۶) از آل لیث هیچ کس درشتخوی تر از عمرو لیث نبود

-
- ۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد : گشت ۲ - بنیاد - با ۳ - مپ - درم
 ۴ - بنیاد + را ۵ - مپ - کنار ۶ - مپ ۲ - از کنار پدر
 ۷ - متن و مپ - را ۸ - مپ ۲ - و گامی چند او را به يك به قوت
 او را + و ، بنیاد : کودک را ۹ - بنیاد + را اعضاء
 ۱۰ - مپ ۲ - خود ۱۱ - متن و مپ + و آن ۱۲ - مپ : پسر
 ۱۳ - مپ ۲ - بیچاره آن و ببرد ، مپ ۲ + پس آن طفل را
 ۱۴ - بنیاد - چون دلشدگان نوحه می کرد ، بنیاد + خاک بر سر می کرد
 ۱۵ - متن و بنیاد + که ، مپ + هرگز ۱۶ - مپ - هرگز ۱۷ - مپ ۲ : عباس
 ۱۸ - مپ - ایام عیاش بیامد و ۱۹ - مپ - را ببرد و او در +
 تزه ؟ ۲۰ - مپ ۲ - بنا جایگاه ، بنیاد : بیجا ۲۱ - مپ + که

و او را ندیمی بود که او را جعفر بن محمد الویزی^۱ خواندندی^۲ او چنین گفت
 که : من وقتی^۳ در لشکر عمرو لیث بودم و در خدمت او^۴ در دامن کسوهی
 لشکرگاه زده^۵ بودند^۶. چون خوردنی بخوردند و هر کس از ندما تفرقه^۷ شدند
 مرا فرمود که : بنشین و من در خدمت او^۸ بنشستم او^۹ ساعتی دیر^{۱۰} سر فرو
 برد، پس^{۱۱} سر بر آورد و مر^{۱۲} جاندار را گفت برو^{۱۳} به در فلان^{۱۴} باغ شو^{۱۵}،
 آنجا^{۱۶} مردیست^{۱۷} که^{۱۸} او را اسحاق نام است^{۱۹} باغبان آن باغ است^{۲۰} او^{۲۱}
 را حاضر آر^{۲۲}. جاندار برفت و آن^{۲۳} مرد که^{۲۴} را بیاورد و آن بیچاره پیش
 او در آمد^{۲۵} و بر خود می لرزید. چندانکه نظر عمرو بر وی افتاد گفت: بروید
 و او را بدو نیم زنید^{۲۶}. پس او را^{۲۷} بکشتند^{۲۸} و مردمان متحیر شدند که به

- ۱ - مج : الهروی ، بنیاد : الریری ۲ - مپ ۲ : گفتند ۳ - مپ ۲
 و مج : وقتی من ۴ - مپ ۲ - در خدمت او ۵ - متن و مج و بنیاد : کرده
 ۶ - مج + روزی ۷ - مج : متفرق ۸ - مپ ۲ - و من در خدمت او
 ۹ - مپ ۲ : پس ۱۰ - مپ ۲ - دیر ۱۱ - مپ ۲ : و
 ۱۲ - مپ ۲ - مر ۱۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد : در آنجا ، بنیاد + در
 ۱۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد : شهر باغی هست (مپ ۲ و بنیاد : است)
 ۱۵ - متن + و در ، بنیاد + در ۱۶ - مپ ۲ - آنجا ۱۷ - بنیاد :
 باغبانی است ۱۸ - مج - که ۱۹ - مج - است ، متن و مج + که
 ۲۰ - بنیاد - باغبان آن باغ است ۲۱ - مج : وی ۲۲ - بنیاد : کن
 ۲۳ - مج - آن ۲۴ - مپ ۲ - کهل ۲۵ - مپ ۲ : چون بیامد
 ۲۶ - بنیاد : کنید ۲۷ - مج و بنیاد : پس آن بیچاره را
 ۲۸ - مج و بنیاد : سیاست کردند ، متن - چندانکه نظر عمرو او را
 بکشتند

چه جرم بیگناهی را بکشت . چون^۱ ساعتی نیک^۲ تأمل کرد سربر آورد^۳ و گفت : می^۴ دانم که شما^۵ در اندیشه افتاده^۶ اید^۷ که این مرد^۸ بیچاره^۹ را به چه گناه^{۱۰} بکشت^{۱۱} . بدانید^{۱۲} که در آن وقت که من^{۱۳} هنوز^{۱۴} به پادشاهی نرسیده بودم و راهداری کردم^{۱۵} وقتی دست تنگ^{۱۶} بودم و^{۱۷} قلت و بی برگی به درجه ای رسیده بود که^{۱۸} دوشبانه روز^{۱۹} هیچ طعام^{۲۰} نیافتم^{۲۱}، و بدین دیه رسیدم^{۲۲} و به در آن^{۲۳} باغ رفتم و در^{۲۴} گشاده دیدم^{۲۵} . در^{۲۶} رفتم و از^{۲۷} میوه ها^{۲۸} بسیار بخوردم و به کناره حوض^{۲۹} آمدم و کاسه ای دیدم^{۳۰} پر دوغ و هفت هشت عدد^{۳۱} نان^{۳۲} بر سر آن نهاده بود^{۳۳}، من بنشستم و تمام^{۳۴} بکار بردم و از غایت شبع گران شدم . پس قدری دیگر^{۳۵} میوه از درختان^{۳۶} باز کردم^{۳۷}

- ۱ - مپ ۲ : پس ۲ - مج : دیر ، مپ ۲ - نیک ۳ - مپ ۲ -
 سربر آورد ۴ - مج - می ۵ - مج - شما ۶ - مپ ۲ - افتاده
 ۷ - مج - اید ۸ - مپ ۲ - مرد ، مج - این مرد ۹ - مج + بیگناهی
 ۱۰ - مج : جرم ۱۱ - مج : کشت ۱۲ - مج : بدان
 ۱۳ - مج - من ۱۴ - مپ ۲ - هنوز ۱۵ - مج : تنگ دست
 ۱۶ - مج + کار ۱۷ - مپ ۲ - و قلت و بی برگی رسیده بود که و
 ۱۸ - مپ ۲ و مج + بود که ۱۹ - بنیاد : طعامی ۲۰ - متن و مج
 + و ۲۱ - مپ ۲ - بدین دیه رسید ۲۲ - مج - آن ۲۳ - متن
 + باغ ، مپ ۲ + باغ دیدم ، بنیاد + آن باغ ۲۴ - مپ ۲ - دیدم
 ۲۵ - بنیاد + آن باغ ۲۶ - بنیاد - از ۲۷ - بنیاد - ها
 ۲۸ - مج + آب ۲۹ - مج - دیدم ۳۰ - مپ ۲ - و هفت هشت عدد ،
 مج : تا ۳۱ - مپ ۲ : نانی + چند ، مج + جو دیدم ۳۲ - مپ ۲ -
 بود ، مج - نهاده بود ۳۳ - مپ ۲ : و آنرا ۳۴ - مپ ۲ و بنیاد - دیگر
 ۳۵ - مپ ۲ : درخت ۳۶ - مپ ۲ + که بروم

و روی به در نهادم که^۱ ناگاه این^۲ مردك چون دیوی^۳ در رسید و آن میوه‌ها
از من بستد و من از در آن^۴ باغ برون آمدم و گران شده بودم و طاقت دویدن
نداشتم. مردك^۵ چون^۶ به لب حوض رفت و نان و دوغ^۷ ندید آتش بر سرش
در رفت^۸ و با دو سه کودک^۹ بر^{۱۰} عقب من بیامدند^{۱۱} چوبی بزرگ در دست
گرفته^{۱۲} و مرا چندان بزدند که بیهوش شدم و طاقتم طاق شد^{۱۳}. پس مرا
بگذاشتند و برفتند، و من^{۱۴} پای کشان و افتان و خیزان تا^{۱۵} به در آن^{۱۶} دیه برفتم،
و مسجدی بود و بر در آن مسجد^{۱۷} بیفتادم^{۱۸}. پیری قصاب بیامد و چون^{۱۹}
مرا بدان هیأت بدید بر من رحم کرد و^{۲۰} مرا به خانه^{۲۱} برد و طعام داد^{۲۲} و در
حق من لطف^{۲۳} کرد، و مدت يك ماه^{۲۴} مرا شبانی خود فرمود^{۲۵} پس^{۲۶}

- ۱ - مپ ۲ - و روی بدر نهادم که
۲ - مپ ۲ و بنیاد - این
۳ - مچ : دیو ۴ - مپ ۲ - در آن ۵ - مپ ۲ - و گران شد
نداشتم مردك، مچ - مردك ۶ - بنیاد + در رسید ۷ - مپ ۲ +
را ۸ - مچ : برفت، بنیاد : در درونش دوید ۹ - مچ : کودک
۱۰ - مچ و بنیاد : در ۱۱ - مپ ۲ : بیامد ۱۲ - مپ ۲ - بزرگ در
دست گرفته + و سنگی ۱۳ - مپ ۲ - و طاقتم طاق شد ۱۴ - بنیاد
+ بعد از زمانی بهوش آمده ۱۵ - مپ ۲ - و افتان و خیزان تا
۱۶ - مپ ۲ و بنیاد - آن، مچ : بدان ۱۷ - مپ ۲ : در آنجا
۱۸ - مچ : بایستادم ۱۹ - مچ - چون ۲۰ - مپ ۲ - بر من رحم
کرد و ۲۱ - متن و مپ ۲ + خود ۲۲ - مچ + پیش آورد
۲۳ - مچ : لطفها ۲۴ - مپ ۲ - و مدت يك ماه ۲۵ - بنیاد : نگاهبانی
کرد ۲۶ - مپ ۲ : و

یکماهه^۱ مزد شبانی^۲ بمن داد^۳ و مرا^۴ گفت^۵: اگر اینجا می^۶ باشی هر ماهی^۷
 همین قدر بتو می^۸ رسانم^۹. پس^{۱۰} من او را شکر گفتم^{۱۱} و از نزدیک^{۱۲} او برفتم،
 و خدای عزوجل^{۱۳} درهای^{۱۴} دولت^{۱۵} بر من بگشاد و اقبال بر من اقبال^{۱۶} کرد^{۱۷}
 و بدین درجه رسیدم، و امروز اینجا نزول کردم و از آن حالت^{۱۸} مرا یاد آمد
 و این باغبان را سیاست فرمودم^{۱۹}. راوی می^{۲۰} گوید که^{۲۱} من گفتم^{۲۲} که سزای
 او بهتر ازین^{۲۳} بود^{۲۴} و این مردك را عقوبت^{۲۵} ها^{۲۶} می^{۲۷} بایست بیش ازین^{۲۸} که
 بخیل و دون همت بوده است و چرا باید که از^{۲۹} برای^{۳۰} قدری نان و دودغ
 کسی را برنجانند^{۳۱} و این دولت که آفریدگار عالم^{۳۲} پادشه را ارزانی داشته
 است برهان^{۳۳} قدرت و رحمت^{۳۴} آفریدگارست و^{۳۵} خداوند سبحانه و تعالی

-
- ۱ - مپ ۲ : یکماه ۲ - مپ ۲ : آن ۳ - بنیاد - پس يك ماهه
 مزد شبانی بمن داد + بعد از آن ۴ - مچ و بنیاد - مرا ۵ - بنیاد
 + که ۶ - بنیاد - می ۷ - مچ : ماه ۸ - بنیاد : آنچه خرج
 تست بدهم ۹ - مپ ۲ - و مرا گفت می^{۱۰} رسانم پس ۱۰ - متن :
 کردم ، بنیاد : شکر او گفتم ۱۱ - مپ ۲ : نزد ۱۲ - بنیاد : حق تعالی
 ۱۳ - مپ ۲ : در ۱۴ - مچ : رحمت ۱۵ - مچ : نظر
 ۱۶ - مپ ۲ - و اقبال کرد ۱۷ - مپ ۲ : حال ۱۸ - مپ ۲ :
 کردم ۱۹ - مپ ۲ - راوی می^{۲۰} گوید که ۲۰ - مچ - که من گفتم
 ۲۱ - مچ : از این بتر ، بنیاد : بیش ازین ۲۲ - متن و مچ و بنیاد : بوده است
 ۲۳ - متن و مچ : به عقوبتها ۲۴ - متن : کشتن ، مچ : کشت ، مپ ۲ - عقوبتها
 می^{۲۵} بایست بیش ازین ۲۵ - مپ ۲ - از ۲۶ - مپ ۲ : بهر ۲۷ - مپ ۲ :
 برنجانند ۲۸ - مچ : سبحانه و تعالی ، بنیاد + تعالی ۲۹ - بنیاد + و
 ۳۰ - بنیاد : نعمت ۳۱ - بنیاد - است و

این پادشاه را نفس غضبانی^۱ ارزانی داشته اود^۲ که از آن مقام خود را بدین
مقام رسانید^۳ و همه سرکشان^۴ سر بر خط حکم او^۵ نهادند، اکنون چون^۶
خداوند را^۷ دست لطف^۸ و قهر هست چنانکه سزای این لثیم^۹ بد کردار^{۱۰} بدو
رسانید واجب باشد که^{۱۱} جزای لطف آن قصاب بدو رساند^{۱۲}. چون من^{۱۳}
این کلمات^{۱۴} بگفتم رویش برافروخت و چشمهای او سرخ گشت^{۱۵} و بانگ
بر من زد و گفت: ابله مردی، من در حق آب قصاب لطف کنم تا مرا بشناسد
و گوید که^{۱۶} این پادشاه وقتی شبان من بوده است^{۱۷} و از راه حماقت آن
سخن را^{۱۸} به^{۱۹} هر جای نشر کند و شکوه ملکی^{۲۰} من^{۲۱} بکلی^{۲۲} زایل شود!
و من از غایت خوف نزدیک^{۲۳} بود که هلاک شوم. پس از پیش او^{۲۴} برون
آمدم و از وی محترز می بودم و دانستم که قصد^{۲۵} من دارد، چه از آن پشیمان

۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد: عضانی ۲ - مپ ۲ - برهان قذت و رحمت

ارزانی داشته بود ۳ - مج + که همه سرکشان را گردن بیستند

۴ - مج: گردن کشان ۵ - مج: ایشان ۶ - مپ ۲ - چون

۷ - متن + نه (این کلمه خوانا نبود) ۸ - بنیاد: لفظ

۹ - مج - لثیم ۱۰ - مج: بد کرداری ۱۱ - مپ ۲ و بنیاد - واجب

باشد که، مج - که ۱۲ - مج: رسانیدن، بنیاد - جزای لطف آن قصاب

بدو رساند ۱۳ - بنیاد - من ۱۴ - مج: کلمه ۱۵ - مپ ۲ -

و چشمهای او سرخ گشت ۱۶ - مپ ۲ - که ۱۷ - مپ ۲:

بود ۱۸ - مپ ۲ - را ۱۹ - مج و بنیاد - به ۲۰ - مج: ملک

۲۱ - مج - من ۲۲ - مپ ۲ - بکلی ۲۳ - متن و مج و بنیاد +

آن ۲۴ - مپ ۲ - از پیش او، بنیاد: وی ۲۵ - متن + هلاکت،

بنیاد + بهلاک

شده بود که آن سرچرا^۱ با من در میان نهاد ، و به عاقبت از وی بگریختم و به جانب بغداد رفتم ، و از آنجا به شام شدم^۲ و تا او در حیات بود به خراسان نیامدم ، که واثق بودم^۳ که از آنجا که فظاظت اوست اگر در خدمت او بماند می^۴ نماندمی^۵ و به عاقبت هم از آن درشتی و سیاست خلق از وی نفور شدند^۶ و دلها از وی برمید^۷ و چون^۸ امیر اسماعیل با او مصاف کرد به^۹ نخستین حمله^{۱۰} او را بگذاشتند و گرفتار شد و معنی این آیت^{۱۱} که حق جل و علا می فرماید^{۱۲} وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا^{۱۳} مِنْ حَوْلِكَ به تحقیق انجامید والسلام^{۱۴}.

حکایت (۷) اتفاق جمیع مردم عالم^{۱۵} است که^{۱۶} در عرب و عجم هیچکس درشتخوی تر و ظالم تر^{۱۷} از حجاج یوسف^{۱۸} نبوده است^{۱۹} و آن چندان سیاست و ظلم که او با^{۲۰} خاق خدای کرد^{۲۱} مشهور است^{۲۲}، و عادت

-
- ۱ - مپ ۲ و مج - چرا ۲ - مپ ۲ - و از آنجا بشام شدم
 ۳ - مج - که هلاک شوم پس از پیش او به خراسان نیامدم که واثق بودم
 ۴ - مپ ۲ : بودمی ۵ - مج : هراینه مرا سیاست کردی ۶ - مج :
 شده بود ۷ - مپ ۲ - و دلها از وی برمید ، مج : رمیده ۸ - مج - و
 چون ۹ - مج - به ۱۰ - مج + جمله لشکر ۱۱ - مپ ۲ +
 به تحقیق انجامید ۱۲ - مپ ۲ - حق جل و علا می فرماید ۱۳ - بنیاد :
 من فضوا ۱۴ - مج : والله اعلم ، بنیاد - والسلام ۱۵ - متن و مج -
 جمیع مردم + برکسانی که دولت ایشان ، مج : برایشان اقبال کرده است
 ۱۶ - مج - که ۱۷ - بنیاد - و ظالم تر ۱۸ - بنیاد + و ظالم تر ازو
 ۱۹ - بنیاد - است ۲۰ - مج و بنیاد : درحق ۲۱ - متن : کرده است ،
 مپ ۲ - و آن چندان کرد ، متن و بنیاد + بدان ، مپ ۲ + او بدان
 ۲۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد : بود

او آن بوده است که به گناه اندک سیاست کردی^۱ و البته^۲ رحمت و شفقت^۳
 پیرامن^۴ ضمیر او^۵ نگشتی، و در آن وقت که در مکه^۶ شد^۷ و خانه کعبه را ویران
 کرد و عبدالله زبیر را بکشت، عبدالله زبیر را ندیمی بود که او را عبدالرحمن^۸
 الاوزاعی^۹ خواندندی و او مردی متدین^{۱۰} عالم^{۱۱} کامل و نیکو سیرت^{۱۲} بود^{۱۳}
 عبدالرحمن را به خدمت^{۱۴} خود نزدیک گردانید^{۱۵} و او را منادمت خود
 فرمود^{۱۶}. روزی حجاج اشعارمی خواند و در اثنای آن^{۱۷} شعری^{۱۸} از^{۱۹} عبدالله زبیر
 بخواند^{۲۰}. عبدالرحمن^۸ در خدمت او نشسته بود^{۲۱} چون^{۲۲} شعر عبدالله زبیر^{۲۳}
 بشنید از ویش^{۲۴} یاد آمد^{۲۵} و آب از دیده او روان شد. حجاج^{۲۶} در خشم شد^{۲۷}
 و بانگ بر وی زد و گفت: ای بی خرد بدبخت ترا چه زهره آن باشد که در^{۲۸}

- ۱ - مج : می کرد ، بنیاد : آدم کشتی ۲ - بنیاد : گرد ۳ - مج +
 گرد ۴ - مپ : در ۵ - بنیاد - پیرامن ضمیر او ۶ - مپ ۲ و
 بنیاد : به مکه ، بنیاد + معظمه ۷ - بنیاد : داخل شد ۸ - مج :
 عبدالرحیم + بن محمد ۹ - مپ ۲ : اوراعی ، بنیاد : الوراعی
 ۱۰ - بنیاد + و ۱۱ - متن : عامل ، مپ - عالم ، مج + و
 ۱۲ - مج : عهد ۱۳ - بنیاد : بوده + حجاج ۱۴ - مپ ۲ : نزدیک
 ۱۵ - مپ ۲ : برد ۱۶ - متن و مج و بنیاد + و مدتی (بنیاد : روزی) در
 خدمت او بود ۱۷ - بنیاد : در آن اثنا ۱۸ - متن : شعر
 ۱۹ - مج + انشا کرده ۲۰ - متن و مپ ۲ : انشا کرد ۲۱ - مپ ۲
 و بنیاد - عبدالرحمن در خدمت او نشسته بود ۲۲ - بنیاد + عبدالرحمن
 ۲۳ - بنیاد - شعر عبدالله زبیر ۲۴ - مپ ۲ : از او ، بنیاد : از صاحب شعرش
 ۲۵ - مپ ۲ : آورد ۲۶ - متن - حجاج ، مج + چون آن حال بدید ،
 بنیاد + این را بدید ۲۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد - در خشم شد
 ۲۸ - متن : بر

حضور من^۱ بردشمنان من جزع کنی و بر کسی که به^۲ سخط و غضب^۳ من گرفتار شده باشد بگری^۴؟ من این ساعت عزیزان ترا بر تو گریان کنم^۵. پس غلام را گفت شمشیر بیار^۶. عبدالرحمن^۷ گفت : خداوند را^۸ يك كلمه از من^۹ استماع فرماید^{۱۰} و آنگاه به^{۱۱} هرچه فرمان دهد^{۱۲} تسلیم گردم^{۱۳}. بر^{۱۴} رأی عالی^{۱۵} مقرر^{۱۶} باشد که من در آن وقت که خرد بودم مرا^{۱۷} با عبدالله زبیر مصادقت بود^{۱۸} و در بزرگی به خدمت^{۱۹} او پیوستم و او در حق من احسان و اجمال^{۲۰} بسیار^{۲۱} فرمود^{۲۲} و مرا در دولت او آسایشها^{۲۳} روی نمود^{۲۴}، و وفای عهد عیار^{۲۵} گوهر^{۲۶} مردان است^{۲۷}، اگر من با چندان^{۲۸} انعام و احسان او که به راستای من است^{۲۹} حق نعمت^{۳۰} نگزارم و او را یاد نکنم^{۳۱} امیر را بر^{۳۲} من چه امید ماند^{۳۳} و بر من که اعتماد کند^{۳۴}؟ بیت :

- ۱ - مپ ۲ : ما ۲ - متن و بنیاد : بر ۳ - بنیاد - و غضب
۴ - مپ ۲ - و بر کسی که بگری ۵ - مپ ۲ : بگریانم ، مج : گردانم
۶ - متن و مج + آنگاه ۷ - مج و بنیاد : عبدالرحیم ، بنیاد + چون این بدید
۸ - مج و بنیاد - را ۹ - مج - از من ۱۰ - بنیاد : نماید
۱۱ - بنیاد - به ۱۲ - بنیاد - فرماید ۱۳ - مپ ۲ + گفت ، مج :
کرده ام ، بنیاد : شوم ۱۴ - مپ ۲ و بنیاد - بر ۱۵ + را
۱۶ - بنیاد : روشن ۱۷ - مج - مرا ۱۸ - مج : داشتم
۱۹ - مپ ۲ - خدمت ۲۰ - بنیاد - و اجمال ۲۱ - بنیاد : فراوان
۲۲ - بنیاد : فرموده ۲۳ - بنیاد : انواع عطیات ۲۴ - مج : داده
۲۵ - متن : معیار ۲۶ - بنیاد - عیار گوهر ۲۷ - بنیاد + که
۲۸ - مپ و مج : چندین ۲۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد : بر من باشد ، متن و
مپ ۲ و بنیاد + من ۳۰ - مپ ۲ - نعمت ، متن و بنیاد + او ۳۱ - متن
و مج و بنیاد : و وفای عهد نگاه ندارم ۳۲ - مج : به ۳۳ - متن و مپ ۲
و بنیاد : بماند ۳۴ - مج - و بر من که اعتماد کند

ما بندگان شاه^۱ جهانیم و سست عهد

هرگز محل نیارد^۲ نزدیک شهریار^۳

و نیز^۴ توبه کردم که بعد ازین حشمت مجلس امیر را^۵ نگاه دارم و به سر این^۶ گناه باز نروم. حجاج گفت^۷: من^۸ بعد ازین خود^۹ مثل این^{۱۰} بی ادبی نکنی اما^{۱۱} آنچه کردی بی جزا نخواهد بود^{۱۲}. ای غلام شمشیر بگذار^{۱۳}. پس^{۱۴} او را بکشت. راوی می گوید که: هم در آن سال^{۱۵} عمر بن عبدالعزیز به خلافت نشست و از آن روز باز که عبدالرحمن را^{۱۶} بکشت يك روز تندرست نبود تا آنگاه که سعید جبیر^{۱۷} را بکشت^{۱۸} و بعد از آن^{۱۹} به روزی چند^{۲۰} دنیا را بگذاشت^{۲۱} و به بد نامی^{۲۲} هر چه تمامتر رحلت کرد^{۲۳}. و آن همه سیاست نتیجه^{۲۴} فظاظت و بدخویی^{۲۵} و تکبر بود، و هر که بدین خصال مذموم مبتلا بود^{۲۶} عاقبت^{۲۷} او^{۲۸} رنج و محنت و بلا بود، و در طبیعت هر کس که به^{۲۹}

-
- ۱ - متن و مپ ۲ - شاه ۲ - مج : نارد ۳ - این بیت در نسخه
 بنیاد قید نشده است ۴ - مج - نیز ۵ - مج - را ۶ - مپ ۲ و مج :
 آن ۷ - مج + گرفتم ۸ - مج : که ۹ - مج - خود
 ۱۰ - مپ ۲ و بنیاد - خود مثل این ۱۱ - مج - اما ۱۲ - مج : خواهد
 ماند ۱۳ - مج + بیچاره عبدالرحیم هر چند تضرع کرد مفید نبود و غلام او
 شمشیر بگذارد، بنیاد : بکار بر ۱۴ - بنیاد : و ۱۵ - بنیاد : ساعت
 ۱۶ - متن و مپ ۲ و مج - را، بنیاد : عبدالرحیم را ۱۷ - متن و بنیاد : مسیب
 ۱۸ - مپ ۲ - راوی می گوید را بکشت ۱۹ - مپ ۲ - آن
 ۲۰ - مپ ۲ : چند روز ۲۱ - متن و مج : بکشت، بنیاد - و بعد از آن
 بگذاشت ۲۲ - بنیاد : و بدنامی + چندین به دار بقا برد ۲۳ - بنیاد -
 هر چه تمامتر رحلت کرد ۲۴ - بنیاد : به ۲۵ - مج : درشت خوئی
 ۲۶ - مپ : بوده است ۲۷ - مپ ۲ : همه وقت ۲۸ - مپ ۲ : در، متن و
 بنیاد + در ۲۹ - متن و مج و بنیاد - به

رفق و حلم مجبول^۱ بود دولت دنیای او^۲ به اعزاز آخرت موصول بود و دلها به هوای او تازه^۳ و زبانها به ثنای او مشغول بود، و الطاف و اکرامی که کند جملگی در حضرت عزت آفریدگار مقبول باشد^۴، چنانکه ذات کریم خداوند خواجه جهان و دستور صاحبقران و آصف دوران^۵ نظام الملك قوام الدولة والدين ملك ملوك الوزراء، مبارك وزيرهمايون مشير^۶، ابوالمكارم^۷ محمد بن ابی سعد الجندی است مَدَّ اللهُ ظِلَالَهُ^۸ ظلال^۹ جَلَّالِهِ^{۱۰} که جهان لطف و کرم است و قبله دولت^{۱۱} و دریای فیض نعم، لطف^{۱۲} [ش] ابر^{۱۳} را^{۱۴} آب برده و خاک را برباد نشانده، و ثباتش^{۱۵} کوه گران را^{۱۶} سبک سر^{۱۷} خوانده، لاجرم از بس احسان که این صاحبقران روی زمین می کند آسمان را نام او نقش نگین می کند.

بیت

صاحب عادل نظام الملك آنک

تیغ تیزش^{۱۸} نصرت دین می کند

عزم او را بخت یاری می دهد^{۱۹}

رای^{۲۰} او را وحی تلقین می کند

چرخ سرکش با همه امکان خویش

امر او^{۲۱} از دیده تمکین می کند

-
- ۱- متن و مپ ۲ : موجود، بنیاد مبتلا ۲- متن و مپ و بنیاد- او ۳- مپ - تازه ۴- مپ : شود ۵- مپ + زمان ۶- مپ - مبارک وزیرهمايون ۷- مشیر ۷- مپ ۲ + والمعالي ۸- بنیاد + تعالی ۹- متن و مپ ۲ و بنیاد- ظلال ۱۰- متن و مپ ۲ : ظلاله ۱۱- مپ + و اقبال ۱۲- متن + و ۱۳- بنیاد- ابر ۱۴- بنیاد + بر ۱۵- بنیاد : ثنایش ۱۶- مپ : گران سار را ۱۷- متن و مپ ۲ : سیر ۱۸- مپ : و تیرش ۱۹- مپ : کند ۲۰- بنیاد : روی ۲۱- مپ : مرو را

از برای بذل دست او نظر
 در دل کان مهر، بی کین^۱ می کند
 می شود آیین دولت در جهان
 هرچه او در ملك تعیین می کند
 مسند دولت از او خالی مباد
 تا که کار دین به آیین می کند^۲
 این دعا چون از سر اخلاص رفت
 روح قدسی از دل آمین می کند^۳

۱ - متن : مهرگان این ، مپ ۲ و بنیاد : مهد کان کین ۲ - متن این دو بیت را ندارد ۳ - در سه نسخه متن و مپ ۲ و بنیاد این بیت ذکر نشده است

باب چهاردهم

از قسم سوم

در مذمت خساست و دنائت همت و ذکر خسیسان^۱

دنائت و خساست از اعمال^۲ قبیح و اخلاق مذموم^۳ است^۴ و شك نیست که حق سبحانه و تعالی خلایق را که خلعت خلقت پوشانیده است و شاه روح را که در دست^۵ قالب انسانی^۶ نشانده^۷ از برای استکمال^۸ درجه^۹ عالی است، و این درجات را جز به علو همت احراز^{۱۰} نتوان کرد و به اوج شرفات آن شرف جز به مراقی^{۱۱} عزت نفس بر نتوان شد، و شرف باز به علو همت و

۱ - مع و بنیاد - و ذکر خسیسان ۲ - بنیاد : عمل ۳ - متن و

مپ ۲ و مع - و اخلاق مذموم ۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد + و از اخلاق مذموم

۵ - بنیاد : دشت ۶ - متن و مپ ۲ : انسان ۷ - متن و مع + اند،

بنیاد + است ۸ - بنیاد : کمال + و ۹ - مع : درجات

۱۰ - متن و بنیاد : اقرار ۱۱ - متن - مراقی ، بنیاد : مراتب

دنائت مرغ خانگی به قصور آن بر صدق این دعوی برهانی^۱ واضح است،
 که باز چون همتی دارد^۲ پای^۳ بردست شاهان می نهد و خلخال جمال از جلاجل^۴
 زرین می سازد^۵، و ماکیان از خساست^۶ با قاذورات^۷ مزابل ساخته است و خود
 را در زیر دست^۸ و پای خلق انداخته . پس مرد^۹ آنست که در مطار^{۱۰} دولت
 باز و ار باشد^{۱۱} که صید^{۱۲} سعادت دو سرای به دست آورد^{۱۳} نه چنانکه چون^{۱۴}
 دجاج از برای دانه افتقار^{۱۵} به لجاج و حجاج مستغرق شود ، چنانکه گوید^{۱۶}
 بیت :

با همت باز باش و با کبر پلنگ

زیبا بگه شکار و پیروز^{۱۷} به جنگ

و هر کرا همتی رفیع و نفسی شریف دادند اگر با این دو طبیعت روزگار
 با او مسامحت کند^{۱۸} و ایام رام او شود و از دولت^{۱۹} دنیاوی نصیب^{۲۰} یابد
 خلقی در سایه عنایت^{۲۱} او بتوانند آسود^{۲۲}، و اگر خسیس و دون^{۲۳} را مال

-
- ۱ - مج : برهان ۲ - متن و مپ ۲ + و ۳ - مج + نیاز
 ۴ - مج : با جلال زرین ۵ - مپ ۲ - می سازد ۶ - مج + و دنائت
 ۷ - متن : قاذارب ، مپ ۲ : قوارت ۸ - مپ ۲ - دست ۹ - متن و
 مپ ۲ و مج : مراد ۱۰ - مج : مطارم ۱۱ - مپ ۲ : باشند
 ۱۲ - بنیاد - صید ۱۳ - مپ ۲ : آرند ۱۴ - متن و مج - چون
 ۱۵ - مج : افتاده ۱۶ - مپ ۲ : گویند ۱۷ - مپ ۲ و مج و بنیاد : فیروز
 ۱۸ - مپ ۲ : نماید ۱۹ - مج : نعمت ۲۰ - مج : نصیبی
 ۲۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد : دولت ، بنیاد + او ، متن و مج + و سایه عنایت ،
 بنیاد : و پایه عنایت ۲۲ - متن و بنیاد : بود ۲۳ - مج : دنی

بسیار و نعمت بیشمار بحاصل^۱ آید^۲ چون از شرف ذات بهره ندارد فرزند او از مال او نابرخوردار بود^۳، و اگر چه درباب فواید همت عالی حکایات لطیف^۴ آورده شده است^۵ فاما درباب خساست و ذکر خسیسان^۶ حکایتی^۷ چند در قلم می آید تا فواید خاص و عام را^۸ باشد بمشیه الله و عون^۹

حکایت (۱) آورده اند که امیرالمؤمنین^{۱۰} مأمون^{۱۱} که به جمال فضایل و کمال جلال^{۱۲} از خلفای بنی عباس^{۱۳} مستثنی بود^{۱۴} در ایام خلافت خویش^{۱۵} مر^{۱۶} برادر خود را^{۱۷} معتصم^{۱۸} ولی عهد کرد و فرزند خود را از آن دولت محروم گردانید^{۱۹} و مشهورست که^{۲۰} او را پسری بود که بزرگتر اولاد او^{۲۱} بود و نام او عباس کرده^{۲۲} بود، و امیرالمؤمنین^{۲۳} می خواست که^{۲۴} او را به

-
- ۱ - مپ ۲ و بنیاد : حاصل ۲ - مج : بود ۳ - مپ ۲ : بر خورداری
 نباشد ، مج : باشد ۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد : حکایت ۵ - مپ ۲ :
 شد ۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد - و ذکر خسیسان ۷ - مج : حکایت
 ۸ - مج - را ۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد - بمشیه الله و عون ۱۰ - بنیاد -
 امیرالمؤمنین ۱۱ - مج + رضی الله عنه ۱۲ - مج : جلال
 ۱۳ - متن و مپ ۲ : بنی العباس ، متن و مج + رضوان الله عليهم اجمعین ، مج -
 اجمعین ۱۴ - متن و مپ ۲ و مج + و ۱۵ - مپ ۲ و بنیاد : خود
 ۱۶ - مج + پسر خود را از دولت خلافت محروم کرد و ۱۷ - مج و بنیاد -
 را ۱۸ - مج و بنیاد + را ۱۹ - مج - و فرزند
 گردانید ، بنیاد : معتصم ولی عهد کرد ۲۰ - مپ ۲ - مشهور است
 که ۲۱ - مپ ۲ - اولاد او ۲۲ - بنیاد - کرده ۲۳ - مج
 + مأمون ، بنیاد : مأمون ۲۴ - مج + او را ولی عهد کند

انواعها^۱ بیازماید^۲. تا روزی به وقت گرمگاه ناگاه^۳ به وثاق عباس رفت^۴ تا
 ببیند^۵ که^۶ درچه کارست. چون به در خاص خانه^۷ او رسید^۸ عباس با و کیل^۹
 خود می گفت که: بر در کرخ تره نیکو دیده ام^{۱۰} دی روز، چون^{۱۱} از نماز آدینه
 باز می گشتم^{۱۲} به فلان موضع برو و نیم درم بده و تره^{۱۳} بیاور، و نمی دانست
 که امیر المؤمنین^{۱۴} بر درست و این سخن^{۱۵} استماع می کند^{۱۶}. پس
 امیر المؤمنین^{۱۷} به نزدیک او در آمد و گفت: ای پسر آنچه گفتی^{۱۸} با و کیل
 خود چه بود^{۱۹} و تو نیم درم^{۲۰} چه شناسی^{۲۱}! و گمان من^{۲۲} بر تو هرگز^{۲۳} این
 نبود؟ بخدای که تو بدین همت هرگز سود نکنی. پس^{۲۴} بدین سبب
 او را از ولایت عهد معزول گردانید^{۲۵} و آن حساست و دنائت^{۲۶} سبب عزل
 او شد.

حکایت (۲) محمد سعید نیشابوری روایت می کند^{۲۷} از استاد خود^{۲۸}

- | | |
|--|-------------------------------|
| ۱ - معج : به انواع ، بنیاد : با نوعهای | ۲ - معج : می آزمود |
| ۳ - مپ ۲ - ناگاه | ۴ - معج : آمد |
| ۵ - متن و بنیاد : امتحانی کند ، | ۶ - معج + او |
| ۷ - بنیاد : خانه خاص ، مپ ۲ - | ۸ - مپ ۲ : برفت |
| ۹ - متن و معج + خاص ، بنیاد : | ۱۰ - معج : دیدم |
| ۱۱ - معج : که | ۱۲ - مپ ۲ : |
| ۱۳ - معج + بخر | ۱۴ - مپ ۲ : او ، بنیاد : امیر |
| ۱۵ - مپ ۲ - سخن ، معج - این سخن | ۱۶ - مپ ۲ : می شنود |
| ۱۷ - مپ ۲ : مأمون ، بنیاد : امیر | ۱۸ - مپ ۲ : چه می گفتی |
| ۱۹ - مپ ۲ - چه بود | ۲۰ - معج + را |
| ۲۱ - مپ ۲ + هرگز | ۲۲ - معج + هرگز |
| ۲۳ - مپ ۲ و معج - هرگز | ۲۴ - بنیاد - پس |
| ۲۵ - بنیاد : گرداند | ۲۶ - بنیاد + ذات |
| ۲۷ - مپ ۲ : حکایت کرد | ۲۸ - معج : استادان |

که در آن وقت که امیرالمؤمنین^۱ مأمون از مرو به بغداد آمد، روزی علی هشام صالح^۲ به خدمت او در آمد^۳ و بایستاد و بازگشت. امیرالمؤمنین^۴ ندمای خود را گفت که^۵: این^۶ علی هشام را بر من حق خدمت^۷ است^۸ و قضای آن حقوق در ذمت همت^۹ خود^{۱۰} لازم می شناسم^{۱۱} و می خواهم که او را به محل بزرگ رسانم و لکن افعال^{۱۲} او نامهربان و^{۱۳} نامرتب است و مرا کسی می^{۱۴} باید که ملازمت او کند و حرکات او را^{۱۵} تهذیبی^{۱۶} دهد^{۱۷} و اسباب تجمل او مرتب گرداند تا مگر^{۱۸} بعضی از حقوق خدمت^{۱۹} او گزارده باشم. ندما گفتند^{۲۰}: این کار را شایسته تر از اسحاق موصلی نیست، که^{۲۱} مردی ظریف^{۲۲} خردمند و صاحب ادراک است^{۲۳} و معاشرت^{۲۴} و هنرهای بسیار دارد، و از عهد شباب^{۲۵} تا به ایام پیری در خدمت ملوک و خلفا بوده است و سیر و اخلاق ایشان دیده و مراتب و مدارج خدمت شناخته^{۲۶}، علی هشام به خدمت او مهربان

-
- ۱ - بنیاد : امیر ۲ - بنیاد - صالح ۳ - مج + و ساعتی
- ۴ - مپ ۲ : مأمون، بنیاد : امیر، مج + امیر ۵ - مپ ۲ - که
- ۶ - مج - این ۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد : نعمت ۸ - بنیاد : هست
- ۹ - متن : دست ۱۰ - بنیاد - خود ۱۱ - مپ ۲ - و قضای آن
- حقوق می شناسم ۱۲ - مج : اخلاق ۱۳ - مج + افعال
- ۱۴ - مپ ۲ - می ۱۵ - متن - را ۱۶ - متن : تعدی
- ۱۷ - مپ ۲ و بنیاد - و حرکات او را تهذیبی دهد ۱۸ - مپ ۲ - مگر
- ۱۹ - مپ ۲ و بنیاد - خدمت ۲۰ - مج + که هیچ کس ۲۱ - مج +
- وی ۲۲ - مج + و، بنیاد - ظریف ۲۳ - متن و مج - و صاحب ادراک
- است ۲۴ - بنیاد - و معاشرت ۲۵ - مج : صبا ۲۶ - متن و مج :
- ساخته، بنیاد : شناسد، تصحیح متن قیاسی است

و نکو اخلاق گردد^۱. مأمون این^۲ رأی را بپسندید و اسحاق را بطلبید و این معنی^۳ با وی به طریق لطف^۴ بازراند^۵، و علی هشام را بخواند^۶ و او را به اسحاق سپرد و علی را گفت^۷: باید که او را به مثابت پدر دانی^۸ و گوش^۹ به اشارت او داری^{۱۰}، و اسحاق را بفرمود: باید که او را فرزند خوانی^{۱۱} و مواعظ و نصایح از وی دریغ نداری^{۱۲}. اسحاق دست او را بگرفت و او را فرزند^{۱۳} خواند و امیر المؤمنین هدیه آنچه^{۱۴} او را به فرزندى قبول کرد^{۱۵} پنجاه هزار درهم و ده تخت^{۱۶} جامه مر اسحاق را انعام فرمود، و علی^{۱۷} هشام را پنج بار هزار هزار درهم در ذمت مأمون بود که^{۱۸} در آن وقت که طاهر را^{۱۹} به حرب علی عیسی می فرستاد او را اوام داده بود. بفرمود تا آن مال نقد بدو^{۲۰} رسانند^{۲۱} و بوی^{۲۲}

-
- ۱ - مپ ۲ - که مردی ظریف نکو اخلاق گردد ۲ - مج : آن
- ۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد : رای را ۴ - بنیاد + و شفقت ۵ - مج :
- بازگفت ۶ - مپ ۲ - و علی هشام را بخواند ۷ - بنیاد + که
- ۸ - مج : داری ۹ - متن و مج + را ۱۰ - متن و مج : نهی، مج + و مواعظ
- و نصایح او را به جان قبول کنی ۱۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد - اسحاق را
- بفرمود فرزند خوانی ۱۲ - مج - و مواعظ و نصایح دریغ
- نداری، متن و مپ ۲ و بنیاد + و او را فرزند خوانی ۱۳ - مپ ۲ + خود
- ۱۴ - مج + اسحاق ۱۵ - مپ ۲ - و امیر المؤمنین قبول کرد، بنیاد :
- کرده بود، متن و مپ ۲ + و با یکدیگر در فرزندى، مپ ۲ + قبول کردند
- پس ۱۶ - بنیاد : دست ۱۷ - مج + ابن ۱۸ - مج - که
- ۱۹ - مپ ۲ - را ۲۰ - بنیاد - بدو ۲۱ - متن : رسانند، مپ
- ۲ - نقد بدو رسانند ۲۲ - مپ ۲ : را

تسلیم کنند، واسحاق در باب^۱ او شفقتهای پدرانه^۲ به جای می^۳ آورد، و او را مراتب و مدارج مهتری می^۴ آموخت، و سرایهای عالی به جهت او بنا فرمود^۵، و فرش و اوانی^۶ و غلامان و خادمان^۷ فراخور آن^۸ مهیا کرد، و بعد از مدتی^۹ امیرالمؤمنین^{۱۰} روزی^{۱۱} نا^{۱۲} هنگام به وثاق علی هشام^{۱۳} آمد و ترتیبی سخت نیکو دید و اسباب^{۱۴} عظیم^{۱۵} مهیا، واسحاق این^{۱۶} روز مهمانی^{۱۷} برسم ساخت و مراسم آن به وجهی خوبتر تقدیم نمود چنانکه مأمون از آن^{۱۸} متعجب شد و بر لفظ راند^{۱۹} که^{۲۰}: اسحاق موجب^{۲۱} محمد تهاست^{۲۲}، و علی هشام را فرمود: که ترا سیرت و معاشرت اهل عراق نبود، اکنون که به^{۲۳} اسحاق موصلی^{۲۴} پیوستی این^{۲۵} همه به مدد^{۲۶} ارشاد و هدایت^{۲۷} او بحاصل کردی، و ترا از وی منتهای^{۲۸} بسیار^{۲۹} می^{۳۰} باید داشت، و مأمون باز گشت. و این^{۳۱} علی هشام را^{۳۲} اگر چه این^{۳۳} تربیت می^{۳۴} کرد اما بغایت خسیس و دون همت افتاده^{۳۵} بود و

-
- ۱ - مپ ۲ : حق ۲ - بنیاد - پدرانه ۳ - متن و مپ ۲ و
 بنیاد - می ۴ - مپ ۲ : می فرمود، مع : کرد ۵ - مپ ۲ - فرش و
 اوانی ۶ - مع : خادم ۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد : او ۸ - مپ ۲ +
 روزی ۹ - مپ ۲ : مأمون، بنیاد : امیر ۱۰ - مپ ۲ - روزی
 ۱۱ - بنیاد : بی ۱۲ - مع + در ۱۳ - مع : اسبابی ۱۴ - مپ ۲ -
 عظیم ۱۵ - مپ ۲ و مع : آن ۱۶ - مپ ۲ : ضیافتی ۱۷ - مع - از آن
 ۱۸ - مع - راند ۱۹ - مع : مر ۲۰ - مع : را ۲۱ - مع :
 محمدتهای بسیار گفت ۲۲ - متن و مع و بنیاد : با ۲۳ - مع : موصلت
 ۲۴ - متن و بنیاد : آن ۲۵ - متن و مع و بنیاد + و ۲۶ - مپ ۲ -
 و هدایت ۲۷ - مع - ها ۲۸ - مپ ۲ - بسیار ۲۹ - مپ ۲ -
 این ۳۰ - متن و مپ ۲ و بنیاد - را ۳۱ - مع : امیرالمؤمنین
 ۳۲ - مپ ۲ و مع - افتاده

تربیتی که در حق دون همتان و خسیسان^۱ کنند همچنان^۲ باشد که در زمین شورستان^۳ تخم^۴ اندازند. چون امیر المؤمنین^۵ بازگشت با^۶ آن همه عاطفت و عنایت که در حق اسحاق مبذول داشته بود علی هشام او را ده هزار درم صلت فرستاد^۷. چون آن سیم پیش اسحاق آوردند از او^۸ برنجید و دانست که از وی^۹ هیچ نیاید و او را همتی و مروتی نیست. در حال آن سیم به فراشان او بخشید^{۱۰} و با خود قرار داد که من^{۱۱} بعد ازین عمر خود را^{۱۲} ضایع نگردانم و در حق کسی^{۱۳} که آفریدگار^{۱۴} درو همت و مروت ننهاده است^{۱۵} رنج نبرم. پس از خدمت او تقاعد نمود و بعد از آن به نزد^{۱۶} او نرفت. چون روزی چند برآمد^{۱۷}، علی هشام را گفتند^{۱۸} که^{۱۹}: او ترا طاعت نمی دارد^{۲۰}، و او را بر آتش نشانند^{۲۱} و نوایر^{۲۲} غضب او را اشتعال دادند تا از سر^{۲۳} تهور^{۲۴} و نادانی و

-
- ۱- مپ ۲- و خسیسان، مج: خسیس و دون همت ۲- مج: چنان
 ۳- بنیاد: شوره ۴- مپ ۲: تخم در زمین شورستان ۵- مپ ۲:
 مأمون، بنیاد: امیر ۶- متن - با ۷- بنیاد: داد
 ۸- مج: آن ۹- متن و مپ ۲ و بنیاد: او ۱۰- متن و
 مپ ۲ و بنیاد: داد ۱۱- مپ ۲- من ۱۲- مج: روزگار
 ۱۳- مج: ذاتی ۱۴- مپ ۲- آفریدگار ۱۵- مپ ۲: نباشد
 ۱۶- مج: بیش نزدیک ۱۷- مپ ۲: برفت، مج + علی هشام او را طلب
 کرد اسحاق تقاعد نمود و چون خدمتگار او الحاح کرد او را بانگ برزد و از پیش
 خود دور کرد آن خدمتگار باز آمد و ۱۸- مج: گفت ۱۹- مپ ۲-
 که ۲۰- مج + و آن خدمتگار ۲۱- مپ ۲- او را بر آتش نشانند،
 مج: نشانند ۲۲- مپ ۲: و آتش، بنیاد: به نوایر ۲۳- مپ ۲- سر
 ۲۴- بنیاد: جهل

جنون^۱ جوانی^۲ کس فرستاد تا اسحاق را از خانه بکشیدند و^۳ به استخفافی^۴ هرچه تمامتر^۵ او را^۶ پیش علی هشام آوردند، و علی با وی استخفافها کرد و بفرمود تا او را بزدند و^۷ بند کردند و به حبس فرستاد^۸، و هرگز هیچکس^۹ با اسحاق آن^{۱۰} نکرده بود که^{۱۱} علی هشام کرد^{۱۲}، و چون این خبر به سمع مأمون رسید بغایت برنجید و^{۱۳} مضطرب^{۱۴} شد، و فرمان داد تا علی هشام را به خواری^{۱۵} حاضر کردند^{۱۶}. پس او را دشنامهای زشت داد چنانکه از مأمون هرگز کس مثل آن نشنیده بود^{۱۷}. پس حجاب را فرمان داد تا در خانه علی هشام رفتند و خدمتگاران^{۱۸} او را به تازیانه بزدند^{۱۹} و اسحاق را از آن^{۲۰} حبس برون آوردند، حاجب خواست که بند از پای وی بردارد اسحاق او را سوگندها^{۲۱} داد که همچنین با بند مرا^{۲۲} پیش امیرالمؤمنین^{۲۳} بر^{۲۴}. حاجب

-
- ۱ - مج + و ۲ - بنیاد - و جنون جوانی ۳ - مپ ۲ - از
 خانه بکشیدند و ۴ - مج و بنیاد : به استخفاف ۵ - مپ ۲ + بکشیدند
 ۶ - مپ ۲ و بنیاد - او را ، متر + در ۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد : برزدان
 ۸ - مپ : به حبس گاه بردند ، بنیاد - و به حبس فرستاد ۹ - بنیاد : کسی
 ۱۰ - مج : این ۱۱ - متن : آنچه ۱۲ - مج - که علی هشام کرد
 ۱۳ - متن و مپ ۲ و مج - برنجید و ۱۴ - مج و بنیاد : مضطرب
 ۱۵ - مپ ۲ - به خواری ۱۶ - مپ ۲ و مج : آوردند ، بنیاد : گردانیدند
 ۱۷ - مپ ۲ - چنانکه از نشنیده بود ۱۸ - مپ ۲ و بنیاد : کسان
 ۱۹ - مج : ادب کردند ۲۰ - مپ ۲ - آن ۲۱ - مپ ۲ و مج - ها
 ۲۲ - مپ ۲ و مج : مرا با بند ، بنیاد : باید مرا ۲۳ - بنیاد : امیر
 ۲۴ - بنیاد : برد

همچنان^۱ او را به سرای خلافت برد^۲ و اعلام داد^۳. پس^۴ فرمود که بند از پای وی^۵ بردارید که مرا شرم می آید^۶ که پیر دولت خود را که یادگار پدرم باشد در بند بینم^۷، و شك نیست که ملامت و غرامت آن^۸ بر من^۹ است، که ما او را شغلی نه به استحقاق فرمودیم^{۱۰} و این غرامت مرا کفایت است که مردمان مرا گویند که: هیچ کس خدمتگاران^{۱۱} آزموده پدران^{۱۲} را فدای کهتران نا آزموده خود نکند. پس بفرمود تا^{۱۳} او را به گرمابه بردند و^{۱۴} تشریف خاص^{۱۵} خود^{۱۶} فرمود^{۱۷} و چون^{۱۸} تشریف بپوشید به خدمت امیرالمؤمنین آمد و شرف مجالست دریافت و فصلی تقریر کرد بر آن جمله: که خلفا و ملوک چون^{۱۸} خواستندی که کسی را بزرگ گردانند از وی عقل و همت طلب کردند^{۱۹}، پس هر کس که بدین خلعت آراسته یافتندی^{۲۰} او را تربیت فرمودندی و رسوم مهتری ویرا^{۲۱} تلقین کردند^{۲۲} لاجرم به مراتب و مدارج شریف رسیدندی. امیرالمؤمنین^{۲۲} فرمود که^{۲۳}: راست گفתי و مامی خواستیم که بی همتی را بر کشیم و به اصطناع و^{۲۴}

- ۱ - مپ ۲ - همچنان ۲ - مع + و امیرالمؤمنین را ، بنیاد : در آورد
 ۳ - مپ ۲ - و اعلام داد ، بنیاد: کرد ۴ - مع : امیرالمؤمنین ۵ - مپ ۲ :
 از او ، مع : او ۶ - مپ ۲ - که مرا شرم می آید ۷ - مپ ۲ : با بند
 نتوانم دید ، مع : در بندش بینم ۸ - مع : این ۹ - مع + متوجه
 ۱۰ - مع : فرمودم ۱۱ - مپ ۲ : خدمتکار ۱۲ - مپ ۲ : پدر
 ۱۳ - بنیاد : که ۱۴ - بنیاد - او را بگرمابه بردند ۱۵ - مع ، خاصه
 ۱۶ - متن و بنیاد : خودش ، مع - خود ۱۷ - مع : یافت ، بنیاد : دادند
 ۱۸ - مپ ۲ - چون ۱۹ - مع : ادب کردند ۲۰ - مپ ۲ : بودی
 ۲۱ - مع - ویرا ۲۲ - مپ ۲ : مأمون ، بنیاد : امیر ۲۳ - مپ ۲ - که
 ۲۴ - مع - و

تربیت خود مخصوص گردانیم^۱، و^۲ پدران خود را در آن^۳ خلاف کنیم،
لاجرم^۴ به عاقبت ما را ندامت آمده. پس او را انعامی وافر فرمود و^۵ خوشدل^۶
باز گردانید و بعد از آن هرگز^۷ امیرالمؤمنین، علی هشام را بدان چشم
ننگریست^۸ و بی حرمت گشت و آن^۹ به سبب^{۱۰} دنائت همت بود^{۱۱}.

نظم:

مردم به بال همت پرد بر اوج جاه
وز بذل و از مروت یابد همه خطر
مرد خسیس دایم در جهل تن زند
مرد بلند همت حاصل کند هنر^{۱۲}

والسلام.

حکایت^{۱۴} (۳) و در مقامات شیخ با یزید بسطامی رحمه الله آورده است
که یکی از مریدان به خدمت او آمد و گفت که^{۱۵}: پسری دارم و از جمله
مریدان حضرت^{۱۶} شماست و به جهت او با^{۱۷} اقربای خود مصاهرتی کرده‌ام و

-
- ۱ - مپ ۲ - و ما می‌خواستیم که بی‌همتای مخصوص گردانیم
۲ - مپ ۲ + لاجرم چون ما ۳ - مپ ۲ - در آن ۴ - مپ ۲ -
لاجرم ۵ - مپ ۲ : آید، بنیاد : آورد ۶ - مپ ۲ - انعامی وافر
فرمود و ۷ - بنیاد : خرم ۸ - مپ ۲ - هرگز، مج + بیش
۹ - مج + و ساقط ۱۰ - مج - آن ۱۱ - مج : سبب + سقوط
منزلت از ۱۲ - مج + تا عاقلان را معلوم شود ۱۳ - متن و
مپ ۲ و مج - دو بیت اخیر ۱۴ - این حکایت در نسخه مج ضبط نشده
است ۱۵ - مپ ۲ و بنیاد - که ۱۶ - بنیاد - حضرت
۱۷ - متن و مج : از

آن کار خیر در پیش است و از حضرت شیخ^۱ امید می باشد^۲ که^۳ به یکی از درویشان اشارت فرماید تا به وثاق ما حاضر آید و انگشتی^۴ بر نمک ما زند تا برکات او در خاندان ما بماند^۵. شیخ به درویشی اشارت کرد که بیايد رفت و دل این مسلمان را^۶ نگاه باید داشت. درویش به حکم اشارت شیخ برون آمد^۷، و آن درویش را در پیشگاه^۸ نشاند و خود^۹ میان به خدمت در بست، و چون خوان بگستردند و^{۱۰} درویش لقمه برداشت که در^{۱۱} دهان نهد، مضیف از راه نیاز و اعتقاد گفت: مدتی است که می خواستم که^{۱۲} چون تویی به^{۱۳} وثاق آرم و انگشت بر نمک من زند و لقمه ای از خوان من تناول کند^{۱۴}، و این يك لقمه که تو در دهان می نهی من^{۱۵} دوستر^{۱۶} دارم از آنکه^{۱۷} مرا^{۱۸} کسی ده^{۱۹} هزار درم دهد. آن^{۲۰} درویش^{۲۱} لقمه ای که برداشته بود باز جای^{۲۲} نهاد و دست به طعام او نبرد و به خانقاه شیخ باز آمد. مرد برسبیل اعتذار و استغفار در خدمت شیخ گفت^{۲۳}: نمی دانم که چه خرده از من در وجود آمده است که این درویش

-
- ۱ - مپ ۲ - و از حضرت شیخ ۲ - مپ ۲ : و التماس دارم
 ۳ - مپ ۲ + شیخ ۴ - بنیاد : انگشت ۵ - مپ ۲ - تا برکات او در
 خاندان ما بماند ۶ - بنیاد - را ۷ - مپ ۲ : برفت به وثاق
 ۸ - مپ ۲ - و آن درویش را در پیشگاه ۹ - متن و بنیاد : در وثاق
 ۱۰ - متن و مپ ۲ - و ۱۱ - بنیاد : بر ۱۲ - بنیاد - که
 ۱۳ - متن : در ۱۴ - مپ ۲ - و لقمه ای از خوان من تناول کند
 ۱۵ - مپ ۲ - من ۱۶ - مپ ۲ + از آن ۱۷ - مپ ۲ : که ،
 بنیاد + هرگاه ۱۸ - بنیاد - مرا ۱۹ - مپ ۲ - ده
 ۲۰ - بنیاد - آن ۲۱ - بنیاد + آن ۲۲ - بنیاد +
 خود ۲۳ - متن + که

لقمه ما تناول نکرد . شیخ از درویش پرسید که چه دیدی و موجب آن چه بود؟ گفت: مردی بی‌همت است و به اول که به خدمت اورفتم مرا بسیار خدمت^۱ کرد و نیازمندی نمود. من^۲ خواستم که او را دعایی^۳ گویم و از خدای عزوجل^۴ چیزی از بهر وی درخواست کنم^۵ که بهتر از^۶ هشت بهشت باشد، و او^۷ همت خود به ده هزار درم فرود آورد^۸، و من بدانستم که^۹ همتی ندارد، و نان دون همتان بر ما حرام است . و از اینجا روشن است که دین و دنیا^{۱۰} در علو همت بسته است و خسیس بی‌همت^{۱۱} بر مدارج دولت هر دو سرای هرگز^{۱۲} مرفقی نشود .

حکایت^{۱۳} (۴) جاحظ از دعبل خزاعی حکایت کرد^{۱۴} که روزی به نزدیک سهل رفته بودم و در وثاق او^{۱۵} به بحثی مشغول شده و محادثه ما دراز بکشید^{۱۶} و او از گرسنگی بی‌طاقت شد و ما بر نمی‌خاستیم. غلام را^{۱۷} گفت: اگر چیزی خوردنی^{۱۸} هست بیار تا بخوریم^{۱۹}. غلام يك كاسه بیاورد که در آنجا شوربا^{۲۰} بود^{۲۱} و خروسی لاغر که کارد^{۲۲} آنرا پاره نمی‌کرد و دندان

-
- ۱ - بنیاد : خدمت بسیار کرد ۲ - متن : و ۳ - متن :
- دعا گویی ۴ - مپ ۲ : تعالی ۵ - مپ ۲ : درخواستم
- ۶ - بنیاد + همه ۷ - بنیاد - او ۸ - مپ ۲ : فرو آورد
- ۹ - بنیاد + او ۱۰ - بنیاد : دولت ۱۱ - بنیاد + هرگز
- ۱۲ - بنیاد - هرگز ۱۳ - این حکایت در نسخه مج نیامده است
- ۱۴ - متن و بنیاد + که او گفت ۱۵ - مپ ۲ - در وثاق او ۱۶ - مپ ۲ و
- بنیاد : کشید ۱۷ - مپ ۲ - را ۱۸ - مپ ۲ - خوردنی ۱۹ - متن :
- بیاور، متن و مپ ۲ - تا بخوریم ۲۰ - بنیاد : شوربایی ۲۱ - بنیاد - بود
- ۲۲ - بنیاد + قصاب

بدان^۱ کارگر نمی شد . و چون کاسه در پیش او نهادند^۲ يك قطعه نان برداشت
و آن مرغ را بگردانید و نيك بنگریست^۳ و گفت : سر این خروس کجا شد^۴؟
گفت : بینداختم . چرا ؟ گفت : گمان نبردم^۵ که تو^۶ آنرا^۷ بخوری^۸.
گفت : گمان باطل چرا بردی^۹ که در پایهای این خروس^{۱۰} سخن می رود که
چرا انداختی^{۱۱} و ضایع گذاشتی^{۱۲} چگونه^{۱۳} سر او نخورم^{۱۴}؟ و سر خود
رئیس اعضاست و مجمع حواس و محل استیناس و نیز در اوقات و ساعات ،
خروش خروس به واسطه سرست و خروس را از برای آواز دوست دارند و
عرف^{۱۵} او برسرش باشد^{۱۶} و دو چشم او هم بر سر باشد که به شراب ساقی
تشبیه کنند ، گویا قطعه ای کباب^{۱۷} بر سر نهاده با^{۱۸} دو قرابه شراب پیش مستان
عشق می برد^{۱۹} ، و دیگر دماغ او^{۲۰} درد گرفته را سود دارد . شعر

عَلَى فُقَرَاتٍ^{۲۱} الدِّيكِ هَاتِ مَعْجَلًا

شَرَابًا لِنَاعِيهِ^{۲۲} كَبَابًا^{۲۳} لِنَائِحِهِ^{۲۴}

- | | | |
|-----------------------------------|---|---------------------------------|
| ۱ - بنیاد : بران | ۲ - مپ ۲ : بنهادند | ۳ - بنیاد : نگاه کرد |
| ۴ - بنیاد : رفته است | ۵ - بنیاد : بردم | ۶ - بنیاد : شما |
| ۷ - بنیاد - انرا | ۸ - بنیاد : نخورید | ۹ - مپ ۲ : می بردی ، بنیاد : |
| بردید | ۱۰ - متن و مپ ۲ - این خروس | ۱۱ - بنیاد : انداختید |
| ۱۲ - مپ ۲ و بنیاد - و ضایع گذاشتی | ۱۳ - بنیاد + غم | ۱۴ - بنیاد |
| + و نطلبم | ۱۵ - بنیاد : تاج | ۱۶ - متن + که بدو نزدیک نمایند |
| ۱۷ - بنیاد : کبابی ، متن + که | ۱۸ - متن و بنیاد : یا ، تصحیح قیاسی | |
| است | ۱۹ - مپ ۲ - گویا قطعه کباب عشق می برد | ۲۰ - متن و |
| مپ ۲ + را | ۲۱ - مپ ۲ : مضراب | ۲۲ - متن و مپ ۲ : شراب العینه ، |
| تصحیح متن قیاسی است | ۲۳ - مپ ۲ : کانا | ۲۴ - نسخه بنیاد این بیت |
- را ندارد

اگر تو آنرا از راه حماقت با^۱ چندین فواید^۲ که^۳ در دوست^۴ نخوری
من باری هرگز آنرا ضایع نگذارم^۵، برو و بنگر تا^۶ کجا انداخته‌ای و زود
برگیر و^۷ بیاور^۸. غلام گفت: به خدای که نمی‌دانم که کجا انداخته‌ام^۹ و
اگر دانستمی بیاوردمی. گفت: من می‌دانم که کجا انداخته‌ای^{۱۰}، در شکم
خود انداخته‌ای و خدای^{۱۱} جزای تو بدهاد. دعبل گفت^{۱۲}: من متیقن شدم که
هیچ کس از وی در روی زمین خسیس‌تر نتواند بود.

حکایت^{۱۳} (۵) وقتی در عهد بهرام گور حکیمی بود که در فضل و
حکمت یگانه بود و در هنر و دانش انگشت نمای اهل زمانه. چون^{۱۴} بارها
حال او با بهرام گور^{۱۵} بگفتند بهرام او را بخواند و در^{۱۶} انواع علوم او را
امتحان کرد و چون در جمله جوابهای صواب گفتی^{۱۷} بهرام گفت^{۱۸}: وزارت
را به وی تفویض باید^{۱۹} فرمود^{۲۰}. اما با خود گفت: باش^{۲۱} تا^{۲۲} او را در ادب

۱ - مپ ۲: که، بنیاد: که با ۲ - بنیاد + است ۳ - متن:

و، تصحیح متن قیاسی است ۴ - متن: دولت، بنیاد - که در دوست

۵ - بنیاد: ترك آن نخواهم کرد + و نخواهم گذاشت که این نوع جنس نفیسی

ضایع شود ۶ - بنیاد: که ۷ - مپ ۲ - برگیر و ۸ - بنیاد:

بازآر ۹ - مپ ۲ و مپ: انداختم، بنیاد: انداختند ۱۰ - مپ ۲ و مپ:

انداختی ۱۱ - بنیاد + تعالی ۱۲ - بنیاد: گوید ۱۳ - این

حکایت در نسخهٔ مپ نوشته نشده است ۱۴ - مپ ۲ - و در هنر و دانش

زمانه چون ۱۵ - مپ ۲ - گور ۱۶ - متن و مپ ۲: از

۱۷ - متن: گفت، مپ ۲ - و چون گفتی ۱۸ - مپ ۲: گفتی پس

۱۹ - بنیاد - باید ۲۰ - بنیاد: کنم ۲۱ - مپ ۲ و بنیاد - باش

۲۲ - بنیاد: که

و همت بیازمایم^۱. پس او را با خود در^۲ خوان^۳ همکاسه کرد و برخوان^۴ خاص خود بنشانند^۵ و مرغی بریان کـرده^۶ پیش وی نهاد. حکیم مرغ را پاره^۷ می کرد و به شیرینی^۸ تمام می خورد و دیگری را همچنان به کار برد. بهرام گفت: این مرد همتی ندارد که مرغ در پیش من^۹ چنین می خورد، مال مرا در غیبت چگونه خواهد^{۱۰} خورد! پس او را تشریف^{۱۱} داد و باز گردانید و به سبب آن^{۱۲} ترك ادب و خساست از منصب وزارت محروم^{۱۳} شد، تا عاقلان را معلوم گردد^{۱۴} که دنائت و^{۱۵} خساست در همه احوال ناپسندیده است.

حکایت^{۱۶} (۶) در اخبار برامکه مسطور است که یحیای خالدا را خدمتگاری بود قدیم و در جریده خدمتگاران آورده بود^{۱۷} و^{۱۸} نام او سهل نعیم بود^{۱۹} و مردی فاضل و کافی بود اما خسیس و دون همت بود و^{۲۰} این هر دو خصلت همه^{۲۱} فضلهای او^{۲۲} را بپوشید. وقتی یحیای خالد اشراف بصره او را فرمود و او^{۲۳} آن کار را تقلد کرد و لکن به سبب بخل و دون همتی و اطماع

- ۱ - بنیاد: نیازمایم + این مهم به او نتوان داد ۲ - مپ ۲ + آن
- ۳ - بنیاد: خان ۴ - مپ ۲ - و برخوان بنشانند ۵ - مپ ۲ و
- و بنیاد + در ۶ - بنیاد + پاره ۷ - بنیاد: اشتها ۸ - بنیاد +
- این ۹ - متن و مپ ۲ - خواهد ۱۰ - بنیاد: خلعت ۱۱ - بنیاد
- این ۱۲ - بنیاد + و معزول ۱۳ - بنیاد: شود ۱۴ - بنیاد -
- دنائت و ۱۵ - این حکایت در نسخه بنیاد قید نشده است ۱۶ - مپ ۲ -
- و در جریده خدمتگاران آورده بود ۱۷ - مپ ۲: که ۱۸ - مپ -
- بود ۱۹ - مپ + از ۲۰ - متن و مپ ۲: هر دو ۲۱ - متن
- و مپ - او ۲۲ - متن و مپ ۲ - او

فاسد^۱ خلق را بسیار^۲ می رنجانید^۳ و به کرات از وی گله ها می^۴ کردند و رقعتها نوشتند^۵، یحیی البته^۶ استماع نکرد و سخن ایشان در حق وی نشنید و گفت : خدمتگاران^۷ مخلص را به گفت اصحاب اغراض از کار باز نتوان کرد . و بعد از مدتی عبدالله محمد از بصره به خدمت یحیی آمد، و این عبدالله از جمله ندمای یحیی بود^۸ و یحیی او را گرامی داشتی و بر سخن او اقبال کردی و اعتماد نمودی و^۹ چون وی^{۱۰} به خدمت یحیی^{۱۱} رسید و در مجلس او بنشست، یحیی از مصالح^{۱۲} بصره می پرسید تا به بحث سهل رسید. عبدالله گفت : لعنت بروی باد چه او^{۱۳} سرتا پای^{۱۴} مساوی است^{۱۵}، و مثال^{۱۶} او تقریر کردن گرفت و در اثنای آن گفت : خساست او تا بدان حدست^{۱۷} که روزی او را گفتم که^{۱۸} شراب تو نیکوترست و صفای آن زیادت تر^{۱۹}، و ما شراب داریم اما^{۲۰} نه چنانست که^{۲۱} از آن تو، اگر لطف کنی و بفرمایی تا يك^{۲۲} قرابه شراب بدهند^{۲۳} به منت بسیار مقابله^{۲۴} افتد . او گفت : من شراب را^{۲۵} به^{۲۶} رایگان به کس

-
- ۲ - مج : فاسده ۲ - مپ - ۲ - بسیار ۳ - مج : خلق بسیار از وی
می رنجیدند ۴ - مج - می ۵ - مج : دادند ، مپ ۲ - و رقعتها نوشتند
۶ - مپ ۲ : انرا ۷ - مج : خدمتگار ۸ - مپ ۲ - و این عبدالله از
جمله ندمای یحیی بود ۹ - مپ ۲ - و اعتماد نمودی و ۱۰ - مپ ۲
و مج - وی ۱۱ - مپ ۲ - یحیی ۱۲ - مج : اخبار ۱۳ - مج
+ را ۱۴ - مج + همه ۱۵ - مپ ۲ - چه او سرتا پای مساوی است
۱۶ - مپ ۲ + مساوی ۱۷ - مج : تا به حدی است ۱۸ - مپ ۲ -
که ۱۹ - مج - تر ، مپ ۲ - و صفای آن زیادت تر ۲۰ - متن - اما ،
مپ ۲ : و ۲۱ - متن و مج : چنان که ۲۲ - مپ ۲ - يك ، مج : ما را
۲۳ - مج : دهند ۲۴ - مج : مقابل ۲۵ - مپ ۲ - را ۲۶ - مج -
به

ندهم ، ولکن چون تو بزرگ^۱ از آن شراب^۲ هوس کرده^۳ است بگویم
تا^۴ يك قرابه صافی به خدمت^۵ تو آرند^۶ به شرط آنکه^۷ تو دو قرابه^۸ شراب
بدو^۹ خود مرا عوض دهی . و من ازین بغایت برنجیدم و بروی لعنت کردم و
گفتم : آب حیات از دست چون تو مدبری تجرع^{۱۰} نتوان^{۱۱} کرد . آنگاه
گفتم : انصاف آنست که در روی زمین دون همت تر از تو هیچ^{۱۲} کس نباشد ،
آخر ای بد بخت با من نشسته ای و حریفی می کنی و يك قرابه شراب^{۱۳} چه^{۱۴}
وزن^{۱۵} دارد^{۱۶} که از من صرفه طلبی ! یحیی چون این سخن^{۱۷} بشنید بغایت
برنجید . گفت : لعنت بر آن دون همت باد که^{۱۸} غضا^{۱۹}ضت آن خساست
به ما راجع شود ، از بهر آنکه ما او را^{۲۰} به سرکار کرده ایم ، و مردمان گمان
ببرند که مگر^{۲۱} ما هم^{۲۲} چون او خسیس^{۲۳} و دون همتیم^{۲۴} . در حال به عزل او
مثال نوشت و فرمان داد^{۲۵} تا^{۲۶} هر که در آن^{۲۷} مدت^{۲۸} رشوتی بدو داده است

-
- ۱ - مع : بزرگی + را ۲ - مپ ۲ - بزرگ از آن شراب +
آنرا ۳ - مپ ۲ - کرده ۴ - مپ ۲ + ترا ۵ - مپ ۲ - به
خدمت ، مع : نزدیک ۶ - مپ ۲ : بدهند ۷ - مع : بدان شرط که
۸ - مع + از ۹ - مع - بد ۱۰ - مع : تجزی ۱۱ - مپ ۲
و مع : نباید ۱۲ - مع - هیچ ۱۳ - مپ ۲ - شراب
۱۴ - مپ ۲ - چه ۱۵ - مپ ۲ + چه قیمت ۱۶ - متن و مپ ۲ :
باشد ۱۷ - مپ ۲ - سخن ۱۸ - متن و مع : و ۱۹ - مپ ۲ :
غصامت ۲۰ - متن و مپ ۲ - ما او را ۲۱ - متن و مپ ۲ - مگر
۲۲ - متن - هم ۲۳ - مع : خسیسم ۲۴ - مع - و دون همتیم
۲۵ - متن و مع + که ۲۶ - مع - تا ۲۷ - مع - آن
۲۸ - مع + عمل

جمله را باز طلبند^۱ و بستانند، و مردمان آنچه به وی داده بودند مطالبه کردند
از وی^۲ و او^۳ در محنت افتاد و ساقط شد^۴ و بعد از آن^۵ در نظر یحیای خالد^۶
وقعی نیافت و به خدمت او قربتی ندید، و این^۷ جمله به سبب آن يك حساست
بود.^۸ نظم^۹

بترین مرگهاست مرگ لثیم
که به بدنامی او کناره شود
بشود يك درم اگر زو گم^۹
جگر او زرنج پاره شود
چون بود حال او چو جان بدهد!
جای او زیر سنگ خاره شود

حکایت ۱۰ (۷) آورده اند که در آن وقت که فضل معاذ امیر نیشابور بود و
امارت^{۱۱} جمله خراسان او را بود^{۱۲} قحطی عظیم بی حد^{۱۳} افتاد^{۱۴} چنانکه نان
چون آب روی کریمان عزیز شد و در طلب خوار بار^{۱۵} بار^{۱۶} خواری بر دل
عزیزان نشست^{۱۷} و آنان^{۱۸} که نان میداد به کرشمه خوردندی بر بوی نان جان

-
- ۱ - متن و مع : باز طلبد ۲ - مپ ۲ - و مردمان کردند از وی ،
مع - از وی ۳ - مپ ۲ + بدین سبب ۴ - مپ ۲ و مع - و ساقط
شد ۵ - مع : هرگز بیش ۶ - مع - خالد ۷ - مع : آن
۸ - متن و مپ ۲ : فاقد ابیات زیر هستند ۹ - در باقی نسخ : اگر يك درم
ازو نشود گم ۱۰ - نسخه مع این حکایت را ندارد ۱۱ - بنیاد - امارت
۱۲ - متن و بنیاد + و نشستگاه (بنیاد : تختگاه) او در نیشابور بود
۱۳ - بنیاد - بی حد ۱۴ - بنیاد : پدید آمد ۱۵ - بنیاد : خوار باری
۱۶ - متن - بار ۱۷ - مپ ۲ - و در طلب خوار بار نشست
۱۸ - متن و بنیاد : آنانی

می دادند.^۱ بیش یوسف قرص از چاه تنور بر نمی آمد.^۲ چون یوسف نان در آن مصر عزیز شد مردمان مضطر گشتند، و آنان که داشتند نگاه می داشتند و غله نمی فروختند. اهل شهر به در و ثاق رئیس رفتند و از وی^۳ التماس کردند که تجشم فرمای و با ما^۴ به در سرای امیر آی^۵ و حال^۶ اضطرار ما بر رأی^۷ او^۸ عرضه دار^۹ و درخواست کن تا ما را قدری غله بفروشند^{۱۰} و چیزی به طبّاخان و خبازان^{۱۱} دهند^{۱۲} به نسیه^{۱۳} تا بفروشند^{۱۴} و ایسن عسرت مرتفع شود. پس رئیس^{۱۵} با اهل شهر^{۱۶} به در سرای فضل معاذ آمدند، و فضل منظری ساخته بود و مغنیان نشانده و به شراب مشغول بود^{۱۷}. چون رئیس را با جمع^{۱۸} بسیار^{۱۹} بدید روی ترش کرد و چین در جبین انداخت^{۲۰}، چنانکه رئیس به بالا برآمد و خدمت کرد فضل گفت^{۲۱}: این ساعت^{۲۲} وقت آمدن تو نبود چرا آمدی و به چه مهم رنجه شدی^{۲۳}؟ رئیس گفت: بقا باد امیر را^{۲۴}. جماعتی^{۲۵} از ساکنان

-
- ۱ - مپ ۲ : بداد ۲ - بنیاد - بیش یوسف نمی آمد
- ۳ - مپ ۲ - از وی ۴ - مپ ۲ : که با ما موافقت نمای + تا
- ۵ - مپ ۲ : آبی ۶ - مپ ۲ - حال ۷ - مپ ۲ - رای
- ۸ - مپ ۲ : وی ۹ - مپ ۲ : کن ۱۰ - بنیاد : بفروشد
- ۱۱ - متن - و خبازان ۱۲ - مپ ۲ : دهد ۱۳ - بنیاد : به نسیه
- دهد ۱۴ - مپ ۲ - و چیزی به طبّاخان بفروشد ۱۵ - مپ ۲ -
- رئیس ۱۶ - مپ ۲ - شهر ۱۷ - بنیاد : و شراب می خورد
- ۱۸ - مپ ۲ : اهل ۱۹ - مپ ۲ - بسیار ۲۰ - بنیاد : افکند
- ۲۱ - بنیاد + ای رئیس ۲۲ - بنیاد - ساعت ۲۳ - مپ ۲ -
- چنانکه رئیس رنجه شدی ۲۴ - مپ ۲ : امیر را بقا باد
- ۲۵ - بنیاد : جمعی

این شهر و معارفان این خطه آمده‌اند با بعضی از^۱ درویشان رعیت، و از محنت قحط شکایتی می‌کنند^۲ و التماس می‌نمایند که کار برایشان تنگ شده است و غله و نان به^۳ بهای تمام رسیده و بهیچ وجه در این شهر غله^۴ نمی‌یابند^۵، امیر از راه کرم بفرماید تا در انبار بگشایند و قدری غله بفروشند و قدری به سلف به طبّاخان دهند تا چون خلق ببینند که امیر در حق مسلمانان این^۶ لطف واجب^۷ داشت^۸ آنان^۹ که غله دارند بفروشند و خلق از قحط و هلاک^{۱۰} باز رهند^{۱۱}. چون فضل معاذ^{۱۲} این سخن بشنید بخندید و^{۱۳} از آن مجلس برخاست و بر آن^{۱۴} منظر آمد که مردمان در پایین آن آمده بودند^{۱۵} و سر برون کرد و گفت: به چه مهم رنجه^{۱۶} شده‌اید؟ ایشان گفتند: حال ما رئیس تقریر کرده باشد^{۱۷}. گفت: شما عظیم نادانید، خدای عزوجل^{۱۸} با کمال قدرت و شفقت^{۱۹} رحمت خویش^{۲۰} از شما باز گرفته است مرا رحمت نمودن محض حماقت

- ۱ - مپ ۲ - بعضی از ۲ - بنیاد: دارند، مپ ۲ - و از محنت قحط
 شکایتی می‌کنند ۳ - متن و مپ ۲ - به ۴ - متن و مپ ۲ - تمام رسیده
 و بهیچوجه در این شهر غله ۵ - بنیاد + که بخرند ۶ - بنیاد -
 این ۷ - بنیاد - واجب ۸ - بنیاد: نمود ۹ - مپ ۲ :
 آنانی ۱۰ - مپ ۲ - و هلاک ۱۱ - مپ ۲ : باز رهد، بنیاد + و
 چون خلق خلاص شوند حق تعالی عوض بدهد ۱۲ - مپ ۲ - معاذ
 ۱۳ - بنیاد - بخندید و ۱۴ - مپ ۲ : بدان ۱۵ - بنیاد :
 ایستاده بودند ۱۶ - بنیاد : این همه جمع ۱۷ - بنیاد : عرضه خواهد
 کرد ۱۸ - بنیاد : حق تعالی ۱۹ - متن و مپ ۲ - شفقت
 ۲۰ - مپ ۲ : خود، بنیاد + را

باشد^۱، بروید و ابلهی مکنید^۲ و به سلامت باز گردید^۳ که من غله وقتی^۴ فروشم که شما^۵ به^۶ عسرت به جایی^۷ رسیده باشید^۸ که قوم یوسف علیه السلام رسیدند در مصر، که تمامت زن و بچه و نفس خویش را^۹ به یوسف فروختند. و تا آن وقت که اضطرار شما بدان حد^{۱۰} نرسد که همه خود را و اولاد^{۱۱} و ازواج و ضیاع و عقار خود به من فروشید^{۱۲} من شما را گندم نفروشم^{۱۳}. مردمان چون آن خساست^{۱۴} بدیدند و سخن سرد^{۱۵} او بشنیدند او را دعای بد کردند و از آنجا به نومیدی باز گشتند. پس زاهدی در میان ایشان بود گفت: ای برادران شما خوشدل باشید که فرج^{۱۶} نزدیک است و این سخنان که این مرد گفت سخن کسی باشد که او را دولت برگشته باشد^{۱۷} و هم اکنون خبر مرگ او بشنوید^{۱۸}. و فضل چون^{۱۹} آن شب خفت از خواب در آمد و طعام خواست. مطبخی طعام پیش آورد و به تناول مشغول شد^{۲۰}، لقمه در گلوی او بگرفت و فرو نشد و بر نیامد، و فضل^{۲۱} مضطرب شد و چشمهای او بیرون خزید و خود

۱ - مپ ۲ : بود ۲ - مپ ۲ - و ابلهی مکنید ۳ - بنیاد - و

به سلامت باز گردید ۴ - مپ ۲ : وقتی غله ۵ - بنیاد + را

۶ - بنیاد - به ۷ - مپ ۲ : بحدی ۸ - بنیاد : باشد

۹ - مپ ۲ : بچه خود را ، بنیاد - را ۱۰ - بنیاد - حد ۱۱ - بنیاد

+ را ۱۲ - متن : فروشید ۱۳ - مپ ۲ - و تا آن وقت

که من شما را گندم نفروشم ۱۴ - مپ ۲ + او ۱۵ - بنیاد +

از ۱۶ - بنیاد + شما ۱۷ - مپ ۲ و بنیاد : بود ۱۸ - بنیاد :

به شما رسد ، مپ ۲ - و هم اکنون خبر مرگ او بشنوید ۱۹ - مپ ۲ -

چون ۲۰ - مپ ۲ - و به تناول مشغول شد ۲۱ - مپ ۲ - و بر نیامد و

فضل

را بر زمین می^۱ زد تا آنگاه که روح ناپاک او از جسد برون آمد^۲ و به بد نامی
ازین جهان بیرون شد، و از همه انبارها دانه‌ای با خود نبرد^۳، تا عاقلان
را معلوم شود که دنائت و خساست علتی مذموم نامحمود^۴ دست والسلام^۵.
حکایت (۸) در تاریخ ناصری آورده است که^۶ سلطان علاءالدوله^۷
مسعود بن محمود چون^۸ تخت غزنین^۹ به جمال خود بیاراست جماعتی از
احداث که در ایام امارت به^{۱۰} خدمت مسعود قربتی داشتند در کار آمدند و در
امور مملکت مداخلت پیوستند^{۱۱} و از برای نفع خویش^{۱۲} بر خلق تسلط و
تبسط پیش آوردند^{۱۳}؛ و یکی از آن جمله آن بود که در خدمت سلطان مسعود^{۱۴}
عرضه داشتند که برادر تو سلطان محمد^{۱۵} در آن وقت که دم^{۱۶} استبداد می‌زد
هفتاد بار هزار هزار درم از خزانه^{۱۷} به ترکان و تازیگان^{۱۸} و اصناف^{۱۹} لشکر
داده است و جمله^{۲۰} این زر را^{۲۱} از بهر آن^{۲۲} ستده‌اند^{۲۳} تا با تو مجاربت کنند،
و او را در این زرها هیچ حقی نبود چه میراث ملک به تو می‌رسد^{۲۴} و افسوس

-
- ۱ - مپ ۲ - می ۲ - مپ ۲ : که جان بداد ۳ - بنیاد : ببرد
۴ - بنیاد - نامحمود ۵ - بنیاد - والسلام ۶ - مع + چون
۷ - مع : علاءالدین ۸ - مع - چون ۹ - مع + را
۱۰ - مع : در ۱۱ - مع : کردند ۱۲ - مع : خود ۱۳ - متن و
بنیاد : مسلط شدند ۱۴ - متن : محمود، بنیاد - مسعود
۱۵ - مپ ۲ - چون تخت غزنین به جمال خود سلطان محمد، بنیاد : محمود
۱۶ - بنیاد + از ۱۷ - بنیاد - از خزانه ۱۸ - مپ ۲ - و تازیگان
۱۹ - مع + و کار داران ۲۰ - مپ ۲ : و به جهت آن ۲۱ - بنیاد :
مرا ۲۲ - مپ ۲ - را از بهر آن ۲۳ - مپ ۲ : بستند
۲۴ - متن و مع و بنیاد : رسیده است

باشد که چندین مال پیش^۱ مشتی ارازل بگذاری . صواب آن باشد^۲ که آن اموال از ایشان بازطلبند^۳ و پس از آن سلطان ایشان را تربیت فرماید و انعام^۴ دهد تا منت آن^۵ از پادشاه دارند . و این معنی به تمویهات^۶ در دل^۷ سلطان^۸ مسعود شیرین گردانیدند و این معنی را مؤکد کردند بدان که^۹ گفتند ارکان دولت محمودی چون همه^{۱۰} آلوده اند و تشریفات و انعامات سته^{۱۱} ایشان^{۱۲} این معنی را^{۱۳} نپسندند^{۱۴} ، چه ایشان را آن^{۱۵} خورده^{۱۶} باز باید داد و هـر اینه پادشاه را ازین رای برگردانند^{۱۷} . اگر چنان باشد^{۱۸} که از این اندیشه رجوع خواهد^{۱۹} کرد خود^{۲۰} به ابتدا شروع نباید فرمود^{۲۱} . و^{۲۲} سلطان در این تحری^{۲۳} مبالغت^{۲۴} فرمود^{۲۵} و به خازنان فرمان داد^{۲۶} که نسخه^{۲۷} مبین و مشروح^{۲۸} بیاید داد به اموالی که امیر محمد^{۲۹} در نوبت دولت خود از تشریف

۱ - مع : از بس ۲ - مپ ۲ : است ۳ - مپ ۲ : بطلبند

۴ - مع : انعامات ۵ - مع - آن ۶ - متن و بنیاد : به توهیات

۷ - متن و بنیاد - در دل ، مپ ۲ - به تمویهات در دل ۸ - مپ ۲ + پسر

سلطان ۹ - مع : بر آنکه ۱۰ - مپ ۲ + را ۱۱ - مع و

بنیاد + اند ۱۲ - بنیاد + را ۱۳ - بنیاد - را ۱۴ - متن و

مپ ۲ و بنیاد : نپسندیدند ۱۵ - متن و مع و بنیاد : از ۱۶ - بنیاد :

جور ۱۷ - مع : بگردانیدند ۱۸ - مع - باشد ۱۹ - مپ ۲ :

خواهند ۲۰ - متن و مپ ۲ - خود ۲۱ - بنیاد - هـر اینه

پادشاه نباید فرمود ۲۲ - بنیاد : پس ۲۳ - مپ ۲ و بنیاد -

تحری ، مع : به حدی + تمام ۲۴ - مع : مداخلت ۲۵ - مپ ۲ : نمود

۲۶ - مپ ۲ : فرمود ۲۷ - متن و بنیاد : معین ۲۸ - مع : بشرح

۲۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد : محمود

وانعام که به خلایق داده است. پس ^۱خازنان ^۲نسخه ^۳دادند، و بوسهل زوزنی عارضی ^۴لشکر داشت ^۵گفت: فرمان باید داد که نسخه به دیوان عرض ^۶آرند ^۷تا من لشکریان را بر ^۸یکدیگر تسبیب ^۹کنم ^{۱۰}و براتها نویسند تا آن مال مستخلص ^{۱۱}شود و مواجب یکساله ازین مال ^{۱۲}داده آید ^{۱۳}. سلطان مسعود گفت: تا ^{۱۴}با وزیر بازگویم ^{۱۵}. روز دیگر سلطان مسعود با وزیر خالی ^{۱۶}کرد و ^{۱۷}این معنی با وی ^{۱۸}باز گفت. وزیر خواجه احمد بن الحسن بود که سلطان او را به قلعه محبوس ^{۱۹}کرده بود و سلطان مسعود او را باز آورده ^{۲۰}خواجه گفت: فرمان خداوند راست و لکن پادشاه ^{۲۱}درین ^{۲۲}اندیشه کرده است ^{۲۳}و فساد این پیش ^{۲۴}نظر آورده ^{۲۵}؟ گفت: بلی اندیشیده‌ام و این معنی

۱ - مع : و ۲ - مع + آن ۳ بنیاد + نوشتند و

۴ - مع : عارض ۵ - مع : بود ۶ - متن و بنیاد : عرضه ۷ - متن

و مپ ۲ و بنیاد : دارند ۸ - متن و مپ ۲ و بنیاد : یا ۹ - در همه

نسخه ها نسبت است ولی با مراجعه به اصل بیهقی تسبیب را اختیار کردم که بنا به قول مرحوم دکتر فیاض در حاشیه ص ۲۵۷ تاریخ بیهقی به نقل از مفاتیح العلوم خوارزمی یعنی حواله کردن مواجب کسی بر مال متعذر الوصولی ۱۰ - مپ ۲ - تا من

کنم ، بنیاد : کنیم ۱۱ - مع : مستغرق ۱۲ - متن و مپ ۲ : مواجب

۱۳ - متن و مپ ۲ و مع : داده‌اند ۱۴ - مپ ۲ - سلطان گویم

۱۵ - متن و بنیاد + که ۱۶ - مپ ۲ : خلوت ۱۷ - بنیاد -

خالی کرد و ۱۸ - مع : با او این معنی ، بنیاد - با وی ۱۹ - مع :

بند ۲۰ - مپ ۲ : خلاص داده ۲۱ - بنیاد + را ۲۲ - مع :

کار ۲۳ - بنیاد : باید کرد ۲۴ - بنیاد : در ۲۵ - بنیاد :

آورد

مقرر^۱ کرده . خواجه گفت تا^۲ بنده نیز بیندیشد^۳ و به خدمت عرضه دارد . و
خواجه هرچند که در آن تأمل می^۴ کرد کار را سخت ملتوی^۵ می^۶ دید و به
خساست نزدیک و از مروت دور می^۷ دانست که آن کار^۸ چنانکه گفتند^۹
نشینند^{۱۰} و^{۱۱} خلقی^{۱۲} دشمن شوند . پس روز دیگر سلطان وزیر را تقاضا^{۱۳} کرد
که درین معنی^{۱۴} اندیشه کردی ؟ وزیر^{۱۵} گفت : پیغام فرستم^{۱۶} و به خدمت
عرضه دارم . پس گوشه‌ای خالی کرد و^{۱۷} ابونصر مشکان^{۱۸} را بخواند و گفت :
شنیدی که این جماعت خسیس طبع^{۱۹} دون همت پادشاه را برچه رأی
نهاده‌اند^{۲۰} و چه بازیچه^{۲۱} انگيخته‌اند^{۲۲} ! و آنگاه این معنی به ابونصر مشکان
بازگفت ، و گفت : هیچ^{۲۳} دانی که از آب رفتگی^{۲۴} چه^{۲۵} حاصل آید و زری
که به شاعری^{۲۶} و مسخره‌ای^{۲۷} داده باشند بطلبند و^{۲۸} ازین^{۲۹} [چه]

- ۱ - بنیاد : تقریر ۲ - مع - تا ۳ - بنیاد : اندیشه کند ، متن
و مپ ۲ - است و صلاح و فساد بیندیشد + باید ۴ - مع - می
۵ - بنیاد : بد ۶ - متن و مپ ۲ و مع : دید ۷ - مع - می
۸ - متن - کار ۹ - متن : گفت ۱۰ - مپ ۲ و بنیاد - که آن
کار نشینند ۱۱ - بنیاد : که ۱۲ - مپ ۲ : خلق ، بنیاد +
درین مقدمه ۱۳ - مپ ۲ : طلب ۱۴ - مپ ۲ - در این معنی
۱۵ - مپ ۲ - وزیر ۱۶ - مع + و ابونصر را طلب کنم ۱۷ - مپ ۲ -
گوشه خالی کرد و ۱۸ - بنیاد - مشکان ۱۹ - مع + نود [و] لت
۲۰ - بنیاد : کار داشته‌اند ۲۱ - مع : بازی ۲۲ - مپ ۲ - اند
۲۳ - متن و بنیاد : می ، مپ ۲ - هیچ ۲۴ - مپ ۲ : درین چه تشنع ، مع :
چه آب رفته ، بنیاد : آب رفته ۲۵ - مپ ۲ و مع - چه ۲۶ - مع - ی
۲۷ - مع : مسخره + و مطرب دهند ۲۸ - متن + بسیاری ، مع : بازطلبند
+ مردم بخندند و بسیار خلق بشکند ۲۹ - مع : و

بدنامی بحاصل آید؟^۱ اکنون ترا به خدمت سلطان باید رفت و از من^۲ پیغام درست^۳ باید رسانید^۴ و بگوی^۵: که این کار هرگز تمشیت نپذیرد و خلق از تو نفور شوند و ترا دشمن گیرند، و هرگز در هیچ تاریخ^۶ این مطالعه^۷ نیفتاده است^۸ که^۹ از ملوک عجم کسی^{۱۰} مثل این کرده است^{۱۱} یا از خلفای بنی امیه و عباسیان^{۱۲} برین جمله کاری پرداخته^{۱۳}، و اگر ما امروز^{۱۴} این^{۱۵} عرضه نداریم فردا که این کار بییچد^{۱۶} در گردن ما کند^{۱۷} و گوید چرا خطای آن^{۱۸} بر نظر ما عرضه نداشتید^{۱۹}؟ ابونصر خدمت کرد و گفت: که^{۲۰} مرا^{۲۱} آنچه^{۲۲} محمد^{۲۳} در^{۲۴} دولت خود^{۲۵} داده است جمله مهیا دارم و در هیچ چیز تصرف نکرده ام و حق^{۲۶} علیم است که [از] امروز می اندیشیده ام^{۲۷} و آن جمله را بعینه به خزانه خواهم رسانید

- ۱ - مپ ۲ : حاصل شود، مع : بماند، بنیاد - و زری که شاعری
 بحاصل آید ۲ - مپ ۲ - و از من ۳ - متن : درست پیغام، مپ ۲ :
 این معنی + با وی، مع + و درشت ۴ - مپ ۲ : گفتن، متن و بنیاد :
 برسانید ۵ - مع : گفت ۶ - مع و بنیاد : کسی ۷ - مع - این
 مطالعه ۸ - مع : خواننده است ۹ - مع + هیچ کسی
 ۱۰ - متن و مپ ۲ و مع - کسی ۱۱ - بنیاد : باشد ۱۲ - بنیاد :
 بنی عباس ۱۳ - مع + اند، مپ ۲ - یا از خلفای پرداخته
 ۱۴ - مع و بنیاد : امروز ما ۱۵ - مع + معنی ۱۶ - متن : سنجد،
 بنیاد + و ۱۷ - مع : بندد، بنیاد : افتد، مپ ۲ - فردا که ما کند
 ۱۸ - متن و مپ ۲ و مع : این کار ۱۹ - مپ ۲ : نداشتند، بنیاد : نکردی
 ۲۰ - مع + من باری ۲۱ - مع : آنچه ۲۲ - متن و مع - آنچه
 ۲۳ - بنیاد : محمود، مع + مرا ۲۴ - بنیاد + ایام ۲۵ - متن +
 مرا ۲۶ - مع : خدای ۲۷ - مع : اندیشیده ام، بنیاد - و حق علیم
 می اندیشیده ام

پیش از آنکه کسی به طلب آن^۱ آید و آبروی من^۲ برود^۳، و کار من^۴ آسانست^۵
 بیچاره آن يك سواره که آنچه سته باشد بخرج کرده بود^۶ و از آن هیچ نشان^۷
 نمانده^۸ چون از وی به عنف^۹ مطالبه کنند چه دهد و از کجا آرد و حال او
 چگونه شود^{۱۰}! پس خواجه^{۱۱} ابونصر^{۱۲} به خدمت سلطان رفت^{۱۳} و عاقبت^{۱۴}
 وخامت آن کار و فساد آن شغل عرضه داشت^{۱۵}، اما چون این معنی را^{۱۶} در
 ضمیر^{۱۷} سلطان^{۱۸} مستحکم^{۱۹} کرده بودند هیچ سود نداشت و جواب گفت: که
 رأی خواجه دانستم^{۲۰} تو باز گرد تا^{۲۱} آنچه مصلحت باشد بفرمایم^{۲۲}. ابونصر
 به خانه رفت و در سر کس^{۲۳} به^{۲۴} خازنان^{۲۵} فرستاد که^{۲۶} آنچه محمد^{۲۷} در
 نوبت^{۲۸} سلطنت^{۲۹} بمن داده است از انعام و تشریف و غیر آن همه را^{۳۰} نسخه

- ۱ - مج - آن ، بنیاد : من ۲ - متن : ما ، مج - من ۳ - بنیاد :
 بریزد ۴ - بنیاد + سهل و ۵ - مج + اما ۶ - مج : و خرج
 کرده ، بنیاد : باشد ۷ - بنیاد : نشانی ۸ - بنیاد + باشد
 ۹ - مج : به غضب ۱۰ - مپ ۲ - ابونصر خدمت کرد و گفت که مرا
 چه دهد و از کجا آرد و حال او چگونه شود ۱۱ - مپ ۲ - پس خواجه
 ۱۲ - مپ ۲ + برفت ۱۳ - مپ ۲ - رفت ۱۴ - بنیاد - و عاقبت
 ۱۵ - بنیاد : کرد ۱۶ - مپ ۲ - را ۱۷ - مپ ۲ : خاطر ، بنیاد :
 خیر + خیال ۱۸ - مپ ۲ : او ۱۹ - مج : محکم ۲۰ - مپ ۲ :
 دانستیم ۲۱ - بنیاد - تا ۲۲ - مپ ۲ : فرمائیم ، مج : من بفرمایم
 ۲۳ - متن و مپ ۲ - کس ۲۴ - متن و مپ ۲ و مج - به ۲۵ - بنیاد :
 خادمان ۲۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد : و گفت ۲۷ - بنیاد : محمود
 ۲۸ - بنیاد - نوبت ۲۹ - بنیاد : دولت ۳۰ - متن و مپ ۲ - همه را ،
 مج : جمله

کنید و به نزدیک من فرستید^۱. ایشان نسخه^۲ کردند و او^۳ آن جمله را به خزانه رسانید و قبض خازنان^۴ باز رسانید و سلطان مسعود آنرا^۵ منت^۶ داشت و بوسهل زوزنی گفت: ای پادشاه جمله چنین خواهند کرد و زود^۷ مال^۸ به حاصل^۹ خواهد شد. سلطان نسخه‌های خازنان به بوسهل داد و خود به شکار رفت و فرمود که تا^{۱۰} من برسم باید که این^{۱۱} مال را^{۱۲} بتمام^{۱۳} حاصل کرده باشید^{۱۴}، و چون^{۱۵} سلطان برفت بوسهل براتها روان^{۱۶} کرده و باران مطالبه بر سر خلق^{۱۷} بیارید^{۱۸} و خلق را زحمتهای بسیار می‌داد^{۱۹} و شکنجه‌ها می‌فرمود^{۲۰} و هر کس که به خواهجه توسل طلبیدی او^{۲۱} گفتی^{۲۲}: مرا درین باب^{۲۳} سخنی^{۲۴} نیست که این کار کار^{۲۵} بوسهل است^{۲۶}. و اگر به سلطان قصه نوشتندی گفتی^{۲۷}: من^{۲۸}

-
- ۱ - مپ ۲ - و به نزدیک من فرستید
 ۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد: آن جمله را نسخه
 ۳ - مج: وی ۴ - مج: خازن ۵ - مج: از آن
 ۶ - بنیاد: سنت ۷ - متن و بنیاد: در مدت اندک، مج: مدتی اندک + این
 ۸ - بنیاد + بسیار ۹ - بنیاد: حاصل ۱۰ - مج: چون
 ۱۱ - مج - این ۱۲ - مپ ۲ و مج - را ۱۳ - مپ ۲ و مج و بنیاد:
 تمام ۱۴ - مپ ۲: کرده‌اید، مج: شده باشد، بنیاد: کرده باشی
 ۱۵ - مپ ۲ - و چون ۱۶ - مج: بران ۱۷ - مپ ۲: خلاق
 ۱۸ - مج: بارانید ۱۹ - مپ ۲ - و خلق را زحمت‌های بسیار می‌داد، مج:
 زحمتهای داد ۲۰ - مج: کردند ۲۱ - متن و مج: طلبید
 ۲۲ - متن و مج: گفت ۲۳ - مج + طاقت، بنیاد: کار ۲۴ - مج:
 دخلی ۲۵ - مپ ۲ - کار ۲۶ - بنیاد - که این کار بوسهل است
 ۲۷ - بنیاد + که ۲۸ - مج: مرا

ازین خبر ندارم^۱ عارض داند^۲، و حاصل^۳ خلق^۴ بسیار از آن^۵ بشکست^۶ و^۷
 خلق سلطان مسعود را دشمن گرفتند^۸ و دعای^۹ بد کردند و آن بدنامی به
 اطراف^{۱۰} عالم منتشر شد و سلطان را از آن کار پشیمانی عظیم آورد^{۱۱} و با
 بوسهل زوزنی بد شد و در واقعه^{۱۲} خوارزمشاه او^{۱۳} را بنشانند^{۱۴} و از آن شغل^{۱۵}
 معزول کرد، و پیوسته بر لفظ سلطان رفتی که مبادا^{۱۶} که^{۱۷} در پیش تخت
 پادشاهان خدمتگاران^{۱۸} خسیس طبع^{۱۹} لئیم ذات^{۲۰} دون^{۲۱} همت^{۲۲} باشند چنانکه
 آن مدبر ما را بر آن داشت^{۲۳} تا^{۲۴} مالی که ناطلبیدنی^{۲۵} بود طلب کردیم^{۲۶} و

۱ - مج : نیست ۲ - مج - عارض داند ۳ - مج - و حاصل

۴ - متن - خلق ۵ - متن - از آن ۶ - مپ ۲ - و اگر به سلطان

قصه از آن بشکست ، بنیاد - و حاصل خلق از آن بشکست

۷ - مپ ۲ : فی الجملة ۸ - مج : داشتند ۹ - مج : دعاهاى

۱۰ - مپ ۲ : در اطراف ، متن و بنیاد + واکناف ۱۱ - مج : پشیمان شد ،

بنیاد : دست داد ۱۲ - مج - او ۱۳ - مج + او ۱۴ - مپ ۲ -

بنشانند و از آن شغل ۱۵ - بنیاد: مباد ۱۶ - مج - که ۱۷ - مپ ۲ :

خدمتگار ۱۸ - مج + و ، بنیاد : دون ۱۹ - مج و بنیاد - ذات

۲۰ - بنیاد : بی ۲۱ - مپ ۲ - دون همت ۲۲ - متن و بنیاد + و

مال و اقمشه که بود بفروخت بوسهل (بنیاد - بوسهل) متن و مپ ۲ و بنیاد + و

جز خانه (مپ ۲ و بنیاد : خزانة) ویران ویرا هیچ دیگر نماند ، متن و بنیاد + و

کار فقر و فاقه و عسر او به درجه‌ای انجامید که چند شبانروز گرسنه بودی و هیچ کس

او را طعامی نمی‌داد و وصیت پدرش یاد آمد ۲۳ - متن و بنیاد : که

۲۴ - متن و بنیاد : باطل ۲۵ - مج : بطلبیدیم ، مپ ۲ - تا مالی که

طلب کردیم

بدان سبب بسیار پشیمانی خورديم و هيچ سود^۱ نداشت . و آنچه درين ايام
به^۲ واسطه عقد^۳ لآلى و خلاصه ايام و ليالى^۴، موسم عدل و رأفت و هنگام امن
و نصفت^۵ اعنى دولت^۶ سلطان جهانگشای خصم بند عالمگیر^۸ ملك ستان ملك
نشان، شمس الدنيا والدين ظل الله فى العالمين، محرر ممالك الدنيا^{۱۰}، مظهر كلمه^{۱۱}
الله العليا^{۱۲} ابوالمظفر ايلتتمش السلطان^{۱۳} خليفه^{۱۴} امير المؤمنين^{۱۵} اعلى الله شأنه^{۱۶}
مشاهده افتاده است آنست كه چون به فرمان اعلى كه^{۱۷} در اقطار و ارباع هفت
كشور بانفاذ^{۱۸} قرين باد، خداوند خواجه^{۱۹} جهان و دستور صاحبقران و آصف
سليمان امكان^{۲۰} نظام الملك قوام الدولة والدين ملك ملوك الوزراء قدوة صدور^{۲۱}
العالم، مبارك وزير، همايون مشير، آصف رأى بزرجمهر تدبير، ابوالمفاخر
والمكارم^{۲۲} محمد بن ابى سعد الجنيدى نصّر^{۲۳} الله وجهه^{۲۴} الملك ببقائه^{۲۵}
ونصراً لأوِيّة الدين بمكانه قلعه^{۲۶} بكر^{۲۷} را مستخلص گردانيد^{۲۸} و آن

- ۱ - متن و بنياد : سودى ۲ - بنياد : بى ۳ - بنياد : عقل
۴ - مج + و ۵ - متن : بضعت ۶ - متن + و ۷ - مج :
ذات ۸ - متن : كبير ۹ - بنياد : محمد مالك ۱۰ - مپ ۲ و
بنياد + والدين ۱۱ - مج : كلمات ۱۲ - بنياد - مظهر كلمه الله العليا
۱۳ - مج + يمين ۱۴ - مج + الله ناصر ۱۵ - بنياد - خليفه
امير المؤمنين ۱۶ - مپ ۲ : شاهانه ، مج + و اظهر برهانه ۱۷ - بنياد -
كه ۱۸ - مپ ۲ + او ۱۹ - بنياد : خان ۲۰ - مج و بنياد :
مكان ۲۱ - مج : الصدور ۲۲ - بنياد - والمكارم ۲۳ - متن
و مپ ۲ : و نصر ۲۴ - متن و مپ ۲ : وجه ۲۵ - متن و مپ ۲ : ببقائه
۲۶ - بنياد - نصر الله بمكانه قلعه ۲۷ - مج و بنياد : بهكر
۲۸ - مج : گردانیده

کار با نام که دیباچه سر دفتر تواریخ ایام بود تقدیم نمود^۱ و ملک ناصرالدین از بآس و هیبت او ملک بر باد^۲ و خود را فرا^۳ آب داد چنانکه در دیباچه کتاب ذکر آن مستوفی^۴ تقریر افتاده است^۵، شک نیست که جماعتی که^۶ در آن حصار محصور بودند^۷ مبالغ اموال خطیر از آن^۸ خزانه ناصری بدیشان رسیده بود^۹ به اسم مواجب روز مره^{۱۰} و انعام، و چون آن کار از پیش برخاست و آتش دولت او بنشست طایفه‌ای خایف بودند که نباید که^{۱۱} اموال را استردادی باشد، اما عنایت خداوند^{۱۲} خواجه جهان ضاعف الله جلاله آن معنی را^{۱۳} در ضمیر مبارک خود جای نداد و بر سری^{۱۴} همگنان را^{۱۵} به بذل عوارف و حسن عواطف خود اختصاص فرمود^{۱۶} و از حضرت اعلی جمله را^{۱۷} به تشریف و نواخت مشرف گردانید^{۱۸} و آن جز به لطف کامل و کرم شامل و همت عالی و حسن اعتقاد^{۱۹} آن^{۲۰} صاحبقران بی نظیر نبود.

۱ - مع + چنانکه زبان ایام گفت شعر

خمدت بیابك فتنه عادیه قد اعجزت پرویز والاسکندرا

۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد + داد ۳ - مع : افسر ۴ - مپ ۲ -

مستوفی ۵ - مپ ۲ + و ۶ - مع - که ۷ - مع : بود

۸ - مع - آن ۹ - مع - بود ۱۰ - متن و بنیاد : و زمره ، مپ ۲ -

روزمره ۱۱ - مع + آن ۱۲ - بنیاد - خداوند ۱۳ - متن و

بنیاد + دارد ۱۴ - مپ ۲ - و بر سری ۱۵ - متن و بنیاد - را

۱۶ - مع : فرموده ۱۷ - متن و مپ ۲ - را ۱۸ - مع : گردانیده

۱۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد - و همت عالی و حسن اعتقاد ۲۰ - متن - آن

شعر

دستور شه نشان ملک فر نظام ملک
 آن کوست^۱ بر زمین ز^۲ علود یگر آسمان
 عادل قوام دین محمد محمد انک
 بر قدر او شد دست ثنا گستر آسمان
 از روی هر زمینی کو برگرفت پای
 بهر شرف نهاد^۳ بر آنجا سر آسمان
 گرمه را ز رای منیرش^۴ مدد بدی
 اندر خسوف تیره نگشتی بر^۵ آسمان
 هر که که دست او به کرم زرفشان شود
 در پای او نثار کند گوهر آسمان^۶
 هر که که تیغ او به و غا سرفشان شود^۷
 بهرام بی قرار شود^۸ اندر آسمان
 هرگز نیاورید^۹ شهی را بهیچ عهد^{۱۰}
 اندر زمین وزیری زین بهتر آسمان
 تا از برای در گشای زمین نهاد^{۱۱} (?)
 بر صفره^{۱۲} کبودش قرص خور آسمان

-
- ۱ - متن ، فا و بنیاد : کز اوست ، مپ ۲ : کزوست ۲ - مج : و
 ۳ - مج : نهاده ۴ - متن : مسیرش ۵ - بنیاد : ز ۶ - متن و فا
 و مپ ۲ و بنیاد - در پای او نثار کند گوهر آسمان ۷ - متن و فا و مپ ۲ و
 بنیاد - هر که که تیغ او به و غا سرفشان شود ۸ - متن و فا : گردد ، بنیاد :
 بگردد ۹ - بنیاد : نیاورند ۱۰ - بنیاد : عقد ۱۱ - کذا در همه
 نسخ ۱۲ - در همه نسخ با همین املاء ضبط است

مبسوط خوان آبادش یابم به روز حشر
چندانکه روز یابد قرص خور آسمان^۱

باب پانزدهم

از قسم سوم

در مذمت اسراف و تبذیر^۱

شك نیست که اسراف مبذر کنوز^۲ اموال و مخرب قصور^۳ اعمار است^۴ و مردم سرف از فایده نعمت محروم بود و به وخامت^۵ عاقبت و ندامت^۶ گرفتار و نص قرآن مرفرزدان آدم را در تناول طعام و محافظت غذا^۷ می فرماید، قَوْلُهُ تَعَالَى^۸ كُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ^۹ و^{۱۰} مصطفی صلعم فرموده است اَلْاِقْتِصَادُ^{۱۱} نِصْفُ^{۱۲} الْاَعْيَاشِ، و گفته اند^{۱۳} این حدیث در میانه گرفتن آنست^{۱۴}

-
- ۱ - بنیاد - و تبذیر ۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد + و ۳ - مع :
- اعمال است ۴ - مع : وخامت ، متن و مپ ۲ و بنیاد + و ۵ - متن
- و مپ ۲ : بندمات ، بنیاد - ندامت ۶ - بنیاد + در زیادتی ۷ - بنیاد :
- که ۸ - بنیاد + حضرت ۹ - متن و مپ ۲ : الاقتصار ۱۰ - بنیاد : نصر
- ۱۱ - مع + در میان این حدیث که نتیجه زندگانی است ۱۲ - مپ ۲ : است ،
- مع - این حدیث در میانه گرفتن آنست

که دخل^۱ چنان گیری که شاید ، و نتیجه دیگر آنست^۲ که خرج چنان کنی که باید^۳. و جماعتی^۴ که آفریدگار سبحانه و تعالی مر^۵ ایشان را نعمتی فاخر^۶ و مالی^۷ وافر کرامت فرموده است^۸ ایشان مر آن اموال را به اسراف و تبذیر برباد دادند و به عاقبت جام مذلت چشیدند و از آن اسراف هیچ فایده ندیدند، و درین باب حکایاتی^۹ چند ایراد خواهد افتاد تا برهان این معنی و صدق آن دعوی^{۱۰} به حقیقت انجامد بتوفیق الله و مشیت^{۱۱}.

حکایت (۱) آورده اند که ندیمی از ندمای امیرالمؤمنین^{۱۲} مأمون شبی در خدمت اوسمری^{۱۳} می گفت و از نظم و نثر در پیش وی^{۱۴} دری می سفت. پس^{۱۵} در اثنای آن^{۱۶} گفت که^{۱۷}: در همسایگی من مردی بود دیندار^{۱۸} پرهیزگار، و کوتاه دست یزدان پرست ، چون مدت حیاتش^{۱۹} به آخر آمد و اجل بر امل او غالب شد^{۲۰} پسری جوان داشت^{۲۱} و بی تجربه ، او را پیش خود خواند و از هر نوعی^{۲۲} او را وصیتها^{۲۳} کرد و در اثنای آن گفت: ای^{۲۴} جان پدر آفریدگار

-
- ۱ - بنیاد : مدخل ۲ - بنیاد : چنانست ۳ - مپ ۲ و بنیاد : شاید
 ۴ - مپ ۲ و بنیاد + را ۵ - مپ ۲ : و ۶ - مع - نعمتی فاخر
 ۷ - مع : مال ۸ - مع : فرمود + و ۹ - مع و بنیاد : حکایتی
 ۱۰ - مع : فحوی ۱۱ - متن و بنیاد - بتوفیق الله و مشیت ، مپ ۲ : والسلام ۱۲ - مپ ۲ و بنیاد - امیرالمؤمنین ۱۳ - متن و مپ ۲ : سمر ، بنیاد : حرفی ۱۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد : او
 ۱۵ - مع - پس ۱۶ - بنیاد : حرف زدن ۱۷ - مع - که ۱۸ - بنیاد + و ۱۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد : حیات او ۲۰ - مپ ۲ - و اجل بر امل او غالب شد ۲۱ - مع : داشت جوان ۲۲ - مپ ۲ و مع : نوع
 ۲۳ - مع : وصیت ، متن و بنیاد + می ۲۴ - مع - ای

عالم جل جلاله^۱ مرا مالی و نعمتی داده است و من آنرا به رنج و سختی حاصل^۲ کرده‌ام و آسان آسان^۳ به تو می‌رسد، نمی‌باید^۴ که قدر آن ندانی^۵ و به نادانی^۶ آنرا به باد دهی^۷، جهد کن تا از^۸ اسراف کردن^۹ دور باشی و از حریفان پیاله و نواله کرانه کنی^{۱۰}. و من یقین دانم که چندانکه^{۱۱} من به عالم آخرت روم جماعتی^{۱۲} از^{۱۳} ناهلان گرد تو در آیند و یاران بد ترا به فسادها تحریض کنند^{۱۴} و تمامت این^{۱۵} مال تو تلف شود. باری از من قبول کن که^{۱۶} اگر این همه ضیاع و متاع^{۱۷} بفروشی زینهار تا^{۱۸} این خانه نفروشی که مرد بی خانه چون سپری^{۱۹} بود بی‌دسته، و اگر افلاس تو بنهایت رسد و نعمت تو^{۲۰} سپری شود و دوست^{۲۱} و رفیق خصم شوند^{۲۲} زینهار تا خود را به سؤال بدنام نکنی، و در فلان خانه رسنی آویخته‌ام^{۲۳} و کرسی نهاده^{۲۴} باید که در آنجا روی و حلق خود را در آرد طناب کنی^{۲۵} و کرسی از زیر پای خود^{۲۶}

۱ - مج - عالم جل جلاله ۲ - مج : بحاصل ۳ - مج - آسان

۴ - مپ ۲ : باید، بنیاد : می‌یابد، مج : نباید ۵ - متن و مپ ۲ و بنیاد :

بدانی ۶ - متن : بر نادانان، مج : با ناهلان، بنیاد : با نادانان

۷ - مپ ۲ و مج : ندهی ۸ - مپ ۲ - از ۹ - مج - کردن

۱۰ - مج : گیری ۱۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد : چون ۱۲ - مپ ۲ و

بنیاد : جمعی ۱۳ - مج - از ۱۴ - مپ ۲ - و یاران بد ترا به فسادها

تحریض کنند ۱۵ - مج - این ۱۶ - مپ ۲ - که ۱۷ - بنیاد :

عقار ۱۸ - متن و مپ ۲ و بنیاد : که ۱۹ - بنیاد : شمشیری

۲۰ - مج - تو ۲۱ - مج + و دشمن ۲۲ - متن و مج و بنیاد : شود

۲۳ - بنیاد : است ۲۴ - بنیاد + ام ۲۵ - مج : اندازی

۲۶ - مپ ۲ - خود

برون^۱ اندازی^۲، چه مردن به از زیستن به دشمنکامی^۳. پدر^۴ جوان را این^۵
 وصیت بکرد و به دار آخرت^۶ رحلت کرد^۷. پسر چون از تعزیت پدر باز^۸
 پرداخت روی به خرج^۹ اموال آورد و در مدت^{۱۰} اندک تمامت^{۱۱} آن^{۱۲} مالها
 را^{۱۳} تلف کرد و آنچه^{۱۴} عروض واقمشه بود جمله بفروخت^{۱۵} و جز خانه مر
 ویرا هیچ^{۱۶} دیگر^{۱۷} نماند، و کار فقر و فاقه و عسرت او به درجهای رسید که
 چند شبانروز گرسنه بماند^{۱۸} و هیچ^{۱۹} کس او را طعامی^{۲۰} نمی داد^{۲۱}. پس
 وصیت پدرش یاد آمد، برفت در آن خانه که رسن آویخته بود^{۲۲} و کرسی
 نهاده، بیچاره از غایت اضطراب^{۲۳} به استقبال مرگ باز شد^{۲۴} و در آن خانه شد
 و رسنی دید از سقف معلق و کرسی^{۲۵} در زیر آن بنهاد^{۲۶} و حیات را وداع

۱ - مع : دور ۲ - بنیاد : آری ۳ - مع : دشمنکام زیستن

۴ - مپ ۲ - پدر، متن و مپ ۲ و بنیاد + آن ۵ - متن و مپ ۲ و بنیاد -

این ۶ - مپ ۲ - به دار آخرت ۷ - مپ ۲ و بنیاد : شود، مع و مپ ۲ :

وفات کرد ۸ - مپ ۲ و مع - باز ۹ - بنیاد : به خزانه، مپ ۲ : بخرج

کردن ۱۰ - متن : مدتی، بنیاد : به مدتی، مپ ۲ : به اندک مدت

۱۱ - مع : تمام ۱۲ - مع - آن ۱۳ - مع - را ۱۴ - مع -

آنچه ۱۵ - مپ ۲ - و آنچه بفروخت ۱۶ - بنیاد و مع +

چیز ۱۷ - مع - دیگر ۱۸ - متن و مپ ۲ و بنیاد - و کار فقر و

فاقه شبانروز گرسنه بماند ۱۹ - مع - هیچ ۲۰ - مع : طعام

۲۱ - مپ ۲ - و هیچ کس نمی داد، مع : ندادی ۲۲ - بنیاد :

بودند ۲۳ - مع : اضطراب ۲۴ - مپ ۲ و مع : شد ۲۵ - متن و

و مپ ۲ و بنیاد - و در آن خانه شد و رسنی دید از سقف معلق و کرسی

۲۶ - مع نهاده

کرد و بر کرسی شد^۱ و رسن را^۲ در حلق خود انداخت^۳ و کرسی را^۴ به قوت^۵ پای دور انداخت. از گرانی جثه او تیر آن خانه بشکست و ده هزار دینار سرخ^۶ از میان تیر^۷ بیرون افتاد^۸. چون جوان آن زر^۹ بدید بغایت شادمان شد و دانست که غرض پدر^{۱۰} وی^{۱۱} از آن^{۱۲} وصیت^{۱۳} آن بوده است^{۱۴} که بعد از آنکه جام مذلت تجرع کرده^{۱۵} باشد چون زر بیابد دانسته خرج کند. پس جوان دو رکعت نماز بگزارد^{۱۶} و آن زرها به آهستگی در تصرف آورد و اسباب نیکو بخرد^{۱۷} و زندگانی میانه آغاز کرد و از آن واقعه از خواب غفلت بیدار شد و بغایتی متنبه گشت^{۱۸} که حکیم روزگار شد^{۱۹}. و فایده این حکایت آنست که مرد مسرف^{۲۰} آنکه^{۲۱} از خواب^{۲۲} بیدار شود که مال از دست بداده باشد^{۲۳} و از پای در آمده بود^{۲۴}.

- ۱ - مپ ۲ - و کرسی نهاده بیچاره از غایت وداع کرد و بر کرسی شد
 ۲ - مپ ۲ - را ۳ - مپ ۲ : و سر خود در ریسمان نهاد
 ۴ - مپ ۲ - را ۵ - مپ : از زیر ۶ - مپ : عین ۷ - مپ ۲ -
 تیر ۸ - مپ ۲ : فرو ریخت ۹ - مپ ۲ : زرها + را ۱۰ - مپ ۲ -
 پدر ۱۱ - مپ ۲ : او ۱۲ - مپ ۲ - آن ۱۳ - مپ ۲ + پدر
 ۱۴ - مپ - است ۱۵ - مپ : نموده ۱۶ - مپ ۲ - پس جوان دو رکعت
 نماز بگزارد و ۱۷ - مپ ۲ : خرید ۱۸ - مپ : بنیاد : و آن چنان شد
 ۱۹ - مپ : گشن ۲۰ - مپ + از خواب غفلت ۲۱ - مپ : وقتی
 ۲۲ - مپ - از خواب ۲۳ - مپ + و پدر مشفق مهربانی ۲۴ - مپ -
 بود ، بنیاد : باشد ، مپ + نظم
 نادان کند هر آنچه کند دانا
 فرزند بد که نیک شود روزی
 انکه کند که مال نن بر دست
 آنکه شود که پدر مردست

حکایت ۱ (۲) در کتاب الفرج بعد الشدة^۲ آورده است که عتیقی^۳ شاعر گفته است که در جوار من خواجه زاده‌ای بود که^۴ مال بسیار^۵ از پدر میراث یافته بود و در خرج آن^۶ طریق^۷ اسراف مسلوك می‌داشت و چون در تحصیل آن رنجی ندیده بود^۸ قدر آن نمی‌دانست^۹ و آن همه ضیاع و عقار در معاقرت^{۱۰} عقار^{۱۱} به اندك مدت^{۱۲} خرج کرد^{۱۳} و جملگی^{۱۴} درم و دینار در خمر^{۱۵} و قمار بر باد داد، تا^{۱۶} کار او به درجه‌ای رسید که از نقود^{۱۷} و عروضش^{۱۸} هیچ چیز نماند. پس چوبهای خانه باز می‌کرد^{۱۹} و می‌فروخت^{۲۰} و درهای خانه می‌کند^{۲۱} و می‌سوخت^{۲۲} و از وجوه آن اسباب خود^{۲۳} مهیا می‌گردانید^{۲۴}. حریفان پیاله و نواله چون او^{۲۵} را مفلس دیدند روی از وی^{۲۶} بگردانیدند و از مصاحبت او^{۲۷} مجانبت نمودند^{۲۸}.

- ۱ - معج + و از نظایر و امثال این حکایت آن است که ۲ - معج + قاضی محسن تنوخی ۳ - در سه نسخه : عسقی ، معج : عنفسی در حاشیه اصلاح کرده و عتیقی نوشته است ۴ - مپ ۲ : و ۵ - معج + داشت ۶ - مپ ۲ : آن خرج ۷ - مپ ۲ - طریق ۸ - بنیاد + و زحمتی در جمع آن نکشیده بود ۹ - متن و بنیاد - قدر آن نمی‌دانست ۱۰ - بنیاد : معاقر ۱۱ - متن - در معاقرت عقار ۱۲ - معج و بنیاد - باندك مدت ۱۳ - مپ ۲ - قدر آن نمی‌دانست باندك مدت خرج کرد + آنرا ۱۴ - مپ ۲ : جمله از ۱۵ - بنیاد : شراب ۱۶ - معج : بخورد و ۱۷ - معج : نقودش ۱۸ - مپ ۲ : عروض ، بنیاد : جنشش ۱۹ - معج : می‌کردی ۲۰ - معج : می‌فروختی ۲۱ - معج : برمی‌کند ۲۲ - بنیاد : خرج می‌نمود ۲۳ - معج : معاش ۲۴ - مپ ۲ - و از وجوه می‌گردانید ۲۵ - معج : آن ۲۶ - معج : او ۲۷ - معج - او ۲۸ - معج : اختیار کردند

بیت

نیست اندر قدح فلاح و فلح دشمنانند دوستان قدح^۱
 عتیقی^۲ می گوید: روزی^۳ به نزدیک او در آمدم و او را یافتم^۴ که قدری
 پنبه^۵ کهنه برزبر خود^۶ پوشیده و قدری در زیر خود انداخته^۷ و او در میان
 آن^۸ خفته^۹. چون او را بدان حال^{۱۰} دیدم گفتم: که^{۱۱} کار تو بدین حد رسیده
 است^{۱۲}? گفت: بلی. گفتم: هیچ حاجت^{۱۳} داری؟ گفت^{۱۴}: حاجتم آنست
 تا^{۱۵} مرا جامه ای به^{۱۶} عاریت دهی تا یکبار دیگر به^{۱۷} خانه آن^{۱۸} مغنیه^{۱۹} روم
 که بروی عاشق بودم^{۲۰} و تمامت اموال خود^{۲۱} با وی خورده ام^{۲۲}، تا مگر یکبار
 دیگر دیده^{۲۳} به جمال او روشن گردانم. این بگفت^{۲۴} و بر حالت خود بسیار^{۲۵}
 بگریست^{۲۶}. من دستی جامه بیاوردم و در وی پوشیدم^{۲۷} و او را به حمام بردم،

- ۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد این بیت را ندارد ۲ - در سه نسخه: عسقی،
 مج: عنفسی در حاشیه اصلاح کرده و عتیقی نوشته است ۳ - متن و مپ ۲ -
 روزی، بنیاد: من ۴ - مپ ۲: دیدم ۵ - مپ ۲ - پنبه ۶ - مج:
 در زیر ۷ - مج - و قدری در زیر خود انداخته ۸ - متن: او
 ۹ - مپ ۲ - و او در میان آن خفته ۱۰ - مپ ۲ - بدان حال
 ۱۱ - مپ ۲ - که ۱۲ - مج: رسید ۱۳ - مج حاجتی
 ۱۴ - مج + دارم گفتم آن چیست گفت ۱۵ - مج: که ۱۶ - مج - به
 ۱۷ - مج: در ۱۸ - مپ ۲ - آن ۱۹ - مپ ۲: به مغنیه ای
 ۲۰ - مج: بوده ام ۲۱ - مپ: مال را ۲۲ - مج: خورده +
 بروم، بنیاد + و ضایع کرده ام ۲۳ - مج: دیده را یکبارگی
 ۲۴ - مج - این بگفت ۲۵ - مپ ۲ - بسیار ۲۶ - مپ ۲: می گریست
 ۲۷ - مج: پوشانیدم

و^۱ از آنجا برون آمد^۲ و^۳ به در خانه آن مطربه رفتیم^۴. آن مطربه^۵ چون او را بدید گمان برد که مگر از ثروت او چیزی مانده است^۶، و حال او طراوتی گرفته. در بگشاد و از حال وی^۷ پرسید. جوان از سر^۸ درد و رنج بادی سرد از دل گرم بر آورد و این بیت بگفت^۹

از دست روزگار وز جور سپهر پیر

بی وصل یار و آنده فقرم چنین اسیر^{۱۰}

بدان که^{۱۱} این لباس به^{۱۲} عاریت خواسته ام^{۱۳} و بدین حال^{۱۴} خویشتم^{۱۵} به نزدیک^{۱۶} تو آورده ام تا مگر^{۱۷} دیده یک دم^{۱۸} به جمال تو بیاساید^{۱۹}. آن زن^{۲۰} چون دانست که بیچاره مفلس است^{۲۱} به استخفافی^{۲۲} هر چه تمامتر^{۲۳} او

۱ - مج : چون ۲ - مج : آمدیم ۳ - مج - و ۴ - مپ ۲ :
رفت ۵ - مج - آن مطربه ۶ - مج : باز ثروتی یافته است
۷ - متن و مج و بنیاد : او ۸ - متن و مج و بنیاد : راه ۹ - مج : گفت
بیت ۱۰ - متن :
نومید مشو زده رو دلتنگ مدار کایزد به کرم ساخته گرداندار
مج :

رفت ز دست آن همه درمان که بود حال همانست و بتر ز آنکه بود
۱۱ - متن + معلوم کند که ، بنیاد + ای زندگانی ، معلوم باشد (مج) -
بدانکه ۱۲ - مج - به ۱۳ - مپ ۲ : دارم ۱۴ - مج - بدین حال
۱۵ - بنیاد + را ، مپ ۲ و مج : خود را ۱۶ - مپ ۲ : به نزد
۱۷ - مپ ۲ و بنیاد : که ، مج : ساعتی ۱۸ - مج - یک دم ۱۹ - مج :
بر آساید ۲۰ - مج : زن مغنیه ۲۱ - مج و بنیاد + او را ۲۲ - مج :
باستخفاف ۲۳ - مج : تمام

را از خانه خود^۱ برون کرد و گفت : از پس دیوار ما^۲ بایست تا از^۳ دریچه^۴ با تو سخن گویم . آن مسکین زمانی توقف کرد و آن نا اهل کاسه خوردنی که از دوشینه^۵ خورده بود^۶ از بام خانه^۷ در^۸ وی ریخت و او را رسوا کرد . بیچاره چون آن^۹ بدید^{۱۰} مرا گفت : که ترا آگاه کردم و خدای عزوجل را^{۱۱} برخود گواه می گیرم که توبه کردم و به حضرت او^{۱۲} باز گشتم که هرگز مثل^{۱۳} این نکنم^{۱۴} و دل بر هیچ مطربه نهم . من^{۱۵} او را گفتم که^{۱۶} : توبه اکنون چه سود دارد و^{۱۷} پارسایی که از درویشی^{۱۸} باشد^{۱۹} آنرا اعتباری نبود مصراع^{۲۰} *إِنَّ مِنَ الْعَصْمَةِ أَنْ لَا تَجِدَ^{۲۱}* ، و بروی طنز می^{۲۲} کردم . چون به خانه باز گشت^{۲۳} جامه^{۲۴} از وی باز خواستم^{۲۵} و او را در میان همان پنبه بگذاشتم^{۲۶} . پس از آن به مدت^{۲۷} سه سال روزی^{۲۸} در میانه^{۲۹} بازار می رفتم^{۳۰} او را دیدم

-
- ۱ - مپ ۲ و مج - خود ۲ - مج - ما ۳ - متن و بنیاد + پس
 ۴ - مج - تا از دریچه ۵ - بنیاد : دوشاب ۶ - مج : که باقی
 مانده بود ۷ - مپ ۲ و مج - خانه ، بنیاد - از بام خانه ۸ - مج :
 بر ۹ - مج + حالت ۱۰ - مج : مشاهده کرد ۱۱ - متن و
 مپ ۲ و بنیاد - را ۱۲ - مج : وی ۱۳ - متن و مج و بنیاد :
 بمثل ۱۴ - متن و مج و بنیاد : حرکت اقدام ننمایم ۱۵ - مپ ۲ -
 من ۱۶ - بنیاد - که ۱۷ - بنیاد : چرا + که ۱۸ - مج :
 ناسازائی ۱۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد : بود ۲۰ - مپ ۲ و فا -
 مصراع ۲۱ - بنیاد - ان من العصمة ان لاتجد ۲۲ - مج - می
 ۲۳ - مج : آمد ۲۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد + را ۲۵ - مج : بخواستم
 ۲۶ - مج : بگذاشت ۲۷ - مج - مدت ۲۸ - مپ ۲ - روزی
 ۲۹ - مج - میانه ۳۰ - متن و مج : رفتم ، مپ ۲ - می رفتم

براسبی سوار شده^۱ و در پیش^۲ او غلامی می‌رفت ، چون او را بدان حال^۳ دیدم به خدمت او شتافتم و^۴ بروی سلام کردم^۵. به بشاشتی هرچه تمامتر مرا جواب داد^۶ و غلام را که در خدمت او بود^۷ فرمود^۸: که^۹ او را به وثاق آر. چون مرا به وثاق برد^{۱۰} آن خانه را عمارتی خوب^{۱۱} دیدم و پرده‌های مرتفع آویخته^{۱۲} و فرشهای لطیف انداخته و صفه‌های عالی و کارخانه‌های مرتب^{۱۳}. پس در حجره‌ای رفتیم که آنرا^{۱۴} مجلس خانه ترتیب داده^{۱۵} بودند و بزمی آراسته و اسباب طرب مهیا کرده^{۱۶}. چون^{۱۷} بنشستم غلامان و خادمان بسیار دیدم^{۱۸} که^{۱۹} در خدمت او بایستادند ، و چون زمانی برآمد^{۲۰} اشارت کرد تا میوه آوردند و بعد از آن خوان^{۲۱} بکشیدند^{۲۲} و طعامهای لطیف و اباهای^{۲۳} با تکلف^{۲۴} حاضر کردند^{۲۵}، و چون از تناول طعام فراغ افتاد^{۲۶} مجلس بزم

-
- ۱ - متن و بنیاد + بود ۲ - مع + خدمت ۳ - مع : بر آن
 حالت ۴ - مپ ۲ - به خدمت او شتافتم و ۵ - مع : گفتم ، مع +
 جواب ۶ - مع : مرا باز داد ۷ - مع + بر راه کرد ۸ - مپ ۲ -
 و غلام را فرمود ، مع : گفت ۹ - مع - که ۱۰ - متن و مع
 و بنیاد : من به وثاق او رسیدم ، مع : رفتم ۱۱ - مع : عمارت خوب کرده
 ۱۲ - مپ ۲ - و پرده‌های مرتفع آویخته ۱۳ - مپ ۲ - و صفه‌های
 مرتب ۱۴ - مع : آنجا ۱۵ - متن : کرده ۱۶ - مع : گردانیده
 ۱۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد + در آن حجره ۱۸ - مپ ۲ : بیامدند
 ۱۹ - مپ ۲ : و ۲۰ - مپ ۲ - و چون زمانی برآمد ۲۱ - متن و
 مع : خوانی ۲۲ - متن و بنیاد : بکشید ۲۳ - مع : آشهای ، بنیاد -
 و اباها ۲۴ - بنیاد : بتکلف ۲۵ - مع : آوردند ۲۶ - مع :
 فارغ شدیم

بنهادند^۱ و هوای آن^۲ خانه^۳ به عود و عنبر معطر گردانید^۴، اقداح^۵ راح^۵ گران
شد و عقلها^۶ سبک^۷. چندانکه حرارت می^۸ در رگ و پی اثر کرد و حشمت از
میان برخاست من او را گفتم که^۹: از راه تفضل باز نمای که این ناز و نعمت^{۱۰}
بعد از آن^{۱۱} چندان نیاز و قلت^{۱۲} چگونه بود^{۱۳}? گفت: آفریدگار عالم^{۱۴} را^{۱۵}
جل جلاله^{۱۶} در حق بندگان خود^{۱۷} نظرهای لطف^{۱۸} است، تماشا باید کرد
و به شراب مشغول باید بود^{۱۹}. پس اشارت کرد تا سه کنیزك مغنیه که هر يك
در حسن آیتی و در ملاححت غایتی^{۲۰} بودند حاضر آمدند و در سماع ساحری^{۲۱}
کردن گرفتند، و چون دهان^{۲۲} فندق^{۲۳} آن^{۲۴} بادام چشمان در نوا^{۲۵} آمدند مرغ
عقل در هوا پرواز کردن گرفت. گفتم: ای خداوند یاد می آری^{۲۶} آن^{۲۷}

- ۱ - متن: را بیاراست، بنیاد: بیاراست، مع: بیاراستند ۲ - مع: -
آن ۳ - مع: + را ۴ - مپ ۲ و مع: گردانیدند ۵ - متن و
بنیاد - راح ۶ - بنیاد + گران و سرها ۷ - مپ ۲ - و هوای آن
خانه و عقلها سبک، مع: + و سرها گران گشت، بنیاد: + گشت
۸ - مع: + در دل و ۹ - مپ ۲ - که ۱۰ - مپ ۲: نعمت و ناز
۱۱ - مپ ۲ و مع: آن ۱۲ - متن: حشمت، مع: محنت، بنیاد: حسرت
۱۳ - مع: روی نمود ۱۴ - مع: و بنیاد - عالم ۱۵ - متن و بنیاد -
را ۱۶ - مپ ۲ و مع: جل جلاله، بنیاد: + را ۱۷ - مپ ۲ - خود
۱۸ - بنیاد: لطیف ۱۹ - مپ ۲ - و به شراب مشغول باید بود
۲۰ - مپ ۲ - و در ملاححت غایتی ۲۱ - بنیاد: تساحری ۲۲ - مع:
ده ۲۳ - مپ ۲ - دهان فندق ۲۴ - متن و بنیاد: از، بنیاد: + دهان
۲۵ - متن: نوال، بنیاد: توان ۲۶ - مپ ۲ و بنیاد: می داری ۲۷ - مع: +
روز شیوه های آن

رعنا^۱ بی وفای^۲ مطربه با ما چه کرد؟ و به خدای که هریک از این^۳ جواری^۴ که در بستان جمال گلهای خندانند در حسن و ملاحات هزار چندانند . گفت : آری، آنچه گذشت سبب اعتبار و استبصار^۵ ما^۶ گشت^۷ و از آن جمله^۸ تجربه فایده^۹ ما^{۱۰} حاصل آمد ، و این ساعت زندگانی ما میان اسراف و تقتیر^{۱۱} است. آنچه می بینی از اسب و غلام^{۱۲} و فرش و جامه اگر چه بسیار نیست اما جمال و تنعم^{۱۳} را کفایتست و از اسراف و تبذیر دور ، و آن روز که تو مرا بدان^{۱۴} حالت بگذاشتی و برفتی يك شبانروز^{۱۵} هم بر آن حالت^{۱۶} بودم^{۱۷} که قاصدی از مصر برسد و گفت : بندهای بوده است^{۱۸} از آن پدر تو که^{۱۹} مال بسیار داشته است^{۲۰} و پسر عم تو در مصر هم مردی متمول^{۲۱} بود^{۲۲}، و هر دو^{۲۳} در يك روز وفات کرده اند^{۲۴}، نصیب تو از میراث ایشان چهل^{۲۵} هزار دینار^{۲۶} سرخ^{۲۷} است^{۲۸}. چون این خبر استماع کردم از آن قاصد قدری سیم

۱ - مع : رعنا + و آن ۲ - مع : بی وفایی ۳ - متن و مپ ۲

و بنیاد - این ۴ - مپ ۲ - هریک از این جواری ، بنیاد : خاری

۵ - مپ ۲ - و استبصار ، بنیاد : استقبال ۶ - بنیاد : مال ۷ - مپ ۲ :

بود ۸ - مع + فایده ۹ - مع و بنیاد - فایده ۱۰ - مع +

را ۱۱ - متن و مپ ۲ : تبذیر ، بنیاد - تقتیر ۱۲ - متن و بنیاد -

غلام ، مع : شتر ۱۳ - مپ ۲ : او منعم ۱۴ - مع : بران

۱۵ - مع : شبانروز ۱۶ - بنیاد : حال ۱۷ - مپ ۲ : می بودم

۱۸ - مپ ۲ : بود ۱۹ - مپ ۲ : و ۲۰ - مع : داشت ۲۱ - متن

و مپ ۲ و بنیاد : متمول ۲۲ - بنیاد : بوده ۲۳ - بنیاد + را اجل

رسیده ۲۴ - مع : کردند ۲۵ - بنیاد : صد ۲۶ - بنیاد + زر

۲۷ - مع - سرخ ۲۸ - مپ ۲ - سرخ است

بستم^۱ و استعداد راه^۲ بساختم^۳ و^۴ به مصر شدم^۵ و آن اموال را^۶ در تصرف آوردم، و با خدای عهد کردم که هرگز^۷ در نعمت اسراف روا ندارم و با ناهلان بی وفا که یاران بد باشند و تا باد نعمت وزانست^۸ طریق موافقت و موافقت سپرند اما^۹ چون نسیم اقبال از مهب سعادت باز ایستاد ترك مصادقت گویند بل که این کس را شوم پی^{۱۰} و گرانجان و بسیار گوی نام نهند [مرافقت و موافقت نکنم]، حال^{۱۱} بدین جمله است که شنیدی. ای غلام^{۱۲} این مرد را از سرای بیرون کنید. پس مرا از آنجا بیرون کردند^{۱۳} و هرگز مرا^{۱۴} پیش خود^{۱۵} نخواند و با هیچکس از امثال من^{۱۶} موافقت^{۱۷} ننمود و السلام^{۱۸}.

حکایت (۳) آورده اند که احيحة^{۱۹} بن الجلاح مردی مسرف متلف^{۲۰} بود و اموالی که^{۲۱} به طریق ارث به وی رسیده بود جمله را^{۲۲} تلف کرد و هر تر و خشك^{۲۳} که داشت همه^{۲۴} با تر دامنان صرف^{۲۵} کرد، و از افلاس

-
- ۱ - بنیاد: قرض نمودم ۲ - مع - راه ۳ - مپ ۲ - و استعداد
 راه بساختم، مع: کردم ۴ - مپ ۲ + عزم ۵ - مپ ۲: مصر کردم
 ۶ - مع - را ۷ - مپ ۲ - هرگز ۸ - مع: و تا با [د] نعمت بزا [ن]
 است ۹ - مپ ۲: و ۱۰ - متن و مپ ۲ و بنیاد - پی ۱۱ - مع +
 من ۱۲ - مع: غلامان ۱۳ - مپ ۲: از آنجا برون آمدم
 ۱۴ - متن و بنیاد: و مرا هرگز ۱۵ - مع - خود ۱۶ - مپ ۲ - از
 امثال من، مع + موافقت و ۱۷ - مپ ۲: موافقت ۱۸ - مع و
 بنیاد - و السلام ۱۹ - مپ ۲: احتج ۲۰ - بنیاد - متلف
 ۲۱ - مپ ۲: را ۲۲ - مع - را ۲۳ - مع: خشك و تر،
 بنیاد: تر و خشکی ۲۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد - همه ۲۵ - متن و مپ ۲
 و مع: تر

با لب خشك و دیده تر بماند . چون مال كم گشت^۱ و اشغال^۲ زیادت شد^۳
 یاران روز دولت برگ بی برگی و طاقت تجرع جام^۴ محنت نداشتند ، ترك
 مصاحبت او گرفتند و او را بگذاشتند^۵، و آنان كه وجه صبوح از فتوح^۶ او^۷
 طلبیدندی^۸ چون بدیدند كه روز غنای او به شفق الم^۹ رسید و جان و مال^{۱۰}
 او به رمق آمد او را^{۱۱} پیش خود نگذاشتند. مدتی مدید در آن محنت شدید^{۱۲}
 عمر می گذاشت^{۱۳}، دوستان دشمن شده و آشنایان بیگانه گشته^{۱۴}، تا آخر یکی
 از اقارب و عشایر او در بغداد وفات یافت و مالی خطیر از وی بماند و^{۱۵}
 احیحه را از وی میراث رسید و^{۱۶} روی به تدارك خللها آورد و عمارت
 ضیاع خراب پیش گرفت و كار او از سر تازه شد. حریفان پیاله چون طراوت
 حال^{۱۷} او مشاهده كردند به نزدیک وی^{۱۸} رقعها^{۱۹} نوشتند و اعتذار^{۲۰} نمودند^{۲۱}،
 تمهید جمله را بدین يك قطعه جواب داد^{۲۲} .

-
- ۱ - معج : شد ۲ - بنیاد : استعمال ۳ - مپ ۲ - چون مال
 زیادت شد ، معج - شد ۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد : جام تجرع ۵ - متن
 و مپ ۲ و بنیاد - او را بگذاشتند ۶ - متن و بنیاد - از فتوح
 ۷ - معج - او ۸ - مپ ۲ - و آنان كه طلبیدندی ۹ - متن و
 مپ ۲ - الم ۱۰ - مپ ۲ : خان و مان ۱۱ - معج - او را
 ۱۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد - شدید ۱۳ - بنیاد + تا ۱۴ - بنیاد :
 گشتند ۱۵ - معج - از وی بماند و ۱۶ - معج + احتحه
 ۱۷ - مپ ۲ : كار ۱۸ - متن و مپ ۲ و بنیاد : او ۱۹ - مپ ۲ - ها
 ۲۰ - مپ ۲ : اعتذار ، معج : اعزاز + و ۲۱ - متن و مپ ۲ - نمودند
 ۲۲ - مپ ۲ : به ترتیب بگفت ، بنیاد : دادند

شعر

إِنِّي مُكِبٌّ^۱ عَلَى الزُّورَاءِ^۲ أَعْمُرُهَاإِنَّ الْحَبِيبَ إِلَى الْإِخْوَانِ^۳ ذُو الْبَالِ^۴كُلُّ النَّدَاءِ إِذَا نَادَيْتُ^۵ يَخَذُلُنِي^۶إِلَّا نِدَائِي^۷ إِذَا نَادَيْتُ^۸ يَا مَالِي^۹و ترك مصاحبت ایشان گرفت و بعد از آن باهیچکس در نیامیخت^{۱۰}.حکایت (۴) آورده اند که ملک زاده ای بود که بعد از وفات پدر به لهُو^{۱۱}و تماشا مشغول بود^{۱۲} و از تدبیر کار ملک غافل^{۱۳}، و خزانہ را به اسراف وتبدیر^{۱۴} تلف کردن گرفت^{۱۵} تا یکی از اقارب او پیامد و بر ملک استیلا آورد

و چون شاهزاده را همتی عالی نبود و هوس پادشاهی در دماغ او جای

ناگرفته^{۱۶}، او را نرنجانید و تعرض نرسانید و^{۱۷} مال بسیار و نعمت بیشمار با

۱ - معج : مکنت ، بنیاد : مکت ۲ - معج : الورزاء ۳ - متن و

مپ ۲ و بنیاد : اخوان ۴ - بنیاد : ذوالمنال ۵ - متن و مپ ۲ و

بنیاد : نادت ۶ - معج : یحدانی : بنیاد : لحدانی ۷ - مپ ۲ : نادا ،

متن و بنیاد : نداء ۸ - متن : نادت ۹ - معج +

یسار بایست اندر یمین بهر موضع

و گرچه باز ندانی یسار را ز یمین

که بر یسار و یمین باورت ندارد کس

اگر یسار نداری بصد هزار یمین

۱۰ - بنیاد : در نیاویخت ۱۱ - معج + و طرب ، بنیاد + و لعب

۱۲ - معج : شد ۱۳ - معج + ماند ۱۴ - معج - و تبذیر ۱۵ - مپ ۲

و معج : تلف کرد ۱۶ - مپ ۲ - و هوس پادشاهی جای ناگرفته ، معج :

جانی نگرفته ۱۷ - معج + او

طایفه نا اهلان که مگس شیرینی^۱ طمع و^۲ پروانه آتش امید^۳ باشند تلف کرد^۴
و کار او در انحطاط افتاد و مفلس گشت، و هیچ کس^۵ از^۶ رفیقان او^۷ را^۸
نپرسیدند و به^۹ جملگی از وی منقطع شدند، و شاهزاده همه روز بر سر کوی
نشسته بودی تا^{۱۰} کسی از خدم پدر او برسدی^{۱۱} و او را ضیافت کردی^{۱۲}.
روزی بر سر محلتی^{۱۳} نشسته بود و جماعتی از آن^{۱۴} یاران^{۱۵} به استعداد تماشا
بروی گذر کردند، چون او را بدیدند گفتند: که^{۱۶} به تماشا می رویم با ما
موافقت می کنی^{۱۷}؟ او نیز با ایشان موافقت کرد^{۱۸}، و چون به باغ^{۱۹} رفتند و
دست به تماشا بردند مطبخی به جهت طعام ایشان قدری گوشت در دیگی^{۲۰}
کرد و آتش در زیر آن بست^{۲۱} و از اتفاق عجب هر کس به کاری مشغول
شدند^{۲۲}، ناگاه سگی بیامد و سردردیگ کرد و^{۲۳} گوشت بر کشید و^{۲۴} تمامت آن

۱ - متن و مع - شیرینی ۲ - متن - و ۳ - متن - امید ،

بنیاد : حرص ۴ - مپ ۲ - و مال بسیار و نعمت تلف کرد

۵ - مع : بیش کسی + او را ۶ - مع + آن ۷ - مع - او

۸ - مع : کس ، بنیاد - را ۹ - مع - به ۱۰ - مع : که

۱۱ - مع : بر وی بگذشتی ۱۲ - مپ ۲ - و به جملگی از وی

ضیافت کردی ۱۳ - بنیاد : محلت ۱۴ - مع و بنیاد - آن

۱۵ - مع : رفیقان ۱۶ - مپ ۲ - که ۱۷ - مپ ۲ : کن

۱۸ - مپ ۲ : می کنی گفت شاید ۱۹ - مع : باغی ۲۰ - مع : دیگ

۲۱ - مپ ۲ : و سخت به کاری مشغول شد ۲۲ - مپ ۲ - و از

اتفاق شدند ۲۳ - مپ ۲ : و از دیگ ۲۴ - بنیاد -

بر کشید و

بخورد، و چون مطبخی برسد^۱ و گوشت ندید^۲ فریاد برآورد^۳ که گوشت را کسی بخورده است^۴. همه گفتند: کار پسر ملک است^۵ که روزها بود^۶ که گوشت نخورده باشد^۷. شاهزاده چون این^۸ بشنید بغایت برنجید و سوگندهای^۹ بزرگ بر زبان^{۱۰} راند^{۱۱} که من نخورده‌ام. ایشان باور^{۱۲} نداشتند و او را جفا گفتند و^{۱۳} شاهزاده از آنجا تنگدل و کوفته خاطر^{۱۴} باز آمد و در گوشه خانه بنشست و گریستن گرفت^{۱۵} و به درد دل آب از دیده می‌بارید^{۱۶}. دایه‌او پیش^{۱۷} آمد و گفت: جان مادر ترا چه رسیده است^{۱۸}؟ شاهزاده^{۱۹} حکایت^{۲۰} خود باز راند^{۲۱}. دایه را بروی^{۲۲} رحمت^{۲۳} آمد، برفت و خریطه‌ای به مهر پدر وی بیاورد و در پیش وی بنهاد^{۲۴} و گفت: پدر تو وقتی مرا^{۲۵} گفته بود که این پسر من همتی ندارد که پادشاهی تواند کرد و هرآینه روزی مضطر و عاجز

-
- ۱ - متن و بنیاد: ایشان بیامدند، مپ ۲ - مطبخی برسد ۲ - متن و
 مپ ۲ و بنیاد: ندیدند ۳ - متن و بنیاد: برآوردند، مپ ۲ - فریاد برآورد،
 ۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد - که گوشت را کسی بخورده است ۵ - مع: باشد
 ۶ - متن و مع و بنیاد: بوده باشد ۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد: بود، متن و مع
 و بنیاد + امروز چون آنرا یافت تمامت آنرا به کار برده باشد ۸ - مع +
 سخن ۹ - مپ ۲ و مع: سوگندان ۱۰ - مپ ۲ - بزرگ بر زبان
 ۱۱ - مپ ۲: یاد کرد ۱۲ - مع: استوار ۱۳ - مپ ۲ - و او را جفا
 گفتند و ۱۴ - مع + بخانه ۱۵ - مع - و گریستن گرفت
 ۱۶ - مپ ۲ - و بدرد دل می‌بارید ۱۷ - مپ ۲ + او
 ۱۸ - مپ ۲: رسید ۱۹ - مپ ۲: شاه ۲۰ - مپ ۲ + حال
 ۲۱ - مپ ۲: با او بگفت، بنیاد: گفت ۲۲ - مع - بروی ۲۳ - مع: رحم
 ۲۴ - مع: او نهاد ۲۵ - مپ ۲: مرا وقتی

گردد^۱ و^۲ چون حال او از غایت اضطراب از حد^۳ در گذرد^۴ این خریطه را به وی ده^۵. شاهزاده سر^۶ آن خریطه^۷ بگشاد و در آنجا سه کاغذ یافت؛ بر^۸ یکی نوشته بود که در فلان باغ کبوتر خانه ایست چون در کبوتر خانه روی هفت گام بگذار و هشتم را بین^۹ که^{۱۰} آنجا ده هزار دینار^{۱۱} نهاده ام، آنرا بر گیر و در مصالح خود صرف کن^{۱۲}. و در دو کاغذ^{۱۳} دیگر نوشته^{۱۴} که به دست فلان ده هزار دینار امانت^{۱۵} نهاده ام و به دست فلان خواجه دیگر ده هزار دینار مغربی^{۱۶} ودیعت است^{۱۷} باید که از ایشان بستانی و عمر در آسایش گذرانی. شاهزاده^{۱۸} چون آن سه کاغذ^{۱۹} بدید شاد شد. در حال در باغ شد^{۲۰} و آن کبوتر خانه را بکند^{۲۱} و^{۲۲} زر بیافت و به وثاق نقل کرد و بیست هزار دینار دیگر^{۲۳} از آن معتمدان بستد و باز خود را تجملی ساخت و اسباب معیشت را منتظم گردانید^{۲۴}، و چون آن حریفان بدیدند که^{۲۵} باز طراوتی به کار^{۲۶} او^{۲۷}

۱ - مج + باید ۲ - مج : که ۳ - متن و بنیاد - از حد

۴ - مپ ۲ - و چون حال در گذرد ۵ - مج : دهی ۶ - مپ ۲ - سر ۷ - مپ ۲ : را ۸ - متن و مپ ۲ و بنیاد : در ۹ - مپ ۲ :

در هشتم، مج - کبوتر خانه ایست و هشتم را + در زیر فلان درخت

۱۰ - متن و بنیاد + در، مپ ۲ - که ۱۱ - مج + زر ۱۲ - مپ ۲ - آنرا بر گیر صرف کن ۱۳ - مپ ۲ : و در آن ۱۴ - مپ ۲ + بود، مج :

نشته ۱۵ - بنیاد - امانت ۱۶ - مپ ۲ + است که، مج - مغربی

۱۷ - متن - است، مپ ۲ : داده ام ۱۸ - مپ ۲ - شاهزاده ۱۹ - مپ ۲ :

کاغذها را ۲۰ - مپ ۲ - در باغ شد، مج : بدان باغ رفت ۲۱ - مپ ۲ :

به آن کبوتر خانه رفت، مج - و آن کبوتر بکند ۲۲ - مپ ۲ و مج +

آن ۲۳ - بنیاد - دیگر ۲۴ - مپ ۲ : تجملی نیکو و اسباب معیشت

ساخت ۲۵ - مپ ۲ + او را باز ۲۶ - مپ ۲ : در کار ۲۷ - مپ ۲ - او

پدید آمده است روی به وی آوردند و از تقصیر گذشته استغفار کردند و باز به سر^۱ کار خود شد^۲. تا^۳ روزی شاهزاده در باغ جشنی ساخت و آن جمله را حاضر آورد. چون^۴ اقداح^۵ را گران^۵ شد و اثر می در رگ و پی پدید آمد شاهزاده فرموده بود تا بر سنگ آسیا^۶ سوراخها به الماس باریک کرده بودند و آنرا نزدیک خود نهاده بود^۷. چون [ز]مانی بود^۸ شاهزاده از مجلس برخاست، هر کس از آن جماعت^۹ که آن سنگ^{۱۰} را بدیدند^{۱۱} گفتند^{۱۲} این سوراخها بدین شکل^{۱۳} که کرده است^{۱۴} و حکمت درین چه بود! شاهزاده مقالت ایشان^{۱۵} استماع می کرد^{۱۶}، چون به مجلس باز گشت^{۱۷} پرسید که در چه معنی سخن می گفتید؟ گفتند: در تعجب مانده ایم که این سوراخها برین سنگ^{۱۸} که کرده است! گفت: در وقت پدر من مردی از عرب آمده بود و مورچگان آورده بود از راه تعجب^{۱۹} ایشان سنگ سوراخ می کردند و این

۱ - مج: و بر سر ۲ - مج: شدند، مپ ۲: و باز سرکار خود شد

۳ - مپ ۲ - تا ۴ - متن و مج و بنیاد: و ۵ - مج: گردان

۶ - مپ ۲: آسیاها، مج: آسیائی ۷ - بنیاد: بودند، مج - بود

۸ - مپ ۲ - چون زمانی بود، مج - بود ۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد -

هر کس از آن جماعت ۱۰ - متن و بنیاد: سنگها ۱۱ - مج -

آن سنگ را بدیدند ۱۲ - مج + آيا ۱۳ - مج: تنگی + بر سنگ

۱۴ - مپ ۲ و مج: باشد ۱۵ - مج + را ۱۶ - مپ ۲: آن را می شنید

۱۷ - مپ ۲: باز آمد، مج: باز گشتند ۱۸ - مپ ۲: در تعجب این

سوراخها بر این سنگ مانده ایم ۱۹ - مج + که، مپ ۲ - از راه تعجب

سوراخها برین^۱ سنگ^۲ ایشان کرده اند . همه^۳ گفتند : شاید بود که چنین باشد و عجب نیست^۴ و ما مثل این شنیده ایم . شاهزاده چون این سخن^۵ بشنید گفت : سبحان الله آن روز به جهت قدری^۶ گوشت^۷ هزار بار^۸ سو گند به راست^۹ بخوردم که آن گوشت نخورده ام^{۱۰} و آن سو گندهای^{۱۱} من باور نمی داشتند^{۱۲} و امروز سخنی^{۱۳} چنین^{۱۴} دروغ که در عقل و طبع هیچ عاقل نگنجد و هیچ کامل خرد سلیم ذهن این را باور نکند^{۱۵} می گویم^{۱۶} همه مرا^{۱۷} تصدیق می کنید، و شما جمله یاران روز شاد ببید^{۱۸} و مرا یاری باید که^{۱۹} به هنگام غم مرا به^{۲۰} کار آید^{۲۱} . پس بفرمود^{۲۲} تا همه را به خواری از مجلس او^{۲۳} برون کردند و بعد از آن با هیچکس از آن جماعت^{۲۴} مخالطت نکرد و از اسراف و اتلاف محترز می بود .

-
- ۱ - مپ ۲ : بدان ، مع : بدین + باریکی ۲ - متن و بنیاد : سنگها ، مع - سنگ ۳ - مپ ۲ - همه ۴ - مپ ۲ - و عجب نیست ۵ - مپ ۲ - سخن ۶ - مپ ۲ : آن ۷ - مپ ۲ + در باغ ۸ - مپ ۲ و مع - بار ۹ - مع - به راست ۱۰ - مپ ۲ - که آن گوشت نخورده ام ، مع : گوشت را من نخورده ام ، بنیاد : من نخورده ام ۱۱ - مپ ۲ : و از ، مع : هیچکس مرا با سو گندان ۱۲ - مع : باور نداشتید ۱۳ - متن و بنیاد : سخن ۱۴ - مع : چنین سخن ۱۵ - مپ ۲ - و هیچ کامل نکند ۱۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد - می گویم ۱۷ - بنیاد : را ۱۸ - مع + نظم ۱۹ - بنیاد - که ۲۰ - بنیاد - به ۲۱ - مع : مرا یار باید بهنگام غم بشادی نیاید مرا دوست کم ۲۲ - مپ ۲ : فرمود ، بنیاد - بفرمود ۲۳ - مپ ۲ و مع - او ۲۴ - مپ ۲ - از آن جماعت

حکایت (۵) آورده اند^۱ که اوحدالدین^۲ پسر رئیس مهنه بود و^۳ پدر او مال بسیار^۴ داشت و نعمتی بی^۵ حد او را بود^۶، و اوحدالدین در ایام حیات پدر^۷ به نشابور آمده بود و تحصیل^۸ بسیار^۹ کرده و در حکمت بسر آمده^{۱۰} و در احکام نجوم تألیفها دارد، و چون پدر او^{۱۱} به جوار رحمت آفریدگار^{۱۲} انتقال کرد^{۱۳} به مهنه رفت و تمامت اموال پدر را^{۱۴} در تصرف آورد و املاک و اسباب بفروخت^{۱۵} و به نشابور آمد و دست به اسراف برگشاد و با حریفان قدح و یاران پیاله آن جمله^{۱۶} را^{۱۷} چنان خورد که از آن اثری نماند، و پیوسته در مجلسهای^{۱۸} شراب که^{۱۹} ترتیب دادی^{۲۰} به روز شمعها افروختی و از بس^{۲۱} اسراف که بکرد^{۲۲} آن زرها^{۲۳} نماند و تنگدست^{۲۴} شد و کار به درجه ای رسید که در زمستان^{۲۵} جامه زمستانی^{۲۶} نداشت که در پوشیدی^{۲۷} و تا آنگاه

- ۱ - مع : و از نظائر و اخوات این آنست که شنیده آمده است .
- ۲ - مع : اوحدالدین + انوری ۳ - مع - بود و ۴ - مع + و نعمت
- بی شمار ۵ - متن : که ۶ - مپ ۲ و مع - و نعمتی بی حد او را
- بود ۷ - مپ ۲ و مع + خود ۸ - مع : تحصیل های ۹ - مع :
- مال ۱۰ - مپ ۲ - و تحصیل بسیار بسر آمده ، مع + بود
- ۱۱ - مپ ۲ + رنجور شد و ۱۲ - مپ ۲ - آفریدگار ۱۳ - مپ ۲ :
- پیوست ۱۴ - مپ ۲ - را ، بنیاد : او ۱۵ - مپ ۲ - و املاک
- بفروخت ، بنیاد : بفروختند ۱۶ - مپ ۲ - آن جمله ۱۷ - متن و مپ ۲
- و بنیاد - را ۱۸ - مپ ۲ : مجلس ۱۹ - مع - که ۲۰ - مع +
- که ۲۱ - مپ ۲ + که ۲۲ - مپ ۲ : کرد ، مع + از ۲۳ - مع +
- هیچ ۲۴ - مع : دست تهی ۲۵ - مع + او ۲۶ - مپ ۲ و بنیاد -
- زمستانی ۲۷ - مپ ۲ : در پوشد

که^۱ آفتاب بلند بر نیامدی^۲ و شدت هوا^۳ و سرما در نشکستی^۴ از خانه برون نیامدی. روزی دوستی او را بر آن اسرافها ملامت کرد و این سه بیت بگفت^۵

بیت

ای بس^۶ که جهان^۷ جبه^۸ درویش گرفتی^۹

کز^{۱۰} فضله زنبور برو دوختمی جیب

اکنون همه شب منتظرم تا که بر آید

ماهی^{۱۱} که بهر حجره چراغی نهاده^{۱۲} از غیب

آن روز فلک را^{۱۳} چو بدان شکر نکردم

امروز ز من زشت بود گر کنمش عیب^{۱۴}

حکایت (۶) آورده اند که عروه^{۱۵} بن اذینه^{۱۶} از شعرای معروف بوده

است و ذکر او در میان شعرای عرب سابرست ، و او مردی باذل و بامروت

بود و هرچه او را به دست آمدی جمله را^{۱۷} تلف کردی و اسراف

نمودی^{۱۸} و عاقبت را نیندیشیدی^{۱۹}. وقتی یکی از معارف مدینه او را گفت که

آخر^{۲۰} چندین مال که^{۲۱} به دست می آری و آن جمله به اسراف تلف می کنی

۱ - مپ ۲ - که ۲ - مپ : نگشتی ۳ - متن : از ، مچ - هوا و

۴ - بنیاد : بشکستی ، مپ ۲ - و شدت هوا در نشکستی

۵ - مچ : انشا کرد ۶ - مچ : روزی ۷ - مچ - جهان

۸ - مچ : گرفته ، بنیاد : بریدی ۹ - مچ : از ۱۰ - بنیاد : شمعی

۱۱ - متن : بنهم : فا : بنهد ۱۲ - مچ - را ۱۳ - مچ + بعد از آن که

مال تلف شد شاعری را شعار ساخت ۱۴ - متن و مپ ۲ و بنیاد : عمرو

۱۵ - متن و مپ ۲ : ادیسه ، بنیاد : ادیه ۱۶ - مپ ۲ - را ، بنیاد : همه را

۱۷ - مپ ۲ - و اسراف نمودی ۱۸ - مچ : نه اندیشیدی ۱۹ - مچ -

که آخر ۲۰ - بنیاد + تو

گفت

شعر

لَقَدْ عَلِمْتُ وَمَا الْإِسْرَافُ^۱ مِنْ خُلُقِي

إِنَّ الَّذِي هُوَ رِزْقِي سَوْفَ يَأْتِينِي

أَسْعَى^۳ لَهُ فَيُعْنِيَنِي^۴ قَطْلِبُهُ^۵وَأِنْ جَلَسْتُ أَتَانِي^۶ لَا يُعْنِيَنِي^۷

و این ابیات^۸ در شام و^۹ عرب مشهور شد و در زبانها گردان گشت^{۱۰}. پس عروه وقتی عزم^{۱۱} خدمت معاویه کرد و از مدینه^{۱۲} به شام رفت. چون در بارگاه معاویه آمد^{۱۳} شتر را بر در سراپرده بخوابانید^{۱۴} و بارخواست. حاجب به خدمت معاویه عرضه داشت که عروه از مدینه^{۱۵} آمده است. معاویه^{۱۶} فرمود: که در آید^{۱۷}. چون در آمد معاویه او را^{۱۸} گفت: عروه تویی^{۱۹} که^{۲۰} گوینده این دو بیتی^{۲۱}: که روزی^{۲۲} هراینه^{۲۳} بر من آید، که^{۲۴} اگر من در طلب

۱ - متن و مپ ۲ : مالا اسراف ، بنیاد : بالا اسراف ۲ - مپ ۲ و

بنیاد - ان ۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد : اینبغی ۴ - متن و بنیاد : فینغی ،

مپ ۲ : فیض ۵ - متن و مپ ۲ و بنیاد : یطلبه ۶ - بنیاد : انافی

۷ - متن : لایسعینی ۸ - بنیاد + را ۹ - مع - و

۱۰ - مپ ۲ - و در زبانها گردان گشت ۱۱ - مع - عزم ۱۲ - مپ ۲ -

از مدینه ۱۳ - مع : چون معاویه به درگاه آمد ۱۴ - مپ ۲ - شتر

را بر در سراپرده بخوابانید ۱۵ - مع : عروه بن آدینه ۱۶ - مپ ۲ -

که عروه معاویه ۱۷ - متن و بنیاد : در آی ۱۸ - مپ ۲ -

او را ۱۹ - مع + گفت بلی ۲۰ - مع - که ۲۱ - مع : بیت

هستی + که گفته ۲۲ - مع - روزی ۲۳ - مپ ۲ - که روزی هراینه

۲۴ - مع - که

بکوشم^۱ رنج بینم و اگر بر^۲ تو کل نشینم^۳ بی رنجی^۴ بر من آید^۵. گفت :
 بلی گفته‌ام و این ساعت بدانستم^۶ که خطا کردم^۷ که^۸ خود را دروغ گوی
 گردانیدم . پس از پیش او^۹ برون آمد و بر شتر نشست و راه مدینه برگرفت،
 و چون معاویه^{۱۰} پرسید که عروه^{۱۱} کجا باشد^{۱۲}؟ گفتند: برفت. معاویه اندیشید
 که شاعری^{۱۳} معروف است نباید که ما را هجو کند^{۱۴}، در حال خازن را
 بفرمود که هزار دینار بیار^{۱۵}. چون زر را^{۱۶} حاضر کردند قاصدی را داد
 که^{۱۷} به تعجیل بر اثر او برو و^{۱۸} هر کجا^{۱۹} او را دریابی از وی عذری^{۲۰}
 خواه و این زر به وی تسلیم کن. قاصد زر برگرفت^{۲۱} و بر^{۲۲} عقب او برفت تا^{۲۳}
 به مدینه برسد^{۲۴} و او را در نیافت. همان ساعت که عروه رسیده بود قاصد
 در آمد و آن زر بدو تسلیم کرد و گفت : معاویه می گوید من^{۲۵} با تو طیبیت
 کردم تو چرا سبکی کردی؟ عروه گفت : برو و حدیث^{۲۶} من به معاویه^{۲۷}

۱ - مج + و ۲ - مج : به ۳ - مج + او ۴ - مج :

رنج ۵ - مج : بنزدیک من آمدی + عروه ، مپ ۲ - بر من آید که اگر

بر من آید ۶ - مج : من دانسته‌ام ۷ - مج : خطاست ۸ - مج :

و ۹ - مپ ۲ - از پیش او ۱۰ - مج + از وی ۱۱ - متن

و مپ ۲ و مج - عروه ۱۲ - مج - که کجا باشد ۱۳ - مج و بنیاد : شاعر

۱۴ - مج : مرا هجا کند ۱۵ - بنیاد : بیاورد ۱۶ - مج - زر را

۱۷ - مج + بر شتر سوار شو ۱۸ - بنیاد : بروز ۱۹ - مج + که

۲۰ - مج و بنیاد : عذر ۲۱ - مج : بستد ۲۲ - مج : در

۲۳ - مج + او ۲۴ - مج : رسیده بود ۲۵ - مپ ۲ و مج - من

۲۶ - مج : خلعت ، بنیاد : به خدمت + معاویه و از من دعا بر ۲۷ - بنیاد

+ من به معاویه

برسان و بگوی که صدق^۱ من ترا روشن شد که من گفته‌ام که اگر^۲ در طلب
روزی بکوشم رنج بسیار مقاسات کنم و به مراد نرسم^۳، و اکنون^۴ در خانه
نشستم و دل از سبب^۵ برداشتم و^۶ مسبب الاسباب^۷ آنچه روزی من بود به من
رسانید^۸، و^۹ به نزدیک عقلای عالم^{۱۰} مقرر و مبرهن است^{۱۱} که هر چند
که^{۱۲} در اسراف^{۱۳} خیر نیست اما در خیر اسراف نیست^{۱۴}، چه اگر^{۱۵} مال
و نعمت بسیار^{۱۶} در مصارف خیر بذل کرده آید^{۱۷} هیچکس آنرا مذموم
نشمرد بل که^{۱۸} عاقل^{۱۹} آن بود که این^{۲۰} باذل را بر آن^{۲۱} محمّدت گوید،

۱ - مج + سخن ۲ - متن و بنیاد + من ۳ - مج - که من
گفته‌ام و به مراد نرسم ۴ - مج + که ۵ - مپ ۲ :
آن ۶ - مپ ۲ - و ، مج : آفریدگار که ۷ - مج + اوست
۸ - مج + نظم

قسمی که تراست [هیچ] کس را ندهند

قسم دگری هم به تو عمدا ندهند

خود را چه کنی بغصه جوجو که بجهد

کامی نتوانی ستدن تا ندهند

۹ - مج - و ۱۰ - مپ ۲ - عالم ۱۱ - بنیاد : مبرهن است و مقرر
۱۲ - مپ ۲ و مج - که ۱۳ - مج : اسراف در ۱۴ - متن و
مپ ۲ و بنیاد - اما در خیر اسراف نیست ۱۵ - مج : اگرچه + بسیار
۱۶ - مج - بسیار ۱۷ - مج : است ۱۸ - مپ ۲ - که
۱۹ - مج + بر ۲۰ - مج - بود که این ۲۱ - مج :

بدان

چه از آدمی نام^۱ ماند و نام نيك جز به مآثر و مكارم مشهور نشود، و به حكم
 اين معنى بذل و احسان و بخشش بيكران خداوند خواجه جهان و دستور
 صاحبقران ملك ملوك الوزراء^۲ نظام الملك^۳ ابوالمفاخر والمكارم محمد بن
 ابى سعد الجنىدى در^۴ مصارف خير و وجوه بر داد اين معنى به شرط^۵ مى دهد
 و^۶ برهان اين دعوى^۷ واجب^۸ مى نمايد، چه الطاف يكروزه^۹ او سرمايه^{۱۰}
 جمله اشراف عالم است و يك^{۱۱} نظر عنايت^{۱۲} او توانگرى^{۱۳} جملگى^{۱۴}
 كفات بنى آدم است والله اعلم^{۱۵} نظم

صاحب بحر كف نظام الملك	آن مربى لطف ربانى
كان احسان محمد بسعد	ناصر ملت مسلمانى
آنكه از شرم پرتو رايش	آب شد شمع چرخ نورانى
گر نه او آصفست پس چون داد	ملك را منصب سلیمانى
ورنه درياست در كرم چون كرد	دست او بيش گوهر افشانی
ناله ^{۱۶} آشكار باد بهار	باغ را رازهاى پنهانى
باد پنهان و آشكار عدوش	بر سردار گل [چو] شدفانى ^{۱۷}

-
- ۱ - متن : نامى ، معج + نيك
 ۲ - معج - ملك ملوك الوزراء
 ۳ - معج + قوام الدولة والدين ملك ملوك الوزراء
 ۴ - بنياد : مهر
 ۵ - معج ۲ و معج : به شرطى
 ۶ - معج : كه
 ۷ - بنياد + را
 ۸ - معج : به واجب ، بنياد : سبب
 ۹ - معج + آب
 ۱۰ - معج +
 ۱۱ - معج : ديگر
 ۱۲ - معج : عاطفت
 ۱۳ - معج : توانگر
 ۱۴ - معج : جمله + عفاة و
 ۱۵ - معج و معج ۲ و بنياد - والله اعلم
 ۱۶ - معج : ناليد تصحيح قياسى
 ۱۷ - ايات بالا فقط در نسخه معج ثبت شده است

باب شانزدهم

از قسم سوم

در مذمت خیانت در ملك و مال و حرم و غیر آن^۱

بر عقلای عالم پوشیده نیست چنانکه هیچ خصلتی در فرزندان آدم محمودتر از امانت نیست، هم چنین هیچ خصلتی^۲ مذموم تر از خیانت نیست. خیانت^۳ در نبشتن صورت جنایت نماید^۴ تا^۵ عاقلان را^۶ معلوم شود که خیانت و جنایت هر دو یکی است^۷ و خائن در دین و دنیا مذموم باشد و بردلها ممقوت^۸، و هیچ^۹ کس را بروی اعتماد نباشد^{۱۰}، و به سبب آنکه مردم^{۱۱} بروی اعتماد

۱ - مع : در مذمت خیانت مال و ملك ۲ - متن - هم چنین هیچ خصلتی،

مپ ۲ : نیست و ۳ - مع - خیانت ۴ - مپ ۲ و مع : دارد

۵ - مع - تا ۶ - مپ ۲ - عاقلان را ، مع : عقلا را ۷ - متن و مع اند

۸ - مپ ۲ - و بردلها ممقوت ، مع : ممقوت ۹ - مع - هیچ ۱۰ - مع :

نبود ۱۱ - مع : مردمان

نکنند پیوسته تنگدل^۱ و تنگدست باشد^۲، و لفظ صاحب شریعت^۳ بدین معنی اشارت کرده است که الْخِيَانَةُ تَجْرُ الْفَقْرَ. خیانت دو نوع^۴ است، یکی در مال و یکی در حرم مردم^۵، و هر دو از یکدیگر مذموم ترند^۶، و یکی از دلایل خیانت آن است که مرد خائن همیشه خائف و ترسان^۷ باشد^۸ چنانکه گفته اند: الْخَائِنُ خَائِفٌ، و خوف او به سبب فزاحت باشد^۹، در دنیا و^{۱۰} در عقبی، و بیشترین خائنان خیانت خود در جهان یافته اند و از عقوبت عاجل رسوا شده و ما درین باب حکایت جماعتی که در مال و ملک برادران و مخدورات^{۱۱} خیانت کرده اند و به جزا و وبال آن^{۱۲} مأخوذ^{۱۳} شده اند ایراد خواهیم کرد بَمَنْهُ وجوده.

حکایت (۱) آورده اند که یکی از معارف^{۱۴} بصره^{۱۵} گوسفندان داشت^{۱۶} و هر روز شبان شیر آن گوسفندان^{۱۷} بدوختی^{۱۸} و پیش او آوردی و او بفرمودی تا^{۱۹} آب بسیار بدان آمیختی^{۲۰} و شیر را بفروختی^{۲۱} شبان او را

-
- ۱ - مع : دلتنگ ۲ - مپ ۲ - و به سبب آن که تنگ دست
 باشد + و شك نیست ۳ - مع + بقوت ۴ - مع : وجه
 ۵ - مع - مردم ۶ - مع : مذموم تر ۷ - مع - و ترسان
 ۸ - مپ ۲ : بود، مع : باشند ۹ - مپ ۲ - و خوف او به سبب فزاحت باشد،
 متن و مپ ۲ + اما ۱۰ - بنیاد + اما ۱۱ - مع : مخدومان،
 مپ ۲ - مخدورات، مع - در دنیا و در عقبی ملک برادران ۱۲ - متن -
 آن ۱۳ - بنیاد : ماخذ ۱۴ - مپ ۲ : معارف ۱۵ - مع + را
 ۱۶ - متن : بود، مع : بودند ۱۷ - متن و مپ ۲ : شیر او ۱۸ - مع -
 بدوختی، بنیاد : بدوختی ۱۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد - پیش او آوردی و او
 بفرمودی تا ۲۰ - متن و بنیاد : ریختی، مع : آمیختندی ۲۱ - متن و
 مپ ۲ و بنیاد - و شیر را بفروختی، متن و بنیاد + روزی

گفتی^۱: ای خواجه خیانت مکن که عاقبت آن وخیم است. خواجه^۲ بدان التفات نکردی^۳. روزی گوسفندان در دامن کوهی بودند، ناگاه در آن کوه^۴ بارانی^۵ عظیم آمد^۶ و سیلی شگرف روان شد^۷ و جمله گوسفندان را^۸ ببرد. پس شبان بی گوسفندان^۹ به نزدیک خواجه آمد، گفت: چرا گوسفند نیاوردی؟ گفت: ای خواجه آن آبها که با شیر می آمیختی جمله جمع شد^{۱۰} و سیلی گشت و گوسفندان را^{۱۱} ببرد، تا عاقلان را معلوم شود که چنانکه در تقدیر^{۱۲} شرکت نیست در خیانت برکت نیست.

حکایت (۲) آورده اند که در عهد پادشاهی گشتاسب وزیری بود که او را راست روش خواندندی^{۱۳} و به سبب این نام گشتاسب او را اعزاز و اکرام فرمودی^{۱۴} و از راه تفأل^{۱۵} او را از^{۱۶} همه وزراء^{۱۷} بزرگتر داشتی و^{۱۸} ترحیب و تقریب او^{۱۹} زیادت فرمودی. این راست روش مر^{۲۰} گشتاسب را بر مصادره رعیت تحریض کرد و ظلم و ستم را^{۲۱} در نظر او جلوه داد و آن را سبب آبادانی خزانة و انتظام امور ملك خواند^{۲۲} و دست ظلم و تعدی برگشاد

-
- ۱ - متن و مپ ۲ : گفت ۲ - مج : و او ۳ - متن و مپ ۲ :
 نکرد ۴ - مپ ۲ - در آن کوه ۵ - مپ ۲ : باران ۶ - مپ ۲ -
 عظیم آمد ۷ - مپ ۲ : عظیم آمد ۸ - متن - را ۹ - متن و مج :
 گوسفند ۱۰ - مج : شدند ۱۱ - مپ ۲ و مج : گوسفندان ترا
 ۱۲ - مپ ۲ : تقریر ۱۳ - مپ ۲ : نام بود ۱۴ - مپ ۲ : عزیز داشت
 ۱۵ - مپ ۲ - از راه تفأل ۱۶ - متن و بنیاد : بر ۱۷ - مپ ۲ +
 دیگر ۱۸ - مپ ۲ - بزرگتر داشتی و ، مج + در ۱۹ - مپ ۲ - او ،
 مج : وی + مبالغت ۲۰ - مپ ۲ - مر ۲۱ - مپ ۲ - را
 ۲۲ - مپ ۲ و مج : دانست

و رعایا را از مصادره و مکابره^۱ درویش کرد^۲ و خویشتن را مالی عظیم و ثروتی بسیار و نعمتی بی حساب^۳ حاصل^۴ کرد، و مدتی برین برآمد^۵، تاروزی گشتاسب^۶ را^۷ دشمنی^۸ پدید آمد و قصد ملک او کرد. گشتاسب به خود باز آمد و در خزانه مالی ندید که^۹ موجب حشم بدادی^{۱۰}، و ولایت را^{۱۱} خراب و رعیت پریشان دید، متحیر شد و سبب آن پریشانی ندانست^{۱۲}. پس روزی^{۱۳} از راه تنگدلی^{۱۴} بی خدم و حاشیه^{۱۵} تنها بر نشست و به صحرا برون رفت و^{۱۶} ساعتی در اطراف شهر تفرجی می کرد^{۱۷} با فکرتی غالب و حیرتی مستولی^{۱۸}. در اثنای آن تفکر^{۱۹} نظر او بر رمه گوسفندان^{۲۰} افتاد که در راه^{۲۱} خوابانیده^{۲۲} بودند و سگی را بردار کرده. گشتاسب آن^{۲۳} شبان را بخواند و از خیانت سگ پرسید. شبان گفت: پادشاه را بقا باد. این سگ امین^{۲۴} من بود و مدتی

- ۱ - مپ ۲ - و مکابره ۲ - مپ ۲ - کرد ۳ - مپ ۲ : تمام
 ۴ - مپ ۲ : بحاصل ۵ - مپ ۲ - و مدتی برین برآمد ۶ - متن
 + مر ملک، مج + پادشاه ۷ - مپ ۲ - را ۸ - مپ ۲ + را
 ۹ - مج + در ۱۰ - مپ ۲ : گشتاسب در خزانه رفت و مالی ندید که
 موجب حشم را بدادی ۱۱ - مپ ۲ و مج - را ۱۲ - متن : ندید
 ۱۳ - مپ ۲ - روزی ۱۴ - مپ ۲ : به سبب دلتنگی ۱۵ - مپ ۲ -
 بی خدم و حاشیه ۱۶ - مج : تا، مپ ۲ + طوف می کرد ۱۷ - مج :
 کند ۱۸ - مپ ۲ - ساعتی در اطراف حیرتی مستولی، مج + و ضمیری
 منقسم ۱۹ - مج : تفرج، مپ ۲ - تفکر ۲۰ - مج : شبانی
 ۲۱ - مپ ۲ : افتاد آنجا راند گوسفندان را دید که در راه، مج : گوسفندان در راه
 ۲۲ - مپ ۲ و مج - خوابانیده ۲۳ - مپ ۲ و مج - آن ۲۴ - متن :

مدید او را بپروردم و در محافظت رمه بروی اعتماد کردم و او با ماده گرگی
 در ساخت و^۱ جفت گرفت^۲، و چون شب در آمدی سگ^۳ بختی و ماده گرگ
 در آمدی و گوسفندی را^۴ بشکستی^۵ و قدری ازو^۶ بخوردی و باقی این^۷ سگ را^۸
 بکار بردی، و مدتی هم برین جمله می بود^۹، تا آنگاه که در رمه نقصانی
 فاحش پدید آمد و بسیار^{۱۰} گوسفندان تلف شدند^{۱۱}، پس این سگ^{۱۲} را بردار
 کردم که جزای خائنان داراست و عاقبت بد کرداران دمار^{۱۳} گشتاسب چون
 این فصل^{۱۴} بشنید به خود باز آمد و گفت: این نموداری است که به من نمودند
 و تنبیهی که به من فرمودند^{۱۵}، چه^{۱۶} از راه معنی رعیت رمه اند و من شبان،
 و من از حال رعیت خود غافل مانده ام و بر من واجب است که به نفس خویش
 از احوال ایشان^{۱۷} تفحص کنم. پس به بارگاه آمد و جریده محبوبان بخواست

۱ - متن و مع - در ساخت و ۲ - متن و مع : شد ۳ - مپ ۲ -

سگ ۴ - متن و بنیاد : گوسفند ۵ - بنیاد : بکشتی

۶ - مپ ۲ - ازو ۷ - مپ ۲ : او ۸ - مع - را ۹ - مپ ۲ -

و مدتی هم برین جمله می بود ۱۰ - متن و بنیاد - بسیار ۱۱ - مپ ۲ :

شده بودند، مع - و گوسفندان تلف شدند + و چون مدتی برآمد عامل مراعی

مرا طلبید و هر چند که من عذر گفتم که گوسفندان مذهب و متفرق گشته اند البته

استماع نکرد و این باقی را که مانده اند به حساب از من بستد و من اکنون مزدوری

او می کنم. پس چون حال این سگ برین جمله بود ۱۲ - مع - پس این

سگ + او ۱۳ - مع : این باشد ۱۴ - مپ ۲ : فصول، مع -

فصل ۱۵ - مپ ۲ - و تنبیهی که به من فرمودند ۱۶ - مپ ۲ : و

۱۷ - مپ ۲ : حال رعایا

و بیشتر از ایشان آن بود^۱ که راست روش ایشان را حبس کرده بود و حال ایشان را پوشیده می‌داشت^۲، و چون در کار وزیر به شك شد از احوال او تفحص بلیغ واجب‌داشت و^۳ بدانست که سبب پریشانی ولایت او بوده است^۴. پس گفت: ما به نام او فریفته شدیم و هر که به نام فریفته شود به‌جان درماند^۵. پس وزیر را سیاست فرمود^۶ و تدارك کار را برهیچکس اعتماد نکرد و پیوسته در کار ایشان خود نگرید^۷، و باز ملك او از سر طراوتی گرفت^۸. و درین حکایت دو فایده است؛ یکی آنست که پادشاه باید که در تفحص احوال رعایا^۹ و تدارك کار برآیا برهیچ کس اعتماد نکند و پیوسته در کار ایشان خود

-
- ۱ - معج : بودند ۲ - متن و بنیاد : ایشانرا پرسید، مپ ۲ - حال
ایشان پوشیده می‌داشت ۳ - متن - و چون در کار
واجب داشت و + و رعیت را استمالت نمود و باز ملك او از سر طراوتی گرفت و
درین حکایت دو فایده است یکی آنکه پادشاه باید که در تفحص احوال رعایا،
مپ ۲ : پس رعیت را استمالت نمود و او را بردار کرد، + و درین حکایت دو فایده
است یکی آنکه پادشاه باید که در تفحص حال رعایا کوشد، بنیاد : و راست روش
کج روش را بردار کرد و رعیت را استمالت نمود و باز ملك او از سر طراوتی
گرفت ۴ - متن : و درین حکایت دو فایده است یکی آنکه پادشاه باید که
در تفحص، مپ ۲ : پریشانی ولایت ازو بود ۵ - مپ ۲ - و هر که به
نام درماند، معج : به نامی فریفته شود به نان درماند ۶ - معج : کرد
+ و رعیت را استمالت نمود ۷ - مپ ۲ و معج - و تدارك کار
نگرید ۸ - متن - و باز ملك او از سر طراوتی گرفت ۹ - متن و مپ ۲ -
و درین حکایت دو احوال رعایا

نگرد^۱ تا ملك او از خلل زوال^۲ مصون ماند ، و فایده^۳ دوم آنست که به مجرد نام بر هیچ کس اعتماد نباید کرد که بسیار کس باشند که به نام زاهد باشند^۴ و به فعل راهب^۵، چنانکه گفته اند:

هر کس که ورا نام حکیم است مپندار

کز لوح خرد خاطر او حکمت خواند

اینک به زمینهای عراق اندر شهری است

کورا همه دان گویی^۶ و او هیچ نداند^۷

حکایت (۳) آورده اند که در عهد امام^۸ ابوحنیفه رضی الله عنه^۹ دانشمندی بود از علمای بغداد که زهد ریائی^{۱۰} را دام^{۱۱} تزویر^{۱۲} خود ساخته بود و مس خیانت به زر امانت و ورع^{۱۳} روی پوش می داد . مردی از خراسان به عزیمت حج به بغداد رسید و دیناری^{۱۴} چند داشت و^{۱۵} به نزدیک آن^{۱۶}

۱ - متن - و تدارك کار برایا نگرد ، مپ ۲ : و تدارك کار خود دریافت

و بعد ازین بر هیچ کس اعتماد نکرد و پیوسته در کار اسیران خود نظر کردی

۲ - مپ : وزلل ۳ - مپ : بود ۴ - مپ : از همه مفسدان بود

۵ - متن - چنانکه گفته اند ۶ - مپ : گویند ، تصحیح قیاسی است

۷ - سه نسخه متن و مپ ۲ و بنیاد شعر فوق را ندارد ، مپ + حکایت : آورده اند

۸ - مپ + اعظم ، بنیاد - امام ۹ - بنیاد - رضی الله عنه ، مپ : رحمة الله علیه

۱۰ - متن و مپ ۲ : وریا ۱۱ - متن و مپ ۲ - را دام ، بنیاد : و

۱۲ - بنیاد + پیشه ۱۳ - در چهار نسخه «دروغ» تصحیح قیاسی است

۱۴ - مپ ۲ : دنیاوی ۱۵ - مپ + خواست که حزم و احتیاط را

به کار دارد و آن دیناری چند را در بغداد بگذارد ، پس همیانی پر زر

۱۶ - مپ ۲ : بدان

دانشمند برد و^۱ به امانت نهاد . پس^۲ روی به کعبه آورد ، و چون از حج و
مناسک فراغ یافت^۳ و بازگشت^۴ در راه بادیه^۵ قافله را قطع کردند^۶ و جمله
مالها^۷ تلف شد^۸ . آن مرد بیچاره و متحیر^۹ به بغداد آمد و به نزدیک امین خود^{۱۰}
رفت و مال خود طلب کرد . آن عالم گفت : مگر دیوانه شده ای و خشکی راه
بر دماغ^{۱۱} تو اثر کرده است^{۱۲} ! من هرگز ترا ندیده ام^{۱۳} . هر چند آن بیچاره
تضرع می نمود مفید نبود . پس با دوستی حال خود باز گفت . آن دوست
گفت : داروی درد تو از داروخانه نعمان توان یافت ، برو و این حال با وی
حکایت کن که به مدد علم شافی او مال به تو باز رسد . حاجی پیش نعمان
آمد و آن حال تقریر کرد . امام^{۱۴} گفت : امروز برو و فردا باز آی تا در کار
تو اندیشه کنم ، پس کس بفرستاد و آن دانشمند^{۱۵} را بخواند و گفت :
دانسته ای که^{۱۶} امیرالمؤمنین قضای بغداد به من عرضه می کند و من ابا
می کنم .

-
- ۱ - مع + به نزدیک وی ۲ - مع : و ۳ - مع : و چون حج بگذارد
و از مناسک حج فارغ آمد ۴ - مع : در وقت بازگشتن + جماعتی از اعراب
۵ - مپ ۲ - بادیه ، مع - در راه بادیه ۶ - مع : بر قافله زدند + و خلقی
را برهنه کردند و مال آن حاجی ۷ - مپ ۲ + را ، مع - مالها
۸ - مپ ۲ : ببرند ۹ - مپ ۲ - بیچاره و متحیر ، مع : عاجز و بیچاره
۱۰ - مع : آن دانشمند ۱۱ - مع - دماغ ۱۲ - مع + و سودا
بر دماغ تو مستولی شده ۱۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد - هرگز ترا ندیده ام
۱۴ - مپ ۲ - امام ، مع : نعمان ۱۵ - مپ ۲ : عالم ۱۶ - مع +
مدتی است

و فرموده است که^۱: اگر تو نمی کنی به کسی رجوع کن^۲ که در ورع و زهد آراسته بود تا قضای يك ناحیت بغداد به وی تفویض کنم^۳. و من چندانکه فکرت را برگماشتم خاطر من بر تو قرار می گیرد که زهد و ورع تو مرا معلوم است، اگر رضا دهی تا منشور بنویسیم و این شغل بتو حواله رود^۴. مرد جاه دوست چون حدیث قضا بشنود از غایت^۵ شادی مخرج^۶ از مدخل باز ندانست^۷ و در حال رضا داد.

امام اعظم او را^۸ گفت^۹: برو و امروز^{۱۰} اندیشه کن و فردا بیا، اگر قبول خواهی کرد بگویم تا در روز منشور بنویسند^{۱۱}. آن مرد را^{۱۲} از شادی خواب نمی آمد. بامداد برخاست و^{۱۳} به سرای امام اعظم^{۱۴} آمد. آن مواعده^{۱۵} نیز بر میعاد بر رسید و به خدمت امام اعظم آمد و سلام کرد. آن دانشمند چون او را بدید از برای شغل^{۱۶} قضا و حکومت^{۱۷} گفت: ای شیخ کجایی که دی همه روز ترا می طلبیدم، که^{۱۸} چون^{۱۹} در جریده بنگریستم^{۲۰} ذکر تو در آنجا

-
- ۱ - مپ ۲ - فرموده است که، مج: دی مرا فرمود که ۲ - مج: کسی را اشارت کن ۳ - مپ ۲ - که در ورع و بوی تفویض کنم ۴ - متن - و من چندانکه حواله رود ۵ - مج - غایت ۶ - مج: مذهب ۷ - مج: باز شناخت، بنیاد: ندانست ۸ - مپ ۲: ابوحنیفه ۹ - مپ ۲ + او را ۱۰ - مپ ۲: برو امروز و ۱۱ - متن + و این شغل خطیر به وی حواله بود ۱۲ - متن و مپ ۲ - را، مج + همه شب ۱۳ - مج: چون آن امام ۱۴ - بنیاد: ابوحنیفه ۱۵ - مج: مرد، مپ ۲: مواعید ۱۶ - متن: تنفیذ، مج: تفویض ۱۷ - بنیاد - از برای شغل قضا و حکومت ۱۸ - مج - که ۱۹ - مپ ۲ - چون ۲۰ - مپ ۲: بنگریدم

یافتم^۱ و مرا یاد آمد، اکنون تو را^۲ امانت خویشتن بازباید بردن که این مدت مرا خواب و قرار نبوده است که نباید که ترا واقعه‌ای باشد یا مرا و نباید^۳ که حق به مستحق نرسد. امام ابوحنیفه رضع^۴ گفت که: چون اقرار کردی^۵ زر به وی تسلیم کن.

آن دانشمند^۶ بفرمود تا آن همیان زر را^۷ بیاوردند و در حضور امام اعظم^۸ آن زر به خداوند تسلیم کرد. چون حاجی همیان بازستد امام^۹ فرمود که: چون مال بازدادی به سلامت به خانه باز رو که ما را غرض آن بود که حق این مسلمان به وی باز رسد، و این غرض به تحصیل رسید^{۱۰} و^{۱۱} خیانت تو در امانت و رغبت تو در قبول قضا و حکومت مرا روشن شد و امید^{۱۲} من بکلی از تو برخاست^{۱۳}، و این خبر به^{۱۴} بغداد مشهور^{۱۵} شد و آن مرد بعد از آن که از امینان بود از جمله خائنان شد و ادرار و انعام امیر المؤمنین از وی منقطع گشت^{۱۶} و بعد از آن، روزگار در محنت گذرانید و^{۱۷} صدق قول نبوی علیه السلام^{۱۸} که *الْمَأْنَةُ تَجْرُ الرِّزْقَ وَالْخِيَانَةُ تَجْرُ الْفَقْرَ* معلوم گشت^{۱۹}.

-
- ۱ - مع: نیافتم ۲ - متن - را، مع - تو را ۳ - مپ ۲ - و
 نباید ۴ - مپ ۲ و مع و بنیاد - رضع ۵ - مپ ۲ - که چون اقرار
 کردی + آن ۶ - مع: مرد ۷ - مع: همیان زر ۸ - مپ ۲ -
 اعظم ۹ - متن و مع و بنیاد: بستد ۱۰ - مپ ۲ و مع - و این غرض به
 تحصیل رسید ۱۱ - مع + ازین ۱۲ - مع: اعتماد ۱۳ - مپ ۲ -
 و امید من بکلی از تو برخاست ۱۴ - مپ ۲: در ۱۵ - مپ ۲: منتشر
 ۱۶ - مع: شد ۱۷ - متن و مپ ۲ - و ۱۸ - مع: که فرموده است
 ۱۹ - مع - معلوم گشت.

حکایت (۴) آورده‌اند که سلطان مسعود را خادمی^۱ بود که او را سنبل خرد گفتندی و مالی داشت که در حد حصر نیامدی^۲، و در ایام دولت سلطان بهرامشاه وفات کرد و مالهای او^۳ در دست مردمان^۴ بماند^۵ و ریحان که خادم او بود بر آن جمله وقوف داشت. چون آن مالها^۶ مطالبه کرد بعضی باز دادند، و بعضی از شهر بگریختند و بعضی در دل خوش کردند و منکر شدند^۷ و به مطالبه و عقوبت تن در دادند و بر منبرها رقعها^۸ گرفتند و دعا می‌خواستند، و در مزارها^۹ کاغذ^{۱۰} دادن آغاز کردند و خواستند که بدان شعبده مال ببرند^{۱۱}. و مردی بود از امینان و معتمدان سنبل که او را محمد موی دوز گفتندی و بر وی مالی خطیر بود، و چون از وی طلب کردند می^{۱۲} خواست که به تشنیع آن^{۱۳} زر^{۱۴} را ببرد^{۱۵}، به نزدیک شیخ ابوالمؤید کوی مسگریان^{۱۶} آمد و از وی درخواست کرد که من مردی‌ام از جمله مریدان تو، و دو آفتابه زراز مال^{۱۷} سنبل در دست من بود به وجه امانت^{۱۸} و آن دو آفتابه^{۱۹} تسلیم کردم و هشت

۱ - مپ ۲ : خازنی ۲ - مج : حد و حصر در نیاید ۳ - مپ ۲

و مج : وی ۴ - متن : او ۵ - متن : درماند، مج : مانده

۶ - مپ ۲ : چون مال را، مج + را ۷ - مپ ۲ - و بعضی در دل خوش

کردند و منکر شدند ۸ - مج + نوشتن ۹ - متن و بنیاد : مرادها

۱۰ - مج : کاغذها ۱۱ - مپ ۲ - و بر منبرها رقعها شعبده مال ببرند

۱۲ - مپ ۲ - می ۱۳ - مج - آن ۱۴ - مج + ها

۱۵ - متن + و، مج + روزی ۱۶ - مج : منکریان ۱۷ - مپ ۲ :

آن ۱۸ - مج : امانت بود، مپ ۲ : به سبیل امانت ۱۹ - مپ ۲ :

آن را

دیگر که ندارم از من می‌طلبند و مرا می‌رنجانند، و من^۱ در عقوبت کشته خواهم شد، اگر مولانا شفاعت کند ثواب بسیار بحاصل آید^۲.

ابوالمؤید^۳ قبول کرد و در محفه نشست و به قصر سلطان شد^۴، و چون سلطان را خبر کردند مقدم او را عزیز داشت و پیش او باز آمد^۵ و او را بر جای خود بنشاند و خود پیش او به زانوی خدمت بنشست^۶. خواجه امام این حدیث روایت کرد که مصطفی صلعم^۷ فرموده است که: *وُلِدْتُ فِي زَمَنِ الْمَلِكِ الْعَادِلِ*. و این^۸ را شرحی داد و به حال^۹ محمد موی دوز تخلص کرد^{۱۰}. سلطان گفت: *شك نیست* که مصطفی علیه السلام این حدیث در آخر عهد نوشیروان گفته است که^{۱۱} او سیرت عدل آشکار کرده بود، اما در اول^{۱۲} ملك هیچ^{۱۳} کس از ملوک عجم از وی جابر تر نبود، و سبب عدل وی^{۱۴} آن بود که در جوار او مردی بود از اهل کتاب و نعمتی فاخر داشت و ثروتی بکمال، و اسباب معمور^{۱۵}، و پیوسته در وثاق او مهمان بودی^{۱۶} و تا مهمان نیامدی او نان نخوردی، و هرگاه که نوشیروان از قصر خود به وثاق او نگرییدی در خانه او انواع مردم دیدی^{۱۷}، و چون از احوال او تفحص کردی

۱ - مع - من ۲ - بنیاد - کوی مسگریان آمد ثواب بسیار

بحاصل آید ۳ - بنیاد - ابوالمؤید ۴ - مپ ۲: و برفت

۵ - مپ ۲ - و پیش او باز آمد ۶ - مپ ۲: خود در خدمت او به دو زانوی

ادب بنشست، مع: خود پیش خدمت او بنشست ۷ - مپ ۲ و مع: علیه السلام

۸ - مع + حدیث ۹ - مع: جان ۱۰ - بنیاد - و به حال محمد موی -

دوز تخلص کرد، مع: تخلصی کرد ۱۱ - متن: اگر ۱۲ - مپ ۲:

اوائل ۱۳ - مع - ملك هیچ ۱۴ - مپ ۲ و مع: او ۱۵ - مپ ۲ -

واسباب معمور ۱۶ - مپ ۲: آمدی ۱۷ - مپ ۲ - و هرگاه که نوشیروان

مردم دیدی

مردمان از وی به جوانمردی ذکر کردند ، پس نوشروان خواست که او را
 بیازماید . بامدادی پگاه لباس بازرگانان درپوشید و خود را ناشناخته کرد و
 به درو ثاق آن مرد آمد ، و گفت : مهمان خواهی ؟ گفت : خواهم^۱ . پس^۲
 او را درخانه^۳ آورد و بنشانید و^۴ دلداری او^۵ کرد و درحال^۶ که بنشست قدری
 پست^۷ و شکر آوردند ، چون آنرا به کار بردند بعد از ساعتی بی آنکه مرد^۸
 اشارت کند^۹ طعامهای بغایت لطیف لذیذ آوردند و چون از تناول طعام فراغ
 افتاد ، به صفه ای^{۱۰} رفتند که مشبکه ای داشت بزرگ^{۱۱} و نظر که آن^{۱۲} درباغی بود
 که انگورهای بسیار از عرش^{۱۳} آویخته بود^{۱۴} . پس آنجا^{۱۵} مجلس خانه ترتیب
 دادند^{۱۶} و شراب آوردند و نقلهای لطیف^{۱۷} پاکیزه^{۱۸} ، و ساقیان ملیح دیدار
 متناسب اطراف^{۱۹} پاکیزه جامه بیامدند و اندک اندک شراب^{۲۰} دادن گرفتند^{۲۱}
 و تا آخر روز چندان مروت ازو مشاهده کرد^{۲۲} که حیرت آورد . پس^{۲۳}

-
- ۱ - مج - گفت خواهم ۲ - مج : آن مرد ۳ - مپ ۲ و مج -
 خانه ۴ - مج + بسیار ۵ - مپ ۲ و مج و بنیاد - او ۶ - مج :
 و حالی ۷ - مپ ۲ و مج : پسته ۸ - مج : آن مرد ، مپ ۲ - بی آنکه
 مرد ۹ - مپ ۲ : کرد + و ۱۰ - مپ ۲ و مج : به صفه
 ۱۱ - بنیاد مشبکه آن ۱۲ - مپ ۲ : او ۱۳ - مج : عریش ها ، بنیاد :
 در آن ۱۴ - مپ ۲ - که انگورهای بسیار از عرش آویخته بود
 ۱۵ - مپ ۲ : و ۱۶ - مپ ۲ : دادن ۱۷ - مج : دراناهای
 ۱۸ - مپ ۲ و بنیاد - و نقلهای لطیف و پاکیزه ۱۹ - مپ ۲ - متناسب اطراف
 ۲۰ - متن و مپ ۲ و بنیاد - شراب ۲۱ - مج : گرفت ۲۲ - بنیاد : شد
 ۲۳ - متن و مج و بنیاد + آخر روز

نوشروان گفت: که^۱ من مردی بازرگانم و بدین ولایت امروز آمده‌ام^۲ و در حق من بسیار لطف کرده‌ای، اکنون بگوی که از بهر تو چه آرم. آن مرد گفت: به اقبال خواجه مرا همه اسباب مرتب است، اگر ترا به باغی گذر افتد از بهر من قدری انگور تازه بخری و^۳ بیاری منت بسیار دارم. نوشروان متعجب شد و گفت:

منت دارم، اما من از تو چیزهای عجب دیدم^۴ و خواهم^۵ که اشکالات مرا حل شود^۶ تا آن در خاطر من نماند. گفت: آن چیست؟ نوشروان گفت: اول چیزی که بیاوردی پست و شکر بود، چه حکمت در آن^۷ بود؟ گفت: حکمت^۸ آن که چون مهمان برسد حالی حرارت راه در وی اثر کرده بود^۹ او را پست و شکر عظیم موافق و مفید افتد، که هم طعام بود و هم^{۱۰} شراب^{۱۱}، و حرارت غریزی را ساکن گرداند و پیوسته مهیا^{۱۲} بود^{۱۳} تا آنگاه که طعام برسد مهمان در انتظار خوردنی نبود. گفت^{۱۴}: دیگر آنکه تکلف بسیار کرده بودی و هیچ به غلامان^{۱۵} اشارت نکردی و با کسی سر نمی‌نگفتی^{۱۶}. گفت:

۱ - مپ ۲ و مج - به ۲ - مج + و غلامان و یاران من از پس می‌آیند و

من به استقبال ایشان خواهم رفت، مپ ۲: آمدم ۳ - مپ ۲ - بخری و

۴ - مپ ۲: می‌بینم ۵ - مپ ۲: می‌خواهم، مج: می‌باید ۶ - مپ ۲

و بنیاد - اشکالات مرا حل شود ۷ - مج: حکمت در آن چه ۸ - مج -

حکمت ۹ - متن و مج و بنیاد + از روی حکمت ۱۰ - مج +

اثر ۱۱ - مج + دارد ۱۲ - مج: مهنا ۱۳ - مپ ۲ - و

حرارت غریزی مهیا بود ۱۴ - متن و بنیاد - گفت ۱۵ - مپ ۲:

به هیچ غلام ۱۶ - مپ ۲: طعام‌های آماده آوردی

از بهر آنکه کار من همین است و راتبه^۱ هر روزه من این است^۲ و من هر روز تابه وقت استوا صبر کنم ، اگر مهمان رسید^۳ طعام با او خورم و اگر نه^۴ خادمان خود را جمع کنم و با ایشان آن طعام^۵ بکار برم ، که تنها خوردن از طریق^۶ مروت دور بود . نو شروان گفت : دیگر^۷ درین مجلس که ما نشسته^۸ بودیم من در باغ تو انگور بسیار دیدم و تو از من انگور به آرزو خواهی^۹ حکمت درین چیست؟ گفت: از بهر آنکه پادشاه ما مردی ظالم و ستمگار و متهورست و بر ملت و^{۱۰} دین من نیست و هر سال که در باغ من انگور برسد نخست از جایگاه دیگر خراج بستاند و مرا به جهت^{۱۱} حق جوار به آخر دارد و چون از جایگاه های^{۱۲} دیگر فارغ آیند آنگاه باغ مرا حرز کنند^{۱۳} ، و چون حق او در انگور من باشد اگر^{۱۴} من ازین انگور بخورم خیانت کرده باشم و در ملت من خیانت حرام است ، و نتوانم که از بهر انگور خصمی آتش پرستی به قیامت ببرم^{۱۵} ، پس چون غوره ترش شود^{۱۶} من در باغ را دربندم و مهر کنم و نگذارم که هیچ کس در آنجا شود تا^{۱۷} آنگاه که کسان پادشاه انگور^{۱۸} مرا حرز کنند

۱ - مع : رایت ۲ - مپ ۲ - و راتبه هر روزه من این است

۳ - مپ ۲ : برسد ، مع : رسد ۴ - متن و بنیاد : مهمان نرسد ، مع : کسی نرسد

۵ - مپ ۲ - آن طعام ، مع - آن ۶ - مپ ۲ - طریق ۷ - مپ ۲ و مع

+ آنکه ۸ - مپ ۲ - نشسته ۹ - مپ ۲ : خواستی ، مع : میخواهی

۱۰ - مپ ۲ - و ۱۱ - مپ ۲ - جهت ۱۲ - بنیاد : جایگاه

۱۳ - مپ ۲ - و چون از جایگاههای دیگر فارغ آیند آنگاه باغ مرا حرز کنند

۱۴ - متن و بنیاد : و ، مپ ۲ - اگر ۱۵ - مع : بردن ، مپ ۲ - و نتوانم

که به قیامت ببرم ۱۶ - مع : انگور برسد ۱۷ - مپ ۲ : پس

۱۸ - مپ ۲ - کسان پادشاه انگور مرا

و عشر بدهم ، آنگاه دست به انگور خود^۱ برم . نوشروان چون این سخن بشنید بگریست و گفت : آن پادشاه ظالم و ستمگار منم و اکنون به سبب دیانت تو از خواب غفلت بیدار شدم و خراج^۲ به تو بخشیدم و عهد کردم که بعد ازین^۳ بر هیچ آفریده ظلم نکنم و توبه کردم ، و بساط عدل در بسیط جهان بگسترده^۴ . و اگر مصطفی صلعم^۵ در عهد اول^۶ متولد شده بودی هرگز این حدیث نفرمودی ، و حال رعیت نوشروان با آن که گمراه بودند اندر امانت چنان بودند ، و اندرین عهد ما جماعتی اند که من^۷ ایشان را به کار می دارم^۸ و مالهای مسلمانان می ستانند و برایشان ظلم می کنند و چون وقت مطالبه آید شما^۹ را زحمت می دهند تا شما ما را شفاعت کنید ، و خواهند که بدین طریق مال^{۱۰} ببرند ، مولانا درین باب چه فرماید و مرا با ایشان چه باید کرد؟ خواجه اعظم^{۱۱} ابوالمؤید رحمه الله علیه^{۱۲} گفت : زحمت دادم ، برخاست و برفت و می گفت : کلام الملك ملوک الکلام ، راست گفته اند که سخن ملوک ملک سخنها باشد^{۱۳} . چون به وثاق خود باز آمد محمد موی دوز به خدمت

-
- ۱ - مپ ۲ - خود ۲ - مج + تو ۳ - متن و بنیاد + از هیچ
 کس عشر زیادت نستانم ، مج + از کسی از عشر زیادت نستانم ۴ - مپ ۲ -
 و بساط عدل در بسیط جهان بگسترده ۵ - مپ ۲ و مج : علیه السلام
 ۶ - مج : اول عهد او ۷ - مپ ۲ : ما ۸ - مج : مرا ایشان را
 برکاری کنم ، مپ ۲ : می داریم ۹ - مج + بزرگان ۱۰ - مج +
 من ۱۱ - مپ ۲ : امام ، مج - خواجه اعظم ۱۲ - مپ ۲ و مج و
 بنیاد - رحمه الله علیه ۱۳ - مپ ۲ و مج - راست گفته سخن ها
 باشد .

او آمد که شیخ کار ما با سلطان به کجا رسانید؟^۱ شیخ گفت: دی روز حکایت تو در خدمت^۲ سلطان گفتم و او مرا نشانید و^۳ چنین و چنین گفت و مرا معلوم شد که حق به دست سلطانست و تو مردی پیری^۴ و بر لب گور رسیده^۵ مال سنبل را^۶ باز باید داد و آن^۷ از بهر^۸ فرزندان نباید گذاشت تا در دنیا مخدول نشوی و در قیامت مأخوذ^۹ نمائی^{۱۰}.

پس محمد موی دوز چون از خدمت مؤید رحمة الله علیه^{۱۱} نومید شد^{۱۲} به خانه^{۱۳} باز آمد و هشت آفتاب^{۱۴} دیگر پر زر^{۱۵} به خزانه سلطان رسانید، و امام ابوالمؤید رحمة الله علیه عهد کرد که^{۱۶} هرگز دیگر در باب هیچ کس به هیچ سبب شفاعت نکند^{۱۷}. و اگر در عهد نو شروان امانت رعیت در طبیعت او^{۱۸} مؤثر آمد تا بساط عدل و بسطت^{۱۹} رأفت^{۲۰} در بسط^{۲۱} ربع مسکون^{۲۲} بگسترده و نام نیکو^{۲۳} خود را بحاصل گردانید، امروز حسن^{۲۴} اعتقاد و نقای^{۲۵} ضمیر و نزاهت عرض و یمن رأی خداوند خواجه جهان و دستور صاحبقران و وزیر

-
- ۱ - مج - که شیخ کار ما رسانید ۲ - مپ ۲ و مج : تو با
 ۳ - مپ ۲ و مج - مرا نشانید و ۴ - مج و مپ ۲ : پیر ۵ مپ ۲ : رسیده‌ای
 ۶ - مپ ۲ و مج - را ۷ - مج - آن ، بنیاد : نان ۸ - مج : پس
 ۹ - بنیاد: مأخذ ۱۰ - مپ ۲ - و آن از بهر فرزندان ... نمائی .
 ۱۱ - مپ ۲ و مج - چون از علیه ۱۲ - مپ ۲ + و
 ۱۳ - مج - نومید شد به خانه ۱۴ - مج - پر زر ۱۵ - مپ ۲ - عهد
 کرد که ۱۶ - مپ ۲ : نکرد ۱۷ - مج : طبع وی ۱۸ - مج :
 نصف ۱۹ - مج - رأفت ۲۰ - مج : رأفت به ۲۱ - مپ ۲ - در بسط
 ربع مسکون ۲۲ - مج : نیک ، بنیاد : نیکویی ۲۳ - مپ ۲ - حسن ،
 بنیاد : چنین ۲۴ - مپ ۲ : نقا ، بنیاد : بقای

ملك نشان و آصف سليمان امكان^۱ نظام الملك قوام الدولة والدين ملك ملوك -
 الوزراء قدوة صدور العظماء، مبارك وزير، همايون مشير، آصف راى بزرجمهر
 تدبير، ابوالمفاخر والمكارم محمد بن ابى سعد الجنيدى ضاعف الله جلاله، در
 اظهار آثار معدلت واشهار^۲ اصناف مرحمت آن اثر ظاهر گردانیده است که
 جهان وجهانیان در ظل امان و^۳ مرحمت آن سایه یزدان و آفتاب خسروان و پناه
 عالمیان و سلطان سلاطین نشان^۴ شمس الدنيا والدين ايلتتمش بن السلطان الاعظم،
 ناصر امير المؤمنين^۵ خلد الله ملكه وضاعف جلاله^۶ چنان آسوده اند که از نوايب
 زمان خبر ندارند و از حوادث جهان اثرى نه، بعد از آنکه اكثر معموره بلاد^۷
 اسلام به سم اسب ظلم^۸ خراب شده است خلايق در حصن حمايت و ظل
 عنايت^۹ اين پادشاه و وزير از محن زمن^{۱۰} مأمون اند و ظلم و فتنه از بأس^{۱۱} و
 سياست ايشان مطرود و مغبون، لاجرم زبان ايام به مدح ايشان زبان برگشاده
 است^{۱۲} بيت^{۱۳}:

مدار و ملجأ عالم نظام ملك جهان
 كه عكس رأى منيرش ضياء مهر بود
 جهان پناه فلك اقتدار رفعت انك
 چو^{۱۴} آب و آتش در وقت كين و مهر^{۱۵} بود

۱ - مع و بنياد : مكان ۲ - مپ ۲ : انهار ، بنياد : اشتهار ۳ - مع -
 امان و ۴ - مع ۲ - و پناه عالميان و سلطان سلاطين نشان ۵ - مع -
 ايلتتمش بن السلطان الاعظم ناصر امير المؤمنين ۶ - مپ ۲ - و ضاعف جلاله ،
 مع : و سلطانه ۷ - مپ ۲ - بلاد ۸ - مع + و كفر ۹ - مع - و ظل
 عنايت ۱۰ - مع : زمان ۱۱ - مع : مامن ۱۲ - مپ ۲ + و از
 دل و جان مى گويد ، مع - لاجرم زبان است ۱۳ - مپ ۲ : قطعه ، مع :
 نظم ۱۴ - مپ ۲ : چون ۱۵ - مپ ۲ : مهر و كين

کمین^۱ محرر دیوان عالیش امروز^۲

به گاه دانش صد چون بزرجمهر بود^۳

مدد ز رأی منیرش همی برد خورشید

از آن قبل همه ساله منیر چهر بود

مدار دولت و اقبال بارگاهش باد

همیشه تا که مدار جهان سپهر بود

۱ - متن و بنیاد : کمینه ، تصحیح قیاسی است ۲ - مج : بهر محل و
مقامی که باشد از رفعت ۳ - مپ ۲ فاقد این بیت است

باب هفدهم

از قسم سوم

در مذمت ۱ نا حفاظی ۲ و ذکر جماعتی که نا حفاظی پیشه کردند ۳

آفریدگار سبحانه و تعالی به کمال حکمت و جلال رأفت خود در نهاد
با استعداد اولاد آدم دو ماده مرکب گردانیده ، و یکی قوت روحانی و دوم
طبیعت شیطانی ، و تقدیر کرده که بعضی [که] به مدد توفیق و عنایت ازلی
و جد و جهد بشری در تهذیب اخلاق و حفظ قوا و قهر نفس کوشند ، ایشان
را به عنایت بی علت از حسیض شیطانی به اوج ملکی رساند و بر مدارج
سعادت مرقی گرداند و مثال حال ایشان را بدین طغرا موشح فرماید :
« إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ » و باز

۱ - بنیاد + خصلت ۲ - مع : نا حفاظان ۳ - متن و مپ ۲ - و

ذکر جماعتی کردند ، بنیاد : و مذمت نا حفاظان ، مع + و رزد حرم مسلمانان
خیانت واجب داشتند و جزای آن بدیشان رسید .

جماعتی دیگر که در ورطه نفس بهیمی مانده باشند و به دنائت همت و خساست نفس از ترقی مدارج دولت بازمانده، و باز همت ایشان ماکیان وار با تعرض^۱ قاذورات مزابل تن در داده و همت ایشان جز خوردن و خفتن و شهوت راندن نباشد، دین و دیانت ایشان از خساست و دنائت همت به اوج نیاید و شرع و مروت ایشان را از ناحفاظی و بد دینی مانع نبود.

زبان قرآن وصف این جماعت چنین می فرماید: **أُولَئِكَ كَلَّا لَتَنْعَمَ بَلْ هُمْ أَضَلُّ** .

و هیچ خصلت از خصال مذموم تر از ناحفاظی نیست، چه زناکاری و شهوت پرستی در دین و دنیا بد است و بد نام کردن حرم مسلمانان از آن بتر، و چون در بیان عفت و حکایات جماعتی که بدان خصلت حمیده موصوف بودند طرفی به تحریر پیوسته، درین باب ذکر جماعتی که به ناحفاظی مشهور شدند و به وخامت عاقبت و وبال عقوبت آن گرفتار گشتند به تحریر خواهد پیوست بمشیه الله و عون^۲.

حکایت (۱) در تاریخ خراسان مسطور است: چون نوبت امارت

۱ - مج: تعرض ضبط کرده است تصحیح قیاسی است ۲ - نسخه های

متن و مپ ۲ و بنیاد به جای مقدمه این باب که مذکور افتاد عبارات زیر را ضبط کرده است: بر عقلای عالم پوشیده نماند که هیچ خصلتی مذموم تر از ناحفاظی و قصد حرم مسلمانان کردن نیست (مپ ۲ + و درین باب چند حکایت ایراد خواهد افتاد تا بدانند) که (متن: و، بنیاد + در باب ایشان) خیانت کردن عاقبتی وخیم دارد و به سبب آن در عذاب الیم افتند و در عاجل و آجل وخامت (مپ ۲: جزای) آن بدیشان رسد چنانکه سید علیه السلام فرموده است که: **مَنْ دَقَّ دُقًّا**

خراسان از رافع هرثمه به امیر ابوشجاع احمد بن عبدالله خجستانی^۱ رسید ،
و او جوانی بود زیبا و مردانه و کریم ولیکن ظالم بود و ناحفاظ ، و این دو
عیب همه هنرهای او را مغمور کرده بود . چنین گویند که سبب انهدام بنای
دولت او يك ناحفاظی بود که بکرد . و آن چنان بود که در خیل او مردی
بود شیرزاد دیلمی نام داشت . مردی لطیف و با مروت و مردانه ، و در سلك
ندمای احمد منظوم بود ، و احمد او را محرم رازهای خود داشتی ، و از عادات
مذموم احمد یکی آن بود که پیوسته با ندمای خود مباسطت ها کردی و گفتی
تو هرگز عاشق بوده ای و معشوق تو کیست ؟ و چون ذکر زنی بشنیدی در پی
آن زن نشستی تا آن را به دست آوردی . روزی با شیرزاد مباسطت پیوسته
بود و او را می گفت : تو هرگز عاشق بوده ای ؟^۲ شیرزاد گفت^۳ : خداوند در
دولت باقی باد . من دختر عمی دارم که از ایام صبا میان من و او پیوند بوده
است^۴ و مدتی است تا مرا با وی اتفاق مواصلت افتاده و تا وی در خانه من
است به هیچ زن ننگریسته ام و رضای او طلبیده ، و او نیز با من وفاداری
کرده است و موافقت نموده ، و حال میان ما لطیف بوده است و من هیچ جای
بی او نروم و در هر شهری که باشم او را با خود ببرم و بی او يك زمان مرا

۱ - میج : فرستانی ، تصحیح قیاسی است. ۲ - در نسخه های متن و مپ ۲

و بنیاد این حکایت چنین است : آورده اند که روزی احمد عبدالله می گذشت و نظرش
بر منظری افتاد ، زنی صاحب جمال (مپ ۲ + را ، بنیاد : با جمال) دید که موی
را شانه می کرد ، و دلش بسته زلف او شد ، از خاصگیان پرسید که این خانه کیست ؟
گفتند از آن شیرزاد که از جمله خدمتگاران قدیم است. ۳ - متن و مپ و میج

+ ای ۴ - مپ ۲ و بنیاد - در دولت باقی پیوند بوده است.

صبر نبود^۱. احمد عبدالله چمن این سخن بشنید سودای عشق آن زن در دل او افتاد و هوا غالب شد و خبث اعتقاد و غایت ناحفاظی باعث و محرض آمد بر آنکه جماعتی^۲ زنان^۳ قواده را برگماشت تازن شیرزاد را باوی راست کنند. و آن زن عفتی^۴ داشت و هرگز گرد شبهت بردامن عصمت او ننشسته بود. آن جماعت را از پیش براند و^۵ به سخن ایشان التفات نکرد، و آن سخن با شیرزاد بگفت، و شیرزاد را^۶ دل و جان آتش گرفت و سر رشته تدبیر^۷ گم کرد و صلاح خود در آن دید که از پیش احمد بگریزد و^۸ زن را نیز^۹ بگریزاند^{۱۰}، و آن سر با^{۱۱} یاران خود کشف کرد^{۱۲} و ایشان را سوگند داد تا آن سر را با احمد کشف نکنند، و یکی از آن میان^{۱۳} سوگند به دروغ کرد و آن سخن با احمد بگفت، و احمد با^{۱۴} شیرزاد بی اعتقاد^{۱۵} شد و اندیشید که اگر برود نباید که از وی فتنه‌ای زاید، پس ناگاه شیرزاد را فرو گرفت و به دست خود^{۱۶} او را بکشت و مال او را غارت کرد، وزن شیرزاد را نام مه‌دیم بود و آن زن را به زجر^{۱۷} به نزدیک خود آورد^{۱۸} و با خود می‌داشت^{۱۹}. و جماعت لشکریان این معنی از وی ناپسندیده داشتند^{۲۰} و بر وی لعنت کردند، و احمد مه‌دیم را برگرفت

- ۱ - مج - و بی او نبود ۲ - مج : جماعت ۳ - مپ ۲ -
 زنان ۴ - مج : عفت ۵ - مپ ۲ - آن جماعت را از پیش براند و.
 ۶ - متن و مپ ۲ - را، مپ ۲ و بنیاد + در ۷ - مج و مپ ۲ + خود
 ۸ - مپ ۲ : با ۹ - مج - نیز ۱۰ - مپ ۲ - را نیز بگریزاند
 ۱۱ - مج + جماعتی از ۱۲ - مپ ۲ : در میان نهاد ۱۳ - متن و مج : از
 ایشان ۱۴ - مج : بر ۱۵ - مپ ۲ : بدگمان ۱۶ - مپ ۲ - به
 دست خود ۱۷ - مپ : به جبر ۱۸ - مپ ۲ : برد ۱۹ - مپ
 ۲ - و با خود می‌داشت ۲۰ - مپ ۲ : نپسندیدند

و قصد طبرستان کرد و از شهرهای طبرستان^۱ مال بستد و تا به در آب آمو^۲ آمد^۳ و آنجا قرار گرفت ناگاه^۴ قاصدی از نشابور برسد و مکتوبی آورد که در آنجا^۵ نبشته بود^۶: که عیاش به نشابور آمد و خانه^۷ مادرت^۸ غارت کرد و آنچه یافت از نقد و خزینه^۹ جمله^{۱۰} برگرفت^{۱۱} و مادرت را با خود به گرگان برد. راوی می گوید: که تاریخ نامه را بازنگریدم^{۱۲} همان روز بود که او خانه^{۱۳} شیرزاد^{۱۴} غارت کرده بود^{۱۵} و زن او را برده^{۱۶}. چون^{۱۷} احمد بر مضمون نامه وقوف یافت بیهوش شد و چون به هوش باز آمد لشکر برنشاند و^{۱۸} به طرف آن جای^{۱۹} روانه شد. و سبب غارت کردن عیاش خانه^{۲۰} احمد را^{۲۱} آن بود که عیاش غلام احمد بود و او شوکتی و عدتی^{۲۲} داشت و درین^{۲۳} وقت به هرات بود، شبی خواب دید که با احمد نرد می باخت^{۲۴} و او را در^{۲۵} نرد باختن غلبه کردی^{۲۶} و^{۲۷}

- ۱ - مج - از شهرهای طبرستان ۲ - متن و بنیاد - آمو
- ۳ - مپ ۲ - و تا به در آب آمو آمد ۴ - مپ ۲ : تا ۵ - مج : آن ،
- مپ ۲ - و مکتوبی آورد که در آنجا ۶ - مپ ۲ : خبر آورد ۷ - مپ ۲
- + خراب کرد و ۸ - مج + و بنه تو ۹ - بنیاد - جمله
- ۱۰ - مج : بستد ، بنیاد : برداشت ، مپ ۲ - و آنچه یافت برگرفت
- ۱۱ - مج : باز بگردیم ، مپ ۲ : بخواندم ۱۲ - مپ و مج + را ۱۳ - متن :
- کرد ، مج : کرده ۱۴ - متن : ستده بود ، مج : ستده ، متن و مج + همان روز
- عیاش در نشابور خانه او را غارت کرده بود و مادر او را برده ۱۵ - مپ ۲ -
- چون ۱۶ - مپ ۲ - بر مضمون نامه وقوف لشکر برنشاند و.
- ۱۷ - مپ ۲ : گرگان ، مج : هرات ۱۸ - متن - را ۱۹ - مپ ۲ : عزتی
- ۲۰ - مپ ۲ : آن ۲۱ - مپ ۲ و بنیاد : باختی ۲۲ - مج - او را در
- ۲۳ - مپ ۲ : و از او بردی ۲۴ - متن - و

دستار^۱ از سر احمد^۲ برداشتی^۳ و بر سر خویش نهادی. چون عیاش از خواب در آمد^۴ این خواب^۵ با معبری باز گفت. معبر گفت: تو بدین کس که نرد می باختی^۶ غالب آیی و مادر او ترا باشد. و عیاش مادر احمد را دیده بود، زنی تمام^۷ قد^۸ خوب رخسار بود^۹ و به سبب موافقت دولت شکسته نشده بود^{۱۰} دل عیاش بدو مایل شد^{۱۱}، و جمعی از حشم را در این وقت با خود یار کرد و به نشابور تاخت و خانه احمد^{۱۲} را فرو گرفت و مادر او را ببرد. انجور^{۱۳} که غلام بزرگ احمد بود بر عقب او برفت، عیاش با او حرب کرد و او را^{۱۴} مجروح و^{۱۵} منهزم باز^{۱۶} گردانید، و چون احمد به نشابور آمد ده هزار مرد مرو را^{۱۷} داد^{۱۸} تا^{۱۹} در عقب عیاش برود و^{۲۰} او را بگیرد. چون^{۲۱} عیاش بشنید که لشکر بر عقب او می آید دانست که تا مادر احمد با وی بود آن لشکر از وی منقطع^{۲۲} نگردد، و نیز دلش از وی بگرفته بود^{۲۳} او^{۲۴} را بکشت

- ۱ - مج + او ۲ - مج : سرش ۳ - مج : بر بودی
۴ - مپ ۲ - چون عیاش از خواب در آمد ۵ - مپ ۲ و مج + را
۶ - مپ ۲ - که نرد می باختی ۷ - متن و مج : زنی بود تمام، مج + بالا و
۸ - مج + بلند ۹ - متن : و رخساری لعل فام، مج : رخساره لعل، بنیاد :
رخساری چون ماه ۱۰ - متن و بنیاد : شده بود ۱۱ - متن و بنیاد :
شده، مپ ۲ : بود ۱۲ - مپ ۲ : او ۱۳ - مپ ۲ : الجور، مج : رام جور
۱۴ - مج - را ۱۵ - مپ ۲ و بنیاد - مجروح و ۱۶ - مپ ۲ - باز،
مج : از پیش او بازگشت ۱۷ - مپ ۲ : مرد را، مج : مرد ۱۸ - مپ ۲ -
داد : مج : فرستاد ۱۹ - مپ ۲ - تا ۲۰ - مپ ۲ : فرستاد تا.
۲۱ - مپ ۲ - چون ۲۲ - مپ ۲ : ایشان باز نگردند، مج : نشود
۲۳ - مپ ۲ - و نیز دلش از وی بگرفته بود. ۲۴ - مپ ۲ و، مج : آن زن

و خود^۱ به زنهار حسن زید به طبرستان شد ، و حسن چون شنیده بود^۲ که او از راه ناحفاظی مدتی مادر احمد را^۳ به حرام نگاه داشت و عاقبت او را به شمشیر^۴ بکشت ، ابقای^۵ او را از دین و مروت روا نداشت و او را زنهارنداد^۶ و^۷ بفرمود تا او را بگیرفتند و^۸ بر سر راه بردار کردند و آنچه با وی بود جمله به بیت المال آورد و سزای ناحفاظی به وی رسید . و چون احمد را^۹ از آن واقعه مادر خبر شد^{۱۰} بسیار اضطراب کرد^{۱۱} و جزع نمود^{۱۲} و در اثنای^{۱۳} آن تنگدلی^{۱۴} ، روزی قتلغ شرابدار که^{۱۵} از خواص بندگان او بود و مردی شجاع بود^{۱۶} پیش او ایستاده بود ، از وی آب خواست ، قتلغ قدحی یخ^{۱۷} آب بر دست او نهاد . احمد بر روی قدح خسی^{۱۸} را دید ، قتلغ^{۱۹} را گفت : این خس^{۲۰} چیست که^{۲۱} بر روی قدح است^{۲۲} چشم نداشتی^{۲۳}؟ قتلغ گفت : این

۱ - متن و بنیاد + را ۲ - مپ ۲ : حسن زید این حال را معلوم بود

۳ - متن و بنیاد - را ۴ - مپ ۲ - به حرام نگاه داشت به شمشیر

۵ - متن و بنیاد : بقای ۶ - مپ ۲ - بقای او نداد ۷ - مپ ۲ :

در حال ۸ - متن و بنیاد + او را ، مپ ۲ - او را بگیرفتند و

۹ - متن و مپ ۲ - را ۱۰ - مپ ۲ : یافت ، بنیاد : خبر از آن واقعه مادر شد

۱۱ - مپ ۲ - کرد ۱۲ - مپ ۲ : کرد ۱۳ - مپ ۲ - اثنای

۱۴ - متن و بنیاد : دل ، متن و مپ ۲ و بنیاد + همی بود ، مع + و ضجرت.

۱۵ - مع - که ۱۶ - متن و بنیاد + روزی ، مپ ۲ - و مردی شجاع بود ، مع -

بود ۱۷ - مع - یخ ۱۸ - متن و مپ ۲ : چیزی ۱۹ - مپ ۲ :

او ۲۰ - متن + را ۲۱ - مع - چیست که ۲۲ - مع : بود

۲۳ - متن و مع و بنیاد : چرا پیش من آوردی .

خس در یخ بود ، آنگاه که من قدح در پیش خدمت^۱ آوردم هنوز نگداخته بود و این ساعت بگذاخت^۲. احمد عذر او نشنید و فرمود تا^۳ چشم او بر کنندند. قتلخ از وی کینه در دل گرفت و فرصت می طلبید که او را هلاک کند. و در اثنای آن حال^۴ مقدمان نیشابور را حاضر کرد و گفت: شما انجور را^۵ چرا یاری ندادید تا با عیاش مصاف کردی و^۶ چرا گذاشتید^۷ که عیاش خانه مرا غارت کرد^۸ و مادر مرا ببرد. ایشان گفتند: ما خبر نداشتیم و او ناگاه هجوم^۹ کرد و^{۱۰} تا ما را خبر شد او رفته بود، و عذر ایشان را نشنید و مزار و دویست مرد را، از معارف^{۱۱} تعیین کرد و آنگاه نیزه در میان میدان فرو برد و گفت: اگر^{۱۲} تا يك هفته دیگر تا^{۱۳} بالای این نیزه پر زر نکنید^{۱۴} همه را سیاست کنم. و آن جماعت به وثاق شیخ عثمان حیری^{۱۵} رفتند که از کبار مشایخ خراسان^{۱۶} بود و هرگز تیر دعای وی از هدف اجابت خطا نشدی، و از وی درخواستند تا احمد را دعائی^{۱۷} بد کند، و او ایشان را بازگردانید و وعده داد^{۱۸} که به شب دعا گوید. و آن شیخ از آفریدگار تعالی خلاص آن بیچارگان

-
- ۱ - مپ ۲ - در پیش خدمت ۲ - مپ ۲ + و پیدا شد ۳ - مع
 + يك ۴ - مپ ۲ : پس ۵ - متن و بنیاد : مرا ، مع : رامجور
 ۶ - مپ ۲ - شما انجور مصاف کردی و ۷ - مپ ۲ : رها کردید
 ۸ - بنیاد : کند ۹ - مع : هجومی ۱۰ - مپ ۲ - ما خبر
 نداشتیم هجوم کرد و ۱۱ - مپ ۲ - از معارف
 ۱۲ - متن و بنیاد - اگر ۱۳ - مع : بر ۱۴ - متن و بنیاد - تا بالای
 پر زر نکنید ، مع : درم انبار نکنید ۱۵ - مپ ۲ : خیری ، بنیاد - حیری
 ۱۶ - مپ ۲ - خراسان ۱۷ - مپ ۲ و مع : دعای ۱۸ - مپ ۲ : موعده کرد

خواست و حق تعالی اجابت کرد^۱ و روز دیگر انجور^۲ و قتلخ شرابدار جماعتی
ترکان باخود یار کردند و ناگاه احمد عبدالله را بکشتند و آتش دولت او منطفی
شد. روز دیگر^۳ اهل نشابور جمله^۴ به وثاق شیخ عثمان رفتند و هر کس به وی
تقرب نمودند^۵ و شیخ از پیش این غوغا بگریخت^۶ و خانه او را غارت^۷ کردند
و خاک^۸ آن به تبرک برداشتند^۹ و آن جمله که به احمد رسید نتیجه خبث اعتقاد
او بود و ظلم و بیداد که کرد^{۱۰}، و به جهل عوام خانه شیخ عثمان خراب شد
و باقی عمر در^{۱۱} خانه زالی بماند و آن صومعه خود را آبادان نتوانست کرد.

بیت

مثل زدند که صد ساله^{۱۲} جور و ظلم ملک

به از دو روزه شر عام و فتنه غوغاست^{۱۳}

حکایت (۲) آورده اند که^{۱۴} ابوالفضل نشابوری مردی بود از امائل

نشابور، و^{۱۵} دبیر^{۱۶} پیشه و محاسب و نیکو قلم بود. و چون کارش در شهر

۱ - مپ ۲ : و اجابت شد ۲ - مچ : را مجور ۳ - مپ ۲ : و

۴ - مپ ۲ - جمله ۵ - مپ ۲ - و هر کس به وی تقرب نمودند، متن و مچ و

بنیاد + و خاک در و دیوار او به تبرک بردند، مپ ۲ + و دیوار او به تبرک بردند.

حذف این قسمت از متن قیاسی است ۶ - متن + و شیخ برفت

۷ - مچ : خراب ۸ - مچ + و چوب ۹ - مپ ۲ - و شیخ از پیش این

غوغا به تبرک برداشتند، بنیاد - و خانه او را به تبرک برداشتند

۱۰ - متن : و ظلم که می کرد، مچ - و ظلم که کرد ۱۱ - متن و

بنیاد + آن ۱۲ - مپ ۲ و مچ : سال ۱۳ - مپ ۲ - و به جهل عوام

خانه الخ ۱۴ - مچ - آورده اند که ۱۵ - مپ ۲ - از امائل

نشابور و ۱۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد : وزیر.

خود تراجع گرفت^۱ و روزگار او بد شد^۲ چنین گفت که : به طبرستان رفتم و دبیری بازرگانی می^۳ کردم و حسابهای او را نگاه می^۴ داشتم و پیوسته بردگان او بودمی و به سبب او^۵ با هر نوعی مردم^۶ اختلاط^۷ پدید^۸ می^۹ آمد. مردی بود که او را ابوالقاسم بندار طبری گفتندی ، مرا با وی دوستی پدید آمد و این بندار با یکی از سادات که او را محمد زید قاسم گفتندی دوستی داشت^{۱۰} و پیوسته آن سید او را به خانه خود^{۱۱} طلبیدی^{۱۲} و نفقه فرمودی^{۱۳} و دعوتهای با تکلف کردی . راوی می^{۱۴} گوید شبی این سید^{۱۵} محمد مر بندار را دعوت کرده بود و من در آن دعوت حاضر بودم، چون شرابی چند بخوردیم، بندار با من گفت که : زن این محمد زید که نام وی کلثوم است او را دوست می^{۱۶} دارم و او نیز بر من عاشق است و میان ما حالی لطیف است^{۱۷} و پیوسته من اینجا آیم^{۱۸} و او به نزدیک من آید . من چون این سخن بشنیدم به غایت برنجیدم و گفتم : این معاملات به مروت نسبتی ندارد که ناحفاظی زشت است،

۱ - مپ ۲ : در تراجع افتاد ۲ - مپ ۲ - و روزگار او بد شد

۳ - مع - می ۴ - مپ ۲ - و حسابهای او را نگاه می^{۱۹} داشتم ۵ - مع :

آن ۶ - مپ ۲ - با هر نوعی مردم ، مع : مرا با هر نوع مردم ۷ - مع

+ با مردم ۸ - مپ ۲ و مع - می ۹ - متن و بنیاد - و این بندار

دوستی داشت ، مع : و مر این بندار طبری را با یکی از سادات آن خطه که نام او

محمد زید قاسم گفتندی دوستی بود ۱۰ - متن و بنیاد + او ۱۱ - متن :

مرا ، بنیاد : او را ، مپ ۲ : آن سید را ۱۲ - مپ ۲ : به خانه خود آوردی

۱۳ - مپ ۲ و مع - و نفقه فرمودی ۱۴ - متن - این سید ، مع - این

۱۵ - مپ ۲ - و میان ما حالی لطیف است ۱۶ - متن : آنجا روم

خاصه در خاندان پیغمبر صلعم ، و نیز حق ممالحت گزاردن^۱ برارباب همت واجب است^۲.

هرچند با وی این معنی بگفتم البته مفید نبود. و چون شب در شکست^۳ و جمله مستان شدند جامه^۴ ما بر بام^۵ راست کردند و ما بخفتیم . نیم شب کلتوم را دیدم که به بام بر آمد، و اول به نزدیک من آمد^۶ چون مرا دیده بود و سخن من شنیده او را به من میلانی^۷ پدید آمد^۸. چون بر بستر من بنشست من راست بنشستم و گفتم: ای سیده ؛ بدان که من هرگز قصد تو نکنم به دو سبب : یکی آنکه شوهر تو دوست من است و من نمک او را هرگز ضایع نکنم^۹، و دیگر آنکه من شرم دارم^{۱۰} که در خاندان رسول علیه السلام^{۱۱} خیانت کنم . کلتوم به خشم^{۱۲} از بستر من برخاست و سوی بندار رفت و بر بستر او بخفت ، و چون بندار بیدار شد و او را بدید او را در خود کشید^{۱۳} و باهم در آویختند^{۱۴} و من چشم فراز کردم که^{۱۵} آنرا کاره بودم و همچنان در خواب شدم. امیر المؤمنین حسین بن علی را^{۱۶} رضی الله عنه^{۱۷} در خواب دیدم که در مسجد تنها نشسته

-
- ۱ - بنیاد : کردن ۲ - مپ ۲ - و نیز حق ممالحت واجب است
 ۳ - متن و مپ ۲ : درگذشت ۴ - مپ ۲ : جای، مج + خواب ۵ - بنیاد - ما
 ۶ - مپ ۲ - و اول به نزدیک من آمد ، مج : قصد من کرده و به نزدیک من آمد
 ۷ - مپ ۲ : میل ، مج : میدانی ۸ - مپ ۲ : افتاد ، مج : آمد ۹ - مپ ۲ -
 به دو سبب هرگز ضایع نکنم ۱۰ - مپ ۲ : از خدای بترسم ، مج
 + از خدای بترسم ۱۱ - بنیاد : ص ۱۲ - مپ ۲ - به خشم
 ۱۳ - مپ ۲ - و چون بندار بیدار شد در خود کشید ۱۴ - مج : در آویختند
 ۱۵ - مج : چه ۱۶ - مپ ۲ - ابی علی ، مج - را ۱۷ - بنیاد :
 علیه السلام

بود و من به خدمت او رفتم و ^۱ بروی ^۲ سلام گفتم، امیرالمؤمنین حسین ^۳ پیش ^۴ من برخاست ^۵ و مرا تبجیل نمود و دست مرا داد. خواستم تا بوسه بر دست و پای مبارک ^۶ او زنم، فرمود که: اگر مسکر نخورده بودی اجازت دادمی تا بوسه بر دست من دادی ^۷.

گفتم: ای سلاله طاهره نبوت و ای لاله چمن رسالت ^۸ من بردست تو توبه کردم که هرگز مسکر نخورم. آنگاه امیرالمؤمنین حسین ^۹ رضع ^{۱۰} دست مبارک خود ^{۱۱} مرا داد و ببوسیدم و از غایت ذوق و راحت ^{۱۲} از خواب در آمدم. پس از ساعتی بندار بیدار شد و خروش و فریاد از ایشان برخاست. من گفتم: ترا چه بوده است؟ گفت: این ساعت امیرالمؤمنین حسین را در خواب دیدم که تنها از مسجد برون می آمد، مرا بدید گفت: ای ملعون در جهان از ناحضی کس دیگر را نیافتی که قصد خاندان ما کردی؟ و به خشم طپانچه بر روی من زد و چون بیدار شدم ^{۱۳} روی من به آتش می سوخت ^{۱۴}، و دختر قاسم همی گریست و زاری می کرد. پس گفتم: من توبه کردم که هرگز به ناحضی

۱ - مپ ۲ - در مسجد تنها او رفتم و ۲ - متن و مع: او را

۳ - مپ ۲ - امیرالمؤمنین حسین ۴ - مپ ۲ + پای ۵ - مع - و

من به خدمت او رفتم پیش من برخاست ۶ - مپ ۲ - و پای مبارک،

مع - مبارک ۷ - مپ ۲ - تا بوسه بر دست من دادی، مع: تا بوسه بر دست

من دادی ۸ - مپ ۲ - و ای لاله چمن رسالت ۹ - مع: امیرالحسین،

بنیاد: امام معصوم ۱۰ - مع - رضع، بنیاد: ع، مپ ۲ - آنگاه امیرالمؤمنین

حسین رضع + پس رها کرد تا ۱۱ - مپ ۲ و مع - مبارک خود

۱۲ - مپ ۲ - از غایت ذوق و راحت ۱۳ - مع + می پندارم که

۱۴ - مع: می سوزد

در کس ننگرم و جز شوهر خود را مطاوعت نکنم . و می گویند که بندار به خانه رفت و آن روز همه روز در رنج و درد بود و نماز دیگر روی او سیاه گشت و زبانش بسته شد و بعد از سه روز وفات کرد و آن زن بعد از بندار به شانزده روز^۱ بمرد و من بدان توبه ثبات کردم ، و خدای عزوجل کار بر من بگشاد و درهای روزی بر من مفتوح گشت^۲ و از محنت به راحت افتادم و به نشابور باز گشتم و عمر در فراغت گذرانیدم تا عاقلان را معلوم شود که گفته اند

بیت

هر که او ناحفاظ و بد کیش است

به یقین دان که خوار و درویش است

حکایت (۳) عبدالکریم فاریابی گفت : وقتی مرا^۳ عسرتی^۴ روی نمود و اوام^۵ بسیار گرد آمد^۶ و من از پیش غرما بگریختم و به طرف هندوستان رفتم ، و در راه با رفقا^۷ همراه شدم و در میان ما مردی بود که او را سنکو^۸ نام بود و زنی داشت که او را ادر که^۹ خواندندی ، و آن زن صورتی زیبا داشت و جمالی رایق^{۱۰} و لکن زنکی بدچشم^{۱۱} و بلا به کار^{۱۲} بود و سنکو او را دوست می داشت و بدان سبب هر چه بکردی نادیده آوردی^{۱۳} و بر شکستی^{۱۴}.

۱ - مپ ۲ : دو هفته دیگر ۲ - مپ ۲ - و درهای روزی بر من مفتوح

گشت . ۳ - مپ ۲ + دست تنگی و ۴ - مپ ۲ : عسری

۵ - مپ ۲ : وام ۶ - مپ ۲ : داشتم ، مج : بر آمد ۷ - مج : برفقه

۸ - مج و بنیاد : سنکو ۹ - مج : درك ، بنیاد : ورك ۱۰ - متن و بنیاد :

لایق ، مپ ۲ - و جمالی رایق ۱۱ - مپ ۲ - بد چشم ، مج : پلید چشم

۱۲ - متن و بنیاد : لابه کار ، مج : بدکاره ۱۳ - مپ ۲ و بنیاد : انگاشتی ، مج -

نادیده آوردی ۱۴ - مپ ۲ - و بر شکستی ، بنیاد : و بروی خود نیاوردی

راوی می گوید در راه^۱ چند کُرت آن زنک تیر غمزه بر من انداخت
 اما بر جوشن حفاظ من کارگر نیامد ، و چون از من ناامید شد^۲ جوانی بود^۳
 از همراهان ما که او را ابوالبشر نام بود، با وی درساخت و پیوسته از یکدیگر
 تمتع می گرفتند^۴ و هرگاه که به منزلی^۵ فرود آمدندی قدری مسکر^۶ به دست
 آوردندی و سنکو را بدادندی چنانکه مست شدی ، پس هردو با یکدیگر
 بیودندی ، و چندانکه ما ایشان را^۷ منع کردیم ممتنع نشدند^۸ . شبی به رباطی
 نزول کرده بودیم ، و قدری شراب به دست آوردند^۹ و سنکو را مست کردند^{۱۰}
 و ادرکه و ابوالبشر در خانه رفتند و بخفتند ، و ما جماعتی دیگر^{۱۱} بر در آن
 خانه بیاسودیم و سنکو^{۱۲} مست خفته بود^{۱۳} . چون از شب نیمه ای بگذشت
 ناگاه^{۱۴} شیری شرزه دیدم^{۱۵} که از در رباط در آمد و من از هیبت آن شیر از
 هوش بشدم^{۱۶} و سر در جامه کشیدم و دل برهلاک نهادم . شیر در میان ما آمد
 و^{۱۷} از ما جمله در گذشت^{۱۸} و در آن خانه رفت که ابوالبشر و ادرکه خفته
 بودند ، پس هردو را برداشت و از آنجا برون برد^{۱۹} ، و چنان بغرید که ما

-
- ۱ - مپ ۲ - راوی می گوید در راه ۲ - مپ ۲ - چون از من نا امید
 شد ۳ - مپ ۲ - بود ۴ - مع : گرفتندی ۵ - مپ ۲ : و چون
 به منزل ۶ - متن + را ۷ - متن - را ۸ - مپ ۲ : مفید نبود
 ۹ - مپ ۲ : آورد ۱۰ - مپ ۲ : کرد ۱۱ - مع : ماده پانزده کس
 ۱۲ - مع + پهلوی ما ۱۳ - مپ ۲ - و ما جماعتی دیگر مست خفته
 بود ۱۴ - مپ ۲ : ناگاه چون شب در آمد ۱۵ - مپ ۲ : شرزه را دیدم
 ۱۶ - مع : هوش بیهوش شدم ، بنیاد : رفتم ۱۷ - مپ ۲ - و من از هیبت آن
 شیر میان ما آمد و ۱۸ - مپ ۲ : بر جمله بگذشت ، مع : برگذشت ،
 بنیاد : بگذشت ۱۹ - مپ ۲ : آورد + و بکشت

جمله از خواب در آمدیم^۱ و از هیبت نزدیک بود که زهره‌ها آب شود، و چون^۲ سنکو بیدار شد^۳ ساعتی بگریست و خاموش شد، و ما آن شب^۴ از بیم نخفتیم، و چون صبح بدمید از رباط بیرون آمدیم^۵ و چون میلی دوسه برفتیم^۶ شیر هردو را کشته بود و بر سر راه انداخته^۷ و هیچ^۸ از گوشت ایشان نخورده بود. ما را یقین شد که آن خدلان ناحفاظی بود که بدیشان در رسید، پس جمله توبه کردیم^۹ و به خدای عزوجل باز گشتیم^{۱۰} که هرگز گرد زنا بر پیرامن دامن^{۱۱} عفت ما ننشیند^{۱۲} که خاتمت و عاقبت آن رسوایی دنیا و درماندگی عقبی تواند بود.

بیت

هر کو به زنا همی کند دست دراز

کم عمر^{۱۳} بود^{۱۴} همیشه در ذل و نیاز^{۱۵}

حکایت (۴) در کتاب مجمع الامثال آورده است در معنی این مثل که در افواه عرب متداول است که^{۱۶} در تغابی و^{۱۷} تغافل «سر عنک» گوید^{۱۸}:

۱ - مپ ۲ - و چنان بغرید که در آمدیم ۲ - مپ ۲ - و چون

۳ - مپ ۲ - بیدار شد ۴ - مپ ۴ - آن شب ۵ - مپ ۲ - و چون صبح

بدمید، متن و مپ و بنیاد: صبح بدمید روان شدیم ۶ - مپ ۲ - و چون میلی

دو سه برفتیم ۷ - مپ ۲ - و بر سر راه انداخته ۸ - مپ ۲ - هیچ

۹ - متن و مپ ۲ و بنیاد: کردند ۱۰ - مپ ۲: بازگشتند + تا بدانند

۱۱ - متن و بنیاد - دامن ۱۲ - مپ ۲ - که هرگز گرد عفت ما ننشیند

۱۳ - مپ: در غم، بنیاد: تا عمر ۱۴ - مپ + او ۱۵ - مپ: به نار،

نسخه مپ ۲ فاقد این بیت است ۱۶ - متن و بنیاد - که ۱۷ - متن -

تغابی و ۱۸ - مپ ۲: گویند، مپ - گوید

اول کسی که این مثل گفت مردی بود از قبیلهٔ بنی سدوس^۱ که او را خداهش بن حابس^۲ التمیمی خواندندی، از جملهٔ ناباکان^۳ عرب و شجاعان عصر بود و چنان اتفاق افتاد که هم از قبیلهٔ بنی سدوس^۴ زنی بخواست در حسن و جمال فتنهٔ عقول و^۵ الباب، نام او رباب. روزی چند با آن زن عیشی خوش کرد، از^۶ اتفاق^۷ او را سفری پیش آمد. ایام جام مفارقت بر^۸ کف ایشان نهاد، و^۹ رباب را از آرزوی شوهر چون طنبور دست بر سر بماند و چون چنگ^{۱۰} بر روی خود دست^{۱۱} فشاند^{۱۲}. چون روزی چند بر آمد مردی بود که نام سلم^{۱۳} داشت، او را بدید و بر وی عاشق شد و وسایل در میان کرد تا رباب را به چنگ آورد^{۱۴} و چون بربط در کنار کشید^{۱۵} و مدتی از وصال یکدیگر تمتع می گرفتند و ازین دقیقه غافل بودند که زانی کوتاه عمر باشد، و عاقبت، ناپارسایی فضاحت و رسوایی بار آورد^{۱۶}. شبی مرین سلم را اشتران^{۱۷} بر میدند و بر طلب اشتران خود برنشسته بود و در بادیه می راند^{۱۸} ناگاه با خداهش که^{۱۹} شوهر رباب بود^{۲۰} همراه شد.

- ۱- بنیاد: بنی اسدوس
 ۲- متن و مپ ۲: حاسد، مچ: جالس، بنیاد: جلید
 ۳- مچ: پایکان، بنیاد: نیکان
 ۴- مپ ۲: آن قبیله
 ۵- مپ ۲- و
 ۶- متن و مچ و بنیاد- از
 ۷- مچ + را
 ۸- مچ: در
 ۹- مپ ۲- ایام جام مفارقت بر کف ایشان نهاد و
 ۱۰- مچ: خون خنک +
 ۱۱- متن و مچ- خود دست
 ۱۲- مپ ۲- و چون چنگ
 فشاند
 ۱۳- مپ ۲: سلم نام، مچ: سام نام
 ۱۴- متن و بنیاد: آرد
 ۱۵- متن و بنیاد: کشد
 ۱۶- متن: باشد، مچ: است
 ۱۷- مچ: شتران
 ۱۸- متن و بنیاد: بماند، مچ: می رفت
 ۱۹- مپ ۲- خداهش که
 ۲۰- مپ ۲- بود

خداش بر وی سلام کرد. سلم از وی^۱ سؤال کرد^۲ که^۳ تو از کجایی؟
 خداش نام و نسب خود را پوشیده^۴ داشت تا از حال زن خود تعریفی کند.
 پس^۵ اشعار انشاد^۶ می کردند در اثنای آن سلم این ابیات برگفت^۷ شعر
 أَغْبَتْ^۸ عَنِ الرَّبِّابِ وَ هَامَ سَلَمٌ

بِهَا وَلِهَا بِعَرِّسِكَ^۹ يَا خَدَاشُ
 فَيَا لَكَ بَعْلَ جَارِيَةٍ هَوَا هَا

صَبُورٌ حِينَ قَضَرِبُ الْكَبَاشِ^{۱۰}
 وَ كُنْتَ بِهَا أَخَاظِمَاءَ^{۱۱} شَدِيدِ

و قَدِيرَ وِي عَنِ الظَّمَاءِ الْعَطَاشُ
 فَإِنْ أَرْجَعُ وَيَأْتِيَهَا خَدَاشُ

سَيَخْبِرُهُ^{۱۲} بِمَا لَاقِيَ^{۱۳} الْفِرَاشُ

خداش ازین ابیات صورت حال زن خود تمام روشن گردانید پس شتر نزد
 او راند و گفت: ای برادر، حال خود را حکایت کن. سلم گفت: چنان اتفاق
 افتاد که وقتی مرا نظر بر رباب افتاد که زن خداش است و به یک نظر دل من هوا
 گرفت و آتش عشق در ضمیر من مشتعل شد، و حال خویش با وی حکایت

۱ - مپ ۲ - از وی ۲ - مپ ۲ و مع: پرسید ۳ - مع - که

۴ - مپ ۲: خود مخفی ۵ - متن و بنیاد + نام و، مع + نام و نسب خویش

بگردانید، آنگاه روان شدند و با یکدیگر حکایت می گفتند ۶ - متن و مپ و

بنیاد: انشاء ۷ - مپ ۲. ابیات را بخواند، مع: بخواند ۸ - متن:

اعیت، مپ ۲: اعتب، مع: اعیت ۹ - متن: فلها عرشك مپ ۲ و مع: فلها بعرشك

۱۰ - مپ ۲ و مع: الكناش تصحیح از كتاب فوائد اللالی است ۱۱ - متن و

مع: طها ۱۲ - در چهار نسخه سجده، تصحیح قیاسی است.

۱۳ - در چهار نسخه معی، تصحیح قیاسی است.

کردم و حسن دعوت مرا به لطف اجابت مقابله فرمود، و اکنون من از وصال او عظیم^۱ برخوردارم و از غایت فخر و شرف پای برخوردارم . خداش گفت^۲ سِرْعَنكَ یعنی^۳ برو و آن سخن را بگذار^۴. ساعتی بوده^۵ خداش او را گفت که آخر شب وصال شما چگونه بود؟ گفت: شبی که میان من و او اتفاق وصال^۶ افتاد آن شب از روز دولت من خبر می داد، همه شب بایکدیگر می آویختیم^۷ و می افروختیم^۸. بیت :

کمر بسته^۹ میانی بر میانی

رسیده زان میان جانی به جانی

خداش دانست که بعد ازین، همه فضااحت^{۱۰} خواهد بود^{۱۱}، پس او را گفت^{۱۲}: نشان میان تو و آن او چیست؟ و هرگاه که تو به نزدیک او روی او چه داند که تو آمده ای تا مقدم ترا استقبال کند^{۱۳}؟ گفت : من شب بروم و در جوار خانه او مقام کنم چنانکه او برون آید و این بیت بخواند . شعر

یا لیل^{۱۴} هل من ساهر^{۱۵} فیک طالب

هو ی خلت لایرحن^{۱۶} ملتقا هما^{۱۷}

۱ - مپ ۲ - عظیم ۲ - مع - گفت ۳ - بنیاد + راه

۴ - بنیاد : بگو ۵ - مپ ۲ : چون ساعتی بگذشت ، بنیاد : ساعتی گذشت

۶ - متن و بنیاد - وصال ۷ - مع : می آویختیم ۸ - مع : دیگر می آویختم

۹ - مع : کشته ۱۰ - مع : فضااحتی ۱۱ - مپ - خداش او را گفت که :

آخر شب وصال فضااحت خواهد بود ۱۲ - مپ ۲ : خداش گفت

۱۳ - مپ ۲ - تا مقدم ترا استقبال کند ۱۴ - مع : یا دلیل ، بنیاد : باللیل

۱۵ - متن و مپ ۲ : سائل ۱۶ - متن و مپ ۲ : لایرحن ، مع : لاتبرجن ، بنیاد :

لایرحق ، تصحیح متن قیاسی است ۱۷ - متن و مپ ۲ : ملتقاها ، مع و بنیاد :

ملیقاها ، تصحیح متن قیاسی است

چون این بیت انشا کند من جواب او باز دهم . شعر

نَعَمْ سَاهِرٌ قَدْ كَابَدَ الدِّلِيلَ هَائِمٌ

بِهَائِمَتِهِ^۱ مَا هَوَمَتِ^۲ مَقْلَتَا هُمَا

چون او^۳ این بیت^۴ بشنود داند که من آمده‌ام^۵ مرا به^۶ و ثاق خود برد و اسباب
وصال مرتب گرداند . پس خداش شمشیر از نیام^۷ بر کشید و آنرا پوشیده می^۸
داشت و شتر به نزدیک او راند^۹ و ناگاه زخمی بگزارد^{۱۰} چنانکه سر او را^{۱۱}
چون گوی^{۱۲} از زخم^{۱۳} چوگان بر بود^{۱۴} و^{۱۵} تن او در بالای او^{۱۶} همچنان^{۱۷}
اضطراب می کرد^{۱۸}، و او را بگذاشت و هم در شب به قبیله آمد و شتر را در
گوشه‌ای بیست و در پس خانه^{۱۹} خود^{۲۰} مخفی^{۲۱} شد . زن او برون آمد و بر
عادت آن^{۲۲} بیت بخواند ، خداش او را به همان بیت جواب گفت . رباب
گمان برد^{۲۳} که سلم است^{۲۴} به نزدیک او آمد، خداش شمشیر برفرق او چنان^{۲۵}

۱ - متن و مپ ۲ : بماتمیه ۲ - مج : هرست

۳ - مپ ۲ - او ۴ - مپ ۲ - بیت ۵ - متن + و ۶ - مپ ۲ و مج : در

۷ - مپ ۲ - از نیام ۸ - مج - می ۹ - مپ ۲ - و آنرا پوشیده
به نزدیک او راند ۱۰ - بنیاد : بگذارد ۱۱ - مپ ۲ - را ۱۲ - مپ ۲ :

گویی ۱۳ - مج : خم ۱۴ - مپ ۲ : برفت ، مج : پیرانید ۱۵ - متن - او
۱۶ - بنیاد : آن ۱۷ - مج - همچنان ۱۸ - مپ ۲ - و تن او
اضطراب می کرد ۱۹ - مپ ۲ - خود ۲۰ - مج : مخفی

۲۱ - مپ ۲ : همان ۲۲ - مپ ۲ : پنداشت ۲۳ - متن + و

۲۴ - مپ ۲ - چنان

بگزارد^۱ که^۲ تا میانش به دو نیم کرد، و خود^۳ بر شتر نشست و برفت و شومی
 ناحفاظی و زنا^۴ در هر دو^۵ رسید^۶. و هر کس که همان فعل گزیند^۷ بی شک همان
 جزا یابد^۸.

حکایت (۵) ائمه تفسیر در معنی^۹ این آیت که آفریدگار تبارک و تعالی
 در کلام^{۱۰} مجید می فرماید :

كَمَثَلَ الشَّيْطَانَ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ چنین نقل کرده اند که : در بنی
 اسرائیل زاهدی بود که او را بر صیصا گفتندی^{۱۱} و چنین گفته اند که^{۱۲} سیصد
 سال عبادت کرد و چندان مجاهده کشید^{۱۳} که در مقام استدراج چون^{۱۴} بر -
 نگریدی^{۱۵} عرش را دیدی^{۱۶} و چون فرو نگریدی^{۱۷} ثری را بدیدی^{۱۸}. ابلیس^{۱۹}
 سیزده سال^{۲۰} در پی وی بود^{۲۱} و هرگز سلاح^{۲۲} و سوسه^{۲۳} او در^{۲۴} جوشن و رع
 او^{۲۵} کار نکرد، گفت هم از راه وی^{۲۵} در آیم. مرقعی جست، در پوشید و

- ۱ - مج : زد ۲ - مپ ۲ : و ۳ - مپ ۲ - خود
 ۴ - مپ ۲ - و زنا ۵ - مج : هر دو را ۶ - مج : رسید ۷ - مج :
 کند ۸ - مج : بیند، مپ ۲ - و هر کس که همان فعل گزیند همان جزا یابد
 ۹ - مپ ۲ و مج : قصه ۱۰ - مپ ۲ : قرآن ۱۱ - مپ ۲ و مج : خواندندی
 ۱۲ - مپ ۲ - چنین گفته اند که ۱۳ - مپ ۲ و مج : نمود ۱۴ - متن
 مج و بنیاد + ۱۵ - مپ ۲ : بر نگرید + و ۱۶ - مپ ۲ : بدید
 ۱۷ - مپ ۲ - و چون فرو نگریدی، مج - فرو نگریدی ۱۸ - مپ ۲ : و تاثری
 در نظرش آمدی. مج : تاثری بدیدی، بنیاد - و چون فرو نگریدی ثری را بدیدی
 ۱۹ - بنیاد + مدت ۲۰ - مپ ۲ : چند ۲۱ - مپ ۲ : گرد وی گشت
 ۲۲ - مپ ۲ -، هرگز سلاح ۲۳ - مج و بنیاد : بر ۲۴ - مپ ۲ و مج :
 و رعش ۲۵ - متن و مپ ۲ : دیگر

عصابی در دست گرفت و به صومعه برصیصا در آمد و با او به عبادت مشغول شد و شب و روز او را مؤانست می کرد و حکایات عجب^۱ می گفت^۲. برصیصا پنداشت که او را دوستی^۳ بحاصل شده است، و ندانست که او^۴ روز دزدی است که^۵ حفره در حجره عصمت آدم بریده است. روزی به مهمی برون آمد. ابلیس بر عقب او بیرون شد. چون برصیصا به در نخاس برده رسید به دنباله^۶ چشم در کنیزکان نگاه^۷ کرد.

ابلیس با خود^۸ گفت^۹: سر رشته^{۱۰} اوزود^{۱۱} به دست آمد^{۱۲}. چون برصیصا به صومعه باز گشت امیر ولایت را دختری بود زیبا و در حسن و جمال بی همتا، با رویی چون خورشید تابان و قدی چون سرو خرامان^{۱۳}. ابلیس به نق^{۱۴} بوالعجبی خود علت صرع در آن دختر پدید آورد تا آن صاحب جمال^{۱۵} در دست جنون زبون شد و اطبا در^{۱۶} معالجت او^{۱۷} مبالغت ها^{۱۸} نمودند، مفید نیفتاد^{۱۹}. منجمان و معزمان^{۲۰} در تنجیم و تعزیم^{۲۱} انواع مجاهدت تقدیم نمودند،

-
- ۱- مپ ۲ و مج: عجیب، مج + و غریب ۲- مج + برصیصا را عادت
بود که چون طعام بخوردی به قضای حاجت بیرون رفتی ابلیس سیزده شب روز از سجاده خود غایب نشد ۳- مج + موافق ۴- مپ ۲ + را
۵- مپ ۲ + نقب و ۶- مپ ۲: به دنبال ۷- مپ ۲: نگاهی
۸- مپ ۲ و مج- با خود ۹- مپ ۲: اندیشید + که ۱۰- مج +
تدبیر ۱۱- مج- او زود ۱۲- مج: باز یافتم ۱۳- مپ- ۲
و قدی چون سرو خرامان ۱۴- متن: سبب، مپ ۲: تزویر، بنیاد: شب به
۱۵- مپ ۲: تا او ۱۶- متن و مپ ۲ و بنیاد: از ۱۷- مپ ۲: آن
۱۸- متن و بنیاد: مجاعلت، مپ ۲- مبالغت ها ۱۹- مپ ۲: فروماندند
۲۰- مج- و معزمان ۲۱- مج: تقویم

چون اسباب طلسمات ساخته شد^۱ ابلیس از گوشه خانه آواز داد که علت او را^۲ حمایل عنبر^۳ سارا باید و مراعات دم برصیصا مؤثر آید^۴. چون این نداری بشنیدند^۵ دختر را آراسته با جمعی از زنان به صومعه برصیصا آوردند. برصیصا چون آن جمال آراسته و ۶ ماه ناکاسته^۶ بدید دل دربر او طپیدن گرفت^۷ و ابلیس در تزیین و^۸ تلبیس مدد^{۱۰} کردن گرفت و دست از بوالعجبی برداشت^{۱۱} تا بداند که مراعات دم برصیصا مؤثر آمد^{۱۲}. چون صومعه خالی شد، برصیصا پیش دختر آمد و ساعتی خود را نگاه داشت و عاقبت چون در آن^{۱۳} ساعد سیمین بدید نرم نرم^{۱۴} دست بر ساق نهاد و زهد بر طاق^{۱۵}. چون روزی چند از وصال جمال^{۱۶} دختر^{۱۷} تمتع گرفت دختر حامله شد و اثر حمل ظاهر گشت. ابلیس او را گفت: اگر سلطان خبر یابد که دختر از تو حامله شده است ترا زنده نگذارد. برصیصا گفت: تدبیر چیست؟ گفت: آن که دختر را بکشی و چون خبر او پرسند^{۱۸}

-
- ۱ - مپ ۲ - چون اسباب طلسمات ساخته شد ۲ - مع : این علت را
- ۳ - مپ ۲ - عنبر ۴ - مپ ۲ و مع و بنیاد - مؤثر آید ۵ - متن : چون برصیصا به صومعه اندر آمد ۶ - متن : چون ۷ - مپ ۲ - آراسته و ماه ناکاسته
- ۸ - بنیاد - دختر را آراسته با جمعی از زنان طپیدن گرفت ۹ - مع
- در تزیین ۱۰ - مع - مدد ۱۱ - مپ ۲ - و دست از بوالعجبی برداشت
- ۱۲ - مپ ۲ : و دم برصیصا مؤثر آمد، بنیاد : و گفت بدانید که مراعات دم برصیصا مؤثر آمد، متن - و ابلیس در تزیین و تلبیس کردن مؤثر آمد
- ۱۳ - متن مپ ۲ - آن ۱۴ - متن و مپ ۲ : زمزم ۱۵ - مع +
- نهاد ۱۶ - متن : جمال وصال، مپ ۲ : جمال ۱۷ - مپ ۲ : او
- ۱۸ - مپ ۲ - و چون خبر او پرسند

گویی که^۱ بمرد و به خاکش^۲ دفن کردم ، و چندان ازین انواع بگفت که^۳
 برصیصا دختر را بکشت و دفن کرد . ابلیس به نزدیک پادشاه آمد و گفت :
 فلان زاهد با دختر تو^۴ زنا کرد و دختر از او^۵ بار گرفت و او را^۶ بکشت و
 به خاک^۷ دفن کرد، و اگر باور ندارید^۸ خاک [را] باز کنید^۹ تا معلوم گردد. چون
 کسان^{۱۰} پادشاه بیامدند و تفحص کردند حال بر آن جمله بود^{۱۱}. او را بگرفتند
 و به استخفاف تمام^{۱۲} به شهر بردند، و داری بزدند^{۱۳} تا او را صلب کنند^{۱۴}.
 ابلیس پیش او^{۱۵} آمد و گفت : اگر از این ورطه خلاص می خواهی مرا سجده
 کن تا من ترا ازین واقعه خلاص دهم . آن بدبخت مخدول^{۱۶} ابلیس را سجده
 کرد . چندانکه از دایره ایمان برون رفت ابلیس او را گفت : من از تو بیزارم
 و او را بگذاشت و برفت . آن جماعت او را صلب کردند و بعد از آن چندان
 مجاهده بی ایمان برفت .

و شك نیست که خذلان و حرمان^{۱۷} دولت^{۱۸} حکمی است^{۱۹} درازل
 سابق و نقشی است^{۲۰} بر لوح محفوظ مثبت^{۲۱}، و هر^{۲۲} چه از خیر و شر و نفع و

- ۱ - متن - که ۲ - مپ ۲ : به خاک ۳ - متن - که ، مپ ۲ -
 و چندان از این انواع بگفت که ۴ - مپ : شما ۵ - مپ ۲ و مپ - از
 او ۶ - متن و مپ ۲ - او را ۷ - مپ - به خاک ۸ - متن و مپ -
 و اگر باور ندارید ۹ - مپ ۲ : بکاوید ۱۰ - مپ ۲ : معتمدان
 ۱۱ - مپ ۲ : همچنان بود ، مپ + که او گفته ۱۲ - مپ ۲ - تمام
 ۱۳ - مپ : نصب کردند ۱۴ - مپ ۲ - تا او را صلب کنند ۱۵ - مپ ۲ :
 برصیصا ۱۶ - مپ ۲ - مخدول ۱۷ - مپ + و ۱۸ - مپ + و
 امکان ۱۹ - متن + که ، مپ ۲ + و ۲۰ - متن - نقشی است ،
 مپ ۲ - است ۲۱ - متن + است ۲۲ - متن و مپ ۲ : اگر

ضر و درشتی و نرمی و سردی و گرمی در عالم خاك^۱ و نشیب^۲ و^۳ جهان^۴
 کون و فساد پدید می آید همه تأثیر تقدیر است و آدمیزاد راه^۵ از آن گریزنی ،
 و در جمیع احوال مرد دیندار و صافی عقیدت، اعتقاد بر حول و قوت
 آفریدگار باید که^۶ کند و پناه به درگاه عزت^۷ او گیرد ، که قدرت بی عزل^۸
 و عظمت بی فتور^۹ او را^{۱۰} است. يَمْحُو^{۱۱} اللهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ

کمال قدرت و رحمت خدای جاودان دارد

که لطف او نسیم روح اندر تن روان دارد

ز فضل وافر او دان که این عنقای زرین پر

درین میدان خضرای سماوات آشیان دارد

عروس لعل^{۱۲} را مشاطة^{۱۳} تقدیر صنع او

کند گلگونه^{۱۴} و در پرده سنگش^{۱۵} نهان دارد

و گر ز آنجا برون آید سر زر^{۱۶} زیر پای آرد^{۱۷}

بگواز^{۱۸} کیست آن اعزب^{۱۹} که این^{۲۰} فرزندکان دارد

برای نصرت ملت ننگین^{۲۱} خاتم دولت

قرین خنصر^{۲۲} اقبال دستور جهان دارد

- ۱ - متن : حال ۲ - متن : به سبب ، مپ ۲ - نشیب ۳ - متن و
 مپ ۲ - و ۴ - مپ ۲ - جهان ۵ - متن و مپ ۲ - را ۶ - مپ - که
 ۷ - مپ - عزت ۸ - مپ : قدرت عز ۹ - مپ : عظمت مفر ۱۰ - متن
 و مپ ۲ - او را ۱۱ - متن و مپ ۲ و مپ : تصحیح قیاسی است
 ۱۲ - متن و مپ ۲ : باغ ، مپ ۲ + اجل ۱۳ - مپ : گلگونه ۱۴ - مپ :
 مشکش ۱۵ - متن : سرش در ، مپ : سوز ۱۶ - مپ : براغارد
 ۱۷ - مپ : کان ۱۸ - مپ - آن اعزب ۱۹ - مپ : کو
 ۲۰ - متن و مپ ۲ : ز بهر ۲۱ - متن و مپ ۲ : حضرت

ملاذ و ملجأ شاهان نظام الملك دریا دل
 که بر درگاه جاهش سر، فلک^۱ بر آستان^۲ دارد
 جنیدی نسبت و شبلی صفا آمد از آن فردا
 حسودش بایزید اندر کف^۳ دوزخ مکان دارد^۴
 همیشه باد خشک و تر لب و چشم حسود او
 که تا^۵ اهل هنر را شکر او^۶ رطب اللسان دارد

۱ - مپ ۲ : راسما ، مع آسمان ۲ - مع : بر نشان +

هر آن تیری که پراند کمان او سوی دشمن

کمان چرخ چون تیر فلک زه در دهان دارد

۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد : کو ، مع : شرقه ، تصحیح قیاسی است ۴ - مع +

بود چون تیر در جوزا هر آنگاهی قلم گیرد

بود خورشید اندر قوس هرگاهی کمان دارد

۵ - مپ ۲ : با ۶ - مپ ۲ : او را شکر

باب هشدهم

از قسم سوم

در مذمت کفران نعمت و جماعتی که به بلای ۱ آن مأخوذ شدند

هیچ خصلتی از اخلاق ذمیم^۲ و خصال نامحمود^۳ ذمیم^۴ تر از کفران نعمت نیست ، که^۵ آن خصلت در دین و دنیا نکوهیده است و در جمیع ادیان و ملل^۶ مذموم بوده است و مردم کافر نعمت به همه^۷ زبانها معاتب^۸ و ملوم ، و در دنیا عاقبت آن وخیم است^۹ و در عقبی خاتمت آن عذاب الیم . دلیل بر آنکه^{۱۰} آفریدگار عذاب را جزای کافر نعمتان^{۱۱} گردانید^{۱۲} ، قوله تعالی ،

۱ - مپ ۲ : به ، مع : به و بال ، بنیاد : در بلای ۲ - مع : ذمیمه

۳ - مع : نامحموده ، بنیاد - ذمیم و خصال نامحمود ۴ - مپ ۲ - ذمیم

۵ - مع : چه ۶ - متن و مپ ۲ : ملك ، بنیاد : ملت ۷ - مپ ۲ و مع :

معایب ۸ - مپ ۲ - است ۹ - مپ ۲ : برین آیت + که ، مع : برین

که ۱۰ - مع : کفران نعمت ۱۱ - مپ ۲ : آفریدگار تعالی فرموده

است ، مع : گردانیده

لَيْسَ شُكْرُكُمْ لِأَزِيدَ نَعْمٍ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ^۱ بیت

جانباز توام گرچه ندارم جان دو

جانم چو یکیست چون بود جانان دو

کفران حق نعمت^۲ از کفر بتر

زیرا که بود کفر یکی کفران دو

و چندانکه شکر در اخلاق انسان محمود است قبح کفران نعمت به همان سبب^۳ ثابت^۴ باشد، و در باب شکر و ذکر احوال شاکران آنچه به طرف مدح شکر نعمت دارد^۵ طرفی تقریر کرده ایم اکنون حکایتی چند از ذکر کافر نعمتان و آنچه به شومی کفران نعمت^۶ بدیشان رسید تقریر کنیم بمشیه الله و عون^۷.

حکایت (۱) آورده اند که چون صیت کرم صاحب عباد با باد^۸ همعنان شد و به اطراف و اکناف عالم رسید، فضلا از^۹ اقطاع^{۱۰} و ارباع جهان روی به حضرت او آوردند و وفود نیاز و قوافل حاجت به بارگاه کرمش^{۱۱} روان شدند^{۱۲}. استاد ابوبکر خوارزمی که از فحول ادبای جهان و استاد^{۱۳} فضلی کیهان^{۱۴} بود به خدمت او پیوست و چون بر در سرای او بایستاد^{۱۵} حاجب را

۱ - مع : و مؤلف کتاب را درین معنی رباعی است ، نظم : ۲ - مع

+ تو ۳ - مپ ۲ : سنت ، مع : نسبت ۴ - مع - ثابت

۵ - مپ ۲ - آنچه به طرف مدح شکر نعمت تعلق دارد ۶ - مپ ۲ : آن

۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد - بمشیه الله و عون ۸ - مع + صبا ۹ - مع

+ اقصی ۱۰ - مع : اقطاع ۱۱ - مع - کرمش ۱۲ - مپ ۲ -

فضلا از اقطاع کرمش روان شدند ۱۳ - مپ ۲ - جهان و استاد

۱۴ - مپ ۲ : جهان ۱۵ - مپ ۲ : چون برسد

گفت : به حضرت صاحب عرضه دار که ادیبی به خدمت آمده است.^۱
 حاجب^۲ عرضه داشت^۳. صاحب^۴ گفت : او را بگویی که ادیب کسی باشد که
 او را پنجاه دیوان شعرای^۵ عرب یاد بود . حاجب پیامد و باز گفت^۶. ابوبکر
 گفت : برو و بگویی که پنجاه دیوان^۷ هم کم بود^۸ از آن^۹ مردان فحول شعرا
 خود چه قدر بود ؟ چون با صاحب بگفتندی ، گفت : همانا که استاد ابوبکر
 خوارزمی است . پس او را تبجیل و تعظیم بسیار کرد و در حق او الطاف و
 انعام بیشمار مبذول داشت^{۱۰} و چنان باران احسان بر فرق احوال او بارید که
 در نعمت غرق شد و در خود نگنجید و از آن نعمت سیر آمد و بهانه طلبیدن
 گرفت^{۱۱}، تا شبی در خدمت صاحب نماز می کردیم . امام در نماز می خواند
 که « لَیْلَافِ قَرِیشِ اِیْلَافِہِمُ الْآیَۃُ » استاد ابوبکر گفت : این امام را صاحب
 فرموده است تا به قصد این سوره خواند و بر ما منت خود آشکارا می کند ؛
 یعنی اَطْعَمَهُمْ مِنْ جَوْعٍ و اَمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ پس این را بهانه ساخت و از
 خدمت او بگریخت و او را هجوهای زشت گفت^{۱۲}، و یکی از آن جمله این
 بود که گفت^{۱۳} :

۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد - حاجب را گفت به خدمت آمده است

۲ - متن : حاجت ۳ - مپ ۲ + که صاحب ادیب ایستاده است

۴ - مپ ۲ - صاحب ۵ - مع : شعر ۶ - متن : صاحب به استاد ، مع :

حاجب با استاد گفت ۷ - مپ ۲ و مع + عرب ۸ - مع : اندک باشد

۹ - مع - از آن ۱۰ - مپ ۲ - و در حق او الطاف داشت .

۱۱ - مپ ۲ - و بهانه طلبیدن گرفت ۱۲ - مع : کرد ۱۳ - مپ ۲ - و

یکی از آن جمله بود که گفت

شعرا

لَا تَمْدَحَنَّ ابْنَ عِبَادٍ وَ إِنِّ هَظَلْتُ

كَفَاهُ بِالْجُودِ حَتَّى جَاوَزَ الدَّيْمَا

فَهَبْدِهِ خَطَرَاتٍ مِّنْ وَسَاوِسِهِ^۲يُعْطَى وَ يَمْنَعُ لَا^۳ بَخْلًا وَلَا كَرَمًا

و چون به خراسان آمد بسی بر نیاسد که وفات کرد و از عمر برخوردار

نیافت و صاحب عباد او را در آن معنی می گوید : شعر

أَقُولُ لِرَكْبٍ^۴ مِّنْ خِرَاسَانَ وَ إِفْدَاأَمَاتٍ^۵ خَوَارِزْمِيَّكُمْ^۶ قَالَ^۷ لِي نَعَمْفَقُلْتُ اكْتُبُوا بِالْجَصِّ^۸ مِّنْ فَوْقِ قَبْرِهِأَلَا لَعَنَ الرَّحْمَنُ^۹ مَنْ كَفَرَ النِّعَمَحکایت (۲) آورده اند که چون طاهر ذوالیمینین در خدمت^{۱۰} مأمون^{۱۱}قربتی^{۱۲} حاصل کرد^{۱۳} و تمامت اشغال را ضبط کرد^{۱۴}، و احمد ابو خالد که

وزیر بود در منصب وزارت آثار کفایت به اظهار می رسانید و میان طاهر و

احمد مصادقت به کمال بود، و هر چه کردند به موافقت و مشورت یکدیگر

۱ - مپ ۲ : نظم و نثر ۲ - بنیاد : وسوس ۳ - مپ + بخاف

۴ - متن و مپ : ارکب ۵ - متن : اماماً ، بنیاد : امامات ۶ - متن و مپ :

به خوارزمکم ، بنیاد : حوالی معکم ۷ - متن : قاله ، مپ : قبل

۸ - مپ : ما بجص ۹ - متن و بنیاد : الله ۱۰ - مپ ۲ و مپ +

امیرالمومنین ۱۱ - مپ ۲ - مأمون ۱۲ - مپ ۲ : قربی

۱۳ - مپ ۲ : شد ۱۴ - مپ ۲ - و تمامت اشغال را ضبط کرد

کردندی ، و هرگاه که امیرالمؤمنین را نظر بر طاهر افتادی^۱ از برادر خود محمد امین یاد آمدی^۲ و نزدیک بودی که آب از دیده^۳ او روان شود ، و به تکلف^۴ خود را نگاه داشتی ، و طاهر گاه گاه اثر تغیر در امیرالمؤمنین می دیدی و^۵ از آن متأثر شدی^۶. تا روزی طاهر به خدمت امیرالمؤمنین در آمد. مأمون^۷ چون نظر بر وی انداخت^۸ او را^۹ از برادر خود^{۱۰} یاد آمد و جهان بر وی تاریک گشت و سر در پیش افکند . طاهر^{۱۱} گفت : یا امیرالمؤمنین موجب قبض و تنگدلی به جهت^{۱۲} چیست؟ بحمدالله جهان به فرمان است و یکران^{۱۳} امکان^{۱۴} در زیر ران ، فرمان اعلی در نفاذ با قضا قرین است ، و عرصه مملکت تمامت روی زمین^{۱۵} . همه سران بر^{۱۶} فرمان^{۱۷} امیرالمؤمنین^{۱۸} گردن نهاده اند^{۱۹} و همه گردنکشان سر بر خط مطاوعت نهاده^{۲۰} ، اگر ترا^{۲۱} واقعه ای حادث شده است اشارت فرمای تا در دفع آن ناهیه^{۲۲} کمر خدمت بر میان بندم .

مأمون فرمود: که آدمیزاد بی غم نباشد و هر غمی را با کس نتوان گفت.

-
- ۱ - مپ ۲ : طاهر را بدیدی ۲ - مع : کردی ۳ - مع - او
 ۴ - مپ ۲ - و به تکلف ، مع : به تکلیف ۵ - مپ ۲ - و طاهر گاه گاه
 می دیدی و ۶ - مپ ۲ : می شد ، مع : می شدی ۷ - متن و بنیاد : و
 ۸ - مپ ۲ - مأمون چون نظر بر وی انداخت ۹ - مع - او را
 ۱۰ - مپ ۲ و مع : خودش ۱۱ - مع + به خدمت پیش آمد و
 ۱۲ - مپ ۲ - و تنگدلی به جهت ، مع - به جهت ۱۳ - مپ ۲ : متکبران
 ۱۴ - مپ ۲ - امکان ۱۵ - مپ ۲ - در نفاذ با قضا تمامت روی زمین
 ۱۶ - مع - بر ۱۷ - مپ ۲ - سران بر فرمان ۱۸ - مپ ۲ و مع +
 را ۱۹ - مع : داده اند ۲۰ - مپ ۲ - و همه گردنکشان
 نهاده ۲۱ - مپ ۲ + نیز ۲۲ - مپ ۲ - ناهیه + و رفع آن ناهیه

طاهر از آنجا برون آمد و دو بست هزار درم به نزدیک^۱ حسن خادم فرستاد که از خواص خادمان مأمون بود و از وی التماس کرد تا^۲ به لطایف حیل^۳ از مکنون ضمیر مأمون معلوم کند و موجب تناکر^۴ خاطر او باز پرسد^۵. حسن خادم فرصت نگاه^۶ داشت تا وقتی که امیرالمؤمنین مأمون به جهت نداوی قدحی نبید بخورد، و حسن از راه گستاخی گفت: یا امیرالمؤمنین بنده بی ادبی می کند و عرضه می دارد که امروز بامداد چون طاهر به خدمت^۷ در آمد امیرالمؤمنین^۸ آب در چشم آورد^۹ و آثار تنگدلی در بصره^{۱۰} او^{۱۱} ظاهر شد^{۱۲}، سبب چه بود؟ مأمون ساعتی^{۱۳} مدافعت کرد و آخر الامر^{۱۴} فرمود^{۱۵} که این سر با تو بگویم و لکن نباید که سر^{۱۶} در کار این سر کنی و از زبان تو کسی دیگر بشنود^{۱۷}. حسن گفت: بنده را به افشای سر امیرالمؤمنین^{۱۸} چه کار! مأمون گفت: این طاهر برادر مرا بکشته است به زاری زار و آن نه به جهت اخلاص من بوده است بلکه به^{۱۹} تعصب هرثمه بوده است، و هرگاه که نظر من بر وی افتد خون در تن من بجوشد و مرا از برادر خود یاد^{۲۰} آید.

-
- ۱ - مپ ۲ : به نزد ۲ - مپ ۲ : تا از وی التماس کند ۳ - مپ ۲
 + و ۴ - مع : تقسم ۵ - مپ ۲ - و موجب تناکر خاطر او باز پرسد
 ۶ - مع + می ۷ - متن و مع + امیرالمؤمنین ۸ - مپ ۲ : آن خداوند
 را ۹ - مپ ۲ : آمد ۱۰ - مپ ۲ - بصره ۱۱ - مع : مبارک
 ۱۲ - مع : شده ۱۳ - مپ ۲ - ساعتی ۱۴ - متن : سر امر
 ۱۵ - مع : او را گفت ۱۶ - مع : سرت ۱۷ - مپ ۲ - و از زبان تو
 کسی دیگر بشنود ۱۸ - مپ ۲ - امیرالمؤمنین ۱۹ - مع + سبب
 ۲۰ - متن - یاد، مپ : آن یاد

حسن گفت: این سهل^۱ است، بفرمای تا من طاهر را در پیش^۲ خدمت^۳ تو گردن بزنم. مأمون گفت: این نیز هم مصلحت نیست، چه بسیار خلل در ملك به سبب^۴ این سیاست پدید آید. حسن خادم در سر^۵ مر^۶ طاهر را خبر کرد^۷، و طاهر^۸ در شب به نزدیک احمد ابو خالد شد و حال تقریر کرد و گفت: تدبیری ساز هر چند زود تر از پیش او دور تر روم^۹ و^{۱۰} از دور او را اطاعت می دارم^{۱۱} و خدمت می کنم. احمد^{۱۲} گفت: کجا خواهی^{۱۳} تا^{۱۴} از جهت تو مقرر کنم. طاهر گفت: خراسان که هوای آن صحیح است، و نسیم آن علیل و دخل آن کثیر است و تبعه^{۱۵} آن قلیل^{۱۶}. روز دیگر احمد ابو خالد به نزد مأمون آمد و گفت: دوش بنده را دل به نظم^{۱۷} حال خراسان نگران می^{۱۸} بود و در اندیشه^{۱۹} آن بودم^{۲۰} که اگر خصمی پدید آید^{۲۱} دفع آن چگونه^{۲۲} میسر شود^{۲۳}. مأمون گفت: مدتیست تا من هم درین اندیشه ام تدبیر آن چیست؟ احمد گفت: بنده را در خاطر می آید که اگر^{۲۴} طاهر حسین را نامزد کنیم و

-
- ۱ - مپ ۲ و مج + کاری ۲ - مپ ۲ - پیش ۳ - مج - خدمت
 ۴ - مپ ۲ : بدین سبب، مج : از ۵ - مپ ۲ : شب ۶ - مپ ۲ - مر
 ۷ - مپ ۲ + که هم چنین است ۸ - مپ ۲ + هم ۹ - متن و مج :
 بزودی مرا از پیش او دورتر فرست ۱۰ - متن و مج : تا ۱۱ - مپ ۲ -
 می دارم ۱۲ - مج + ابو خالد ۱۳ - مج + رفت ۱۴ - مج :
 که ۱۵ - بنیاد : خرج ۱۶ - مپ ۲ - و نسیم آن علیل و دخل
 آن قلیل ۱۷ - مج : به غم، مپ ۲ : نظر در ۱۸ - مپ ۲ - می
 ۱۹ - مپ ۲ : و می اندیشیدم، مج : اندیشه می کردم ۲۰ - مج - که
 ۲۱ - مج + از آن ۲۲ - مج - چگونه ۲۳ - مج : نشود
 ۲۴ - مپ ۲ و مج - اگر

آن ولایت به وی دهیم^۱ دل ما به کلی از آن ممالك^۲ فارغ آید. مأمون گفت: نباید که^۳ کار^۴ طاهر به^۵ خراسان مستقیم شود و ما را خلاف^۶ کند و رقبه از^۷ رقبه طاعت^۸ ما بکشد^۹! احمد ابو خالد گفت: این نتوان بود و من ضامن ویم و یقین^{۱۰} واثق است^{۱۱} که اگر او نعمت امیر المؤمنین را به کفران مقابله کند خدای عز و جل او را بگیرد و عبرت کافر نعمتان گرداند. پس طاهر را منشور امارت^{۱۲} خراسان دادند و او بدان طرف رفت و آن ولایتها را ضبط کرد^{۱۳} و چندانکه کار او راست ایستاد^{۱۴} و لشکرها بروی جمع^{۱۵} شد^{۱۶} دم خلافت زد و عصیان آشکارا^{۱۷} کرد و نام امیر المؤمنین از خطبه برون کرد و به نام یکی از معارف سادات خطبه کرد و آن شب چون به خانه آمد و استراحت کرد^{۱۸} بامداد او را مرده یافتند و کس ندانست که سبب مرگ او چه گونه^{۱۹} بود، و وخامت^{۲۰} عاقبت کفران نعمت به وی رسید. و چون این خبر به امیر المؤمنین مأمون رسید گفت: هر بنده ای^{۲۱} که کار خود به حق باز گذارد کرم آفریدگار تعالی کار او را^{۲۲} چنین کفایت کند.

- ۱ - مپ ۲ + و ۲ - مپ ۲ - ممالك ، مع : مملکت ۳ - مع :
- چون ۴ - مع + آخر ۵ - مع - به ۶ - مع : خلافت
- ۷ - متن : در ، بنیاد - از ۸ - بنیاد - طاعت ۹ - متن و بنیاد : بشکند،
- مپ ۲ - و رقبه از رقبه طاعت ما بکشد ۱۰ - مع + من ۱۱ - مپ ۲ -
- و یقین واثق است ۱۲ - مپ ۲ - امارت ۱۳ - مپ ۲ - و آن ولایتها
- را ضبط کرد ۱۴ - مپ ۲ : شد ۱۵ - مع : مجتمع ۱۶ - مپ ۲ :
- آمدند ، مع : شد ۱۷ - مپ ۲ : ظاهر ۱۸ - مپ ۲ : بخفت
- ۱۹ - متن و مع - گونه ۲۰ - متن : خاتمت ۲۱ - مپ ۲ : هر آن بنده
- ۲۲ - مپ ۲ - را

بیت

بنده چو با حکم کردگار بسازد

بی غم و رنجش خدای کار بسازد

حکایت (۳) چنین آورده اند که در کوفه صرافى بود متمول^۱ و با ثروت، و با وفور نعمت^۲ مروتنى بکمال و سخاوتى بغایت^۳ داشت و او را با عوانى دوستى بود، و این صراف در حق او^۴ به کرات انعام و احسان مبذول داشته، چون در کوفه فتنه ها پدید آمد آن عوان در آن فتنه ها خود را ظاهر کرد و^۵ خوارج را^۶ معاونت و مظاهرت^۷ نمود. چون مصعب بن^۸ زبیر بر آن ولایت والى شد آن^۹ عوان در وثاق این صراف متوارى شد و مدتى مدید و عهدهى بعید متوارى^{۱۰} بماند، و بر دستگاه و نعمت^{۱۱} صراف وقوفى تمام یافت، تا آنگاه که حجاج به کوفه آمد و مصعب را بکشت و کوفه را^{۱۲} بگرفت، آن عوان به خدمت حجاج پیوست و در نوبت^{۱۳} او^{۱۴} آثار کفایت ظاهر گردانید، و^{۱۵} روزى حجاج او را گفت: که آخر از کفایت و کردانى^{۱۶}

- ۱ - متن و بنیاد: متمول ۲ - مپ ۲ - با وفور نعمت ۳ - متن -
 به کمال و سخاوتى به غایت، مع: با کمال و فتوتى به غایت ۴ - مع: این
 عوان ۵ - مع: گردانیده بود، متن و بنیاد - در حق او به کرات انعام.....
 ظاهر کرد و ۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد - را ۷ - مپ ۲: مناصرت
 ۸ - مپ ۲ - ابن ۹ - متن - آن، مع: این ۱۰ - مپ ۲ - مدید و
 عهدهى بعید + آنجا ۱۱ - مپ ۲ و مع - و نعمت ۱۲ - متن و مع -
 ۱۳ - بنیاد + دولت ۱۴ - مپ ۲ - و در نوبت او
 ۱۵ - مپ ۲ و مع - و ۱۶ - مپ ۲ - و کردانى، مع: کردارى

تو هیچ توفیری نخواهد بود؟ اگر از مخالفان کسی را می شناسی^۱ اعلام باید داد تا تدارك آن کرده شود.^۲ آن عوان کافر نعمت گفت : امیر در دولت باقی باد.^۳ اینجا^۴ صراف^۵ است، مردی متمول^۶ با ثروت، و سبب غنا^۷ و ثروت او آنست که^۸ شش هزار دینار مصعب به دست او امانت بوده است. حجاج به احضار آن صراف^۹ مثال فرمود، و فرمود تا او را به تکلیف و تعنیف بیاوردند^{۱۰} و در مطالبه کشیدند و انواع بلا بر وی رسانیدند. او گفت^{۱۱} : مرا^{۱۲} به خدمت حجاج برید. چون او را در پیش حجاج آوردند^{۱۳}، حجاج^{۱۴} گفت : مال مصعب بگزار و خلاص یاب^{۱۵}. آن مرد^{۱۶} گفت : امیر را بقا باد^{۱۷}، مصعب را^{۱۸} به نزدیک من امانتی نیست و من متصرف او نبودم^{۱۹}. حجاج گفت : فلان عوان چنین تقریر^{۲۰} می کند. گفت : آری گناه من همین قدر بیش نبوده است که دو سال او را مخفی^{۲۱} داشته ام و درین مدت خرج^{۲۲} از وی و فرزندان وی

۱ - مپ ۲ : داری ۲ - مپ ۲ و مج - تا تدارك آن کرده شود

۳ - مپ ۲ - امیر در دولت باقی باد ۴ - متن و بنیاد : در آنجا

۵ - مپ ۲ - مردی متمول ۶ - مج : غنیمت ۷ - مپ ۲ - سبب غنا
 آنست که

۸ - مپ ۲ : او ۹ - مپ ۲ - و فرمود تا او را
 بیاوردند

۱۰ - مپ ۲ : چون بیاوردند و در مطالبت و عقوب کشیدند

۱۱ - متن - مرا ۱۲ - مپ ۲ و مج - مرا به خدمت حجاج آوردند

۱۳ - مپ ۲ و مج + او را ۱۴ - مج : تا خلاص یابی ۱۵ - مپ ۲ -

آن مرد ۱۶ - مپ ۲ + مال ۱۷ - مپ ۲ - را ۱۸ - مپ ۲ -

و من متصرف او نبودم، مج : و من خازن او نبوده ام ۱۹ - مپ ۲ - تقریر

۲۰ - مج : در خانه خود مخفی ۲۱ - مپ ۲ : نعمت

دریغ نداشته‌ام^۱، و اگر امیر را^۲ بیاور نمی‌آید^۳ از زن و فرزندی^۴ او سؤال فرماید تا صدق مقال من روشن گردد. حجاج فرمان داد تا زن آن عوان^۵ را حاضر کردند^۶ و پرسید^۷ که درین فترتها شما کجا بودید؟ گفت: در خانه فلان صراف، و او در حق ما آن^۸ انعام و^۹ احسان^{۱۰} کرد که^{۱۱} به عبارت، آن^{۱۲} وفا نکند^{۱۳}. حجاج را معلوم شد که آن ناکس جزای احسان او به^{۱۴} بدی مقابله می‌کند، و آن سعایت محض دروغ و بهتان است^{۱۵}. بفرمود تا آن عوان را هزار چوب بزدند و ندا کردند که هر که نعمت منعم را به کفران مقابله کند و حق احسان مردمان فرو گذارد^{۱۶} جزای او اینست، و از صراف عذرخواست و او را اطلاق فرمود^{۱۷}، و آن مدبر بدبخت جام و بال کفران نعمت بپاشید و عقوبت بی‌وفایی در دنیا بکشید.

حکایت (۴) آورده‌اند که عمرو بن عبدالمک را به راستای^{۱۸} مسلمة^{۱۹} بن عوف حقوق بسیار و سوابق ایادی بیشمار بود^{۲۰} تا چون او را ایالت فوشنج^{۲۱}

۱ - مع : و به انواع نعمت در حق او و فرزندان او تلافی واجب داشتم

۲ - مپ ۲ - امیر را ۳ - مپ ۲ : نداری + امیر ۴ - مپ ۲ : از

فرزندان او ۵ - مپ ۲ : او ۶ - مپ ۲ و مع : آوردند ۷ - مپ :

گفت ۸ - مپ ۲ و مع - آن ۹ - مپ ۲ - انعام و ۱۰ - مپ ۲

+ بسیار، مع + آن ۱۱ - مع + آن ۱۲ - مع - آن

۱۳ - مپ ۲ - که بیان به عبارت آن نکند ۱۴ - متن - به

۱۵ - مپ ۲ - و آن سعایت است ۱۶ - مپ ۲ و حق احسان مردمان

فرو گذارد ۱۷ - مپ ۲ : رها کرد ۱۸ - مع : بر است، بنیاد : بر اشباه

۱۹ - متن : مسلمة، مع : سلمه ۲۰ - متن و بنیاد - ایادی بیشمار بود

۲۱ - متن - فوشنج، مپ : آن ناحیت

داد و مسلمة را مال بسیار جمع آمد و آلت و عدتی بيشمار بحاصل کرد^۱،
 هوس^۲ و سودای امیری^۳ او را باعث آمد و بر عمرو بن عبدالملك عاصی شد،
 و عمرو از بهر تدارك آن خلل^۴ به نفس خود حرکت فرمود، و لشکر جرّار در
 ظل رایت او^۵ متابعت^۶ نمودند^۷، و مسلمة^۸ عوف با سپاهی^۹ بسیار او را^{۱۰}
 استقبال کرد و بر شش فرسنگی ملاقات کردند، و چون کار به صلح قرار
 نگرفت روی به جنگ نهادند و حربی عظیم کردند^{۱۱} و به عاقبت شکست بر
 لشکر مسلمة^۸ عوف افتاد و در اثنای آن مسلمة را طعنه‌ای^{۱۲} آمد، چنانکه^{۱۳}
 از اسب در افتاد و در میان معرکه جان تسلیم کرد، و در آن حال عمرو بن
 عبدالملك به سر او رسید و او را در میان^{۱۴} خاك و خون غرق^{۱۵} دید، بر^{۱۶} سر
 او^{۱۷} بایستاد و این بیت بخواند شعر

يَا مَنْ نَرَاهُ^{۱۸} مُجَدَّلاً^{۱۹} فَوْقَ الثَّرَى

هَلْ يَجْلِبُ الْكُفْرَانُ إِلَّا مَا قَرَى

وبالی که طاعی ز کفران کشد

یقین دان که کافر ز کفران کشد

- ۱ - مپ ۲ - و آلت وعدتی بيشمار بحاصل کرد ۲ - مج + تفرد
 ۳ - مج : سری ۴ - مپ ۲ و مج - خلل ۵ - مج - او ۶ - مج
 + او ۷ - مپ ۲ - و لشکر جرّار نمودند ۸ - متن : مسلمة،
 مج : سلمه ۹ - مپ ۲ : مال ۱۰ - متن : حرکت، مج : ایشان را
 ۱۱ - مپ ۲ - و حربی عظیم کردند ۱۲ - مج + برسینه ۱۳ - مپ ۲ -
 را طعنه‌ای آمد چنانکه ۱۴ - مج - میان ۱۵ - مپ ۲ و مج : غرقه
 ۱۶ - متن - بر ۱۷ - مپ ۲ - بر سر او ۱۸ - متن و مپ ۲ : غذا،
 مج : حذا، تصحیح متن قیاسی است ۱۹ - متن : فخذلا، مج : مجدالا

حکایت (۵) در آن وقت که امیر اسماعیل^۱ سامانی رحمه الله علیه^۲ به حکم فرمان امیر المؤمنین^۳ معتضد با عمرو لیث حرب کرد و او را بشکست و عمرو را^۴ دستگیر کرد و او را در قفسی^۵ آهنین به حضرت خلافت^۶ فرستاد، آن روز که عمرو را به بغداد^۷ آوردند امیر المؤمنین^۳ معتضد بارعام داد و ضیع^۸ و شریف را احضار فرمود و^۹ در اثنای آن^{۱۰} این کلمات بر زبان راند که: «ان لنعم الملوك علیکم حقوقا فاذا ابطلتموها^{۱۱} بالكفران اتیکم^{۱۲} السوق^{۱۳} متقاضیه والله اعلم^{۱۴}» (کذا)

حکایت (۶) در آن وقت که بهرام چوبین از حرب پرویز منهزم بازگشت^{۱۵}، تنها، بی خدمتگاران و حاشیه می رفت^{۱۶}، در راه به خانه^{۱۷} پیرزنی نزول کرد و از آن پیرزن قدحی خواست که در^{۱۸} آنجا شراب^{۱۹} خورد. پیرزن کدویی^{۲۰} پیش^{۲۱} آورد. چون شرابی چند خورد^{۲۲} طبقی طلبید که نقل در آنجا کند. پیرزن طبقی سفالین^{۲۳} نا شسته پیش^{۲۴} آورد. بهرام بنشست

- | | | |
|-----------------------|---|---------------------------------|
| ۱ - مج + احمد | ۲ - مپ ۲ - رحمه الله علیه | ۳ - بنیاد - |
| امیر المؤمنین | ۴ - مپ ۲ - را | ۵ - مج : قفس |
| ۶ - مپ ۲ : به | ۷ - مج : در | ۸ - مج : دنی |
| خدمت او | ۹ - مپ ۲ : چون خلاق | ۱۰ - مج : در آن اثنا |
| حاضر آمدند | ۱۱ - مپ ۲ : مطلتموها ، متن : | ۱۲ - متن : اسلم |
| مطموها | ۱۳ - مج : اسیران | ۱۴ - مپ ۲ و مج - |
| والله اعلم | ۱۵ - مپ ۲ : گشت | ۱۶ - مپ ۲ - تنها بی خدمتگاران و |
| حاشیه می رفت | ۱۷ - مپ ۲ : در خانه ، مج : در بخانه | ۱۸ - مپ ۲ : از |
| ۱۹ - مپ ۲ و مج : آب | ۲۰ - مپ ۲ : کدوبنی ، مج : کدو | ۲۱ - مج |
| + او | ۲۲ - مپ ۲ - چون شرابی چند خورد ، مج : بخورد | ۲۳ - متن |
| و مپ ۲ و بنیاد : سفله | ۲۴ - مپ ۲ + او | |

و شراب خوردن گرفت^۱. پس^۲ آن زال را^۳ پرسید که مردمان در حق بهرام
چو بین چه می گویند؟ گفت^۴: می گویند که^۵ ناسپاسی و کفران نعمت پیش آورد
و عاقبت آن وخیم است. گفت: اگر کفران نعمت نورزیدی امروزش^۶ از
کدویی^۷ شراب نبایستی خورد^۸، و نقلدانش طبقی^۹ سفالین^{۱۰} ناشسته^{۱۱} نبودی.
حکایت (۷) آورده اند که چون^{۱۲} انعام و احسان و تربیت و عنایت
امیرالمؤمنین^{۱۳} معتصم در حق افشین^{۱۴} به غایت برسد او را بر اقران و اکفا
برگزید و به عنایت خویش مخصوص گردانید^{۱۵} و حرب بابک خرم دین را به
وی حوالت کرد، و آن کار بردست^{۱۶} او بر آمد و از آنجا مال و نعمت بی حد
او را بحاصل آمد^{۱۷} و طرایف^{۱۸} بسیار بدست آورد^{۱۹} و بطر^{۲۰} نعمت او را بر
کفران و عصیان باعث و محرض آمد و در فساد^{۲۱} ملک امیرالمؤمنین^{۲۲} کوشیدن
گرفت^{۲۳}، و عبدالله طاهر در خراسان قوی حال بود و لشکر بسیار داشت و

- ۱ - مج : خورد ۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد + از ۳ - مپ ۲ :
او ، مج و بنیاد : پرزن ۴ - مج - چه می گویند گفت ۵ - مپ ۲ - که
۶ - مج : امروز ۷ - مج - از کدویی ۸ - مج : در کوزی
۹ - مج : طبق ۱۰ - مپ ۲ : سفال ۱۱ - مپ ۲ - ناشسته
۱۲ - مج - چون ۱۳ - بنیاد - امیرالمؤمنین ۱۴ - بنیاد : امین
۱۵ - مپ ۲ - و به عنایت خویش مخصوص گردانید ۱۶ - مپ ۲ : به دست
۱۷ - مپ ۲ - او را بحاصل آمد ، مج : مروی را بحاصل شد ۱۸ - مج :
طرایفینه ۱۹ - مج : بدست او آمد ۲۰ - مج : نظر ۲۱ - مج :
افساد ۲۲ - مج + معتصم ، بنیاد : معتصم ۲۳ - مپ ۲ - و در فساد

ملك امیرالمؤمنین کوشیدن گرفت

می دانست که او را با وجود عبدالله طاهر کار^۱ نرود، و در فساد حال او کوشیدن گرفت^۲، و پیوسته او را در خدمت امیرالمؤمنین بد گفتی و قصدهای صریح^۳ کردی، و افشین می خواست که مالی که جمع کرده بود آنرا به ولایت چغانیان فرستد که ولایت او بود، و به طریقی^۴ امارت خراسان از امیرالمؤمنین^۵ معتصم بستاند و آنگاه عصیان آشکارا کند. پس وقتی هزار پاره تیغ گوهردار قیمتی در میان پنجاه خروار بار از^۶ نفایس و طرایف جامه ها و غیر آن تعبیه کرد و در میان کاروان به دست معتمدان خود به خراسان فرستاد. عبدالله طاهر را از آن حال خبر شد، و^۷ پیوسته از حال افشین متفحص بودی و بر اقوال و افعال او^۸ منهیان^۹ داشتی. چون آن کاروان به نسابور رسید و از آنجا به طرف چغانیان روانه شد، عبدالله سواری چند بفرستاد تا بر^{۱۰} سرحد، گذر^{۱۰} کاروان بگیرفتند و آن پنجاه خروار بار افشین را ببردند، و به مال و نفس^{۱۲} اهل کاروان هیچ تعرض نرسانیدند و بازگشتند^{۱۳}. پس^{۱۴} عبدالله طاهر به خدمت معتصم^{۱۵} ذکر^{۱۶}ی در قلم آورد که افشین هزار پاره تیغ با چندین طرایف به ولایت خود می فرستاد و من آن را بدین طریق^{۱۷} به دست آوردم و نسخت به خدمت

-
- ۱ - مع : اوعار ۲ - متن و بنیاد : کوشید ۳ - مپ ۲ - صریح
 ۴ - مپ ۲ و متن : به طریق ۵ - بنیاد - امیرالمؤمنین ۶ - متن -
 باراز، مپ ۲ - از ۷ - مع : چه ۸ - مع - او ۹ - مع : منهان
 ۱۰ - متن : بر ۱۱ - متن : بر آن ۱۲ - متن و بنیاد : نفایس
 ۱۳ - مپ ۲ - و بر اقوال و افعال او منهیان و بازگشتند ۱۴ - متن و
 مع : و ۱۵ - مپ ۲ - به خدمت معتصم ۱۶ - مپ ۲ : آنرا
 ۱۷ - مپ ۲ بدین طریق

فرستادم تا فرمان برچه جمله^۱ صادر شود؟ معتصم جواب مکتوب^۲ به خط خود^۳ نوشت^۴ و او را محمّدت فرمود و گفت^۵ که: شمشیرها^۶ به مردان کار باید داد و مال را نگاه باید داشت تا متصرف آن معین کرده آید^۷، و چون خبر بردن مال^۸ به افشین رسید به خدمت امیر المؤمنین عرضه داشت که: عبدالله طاهر ضعیف شده است و در ولایت او دزدان راه می زنند و مال و قماش^۹ بازرگانان^{۱۰} می برند و او دفع نمی تواند کرد^{۱۱}. معتصم جواب نداد، که^{۱۲} او را معلوم بود^{۱۳} که بنای^{۱۴} آن سخن از کجاست، و^{۱۵} افشین به نزدیک احمد نصر که امیر گرگان و طبرستان^{۱۶} بود نامه نوشت و در آنجا ذکر کرد که: مرا معلوم است^{۱۷} که تو در^{۱۸} کیش منی و اعتقاد^{۱۹} من داری، و من در حضرت خلافت ترامعین و مربی ام^{۲۰} باید که بازرگان و طبرستان بازگیری^{۲۱} و مر^{۲۲} عبدالله طاهر را^{۲۳} تمکین نکنی، و اگر قصد تو کند بدان مال^{۲۴}، خشم گیری و

- ۱ - متن و مپ ۲ جمله ۲ - مپ ۲ + او، مپ ۲ - مکتوب
 ۳ - مپ ۲ - خود ۴ - متن و مپ: در قلم آورد ۵ - مپ ۲ - و او را
 محمّدت فرمود و گفت، مپ: فرمان داد ۶ - را ۷ - مپ ۲ - تا
 متصرف آن معین کرده آید، مپ: تا متصرف آن تعیین کرده آید ۸ - مپ ۲:
 این خبر ۹ - مپ: و قماش ۱۰ - مپ ۲ - و قماش بازرگانان
 ۱۱ - مپ ۲ - کرد ۱۲ - مپ ۲: و، مپ: بدان سخن التفات نکرد چه
 ۱۳ - مپ ۲ - دانست ۱۴ - مپ ۲ - بنای ۱۵ - مپ ۲: پس
 ۱۶ - مپ ۲ - و طبرستان ۱۷ - مپ ۲ - و در آنجا ذکر کرد که مرا معلوم
 است ۱۸ - متن: از ۱۹ - مپ ۲ + بکیش ۲۰ - مپ ۲ - و من
 در حضرت مربی ام ۲۱ - مپ ۲: به عبدالله ندهی ۲۲ - متن: بر
 ۲۳ - متن - را ۲۴ - مپ ۲ - و مر عبدالله طاهر را بدان مال

با او حرب کنی ، و من ذکر^۱ عدت و شوکت تو پیش امیرالمؤمنین عرضه دارم و باز نمایم که عبدالله طاهر تاب مقاومت او ندارد^۲ و هرآینه^۳ او مرا به حرب تو نامزد کند. چون من بیایم هردویکی شویم و عبدالله طاهر را براندازیم^۴ و ولایت میان خود^۵ تقسیم کنیم . و چون نامه به احمد رسید عصبیان آشکارا کرد و مال^۶ باز گرفت^۷. عبدالله طاهر آن معنی را به حضرت خلافت^۸ آنها کرد، و امیرالمؤمنین نسختی^۹ فرستاد به گرگان^{۱۰} به نزدیک احمد نصر و مال طلبید. احمد نصر به افشین نامه فرستاد^{۱۱} که مرا بر عصبیان بعث و^{۱۲} تحریض کردی، اکنون امیرالمؤمنین از من مال می طلبد ، و من هردو را خصمی چگونه توانم کرد^{۱۳}؟

افشین به نزدیک او نوشت که^{۱۴}: مستخدم^{۱۵} خلیفه را بی غرض باز گردان^{۱۶}، و معتصم در^{۱۷} اندیشه می بود که آن کار را چگونه بردارد ، و در اثنای آن حال افشین صد مرد از معتمدان خود برگزید و هر مردی را سه هزار

-
- ۱ - متن و بنیاد : در ۲ - مپ ۲ - و من ذکر عدت او ندارد
 ۳ - متن و مج - او ۴ - متن : براندازم ۵ - مپ ۲ - میان خود
 ۶ - مج + از عبدالله طاهر ۷ - مپ ۲ : ندارد ۸ - مپ ۲ - خلافت
 ۹ - مپ ۲ : شخصی ، مج : مسخی ۱۰ - مپ ۲ - به گرگان ۱۱ - مپ ۲ :
 کرد ۱۲ - متن : و بعث ، مپ ۲ : باعث ۱۳ - مج : چگونه بر خود
 خصم توانم کرد ۱۴ - مپ ۲ - که ۱۵ - مج : مسخی ، بنیاد : مسخت
 ۱۶ - مپ ۲ - مستخدم خلیفه را بی غرض بازگردان ، مج + و هرآینه مرا نامزد حرب
 تو کند و غرض ما بحصول پیوندد . احمد نصر مسخی را بی غرض بازگردانید
 ۱۷ - متن و مج + آن

دینار سرخ در همیانی^۱ دوخته^۲ کرد^۳ و بداد تا در میان بندند^۴ و صد خروار
 بار از^۵ بنگاههای پادشاهانه و فرشهای خسروانه^۶ که از حرب بابلک^۷ به دست
 او افتاده بود راست کرد و بدین صد مرد داد، و ایشان را به ولایت خود فرستاد،
 و به عبدالله طاهر نامه نوشت^۸ که : قدری بار به ولایت می فرستم باید که
 معتمدان مرا بدرقه دهد تا از ولایت او^۹ به سلامت بگذرند ، و چون آن^{۱۰}
 مردمان با^{۱۱} بارها^{۱۲} به نشابور رسیدند عبدالله طاهر^{۱۳} از حال زر^{۱۴} خبر شده
 بود^{۱۵} و در شب بفرستاد تا صد مرد^{۱۶} را بگرفتند و زر را^{۱۷} از ایشان بستند^{۱۸}
 و آن بارها را^{۱۹} در تصرف^{۲۰} آورد، و از آن صد مرد ده کس را^{۲۱} گردن بزد^{۲۲}
 و باقی را^{۲۳} در قلعه ها^{۲۴} محبوس کرد ، و به حضرت خلافت آنها کرد که : از
 مال افشین سیصد هزار دینار نقد و صد خروار بنه گاه^{۲۵} پادشاهانه از فرش^{۲۶}
 و کارخانه ها^{۲۷} که مثل آن کس ندیده است بسته ام فرمان چه باشد ؟

-
- ۱ - مپ ۲ : همیان ، مچ : همیانها ۲ - مپ ۲ - دوخته ۳ - مچ -
 کرد ۴ - مچ : بستند ۵ - متن - بار ، مپ ۲ - از ۶ - مپ ۲ -
 خسروانه ۷ - مچ + خرم ۸ - مپ ۲ : کرد ۹ - متن و بنیاد -
 او ، مپ ۲ - از ولایت او ۱۰ - متن و مچ و بنیاد - آن ۱۱ - متن و
 بنیاد : و ۱۲ - مپ ۲ + وزر ۱۳ - مچ + را ۱۴ - متن
 و بنیاد - زر ۱۵ - مپ ۲ : یافته بود ۱۶ - مپ ۲ : تا همه
 ۱۷ - مپ ۲ و مچ - را ۱۸ - متن و مچ : بستند ۱۹ - مپ ۲ - و آن
 بارها را ۲۰ - مپ ۲ + خود ۲۱ - متن : مرد ۲۲ - مپ ۲ :
 بکشت ۲۳ - متن و مپ ۲ - را ۲۴ - مپ ۲ - در قلعه ها
 ۲۵ - مپ ۲ : بار ۲۶ - مچ + و اوانی ۲۷ - مپ ۲ - از فرش و
 کارخانه ها

امیر المؤمنین معتصم فرستاد^۱ که آن^۲ زرها^۳ در وجه^۴ مواجب حشم نه
و لشکری نیکو بساز و با احمد نصر به گرگان^۵ حرب کن و او را بگیر، و آن
بارها و فرشها به جهت ما نگاه دار^۶. پس عبدالله طاهر بیست هزار مرد سوار
را^۷ مواجب تمام بداد و در صحبت پسر خود ابوالفضل طاهر بن عبدالله به
گرگان فرستاد و^۸ با احمد نصر حرب کرد، و حشم او چون شیران در لشکر
گرگان^۹ افتادند^{۱۰} و ایشان را^{۱۱} منهزم گردانیدند^{۱۲}، و احمد نصر گرفتار شد و
در خزانه^{۱۳} احمد نامه های افشین یافتند^{۱۴} که به نزدیک او نوشته بود. آن نامه ها
را به خدمت امیر المؤمنین فرستاد. امیر المؤمنین فرمان داد تا احمد نصر را^{۱۵}
به بغداد آوردند^{۱۶} و مجمعی بساخت^{۱۷} و آن نامه ها به افشین نمود^{۱۸} و گفت^{۱۹}:
تو چنین نبشته ای؟ او گفت: من ننوشته ام عبدالله طاهر صنعت کرده است^{۲۰}.

-
- ۱ - مپ ۲ : فرمود ۲ - متن - آن ۳ - متن و مچ - ها
۴ - مپ ۲ - وجه ۵ - مپ ۲ - گرگان ۶ - مپ ۲ - و آن بارها و
فرشها به جهت ما نگاه دار ۷ - متن - را ۸ - مچ + طاهر، مپ ۲ -
بیست هزار مرد سوار به گرگان فرستاد + همچنان کرد ۹ - متن
و بنیاد : ایشان ۱۰ - مپ ۲ - و حشم او افتادند ۱۱ - مپ ۲ :
لشکر او ۱۲ - مپ ۲ و مچ : گردانید ۱۳ - مچ + ها ۱۴ - مپ ۲ :
یافت ۱۵ - مپ ۲ - که به نزدیک او نوشته بود ۱۵ - متن - را
۱۶ - متن : حاضر کردند به بغداد ۱۷ - متن : و روزی معتصم از احمد نصر
یرسید و در میان مجمع ۱۸ - متن : آن نامه های افشین بر وی عرضه کرد،
مچ : و آن نامه های افشین را بر وی عرضه کرد ۱۹ - متن و مچ : که
۲۰ - مپ ۲ - عبدالله طاهر کرده است.

و^۱ قصد اوست . معتصم از احمد پرسید و او از افشین شرم داشت، گفت : او
ننوشته^۲ است . معتصم درخشم شد و فرمود تا او را چوب بزدند و به عاقبت
اقرار کرد ، و امیرالمؤمنین ائمه را بخواند و به حضور افشین برو^۳ حجت^۴
لازم گردانید . اول فرمود که : شنیده‌ام که تودرخانه کتاب‌مغان داری و آنرا
همچون کراسه^۵ قرآن حرمت می‌داری^۵ . گفت : یادگار برادران من است و
ایشان آنرا عزیزداشتندی . دیگر او را گفتند^۶ که : تو آتش را سجده می‌کنی .
گفت : شما معتصم^۷ را سجده می‌کنید^۸ که اگر^۹ انگشت سوی آتش فراز کند
در حال انگشت او^{۱۰} چون انگشت شود ، اگر من او را خدمت کنم چه زیان
دارد . گفتند : تو ختنه نا کرده‌ای^{۱۱} . گفت : من مردی بزرگ بودم و شرم
داشتم که^{۱۲} عورت خود^{۱۳} به نامحرم نمایم^{۱۴} ، شما هزار سنت پیغمبر فرو-
گذاشته‌اید^{۱۵} اگر من یکی را رها کنم چه زیان دارد^{۱۶}؟ پس ائمه به خون او
فتوی دادند ، و امیرالمؤمنین او را سیاست فرمود و به عاقبت، کفران نعمت او
را در ورطه^{۱۷} هلاک انداخت ، و این قاعده مستمرست که هر که در زمین عصیان
تخم کفران اندازد^{۱۸} هر اینه جز^{۱۹} خسران بر ندارد.

-
- ۱ - مپ ۲ + این ۲ - مپ ۲ : گفت بتو نوشته ۳ - مپ ۲ -
و امیرالمؤمنین برو ، مج : برد ۴ - مپ و مج : و حجت برو
۵ - مپ ۲ - و آنرا همچون کراسه داری ۶ - متن و مپ ۲ : گفت
۷ - مپ ۲ : ایشان ترا ۸ - مپ ۲ : می‌کنند ۹ - متن و مج + او
۱۰ - مپ ۲ : آن انگشت ۱۱ - مپ ۲ : نکرده‌ای ۱۲ - مج - که
۱۳ - مپ ۲ و مج + را ۱۴ - مج : نمودن ۱۵ - متن و مج : رها می‌کنید
۱۶ - مپ ۲ : چه بود ، مج : چه زیان بود ۱۷ - مج : کارد ۱۸ - مج
+ بر

بیت

چون می‌دانی^۱ که هرچه کاری دروی

آخر به همه حال نکو کاری به

حکایت^۲ (۷) در تاریخ یمینی مسطور است که چون طغرل طاغی که از بندگان مسعود بود در نوبت سلطان^۳ عبدالرشید بر ملک مستولی شد، ضعف سلطان و قوت خویش او را باعث و محرض آمد بر آنکه ملک را فرو گیرد و عبدالرشید به اضطرار نه به اختیار^۴ به قاعه رفت و طغرل بر تخت سلطنت بنشست و بفرمود تا امیر عبدالرشید را در زیر دیوار گرفتند، و ملک محمود را ضبط کرد و خزاین را تلف کردن گرفت و وزارت خود را^۵ به ابوسهل زوزنی داد، و هر چند ابوسهل در آن عهد^۶ از کفات بود و مردی دانا و هنرمند^۷ و لکن حب^۸ مال و جاه^۹ نظر او را از دید^{۱۰} و خامت عاقبت آن شغل حائل شد تا قضای آسمانی نفاذ یابد^{۱۱}. و خواجه حسین^{۱۲} بن محمد مروزی^{۱۳} از اعیان و کفات حضرت بود و لکن^{۱۴} متقلد هیچ شغل نبود^{۱۵} و هر روز در سلك ندیمان خود را منخرط گردانیدی^{۱۶} و نظاره می‌کرد تا از زیر پرده غیب چه پدید آید

۱ - مپ ۲ : چو دانی ۲ - متن - حکایت ۳ - مپ ۲ : سلطنت

۴ - مپ ۲ : و اختیار ۵ - مپ ۲ - خود را ۶ - مپ ۲ - در آن عهد

۷ - مپ ۲ - و مردی دانا و هنرمند ۸ - مپ - حب ۹ - مپ ۲ و مپ :

جاه و مال ۱۰ - متن : دیده ، مپ ۲ - دید ۱۱ - مپ ۲ و مپ : یافت

۱۲ - مپ : حسن ۱۳ - مپ : مرزن ۱۴ - مپ + متکلف و

۱۵ - متن و مپ : نشد ۱۶ - متن : سخط کردی : مپ ۲ - و هر روز در

و از حاملهٔ جبل لیل^۱ چه زاید^۲، و این طغرل پیوسته به شراب مشغول بودی و وزیر او^۳ ابوسهل زوزنی کار می‌راند و جهان می‌سوخت^۴، او را در عواقب کار نظری و^۵ در صلاح^۶ خویش اندیشه‌ای نه^۷. و از شاگردان دیوان رسالت مردی بود که او را رسول ابو عمرو گفتندی و گفت: میان من و نوشتن نو^۸ (کذا) دوستی بود و او سلاح‌داری بود از آحاد سلیح‌داران که روز بار سلاح بر گرفتی. روزی مرا گفت: می‌بینی که این چه غبنی^۹ است که این چنین سگی ناجوانمرد^{۱۰} بر جای پادشاه ما نشسته است. بیت:

ابرست بر جای قمر، زهرست بر جای شکر

سنگست بر جای گهر خارست بر جای سمن

جملهٔ دلها از این^{۱۱} غبن او^{۱۲} رنجورست و تمامت سینه‌ها^{۱۳} ازین غصه افکار^{۱۴} و من عزم کرده‌ام که خود را فدای این دولت سازم و حق نعمت‌خاندان محمودی بگزارم و به زخمی^{۱۵} او را از پای در آرم، اگر بمیرد غرض من حاصل شود^{۱۶}، پس از آن اگر مرا بکشند هیچ باک ندارم. رسول^{۱۷} می‌گوید: من او را گفتم ای برادر^{۱۸} این کار که تو بردستی

۱ - مج: و حاملهٔ اللیل جبلی ۲ - مپ ۲ - و از حامله جبل لیل چه زاید

۳ - مپ ۲ - وزیر او ۴ - مج + نه ۵ - مج + نه ۶ - مج

+ کار ۷ - مج - نه، مپ ۲ - او را در اندیشه‌ای نه ۸ - مج:

نعمه، مپ ۲: من و او بعرفه، محتمل است که نوشتن نوبتی باشد ۹ - مج: غبن

۱۰ - مج: ناجوانمردی ۱۱ - متن - این ۱۲ - مپ ۲ و مج - او

۱۳ - متن - ها ۱۴ - مپ ۲: و جمله دلها ازین غصه افکار است ۱۵ -

مپ ۲: به يك زخم ۱۶ - مج: بحاصل آید، مپ ۲ - اگر بمیرد آید

۱۷ - مپ ۲ - رسول ۱۸ - مپ ۲: که

گرفته‌ای کار خرد نیست و این را اندیشه^۱ باید کرد . گفت : هیچ اندیشه را^۲ حاجت نیست ، من چون^۳ از سر جان خود برخاسته‌ام تقدیم این کار بر من آسان خواهد بود^۴. پس روی بدان کار آورد . و چند کس را در آن معنی با خود یار کرد و پیوسته من متفحص احوال او می‌بودم^۵ و او را براخفای آن سر وصیتها واجب دیدمی^۶، و طغرل طاغی جشن نوروزی ساخت^۷ و خلقی را خلعتها داد و تشریفات و انعامات وافر فرمود^۸، روز چهارشنبه بیست و ششم^۹ ماه ذی‌القعدة^{۱۰} خواست که به بارگاه آید و بر تخت نشیند . نوشتکین بن عرفه^{۱۱} گفت من و سه یار دیگر از آن من^{۱۲} عزم جزم کردیم که او را بکشیم و من یاران را گفتم که نخست من ابتدا کنم و دورباش برانم ، اگر کارگر آید فبها^{۱۳} والا شما ناچخ دروگیرید و^{۱۴} تمام کنید ، و اگر کشته شدیم نامی از ما در عالم منتشر گردد و به وفاداری و حق‌گزاری در عالم مثل شویم^{۱۵}. پس برین قرار سلاحها برگرفتیم^{۱۶} و در پیش صفة^{۱۷} بار بایستادیم^{۱۸}، و چون طغرل برون

۱ - مج + رها ۲ - مج - را ، مپ ۲ - هیچ اندیشه را

۳ - مپ ۲ - چون ، مج : چون من ۴ - مپ ۲ - تقدیم این خواهد بود

۵ - مپ ۲ و مج : تفحص حال او کردم ۶ - مپ ۲ - و او بر دیدمی

۷ - مپ ۲ : تا روزی طغرل طاغی جشنی ساخت ۸ - مپ ۲ - و تشریفات

فرمود ۹ - متن : بیستم ۱۰ - مپ ۲ : ذی‌قعدة ، مج : ذوالقعدة ، متن

و مج + طغرل طاغی ۱۱ - مپ ۲ : نوشتکین عرفه ، مج : نوشتکین ونعومه

۱۲ - مپ ۲ و مج - از آن من ۱۳ - مپ ۲ : نیک ، مج : نیکو

۱۴ - مپ ۲ و مج + او را ۱۵ - مپ ۲ - و اگر کشته شویم مثل شویم

۱۶ - مپ ۲ و مج : برگرفتند ۱۷ - مج : ایستادند ، مپ ۲ - و در پیش صفة

بار بایستادیم

آمد لرزه بر اندام^۱ من افتاد چندانکه آواز دندان من یاران بشنیدند، و من چوبی در زیر دندان گرفتم تا [از] آواز اصطکاک اسنان^۲ من کسی را^۳ گمان نیاید که ما در چه کاریم، و توکل بر خدای کردم^۴ و همین که طغرل پای بر بالای صفه نهاد يك دور باش در زیر پستان او چنان به قوت^۵ بزدم که از قوت خود بیفتادم، و آن سه یار من ناچرخ و کتاره^۶ درو گرفتند و او را تمام کردند، و یکی از یاران من کشته شد و من و^۷ دویار^۸ دیگر به سلامت بماندیم، و تشویش در بارگاه افتاد و من برخاستم^۹ و سر او ببریدم^{۱۰} و غوغا در آمدند و او را^{۱۱} پاره پاره کردند و سر او را بر چوبی کرده بودند^{۱۲} و خواجه و اعیان او را^{۱۳} خبر نبود و به در سرای می آمدند^{۱۴}، و چون آنرا^{۱۵} دیدند جمله بگریختند و مخفی^{۱۶} شدند، و جمله^{۱۷} لشکریان بر نشستند و اندیشه بر کار ملك مقصود کردند و ایشان را خبر آمد که در قلعه کندسه^{۱۸} از فرزندان سلطان مسعود یکی^{۱۹} برقرار مانده است^{۲۰} و از تیغ قهر و ظلم طغرل طاغی در امان مانده^{۲۱}، چتر و دور باش و اسباب تجمل

- ۱ - مع - اندام ۲ - متن - اسنان ۳ - متن : مرا کسی
 ۴ - مع : کردیم ، مپ ۲ - چندانکه آواز دندان من خدای کردم
 ۵ - مپ ۲ و مع - به قوت ۶ - مپ ۲ - و کتاره ۷ - مپ ۲ - من و
 ۸ - مپ ۲ - یار ۹ - مپ ۲ - و تشویش برخاستم ، مع : خاستم
 ۱۰ - مپ ۲ : ببریدیم ۱۱ - متن و مپ ۲ - او را ۱۲ - مپ ۲ : به
 چوبی کردند ، مع : آویختند + وی نمودند ۱۳ - متن : اعیان را
 ۱۴ - مپ ۲ - و بدر سرای می آمدند ، مع + ناگاه سر سرور خود را بریده دیدند
 که بی تن استقبال ایشان می آمد ۱۵ - مپ ۲ : چون آن ، مع : آن حال
 ۱۶ - مع : مخفی ۱۷ - مپ ۲ - مخفی شدند و جمله ۱۸ - مع : برغند،
 + سه کس ، محتمل است این قلعه نندنه باشد که در تاریخ بیهقی نامش آمده
 است ۱۹ - مع - یکی یکی ، بنیاد + پسر ۲۰ - مع : اند
 ۲۱ - مع : امان اند

آنجا بردند^۱ و امیر فرخ بر تخت پادشاهی بنشست و قاعدهٔ ملک بار دیگر
ممهّد شد و به يك وفاداری و حق گزاری که ترکی به جای آورد پای^۲ ملک
که از جای رفته بود به قرار^۳ باز آمد و به تخت بخت^۴ باز رسید و تاج سرافراز
شده. بیت

دل رفته بود و جان شده منت خدای را

کان^۵ دل به سینه آمد و آن جان به تن رسید

حکایت^۶ (۸) و درین دولت که تا قیامت باقی باد^۷ و اقعۀ دولتشاه
طاغی یاغی دون همت کافر نعمت که در دولت سلطان جهان و اسکندر
دوران و وارث ملک سلیمان، شمس الدنیا والدین سلطان السلاطین ظل الله
فی العالمین، ابوالمظفر^۸ ایلتمش، السلطان، ناصر امیر المؤمنین اعزّ الله أنصاره
و ضاعف اقتداره طغیان و کفران آشکارا کرد، هم از نظایر و اخوات این
حکایت است، که چون خیاط عنایت شاهنشهی قباّی تربیت از حد قد^۹ او
درازتر بریده بود موجب عنا و عسرت گشت^{۱۰} و چون بوستانبان^{۱۱} عاطفت
شاهانه^{۱۲} نهال اصطناع در زمین شورهٔ دنائت^{۱۳} نشانده بود جز بر کفران بار
نیاورد، چنانکه گفته‌اند

۱ - متن + و ایشان را بیاوردند مج + ایشان هر سه برادر را بیاوردند، بنیاد +

ایشان را هر سه ۲ - مج : بنای ۳ - مج + اصل ۴ - مج : و

بخت به تخت ۵ - مپ ۲ - و تاج سرافراز شد ۶ - مج : که آن

۷ - مپ ۲ - حکایت ۸ - مج - و درین دولت باد ۹ - مپ ۲ :

مظفر ۱۰ - مج : قدخد، بنیاد : قدحد ۱۱ - متن و مپ : عبار و عبرت

۱۲ - مج : بناء ۱۳ - متن + و ۱۴ - مج : نبات

بیت

تو چون بچه شیر نر^۱ پروری
چو دندان کند تیز^۲ کیفر بری
چو بازور و با چنگ برخیزد او
به پروردگار اندر آویزد او^۳

شعر

اِذَا أَنْتَ^۴ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتَهُ
وَإِنْ^۵ أَنْتَ^۶ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ قَمَرَدَا^۷
فَوَضَعَ^۸ النَّدَى فِي مَوْضِعِ السَّيْفِ بِالْعَلَى
مُضَرَّ^۹ كَوَضَعَ السَّيْفُ فِي مَوْضِعِ النَّدَى
پس^۹ دولتشاه مردود که^{۱۰} تیره دل چون آتش و سیاهروی چون دود
بود چون دید که با آنکه^{۱۱} ضریح^{۱۲} این دولت و^{۱۳} ضیعی^{۱۴} این جهان حضرت
بود و به ترشیح^{۱۵} عاطفت شاهانه از حسیض خمول به اوج قبول برآمد و از
کمترین درجه به عالی ترین مقامی متصاعد گشت^{۱۶}، و بعد از آنکه او را به

-
- ۱ - - مج : شیر را ۲ - مج : زود ۳ - مپ ۲ این بیت را
ندارد ۴ - متن و مپ ۲ - انت ۵ - مج - ان ۶ - متن و مپ ۲ -
انت ۷ - مج : تمردی ، در نسخه مج این بیت بجای بیت دوم و دوم بجای اول
آمده است ۸ - مج : وضع ۹ - مپ ۲ و مج - پس ۱۰ - متن
و مپ ۲ و بنیاد - که ۱۱ - متن : بانگ ۱۲ - متن و مپ ۲ و بنیاد :
جزع ۱۳ - متن - و ۱۴ - مپ ۲ و بنیاد : وضع ۱۵ - متن
و مپ ۲ : به ترشح ۱۶ - مپ ۲ - و از کمترین درجه گشت ، مج :
گشته .

یکسواری قبول نمی کردند از^۱ یمن نظر خدایگان جهان خویشان را پهلوان^۲
 و صاحب فرمان دید، قد بامض^۳ الشَّيْطَانُ فِي رَأْسِهِ، و چرخ^۴ چون ایام عادت^۵
 بیوفایی خود آشکار کرد و سپهر پیر از راه^۶ ناجوانمردی سریر^۷ دولت را از ذات
 بی نظیر خداوند زاده^۸ جهان ملك ملوك الشرق^۹ ناصر الحق والدین محمود بن
 السلطان تَغَمَّدَهُ اللهُ بِرَحْمَتِهِ وَ غَفْرَانِهِ وَأَسْكَنَهُ بِحُبُوحَةِ^{۱۰} جَنَانِهِ خَالِي
 گردانید. و آن ذات بی نظیر و بی^{۱۱} همال که^{۱۲} بیت^{۱۳}

گلی^{۱۴} بود خوشبوی در باغ عمر

از آن همچو گل بود اندك بقا^{۱۵}

داعی حق را اجابت کرد^{۱۶}. شعر

عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ وَقَفَا فَيَا ذُنِّي^{۱۷} رَأَيْتُ الْكَرِيمَ الْحُرَّ لَيْسَ لَهُ عُمَرُ

پادشاه جهان و خسرو صاحبقران در سلطنت و جهانگیری باقی باد.

بیت

گر کوکبی فتاده شد از برج سلطنت

چرخ کی کزو کواکب خیزد بجای باد

۱ - مپ ۲ : به ۲ - متن + جهان ۳ - متن و مپ ۲ : ناصر

۴ - در چهار نسخه : فرخ ۵ - مج : عادات ایام ۶ - متن + - بی

وفایی و ۷ - متن : سر نزد، مپ ۲ : سر برزد + و ۸ - مج : خواجه

۹ - مپ ۲ + والغرب ۱۰ - متن : بحر قه ، مپ : بحر

۱۱ - مج - بی ۱۲ - متن : بی بدل، مج + نظم کلی بود، مپ ۲ - که

۱۳ - مپ ۲ - بیت، مج : نظم ۱۴ - مج + چو

۱۵ - مپ ۲ این بیت را ندارد ۱۶ - متن - داعی حق را اجابت کرد

۱۷ - متن : فانی

دولتشاه را کفران نعمت و بطر^۱ دولت باعث و محرض آمد بر آنکه دم استبداد و استقلال زندو ولایت بسیط و^۲ عریض لکنهوتی^۳ و کور^۴ را فرو گیرد، می پنداشت که سری کار سرسری^۵ است که مثل کُنْ ذَذَبْ آ^۶ و لا قن رأساً فان^۷ عِلَلْ^۸ الرّأسِ کثیرةً به یاد نیاورد^۹ . پس رایت ظلم افراخت^{۱۰} و آتش فتنه افروخت و خطبه به نام خود کرد و خویشتن را نام سلطان نهاد و تیغ جفا از نیام ظلم بر کشید و اند^{۱۱} هزار کس را از معارف از برای استقامت ملک باطل خود^{۱۲} به ناحق بکشت .

چون پادشاه کامگار و سایه رحمت آفریدگار از برای اطفای آن نائره عزیمت آن سمت^{۱۳} را تصمیم فرمود^{۱۴} ، فرمان داد^{۱۵} تا حشم منصور^{۱۶} از اطراف^{۱۷} بر و بحر روی بدان طرف^{۱۸} نهادند^{۱۹} و به نفس مبارک خود در ظل چتر فیروزی و ضمان دولت و اقبال و بهروزی بدان طرف خرامید^{۲۰} و اعلام نصرت از آن دیار خافق شد^{۲۱} ، و آن بدبخت مخدول را^{۲۲} خذلان دامن او

-
- ۱ - مپ ۲ و مج : نظر ۲ - متن و مپ ۲ - بسیط و ۳ - متن :
 الکنهوتی ۴ - مپ ۲ - لکنهوتی و کور ۵ - متن : سری ۶ - متن
 و مپ ۲ : و بنا ۷ - مج - فان ۸ - متن و مپ ۲ : ملک ۹ - متن
 و مپ ۲ - به یاد نیاورد ، مج : بیاد آورد ، تصحیح قیاسی است ۱۰ - مج :
 برافراخت ۱۱ - مپ ۲ : آند ، مج : اندازه ۱۲ - متن و مپ ۲ +
 را ۱۳ - متن : صمم ۱۴ - مپ ۲ : داد ۱۵ - مپ ۲ : فرمود
 ۱۶ - متن + را ۱۷ - متن و مج : طرف ۱۸ - مج ، دیار
 ۱۹ - متن : حرکت فرمود ، مج : آوردند ۲۰ - متن و مپ ۲ - و به نفس
 مبارک طرف خرامید ۲۱ - مپ ۲ - و اعلام نصرت شد
 ۲۲ - متن و مپ ۲ : از

باز گرفته بود تا به استعدادی که نتیجه استبداد بود مغرور گشت و در موقف
مقابله^۱ بایستاد. هنوز پرتو آفتاب جلال سایه یزدان بر آن کافر نعمت نیفتاده
بود که از بریق^۲ تیغ بندگان دولت چون سایه برخاک افتاد، و هنوز شیران
بیشه نصرت و حشم منصور چون گرگان گرسنه حمله نکرده بودند که آن
کافر نعمت را که بوزنه بازی خود را^۳ خواب^۴ خرگوش می داد در گور
خوابانید^۵. سر دولت شاه از دولت شاهنشهی^۶ گوی چوگان فنا شد. بیت

هر دل که خلاف شه در آن می گردد

چون دولتشه بی سر و جان می گردد^۷

بی سرتن او، به گاه^۸ چون^۹ می سازد^{۱۰}!

بی تن سر او، گرد جهان می گردد

و این فتح نامدار که غره فتوح روزگارست مرین^{۱۱} شهریار کامگار
و سایه رحمت آفریدگار را^{۱۲}، یمن^{۱۳} رأی مشکل گشای جهان آرای دشمن
فرسای خداوند خواجه جهان و دستور صاحبقران، نظام الملك قوام الدولة

۱ - متن : مقابل مقابل ، مپ ۲ : مقابل ۲ - متن و مپ ۲ : پرتو

۳ - مپ ۲ - گرگان گرسنه خود را ۴ - متن - گرگان گرسنه

خود را خواب ۵ - مپ : گورخانه خوابانیدند ۶ - مپ ۲ و مپ : شاه

۷ - مپ :

هر دل که درو خلاف شه بر آن می گردد

چون دولتش بی سر و جان می گردد

۸ - مپ ۲ و مپ : نگاه ۹ - متن : جان ، مپ ۲ : برحول ، مپ - چون ، تصحیح

قیاسی است ۱۰ - مپ + برگ ۱۱ - مپ ۲ : برین ۱۲ - متن -

۱۳ - در چهار نسخه به یمن ضبط شده است و تصحیح قیاسی است را

والدين ملك ملوك الوزراء، قدوة صدور العرب والعجم، مد الله ظلال جلاله جمال
داد. صاحبقرانی که^۲ رأی وی در نیل^۳ مقاصد دولت کیمیای نجاح است، و
نفاذ عزایم او در حل معاهد ملك طلیعه تیسیر^۴. اشارت او در رعایت^۵ مصالح
سلطنت متضمن فراغ خاطر مبارك شاهنشهی و نتایج رأی و رویت او آسایش
و رفاهیت رعیت و سپاهی است^۶. بیت

خداایگان وزیران نظام ملك محمد

که مثل بخت جوانش جهان پیر نبیند

مدار عالم همت قوام دولت و دانش^۷

که چشم گردون دین و را^۸ نظیر نبیند

ستوده زبده^۹ ابوسععد^{۱۰} صاحبی که سعادت

بجز به^{۱۱} خاک درش چشم خود قریر نبیند

چو آفتاب فلك دید فیض پرتو رأیش^{۱۲}

درابر^{۱۳} گشت نهان^{۱۴} تا کسش منیر نبیند

هر آنکه بنده او شد به طوع و رغبت خود را^{۱۵}

به چنگ حادثه دهر بیش اسیر نبیند

همیشه تا که هلال و شهاب را به تخیل

حکیم، وقت نظر جزر کمان و تیر نبیند

۱ - متن و مپ ۲ : ظلاله ۲ - مچ + از ۳ - مپ ۲ : بند

۴ - متن : بیشتر، مچ : تیشه ۵ - متن و مچ : غایت ۶ - مچ - است،

مپ ۲ + والسلام ۷ - متن : دین، مچ - دین، تصحیح قیاسی است

۸ - متن : دانش، مچ : دولت، تصحیح قیاسی است ۹ - متن - زبده

۱۰ - مچ : ابوسععد ۱۱ - متن : که ۱۲ - مچ : در نورانیش

۱۳ - متن : آب ۱۴ - متن : چنان ۱۵ - متن - را

به تیر دوخته باداد و چشم دشمن جاهش^۱

که باد گردش گردون بهار و تیر نبیند^۲

باب نوزدهم

از قسم سوم

در مذمت نمایی و غمز و سعایت^۱

نیمه سخن چینی بود و سعایت غمز کردن^۲، و این هردو خصلت در مذمت برابرند، اما خصلت سخن چینی^۳؛ نص کتاب کریم و فرقان^۴ عظیم بدان ناطق است^۵ چنانکه فرمود^۶ : هَمَّا زِ مَشَاءِ بِنَمِيمٍ مِّنَّا لِيُذْخِرَ مَعْتَدِ الْكَاثِمِينَ و در آیت دیگری می فرماید : وَيَلْ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٌ^۷ و ارباب تأویل گفته اند که مراد از همزه سخن چین است^۸ و مراد از^۹ لمزه آنکه مردمان را^{۱۰} از پس

۱ - مپ ۲ : در مذمت غمز و سعایت کردن ، مع : و غمازی و سعایت

۲ - مپ ۲ + است ، مع + باشد ۳ - مع + به ۴ - مع : قرآن

۵ - مع : از جمله خصال ذمیم است ، مپ ۲ + قوله تعالی ، مع + ولاتطع کل حلاف

مهبین ۷ - متن و مپ ۲ - لمزه ۸ - متن و مپ ۲ : سخن چینی

۹ - متن و مع - از ۱۰ - متن - را

بد گوید و لعنت کند^۱، و^۲ مصطفی صلعم^۳ فرموده است مریاران را ألا أُخْبِرُكُمْ بِبِشْرَارِكُمْ یعنی^۴ شما را خبر کنم از بدترین خلق . گفتند : یا رسول الله کدام است آن^۵ ؟ فرمود که : الْمَشَاؤُونَ بِالنَّمِيمَةِ وَالْمُفْسِدُونَ بَيْنَ الْأَحِبَّةِ^۶ وَالنَّشَاعُونَ لِلْبُرْأءِ الْعِيبِ^۷ یعنی بدترین خلق^۸ آن گروهی^۹ اند که طریق سخن چینی سپرند و میان دوستان یکدل عداوت افکنند و بنیان^۹ صداقت یاران به دست نیمه منهدم گردانند و کسها^{۱۰} را که از عیبها^{۱۱} پاك باشند و از نقائص^{۱۲} بری^{۱۳} در حق ایشان به تکلف^{۱۴} عیب^{۱۵} جویند و مساوی و مثالب ایشان تقریر نمایند و به حکم این مقدمات درین باب حکایات آن جماعت که بدین خصلتهای مذموم مبتلا بودند^{۱۶} و به وبال و غرامت آن مأخوذ شدند تقریر کرده می آید تا ارباب عقول را در مطالعه آن تنبهی باشد بمشیه الله و عونه .

حکایت (۱) در تاریخ ملوک عجم مسطورست که یکی از تجمل ملوک اکاسره آن بوده است که عوام را از تناول بعضی خوردنیها که خاصه پادشاه باشد منع کرده بودند، و اگر بشنیدندی که کسی از عوام ورعایا از آن طعامها ساخته است او را برنجانیدندی . وقتی مردی بازاری مردی^{۲۷} لشکری را از

- ۱ - متن : گوید ۲ - مج + حضرت ۳ - مپ ۲ و مج : صلی الله علیه وسلم ۴ - متن - یعنی ۵ - مج : گفت بلی یا رسول الله ۶ - مپ ۲ : الاماحیه مج : والمعتدون الاحمه، متن حدیث از روی کتب متبر حدیث تصحیح شد . نگاه کنید به تعلیقات ۷ - مپ ۲ : الکبر اللعنه ۸ - متن - گفتند یا رسول الله یعنی بدترین خلق ۹ - مج : گروه ۹ - متن و مپ ۲ : میان ۱۰ - مپ ۲ و مج : کسانی ۱۱ - مپ ۲ - ها ۱۲ - متن : مصا و نض ۱۳ - مپ ۲ - و از نقائص بری ۱۴ - متن : به تکلیف ۱۵ - متن : غیبت ۱۶ - متن : گردند، مپ ۲ : بوده اند ۱۷ - مپ ۲ :

خواص پادشاه ضیافت کرد و اسباب^۱ تجمل اظهار فرمود و اصناف^۲ تکلف تکفل نمود^۳، و از آن خوردنیها که خاصه^۴ پادشاه بود به جهت آن مهمان دلیل^۵ میزبانی مهیا^۶ کرد، و چون آن لشکری از وثاق بازاری بازگشت، به حضرت انها کرد که بنده امروز به خانه^۷ فلان بازاری مهمان^۸ بود^۹ و طعامهای خاصه ساخته بود^{۱۰} و اباهای شاهانه که دیگران از تناول آن ممنوعند ترتیب داده بود. بنده از غایت صدق و اخلاص در امثال او امر پادشاه روا ندید آن معنی را پوشیده داشتن، بر رأی اعلیٰ فرا داشت، باقی پادشاه را فرمان^{۱۱} باشد. کسری بر پشت^{۱۲} قصه توقیع کرد که: ترا بدین نصیحت که کردی احما د ارزانی داشتم و آن مرد را ملامت می کنیم نه بدانکه چرا طعام خاصه^{۱۳} ما ساخت، لکن برای آنکه چرا با چون تو کافر نعمت ناحق شناس ساعی تمام پیوست که شکر آن نعمت را به سعایت می گزاری و حق آن نیکویی را به بدی مقابله می کنی، و در حضرت ما بازار ساعی کاسدست و حرکت^{۱۴} تمام فاسد.

حکایت (۲) آورده اند که روزی مردی به بازار^{۱۵} نخاس برده^{۱۶} رفت

۱ - مع : انواع ۲ - متن : انصاف ۳ - مپ ۲ : و اسباب تنعم و

تکلف تکفل نمود ۴ - مع : در آن ۵ - مپ ۲ - مهیا ۶ - متن -

مهمان ۷ - مپ ۲ - مهمان بود ۸ - مپ ۲ - و طعامهای خاصه ساخته

بود ۹ - متن - روا ندید آن معنی پادشاه را فرمان، مپ ۲ : صدق و

اخلاص مر پادشاه را انها کردم ۱۰ - متن : بریشان ۱۱ - متن +

پادشاه ۱۲ - مع : چوگان ۱۳ - مپ ۲ - به بازار ۱۴ - مپ ۲ :

به نخاس خانه، مع : نخاسان

تا غلامی خرد . غلامی عرضه داشتند^۱ و گفتند: این غلام به انواع هنر آراسته است ، اما يك عیب دارد . گفت : آن عیب کدام است ؟ گفتند : این غلام نمام است و سخن چین^۲ . مرد گفت : این عیب سهل است . غلام را با آن عیب بخرید و به خانه برد ، روزی چند غلام در خانه او می بود^۳ . روزی با زن خواجه خلوتی کرد و گفت : ای بی بی^۴ مدتی است تا این خواجه مرا بخریده است و آنچه تو در حق من گزارده ای^۵ از انعام و احسان هرگز^۶ از کس ندیده ام ، و رعایت حق آن^۷ بر من واجب است و یکی از جمله آن اینست که ترا بر سری از اسرار خواجه اطلاع^۸ دهم بدان شرط که مرا در^۹ روی خواجه شرمسار^{۱۰} نکنی و آن سر را کشف نگردانی^{۱۱} . بدان که خواجه^{۱۲} به سبب طول مدت و کثرت مخالطت از تو سئامت^{۱۳} آورده است و زنی دیگر را^{۱۴} خطبه می کند و پیوسته^{۱۵} دم مغالط و معاشقت می زند و می خواهد که ترا طلاق دهد و آن زن را به نکاح آورد و صورت حال این است که^{۱۶} ترا اعلام دادم^{۱۷} تا غم کار خود خوری و چنانکه دانی در دفع آن نائره کوشی^{۱۸} .

-
- ۱ - مپ ۲ : غلامی را عرض کردند ، مع : غلامی را بر وی عرضه کردند
 ۲ - مع + و مضرب است ۳ - مپ ۲ - روزی چند غلام در خانه او می بود
 ۴ - مپ ۲ و مع : بیبی ۵ - مپ ۲ و مع : کرده ای ۶ - مپ ۲ - هرگز
 ۷ - مپ ۲ و مع : آن حق ۸ - مع + می ۹ - مع : از ۱۰ - مپ ۲ :
 شرم زده ، مع : خجمل ۱۱ - مپ ۲ : گفت : نه . گفت ۱۲ - مپ ۲ +
 من ، مع : ترا ۱۳ - مع : ساخت ۱۴ - مع - را ۱۵ - مپ ۲ -
 پیوسته ۱۶ - مپ ۲ - و آن زن را به نکاح آورد صورت حال اینست که
 ۱۷ - مپ ۲ : گفتم ۱۸ - مپ ۲ - و چنانکه دانی کوشی

آن زن او را بدان سخن احما د ارزانی داشت^۱، و از^۲ غلام^۳ منت های فراوان قبول کرد^۴ پس گفت: درمان این درد و تدبیر این کار هم تو اندیش^۵، و چنانکه این حال مرا اعلام دادی از این بلا هم تو باز رهان^۶. غلام گفت: من این را تدبیری ندانم جز آنکه درین شهر مردی است معزم^۷ و در علم^۸ تنجیم^۹ و تقویم^{۱۰} بی نظیر است و به دم، ماه^{۱۱} از آسمان^{۱۲} فرود آورد و ماهی^{۱۳} از^{۱۴} دریا بر آرد^{۱۵}، و^{۱۶} از موی حلق مرد طلسمی می^{۱۷} سازد و سحری می پردازد^{۱۸} که مرد را شیفته زن می کند، اگر فرمایی استرهای تیز بیاورم و چون خواجه در خواب باشد مویی چند از حلق او بردار و به من ده تا بروم و ازو درخواهم تا در آنجا افسونی کند که شوهر تو يك لحظه بی تو صبر نتواند کرد. زن گفت: منت دارم و ترا بدین خدمت رضای من بحاصل آید^{۱۹}. پس غلام برفت و استرهای تیز بیاورد و به زن داد، و آنگاه^{۲۰} به خدمت خواجه رفت و جای^{۲۱} خالی کرد و گفت: بدان که درین مدت که به ذل رق^{۲۲} گرفتار شدم^{۲۳} هرگز مرا خواجه ای

-
- ۱ - مپ ۲ - آن زن داشت، مع: زن به پیغام غلام خوشدل شد و بر آن
 احما د ارزانی داشت ۲ - متن - از ۳ - متن + بدان ۴ - مپ ۲:
 آن زن او را منت داشت ۵ - مپ ۲: از تو تواند بود ۶ - مپ ۲ - و
 چنانکه این باز رهان، مع: این بلا را هم تو دفع کن ۷ - مپ ۲:
 مردی معزم است ۸ - مع: علوم ۹ - مپ ۲: نجوم، مع: + و معرفت
 ۱۰ - مپ ۲ - و تقویم ۱۱ - مع + را ۱۲ - مع: سماء
 ۱۳ - مع + را ۱۴ - مع + قعر ۱۵ - متن: فرود آرد
 ۱۶ - مع + او ۱۷ - متن - می ۱۸ - مپ ۲: و سحری می پردازد و از
 موی حلق مرد طلسمی می سازد ۱۹ - مپ ۲ - و ترا بدین بحاصل آید
 ۲۰ - مپ ۲: پس غلام ۲۱ - مع: با او ۲۲ - متن: رفق
 ۲۳ - مع: شده ام، مپ ۲: بوده ام

از تو بهتر نبوده است و این^۱ اشفاق و اکرام که تو در حق من کردی هیچ کس در حق فرزندان صلبی^۲ نکند و مرا بندگی تو خوشتر از آزادی بود^۳، و چون چنین است^۴ واجب بوده^۵ که آنچه مرا معلوم شود^۶ از حقیقت حال به خدمت تو عرضه دارم و حق نعمت و تربیت تو بگزارم. بدان که کدبانوی خانه‌همانا دل به بیگانه‌ای داده است و دست عشق و لایت صبر او را خراب کرده و تدبیر کرده^۷ که ترا هلاک کند، و به جهت آن مصلحت استرهای چون يك^۸ قطره آب آماده گردانیده^۹ و اگر تحقیق این معنی^{۱۰} خواهی همین ساعت در خانه رو و سر بر بالین نه و خود را در خواب ساز تا چه بینی. مرد ازین سخن متأثر شد و در خانه رفت و سر بر بالین^{۱۱} نهاد و خود را در خواب ساخت. زن استره برگرفت و بر سر^{۱۲} شوهر^{۱۳} آمد. مرد^{۱۴} چون آن حال بدید گمان برد که مگر^{۱۵} غلام راست گفته است، بی هیچ تفحص^{۱۶} از بستر برخاست و استره از دست زن بستد و او را هلاک کرد. اولیای زن در آمدند و مرد را قصاص کردند^{۱۷} و به شومی^{۱۸} تضریب آن تمام دو کس کشته شدند و خانه‌ای خراب گشت^{۱۹}.

-
- ۱ - مپ ۲ - این ۲ - مپ ۲ - صلبی ۳ - مپ ۲ - بود، مع :
می نماید ۴ - متن و مع : بود ۵ - مع : باشد ۶ - مپ ۲ : بود،
مع : روشن شد ۷ - مپ ۲ : عزم دارد، مع : و سبب آنکه حشمت تو مانع
می آید از جهت آن قصد کرده است ۸ - مع - يك ۹ - مپ ۲ : کرده،
مع + است ۱۰ - مپ ۲ : مقال + می ۱۱ - مپ ۲ - بر بالین
۱۲ - مع : بر بستر ۱۳ - مپ ۲ : و پیش او ۱۴ - متن : شوهر او،
مع : او ۱۵ - مپ ۲ - مگر ۱۶ - مپ ۲ - بی هیچ تفحص، مع :
تفحصی ۱۷ - مپ ۲ : مرد را بگرفتند و به قصاص بکشتند، مع : به قصاص
بکشتند ۱۸ - مع : به شر ۱۹ - مپ ۲ + و بر افتاد، مع + چنانکه
گفته‌اند

بیت

خداایگان صدور زمان نظام الملك

کمینه پرتو رأی تو آفتاب شود

به سعی^۱ تیغ ببر^۲ اصل و^۳ فرع^۴ هر ساعی

که از سعایت ساعی جهان خراب شود

حکایت (۳) آورده اند که مردی به خدمت امیرالمؤمنین معتضد عرضه داشت^۵ که سخنی^۶ دارم و خلوتی خواهم تا تقریر کنم^۷. معتضد جواب داد : که^۸ بیاید گفت ، اگر راست باشد بر آن^۹ محمّدت یابی و اگر به خلاف باشد خود را مستوجب^{۱۰} ملامت گردانی^{۱۱}. مرد گفت : يك كس از اشکریان که نامزد فلان ثغر^{۱۲} است بی اجازت اینجا آمده و مرکز^{۱۳} خود^{۱۴} خالی گردانیده^{۱۵} و او^{۱۶} همسایه من است . معتضد وی را گفت : بدانچه باز نمودی حق اکرام^{۱۷} ما را نگاه داشتی ، اما^{۱۸} حق همسایگی او^{۱۹} را فرو گذاشتی ، و اگر آنچه گفتی راست گفتی ترا هیچ سود نخواهد داشت^{۲۰} و اگر به خلاف اینست ترا عقوبت^{۲۱} کرده آید ، و برین اقدام و دلیری که کردی این بار ترا^{۲۲} عفو کردم ،

۱ - متن و مپ ۲ : ز سعی ۲ - متن و مپ ۲ : تو ۳ - متن و

مج - و ۴ - متن و مپ ۲ : فروع ۵ - متن : داد ۶ - متن و مج :

نصیحتی ۷ - مپ ۲ - تا تقریر کنم ۸ - مپ ۲ - که ۹ -

متن - بر آن ۱۰ - مپ ۲ - خود را مستوجب ۱۱ - مپ ۲ : یابی

۱۲ - مپ ۲ : موضع ۱۳ - مج + خدمت ۱۴ - مج + را

۱۵ - مج : گذاشته، مپ ۲ - و مرکز خود خالی گردانیده ۱۶ - مپ ۲ - او

۱۷ - متن + را ۱۸ - مپ ۲ + چون ۱۹ - مج - او

۲۰ - مج : بود ۲۱ - متن : عفو ۲۲ - مپ ۲ : ترا این نوبت

و این اعفاء^۱ و احتمال^۲ بدان سبب بود که بر پادشاه^۳ واجب است که بامجرمان به کثرت اول طریق عتاب مسلوك دارند^۴ و اگر بار دیگر معاودت کنند از عتاب به عقاب گردانند^۵، و نخواهیم^۶ که هیچکس در حضرت ما ازین نوع^۷ سخن راند که به نزدیک من هیچ کس بتر از ساعی و نمام^۸ و غماز نبود^۹، که اگر راست گوید سخن بی حاجت گفته باشد و اگر دروغ گوید^{۱۰} بهتان باشد، و بدین کلمات محبت امیرالمؤمنین در دلهای خلق متمکن شد.

حکایت (۴) آورده اند که عبدالملك مروان مر قبیصه^{۱۱} دوات دار^{۱۲}

را^{۱۳} به جای^{۱۴} وزرا داشت و او را در خدمت او به محل عالی دستی بلند بود^{۱۵}. روزی او را گفت: یا قبیصه ترا برگزیدم و به قربت حضرت خود اختصاص دادم و آن شرف ارزانی داشت^{۱۶} که هر مصلحتی که خواهی در حضرت ما به موقف عرضه رسانی و بی حشمت سخن خویش و سخن مردمان^{۱۷} عرضه^{۱۸} داری، و واثق باش در آنچه تو با ما بازگویی و از حضرت ما التماس نمایی همه مسموع خواهد بود^{۱۹}. ولکن باید که از سه چیز اجتناب نمایی

- ۱ - مپ ۲ : عفو، مع : اعتفا
 ۲ - مپ ۲ - و احتمال
 ۳ - مع :
 پادشاهان
 ۴ - مپ ۲ : دارد
 ۵ - مع : گردانید
 ۶ - مع : نخواهم
 ۷ - مپ ۲ - نوع، مع : انواع
 ۸ - مپ ۲ و مع - نمام
 ۹ - مپ ۲ :
 نیست، مع : نباشد
 ۱۰ - مع + محض
 ۱۱ - متن : منصور، مپ ۲ :
 قضیه
 ۱۲ - مع : بن ذویب
 ۱۳ - متن - را
 ۱۴ - مپ ۲ و مع :
 به جایگاه
 ۱۵ - مپ ۲ - و او را در بلند بود، مع : و او را در حضرت
 او محلی عالی و رتبتی بلند بود
 ۱۶ - مپ ۲ - و آن شرف داشت،
 مع : داشتم
 ۱۷ - متن و مپ ۲ - عرضه رسانی و بی حشمت مردمان
 ۱۸ - مپ ۲ : عرض
 ۱۹ - مپ ۲ - و از حضرت ما بود

تا رضای ما با تو به سخط مبدل^۱ نشود . قبیصه گفت آن سه چیز کدام است؟
 امیر المؤمنین بدان اشارت می فرماید تا از عرض آن اجتناب نموده آید . فرمود
 که : در حضرت من دروغ نگویی که مرد دروغگوی در چشمها خوار بود و
 مردمان بر وی اعتماد نکنند، و دوم آنست که مرا در مواجهه^۲ من نستایی که
 من خویشتن را به از تودانم و بدانچه مرا بستایی نه معروف^۳ شوم و نه مسرور،
 و سوم آنست که در حضرت ما غمز و سعایت نکنی و از حشم و رعیت درپیش
 ما بد نگویی . چه اگر سعایت از رعیت کنی چون من^۴ با ایشان بد شوم و
 ایشان را به هر خیانتی ادب کنم دلها^۵ از دوستی من نفور شود ، و اگر این^۶
 سعایت از^۷ حاشیه و خدم من کنی خاطر من با ایشان بد شود^۸ و ایشان^۹ خائف
 گردند و اهمال^{۱۰} و اختلال در مصالح ملک من^{۱۱} پدید آید . و اگر کسی درین
 حکایت تأمل نماید و بنای دولت خود برین نهاده^{۱۲} اساس^{۱۳} اقبال او از انهدام
 و مواد جلال^{۱۴} او از انعدام مصون ماند .

حکایت (۵) آورده اند که وقتی ساعی قصه ای رفع کرد به
 امیر المؤمنین معتصم^{۱۵} که : یکی از وجوه^{۱۶} لشکریان به رحمت حق پیوست و
 مالی بی نهایت گذاشت و پسری خرد دارد و او را حالی از آن مال انتفاعی
 نیست^{۱۷}، اگر فرمان بود تا بعضی از آن مال در خزانه آورند تا سبب عمارت

۱ - مع : متبدل ۲ - مع : مواجهه ۳ - مع : مغرور

۴ - مپ ۲ - چون من ، مع : چون ایشان من ۵ - متن + ایشان

۶ - مع : آن ۷ - مع - از ۸ - مع : به خاطر من بدی پدید آید

۹ - مپ ۲ - و اگر این سعایت ایشان ۱۰ - مپ ۲ - و اهمال

۱۱ - مپ ۲ - من ، مع - ملک من ۱۲ - متن : نهادن ۱۳ - متن : آسایش

و ، مپ ۲ - اساس ۱۴ - مع : جواد و جلال ۱۵ - مع + رضوان الله

علیه ۱۶ - مپ ۲ - وجوه ۱۷ - مپ ۲ : ندارد

خزانه باشد و لشکر^۱ بدان مرتب می توان گردانید . امیرالمؤمنین^۲ بر پشت آن قصه توقیع فرمود که : اَمَّا^۳ الْمَالُ فَثَمَرُهُ اللَّهُ وَ^۴ الْمَيِّتُ فَرَحِمُهُ اللَّهُ وَ^۴ الْيَتِيمُ فَأَنْبَتُهُ اللَّهُ وَ^۴ السَّاعِيُ فَلَعَنَهُ اللَّهُ^۵ . آن متوفی به رحمت ایزدی شادباد ، و آن مال در توفیر زیادت باد و آن فرزند از دست حوادث زمانه آزاد باد^۶ ، و این ساعی نشانه^۷ لعن و^۸ طرد باد والسلام^۹ .

حکایت (۶) آورده اند که وقتی مردی قصه ای نوشت به عبدالملک^{۱۰} و گفت : امیرالمؤمنین را نصیحتی دارم^{۱۱} می خواهم که به خلوت باز نمایم^{۱۲} . عبدالملک^{۱۰} فرمود تا خالی کردند و آن مرد را بخواند ، و چون خواست که به سخن ابتدا^{۱۳} کند عبدالملک گفت : اول يك سخن از من بشنو آنگاه اگر صواب بینی^{۱۴} آنچه دانی^{۱۵} بازگویی . زینهار تا مرا نستایی که من خود^{۱۶} را به از تو دانم^{۱۷} ، و کسی را سعایت نکنی که بد نام شوی و من کسی^{۱۸} را به گفتار^{۱۹} تو نیازارم و تا صدق سخن تو بر من از^{۲۰} آفتاب^{۲۱} روشن تر^{۲۲} نشود^{۲۳} بر هیچ کس

-
- ۱ - مج : لشکری ۲ - مپ ۲ : معتصم ، مج + معتضد ۳ - متن
 و مپ ۲ - اما ۴ - مج + اما ۵ - مپ ۲ + معنی ۶ - مج -
 باد ۷ - مپ ۲ + طعن ۸ - مج + ایقاد ۹ - مج : والله الموفق ،
 مپ ۲ - والسلام ۱۰ - مج + مروان ۱۱ - متن - دارم
 ۱۲ - مج : بازگویم ، متن و مج + اگر امیرالمؤمنین خالی نماید و بنده را بخواند
 باز نمایم ۱۳ - متن : اقتدا ، مج : افتتاح ۱۴ - مپ ۲ - اگر صواب
 بینی ۱۵ - مپ ۲ : هرچه خواهی ۱۶ - مج : که خویشتن
 ۱۷ - مپ ۲ : شناسم ۱۸ - مج : کس ۱۹ - مج : به گفته
 ۲۰ - متن : چو ۲۱ - مپ ۲ - بر من از آفتاب ۲۲ - مپ ۲ - تر
 ۲۳ - مپ ۲ : نگردد

حکم نکنم ، و دیگر مرا بر رعیت دل گران نگردانی که ایشان به رحمت من محتاج ترند^۱ که به عقوبت. آن مرد چون این^۲ فصول بشنود گفت: امیر المؤمنین بنده را اجازت^۳ فرماید تا باز گردد^۴ که مکارم اخلاق او راه^۵ همه ساعیان مسدود گردانید .

حکایت (۷) آورده اند که عتّابی از فحول فضلا و وجوه علما بوده است و او را در انواع علوم مهارتی کامل^۶ و در اصناف فضایل^۷ بصارتی شامل بوده است^۸. وقتی ساعی در خدمت امیر المؤمنین^۹ هارون الرشید از وی سعایت^{۱۰} کرد که او مذهب اعتزال دارد و پیوسته امیر المؤمنین را بد گوید و اعتقاد او را بنکوهد^{۱۱}. امیر المؤمنین هارون خواست که او را بگیرد و عقوبتی فرماید. عتّابی از بیم سطوت آن^{۱۲} حضرت^{۱۳} خلافت بگریخت و مخفی^{۱۴} شد^{۱۵} و به یحیای^{۱۶} خالد التجا^{۱۷} ساخت . یحیی خطبه ای چند از انشای او به سمع امیر المؤمنین رسانید . هارون الرشید گفت : این سخن عظیم^{۱۸} بلیغ و^{۱۹} فصیح است ، منشی او کیست ؟ گفتند^{۲۰}: عتّابی . فرمود : که او را حاضر کنید تا به جهت امین و^{۲۱} مأمون خطبه ای انشا کند^{۲۲}. پس او را^{۲۳} بخواند^{۲۴} و به

-
- ۱ - مج : محتاج تر از آنند ۲ - مج - این ۳ - مج : به عنایت
 ۴ - مج : بازگردم ۵ - مپ ۲ : اخلاق را همه بازگفت و راه ، مج : اخلاق امیر
 است حین راه بدگوی ۶ - متن : بکمال ۷ - مپ ۲ - در اصناف فضایل
 ۸ - مپ ۲ و مج - بوده است ۹ - مپ ۲ - امیر المؤمنین ۱۰ - مج :
 سعایتی ۱۱ - مپ ۲ : نکوهیده داند ، مج : بنکوهید ۱۲ - مج - آن
 ۱۳ - مپ ۲ - آن حضرت ۱۴ - مج : مخفی ۱۵ - مپ ۲ - مخفی
 شد ۱۶ - مج : با یحیی ۱۷ - مج - التجا ۱۸ - مپ ۲ :
 بغایت ، مج : سخت ۱۹ - مج - بلیغ و ۲۰ - مپ ۲ : گفت
 ۲۱ - مج - امین و ۲۲ - مپ ۲ - تا به جهت امین کند
 ۲۳ - مج + خطبه ۲۴ - مپ ۲ و مج : بخواندند

نظر اکرام ملاحظه فرمود و بعد از آنکه در مخالب^۱ و اظفار بلا^۲ گرفتار شده بود به عز مصاحبت امیرالمؤمنین مشرف گشت و در مدح او قصیده‌ای انشا کرد . و این دو بیت از مطلع آن قصیده است :

شعر

ما زَلْتُ^۳ فی سَكَراتِ المَوْتِ مَطْرِحاً^۴
قَدْ غَابَ عَنِّي وَجْهُ الرِّأْيِ والحِيلِ
فَلَمْ قَزَلْ^۵ دَائِماً قَسْعِي^۶ بِلَطْفِكَ لِي
حَتَّى أَجَلَّتْ^۷ حَيَوَتِي مِنْ يَدَيِ أَجَلِ

بیت

در ورطه مرگ مانده بودم مهمل
گم کرده سر رشته تدبیر و حیل
دائم^۸ تو به لطف سعی ها فرمودی

تا جان مرا ربودی از دست اجل

پس امیرالمؤمنین حسن استماع و لطف تحسین ارزانی داشت و از حال او تفحص بلیغ^۹ واجب^{۱۰} داشت و دانست^{۱۱} که آن ساعی دروغ گفته بود^{۱۲}. فرمود که ما عزم کرده بودیم که عتابی را به قول ساعی عقوبتی کنیم ، و چون ساعی^{۱۳} دروغ گفته بود^{۱۴} فرمودیم تا ساعی را صد چوب بزنند و عتابی

۱ - متن : مخالفت ، معج : مخاطبت ۲ - متن : اطفاء بلا ، معج : اطفاء

بلا ۳ - معج : مازالت ۴ - متن : اطراحا ۵ - متن : لم یر ، معج :

لم یزل ۶ - معج : یسعی ۷ - معج : اختلست ۸ - معج : دانم

۹ - معج ۲ و معج - بلیغ ۱۰ - معج : ارزانی ۱۱ - متن - و دانست

۱۲ - معج - و دانست که گفته بود ۱۳ - معج ۲ - ساعی ، معج : معلوم

شد که ساعی ۱۴ - معج : است

را صد^۱ هزار درم^۲ بدهند ، و هارون خدای را شکر بسیار گفت بر آنکه^۳ بی تأمل حکم^۴ فرمود .

حکایت (۸) در تاریخ ناصری آورده است^۵ که در آن وقت که نوبت تخت غزنین به امیر عبدالرشید رسید غلام بچه‌ای داشت که او را تومان گفتندی متهور^۶ و دون همت و ظالم بود^۷ ، و امیر^۸ عبدالرشید باوی نیکو^۹ بود ، و او را بر کشید و منزلتی رفیع نهاد . و او در ملک تسلط و تبسط آغاز کرد و چون او فرومایه و ناکس بود در قلع و استیصال بزرگان کوشیدن گرفت^{۱۰} و بوسهل زوزنی راعنایت کرد تا برخواجه حضرت^{۱۱} و وزیر مملکت عبدالرزاق احمد^{۱۲} میمنتی رقعها داد و او را مصادره کردند و برادر خود را که او را مبارک^{۱۳} گفتندی عنایت کرد و^{۱۴} چند شغل^{۱۵} از ولایت برشاور^{۱۶} به وی داد ، و ساعیان و غمازان را تربیت می کرد و بازار شیران^{۱۷} و نمانان و مضربان رواجی تمام یافت که^{۱۸} ایشان توفیرات^{۱۹} دروغ باز می نمودند^{۲۰} و ولایت خراب می شد . و صاحب برید دیه‌ها^{۲۱} را در مقاطعه آورد و پیش از آن ، کس

۱ - مپ ۲ - صد ۲ - مج : دینار ۳ - مج : بدانکه

۴ - مج : حکمی ۵ - مج : آورده‌اند در تاریخ ناصرالدوله والدین

۶ - متن و مپ ۲ : مقهور ۷ - مپ ۲ و مج - بود ۸ - مپ ۲ - امیر

۹ - مج : نیک ۱۰ - مج + هر کس که در ملک شهامتی و کفایتی داشت جمله

فرو مالید ۱۱ - مپ ۲ - حضرت ۱۲ - مج - احمد ۱۳ - مپ ۲

+ مردی ، مج + بو ابراهیمی ۱۴ - مپ ۲ - عنایت کرد و ۱۵ - مج

+ دیگران ۱۶ - مپ ۲ - برشاور ، مج : برشور ، شاید پیشاور باشد

۱۷ - متن + را ۱۸ - مج : چه ۱۹ - مج : توفیران ۲۰ - مپ ۲ - که

ایشان نمودند ۲۱ - مج : دیها

آن عمل^۱ را مقاطعه نکرده بود^۲، و یکی بود از جمله غمازان^۳ که به غمز و سعایت جهان را بسوخت و ولایت خراب کرد^۴ و^۵ او را خطیب لوت^۶ گفتندی^۷. و امیر عبدالرشید مرخواجه ابوطاهر سید حسین علی بن مهزن^۸ را^۹ تربیت کرد و صاحب دیوانی مملکت به وی داد و خواجه حسین آن کار^۹ به رفیق^{۱۰} و^{۱۱} کفایت، و امانت می پرداخت، و چون سه ماه از تقلد^{۱۲} شغل او برآمد سلطان او را بفرمود:

که ترا به طرف هندوستان باید رفت و اموال آن موضع را^{۱۳} در^{۱۴} تحصیل رسانیدن^{۱۵} و به حضرت مراجعت کردن^{۱۶}. و خواجه ابوطاهر به^{۱۷} هندوستان رفت و به هر طرف که رسید گماشته ای دید از آن^{۱۸} تومان که خلق را رنجه می داشت و کارها را ضبط کرده بود^{۱۹} و پریشانی هرچه تمامتر در اعمال و اشغال پدید آمده بود، و خواجه ابوطاهر حسین^{۲۰} این احوال در قلم می^{۲۱} آورد و به صاحب دیوان رسالت می^{۲۱} نوشت، و صاحب دیوان رسالت در آن

-
- ۱ - مع : عمال ۲ - مپ ۲ - و صاحب برید نکرده بود
 ۳ - متن : فتانان ۴ - متن : و شرت مشهور بود، مپ ۲ - از جمله غمازان
 و خراب کرد ۵ - مپ ۲ : که ۶ - مپ ۲ : لوف ۷ - مع - و
 او را گفتندی ۸ - متن و مپ ۲ - و امیر عبدالرشید
 مهزن، متن + او ۹ - متن و مع + را ۱۰ - مپ ۲ و مع : برونق
 ۱۱ - مپ ۲ و مع - و ۱۲ - مپ ۲ - تقلد، مع : تقلید ۱۳ - مپ ۲ - آن
 موضع را، مع - را ۱۴ - مپ ۲ و مع : به ۱۵ - مع : باید رسانید
 ۱۶ - مع : باید کرد ۱۷ - متن و مع + طرف ۱۸ - مپ ۲ - آن
 ۱۹ - مپ ۲ - و کارها را ضبط کرده بود ۲۰ - مپ ۲ - حسین ۲۱ -
 مپ ۲ - می

وقت^۱ شیخ ابوالفضل بیهقی بود. چون مکتوبات حسین^۲ را به چند کورت عرضه داشت سلطان^۳ عبدالرشید بانگی^۴ بر تومان زد و او را برنجانید در آنچه کسان او کرده بودند^۵، و تومان با ابوالفضل بیهقی بد شد و از وی سعایتها^۶ کرد و سلطان آن جمله را بشنید و بی تفحص و تدارک^۷ تومان را فرمود تا او را فرو گرفت و خانه او را غارت کرد و او را مقید کرد. و چون ابوالفضل از پیش کار دور شد تومان عرصه فراخ یافت و تسلط و تبسط از حد بگذرانید و خطیب لوت^۸ را خلعت داد و به سوی برشاو^۹ فرستاد و او آتش ظلم برافروخت^{۱۰} و رایت جور^{۱۱} برافراخت^{۱۲} و خلق را به انواع مصادره کرد و چون خواجه حسین به برشاو رسید تا^{۱۳} کارهای آن طرف باز گزارد، در پیش او^{۱۴} از خطیب مظلمت کردند. خواجه^{۱۵} او را نصیحت کرد و مفید نبود، و^{۱۶} خواجه^{۱۷} را جوابهای زشت گفت و در روی او ناسزاها تقریر کرد^{۱۸} و حسین آنرا احتمال نتوانست کرد چه سبب و هن کار و سقوط حرمت او خواست شد^{۱۹}، بانگ بر وی زد و فرمود تا او را از پیش او^{۲۰} بکشیدند و بازداشتند، و تومانیان^{۲۱} در حال

-
- ۱ - مپ ۲ - رسالت در آن وقت ۲ - متن و مپ ۲ : حسن، مج + مه
 زن ۳ - مپ ۲ : امیر ۴ - متن و مج : بانگی ۵ - مپ ۲ - در
 آنچه کسان او کرده بودند ۶ - مپ ۲ : سعایت ۷ - مپ ۲ - آن
 جمله تدارک ۸ - مج : کوت ۹ - مج : برشاو
 ۱۰ - مج - آتش برافروخت ۱۱ - مج : ظلم ۱۲ - مپ ۲ -
 رایت جور برافراخت ۱۳ - مج : و خواست که ۱۴ - مپ ۲ - تا
 کارهای پیش او ۱۵ - مپ ۲ و مج - خواجه ۱۶ - مج - او را
 نصیحت کرد و ۱۷ - مپ ۲ : او ۱۸ - مپ ۲ - و در روی
 کرد ۱۹ - مپ ۲ - چه سبب خواست شد ۲۰ - مپ ۲ - از پیش
 او ۲۱ - متن : تومان

مسرع فرستادند^۱ و تومان را از آن حال^۲ اعلام دادند^۳. تومان^۴ نامه^۵ به امیر عبدالرشید عرضه داشت^۶ و گفت: خطیب لوت می‌دانست که حسین^۷ چند مال به ناواجب از خلق بسته است، و چون او بر آن حال واقف بود او را دربند کرد تا مالها پیش او بماند^۸، و از این نوع سعایتها کرد تا امیر عبدالرشید فرمود که: ترا بیاید رفت و صاحب‌دیوان^۹ را مقید به حضرت^{۱۰} آورد، و تومان هم در شب با سیصد سوار به برشاور رفت و مثال توقیعی^{۱۱} به شحنة برشاور بنمود^{۱۲} و خواجه حسین را مقید کرد و خطیب را بیرون آورد، و با آن مسلمانان^{۱۳} نیکو اعتقاد بی‌حرمتیها کردند، و هم در روز به سوی حضرت روان شدند^{۱۴}، و خواجه حسین را بایند گران می‌بردند به استخفافی هرچه تمامتر^{۱۵} و با خواجه حسین خدمتگاران او بودند^{۱۶} و از هر جنس مردم^{۱۷} از هندوستان با وی همراه شده بودند^{۱۸}. چون از دره بدری^{۱۹} برون آمدند سواران برسیدند و خبر آوردند که امیر عبدالرشید از^{۲۰} تسلط و تبسط نااهلان

-
- ۱ - مج - در حال مسرع فرستادند ۲ - مج : از آن حال تومان را
 ۳ - مپ ۲ - و توماتیان اعلام دادند ۴ - مپ ۲ + در حال
 ۵ - مج - نامه، مپ ۲ : مکتوب ۶ - مپ ۲ : نوشت ۷ - مپ ۲ +
 را، مج + مهزن ۸ - مپ ۲ - تا مالها پیش او بماند ۹ - مپ ۲ :
 او ۱۰ - مپ ۲ و مج : به درگاه، مج + باید ۱۱ - مج : توقیع
 ۱۲ - مپ ۲ - و مثال بنمود ۱۳ - مج : مسلمان ۱۴ - مپ ۲ -
 و با آن مسلمانان روان شدند، مج : شد ۱۵ - مپ ۲ - به استخفافی
 هرچه تمامتر ۱۶ - مپ ۲ - و با خواجه بودند ۱۷ - متن - مردم
 ۱۸ - مپ ۲ - و از شده بودند ۱۹ - مپ ۲ و مج : بودندی
 ۲۰ - متن - از

و ناروایی کار و پریشانی ملك به اختیار خود به قلعه رفت^۱ و طغرل طاغی به غزنین آمد و امیر عبدالرشید را بکشت و ملك فرو گرفت . و چون این خبر به آن جماعت رسید^۲، سوار و پیاده پیش خواجه حسین آمدند که^۳ حالها دگرگون بود^۴ و غالب مغلوب شد^۵، و امروز فرمان تو بر ما نافذ است چه می فرمایی ؟ خواجه حسین گفت : مهم تر کار آنست که این بند از پای من بردارید و برپای تومان نهید. سواران او را بگرفتند و به خواری پیاده کردند^۶ و^۷ بند از پای خواجه حسین^۸ برداشتند و بر پای او^۹ نهادند^{۱۰}، و خواجه بر اسب او نشست^{۱۱} و او را و^{۱۲} خطیب لوت^{۱۳} را^{۱۴} و خدمتگاران او را مقید بر شتران نشانند و به خواری هرچه تمامتر به غزنین آوردند، و خدای عزوجل سزای سعایت او بدو رسانید، و فایده این حکایت بعد از مذمت^{۱۵} سعایت و وخامت^{۱۶} عاقبت غمز مر اصحاب دولت را، آنست که باید که ناکسان را تربیت نکنند و کم اصلان را به عنایت خود اختصاص ندهند که به عاقبت پشیمانی خورند و هیچ سود ندارد .

حکایت (۹) و^{۱۷} آنچه در ایام این^{۱۸} دولت که موسم عدل و رأفت و

۱ - متن : رفته بود، مج : رفته ۲ - مپ ۲ - و چون رسید

۳ - مپ ۲ : و ۴ - مپ ۲ : شد، مج : حال دیگرگشت ۵ - مپ ۲ : آمد

۶ - مپ ۲ - و امروز فرمان تو پیاده کردند ۷ - مپ ۲ + آن

۸ - مپ ۲ : او، مج - حسین ۹ - مپ ۲ : تومان ۱۰ - مپ ۲ + و

سواران او را بگرفتند و بند بر نهادند ۱۱ - مپ ۲ : و خواجه حسین را بر نشانند

۱۲ - متن - او را و، مپ ۲ - را و ۱۳ - متن + با او ۱۴ - مج -

را ۱۵ - مج : مذلت ۱۶ - متن : خاتمت ۱۷ - مج : آورده اند که

۱۸ - مج - این

و هنگام مرحمت و نصفت است^۱ و^۲ تا دامن قیامت از زلزال^۳ زوال مصون باد
 مشاهده افتاده است در قمع ساعیان و تأدیب و تعذیب غمازان یکی آنست که :
 سالوسی پارسایی را دام تزویر خود ساخته بود و زهد و نفاق را بضاعت
 تجارت خسارت^۴ خود گردانیده ، تزویر و حماقت بر خرد و دیانت او فیروز
 آمده و تغریر و^۵ خیانت بر حیا و امانت او غالب شده، زر صورت مس سیرت^۶
 که به خبث^۷، پارسایی را به ترسایی بدل کرد، تا بعد از آنکه مدتی او را جمال
 پارسا می خواندند بعد از آن جملگی خلائق به يك زبان^۸ او را جمال ترسا
 خواندندی^۹. روزی چند به تزویر و تمویه خود را مشهور گردانید، و غمز و
 سعایت را پیشه ساخت ، و به بهانه امانت قاضی سعدالدین آن نحس روی
 زمین خلقی را درم می داد^{۱۰} اگر چه به دست او هیچ نبود که صفای رأی
 صاحبقران و خواجه شه^{۱۱} نشان، نظام الملك، قوام الدولة والدین مدّالله ظلال
 عدله^{۱۲} علی كافة الانام^{۱۳} قلب تزویر او را رواج نمی داد و به سعایت او
 هیچ کس را مخاطب نمی گردانید^{۱۴}، و با آنکه ناقد بصیر^{۱۵} ضمیر منیر او بر
 غبار اکاذیب او وقوفی تمام گرفته بود^{۱۶}، اما^{۱۷} او به شوخی می خواست که

۱ - متن : مرحمت است ، مپ ۲ - و هنگام مرحمت و نصفت است

۲ - متن : که ، مپ ۲ - و ۳ - مپ ۲ : زلازل ۴ - مپ ۲ - خسارت

۵ - مپ ۲ - تزویر و حماقت و تغریر و ۶ - مپ ۲ و هج : صفت

۷ - مپ + بنیت نام ۸ - مپ ۲ - به يك زبان ۹ - مپ : خواندن گرفتند

۱۰ - برای مصحح وجه این عبارت « و به بهانه امانت قاضی سعدالدین آن نحس

روی زمین خلقی را درم می داد » معلوم نشد ۱۱ - مپ : شهنشه ۱۲ - متن :

عدل ۱۳ - مپ ۲ - علی كافة الانام ۱۴ - مپ ۲ و مپ : نگردانید

۱۵ - متن : بصر ۱۶ - مپ ۲ - و با آنکه ناقد تمام گرفته بود

۱۷ - مپ + اگر

نقد نفاق را در بازار صدق عنایت صاحبی نفاذ^۱ دهد. یاران^۲ گرفت و همکاران را در کار آورد، و یکی از ایشان قاضی محمد گردیزی^۳ بود که مدتی قضاء بنانه^۴ به اسم^۵ او بوده بود^۶ و در آن عهد مخذول و^۷ معزول شد، به اغراء و تحریض جمال ترسا بیامد^۸ و^۹ عرضه داشت که در بنانه مالی بی حد از آن حسام الدین علیک^{۱۰} در دست طایفه ای مودع^{۱۱} [ه] است و من از آن حال خبر دارم. اگر قضای آن خطه بر من مقرر آید خروارهای زر به خزانه رسانم. اگر چه این سخن بی اصل بود و لکن کسی چه دانستی که مردی^{۱۱} پیر دانشمند غریب را^{۱۲} حب جاه^{۱۳} بدان باعث آید^{۱۴} که خلقی را به دروغ عرصه آفات^{۱۵} سازد. و او را وعده فرمود^{۱۶} که قضا بر تو مقرر شود اگر از عهده آنچه گفته ای تخلص جویی. گفت مرا شحنه ای باید که هر که^{۱۷} مال به رضا و خوشدلی ندهد^{۱۸} به تکلف از وی بستانند^{۱۹}. از آنجا که کمال عدل و رأفت خواجه جهان و^{۲۰} دستور صاحبقران شیدالله^{۲۱} آرکان قصر^{۲۲} قدره^{۲۱} است^{۲۲}، به نور رأی روشن و ضیای ضمیر^{۲۳} ملک آرای دانست که اگر ترکی را بدین مهم نامزد کند نباید

-
- ۱ - متن : نفاق ، معج : نفاقی ۲ - مپ ۲ + را ۳ - معج : قاضی
مجد گردیزی ۴ - مپ ۲ و معج : بانه ۵ - معج : رسم ۶ - مپ ۲ :
بود ، معج : بوده ۷ - مپ ۲ - مخذول و ۸ - مپ ۲ - باغراء و
بیامد ۹ - متن + در ۱۰ - مپ ۲ : غلیک ، متن : علیک
۱۱ - مپ ۲ : آن ۱۲ - مپ ۲ - غریب را ۱۳ - مپ ۲ + و مال
۱۴ - مپ ۲ : گرداند ۱۵ - معج : آفت ۱۶ - معج : فرمودند
۱۷ - مپ ۲ - هر که ۱۸ - مپ ۲ : ندهند + تا ۱۹ - مپ ۲ : بستانند
۲۰ - خواجه جهان و ۲۱ - متن : قصره کرده ۲۲ - مپ ۲ -
شیدالله است ۲۳ - مپ ۲ - و ضیای ضمیر ، معج : به نور روشن رأی و
ضمیر ضیاء

که از راه تهور مسلمانی را برنجانند. صدر کبیر عالم عادل مؤید مظفر منصور مجاهد^۱، عمادالملک شرفالدوله والدين ناظم الجيوش والجنود^۲ قدوة الصدور، ابوبکر^۳ یدیم الله علوه^۴ را که جمال حسب را^۵ با کمال نسب ازدواج داده است وحلم و حیا و وقار و وفا را^۶ ممتزج گردانیده^۷ شعر^۸

و مَهَابَتُهُ مِمَزُوجَةٌ بِمَرْوَةٍ دَانَتْ لَهَا الْأَشْرَارُ وَالْأَخْيَارُ^۹

بدان مهم نامزد فرمود. و چون صدر اجل عمادالملک دام عالیاً^{۱۰} به بنانه رسید و دید که قاضی همه قضای بد می کند و سعایت او جز محض زور و بهتان^{۱۱} نیست، عمادالملک فرمود که من باری هرگز بدین قضا^{۱۲} رضا ندهم و او را باز گردانید و به خدمت خواجه فرستاد^{۱۳} بیت

امروز که روز خسرو ماضی نیست

خرم تراز^{۱۴} آنکه چون تویی قاضی نیست

گرچه کفرست بی رضایی به قضا

مؤمن به چنین قضای بد راضی نیست

پس او را به حضرت آورد و صورت حال به راستی بر رأی اعلی اعلاه الله^{۱۵} عرضه داشت و خداوند خواجه جهان از بطلان اقاویل او و جمال ترسا^{۱۶} پیش

۱ - مپ ۲ - مؤید مظفر منصور مجاهد ۲ - متن و مپ ۲ : الجمهور

۳ - مپ + رتبت ۴ - مپ : معالیه ۵ - مپ - که جمال حسب را

۶ - متن - را ۷ - مپ ۲ - و حلم گردانیده ۸ - متن و مپ ۲ -

شعر ۹ - مپ ۲ این بیت را ندارد ۱۰ - مپ ۲ - دام عالیاً

۱۱ - مپ ۲ : روز بهتان ۱۲ - مپ + تو ۱۳ - مپ ۲ - و به خلعت

خواجه فرستاد، مپ - و او را باز فرستاد ۱۴ - مپ - از

۱۵ - مپ + تعالی، مپ ۲ - بر رأی الله ۱۶ - مپ + را

تخت عرش قوائم به ادار رسانید^۱، فرمان صادر شد تا قاضی را با استاد کار او جمال ترسا^۲ بر شتران گسرگین نشانند و به تعدیی^۳ هرچه تمامتر در بازار حضرت^۴ دهلی شهیری کردند^۵، و ایشان را فرمود تا ندا می کردند که: هر کس که درین حضرت به دروغ سعایت مردمان کند سزای او اینست، و چون از شهر گشت دهلی فارغ^۶ آمدند^۷ فرمان صادر شد تا ایشان را به هندوستان برند و در هر شهری از شهرها همچنین تشهیر کنند و آن حکم به امضا رسید، و آن همه^۸ به حسن عنایت و یمن کفایت صاحب صاحبقران و آصف سلیمان زمان، نظام الملک قوام الدوله و الدین ملک ملوک الوزرا آزره الاسلام^۹ بمکانه بود^۹، که در روزگار عدل او ساعی و غماز که^{۱۰} چون مار دو زبان زهر انداز بودندی^{۱۱} چون ماهی بی زبان گشته اند، و مضرب و نمام که چون راسو از هرسو سر برزدندی^{۱۲} چون خارپشت سر در کشیده اند^{۱۳} و زهره گفتار به غمز و سعایت ندارند^{۱۴} بیت

صاحب عادل نظام الملک آن دریا دلی

کافتاب رأی او بر ماه طنازی کند

-
- ۱ - مع: باز راند ۲ - مع + را، مپ ۲ - او جمال ترسا
 ۳ - متن: به تعدی، مپ ۲: به تعدیی ۴ - مپ ۲ - حضرت
 ۵ - مپ ۲: بگردانند، مع: تشهیر کردند ۶ - متن و مپ ۲ - سعایت و
 مردمان شهر گشت دهلی فارغ ۷ - مپ ۲: ظاهر شدند ۸ - متن
 و مپ ۲: هم ۹ - مپ ۲: که از راه اسلام یگانه بود، مع: از راه الاسلام بمکانه
 ۱۰ - متن و مپ ۲ - که ۱۱ - متن و مع + و ۱۲ - مع + و
 ۱۳ - مع: در کشیده ماندندی ۱۴ - مپ ۲ و مع - و زهره گفتار به غمز و سعایت
 ندارند

آصف ثانی قوام‌الدین محمد کافتاب
 با ضیای رأی او پیوسته انبازی^۱ کند
 نیست شد در عهد او غمز و سعایت آن چنانک
 مشک را زهره نباشد تا که غمازی کند
 صبح تمام از نهیبش جامه بر خود می‌درد
 هر دمی را^۲ رأی او خورشید دمسازی کند
 راز چون کم می‌شود فاش از نهیب او به غمز
 دور نبود گر فلک قصر و را رازی کند
 آفتاب رأی او تابنده بادا تا به حشر
 در اقالیم فلک نیکی و ممتازی کند

باب بیستم

از قسم سوم

در مذمت تعجیل و فوائد تأنی

شتابکاری و تعجیل در امور دنیاوی از اعمال شیطانی است و عاقبت آن
ندامت و پشیمانی، چنانکه گفته‌اند: الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ وَالتَّأْنِي مِنَ الرَّحْمَنِ،
و قلت ثبات در جمیع احوال مذموم است و مرد شتابکار از شرف حصول مراد
محروم بود، چنانکه شاعر گوید^۱: بیت^۲

شتاب و بدی کار اهریمن است

پشیمانی جان و رنج تن است

و درین باب حکایاتی چند که مناسب این معنی تواند بود ایراد کرده می‌آید
تا خواننده از عوائد تعجیل بازاندیشد و به حلالت ثبات و تأنی متحلی شود
بعون الله و توفیقه^۳.

حکایت (۱) آورده‌اند که در ایام ماضی مردی بود جوهری، در معرفت جواهر استاد و ماهر^۱ و در علم صناعت او را^۲ بصارتی تمام و کامل^۳. اتفاق^۴ افتاد که یکی از^۵ پادشاهان^۶ از^۷ ولایتی دیگر او را طلب کرد^۸ تا جواهر و نفائس خانه خود بروی عرض کند^۹، تا آنچه خرج را شاید جدا کند و آنچه لایق خزینه باشد پیدا کند^{۱۰}.

جوهری روی بدان طرف نهاد^{۱۱}، و زن او حامله بود. زن را گفت: چون مدت حمل تو بسر آید و^{۱۲} پسر آید او را برسبیل فال^{۱۳} روزبه نام کن، و اگر دختر^{۱۴} آید لایق و موافق^{۱۵} چنانکه دانی نامی معین کن. چون^{۱۶} جوهری برفت و مدتی^{۱۷} برآمد^{۱۸} او را^{۱۹} به يك شکم دو پسر آورد^{۲۰}. یکی را روزبه نام کرد و دیگری^{۲۱} بهروز. و جوهری يك سال زیادت^{۲۲} در خدمت پادشاه بماند، و پیوسته زن را^{۲۳} به وی نامه نوشتی و از حال فرزندان اعلام دادی. مرد را آتش عشق اولاد مشتعل بود^{۲۴}، بعد از يك سال از پادشاه^{۲۵} اجازت

-
- ۱ - مج : مهارتی ۲ - مج : در صناعت و ۳ - مج - تمام و کامل ،
 متن - و کامل ۴ - مج + چنان ۵ - متن : آن جوهری ، مپ ۲ : که از
 ۶ - متن : پادشاهی ۷ - مپ ۲ - از ، مج : به ۸ - متن و مپ ۲ -
 کردند ۹ - مپ ۲ : به جهت جواهر خود تا بدو نمایند ۱۰ - مپ ۲ -
 تا آنچه پیدا کند ۱۱ - مپ ۲ : آورد ۱۲ - مج : اگر
 ۱۳ - مج : تفال ۱۴ - مپ ۲ : دختری ۱۵ - مج + او ، مپ ۲ - لایق
 و موافق ۱۶ - مپ ۲ - چون ، مج : مرد ۱۷ - مپ ۲ : مدت
 ۱۸ - مپ ۲ و مج + زن ۱۹ - مپ ۲ - را ۲۰ - مج : آمدند
 ۲۱ - مپ ۲ و مج + را ۲۲ - مپ ۲ و مج - زیادت ۲۳ - مپ ۲ و مج :
 او ۲۴ - مپ ۲ - مرد را بود ، مج : او در ولایت دل مشتعل شد
 ۲۵ - مپ ۲ : سال جوهری

مراجعت خواست . پادشاه گفت : البته ترا اجازت نخواهیم دادن و صواب آنست که معتمدی بفرستی و^۱ زن و فرزندان ترا اینجا آورد . گفت : يك چندی دیگر صبر کنم باشد که اجازت یابم ، که از زاد و بوم مفارقت^۲ بی ضرورت ، از عقل دور است^۳ . يك سال دیگر صبر کرد و اجازت خواست ، مفید نبود ، و همچنین^۴ مدت شش سال آنجا بماند ، و فرزندان او قرآن بیاموختند و خط و ادب تعلیم گرفتند ، و جوهری را آرزوی فرزندان به غایت رسید و چون^۵ پادشاه^۶ اجازت نمی داد^۷ به ضرورت^۸ کس فرستاد تا زن و فرزندان به نزدیک او آیند ، و چون فرزندان به نزدیک شهر رسیدند ، بر در شهر رودی^۹ بزرگ بود آنجا نزول کردند و جوهری را از قدوم خود و فرزندان اعلام داد . جوهری براسب سوار شد و به استقبال فرزندان بر لب رود نزول کرد^{۱۰} ، و آن دو فرزند او به تماشا به لب رود بازی می کردند با یکدیگر ، جوهری چون ایشان را ندیده بود^{۱۱} نمی دانست که فرزندان اویند ، پس وضو ساخت و به موضعی دیگر^{۱۲} به نماز مشغول شد . صره ای زرداشت آنجا بگذاشت^{۱۳} باز پس آمد و صره بطلبید و نیافت . آن دو کودک را دید که آنجا بازی می کردند . گفت : من آنجا صره ای زر گذاشته ام شما نیافتید ؟ گفتند : ما^{۱۴} ندیدیم . جوهری گفت : بر لب این آب جز شما کسی دیگر نیست^{۱۵}

-
- ۱ - مپ ۲ و مع : تا ۲ - مع + کردن ۳ - مپ ۲ - گفت يك
چندی دور است ۴ - مپ ۲ + تا ۵ - مع + از
۶ - مپ ۲ - چون پادشاه ۷ - مپ ۲ و مع : نمی یافت ۸ - مپ ۲ -
به ضرورت ۹ - مع : وادی ۱۰ - متن و مپ ۲ - و جوهری را از
رود نزول کرد ۱۱ - متن : بدید ۱۲ - مپ ۲ - به موضعی دیگر
۱۳ - مع : در اثنای نماز یادش آمد که صره زر بر لب رود رها کرده است
۱۴ - مپ ۲ - ما ۱۵ - مپ ۲ : نیامد

زر باز دهید تا از تشدید و^۱ عقوبت برهید. کودکان چون زر نداشتند جز انکار از ایشان چیزی در وجود نیامد. مرد جوهری^۲ تیز خشم^۳ و شتابکار بود، هردو کودک را در آب انداخت. ساعتی بود که مادر فرزندان پرسید^۴، مرد احوال^۵ فرزندان پرسید. گفت که: برب آب به تماشا رفته اند. مرد چون صفت ایشان بشنید دست بزد و جامه بدید. پس ساعتی بسیار بر فراق فرزندان بگریست^۶ و^۷ گفت: مرا حیات به سبب فرزندان خویشتن^۸ بود^۹، اکنون چون ایشان را به باد دادم صواب آن است^{۱۰} که ازین ولایت برویم و^{۱۱} هم از راه روی به شهری دیگر نهادند^{۱۲}، و از اتفاقات عجیب آن کودکان را آب بر کنار انداخت^{۱۳}، هر يك بر طرفی^{۱۴}. پادشاه آن ناحیت به شکار آمده بود کودک^{۱۵} دید لطیف صورت متناسب خلقت^{۱۶}، از وی پرسید که تو کیستی^{۱۷}؟ آن کودک حال خود باز گفت^{۱۸}، پادشاه را دل بروی بسوخت^{۱۹}، او را پرسید ترا چه نام

۱ - مپ ۲ - تشدید و ۲ - مپ + چون ۳ - مپ : خشم ناك

۴ - مپ + كه روز به و بهروز من كجايد آخر نزديك مادر آيد - مرد آواز زن

بشناخت واسب به سري زن راند و او را در کنار گرفت ۵ - مپ : پس از حال

۶ - مپ ۲ - پس ساعتی بگریست، مپ : بگریستند ۷ - متن و مپ :

جوهری ۸ - مپ : خوش ۹ - مپ ۲ : می بایست ۱۰ - مپ ۲

و مپ : باشد ۱۱ - متن و مپ + جوهری ۱۲ - متن و مپ : نهاد

۱۳ - مپ ۲ و مپ : کرانه انداخته بود ۱۴ - مپ ۲ - هر يك بر طرفی، مپ :

و یکی را به يك طرف و دیگری را به طرفی دیگر افکنده ۱۵ - مپ ۲ : آن

کودکان را ۱۶ - مپ ۲ - متناسب خلقت ۱۷ - مپ ۲ : حال ایشان

پرسید ۱۸ - مپ ۲ : کودکان حال خود بگفتند ۱۹ - مپ ۲ - پادشاه را

دل بروی بسوخت

است؟ گفت: مرا بهروز^۱. پادشاه گفت: نام ترا به فال گرفته و ترا به فرزندی پذیرفتم^۲، و او^۳ را با خود به دارالملک برد، و آن برادر دیگر را، جماعتی از راهداران^۴ بیافتند و برگرفتند و گفتند صواب آنست که این را بفروشیم و از بهای او مبالغی مال بحاصل کنیم^۵. پس^۶ او را به شهر آوردند و از اتفاقات عجب^۷ مرد جوهری هم بدان شهر رسیده بود.

روزی در بازار نخاسان گذر کرد^۸ و آن روزبه که پسر او بود دزدان او را^۹ به نخاس آورده بودند، شفقت پدری او را باعث آمد که آن غلام را بخرد. پس زر بداد و آن غلام را^{۱۰} بخريد و به خانه آورد. چون مادر را^{۱۱} نظر بر فرزند افتاد^{۱۲} نعره بزد و درس و روی^{۱۳} فرزند افتاد و جوهری را گفت: این فرزند تو است. جوهری چون پسر را بدید بشاشت نمود و مهر او در دل پدر^{۱۴} افزون گشت و زن را گفت: چون يك^{۱۵} فرزند^{۱۶} باز یافتیم^{۱۷}، صواب آنست که به خدمت همان پادشاه باز^{۱۸} رویم. پس عزم خدمت آن پادشاه کردند، و چون به درگاه رسیدند^{۱۹} حال خود تقریر کردند. پادشاه جوهری

-
- ۱ - مپ ۲: پادشاه نام ایشان پرسید یکی گفت روزبه و دیگری گفت بهروز
 ۲ - مپ ۲: پادشاه را خوش آمد و آنرا به فال نيك گرفت و گفت شما را به فرزندی قبول کردم ۳ - مپ ۲: یکی ۴ - متن + او را ۵ - مپ ۲ -
 و گفتند بحاصل کنیم ۶ - مع: از اتفاق ۷ - مع - عجیب
 ۸ - مپ ۲ - روزی در بازار گذر کرد ۹ - مع - او را، مپ ۲ -
 دزدان او را ۱۰ - مپ ۲ - پس زر بداد و آن غلام را ۱۱ - متن و
 مپ ۲ - را ۱۲ - مپ ۲: او را بدید ۱۳ - مپ ۲: قدم
 ۱۴ - مع + روز ۱۵ - مع - يك ۱۶ - مع + را ۱۷ - متن:
 باز یافتیم، مپ ۲ و مع: یافتیم ۱۸ - مع - باز ۱۹ - مع + و

را تشریف داد و در رواتب او درافزود^۱، و مرد جوهری مر روزبه را علم خود می آموخت و صلاح و فساد آن به وی می نمود^۲، چندانکه او را در آن علم^۳ بصارتی حاصل شد^۴، پدر او را مایه داد و به بازرگانی فرستاد، و از اتفاق بدان شهر آمد که برادر او آنجا بود. و در آن شهر^۵ پادشاه وفات یافته بود، و بهروز^۶ را ولی عهد^۷ کرده بود^۸ و بهروز پادشاهی می راند. و رعایا را آسوده می داشت^۹. روزبه به خدمت او آمد به قماش فروختن^{۱۰} و به سبب طول مدت یکدیگر را شناختند. پس شاه بهروز فرمود تا روزبه را^{۱۱} علوفه دادند و جواهر او را به بهای تمام^{۱۲} بخرید و روزبه بدان سود بسیار کرد^{۱۳}، و پادشاه به وی پیغام داد که می باید که در خدمت من ساکن باشی تا اسباب فراغت تو مهیا دارم. روزبه گفت: خدمت پادشاه بر من واجب است، و لکن مانعی دارم و همانا آنکه^{۱۴} مادر و پدر به من^{۱۵} مؤانستی^{۱۶} تمام دارند و خدمت ایشان برخود فریضه شناسم^{۱۷}، و اگر

۱ - مپ ۲ - و در رواتب او درافزود، مع: و در رعایت او درافزود

۲ - مپ ۲ - و صلاح و می نمود ۳ - مع + مهارتی و

۴ - مپ ۲: بحاصل شد، متن + چون فرزند را در علم خود بکمال داد، مع +

مپ ۲ - و چون به علم خود مایه ای بکمال یافت ۶ - مپ ۲ و مع: و آن

۶ - مپ ۲: برادرش ۷ - مپ ۲ و مع + خود ۸ - متن: کرده بودند،

مپ ۲ - بود ۹ - مپ ۲ - و رعایا را آسوده می داشت ۱۰ - متن و مع -

به قماش فروختن ۱۱ - مع + منزل و ۱۲ - مپ ۲: نیکو، مع: تمام

بها ۱۳ - مپ ۲ - و روزبه بدان سود بسیار کرد ۱۴ - مپ ۲: آنست

که ۱۵ - مع: من بدیدار من ۱۶ - مع: مؤانست ۱۷ - مپ ۲ -

و خدمت ایشان شناسم

سبب خدمت ایشان^۱ نبودی درین حضرت ملازم^۲ بودمی . پادشاه^۳ گفت : چیزی^۴ نویس تا مادر و پدر اینجا آیند . روزبه چیزی^۴ نوشت^۵ و مادر و پدر را استدعا کرد و حال دلداری و تفقد آن پادشاه باز نمود^۶. از عجایب اتفاقات^۷ مرین پادشاه را خصمی پدید آمد ، و در ولایت او تاختن آورد . پادشاه لشکری برای دفع آن خصم نامزد کرد^۸ و درگاه خالی ماند . شبی^۹ روزبه را بخواند و آن شب در نشاط شراب با وی^{۱۰} بسر برد . چون بهروز قصد خواب کرد روزبه با خود گفت^{۱۱} امشب جانداران حاضر نیند ، صواب آن باشد که من تا به روز^{۱۲} بیدار باشم^{۱۳} و شرط حراست به جای آورم^{۱۴} . پس شمشیر کشید و بر سربالین شاه^{۱۵} بنشست ، و چون لشکر برفتند و بی غرض و مقصود باز گشتند^{۱۶} ، بعضی از خواص را^{۱۷} بفرستادند تا پادشاه را التماس کنند تا به نفس خود حرکت فرماید . چون خاصگیان^{۱۸} برسیدند شاه را^{۱۹} خفته دیدند و روزبه را^{۲۰} با شمشیری کشیده بر بالین او ایستاده . بانگ بر وی زدند و گفتند : مگر قصد پادشاه داشته است . او را بر بستند و چون^{۲۰} پادشاه از خواب

- ۱ - مپ ۲ : این ، مع : خدمت ایشان فریضه ۲ - مپ ۲ : در خدمت
 ۳ - مپ ۲ + بهروز ۴ - مع : خبری ۵ - مپ ۲ : رقعهای در قلم آورد
 ۶ - مپ ۲ - و حال دلداری نمود ۷ - مپ ۲ : از اتفاق
 ۸ - مپ ۲ : پادشاه برای دفع او لشکر کشید ۹ - متن : پادشاه
 ۱۰ - متن : روزی ۱۱ - مپ ۲ : اندیشید ۱۲ - مپ ۲ - تا بهروز
 ۱۳ - مع : دارم ، مپ ۲ + تا روز ۱۴ - مپ ۲ - و شرط حراست به جای
 آورم ۱۵ - مپ ۲ + بهروز ۱۶ - مپ ۲ - و بی غرض و مقصود باز گشتند ،
 مع : مراجعت نمود ۱۷ - متن - را ۱۸ - مپ ۲ : خواص
 ۱۹ - مپ ۲ و مع - را ۲۰ - مپ ۲ - و چون

در آمد^۱ و حال^۲ تقریر کردند^۳ شاه^۴ روزبه را گفت : من در حق تو چه بد کرده‌ام^۵ که مجازات و مکافات ازین نوع می‌کنی ؟ روزبه گفت : بقا باد^۶ پادشاه را ، امشب جانداران حاضر نبودند ، من به جهت خدمت تا روز بیدار داشتم و چون نرگس همه^۷ چشم شدم^۸ و بر يك پای بایستادم^۹ ، تا ناگاه قاصدی فرصت نیابد . سخن قاصدان در حق من مشنو و درباب من بیچاره به نظر رحمت بنگر . پادشاه فرمود که : او را به زندان برید^{۱۰} ، و خود^{۱۱} برفت و خصمان را قهر کرد ، و چون به دارالملک^{۱۲} مراجعت نمود قضا را^{۱۳} همان روز مادر و^{۱۴} پدر^{۱۵} روزبه بدان شهر رسیدند^{۱۶} و از حال فرزند تفحص کردند^{۱۷} . چون^{۱۸} معلوم شد که فرزند ایشان در بند است ، قصه‌ای نبشتند و به خدمت پادشاه عرضه داشتند که : ای پادشاه عادل ، ما غریب و محرومیم^{۱۹} و^{۲۰} به آوازه عدل پادشاه اینجا آمده‌ایم ، دو فرزند داشتیم ، دل‌شادی و دل‌سازی^{۲۱} ، روزبهی و بهروزی^{۲۲} قضا هر دو را از ما بستد و در آب غرقه

-
- ۱ - مج : شاه چون از خواب بیدار شد ۲ - متن و مج : حکایت او با شاه
 ۳ - مج ۲ + پس ۴ - مج ۲ + بهروز مر ۵ - مج ۲
 و مج : کردم ۶ - مج ۲ - بقا باد ۷ - مج + تن ۸ - مج -
 شدم ۹ - مج : ایستاده بودم : مج ۲ - و چون نرگس بایستادم
 ۱۰ - مج ۲ : حبس کنید ، مج + ۱۱ - چون از لشکر بازآیم تفحص این حال بهتر
 کنم . پس او را بزندان بردند ۱۲ - مج ۲ : شاه بهروز ۱۳ - مج ۲ -
 بدارالملک ۱۴ - مج ۲ - قضا را ۱۵ - مج ۲ - مادر و
 ۱۶ - مج + این ۱۷ - مج ۲ : رسیده بود ۱۸ - مج ۲ : کرد
 ۱۹ - متن و مج + ایشان را ۲۰ - مج : مرحومیم ۲۱ - متن و مج : که
 ۲۲ - مج ۲ - دل‌شادی و دل‌سازی ۲۳ - مج : دل‌شادی روزبه و دل‌سوزی
 بهروز + که دی

شدند^۱ بعد از رنج بسیار آفریدگار روزبه را به ما رسانید و از آن فرزند دیگر خبر نداریم، و چون اینجا آمدیم چنین گفتند که پادشاه او را حبس کرده است، اگر گناهی کرده است^۲ او را به ما بخشد و^۳ برضعیفی ما غریبان ببخشد^۴. چون بهروز قصه ایشان بخواند آب از دیده ببارید^۵ و ایشان را بخواند و پیش ایشان از تخت فرود آمد و سر و پای مادر و پدر ببوسید^۶ و گفت: اینک من آن^۷ بهروز شمام و آنکه در زندان است برادر من است، و در حال مرد فرستاد^۸ و روزبه را از حبس^۹ برون آورد، و مادر در حرم فرستاد و به غایت خرم و خوشدل شدند^{۱۰}، و این همه نتیجه تائی و آهستگی بود^{۱۱}. اگر جوهری در غرقه کردن فرزندان تعجیل نکردی چندان رنج فراق و محنت اشتیاق^{۱۲} نکشیدی، و اگر بهروز به مجرد قول اصحاب اغراض^{۱۳} روزبه را بکشتی و در هلاک او معاجلت نمودی^{۱۴} پشیمانی و ندامت پس از آن سود نداشتی. پس یکی از شتابکاری در رنج و بقراری افتاد^{۱۵}، و دیگری از تائی و خویشتن داری بر مراد خویش فیروز گشت^{۱۶} تا عاقلان را تحقیق این پند مقرر گردد^{۱۷}.

-
- ۱ - مپ ۲ : و از قضا هردو در آب غرق شدند - ۲ - مپ ۲ : دارد،
 مع - کرده است ۳ - مپ ۲ : کرده است آنرا ۴ - مع + از عدل پادشاه دور
 نمی نماید ۵ - مپ ۲ : روان کرد، مع : فروبارید ۶ - مپ ۲ - و پیش
 ایشان ببوسید ۷ - مع - آن، مپ ۲ - آن ۸ - مپ ۲ : پس
 بفرستاد ۹ - مپ ۲ - از حبس ۱۰ - متن و مع - و به غایت خرم و
 خوشدل شدند، متن و مع + و بدین عجایب اتفاق روزگار درخود می گذرانید
 ۱۱ - مع + چه ۱۲ - مپ ۲ - اشتیاق ۱۳ - مپ ۲ : غرض
 ۱۴ - مپ ۲ - و در هلاک او معاجلت نمودی ۱۵ - متن - افتاد
 ۱۶ - مپ ۲ - پس یکی از فیروز گشت ۱۷ - مپ ۲ : تا عاقلان را
 محقق گردد چنانکه درین بیت گفته اند

بیت

ای دل تو چو پروانه سبکبار مباش

جز راد و حلیم و خویشتن دار مباش

حکایت (۲) آورده‌اند که در حلب پادشاهی بود عادل ، و حشمتی گران^۱ و نعمتی^۲ بیکران داشت و او را پسری بود^۳ سبکبار و شتابکار^۴ و پدر او را عظیم دوست داشتی و يك دم جز به مراد او نگذاشتی^۵. روزی بازرگانی از مصر رسیده^۶ بود و جامه‌های مصری آورده و آن جامه‌ها در دیوان پسر پادشاه خریده بودند^۷ ، و بازرگان^۸ از برای تحصیل بهای اجناس به در سرای حاضر شدی و به حکم آنکه مردی جهان دیده و گرم و سرد چشیده^۹ بود ، شاهزاده از وی^{۱۰} احوال پادشاهان اطراف^{۱۱} سؤال^{۱۲} کردی ، و بازرگان احوال هر يك باز راندی^{۱۳} . تا روزی در اثنای آن^{۱۴} کلمات بر زبان راند که : پادشاه مصر را دختری هست^{۱۵} که در جهان ثانی ندارد و همه نقاشان چین را در^{۱۶} نقش زلف پرچین^{۱۷} او سر قلم بشکنند^{۱۸} و

۱ - مپ ۲ : و حشم بسیار ۲ - معج : نعمت ۳ - معج - بود

۴ - معج : سبکباری و شتابکاری بود ۵ - مپ ۲ و معج - و یکدم جز

نگذاشتی ۶ - مپ ۲ : آمده ، معج : از مغرب آمده ۷ - مپ ۲ و معج :

بود ۸ - معج + هر روز ۹ - مپ ۲ - و گرم و سرد چشیده

۱۰ - مپ ۲ و معج - از وی ۱۱ - مپ ۲ + از او ۱۲ - مپ ۲ و معج :

سؤالها ۱۳ - مپ ۲ - و بازرگان راندی ۱۴ - متن و معج - آن

۱۵ - مپ ۲ : دختری دارد ، معج : است ۱۶ - متن و مپ ۲ - در

۱۷ - مپ ۲ - پرچین ۱۸ - مپ ۲ : نتوانند کشید

همه و صافان را در وصف جمال او چون دوات دهان بازماند^۱. بازرگان^۲ در وصف جمال دختر شاه مصر چندان مبالغت کرد^۳ که آتش عشق او در دل شاهزاده افتاد. دل شتابکار او پیش از مشاهده دیده در دست غوغای مهر گرفتار آمد^۴. در حال به پدر پیغام فرستاد که : مرا واقعه‌ای مشکل^۵ افتاده است و دل من گرفتار مهر دختر شاه مصر گشته^۶، اگر آن دختر را از برای من خطبه کنی^۷، جان ازین دریای بیکران به ساحل نجات رسانم والا حیات را وداع خواهم کرد . پدرش گفت :

جان پدر نه همانا که پادشاه مصر بدین مصاهرت^۸ رضا دهد و ما را پسندیده^۹ خود داند^{۱۰} ! که^{۱۱} ملک ما در مقابله ملک او^{۱۲} قطره‌ایست اندر مقابل دریایی . پسر در آن معنی الحاح نمود . پادشاه حلب چون یک پسر بیش نداشت به ضرورت رضای او طلبید^{۱۳}. رسولان به مصر فرستاد با هدایا و تحف بسیار ، و انواع تواضع و شکستگی^{۱۴} در میان آورد و دختر شاه مصر را خطبه کرد . بدین عبارت که : اگر بنده را بدین شرف اختصاص دهد ، او نیز یکی از جمله بندگان باشد و جان^{۱۵} در موقف رضای پادشاه باشد^{۱۶}. چون

۱ - مپ ۲ - و همه و صافان بازماند ، مع - را در وصف جمال او چون

دوات دهان بازماند ۲ - مع - بازرگان ۳ - مپ ۲ : چندان وصف جمال

دختر شاه مصر بگفت ، مع : کردند ۴ - مپ ۲ - دل شتابکار گرفتار آمد

۵ - مپ ۲ - مشکل ۶ - مپ ۲ : شده ۷ - متن : نکنی ۸ - مع -

مصاهرت ۹ - مع : کفو ۱۰ - مپ ۲ - و ما را پسندیده خود داند +

یا نه ۱۱ - مپ ۲ : چه ۱۲ - مپ ۲ + چون ۱۳ - مپ ۲ -

پادشاه حلب طلبید + پس ۱۴ - مپ ۲ - و شکستگی ۱۵ - متن :

چنان ۱۶ - مپ ۲ - بدین عبارت پادشاه باشد

رسولان به مصر رسیدند و تحف و هدایا و ملاطفات^۱ تسلیم کردند ، پادشاه مصر چون آن تواضع مفرط^۲ بدید گفت: مرا^۳ دامادی پسر پادشاه حلب عاری نخواهد بود ، ولکن او را به مال امتحان باید کرد ، اگر از عهده برون آید معلوم شود که صدقی با این عزیمت یارست و دختر به وی دهم . پس رسول^۴ را جواب دادند^۵ که : ما را از مصاهرت شما ننگی نیست ، ولکن مادر دختر می گوید که : هر که دختر مرا خطبه کند شش هزار دینار مصری ، دست پیمان دختر از او بخواهم^۶ و رضای آن طرف^۷ درین باب شرط است ، اعلام داده آمد باقی مراد شماست^۸ . رسولان مراجعت کردند و پیغام به شاه حلب رسانیدند . شاه حلب^۹ آنچه در خزینه^{۱۰} داشت^{۱۱} چهل هزار دینار برآمد ، آن مال بفرستاد و اعلام داد که : حال^{۱۲} این قدر در خزانه موجود بود و فرستاده شد ، چون عقد منعقد گردد باقی فرستاده آید^{۱۳} . و چون مال تسلیم کردند و پادشاه مصر بدان نکاح رضا داد دختر پادشاه مصر را با پسر پادشاه حلب عقد نکاح بستند و خبر به حلب رسید^{۱۴} . شاهزاده حلب شتابکار^{۱۵} پدر را گفت : مرا چندین طاقت انتظار نباشد ، هم امروز آن مال را بر ولایت قسمت کن تا بستانند ، و به مصر فرست^{۱۶} تا مهد دولت شاهزاده مصر را بیارند ،

-
- ۱ - مپ ۲ - ملاطفات ۲ - مپ ۲ - مفرط ۳ - مچ + از
 ۴ - مپ ۲ : رسولان ۵ - مپ ۲ و مچ : داد ۶ - مچ + تا دست پیمان
 او بدهم ۷ - مپ ۲ : او ۸ - مپ ۲ - باقی مراد شماست ، مچ : باقی امر
 شما راست + چون ۹ - مچ - حلب ۱۰ - مپ ۲ - در خزینه
 ۱۱ - مپ ۲ + نقد ، مچ + نقد کرد ۱۲ - مپ ۲ : حالیا ، مچ : حالی
 ۱۳ - مپ ۲ : به خدمت رسد ۱۴ - مپ ۲ - و چون مال تسلیم کردند و پادشاه
 به حلب رسید ۱۵ - مپ ۲ و مچ + بود ۱۶ - مچ : فرستند

پدرش گفت : جان پدر عاقبت ظلم و خیم است و از برای سورتو هزار ماتم^۱
 در خانه های ضعیفای^۲ رعایا قائم نتوان کرد ، و از برای آسایش يك دل^۳ هزار تن
 را غمگین نباید کرد^۴. صبر کن تا^۵ روزی چند^۶ که^۷ دخلها بحاصل آید و موسم
 ادای^۸ خراج و تحویل اموال فراز رسد و به آهستگی آن مال را بحاصل کنم
 و بفرستم^۹. چون^{۱۰} پسرش شتابکار و دیوانه^{۱۱} بود و از خرد و آهستگی دور
 و^{۱۲} به قوت جوانی خویش مغرور ، از پیش پدر به خشم^{۱۳} بیرون آمد و گفت :
 تا یکران^{۱۴} در زیر ران من است و بازوی کامگار به فرمان من^{۱۵} ، مال کم نباید^{۱۶}.
 پس^{۱۷} با يك رکابدار و دو جنبیت از شهر برون آمد و روی در بیابان نهاد .
 از اتفاق کاروانی عظیم^{۱۸} با مالی وافر و نعمتی فاخر به طرف مصر می رفت^{۱۹}.
 بازرگانان معروف و خواجگان مشهور در آن کاروان بودند^{۲۰}. شاهزاده را^{۲۱}
 چون آن کاروان^{۲۲} با آن چندان مال^{۲۳} بدید^{۲۴} بانگ برایشان زد و تیر در آن
 جماعت^{۲۵} گرفت و از هر^{۲۶} طرفی می تاخت و تیر می انداخت^{۲۷} و مرد

-
- ۱ - مپ ۲ + غم ، مچ + و غم ۲ - مپ ۲ - ضعفا ، مچ + و
 ۳ - مچ + صد ۴ - مچ : گردانید ۵ - مپ ۲ و مچ - تا
 ۶ - مچ + تا ۷ - مپ ۲ : تا ۸ - مچ : آوان ۹ - مپ ۲ -
 و موسم ادای و بفرستم ۱۰ - مپ ۲ : پس ۱۱ - مچ + سار
 ۱۲ - مپ ۲ - شتابکار و دور و ۱۳ - متن - به خشم
 ۱۴ - مچ + من ۱۵ - مچ + مرا ۱۶ - مپ ۲ : تا یکران در زیر
 کم نباید ۱۷ - مپ : و ۱۸ - مپ ۲ : تمام ۱۹ - مپ ۲ : رفتند
 ۲۰ - مپ ۲ - بازرگانان معروف بودند ۲۱ - مپ ۲ و مچ - را
 ۲۲ - مپ و مچ + را ۲۳ - مپ ۲ - با آن چندان مال ۲۴ - مپ ۲ +
 با چندان مال و نعمت ۲۵ - مپ ۲ : ایشان ۲۶ - مچ - هر
 ۲۷ - مچ - و تیر می انداخت

می افکند^۱. مردی بود در آن کاروان از بازرگانان معروف و به مردی و شهامت موصوف، و او را غراب مغربی گفتندی. چون جرأت جوان بدید از گوشه‌ای برون تاخت و بر شاهزاده^۲ حمله آورد و هم در حمله اول او را از پشت زین بر روی^۳ زمین انداخت، و دست او^۴ بر بست و بر شتر^۵ انداخت و روی به راه آوردند. و چون به مصر رسیدند آن مغربی تحف^۶ راست کرد و به نزد پادشاه مصر شد و به حکم شهرت^۷ در خدمت پادشاه سابقه^۸ معرفتی داشت. در اثنای آنکه غراب در پیش تخت پادشاه رسید^۹، قاصدان شاه حلب در رسیدند و نامه‌ها^{۱۰} برسانیدند^{۱۱} که مدتی است که^{۱۲} بنده زاده به خشم^{۱۳} از پیش بنده غایب شده است^{۱۴} و همانا آن مال باقی حاصل کرده است و به خدمت پادشاه آورده^{۱۵}، اگر^{۱۶} سعادت او را دریافته است و بدان درگاه شتافته^{۱۷} بنده را اعلام فرماید^{۱۸} تا خاطر را^{۱۹} سکونتی^{۲۰} حاصل آید^{۲۱}. و چون آن نامه^{۲۲} بخواندند^{۲۳} غراب مغربی دانست که آن شاهزاده^{۲۴} که امروز^{۲۵} اسیراوست پسر شاه حلب

۱ - مپ ۲ : و سوار می افکند، مج : می انداخت ۲ - مپ ۲ - بر شاهزاده

۳ - مپ ۲ و مج - روی ۴ - مپ ۲ - او ۵ - مپ ۲ و مج : شتری

۶ - مپ ۲ و مج : تحفه ۷ - مج + که ۸ - مج + و ۹ - مج :

بود، مپ ۲ - و به حکم شهرت رسید + در حال ۱۰ - مپ و مج +

او ۱۱ - مپ ۲ : بگشادند + و نوشته بود ۱۲ - مپ ۲ : تا

۱۳ - مج - به خشم ۱۴ - مج : رفته است ۱۵ - مج : برده

۱۶ - مپ ۲ و مج + آن ۱۷ - مپ ۲ - و بدان درگاه شتافته ۱۸ - مج :

دهند ۱۹ - متن و مپ ۲ - را ۲۰ - مپ ۲ : سکونی ۲۱ - مپ ۲ :

یابد ۲۲ - مج + ها ۲۳ - مپ ۲ : بخواند ۲۴ - مپ ۲ +

است ۲۵ - مپ ۲ - امروز

است^۱. به خانه آمد^۲ و او را گفت: مرا می باید تا معلوم شود که باعث و محرض^۳ تو درین دلیری^۴ چه بود؟ و راه زدن و مال خلاق بردن کار هرتنهایی^۵ نیست^۶. شاهزاده گفت^۷: غرور جوانی و وسواس شیطانی مرا بر آن آورد، و اکنون^۸ اسیر توام، اگر در حق من فضلی می کنی به شکرانه آنکه مال تو مصون ماند^۹ مرا آزاد کنی کمال کرم باشد، و اگر عدل کنی به هربها که خواهی مرا به من فروشی و خطی از من بستانی، و به هر موضع که خواهی^{۱۰} فدای خویش به تو رسانم^{۱۱}.

غراب مغربی او را خدمت کرد و^{۱۲} بند از پای او برداشت و از وی عذرها خواست و او را بر آن سبکی ملامتها کرد. آنگاه گفت: اگر کار تو به بیست هزار دینار راست می آید^{۱۳} من این مقدار^{۱۴} را اوام^{۱۵} بدهم و خط تو بستانم که در حلب به من تسلیم کنی. پادشاهزاده این لطف را^{۱۶} از وی منت های فراوان داشت و مال از وی بستد و آنچه خواست از تجمل مهیا گردانید^{۱۷} و به خدمت پادشاه مصر برد^{۱۸}، و شاه مصر چون داماد را بدید او را بپسندید

-
- ۱ - مپ ۲ - پسر شاه حلب است ۲ - متن و معج + و شاهزاده را پیش خواند
 ۳ - مپ ۲ : جرأت ۴ - متن : حرکت، معج : جرأت
 ۵ - معج : تنها ساری ۶ - مپ ۲ - کار هر نیست ۷ - مپ ۲ +
 حاشا و کلا که من راه خواستم زد یا مال کسی خواستم بردن بلی آزمایشی برخورد می کردم و ۸ - مپ ۲ : فی الجمله امروز ۹ - مپ ۲ - بشکرانه
 ماند + و ۱۰ - معج - مرا بمن فروشی که خواهی ۱۱ - مپ ۲ -
 و اگر عدل کنی بتو رسانم ۱۲ - مپ ۲ : پس غراب ۱۳ - مپ ۲
 و معج : کفایت می شود ۱۴ - معج + تو ۱۵ - معج : وام
 ۱۶ - مپ ۲ : این کرم را ۱۷ - مپ ۲ - و آنچه خواست گردانید
 ۱۸ - معج : آمد

و خلعت‌های گران و تشریف‌های خوب داد و بفرمود تا سوری سراسر سرور^۱ ترتیب دادند و روزی از برای جلوه اختیار افتاد، و در آن روز شاهزاده در سراچه‌ای^۲ به نشاط شراب مشغول بود، و چون ساعتی شراب خورد^۳ به جهت تفریح^۴ به بستانی که در پس^۵ آن سرای بود بیرون آمد و تنها^۶ در اطراف بستان می‌گشت. ناگاه به منظری رسید که عروس او^۷ را در آنجا می‌آراستند و تنق و کله مهیا کرده بودند^۸، از مشبکه‌ای^۹ که به طرف باغ بود شاهزاده در آن حجره^{۱۰} نظر کرد و غرور جوانی او را بر آن داشت تا^{۱۱} نیکو^{۱۲} بنگرد، و جماعتی از زنان حرم را مشاهده کند. خود^{۱۳} قضا کارگر آمد^{۱۴} و ناگاه نظر دختر بروی افتاد. پنداشت که مگر بیگانه است که به نظر^{۱۵} حرام آمده است^{۱۶}. خادم^{۱۷} را فرمود تا دوشاخه آهنین در آتش بتافتند و بیاوردند و ناگاه برهرد و چشم او زدند چنانکه مردمک دیده او را بگداخت^{۱۸}. شاهزاده آهی بکرد و بیفتاد. جماعتی از خواص بدویدند، شاهزاده را بدان حالت دیدند. سور ماتم، و شادی غم^{۱۹} گشت و او را به هزار حيله به موضعی دیگر نقل کردند^{۲۰}،

-
- ۱ - مج - سرور، مپ ۲ - سراسر سرور ۲ - مپ ۲ : در سراچه بود
 ۳ - مج : نوش کرد، مپ ۲ - بنشاط شراب خورد ۴ - مج : تفرج
 ۵ - مپ ۲ و مج : پیش ۶ - مپ ۲ - تنها ۷ - مپ ۲ - او
 ۸ - مپ ۲ - و تنق و کله مهیا کرده بودند ۹ - مج : آن مشبك
 ۱۰ - مپ ۲ - شاهزاده حجره ۱۱ - مج : که ۱۲ - مپ ۲ و مج +
 تر ۱۳ - مپ ۲ - و جماعتی خود ۱۴ - مج : کار کرد
 ۱۵ - مج : بیگانه به نظاره ۱۶ - مپ ۲ - است ۱۷ - مج : کنیزك
 ۱۸ - مپ ۲ - چنانکه بگداخت ۱۹ - مج - و شادی غم
 ۲۰ - مپ ۲ - و او را کردند

و مدتی مدید^۱ طبیبان در معالجت^۲ رنج بردند و به هیچ روی^۳ نور دیده باز نیافت^۴، و بعد از مدتی او را با عروس در محفه نشانند و به^۵ حلب فرستادند، و به سبب^۶ شتابکاری و سبکساری^۷ دیده^۸ را به باد داد و آنچه از تعجیل^۹ بدان بیچاره رسید از اسیر شدن و ضریر گشتن، سبب اعتبار و سرمایه^{۱۰} استبصار^{۱۱} خردمندان گشت، تا در کارها تأنی و آهستگی^{۱۲} پیشه سازند و از سبکی و تعجیل^{۱۳} بر حذر باشند^{۱۴}، تا عواقب امور ایشان به ندامت منقضی^{۱۵} نشود^{۱۶} و بالله التوفیق.

حکایت (۳) آورده اند که یکی از ملوک هند و رایان قوی رأی را^{۱۷} چهار کس بودند که عمده اعتماد و زبده اعتضاد^{۱۸} او بودند، و از اوایل^{۱۹} صبی و عنفوان جوانی در خدمت او شرایط اخلاص به تقدیم رسانیده، و از این چهار کس دو^{۲۰} جاندار خاص^{۲۱} بودند و دو ندیم، و^{۲۲} هر شبی مرشاه را به نوبت پاس داشتندی، و هر پاسی يك کس بنشستی^{۲۳}. شبی شاه^{۲۴} استراحت کرده بود و یکی از آن چهار^{۲۵} بر سر بالین او نشسته و او را^{۲۶} پاس می داشت.

۱ - مپ ۲ و مع - مدید ۲ - مپ ۲ و مع + او، مع + مشغول شدند و

۳ - مع : نوعی ۴ - مپ ۲ : به هیچ وجه بینا نشد ۵ - متن : در

۶ - مپ ۲ و مع : به وسيلت ۷ - متن : سبکباری ۸ - مپ ۲ + بینا

۹ - مع + بی سامان ۱۰ - مپ ۲ - سرمایه ۱۱ - مع : اعتبار

۱۲ - مع + را ۱۳ - مع : تعجیلی ۱۴ - مپ ۲ و مع : پرهیز نمایند

۱۵ - متن : مقتضی، مع : مقضی ۱۶ - متن و مپ ۲ - و بالله التوفیق

۱۷ - مپ ۲ - را ۱۸ - مپ ۲ : اعتقاد ۱۹ - مع + ایام

۲۰ - مپ ۲ + کس ۲۱ - مع : خاصه او ۲۲ - متن - و

۲۳ - مپ ۲ - و هر پاسی يك کس بنشستی ۲۴ - مع : رای ۲۵ - مع

+ برادر، مپ ۲ : این ها ۲۶ - مپ ۲ - بر سر او را

ناگاه ماری عظیم از سقف خانه فرود آمد و قصد بستن^۱ رای کرد و سر بر آورد تا زن رای را زخمی زند^۲. جاندار اندیشید که اگر مار، مر این دلدار^۳ را زخمی زند جانش در سر کار شود، و اگر من بر سر بالین او روم و مار را دفع کنم نباید که شاه از خواب در آید. پس کمان مهره^۴ برداشت و گروه درخ^۵ کمان آورد^۶ و بر آن تیر هیأت^۷ کمان قامت زد^۸ و به يك زخم شر مار از وی دفع کرد، و مار را برداشت و در زیر تخت پادشاه^۹ انداخت. پس نگاه کرد لعاب مار قدری بر سینه آن زن^{۱۰} چکیده بود. جوان مرد^{۱۱} گفت: اگر آن لعاب را بر سینه او بگذارم نباید که زهر سرایت کند، و اگر دست بر اندام او نهم^{۱۲} از مروت و دیانت دور افتد. پس قدری جامه برگوشه کمان بست، و نزدیک تخت زن آمد و گوشه کمان دراز کرد و آن زهر از اندام او محو کرد و باز گشت. در اثنای این حال رای از خواب در آمد و جاندار را دید که از پیش تخت دلدار او بازی گشت. در وی بدگمان شد، صبر کرد تا جوان^{۱۳} باز گشت و^{۱۴} جاندار دیگر بیامد. شاه او را آواز داد که: بیا و فرمان مرا مطاوعت نمای، و برو و سر برادر خود^{۱۵} بیاور. جوان به وثاق برادر رفت^{۱۶}. او را دید استراحت کرده و بر بستر^{۱۷} خفته^{۱۸}. جوان اندیشید^{۱۹}: اگر او را گناهی

-
- ۱- مپ ۲ - بستر، مج: به سوی زن ۲ - مپ ۲ - و سر بر آورد.... زند
 ۳ - مپ ۲: مار او را ۴ - مج: گروهه ۵ - متن: خصم، مپ ۲ - خم
 ۶ - مپ ۲: نهاد ۷ - متن: و از برهات ۸ - مپ ۲ - و بر آن تیر.....
 زد ۹ - مپ ۲ - و در زیر تخت پادشاه ۱۰ - مپ ۲: زن او
 ۱۱ - مج: آن جاندار با خود ۱۲ - مپ ۲: نهه ۱۳ - مج: چون
 ۱۴ - مپ ۲ - جوان باز گشت و ۱۵ - متن و مج - خود ۱۶ - مپ ۲:
 آمد ۱۷ - مپ ۲ - استراحت بر بستر ۱۸ - مج: خواب رفته
 ۱۹ - مپ ۲: اندیشید

بودی^۱ چنین نخفتی . پس به نزدیک پادشاه^۲ باز گشت . شاه^۳ گفت : سر او را آوردی ؟ گفت : نی . گفت : چرا ؟ گفت : از آنکه مرا حکایتی پیش خاطر آمد ، گفتم تا^۴ به سمع اعلا رسانم ، آنگاه اگر به کاری^۵ فرمان شود^۶ مطاوعت نمایم . گفت : بیاید گفت^۷ .

حکایت (۴) گفت^۸ در ایام سالف^۹ ملکی^{۱۰} بود که به شکار ولوعی داشت و صید کردن دوست داشتی ، و بازی داشت که از بیم چنگال او نسر طایر فلك در شاخکهای^{۱۱} سنبله نهان شدی ، و به هر پروازی سیمرغی^{۱۲} را از هوا فرود آوردی ، و شاه^{۱۳} این حکایت باز را^{۱۴} عظیم دوست داشتی . از نوادر^{۱۵} اتفاقات^{۱۶} روزی ملك به شکار رفته بود ، ناگاه آهوئی از پیش او برخاست و ملك در عقب او بتاخت . آهو را در نیافت و از حشم جدا ماند و خدم گرد او در نیافتند^{۱۷} . و در اثنای آن حال^{۱۸} آتش عطش در اشتعال آمده و تشنگی بر ملك مستولی شد^{۱۹} و رکابدار حاضر^{۲۰} نبود . شاه جامی داشت بر فتراك بسته و به هر طرف می تاخت تا مگر چشمه ای آب یابد یا سایه درختی^{۲۱} ، ناگاه از دور درختی دید . شاه بتاخت^{۲۲} ، و خود را در سایه او انداخت^{۲۳} و

- | | | |
|----------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| ۱ - مج + هرگز | ۲ - مج : رای | ۳ - مپ ۲ - شاه |
| ۴ - مپ ۲ - تا | ۵ - مج - به کاری ، مپ ۲ : به هر چه | ۶ - مج : را |
| ۷ - مج : بگو | ۸ - مج : چنین آورده اند که | ۹ - مج : سالفه + و |
| روزگار گذشته | ۱۰ - مج : پادشاهی | ۱۱ - مپ ۲ و مج : شاخهای |
| ۱۲ - مج : سیمرغ | ۱۳ - متن + را ، مج + مر | ۱۴ - متن - را |
| ۱۵ - مپ ۲ - از نوادر | ۱۶ - مپ ۲ : اتفاق | ۱۷ - مپ ۲ - و خدم |
| نیافتند | ۱۸ - مپ ۲ - حال | ۱۹ - مپ ۲ - و تشنگی بر ملك مستولی شد |
| ۲۰ - مپ ۲ - حاضر | ۲۱ - مپ ۲ - تا مگر | درختی |
| ۲۲ - مپ ۲ - | ۲۳ - مپ ۲ - و خود | انداخت |

همانا ماری شگرف^۱ بر آن درخت رفته بود ، و چون شاه را بدید ، زهر از دهان^۲ فشاندن گرفت و شاه از غایت تشنگی آن زهر را نم هوا گمان برد^۳ . جام از فتراک باز کرد و در زیر درخت داشت تا از آن زهر پر شد ، خواست که تجرع نماید، باز پر بزد و آن زهر را بریخت و پادشاه از آن عظیم برنجید و کوفته خاطر شد . بار دیگر جام در زیر درخت داشت^۴ و مار زهر می افشاند و قطرات زهر در جام می چکید، شاه چون خواست که قدح به دهان برد، باز دیگر بار حرکتی کرد و آن زهر را بریخت^۵ . شاه از غایت تشنگی باز را بر زمین زد و هلاک کرد .

در اثنای آن حال رکابدار شاه برسید و چون به خدمت او پیوست^۶ باز کشته دید و پادشاه تشنه یافت. مطهره از فتراک بگشاد و آن جام^۷ پاکیزه بشست و آب سرد در وی ریخت، چندانکه^۸ شاه تجرع کرد^۹ و بخود باز آمد، رکابدار پرسید که : سبب کشته شدن باز چه بود. پادشاه حکایت کرد که: من از غایت تشنگی^{۱۰} بقرار بودم^{۱۱} و^{۱۲} قدری از^{۱۳} نم هوا^{۱۴} بگرفتم و خواستم که تجرع کنم ، باز حرکتی کرد و آن جام را نگون ساز کرد و آب بریخت^{۱۵}، و کرت

۱ - مپ ۲ - شگرف ۲ - مپ ۲ - از دهان ۳ - مپ ۲ : گمان

برد که آن زهر شبنم هواست ۴ - متن - تا از آن زهر پر شد در

زیر درخت داشت ، مپ ۲ - بار دیگر جام در زیر درخت داشت ۵ - مپ ۲ -

و مار زهر می افشاند بریخت ۶ - مپ ۲ - و چون به خدمت او پیوست

۷ - مپ ۲ و مچ + را ۸ - مپ ۲ : و ۹ - مپ ۲ : آنرا بخورد

۱۰ - مچ - تشنگی ۱۱ - مپ ۲ : بغایت تشنه بودم ۱۲ - مپ ۲ +

دو نوبت ۱۳ - مچ - از ۱۴ - مپ ۲ + از درخت ۱۵ - مپ ۲ :

باز پر بزد و آنرا بریخت

دیگر همان معاملت کرد^۱. آتش غضب بر سر من دوید^۲، او را بر درخت زدم و هلاک کردم. رکابدار بر^۳ بالای^۴ درخت بنگریست، ماری^۵ دید سرنگون کرده و زهرمی افشاند. شاه^۶ را گفت: باز را بی گناه کشته‌ای و بی تفحص چنان جانوری عزیز بی جان کرده‌ای، درنگر تا باز از تو چه بلا باز داشته است، که آن نم هوا نبوده است بلکه زهر قاتل بوده. شاه چون مار بدید بر فوات باز بسیار تأسف خورد و از آن تعجیل نمودن^۷ که در کشتن باز کرده بود پشیمان گشت، و لکن سود نداشت. و من اندیشه کردم^۸ که اگر سر برادر خود برگیرم نباید که^۹ بامداد^{۱۰} پادشاه پشیمان شود و آنگاه ندامت سود ندارد. پادشاه خاموش شد، چندانکه نوبت پاس او بگذشت^{۱۱} برادر دیگر بیامد. پادشاه فرمود که: فرمان بر آن جمله است که بروی و سر فلان برادر^{۱۲} بیاری که کسی که در حرم پادشاهان خیانت کند در بقای^{۱۳} او خلل ملک باشد. آن جهاندار خدمت کرد و به نزد برادر رفت و او را خفته یافت. رقت^{۱۴} اخوت و شفقت برادری او را از امثال^{۱۵} امر^{۱۶} پادشاه مانع آمد، باز گشت. ملک فرمود که: چه کردی؟ گفت: خواستم که به حکم فرمان سر او را برگیرم اما^{۱۷} حکایتی پیش خاطر من آمد. باز گشتم تا به سمع اعلای رسانم.

۱ - مپ ۲ - و کرت دیگر همان معاملت کرد ۲ - مپ ۲ : و از آتش

عطش ۳ - متن : از ۴ - مپ ۲ : آن ۵ - مع + عظیم را،

مپ ۲ + را ۶ - مپ ۲ : او ۷ - مپ ۲ و مع - نمودن

۸ - مپ ۲ : اندیشیدم ۹ - مپ ۲ - نباید که ۱۰ - مپ ۲ و مع : فردا

۱۱ - مپ ۲ - چندانکه نوبت پاس او بگذشت ۱۲ - مع + را

۱۳ - مع : ابقا ۱۴ - مع : رعایت ۱۵ - مع : امثال ۱۶ - مع :

مثال ۱۷ - متن : و

گفت : چیست ؟ گفت^۱ :

حکایت (۵) در کتب هند مسطورست که پادشاهی بود قاهر و قادر ،
و مدتی آرزومند فرزند می بود ، تا آفریدگار^۲ مراد او در کنارش نهاد و او را
فرزندی داد لطیف صورت و پاکیزه سریرت^۳ ، آثار بزرگی در ناصیه او پیدا
و شمائل مکارم اخلاق در حرکات او ظاهر^۴ . پادشاه به وجود او مستظهر گشت
و از برای تربیت او دایگان صحیح البدن مستقیم خلقت نیکو خلق مرتب
گردانید . و مرین پادشاه را راسویی بود که پیوسته شاه با وی بازی کردی
و به حسن حرکات او استیناس^۵ طلبیدی ، و پیوسته این راسو در^۶ پیش گهواره
پسر پادشاه^۷ بودی . روزی از اتفاق^۸ عجب^۹ ماری عظیم از بالای سقف خانه
فرود آمد و قصد گهواره^{۱۰} کودک کرد ، و در آن ساعت دیوانه^{۱۱} ، دایه^{۱۲} آن پسر
غائب بود . چون مار قصد طفل^{۱۳} کرد راسو با او^{۱۴} به محاربت برون آمد
و بسیار بکوشید تا مار را بکشت و در زیر گهواره بینداخت . چون دایه برسد
دهان راسو پر خون دید^{۱۵} . تفحص نکرد که آن خون از کجاست . گمان برد که
آن^{۱۶} راسو^{۱۷} پسر را خورده است . به^{۱۸} تعجیل به نزدیک پادشاه دوید و گفت :

۱ - متن - و گفت چیست گفت ، مپ ۲ - برادر دیگر بیامد پادشاه

گفت چیست ؟ گفت : ۲ - مپ ۲ + تعالی ، میج : که خدای تعالی

۳ - متن - سریرت ، مپ ۲ : منظر ۴ - مپ ۲ - و شمائل مکارم

ظاهر ۵ - میج : استیناسی ۶ - مپ ۲ - در ۷ - مپ ۲ + خفته

۸ - متن و میج : اختلافات ۹ - مپ ۲ - عجب ۱۰ - متن + آن

۱۱ - مپ ۲ و میج - دیوانه ۱۲ - مپ ۲ - آن ۱۳ - متن : آن پسر

۱۴ - مپ ۲ : آن مار ۱۵ - مپ ۲ : راسو را دید پر خون گشته

۱۶ - مپ ۲ - آن ۱۷ - میج + مگر ۱۸ - میج : برسبیل

راسو پسر ترا خورده است. پادشاه را سوز فرزند باعث آمدن آنکه^۱ بی تفحص
 بیامد و^۲ گریزی بر سر راسو زد و او^۳ را بکشت. پس به گهواره^۴ فرزند را
 دید^۵ در کنف سلامت^۶، و در زیر مهد نگاه کرد^۷ ماری عظیم^۸ دید، دانستند
 که آن مار را^۹ راسو کشته است. پادشاه بر فوات^{۱۰} راسو بسیار اضطراب^{۱۱}
 کرد و مفید نبود. من نیز اندیشه کردم که نباید که^{۱۲} پادشاه بی تفحص و تدارك
 در حق بنده ای از بندگان خود حکمی فرماید^{۱۳} که همچنان^{۱۴} پشیمان شود که
 آن پادشاه از کشتن راسو شد^{۱۵}. رای چون این بشنید به احضار برادر او مثال
 داد و چون او را حاضر آوردند^{۱۶} گفت: دوش ترا دیدم که از^{۱۷} نزدیک تخت^{۱۸} حرم
 مای آمدی، و تو ندانسته ای که غیرت پادشاهان بر مثال آتش باشد که به
 اندك بادی اشتعال یابد و به هزار آب کشته نشود. آن جوان گفت: عفت و
 پاکدامنی من^{۱۹} مرا از مهالك نگاه داشت و از متالف برون آورد^{۲۰} و ظن خداوند
 خطا بوده است و گمان او غلط^{۲۱}، خاصه در حق بندگان مخلص. و اگر شاه

- ۱ - مپ ۲ - به تعجیل به نزدیک باعث آمدن بر آنکه
 ۲ - مپ ۲ - بیامد و ۳ - مع : راسو ۴ - مپ ۲ و مع + آمد
 ۵ - مع - دید ۶ - مپ ۲ : به سلامت، مع + یافت ۷ - مع : کردند
 ۸ - مع + کشته ۹ - مپ ۲ - را ۱۰ - مع : از فراق
 ۱۱ - مپ ۲ : تأسف خورد ۱۲ - متن و مع - نباید که ۱۳ - متن
 و مع + نباید ۱۴ - مپ ۲ : و از آن ۱۵ - مپ ۲ - که آن پادشاه
 از کشتن راسو شد + و سود ندارد ۱۶ - مپ ۲ : حاضر آمد، مع : و چون
 برادرشان حاضر شد ۱۷ - مع - از ۱۸ - مپ ۲ - تخت ۱۹ -
 مپ ۲ و مع - من ۲۰ - مپ ۲ - و از متالف بیرون آورد ۲۱ - مپ ۲ -
 و گمان او غلط

برهان این معنی طلبد در زیر تخت نگاه باید کرد^۱ تا کمال عفت و^۲ صدق
نیت بنده او را روشن شود . و چون شاه در زیر تخت نگرید^۳ و آن مار را
بدید خدای را عزوجل^۴ بر سلامتی ذات^۵ آن خدمتگار مشفق^۶ شکرها گفت^۷
و برادران^۸ او را بر آن نصیحت که واجب داشتند^۹ احما د^{۱۰} فرمود و جمله را
تشریف داد، و بعد از آن هرگز در هیچ کار تعجیل ننمود و بنای کار دولت^{۱۱} خود
بر ثبات و تأنی نهاد و السلام^{۱۲}.

حکایت (۶) آورده اند که دانشمندی بود در شهر هرات^{۱۳}، از معارف
و مشاهیر آن خطه^{۱۴} و سرایی خوش داشت . و در وقتی که سلطان محمود
رحمه الله^{۱۵} به هرات خرامیده بود عبدالرحمن خا ک به سرای آن پیر^{۱۶} فرود
آمده بود ، و این عبدالرحمن خا ک از خواص سلطان بود .
روزی در مجلس بزم به خدمت سلطان عرضه داشت که : سرایی که
بنده در آن نزول کرده است ملک پیری است که خود را به اسم دانشمندی
بر خلق عرضه می کند . و در آنجا خلوت خانه ایست که شب آن پیر در
آنجا رود و تا روز برون نیاید . وقتی من^{۱۷} پرسیدم که او^{۱۸} در آنجا چه کند؟

۱ - مپ ۲ : فرماید ۲ - مپ ۲ - عفت و ۳ - معج : نگریست

۴ - مپ ۲ : خدای عزوجل را ، معج - عزوجل ۵ - معج - ذات

۶ - مپ ۲ - بر سلامتی ذات آن خدمتگار مشفق ۷ - معج : شکر کرد

۸ - مپ ۲ - و برادران ۹ - مپ ۲ - بر آن نصیحت که واجب داشتند

۱۰ - مپ ۲ : محم د ۱۱ - مپ ۲ - دولت ۱۲ - مپ ۲ - و السلام

۱۳ - مپ ۲ + که ۱۴ - مپ ۲ + بود ۱۵ - مپ ۲ - رحمه الله

۱۶ - معج : دانشمند ۱۷ - مپ ۲ - وقتی من ۱۸ - معج - او

گفتند: همه شب نماز کند. شبی من^۱ ناگاه در آن خلوت خانه^۲ شدم. او را دیدم سبویی شراب تلخ^۳ مروق نهاده و بتی برنجین برپیشگاه خانه نهاده و او^۴ در پیش آن بت به^۵ زانو در آمده و او را خدمت می کرد^۶. من^۷ آن بت^۸ و آن سبو را برگرفتم و به خدمت خداوند عالم آوردم تا حکم^۹ چه فرماید^{۱۰}. سلطان ساعتی متأمل شد. پس^{۱۱} سر بر آورد^{۱۲} و گفت: آن پیر را حاضر کنید تا^{۱۳} درین کار تفحص بلیغ به جای آریم. اما تو دست بر سر^{۱۴} من نه^{۱۵} و به جان و سر من سوگند خور^{۱۶} که آنچه گفתי راست گفתי^{۱۷} تا بعد از آن آنچه رأی ما اقتضا کند به جای آریم.

عبدالرحمن خـاك منـفـعل شد و^{۱۸} گفت: به جان و سر تو که دروغ گفتم. سلطان فرمود که ای ناجوانمرد ترا چه بر آن داشت^{۱۹} که در حق این بیچاره چنین قصد کردی؟ گفت: آنکه^{۲۰} سرایی خوش دارد و من^{۲۱} آنجا^{۲۲} نزول کرده ام. گفتم چون این سخن^{۲۳} بگویم از آنجا که حمیت دین پادشاه است در حال او را سیاست فرماید و آن سرای او^{۲۴} به من بخشد. سلطان

- ۱ - مپ ۲ - من ۲ - مپ ۲ : در خلوت خانه او ۳ - مپ ۲ -
تلخ ۴ - مپ ۲ - او ۵ - مپ ۲ + دو ۶ - مپ ۲ - و او را
خدمت می کرد ۷ - متن : و ۸ - مپ + را ۹ - مپ ۲ +
آن ۱۰ - مپ : حکم آن بفرماید ۱۱ - مپ ۲ : آنگاه ۱۲ - مپ -
پس سر بر آورد ۱۳ - مپ : تا آن پیر را حاضر کنم و ۱۴ - متن : دست
تو بر دست ۱۵ - متن - نه ، مپ ۲ - دست بر سر من نه ۱۶ - مپ -
خور ۱۷ - مپ : گفته ۱۸ - متن و مپ - منفعـل شد و ۱۹ - مپ :
ترا بدان که داشت ۲۰ - مپ ۲ : بجهت آنکه ، مپ + او ۲۱ - مپ +
در ۲۲ - مپ ۲ - آنجا ۲۳ - مپ ۲ - سخن ۲۴ - مپ ۲ :
- خانه را

خدای عزوجل^۱ را شکرها گفت بر آنچه ویرا قوت مصابرت داد و از غوائل^۲ تعجیل مصون ماند^۳، و نیز هرگز^۴ با عبدالرحمن خاک به قرار صفا باز نیامد. به حکم^۵ این حکایات مقرر گردد که ثبات و تأنی در پرداخت کارها از فوائد خالی نیست، و شتابکاری و تعجیل در تقدیم مصالح موجب ندامت تواند بود، و هر صاحب قدر نافذ حکم که بنای دولت و قواعد حشمت^۶ خود بر ثبات و تأنی نهد هرگز غبار اندیشه بر عذار ضمیر او ننشیند و در آئینه فکرت جز^۷ چهره^۸ مراد نبیند^۹. چنانکه درین عهد و زمان خداوند خواجه جهان و دستور صاحبقران و آصف سلیمان مکان، نظام الملك، قوام الدولة والدین، ملک ملوک الوزراء، کشف الدولة، عضد الخلافة، دستور العالم، مبارک وزیر همایون مشیر، آصف-رأی بزرجمهر تدبیر، ابوالمفاخر و المکارم محمد بن ابی سعد الجنیدی است لازالت^{۱۰} فی دولته و اکفة الظلال و افیة الطلال بحق محمد و آله^{۱۱}. صاحب دولتی که کوه در جنب ثبات او گاهی است و هر سطری از سطور مکاتبات او سپاهی^{۱۲}.

قطعه^{۱۳}

نظام الملك دستوری که باشد

فلك بر درگهش چون دادخواهی

قوام الدین محمد آنکه شاید^{۱۴}

ظفر را^{۱۵} ظل درگاهش پناهی

-
- ۱ - مپ ۲ : حق تعالی ۲ - مپ ۲ - غوائل ۳ - متن : گردانید
 ۴ - مپ ۲ + ضمیر او ۵ - میج + آنکه ۶ - متن : فکرت
 ۷ - متن و مپ ۲ - هرگز غبار اندیشه و در آئینه فکرت جز ۸ - میج +
 حصول ۹ - مپ ۲ : بیند ۱۰ - متن و مپ ۲ : لازال. اسم لازالت مخدوف
 وراجع است به عهد ثبات و تأنی ۱۱ - مپ ۲ - فی دولته بحق محمد
 و آله ۱۲ - متن - صاحب دولتی سپاهی ۱۳ - متن : بیت
 ۱۴ - میج : یابد ۱۵ - میج : در

برای زادن نور سعادت^۱
 شب آبستن بود مانند داهی
 خورم سوگند اگر دارد به عالم
 چنین دستور هرگز هیچ شاهی
 ملک فر^۲، شه^۳ نشانی، خصم بندی
 سلیمان همت، آصف پایگاهی
 همیشه تا شود از سرفرازی
 بهرگاهی مزین تخت^۴ و گاهی
 مبادا مسند اقبال خالی
 ز ذات بی نظیرش هیچ گاهی^۵
 حسودش گر^۶ چونقره زخم خوارست
 گدازان بادهم چون زر به کاهی

۱ - مع : سعودش ۲ - مپ : خور، مع - فر ۳ - مع : فرشته
 ۴ - مع : بحر ۵ - نسخه مع این بیت را ندارد ۶ - مع : کو

باب بیست و یکم

از قسم سوم

در ذکر جماعتی بی اعتقاد^۱ بی اصل^۲

مقرر^۳ ارباب نظرست که آفریدگار سبحانه و تعالی در طبایع^۴ انسان هم ماده ملکی مرتب کرده است و هم ماده شیطانی^۵. جماعتی که به اخلاق حمیده متحلی گشتند^۶ و به سیرت^۷ ستوده اختصاص یافتند^۸ مقام ایشان از درجه ملکی درگذشت^۹، و طایفه ای دیگر که چشمه^{۱۰} اعتقاد ایشان به شوائب اخلاق^{۱۱} ذمیمه مکدرست^{۱۲} از قبیل شیطان شدند، چنانکه زبان قرآن بیان

-
- ۱ - مپ ۲ و مع + و ۲ - مع : در ذکر جماعتی ناحفاظ و بی اعتقاد
که از چهار پایان بدترند ۳ - مع : چون مقرر ۴ - مع : طبع
۵ - مع + مرتب گردانید، مپ ۲ + و ۶ - مپ ۲ : شدند ۷ - مع :
به سیر ۸ - مع : یافته ۹ - مپ ۲ : از مقام انسانی به درجه ملکی
رسیدند ۱۰ - متن : چشم ۱۱ - متن : اختلاف ۱۲ - مع :
گشته

فرموده^۱ : قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ^۲ ، شَيْطَانِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا . و جایی دیگر ایشان را در دایره انعام معدود گردانیده و به چهار پایان مانند کرده^۳ و فرمود^۴ : أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ ، بَلَّغَهُمْ أَضَلُّ . و چون در این^۵ کتاب ذکر هر^۶ طایفه و بیان اخلاق ایشان به قدر امکان^۷ تقریر افتاده است^۸ ، ذکر جماعتی^۹ بد اصل^{۱۰} بد اعتقاد^{۱۱} لئیم ظفر^{۱۲} که جزای احسان اسائت واجب^{۱۳} بینند^{۱۴} و به^{۱۵} بی اعتقادی و قصور دیانت و وفور دنائت^{۱۶} مخصوص باشند واجب بینند^{۱۷} ، بمشیه الله و عون^{۱۸} .

حکایت (۱) مؤلف کتاب الفرج بعد الشدة قاضی^{۱۹} محسن تنوخی چنین آورده است که سید حسین موسی که نقیب السادات بغداد بود چنین گفت که : مرا وقتی مسافری عزیز رسید ، و او مردی صاحب تجربه^{۲۰} بود و وقایع روزگار دیده و گرم و سرد ایام چشیده^{۲۱} . اتفاق افتاد که ما را دوستی ضیافت کرد و

۱ - مج : فرمود ، مپ ۲ : بدان ناطق است ۲ - مپ ۲ : قوله تعالى ،

مج : عز من قائل ۳ - مج + بلکه مرتبه ایشان را از آن نازل تر گردانیده

۴ - مج : چنانکه بیان کرده است قوله عز من قائل ۵ - متن - این

۶ - مپ ۲ + دو ۷ - متن و مپ ۲ - و بیان اخلاق ایشان به قدر امکان

۸ - متن : کرده اند ، مپ ۲ - تقریر افتاده است + و ، مج + این يك باب در

۹ - مپ ۲ : جماعت ۱۰ - مپ ۲ و مج + و ۱۱ - مج : بی اعتقاد

۱۲ - مج - لئیم ظفر ۱۳ - متن - اسائت واجب ۱۴ - مپ ۲ : که

خدای را شناسند ۱۵ - متن - به ۱۶ - متن : آن ۱۷ - مپ ۲ :

واجب بود + ایراد کردن ، مج : بتحریر می پیوندد ۱۸ - مپ ۲ : بعون الله تعالى

۱۹ - مپ ۲ و مج + امام ۲۰ - مج : با تجربه ۲۱ - مپ ۲ - و گرم و

سرد ایام چشیده ، مج + وقتی

او را دعوت بدان کردیم^۱. امتناع نمود و گفت: من سوگند خورده‌ام که هرگز^۲ بهیچ دعوت نروم و هیچ جنازه‌ای^۳ تشییع نکنم. گفتم: سبب چه بوده است؟ گفت: دعوت را سبب آنست که وقتی عزم بصره کردم و چون بدانجا رسیدم^۴ بیگاه بود که به شهر در آمدم^۵. خواستم که به خانه دوستی روم، مردی را دیدم مست که مرا بگرفت و تواضعی که مستان کنند^۶ پیش آورد و گفت: مردی غریبی، امشب مهمان ما^۷ باش. چون به دست او در ماندم به ضرورت اجابت کردم، و مرا به سرای خود برد^۸ و چون در آمدم^۹ جماعتی شراب می‌خوردند. دانستم که او را مستی بر آن داشته است که مرا به^{۱۰} مهمان خود آورده است^{۱۱}. پس گوشه‌ای خالی بطلبیدم و به استراحت مشغول شدم، و^{۱۲} هر کس به گوشه‌ای رفتند و بیفتادند^{۱۳}. در میان آن^{۱۴} جماعت^{۱۵} غلامی امرد بود که در حسن و ملاحات طایر دلها را صیاد بود و زلف مسلسل او در^{۱۶} دلبری عظیم استاد^{۱۷}. چون آن جماعت بیارمیدند^{۱۸}، شخصی از آن جمع بیامد و برین غلام تقریبی جست و به^{۱۹} گوگرد اسپید آتش شهوت خود را اطفاء داد^{۲۰}.

- ۱ - مپ ۲ : بدان ضیافت دعوت کردیم ۲ - مپ ۲ - هرگز
 ۳ - مپ ۲ : جنازه را ۴ - مپ ۲ - بدانجا رسیدم ۵ - مپ ۲ - که بشهر
 در آمدم ۶ - مپ ۲ : تواضعی تمام ۷ - مپ ۲ : من ۸ - مپ ۲ -
 چون به دست او خود برد ۹ - مپ ۲ : در رفتم ۱۰ - مپ ۲ - به
 ۱۱ - مپ ۲ - است که مرا است ۱۲ - مپ ۲ و مپ ۲ + چون آن
 جماعت مست شدند ۱۳ - مپ ۲ - بیفتادند، مپ ۲ : بیفتاد ۱۴ - مپ ۲ :
 آن میان ۱۵ - مپ ۲ - جماعت ۱۶ - مپ ۲ - در ۱۷ - مپ ۲ -
 و زلف مسلسل استاد ۱۸ - مپ ۲ - چون آن بیارمیدند، مپ ۲ :
 بیارمیدند ۱۹ - مپ ۲ - به ۲۰ - مپ ۲ - و به گوگرد اسپید
 داد

ومن چون آن فعل ناشایست^۱ بدیدم برخود بلرزیدم و جز تسلیم چاره‌ای نبود^۲.
 چون زمانی بر آمد خداوند غلام که^۳ هم بر طریق قوم لوط دام گزاردی^۴ قصد غلام
 کرد و او را نزد خود خواند. غلام گفت: آخر شرم نداری که همین ساعت
 از نزد من دور شده‌ای؟ مرد گفت: من در خواب بودم مگر تو به خواب
 می‌دید^۵؟ غلام گفت: تاکنون مرا رنجه داشتی و زحمت دادی^۶ و اکنون
 انکار می‌کنی؟ مرد دانست که آن فعل دیگری بوده است، و به یکی از آن
 جماعت بدگمان بود. غلبه^۷ شهوت و شیطان نفس اماره و خبیث اعتقاد^۸ او را
 باعث و محرض آمد بر آنکه^۹ کاردی چون قطره آب یا چون شعله آتش^{۱۰}
 برکشید^{۱۱} و چون باد سوی آن خاکسار دوید و سر او بیرید. ومن چون حال
 بدیدم، ساعتی صبر کردم که^{۱۲} او به گوشه‌ای رفت و بخفت، من^{۱۳} از آنجا
 برون آمدم و هنوز صبح صادق^{۱۴} طلوع نکرده بود که^{۱۵} در آن نزدیکی
 گرمابه‌ای یافت^{۱۶}. در گلخن آن گرمابه رفتم و دردمگاه آن^{۱۷} مخفی^{۱۸} شدم.
 ساعتی بود، سواری بیامد. آواز داد که در آنجا کیست برون باید آمد، و
 من خاموش می‌بودم. چون بسیار احتیاط بکرد^{۱۹} و من سخن نگفتم، پیاده

-
- ۱ - مپ ۲ : ناشایسته ۲ - مپ ۲ : چاره ندیدم ۳ - مپ ۲ -
 که ۴ - مع : گام زدی، مپ ۲ : بود ۵ - متن و مع : مگر تو خواب
 می‌گزاری ۶ - مپ ۲ - و زحمت دادی ۷ - مپ ۲ : علت
 ۸ - مپ ۲ - و خبیث اعتقاد ۹ - مپ ۲ + آن شخص را بکشد
 ۱۰ - مپ ۲ - یا چون شعله آتش ۱۱ - مپ ۲ : بکشید ۱۲ - مپ ۲ -
 که ۱۳ - مع - من ۱۴ - مپ ۲ - صادق ۱۵ - مپ ۲ و مع -
 که ۱۶ - مپ ۲ : بود ۱۷ - مپ ۲ - و دردمگاه آن ۱۸ - مع :
 مخفی ۱۹ - مع + و

شد و شمشیر در دمگاه^۱ گلخن بگردانید و من محترز می بودم . چون کسی را ندید عورتی را دیدم که کشته بود^۲ و در آن دمگاه بینداخت و برفت . و من از هیبت آن واقعه^۳ برخورد بلرزیدم و گفتم : سبحان الله این چه طالع است و این^۴ چه^۵ وقایع متواتر که^۶ در يك شب چند^۷ نوع برهم افتاد^۸! برخاستم تا از آنجا^۹ بگریزم . در آن تاریکی شعاع خلخال آن زن را دیدم ، برفتم و^{۱۰} آن خلخال از پای او باز کردم و از آنجا به حمام رفتم و وضو ساختم و به مسجد در آمدم و صبر کردم ، چندانکه تا^{۱۱} نماز بگزاردند^{۱۲} ، آفریدگار را شکر کردم که مرا از چنان مضایق به سلامت برون آورد . پس به خانه دوستی رفتم و در بکوفتم . آن دوست برون آمد و مرا بدید و بشاشت نمود^{۱۳} و مرا در خانه آورد ، و چون رکوه و عصا بنهادم ناگاه^{۱۴} نظر او بر آن خلخال^{۱۵} افتاد .

پرسید که : این از کجا آورده ای ؟ صورت حال^{۱۶} از اول تا به آخر با او باز گفتم . چون مرد حدیث کشته شدن آن زن بشنید بیقرار شد و به تعجیل در خانه رفت و باز برون آمد و گفت : آن مرد^{۱۷} که کشنده آن زن بوده است اگر بینی باز^{۱۸} شناسی ؟ گفتم : به صورت او را باز شناسم^{۱۹} اما به آواز

۱ - میج : شمشیر را درون ۲ - میج : عورتی کشته بیاورد

۳ - میج ۲ - آن واقعه ۴ - میج : آن ۵ - میج - چه ۶ - متن :

بود ، میج - متواتر که ۷ - متن و میج : به چه ۸ - متن و میج : می افتد

۹ - میج ۲ - از آنجا ۱۰ - میج ۲ - برفتم و ۱۱ - میج ۲ - صبر کردم

چندانکه تا ۱۲ - میج ۲ : بگزاردم ۱۳ - میج ۲ - و بشاشت نمود

۱۴ - میج ۲ و میج - ناگاه ۱۵ - میج : خلخالها ۱۶ - متن - حال ،

میج : واقعه ۱۷ - میج ۲ و میج + را ۱۸ - میج ۲ و میج - باز ۱۹ - میج :

به صورت نه ، میج : صورت او را شناسم

احتمال دارد که بشناسم . پس به غلامان اشارت کرد تا طعام^۱ آورند ، و در آن میان جوانی لشکری هیأت در آمد . مضیف^۲ من با او به هر نوع کلمات در میان آورد و به اشارت از من پرسید که آواز او را^۳ می شناسی ؟ گفتم : آواز این^۴ به آواز آن مرد می ماند ، اما حقیقت آن خدای عزوجل داند . چون^۵ از طعام فراغ افتاد^۶ شراب حاضر^۷ آوردند و اقداح گران^۸ بدان جوان دادن گرفت^۹ تا مست طافح گشت . پس برخاست و سر از پشت ببرد و گفت : بدان که این مقتول^{۱۰} خواهر من بود که بدین جوان بد نام شده بود و از بیم من او را مطاوعت نمی کرد تا بدین آسانی هردو کشته شدند . اکنون مرا یاری ده تا به موضعی مخفی^{۱۱} او را دفن کنیم . پس به ضرورت باوی موافقت کردم چندانکه آن کشته را دفن کردیم ، و هم از^{۱۲} راه روی به بغداد نهادم و سوگند خوردم که بهیچ دعوت نروم و هیچ میزبان را اجابت نکنم .

گفتم : سبب تشییع جنازه چیست ؟ گفت^{۱۳} در عین گرمگاه به دروازه بغداد برون آمدم و دو حمال را دیدم که جنازه ای^{۱۴} می بردند . گفتم : مگر جنازه^{۱۵} غریبی باشد . تقرب کردم و از برای ثواب پای^{۱۶} جنازه بگرفتم . نگاه کردم یکی^{۱۷}

-
- ۱ - مع : طعامی ۲ - مع : مضیق ۳ - مع - او را ، مپ ۲ - او
 ۴ - مع : او ، مپ ۲ - آواز این ۵ - مپ : پس ۶ - مپ ۲ - از طعام
 فراغ افتاد ۷ - مپ ۲ - حاضر ۸ - مپ ۲ و مع : گردان ، مپ ۲ +
 شد ۹ - مع : دادند ، مپ ۲ - بدان جوان دادن گرفت ۱۰ - مپ ۲ و
 مع : مقتوله ۱۱ - مع : مخفی ۱۲ - مپ ۲ و مع + آن
 ۱۳ - مع : حکایت کرد که روزی ۱۴ - مع + غریبی ۱۵ - مع -
 جنازه ۱۶ - مپ ۲ و مع + آن ۱۷ - مپ ۲ : يك ، مع - یکی

حمال را ندیدم . به ضرورت تا به مقبره بردم . چون جنازه را بر زمین نهادم ،
 حمال ۱ به طلب حفار رفت و باز نیامد ۲ . من حفاری را طلب کردم ،
 چندانکه گور راست شد بیامد تا آن متوفی را دفن کند . نگاه کرد ، تنی دید
 بی سر . فریاد در گرفت ۳ و در من آویخت و خلقی جمع شدند و مرا به نزد
 شحنه بردند و به تکلیف و تعنیف ۴ از من سؤال کردند که این را تو کشته‌ای؟
 من چون از آن گناه ۵ مبرا بودم روی به آسمان کردم و گفتم ۶: عالم السر
 والخفیات تویی ۷، می‌دانی که ازین تهمت مبراام و ۹ این جنایت به من نسبت
 ندارد ، به فضل و کرم خود مرا ازین ورطه خلاص ده که بر بی‌گواهی ۱۰ من
 جز تو کسی گواه نیست ۱۱ . چون این مناجات از سر سوز بکردم رقتی و
 رأفتی ۱۲ در دل شحنه پدید آمد و بفرمود تا آن جنازه را حاضر کردند . بر آنجا
 نوشته بود که : این جنازه را وقف کرده‌اند تا در مسجد فلان محلت نهند تا
 هر کس که بدان محتاج شود رفته خود را بر آن ۱۳ به مرقد رساند . شحنه
 بفرمود تا مؤذن ۱۴ آن مسجد را طلب کردند و ازو سؤال کرد که این جنازه
 که از مسجد برون برد؟ گفت : جماعتی از غربا ببرده‌اند . گفت : وثاق ایشان
 می‌دانی ؟ گفت : دانم . پس خانه ایشان نشان داد ۱۵ . شحنه جماعتی بدان خانه

۱ - مع + دیگر ۲ - مپ ۲ - حمال دیگر باز نیامد

۳ - مع : کردن گرفت ۴ - مپ ۲ - و تعنیف ۵ - مع + و چرا

کشته‌ای ۶ - مپ ۲ - گناه ۷ - مپ ۲ و مع + الهی ۸ - مپ ۲ :

الخفیات ۹ - مع + از ۱۰ - مع : گناهی ۱۱ - مپ ۲ - که

بر بی‌گواهی نیست ۱۲ - مپ ۲ - و رأفتی ۱۳ - مع : بدان ،

متن : برافت ۱۴ - مپ ۲ : دربان ۱۵ - مپ ۲ - پس خانه ایشان نشان

فرستاد. طایفه‌ای از غربا^۱ یافتند که سلاح^۲ برخوردار است می‌کردند تا رحلت کنند^۳. ایشان را بگرفتند و مطالبت کردند. ظاهر شد که آن خون ایشان کرده بودند. ایشان را قصاص کردند و مرا خلاص دادند. بدان سبب سوگند خوردم که هرگز^۴ به تشییع هیچ جنازه نروم، و اگرچه آفریدگار مرا از ضرر و خطر نگاه داشت اما حزم در آن دیدم که خود را [از] مظنه^۵ هلاک نگاه دارم.

بیت

زندگانی به حزم کن زیرا^۶

در کسی حسن اعتقاد نماند

عاقلان را درین زمانه^۷ دون

بر همین^۸ دوست اعتقاد نماند^۹

حکایت (۳) عبدالقیس شاعر می‌گوید: پدر من غلامی داشت مقبل نام، وقتی خیانتی کرد و از پیش پدر من^۹ بگریخت و کس از او نشان نداد^{۱۰}. مدتی ازین واقعه^{۱۱} برآمد و پدرم از دار فنا به دار بقا رحلت کرد^{۱۲}، و من هنوز کودک بودم. و چون اوائل ایام صبی نقطه^{۱۳} نادانی و پریشانی است^{۱۴} بدان سبب^{۱۵} به غربت افتادم و از منشأ و مولد خود سفری گزیدم^{۱۶} و قائد^{۱۷}

۱ - مع : اعراب ۲ - مپ ۲ - سلاح ۳ - مپ ۲ : بگریزند

۴ - مپ ۲ - هرگز ۵ - متن : موالات ، مع : موارد ۶ - مع : زیرا که

۷ - مع : یکی ۸ - مپ ۲ این بیت را ندارد ، نسخه بنیاد این حکایت را

ندارد ۹ - مپ ۲ - من ۱۰ - مپ ۲ - و کس از او نشان نداد

۱۱ - مپ ۲ و مع - واقعه ۱۲ - مپ ۲ : وفات یافت ۱۳ - مع : که

نتیجه ۱۴ - مپ ۲ - و چون اوائل است ۱۵ - مپ ۲ : پس

۱۶ - مپ ۲ - و از منشأ گزیدم ۱۷ - مپ ۲ : واز

قضا مرا به شهر نصیبین انداخت . روزی در بازار شهر طوف می کردم و لباسی خوب پوشیده داشتم^۱ و بر دستارچه مبلغی درم بسته . غلام مقبل نام را دیدم که در پیش من در^۲ آمد و درپای من افتاد و بشاشت نمودن گرفت^۳ و احوال ارقاب و عشائر از من پرسید ، و بر^۴ فوات رفتگان^۵ تأسف به اظهار می رسانید و بر بقای^۶ ماندگان شادی می افزود^۷ . پس گفت درین شهر غریب آمده ای و شاید که^۸ و ثاقی مهیا نداری^۹ ، و من اینجا و ثاقی دارم^{۱۰} و اسباب نشاط مهیاست^{۱۱} ، اگر تجشم فرمایی^{۱۲} ساعتی به خدمت تو بیاسایم^{۱۳} . من چون ابلهان^{۱۴} تغریر و تزویر آن مدبر را بخریدم^{۱۵} و به دمدۀ او مغرور گشتم و بر اثر او روان شدم تا از عمارت^{۱۶} شهر بیرون رفتم^{۱۷} ، و در آخر شهر خرابه ها بود و در میان آن خرابه ها سرایی بود معمور و در سرای محکم بسته بود . در بکوفت و در حال در بگشادند ، او در رفت و من در عقب او برفتم^{۱۸} و در محکم بیستند ، چون از دهلیز در گذشتم^{۱۹} سراچه ای دیدم . بوریایی در صحن آن انداخته و سی مرد مهیب صورت نشسته و سلاحها^{۲۰} پیش خویش^{۲۱}

-
- ۱ - مپ ۲ و مج : بودم ۲ - مپ ۲ و مج - در ۳ - مپ ۲ :
- بشاشت نمود ۴ - مج : به ۵ - متن : روزگار اثر ۶ - مج : بقایای
- ۷ - مپ ۲ - و بر فوات رفتگان شادی می افزود ۸ - مپ ۲ + هنوز
- ۹ - مپ ۲ : نکرده ای ۱۰ - مپ ۲ : بنده اینجا و ثاقی دارد ، مج - و من اینجا
- و ثاقی دارم ۱۱ - مپ ۲ - و اسباب نشاط مهیاست ۱۲ - مپ ۲ + تا
- ۱۳ - مپ ۲ + و بدان مفاخرت نمایم ۱۴ - متن - ابلهان ، مپ ۲ - چون
- ا:بلهان ۱۵ - مج : ندانستم ۱۶ - مپ ۲ و مج : عمارات ۱۷ - مپ ۲ :
- رفتیم ، مج : آمدیم ۱۸ - مپ ۲ : در رفتیم ، مج : در رفتم ۱۹ - مپ ۲ -
- چون از دهلیز در گذشتم ۲۰ - مپ ۲ : سلاح + در ۲۱ - مپ ۲ : خود

نهاده . متیقن شدم که این جماعت دزدانند و من به پای خود به گور^۱ آمده‌ام که مثل زده‌اند^۲ : آری^۳ قدمی اراق دمی^۴ .

« به پای خود به بلا می‌روم زهی سرو کار »

و در این اندیشه بودم که یکی از ایشان برخاست و مرا طپانچه‌ای زد .
گفت : جامه بکش . من تمامت^۵ جامه‌های^۶ خود^۷ بکشیدم و بند^۸ ازار پای
ببستم^۹ و متحیروار می‌نگریستم^{۱۰} . چون جامه و سیم من بستند ، آن سیم به
مقبل دادند که : به بازار رو و طعامی بیار تا تناول کنیم . مقبل آهسته در گوش
یکی از ایشان کلمه‌ای گفت . آن مرد گفت : کشتن او از ما فوت نمی‌شود^{۱۱} .
من چون آنرا^{۱۲} بشنیدم حیات^{۱۳} را وداع کردم و دل از جان برگرفتم^{۱۴} و
گفتم : ای جوانمردان شما را از کشتن من چه آید ؟ زر و جامه به شما گذاشتم ،
اگر به جان بر^{۱۵} من منت نهید و^{۱۶} نهال نهاد مرا که بس تازه است از بیخ
حیات برنیارید^{۱۷} از کرم شما بدیع و غریب نبود ! و روی بدان غلام کردم و
گفتم : آخر^{۱۸} حقوق پدرم رعایت کن و حق مصاحبت و ممالحت مرا^{۱۹} فرو

۱ - مج : به گورستان ۲ - متن و مج - که مثل زده‌اند ۳ - مج -

اری ۴ - متن + بیت ۵ - مپ ۲ - تمامت ۶ - مج - ها

۷ - مپ ۲ - خود ۸ - مپ ۲ و مج : پا يك ۹ - مپ ۲ : ازار بماندم ،

مج : متحیروار بنشستم ۱۰ - مج - و متحیر وار می‌نگریستم ۱۱ - متن

و مپ ۲ - تا تناول کنیم کشتن او از ما فوت نمی‌شود ، مج + تو زود برو

۱۲ - متن - آنرا ، مج : این سخن ۱۳ - مپ ۲ : جان ۱۴ - مپ ۲ -

و دل از جان برگرفتم ۱۵ - مج - بر ۱۶ - مج + بی‌موجبی

۱۷ - مپ ۲ - و نهال نهاد مرا برنیارید ۱۸ - مج + نعمت

۱۹ - مپ ۲ - و ممالحت مرا

مگذار . بدان التفات نکرد، و آن جماعت را گفت که: اگر او را زنده گذارید شاید که شما را غمز کند و جمله را در ورطه هلاک اندازد^۱. یکی از ایشان برخاست و موی من بگرفت و کارد بکشید. کودکی بود در میان ایشان، همزاد من^۲ جوانی پاکیزه نوحط . خود را از دست ایشان^۳ بستدم و^۴ جوان را^۵ شفیع آوردم و گفتم^۶: به تو پناه گرفته‌ام^۷. کودک با سرخیل خود گفت: این جوان به من پناه آورده^۸ است و می‌خواهم که او را امشب از دست این جماعت^۹ مصون داری. آن مرد گفت: چون تو او را امان دادی کسی را بروی دست نبود . ساعتی بود^{۱۰}، آن غلام کافر نعمت بداصل طعام و شراب حاضر آورد و چون طعام^{۱۱} بکار بردند و به نشاط شراب بنشستند، من آن کودک را گفتم در حق من لطفی فرموده‌ای آنرا تمام کن و يك امشب با این جماعت حریفی مکن و مرا مگذار^{۱۲}. نباید که چون تو مست شوی این طایفه مرا زنده نگذارند. آن کودک

۱ - مپ ۲ - و جمله را در ورطه هلاک اندازد . نسخه بنیاد تا اینجا از این

حکایت چیزی ندارد ۲ - مپ ۲ : در آن میان کودکی بود که همزاد من بود

۳ - مج : آن ظالم ، مپ ۲ : او ۴ - مج + و در پس آن کودک بنشستم

۵ - مج : جوانی او را ۶ - مج + که ۷ - مپ ۲ + آن جوان مرا امان داد

و مقبل کافر نعمت را گفت برو بسیار فضولی مکن و خدمتی که ترا فرموده‌اند اتمام

آنها باش چون او برفت ، مج + و خود را در سایه تو انداخته مرا نگاه دار تا آفریدگار

ترا نگاه دارد از مکاره زمانه آن جوان مرا امان داد و مقبل کافر نعمت را گفت

بسیار فضولی مکن و خدمتی که ترا فرموده‌اند اتمام آنها باش ۸ - متن : داده

۹ - مج : امشب به دست من ۱۰ - مپ ۲ - ساعتی بود ۱۱ - متن + و

شراب او را ، مپ ۲ : آنها ۱۲ - مپ ۲ : نگه دار ، مج : مگذاری

از شراب خوردن امتناع نمود و سرخیل او با او موافقت کرد^۱ و ایشان تا نیم شب شراب خوردند، و چون شب در شکست سلاح بر خود راست کردند و برفتند. و آن کودک با سرخیل خود ساعتی دیر توقف کردند تا جمله ایشان برفتند.^۲

پس گفتند^۳: برخیز و در سرای ببند و ایمن بخسب که خدای عزوجل ترا حیات^۴ نوداد، و اگر وقتی بمارسی مکافات این احسان کن^۵ و باید که بدنکنی^۶. پس مرا وداع کردند و برفتند. من^۷ در سرای بیستم و خدای را به اخلاص^۸ شکر گفتم^۹، و چون روز شد^{۱۰} از آن خانه برون آمدم و از آن شهر رحلت کردم. و فایده این حکایت آنست که هر که بد اصل و لئیم و ناکس پرورد به عاقبت پشیمان شود^{۱۱} و ندامت سود ندارد^{۱۲}.

حکایت (۳) آورده اند که^{۱۳} نعمان^{۱۴} بن التراب^{۱۵} العبدی رئیس بود از رؤسای^{۱۶} عرب و حکیمی از حکمای ایشان^{۱۷}، و او را سه پسر بود؛ سعد و سعید و ساعد. و او پیوسته پسران خود را وصیت کردی تا به ادب و فضائل او متحلی شوند و از اخلاق مذموم بجانب لازم شمرند^{۱۸}. اما^{۱۹} پسر بزرگتر

- ۱ - مپ ۲ - آن کودک موافقت کرد و ۲ - مپ ۲ - و آن
کودک جمله برفتند ۳ - مپ ۲ : پس آن کودک مرا گفت
۴ - مپ ۲ و مع : حیاتی ۵ - مع - کن ۶ - مع : باید که به بدی نکنی،
مپ ۲ - و باید نکنی ۷ - متن : پس ۸ - مع : خدای را
عزوجل ۹ - مپ ۲ - و خدای را گفتم ۱۰ - مپ ۲ : صبح بود
۱۱ - مپ ۲ : عاقبت آن پشیمانی آرد ۱۲ - مپ ۲ و مع : مفید نبود
۱۳ - متن + چون ۱۴ - متن : لقمان ۱۵ - مع : ثواب
۱۶ - مپ ۲ - روسا ۱۷ - مپ ۲ - و حکیمی از حکمای ایشان
۱۸ - مپ ۲ : مذموم دور ۱۹ - مپ ۲ : و

او سعد از جمله شجاعان نامدار^۱ و دلیران کارزار^۲ آمد^۳ و در آن^۴ قرن
هیچ مرد^۵ قرین او نیامدی و هیچ شجاع تاب حمله او نداشتی، و سعید در
افشاء^۶ محامد و ادخار^۷ مکارم به پدر خود اقتدا کرده بود، و در بزرگی^۸ و
شرف می کوشید. و ساعد مردی شراب خوار عشرت دوست بود و پیوسته
مجالست او^۹ با حریفان ظریف بودی، و جز با یاران^{۱۰} پیاله و نواله نیامیختی^{۱۱}.
چون نعمان اختلاف طبایع پسران خود بدید سعد را بخواند و گفت: جان
پدر^{۱۲} مردی شجاع و دلیر و جان بازی، و لکن شجاعت و قوت بازو اعتماد را
نشاید، که شمشیر اگرچه بر آن باشد^{۱۳} آخر رخنه شود، واسب اگرچه دونده
باشد روزی به سر در آید، و هرگاه که در میدان^{۱۴} حرب و^{۱۵} و غا^{۱۶} افتادی و
دیدي که آتش قتال افروخته شد^{۱۷} و دریای حرب به^{۱۸} جوش آمد و جان
مردان در بر^{۱۹} طپان شد، زنهار که بسیار در آنجا درنگ نکنی که گریختن
عاری نبود. وقتی که طالب تو^{۲۰} جوانی^{۲۱} باشد^{۲۲} که بر تو غالب بود نباید

- ۱ - مپ ۲ : و نامداران + برسر آمد، مج : روزگار ۲ - مپ ۲ +
برسر، مج : نامدار + و مردان کارزار ۳ - مج - برسر آمد
۴ - متن : این ۵ - مج : کس ۶ - مج : اقتدا ۷ - مج : اقتدار
۸ - متن و مپ ۲ : زیرکی ۹ - متن - او، مپ ۲ - مجالست او
۱۰ - مپ ۲ - ظریف بودی و جز با یاران ۱۱ - مپ ۲ : بودی
۱۲ - مپ و مج + تو ۱۳ - مپ ۲ و مج + به ۱۴ - مج : میان
۱۵ - متن و مپ ۲ : حرمه، مج - حرب ۱۶ - مپ ۲ : و غزا ۱۷ - مپ ۲ :
برافروخت، مج : برافروخته شد ۱۸ - مج : در ۱۹ - مج : به بریدن
۲۰ - متن و مج - تو ۲۱ - متن و مج : حونی ۲۲ - مج : باشی، مپ ۲ -
وقتی که طالب تو جوانی باشد

که^۱ صید دام رماح ایشان^۲ شوی و کوفته زخم فنا گردی . پس پسر میانه^۳
 سعید را بخواند و او مردی کریم بود . پس او را گفت : ای^۴ جان پدر، جود
 و^۵ احسان و سیلت حصول^۶ نام نیکو تواند بود، و دست به اطعام و اکرام برگشای
 و لکن زنهار تادر وقت بذل و احسان از غایت جرد و ضجرت زبان به فحش
 و دشنام نگشایی^۷ و خواهندگان را به زبان نرنجانی که آن بنای صنایع ترا
 منهدم کند . و زنهار بر هر دوست اعتماد مکن^۸ تا نخست آن^۹ را نیازمایی^{۱۰}،
 که در میان ایشان وفادار اندک یابی^{۱۱} . و تخم احسان در زمینی کار که بر آن
 برداری . پس پسر خردتر را^{۱۲} گفت^{۱۳} : ساعد^{۱۴} ای جان پدر ، شراب دل^{۱۵}
 سیاه کند و عقل تباه^{۱۶} و در کسب خلل افکند و در تن علل پدید آرد^{۱۷} . شراب^{۱۸}
 بی مطرب غم بود و بی ندیم ندم^{۱۹} . پس ندیم^{۲۰} خود را رعایت کن و حریم
 خویش را حمایت^{۲۱} . نه به یکبارگی^{۲۲} دست از آن بازداری^{۲۳} که^{۲۴} دلتنگ

- ۱ - متن و مپ ۲ و مج - بر تو غالب بود نباید که ۲ - مج - ایشان
 ۳ - مپ ۲ : خرد تر ، مج : میانگی ۴ - مپ ۲ - ای ۵ - مج - جود و
 ۶ - مج - حصول ۷ - متن : برگشائی ، مج : برنگشائی ۸ - مج : نکنی
 ۹ - مج : او ۱۰ - مپ ۲ - که آن بنای نیازمائی ، مج : یاران را
 نیازمایی ۱۱ - مپ ۲ - که در میان یابی ۱۲ - مپ ۲ : دیگر
 ساعد را ، مج : خود ساعد را + خواند و ۱۳ - مج + که ۱۴ - مپ ۲
 و مج - ساعد ، متن + که ۱۵ - مج + را ۱۶ - مپ و مج +
 گرداند ۱۷ - مپ ۲ - و در تن علل پدید آورد ۱۸ - متن و مپ ۲ -
 شراب ۱۹ - مج + بود ۲۰ - متن - ندیم ۲۱ - متن : رعایت،
 مج + کن ۲۲ - مپ ۲ : به یکبار + که ، متن + چون ، مج : یکبارگی
 ۲۳ - مج : بازدار ۲۴ - متن - که

مانی ، و نه چندان خوری که فزیه شوی و این بیت پارسیان درین معنی^۱
گفته اند و^۲ موافق است . بیت

تا هشیارم در طربم^۳ نقصان است

چوم مست شوم بر خردم تاوانست

حالیست میان مستی و هشیاری

من بنده آن که زندگانی آنست^۴

چون نعمان ایشان^۵ را وصیت بکرد و دنیا را وداع کرد و به عالم بقا خرامید ،
از^۶ پسران او سعید که مردی کریم بود به جای او بنشست و بساط کرم بسط کرد .
و جمعی آماده خوار^۷ شکم پرست که^۸ پروانه آتش طمع و مگس شهد حرص^۹
باشند گرد او در آمدند و تملق و تبسط آغاز کردند^{۱۰} . سعید گفت^{۱۱} : باش^{۱۲}
تا وصیت پدر به جای آورم ، و این دوستان را بیازمایم تا معلوم شود که از ایشان
محل اعتماد کیست . پس گوسفندی^{۱۳} بسمل کرد و در گوشه خانه خود بنهاد
و چیزی بر روی^{۱۴} آن بپوشید ، و^{۱۵} یکی از یاران خود را که با او دم اخلاص
زدی بخواند و در مقام خلوت بنشانند^{۱۶} و گفت : دوست آن است که با دوست

۱ - مپ ۲ و مج - درین معنی ۲ - مج - گفته اند و ، مپ ۲ و مج - درین معنی

۳ - مج : طریق ۴ - متن : من بنده بر آن دم که مستی آنست ، نسخه مج این بیت را

ندارد ۵ - متن - ایشان ، مج : مر فرزندان ۶ - متن - از ۷ - متن

و مپ ۲ و مج : خار ۸ - مپ ۲ : چون ، مج - که ۹ - متن : خرمن ،

مپ ۲ - حرص ۱۰ - مپ ۲ - و تملق و تبسط آغاز کردند ۱۱ - بنیاد

ای یاران ۱۲ - مپ ۲ و بنیاد : باشید ۱۳ - مپ ۲ و مج - را

۱۴ - مپ ۲ - روی ۱۵ - مپ ۲ و مج و بنیاد : پس ۱۶ - مپ ۲ - و

در مقام خلوت بنشانند

وفا کند و حاجت او روا کند^۱ و در خیر و شر موافقت کند^۲ و در نیک و بد مسامحت واجب بیند. آن دوست او گفت^۳: که آنچه^۴ می گویی اکنون باز نمای که خود چه افتاده است^۵؟ گفت^۶: فلان کس را^۷ از اشراف قبیله^۸ کشته ام که با من معادات^۹ می ورزید^{۱۰} و اینک در کنج خانه او را پنهان کرده ام، اگر در مصادقت تو صدقی هست مرا یاری ده تا او را جایی پنهان^{۱۱} مخفی کنم^{۱۲}. آن مرد گفت: عظیم بد کرده ای و سخت ناپسندیده^{۱۳} کاری از دست تو برون رفته است^{۱۴} و این فضیحتی است که^{۱۵} درین واقعه سرها غلطد. او^{۱۶} گفت: ای برادر کاری که کرده شد^{۱۷} او را^{۱۸} درمان نیست، وقت یاری است نه وقت ملامت کردن^{۱۹}. اگر مرا یاری دهی تا او را دفن کنیم دوستی بود^{۲۰}. گفت: من ازین یاری بیزارم و البته گرد معونت تو نگردم و^{۲۱} خود را بدین جرم ملوث نگردانم این بگفت و برفت و او را بگذاشت.

سعید دیگری را بخواند و همین مقالات با وی براند و از وی همان

-
- ۱ - مپ ۲ و بنیاد: گرداند ۲ - مپ ۲ - و در خیر و شر موافقت کند
- ۳ - مپ ۲ و مج + چنین است ۴ - مپ ۲ و مج - آنچه ۵ - مپ ۲ -
- که خود چه افتاده است ۶ - مپ ۲ + بدان که، مج + بدان من ۷ - مپ ۲ -
- را، مج + که ۷ - مج + بود ۸ - مپ ۲: عداوت، مج: با من دم
- معادات ۱۰ - مج: می زد ۱۱ - مپ ۲ - جایی پنهان ۱۲ - مج:
- به جایی مخفی دفن کنیم ۱۳ - مپ ۲ - و سخت ناپسندیده ۱۸ - مج:
- بر دست تو رفته ۱۵ - مپ ۲ - این فضیحتی است که ۱۶ - مپ ۲ و
- بنیاد: سعید ۱۷ - مپ ۲ - کاری که کرده شد ۱۸ - مپ ۲: اکنون،
- مج - او را ۱۹ - مپ ۲ - کردن، مج: گری ۲۰ - مپ ۲: کرم
- بود، مج - دوستی بود ۲۱ - مپ ۲ - و البته گرد معونت تو نگردم و

جواب شنید ، تا جمعی بسیار^۱ بطلبید و^۲ از هیچ کس^۳ آن یاری نیافت و متیقن گشت^۴ که جمله در وفاداری سست اند و در دوستی نادرست^۵ و با^۶ یکی از یاران خود که او را حریم بن نوفل خواندندی^۷ در حریم خلوت بنشست^۸ [و] گفت: ای حریم^۹ من به تو چه چشم دارم؟ گفت: وفاداری و حق گزاری و آنچه ترا خوش آید و شادمان گرداند^{۱۰}. به هر چه فرمایی کمر بسته‌ام و بدانچه اشارت کنی گوش گشاده‌ام^{۱۱}. گفت: من فلان کس را که از اشراف قبیله بود بکشته‌ام، و آنک^{۱۲} در گوشه خانه افکنده است که می‌بینی^{۱۳}. حریم گفت: سهل^{۱۴} است، اگر دشمن تو^{۱۵} بود دشمن کشته به . اکنون چون کشتی^{۱۶} اشارت به من چه فرمایی^{۱۷}؟ گفت: می‌خواهم که مرا یاری دهی تا او را به موضعی دفن^{۱۸} کنیم. گفت: سهل کاری است که مرا فرمودی، و^{۱۹} به جان در خدمت تو ایستاده‌ام. و غلامی بود از آن سعید در خدمت ایستاده. گفت: ازین حال جز این غلام تو که ایستاده است کسی دیگر خبر دارد^{۲۰}؟ گفت: نی^{۲۱}. گفت: راست گوی؟ گفت: راست می‌گویم

-
- ۱ - مج + را ۲ - مپ ۲ - جمعی بسیار بطلبید و ۳ - مج +
در ۴ - مپ ۲ : پس او را معلوم شد ۵ - مپ ۲ - و در دوستی نادرست
۶ - مپ ۲ : پس با ، مج : تا ۷ - مج + بخواند و ۸ - مج : در مقام
خلوت بنشستند ۹ - مج : برادر ۱۰ - مپ ۲ - و شادمان گرداند
۱۱ - متن - گفت وفاداری و حق گزاری گوش گشاده‌ام ، مپ ۲ - و بدانچه
اشارت کنی گوش گشاده‌ام ۱۲ - مپ ۲ و مج : اینک ۱۳ - مپ ۲ -
که می‌بینی ۱۴ - مج + کاری ۱۵ - مپ ۲ - تو ۱۶ - مج -
چون کشتی ۱۷ - مپ ۲ : وظیفه من در این باب چیست، مج : به من چه اشارت
فرمایی ۱۸ - مپ ۲ : مخفی کنیم ۱۹ - مپ ۲ - که مرا فرمودی و
۲۰ - متن : این غلام از این حرکت که تو کرده‌ای خبر دارد، مپ ۲ : از این حرکت
که کردی این غلام خبر دارد ۲۱ - مپ ۲ : نه

حریم بن نوفل به شمشیر بر غلام حمله کرد و به يك ضربت او را از پای در آورد .
گفت: لَيْسَ عَبْدًا بِأَخٍ لَكَ . بنده برادر نشود . و این کلمه^۲ مثل شد و در
عرب سائر گشت . سعید از آن برنجید و او را ملامت کرد . و گفت : غلام
مرا بی گناه چرا کشتی ؟ گفت : انا اخاك و انا اساك^۳ ؟ گفت : ای برادر من
ترا می آزمودم^۴ . آنگاه آن پرده از سر گوسفند برگرفت و گفت : من ترا
امتحان می کردم و دوستان را برین طرف پیش آوردم^۵ مصراع^۶ : دیدم
همه را و آزمودم تو بهی^۷ . اما بد کردی که غلام را بکشتی . حریم
گفت . سَبَقَ^۸ السِّيفُ الْعَدْلَ تَبَخُّرَ مِلَامَتِ بَيْشِي^۹ گرفت . پس ازین ملامت
سود ندارد و این دو^{۱۰} کلمه هم در عرب مثل گشت . و فایده این حکایت آنست
که دوست آن بود^{۱۱} که در سراء و ضراء و شدت و رخاء^{۱۲} دم موافقت زند
که آنان که به طمع لقمه نان و جرعه شراب دم صفا زنند از راه معنی دشمنانند
نه دوستان چنانکه گفته اند .

بیت

نیست اندر قدح فلاح و فلح دشمنانند دوستان قدح

حکایت (۴) یکی از لشکریان حکایت کرد که وقتی من از شهر برفتم

و اسبی راهوار^{۱۳} داشتم و جامه قماش نیکو^{۱۴} با خود همراه کرده

۱ - مپ ۲ و بنیاد : العبد ۲ - متن : کلمات ۳ - مپ ۲ + گفت

قضا کار خود را کرد ۵ - مپ ۲ : جمله دوستان را امتحان کردم ، میج : در امتحان

دوستان این طریق ۶ - میج - مصراع ۷ - میج : دیدم و آزمودم همه

را تو بهی ۸ - متن : سیف ۹ - در نسخه ها پیشه ، تصحیح قیاسی است

۱۰ - مپ ۲ - دو ۱۱ - متن - دوست آن بود ، میج : دوست آنست

۱۲ - مپ ۲ - و شدت و رخاء ۱۳ - مپ + نیکو ۱۴ - مپ ۲ - نیکو

بودم^۱ در اثنای راه به در صومعه زاهدی رسیدم^۲ استقبال کرد و مرحبا گفت و گفت : روز^۳ بیگانه است و درین نزدیکی آبادانی نیست که آنجا نزول فرمایی، امشب^۴ هم این جایگاه^۵، بیاسای تا ما به جمال تو مؤانست حاصل کنیم^۶. پس به صومعه او نزول کردم^۷ و او را^۸ اسباب ضیافت مهیا بود^۹، واسب مرا بر آخر بست و جو و کاه آورد^{۱۰} و طعامی پاکیزه حاضر کرد، و چون تناول کرده شد زاهد تا يك پاس از شب^{۱۱} پیش من نشسته بود و از هر نوع حکایت می کرد، و چون هنگام خواب آمد زاهد^{۱۲} متوضا مرا نشان داد که اگر حاجت بود معلوم باشد. و چون باعث^{۱۳} نفسانی پدید آمد بدان موضع شدم^{۱۴}. بر^{۱۵} در متوضا بوریائی انداخته بود و قدم در گذاردم، زیر بوریای خالی^{۱۶} بود. ناگاه^{۱۷} بر زمین افتادم و کوفته شدم. اما خدای عزوجل مرا نگاه داشت که عضوی از اعضای من نشکست. برخاستم^{۱۸} و زاهد بر اثر من سنگهای گران انداختن گرفت چندانکه اگر از آنها یکی به من رسیدی هلاک شدمی و من^{۱۹} چون آنرا

-
- ۱ - مپ ۲ : با خود داشتم ۲ - مپ ۲ و مج + زاهد مرا ۳ - مپ ۲ -
روز ۴ - مپ ۲ - که آنجا نزول فرمایی امشب ۵ - مج : اینجا ، مپ :
این جایگاه ۶ - مپ ۲ - تا ما به جمال تو کنیم ۷ - مج :
کردیم ۸ - مپ ۲ - را ، مج - او را ۹ - مج : مرتب گردانید
۱۰ - مپ ۲ - جو و کاه آورد ، مج : و دانه و کاه پیش آورد ۱۱ - مپ ۲ +
بگذشت ۱۲ - مج : خواب زاهد در آمد + راه ۱۳ - متن :
مساعت ، مج : به باعث + حاجت، بنیاد : ساعتی بر آمد حالت، تصحیح متن قیاسی
است ۱۴ - مپ ۲ : به قضای حاجت آنجا رفتم ۱۵ - مپ ۲ - بر
۱۶ - مج : چاهی ۱۷ - مپ ۲ - ناگاه ۱۸ - مپ ۲ - اما خدای
برخاستم ۱۹ - مپ ۲ و مج - من

بدیدم^۱ از پس سنگی مستور شدم چنانکه زاهد مأیوس شد و سنگ انداختن منقطع کرد. ساعتی بود، سرما در من اثر کرد، سنگی گران برداشتم و برگردن نهادم و در آن صحرا می‌دویدم^۲ تا آنگاه که از اثر تحمل باروشو کت^۳ حرکت^۴ گرم شدم و عرق از من روان شد^۵، همچنین همه شب را بدین طریق بگذرانیدم و چون روز روشن شد زاهد از صومعه برون آمد، و شمشیری برهنه^۶ در دست گرفته و مرا طلب می‌کرد و در^۷ فوات جامه‌های من تأسف می‌خورد^۸. چون او از در^۹ صومعه دور تر شد من^{۱۰} خود را در صومعه انداختم و از^{۱۱} پس در متواری گشتم، چندانکه او از یافتن من نومید شد و به صومعه باز گشت. چون در آمد باخود کاردی داشتم بروی زدم و آن ملعون را از پای در آوردم و از تن سر او را دور کردم^{۱۲}، و گرد صومعه بگشتم^{۱۳} مالی بی‌نهایت یافتم^{۱۴} که آن^{۱۵} ملعون آن زهد را دام ساخته بود و خلقی را صید می‌کرد^{۱۶} و مال ایشان برمی‌داشت و ایشان را می‌کشت. چون او را به دوزخ فرستادم^{۱۷} مالهای او را از آنجا به تدریج^{۱۸} نقل کردم و مرا ثروتی و نعمتی پدید آمد، و ترك

۱ - مپ ۲ : بدید، مج : آن حال بدیدم ۲ - مپ ۲ - و در آن صحرا

می‌دویدم ۳ - مپ ۲ و مج : قوت ۴ - مج - حرکت ۵ - مپ ۲ - و

عرق از من روان شد ۶ - مپ ۲ - برهنه ۷ - مج : بر

۸ - مپ ۲ - و در فوات تأسف می‌خورد ۹ - مپ ۲ : مج - در

۱۰ - مج + گرم ۱۱ - مج : در ۱۲ - مپ ۲ : سر او ببریدیم،

مج : و سر او از تن او دور کردم ۱۳ - مپ ۲ : برآمدم ۱۴ - مج :

مالی یافتم بی‌نهایت ۱۵ - مپ ۲ و مج - آن ۱۶ - مپ ۲ : که او جمع

کرده بود و از خلقی بدین صفت صید می‌کرد ۱۷ - مپ ۲ - چون او

فرستادم ۱۸ - مپ ۲ - به تدریج

خدمت گفتم و عمر در فراغت گذرانیدم و عاقبت شومی و بد کرداری در آن مزور ریائی در رسید تا عاقلان را معلوم شود که جزای بدی هراینه به بد کردار برسد و اگر امهال در آن افتد^۱ امهال صورت نبندد^۲ چنانکه مصطفی صلعم^۳ فرموده است : « إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُمْهِلُ وَلَا يُهْمِلُ »

حکایت (۵) آورده اند که در شهر مؤته^۴ مردی بود از خدمتگاران محمد بن سلیمان هاشمی^۵ که او را به بددلی منسوب کردند. شبی با جماعتی^۶ نشسته بود و هر کس^۷ ذکر دلیری و شجاعت خود^۸ می کردند. او گفت : شما مرا بد [د] می خوانید^۹ و من از همه شجاع^{۱۰} و دلیرترم^{۱۱}. و اگر خواهید صدق این دعوی^{۱۲} بر شما روشن گردانم، درین شب تاریک^{۱۳} که لباس هوا قیر و قار شده است بهرجا که خواهید مرا بفرستید تا تنها بروم و نشان شما آنجا برم، به شرطی که خطری در میان باشد، تا آن خطر ببرم اگر آن خطر بکنم^{۱۵}. ایشان گفتند : انصاف دادی^{۱۶}. خطری^{۱۷} تعیین کردند، و آنجا^{۱۸} بر در شهر آبگیرهاست که حجاج یوسف کرده^{۱۹} است آنرا به تازی

۱ - مج + اما ۲ - مپ ۲ - و اگر امهال صورت نبندد

۳ - مپ ۲ : علیه السلام ، مج : علیه الصلوة والسلام ۴ - مپ ۲ : موبر ، مج -

مؤته ۵ - مپ ۲ : محمد بن سلمان الهاشمی ، بنیاد - هاشمی ۶ - متن :

هر کس ۷ - متن : يك ۸ - متن - خود ۹ - مپ ۲ : به بددلی

منسوب می کنید ۱۰ - مج + ترم ۱۱ - مج - و دلیرترم

۱۲ - مپ ۲ - صدق این دعوی ۱۳ - مج : تاریکی ۱۴ - مج - که

۱۵ - مج : تا اگر آن خطر بکنم آن خطر ببرم ، مپ ۲ - به شرطی که خطر

ببرم ، بنیاد - اگر آن خطر بکنم ۱۶ - مپ ۲ : همچنین کنیم ۱۷ - مپ ۲ :

پس گروهی ۱۸ - متن و مج و بنیاد : او را ، مج + گفتند که ۱۹ - مج :

ساخته

صهریج^۱ گویند، و آن جایگاه باوحشت است^۲ و مسکن سباع و مکمن دزدان است^۳. گفتند: این ساعت برو و میخی در قعر آن صهریج بزن و باز آی تا برهان شجاعت تو ظاهر شود. آن مرد میخی و خایسکی^۴ و شمشیری برگرفت و از آنجا برون آمد. و شبی تاریک بود با ظلمت^۵ چنانکه^۶ خیال به زیارت ضمیر نمی یارست آمد و وهم در اطراف و نواحی آن سفر نمی توانست کرد. چون آن جوان از شهر برون آمد و بدان موضع شد که او را تعیین کرده بودند، و آن میخ را در قعر آن حفره^۷ کوفت و خواست که برون آید، آواز زنجیر^۸ به سمع وی رسید. نیکو بنگریست تا آن کیست^۹. بوزینه ای بزرگ بود^{۱۰} که از دست قراد گریخته بود. تکلیف^{۱۱} کرد و آنرا بگرفت و در اثنای آن^{۱۲} آواز سخن گفتن به سمع وی رسید. در اصغاء مبالغت نمود^{۱۴}، مردی با زنی می گفت: که عمر عزیز را در طلب تو فرسودم^{۱۵} و شبها در سودای تو نغنودم^{۱۶} و البته بمن التفات نکردی و پدر ترا به بیگانه داد و تو بدین^{۱۷} رضا دادی^{۱۸}، و اگر رضای تو^{۱۹} نبودی آن نکاح درست^{۲۰} نشدی^{۲۱}. امشب کین خود را^{۲۲} از تو

- ۱ - متن و بنیاد: صهریج، مع: صریح ۲ - مپ ۲: و جایگاهی باوحشت
 باشد ۳ - مپ ۲: بود، مپ - است ۴ - مع: خارسک ۵ - مع -
 با ظلمت ۶ - مع + از غایت ظلمت ۷ - مپ ۲: فرو ۸ - مپ ۲:
 زنجیری ۹ - مپ ۲ و مع - نیکو بنگریست تا آن کیست ۱۰ - مع:
 دید ۱۲ - مع: تکلف ۱۳ - مع + حال ۱۴ - مپ ۲: آوازی
 بگوش او آمد + که ۱۵ - مپ ۲: ضایع کردم، مع: بفرسودم
 ۱۶ - مپ ۲ - و شبها در سودای تو نغنودم ۱۷ - مع: و بدان
 ۱۸ - مپ ۲ - و بدان رضا دادی ۱۹ - مع: تو راضی ۲۰ - مع: جایز
 ۲۱ - متن و مع: نبودی ۲۲ - مپ ۲ و مع - را

بازخواهم و به قصاص خونی که از غم تو از دیده ریخته‌ام^۱ خون تو بریزم .
 آن زن به تضرع و زاری گفت : بر من رحم کن و بر جوانی من ببخشای^۲،
 آنچه کرد پدر من کرد و مرا در آن جرمی نبود و مرا حیا مانع آمد که از فرمان
 پدر خود بگشتمی و عفت اجازت نمی‌داد که با تو به حرام پیوستمی^۳. آن
 مرد به تضرع وی التفات نکرد و دست او بر بست و خواست که او را هلاک
 کند. آن ضعیفه مظلوم به درد دل مناجات کردن گرفت^۴. آن جوان که^۵ خطر
 کرده بود، چون^۶ این مقالات بشنید حمله کرد^۷ و بانگ بر آن مرد زد و بوزینه
 را بروی^۸ انداخت . آن بوزینه برگردن او جست^۹. مرد متحیر شد و دست از
 آن زن برداشت و به تک‌پای سر خود گرفت^{۱۰}. جوان^{۱۱} زن را از بند بگشاد و
 حال از^{۱۲} او پرسید . گفت: من دختر فلان کسم^{۱۳} از معارف شهر مؤته^{۱۴}. این
 مرد پسر عم من بود و بارها مرا از پدر خطبه کرده بود و پدرم امتناع نموده
 که او مردی بی‌باک است^{۱۵}، و مرا به بیگانه داد^{۱۶} و او غصه^{۱۷} در دل گرفت تا
 امروز که با جماعتی زنان به باغی رفته بودیم و به تماشا مشغول گشته . او با

-
- ۱ - مپ ۲ - و به قصاص ریخته‌ام ۲ - مپ ۲ - و بر جوانی من
 ببخشای ۳ - مج : به حرام با تو بیودی ، مپ ۲ - و مرا حیا به حرام
 پیوستمی ۴ - مپ ۲ - آن مرد به تضرع وی کردن گرفت
 ۵ - مج + آن ۶ - مپ ۲ - که خطر کرده چون ۷ - مپ ۲ -
 حمله کرد ۸ - مج : آن ۹ - متن - بوزینه برگردن او جست
 ۱۰ - مپ ۲ : و بگریخت ۱۱ - مپ ۲ + شجاع ۱۲ - مپ و مج -
 از ۱۳ - مج : فلانم ۱۴ - مج : مزید ، مپ ۲ - از معارف شهر مؤته
 ۱۵ - مپ ۲ - و این مرد بی‌باک است ۱۶ - مپ ۲ + وقضا چنین
 رانده بود ۱۷ - مپ ۲ : کینه

طایفهٔ مفسدان شریر بیامدند^۱ و مرا آن زنان را به قهر بردند^۲ و همهٔ روز مرا در شکنجه‌ها^۳ نگاه می‌داشت^۴ و این ساعت^۵ قصد جان من کرد، تا آفریدگار تعالی ترا به سر من رسانید، و مرا از دست او خلاص دادی^۶. پس آن زن را به وثاق آورد و حال او با یاران خود تقریر کرد و آن خطر را از ایشان برد^۷ و هم در شب آن عورت را به وثاق خود باز رسانید. و یاران او را^۸ بر کمال شجاعت و مردی^۹ و شبروی او^{۱۰} واثق گشتند و^{۱۱} به دلیری او اعتراف نمودند، و آن جوان ناحفاظ بدکردار از آن دیار آواره شد^{۱۲}. تا عاقلان را^{۱۳} معلوم گردد که عالم‌الاسرار^{۱۴} در فرج^{۱۵} شدائد درماندگان از لطایف غیبی ظاهر گرداند که وهم آنرا درك نتواند کرد.

بیت

آن خدایی که قدرتش از سنگ

بندگان را زر^{۱۶} خلاص دهدهر که درماند و^{۱۷} ورا بخواند

زان بلا مر ورا خلاص دهد

-
- ۱ - مپ ۲ : بیامد ۲ - مپ ۲ : و مرا در ربود ، مع : و مرا و آن زنان
را از آن باغ ربودند و به قهر بردند ۳ - بنیاد - ها ، مع : شکستگی‌ها
۴ - مپ ۲ - و همه روز مرا می‌داشت ۵ - مپ ۲ : این مرا باینجا
آورد و ۶ - مپ ۲ و مرا از داد : مع : داد ۷ - مپ ۲ + و
و فتوحی دیگر بوی رسید ۸ - مپ ۲ و مع - را ۹ - مع : پردلی
۱۰ - مع + او ۱۱ - مپ ۲ - او بر کمال واثق گشتند و
۱۲ - مپ ۲ : مفارقت افتاد ، مع + و بیش هرگز به وطن اصلی خود نیارست آمد
و این ضعیف به سبب فضل آفریدگار از دست آن بدکردار خلاص یافت
۱۳ - مپ ۲ و مع : عالمیان را ۱۴ - مع : اسباب ۱۵ - متن : مفرج ،
مع : تفرج ۱۶ - مع : از بند ۱۷ - مع : که

حکایت (۶) قاضی^۱ محسن تنوخی می گوید که : من در سنهٔ خمس و ثلاثین و ثلثمائه در بصره به مکتب می رفتم و هنوز به حد بلوغ نرسیده بودم . شخصی^۲ آن سال به رحمت ایزدی پیوست^۳ . چون وارثی^۴ او را^۵ معین نبود^۶ پدر من به حکم وصایت اموال او را در تصرف گرفت . بعد از مدتی دوجوان بیامدند و به استحقاق^۷ مر^۸ میراث او را دعوی کردند^۹ و به جهت ثبوت آن دعوی هرروز ایشان را به در سرای ما حاضر^{۱۰} بایستی آمد ، و در اثنای حال گذر ایشان بر مکتب من افتادی و^{۱۱} به من تقرب جستندی ، و میان ما مصادقتی پیدا آمد . روزی یکی از آن جوانان مرا گفت : اگر ترا منصبی باشد^{۱۲} و این^{۱۳} دولت^{۱۴} ترا^{۱۵} روی نماید و به خدمت تو رسم^{۱۶} مرا چه دهی ؟ بر زبان من برفت که : پانصد دینار . جوان کاغذ^{۱۵} پیش من داشت^{۱۶} و گفت : براینجا ثبت کن و بنویس . من از راه تفأل^{۱۷} بنوشتم که : چون^{۱۸} مرا منصبی به استقلال پدید آید و این جوان رقععه به نزدیک من آورد او را پانصد دینار بدهم و تقصیر نکنم^{۱۹} . بعد از مدتی مدید و عهدی بعید^{۲۰} که مرا در امور شرعی استقلال پدید

-
- ۱ - مپ ۲ و مج + امام ۲ - مج : یحیای صولی ۳ - مپ ۲ :
وفات یافت ، مج + و عالم دنیا را وداع کرد ۴ - مج : وارث ۵ - مپ ۲
و مج - او را ۶ - مپ ۲ و مج : نداشت ۷ - مج + خویش
۸ - مج : بر ۹ - مپ ۲ : استحقاق خود ثابت کردند ۱۰ - مج : می
۱۱ - مپ ۲ - و هر روز ایشان را مکتب من افتادی و ۱۲ - مپ ۲ -
باشد ۱۳ - مج : و از موافقت ۱۴ - مپ ۲ و بنیاد : و دولتی
۱۵ - مپ ۲ - ترا ، مج : مکتبی ۱۶ - مپ ۲ - و به خدمت تو رسم
۱۵ - مپ ۲ و مج : کاغذی ۱۶ - مج : آورد ۱۷ - مج : مقاله
۱۸ - مج : هرگاه ۱۹ - مپ ۲ - که چون مرا منصبی تقصیر نکنم
۲۰ - مپ ۲ - و عهدی بعید

آمد، پدر من قضای اهواز و مضافات آن^۱ بمن تفویض کرد، و من بر سر ولایت رفتم^۲ و^۳ ترکات غائبانه و^۴ اوقاف را^۵ در تصرف گرفتم. روزی پیری را دیدم که در آمد و بر من سلام کرد و تهنیت گفت^۶. از حالات^۷ پیر^۸ پرسیدم که: شیخ از کجاست؟ گفت: از بصره از متصلان یحیی ام^۹. گفتم: سبب آمدن تو چه بود؟ گفت: بر^{۱۰} مولانا حقی داشته ام و آمده^{۱۱} تا آنرا استیفا کنم. پس کاغذ به من نمود و محضری به خط^{۱۲} اکابر بغداد برون آورد مخطوط^{۱۳} بر آن جمله که این مرد مستحق است و از مال و ثروت نصیبی ندارد و نصابی که داشته است تلف شده است و ضیاع در معرض ضیاع افتاده، اگر در حق او توفیق احسانی یافته شود مستدعی^{۱۴} دوام دولت باشد^{۱۵}. چون آن^{۱۶} محضر بدیدم گفتم: ولایت مرا^{۱۷} آن بسط^{۱۸} نیست که حالی ترا پانصد دینار دهم اما اگر با من موافقت کنی از اشغالی که مرا هست آنچه بهتر بود بتو حواله کنم تا از مرافق^{۱۹} آن ترا این قدر حاصل شود. پس نیت اقامت کرد و من^{۲۰} شغلی

۱ - مپ ۲ - و مضافات آن ۲ - مپ ۲ - و من بر رفتم، هج

+ و اموال ۳ - هج - و ۴ - مپ ۲: غایبان ۵ - مپ ۲: آن

۶ - متن و هج - تهنیت گفت ۷ - هج: حال ۸ - هج: او، مپ ۲ - از

حالات پیر ۹ - هج: صولی، مپ ۲ - از متصلان یحیی ام ۱۰ - مپ ۲:

به خطوط ۱۱ - متن - و آمده، هج + ام ۱۲ - هج: به خطوط +

معارف و ۱۳ - مپ ۲ و هج - مخطوط ۱۴ - متن: مستعدی ندارد،

بنیاد: و سبب ۱۵ - مپ ۲ - بر آن جمله که دولت باشد

۱۶ - مپ ۲ و هج + رقعہ و ۱۷ - هج - مرا ۱۸ - هج: بسط

۱۹ - مپ ۲ - مرافق ۲۰ - هج + به

نیکو او را نصب کردم و دختر بازرگانی با جهازی تمام^۱ بخواستم از بهر وی^۲. و اسباب فراغت مهیا شد، و در مدت نزدیک ثروتی و نعمتی به حاصل کرد^۳ و در میان معارف شهر^۴ شهرتی تمام یافت، و خود را ابوعلی^۵ صولی^۶ خواندی و بدین کنیت مشهور شد. از اتفاقات^۷ ایام، مرا از آن ولایت^۸ عزلی افتاد و دیگری متقلد قضای آن خطه گشت^۹، و چون من به بصره مراجعت نمودم قاضی دیگر به اهواز رفت^{۱۰}، و ابوعلی صولی آن همه حقوق نعمت را به کفران مقابله کرد، و^{۱۱} با خصمان من یار شد چنانکه مرا به واسطه سعایت او مبلغی^{۱۲} مال خطیر^{۱۳} زیان شد و سه سال در آن زحمت بودم. بعد از سه سال^{۱۴} قضای آن خطه^{۱۵} به من تفویض فرمودند و من به اهواز آمدم و ابوعلی^{۱۶} بعد از آنکه آن همه قصدها کرده بود [و] از خبث ضمیر و اصل بد خویش آنچه می توانست^{۱۷} از غمز و سعایت و بهتان^{۱۸} تقدیم نموده به خدمت من پیوست و ملازمت کردن گرفت و حیا او را مانع نیامد. من^{۱۹} او را به خلوت خواندم^{۲۰}

۱ - مپ ۲ : نعمتی بسیار ، مج : جهاز بسیار ۲ - مپ ۲ و مج : از بهر

وی بخواستم ۳ - مپ ۲ - و اسباب فراغت کرد ۴ - مپ و مج -

شهر ۵ - مپ ۲ : بوعلی ۶ - متن : صوفی ۷ - مپ ۲ : اتفاق

۸ - متن - ولایت ، مج : شغل ۹ - مپ ۲ - و دیگری متقلد گشت

۱۰ - مپ ۲ و مج : آمد ۱۱ - مج + و جمله انعامات مرا به عصیان و نسیان

پیش گرفت و مرا سعایت بسیار کرد ۱۲ - مپ ۲ : مبالغی ۱۳ - مپ ۲ -

خطیر ، مج + مرا ۱۴ - مپ ۲ : آن ۱۵ - مپ : اهواز ، مج + باز

۱۲ - متن و مپ ۲ - باز ۱۶ - مج + صولی ۱۷ - مج : خواسته +

و توانسته ۱۸ - مپ ۲ - از غمز و سعایت و بهتان ، مج : غمزها و بهتانها

۱۹ - مج : روزی ۲۰ - مپ ۲ : بخواندم به خلوت

و حقوقی که در خدمت^۱ او داشتم باز راندم ، و آنچه در حق او کرده بودم از ابتدای عهد تا آن غایت جمله تقریر کردم و او بر^۲ جمله معترف شد. گفتم: سبب چه بود که تو در حق من چندان غمز و قصد کردی، آخر بگوی که از من به چه^۳ آزرده بودی؟ گفت: وقتی کلاهی مزو قه^۴ صوفیانه بر سر داشتی، و من از تو بخواستم و به من ندادی، و بعد از دو روز آنرا بر سر متعلمی^۵ دیدم و از تو برنجیدم و آن همه قصد که بکردم بدین سبب کردم. گفتم: سبحان الله اصل بد و نژاد لئیم چنین باشد، که به سبب قدری کاغذ و^۶ کرباس^۷ حقوق چندان^۸ نعمت^۹ به حقوق^{۱۰} مقابله کند. و دانستم که تربیت ناکسان سبب ندامت^{۱۱} است و رعایت جانب ایشان^{۱۲} وسیلت غرامت که گفته اند:

بیت

چون^{۱۳} ابر^{۱۴} که در^{۱۵} حمایت مهر

بالا شود و بپوشدش چهر

از مهر^{۱۶} فلک بلند گردد

پس بروی چشم بند گردد^{۱۷}

۱ - مپ ۲ و مج: ذمت ۲ - مپ ۲ - بر، مج: به ۳ - مپ ۲ و مج +

سبب ۴ - متن و بنیاد: مروحه، مپ ۲، مروجه، مج: مردوجه، تصحیح قیاسی

است ۵ - مپ ۲: معلمی ۶ - مج - کاغذ و ۷ - مپ ۲: به سبب

کلاهی + چندان ۸ - مپ ۲ - چندان ۹ - مج: انعام و احسان را،

مپ ۲ + و انعام و احسان ۱۰ - بنیاد: به حقوق ۱۱ - مج + و غرامت

۱۲ - متن - ایشان، مج: خسیسان ۱۳ - متن و مپ ۲: چو ۱۴ - مج:

آب ۱۵ - متن: آید اندر، مپ ۲: آید در ۱۶ - مج + و .

۱۶ - در نسخه مپ ۲ این بیت نیست

هر کسو سر^۱ سفله بر کشید دست

آن بیند کافتاب دید دست

هر چند این قصه مطردست^۲ و برین کلمه همه زیرکان را اتفاق^۳، اما صاحب دولت دریا دل باید^۴ که چون آفتاب باشد^۵ که^۶ بر حجر و مدر یکسان تابد، و چون سحاب بود که بر زمین شوره و خوش روی برابر بارد؛ که در امثال آمده است که مشک را گفتند: ترا هنر بسیارست اما يك عیب داری. گفت: کدام است؟ گفت: آنکه با هر کس که باشی^۷ بوی دهی و میان کناس و نحاس و دباغ و صباغ فرق نکنی. مشک گفت: من بدان ننگرم که ایشان کیستند، من بدان ننگرم که کیستم. پس دین^۸ کرم و شریعت^۹ مروت آنست^{۱۰} که در مذهب آن^{۱۱} حلال زادگان در تربیت و عنایت، تمیز^{۱۲} حرام بود، و برهان این دعوی و مصداق این معنی فیض عنایت و یمن رعایت و کمال عاطفت و بذل بی دریغ و جود بی ملال خداوند خواجه جهان و دستور صاحبقران و آصف سلیمان زمان، نظام الملک، قوام الدولة والدین، ملک ملوک الوزرا، قدوة صدور العالم، مهدالله بنیان^{۱۳} الدولة ببقائه و شید^{۱۴} ارکان العزة من آرائه تمام است. که هیچ صنف از اصناف خلایق نیست از عالم و جاهل و عاقل و غافل و غنی و فقیر و خطیر^{۱۵} و مؤمن^{۱۶} الا که از فیض اکرام

۱ - مج: هر کس که ۲ - مج: مطولست ۳ - مج + کلمه

۴ - مج - باید ۵ - مج: باشند ۶ - متن - که، مپ ۲: و

۷ - مج - باشی ۸ - متن و مپ ۲: درین ۹ - متن + و، مپ ۲ -

شریعت ۱۰ - متن و مپ ۲ - آنست ۱۱ - مج - آن ۱۲ - مج:

تمیز ۱۳ - متن: بیان، مپ ۲: اسباب ۱۴ - متن + الله

۱۵ - مج + و حقیر و کافر ۱۶ - مج: موقف و جاحد، متن + و جاهل

عابد نیست، مپ ۲ + عامل و عابد، مج + و مؤمن و عابد نیست

و^۱ انعام و شفقت و رأفت^۲ او نصیبی تمام^۳ ندارد^۴ . لاجرم آفریدگار
 سبحانه و تعالی رایت رفعت او را هر روز عالی تر می دارد و اسباب مکنت و
 حشمت او را ممهدتر می گرداند و ذات او را از طواریق زوال و حوادث عین
 الکمال مسلم می فرماید^۵ . بدین سبب همه دلها در هوای خدمت او منطبق اند^۶
 و همه زبانها به ثنای او منطلق ، و انس و جان از برای انس جان^۷ این دعا را^۸
 ورد زبان ساخته اند . بیت

نظام الملک دستوری که ناصر^۹ غیب دان بادش
 همیشه بر زمین نصرت ز دور آسمان بادش
 چو هست او آصف ثانی به امر^{۱۰} خسرو عالم
 که آمد وارث جم، دست مطلق برج جهان بادش
 جوانمردی است رای پیر او را پیشه زان معنی
 سپهر پیر فرمانبرهم از^{۱۱} بخت^{۱۲} جوان بادش
 رکابش مهر و مه زبید، جنبیت خنگ^{۱۳} گردونش
 جنابش آسمان شاید^{۱۴} سعادت همعنان بادش^{۱۵}

-
- ۱ - معج + بذل و ۲ - معج + و نصف و عنایت ۳ - مپ ۲ -
 تمام ۴ - معج : بدارند ۵ - معج : مصون می دارد ۶ -
 مپ ۲ - اند ، معج : مستقصد ۷ - معج - از برای انس جان ۸ - معج
 + از برای او ۹ - مپ ۲ : نادر ۱۰ - معج + او ۱۱ - معج :
 او ۱۲ - مپ ۲ : تخت ۱۳ - متن و مپ ۲ : خیل ۱۴ - معج :
 شاید ۱۵ - معج +

هر آنکو نیست اندر خدمت تو راست آسا

زهش در گردن و در بند و قد هم چون کمان بادش

چو محصول زمین يك روزه خرج دست او آمد
و کیل خرج بذل و جود و احسان بحرو کان بادش
بکام دوستان آمد برغم دشمنان عمرش
هر آن دولت که در وی هست کام^۱ دوستان بادش

باب بیست و دوم

از قسم سوم

در ذکر زنان زیرک و خردمند و لطایف اقوال ایشان

آفریدگار سبحانه و تعالی به کمال کرم و جلال^۱ نعم خود با آنکه زنان را^۲ ناقص عقل آفریده است و مرتبه مردان را از ایشان^۳ گذرانیده و ضعف خلقت و بنیت ایشان زیادتست، و لکن بعضی از ایشان را^۴ چون به حلیت حیا^۵ و وقار، و زینت^۶ عفت و عصمت آرایش می دهد، و ذهن صافی و طبع پاکیزه کرامت می گردانند از مقنعه ایشان بار بند عقل^۷ دستار داران می سازد و لطایف اقوال و وظایف احوال او را نمودار اعتبار و استبصار عقلا^۸ می کند، تا همه مردان به تقدیم

۱ - مع : جمال ۲ - متن - را ۳ - مپ ۲ + در

۴ - مپ ۲ - را ۵ - مع : وفا ۵ - متن + و ۶ - متن :

عقد ، مع : عقول ۸ - مپ + را

ایشان اعتراف می‌دارند^۱ و همه کلاه^۲ داران سر پیش ایشان بر زمین می^۳ نهند
و به زبان اعتراف جمله به يك زبان^۴ می‌گویند: شعر

فَلَوْ كَانَ النِّسَاءُ كَمِثْلِ هَذِي^۵

لَفَضَّلْتُ النِّسَاءَ عَلَى الرِّجَالِ

فَمَا التَّأْدِثُ لِاسْمِ الشَّمْسِ عَيْبٌ^۶

وَلَا التَّذْكِيرُ فَخْرٌ لِّلْمِثَالِ

و مصطفی صلعم^۷ چهار کس را شرف تقدیم^۸ ارزانی داشته است و آن
چهار زن که صد هزار مرد در^۹ ذکر^{۱۰} فضائل ایشان نرسد^{۱۱} به خیریت^{۱۲} نشان^{۱۳}
باز داد. چنانکه فرموده است: قوله عليه السلام^{۱۴} خیر النساء اربعة: آسیه^{۱۵}
بنت مزاحم و مریم بنت عمران و عایشه^{۱۶} بنت ابی بکر و فاطمه بنت محمد. و
فرمود که بهترین زنان عالم^{۱۷} چهاراند: یکی از ایشان آسیه دختر^{۱۸} مزاحم^{۱۹}
که در زحمت و^{۲۰} تعذیب آن دشمن خدای فرعون بی‌عون مانده بود، و دوم
مریم بنت عمران^{۱۹} که صدف در عیسی و دوحه ثمره قالب روح الله بود،
و سوم عایشه دختر ابوبکر صدیق^{۲۱} که زبان قرآن شاهد طهارت و

۱ - مپ ۲ و مج: نمایند ۲ - متن و مپ ۲: گلیم ۳ - متن - می

۴ - مپ ۲ و مج - جمله به يك زبان ۵ - متن: الهذی ۶ - مج: عار

۷ - مج: علیه السلام، مپ ۲: علیه الصلوة والسلام ۸ - مج: تقدم

۹ - مج: که ۱۰ - مج: گرد ۱۱ - مپ ۲ و مج: نرسند ۱۲ - متن

و مپ ۲: بچرب، بنیاد: به جرأت ۱۳ - مج: شان ۱۴ - مج: چنانکه

فرموده است ۱۵ - متن و مپ ۲: اسیه ۱۶ - بنیاد: خدیجه و خویلد

۱۷ - مپ ۲ + این، مج - عالم ۱۸ - مپ ۲ + بنت: مج: بنت

۱۹ - مج + است ۲۰ - مج - و ۲۱ - مپ ۲ + رضی الله عنها

احصان^۱ او شد، و چهارم طهره^۲ چمن^۳ عصمت و زهره^۴ فلك طهارت^۴ که سلك
نسب من از او منتظم شد، که كل^۵ سبب و نسب^۵ يَنْقَطِعُ^۶ الاسباب^۷ و نسبی .
و چون مقرر گشت که^۸ حرائر مخدرات بعضی اند که در میدان فضائل گوی
کفایت از فحول رجال که ابطال میدان حمیت و حمایت اند می ربایند، در معنی
ایشان^۹ درین باب طرفی از طرف^{۱۰} احوال و ختف^{۱۱} اقوال ایشان به تحریر و
تقریر^{۱۲} خواهد^{۱۳} افتاد^{۱۴} تا عقد^{۱۵} فضائل این^{۱۶} مجموع^{۱۷} بی واسطه نماید^{۱۸}.
حکایت (۱) آسیه رضعها^{۱۹} که در^{۲۰} صدف عصمت و گوهر کان طهارت
بود، و در حبال^{۲۱} فرعون آمده بود، و لکن عنایت الهی و رعایت پادشاهی در
ظلمت کنار^{۲۲} کفر فرعون بهر سعادت، اسلام را^{۲۳} بر بصر بصیرت او ساطع
گردانید تا خدای عزوجل^{۲۴} به یگانگی بشناخت و بطلان دعوی فرعون او را
محقق گشت، و در سر^{۲۵} به موسی ایمان آورد. روزی^{۲۵} فرعون مطایبه^{۲۶}

-
- ۱ - متن و مپ ۲ و بنیاد : احسان ۲ - مپ : ۲ سرو ، مج : زهره ، بنیاد :
ثمره ۳ - بنیاد : شجره ۴ - مج + فاطمه زهرا ۵ - متن و
بنیاد - و نسب ۶ - بنیاد + بالموت ۷ - بنیاد - سببی
۸ - مج + از ۹ - مپ ۲ : درین معنی ، مج - در معنی ایشان ۱۰ - مج :
اطراف ۱۱ - مپ ۲ - و نتف ، مج : نتق ، بنیاد : و بعضی از ۱۲ - مپ ۲ -
و تقریر ۱۳ - بنیاد - خواهد ۱۴ - مپ ۲ و بنیاد : پیوست
۱۵ - متن و مپ ۲ و بنیاد + این ۱۶ - مپ ۲ - این ۱۷ - مج :
مجمعه ۱۸ - مج + بمشیة الله وعونه ۱۹ - مپ ۲ و مج : رضی الله عنها
۲۰ - متن و مپ ۲ و بنیاد - در ۲۱ - مج و بنیاد : حباله ۲۲ - بنیاد -
کنار ۲۳ - متن و مپ ۲ و بنیاد - را ۲۴ - مج : را ۲۵ - مج +
با ۲۶ - مج : مطالبه

می کرد و در چیزی گرو^۱ بستند چنانکه معهود بعضی ازواج باشد بایکدیگر^۲.
و خطر آن گرو آن بود که هر که^۳ بماند برهنه در گرد خانه بدود^۴. و از
اتفاقات^۵ فرعون بماند. آسیه گفت: گرو بردم، برهنه شو و گرد خانه بدو.
فرعون گفت: يك گنج زرت^۶ می دهم دست ازین سخن بدار. گفت: نخواهم
جز آنکه برهنه شوی و پیش من بدوی^۷. فرعون گفت: دو گنجت بدهم. آسیه
راضی نشد. فرعون گفت: خدای چگونه برهنه شود^۸? آسیه^۹ گفت: خدای
چگونه دروغ گوید؟ گفت: من چه دروغ گفتم^{۱۰}? گفت: آنچه^{۱۱} با من گرو
بستی و بماندی و اکنون بر^{۱۲} حکم^{۱۳} خود نماندی^{۱۴}. فرعون بشنید و^{۱۵} درخشم
شد و از سر خشم جامه از خود بکشید و گرد خانه برآمد. آسیه نگاه کرد،
بر پشت او زیادت از درمی سپیدی برص دید.
چون جامه بپوشید و از خانه برون رفت آسیه کنیزکان را گفت که:
شما را معلوم شد که این مرد خدای نیست؟ گفتند: به چه دلیل؟ گفت: بدان
دلیل^{۱۶} که معیوب است و خدای^{۱۷} معیوب نبود.

حکایت (۲) ذوالنون مصری رحمه الله علیه می گوید: روزی به در

-
- ۱ - مج: گرفتگی ۲ - مج: با یکدیگر ۳ - مج: + گرو
- ۴ - مپ ۲: بگردد، مج: برود ۵ - مپ ۲ و مج: اتفاق ۶ - مپ ۲ -
- زرت، مج: زرین ۷ - مج: بروی ۸ - مج: برهنه چگونه
- رود ۹ - مج: آسیه ۱۰ - مج: می گویم ۱۱ - مپ ۲ - آنچه
- ۱۲ - مج: از ۱۳ - مپ ۲: قول ۱۴ - مپ ۲: وفا نمی کنی، مج:
- می بگردد ۱۵ - مپ ۲ و مج: بشنید و ۱۶ - مپ ۲ - دلیل، مج: از آن
- ۱۷ - مج: + بی عیب است و

شهری رسیدم ، خواستم که در اندرون شهر روم ، بر در آن^۱ شهر کوشکی بود^۲ و^۳ جویی آب روان^۴ . به نزدیک آن جوی رفتم و طهارت کردم . چون فارغ شدم چشم من^۵ بر بام آن کوشک^۶ افتاد ، کنیز کی دیدم ایستاده^۷ در غایت حسن و جمال . چون مرا بدید گفت : ای ذوالنون ؛ چون^۸ از دور تو^۹ پدید آمدی پنداشتم که دیوانه‌ای ، و چون طهارت کردی دانستم که عالمی ، و چون از طهارت فارغ شدی^{۱۰} و پیش آمدی^{۱۱} پنداشتم که عارفی . و اکنون به حقیقت نگاه می‌کنم ، نه مجنونی نه عالمی ، نه عارفی^{۱۲} . گفتم : چگونه؟ گفت : اگر دیوانه بودی طهارت نکردی و اگر عالم بودی نظر در بام کوشک^{۱۳} نکردی و اگر عارف^{۱۴} بودی^{۱۵} دل تو به جز او^{۱۶} به کسی دیگر میل نکردی . این بگفت و ناپدید شد .

حکایت (۳) گویند روزی زیاد^{۱۷} ابیه^{۱۸} بر در سرایی بگذشت . پرسید که این سرای از آن کیست ؟ گفتند : از آن^{۱۹} دختر نعمان مندر است که پادشاه عرب بود^{۲۰} . به زیارت وی تقرب^{۲۱} کرد^{۲۲} و به نزدیک او

-
- ۱ - مج - شهری رسیدم بر در آن ۲ - مپ ۲ : دیدم
- ۳ - مج + بر در آن کوشک ۴ - مپ ۲ - روان ۵ - مج - من
- ۶ - مج + نظر ۷ - متن : ایستادم ۸ - مپ ۲ + تو
- ۹ - مپ ۲ و مج - تو ۱۰ - مج : آمدی ۱۱ - مج - پیش آمدی
- ۱۲ - مج : نه عالم و نه عارف ۱۳ - مپ ۲ : به جایی ، مج : به نامحرم
- ۱۴ - مج : عارفی ۱۵ - مپ ۲ + به جز حق ۱۶ - مپ ۲ - به جز
- او ۱۷ - مپ ۲ + ابن ۱۸ - مج : عبدالله ۱۹ - مپ ۲ : سرای ،
- مج : که این سرای ۲۰ - مپ ۲ : است ۲۱ - مج : تقریبی
- ۲۲ - متن و بنیاد : کردم

در آمد^۱. آن زن پیش آمد و او را دعائی لایق^۲ و ثنائی رائق بگفت. زیاد او را گفت که: دنیا را صفت کن و^۳ آنچه شما را در دنیا^۴ مسلم باشد بازگوی^۵. آن زن^۶ گفت که: روزی بود که جملگی عرب را^۷ بر ما غبطت و حسد می آمد^۸ از انتظام امور دولت ما، و باز روزی مشاهده کردم که جملگی عرب را^۹ بر ما رحم می آمد از تواتر محنت ما، و غرض از تقریر^{۱۰} حکایت آنست^{۱۱} تا امیر^{۱۲} دل در^{۱۳} دنیا نبندد که دولت دنیا را به يك جای قرار و مقام نتواند بود.

بیت

دهد^{۱۴}، بستاند و عاری ندارد

به جز داد و ستد کاری ندارد

به صد نوبت دهد جانی به اعزاز^{۱۵}

به يك نوبت ستاند عاقبت باز

حکایت (۴) آورده اند که در عهد سلطان محمود در ری زنی بود پادشاه آن ولایت که او را سیده گفتندی، و او زنی عظیم دانا و زیرک و کاردان بود و زن فخرالدوله بوده بود^{۱۶}، و چون فخرالدوله به رحمت حق پیوست^{۱۷} او را پسری مانند مجدالدوله^{۱۸} و آن پسر بزرگ بود و لکن

۱ - مع : به زیارت او آورد آمدن ، بنیاد : در آمدم ، مپ ۲ : آمد

۲ - مپ ۲ و مع - لایق ۳ - متن و بنیاد : گفت ۴ - مپ ۲ و بنیاد :

در دنیا آنچه شما را ۵ - مع - زیاد او را باشد بازگوی

۶ - مع : پس زیاد را ۷ - متن و مپ ۲ و بنیاد - را ۸ - بنیاد :

می برند ۹ - متن - را ۱۰ - مع و بنیاد + این ۱۱ - مپ ۲

+ که ۱۲ - بنیاد : کسی ۱۳ - مع : بر ۱۴ - متن

+ و ۱۵ - مع : جان باعار ۱۶ - مپ ۲ : بود ، مع : بوده

۱۷ - مع : پیوسته ، مپ ۲ : وفات یافت ۱۸ - مع : مجدالدین

ناخلف^۱ بود و پادشاهی را نمی شایست^۲، پس نام ملك بروی می^۳ بود اما مادرش کار می راند. در ری^۴ و اصفهان^۵ سی و اند^۶ سال پادشاهی کرد، و چون سلطان محمود شنید که پادشاهی عراق به اسم و رسم^۷ زنی است به نزدیک^۸ او رسول فرستاد و گفت که^۹: باید که خطبه و سکه به نام من^{۱۰} کنی و خراج بپذیری و بفرستی، و اگر از آنچه گفتم ابا نمایی بالشکر جرار و حشم بیشمار بدان دیار^{۱۱} تازم^{۱۲} و ملك و دولت ترا بر اندازم. چون رسول برفت^{۱۳} و پیغام بگزارد^{۱۴} رسول را گفت: برو و^{۱۵} سلطان محمود را بگوی که تا^{۱۶} شوهر من فخرالدوله در حیات بود مرا این اندیشه می بود که نباید که تو قصد دیار من^{۱۷} کنی، اما چون او به رحمت ایزدی پیوست و ملك به من رسید، آن^{۱۸} اندیشه به کلی از دل من^{۱۹} برخاست^{۲۰}، که^{۲۱} با خود اندیشه کرده ام که محمود پادشاهی بزرگ است و^{۲۲} این قدر داند که این چنین^{۲۳} پادشاهی را به جنگ زنی نباید رفت. و اکنون من محاربت ترا آماده ام، اگر از تو بهزیمت^{۲۴} شوم مرا عاری نبود که گفته اند، مصراع: گریز از چو تو پادشه ننگ نیست. اما اگر تو از من

۱ - مج + و بی اندیشه ۲ - مپ ۲ - و پادشاهی را نمی شایست

۳ - مپ ۲ و مج - می ۴ - مپ ۲: شهر ری، مج: سری + و قهستان

۵ - مج: صفاهان ۶ - بنیاد: سه ۷ - مپ ۲ - و رسم ۸ - مپ ۲:

به نزد ۹ - مپ ۲ و مج و بنیاد - که ۱۰ - مج: ما ۱۱ - مپ ۲ - و حشم

بیشمار بدان دیار ۱۲ - مپ ۲: بیایم ۱۳ - مج: بیامد

۱۴ - مج و بنیاد: بگذارد ۱۵ - مپ ۲ - برو و ۱۶ - متن - تا

۱۷ - مج: این دیار ۱۸ - متن - آن، مپ ۲: این ۱۹ - مپ ۲ -

از دل من ۲۰ - مپ ۲: زائل شد ۲۱ - مپ ۲ و، مج - که

۲۲ - مج: ولیکن ۲۳ - مج: چون تو ۲۴ - مج: هزیمت

شکسته شوی^۱ عاری عظیم^۲ باشد و مرا فخری^۳ که^۴ خلق ترا ملامت کنند که از زنی منهزم شد. چون این جواب^۵ به سمع سلطان محمود رسید هرگز^۶ ذکر عراق نکرد و به دها^۷ و کفایت آن زن ملک را^۸ از خصمان مصون ماند.

حکایت (۵) آورده اند که^۹ امیر المؤمنین^{۱۰} مأمون در حرم خود نشسته

بود و ده کس^{۱۱} را از امهات اولاد خود حاضر کرد و یک یک^{۱۲} از ایشان^{۱۳} پیش خود می خواند و می پرسید که: اگر بگویی که مرا^{۱۴} چه باید^{۱۵} هرچه فرمایی بدهم. کنیزکان هر یک چیزی می گفتند^{۱۶}، مأمون گفتی: مرا این نمی باید و آن کنیزک خجل شدی^{۱۷}، و مأمون ساعتی با او طبیعتی کردی و آن کنیزک بگذاشتی^{۱۸}. چون هشت تن بگذر[ا]شت^{۱۹}، مأمون پوران^{۲۰} را بخواند و گفت: منزلات تو به نزدیک من از آن بزرگتر است که ترا درین معرض آرم، ولیکن^{۲۱}

-
- ۱ - مج + خوب نیست ترا ۲ - مج : عاری باشد عظیم ، بنیاد + و
 ننگ بزرگ ، مپ ۲ + بود ۳ - مج : فخر + بغایت ۴ - مپ ۲ : و ،
 مج : چه ، بنیاد + تا قیامت ۵ - مپ ۲ و مج و بنیاد : فصول ۶ - مج
 + بیش ، مپ ۲ + دیگر ، بنیاد + دیگر بعد از آن ۷ - مج - و به دها
 ۸ - مپ ۲ و مج و بنیاد - را ۹ - مپ ۲ و مج + روزی ۱۰ - بنیاد -
 امیر المؤمنین ۱۱ - مپ ۲ : کنیزک ۱۲ - مپ ۲ و بنیاد + را
 ۱۳ - مج + را ۱۴ - مج : ترا ، بنیاد : من ۱۵ - مپ ۲ : آرزوست ،
 بنیاد : چه خواهم ۱۶ - متن - کنیزکان هر یک چیزی می گفتند ، مج : پس هرچه
 آن کنیزک بگفتی بنیاد : کنیز کی گفت که ترا فلان می باید ۱۷ - مپ ۲ - و
 آن کنیزک خجل شدی ۱۸ - مپ ۲ : بگذاشت ، مج : بگذاشتی
 ۱۹ - مج : بگذاشتند ۲۰ - مپ ۲ و مج و بنیاد : توران ۲۱ - مپ ۲ :

از کمال ذهن و فهم تو دانسته‌ام که بر اندیشه من کس واقف نشود جز تو .
 باز گوی تا مرا^۱ چه باید؟^۲ پوران خدمت کرد و^۳ گفت: یا امیر المؤمنین^۴، لعنت
 بر بختیشوع طبیب باد که او ترا گفته است: که با زنان جمع مشو که ترا
 زبان می‌دارد، و با ایشان معاشرت کن^۵ و^۶ مباشرت مکن، و چون از معاشرت
 ایشان شهوت غالب آید با خادمان جمع آی، و هر چند از معاشرت امیر المؤمنین
 ما را راحت است اما سلامت ذات امیر المؤمنین^۷ مطلوب بندگان است. همین
 نمط را مراقبت^۸ نمای^۹ تا صحت کامل شود و آسایش بندگان به دولت شامل.
 مأمون متحیر بماند و گفت: وحی منقطع شده است^{۱۰} و اگر نه^{۱۱} کس را^{۱۲} بر
 اندیشه دل چگونگی واقف تواند شد؟ و این سر میان من و بختیشوع بوده است
 و ثانی محرم آن نشده^{۱۳}. پس درجی^{۱۴} گوهر بخواست و به پوران بخشید و
 گفت: به خدای که دانش ترا قیمت بیش از این است. و چون مأمون به سرای
 خود رفت، پوران خادمان^{۱۵} با جمال به خدمت امیر المؤمنین^{۱۶} فرستاد و
 مأمون^{۱۷} از آن ذکا و کیاست او در^{۱۸} عجب ماند^{۱۹} و به حجره او آمد و

- ۱ - مع : ترا ، بنیاد : من ۲ - مب ۲ : آرزوست + زن مأمون بود ،
 دختر وزیر حسن سهل ۳ - بنیاد - پوران خدمت کرد و ۴ - مب ۲ -
 یا امیر المؤمنین ۵ - مب ۲ - کن ، مع و بنیاد : می کن ۶ - مع
 و بنیاد : اما ۷ - مب ۲ : تو ۸ - مب ۲ و مع : مراقبت
 ۹ - مب ۲ : فرمای ، مع : فرماید ۱۰ - مع - و گفت وحی منقطع شده است
 ۱۱ - مع : که ۱۲ - مب ۲ و بنیاد و مع - را ۱۳ - مب ۲ : نه
 ۱۴ - مع : درجه ۱۵ - مع : خادمی ۱۶ - مب ۲ و مع : مأمون
 ۱۷ - متن - مأمون ۱۸ - بنیاد - در ۱۹ - متن و مب ۲ :

چندانکه او را به خود استدعا کرد^۱ اجابت نکرد و گفت : باید که من به همه حال^۲ از بختیشوع مهربان تر باشم که^۳ نعمت امیرالمؤمنین بر من بیش از آنست که برو، و چون امیرالمؤمنین از سرای او^۴ برفت هادیه^۵ از او پرسید که تو اندیشه امیرالمؤمنین چگونه^۶ دانستی؟ گفت : یا^۷ هادیه^۸ هر کرا عقل بود داند که این ده کنیزك که به نزدیک مأمون در رفتند هر يك در جمال بی مثل اند و در لطایف^۹ بی بدل . و امیرالمؤمنین آن^{۱۰} جمله را دوست دارد^{۱۱}، اما کسی^{۱۲} او را فرموده است^{۱۳} که با زنان لهو کن و لکن خلوت مکن، که^{۱۴} امکان ندارد که مردی با کنیز کی صاحب جمال چندان مزاح^{۱۵} و بازی کند و بوی دست دراز نکند . هادیه^{۱۶} گفت : چون من این فصول از پوران بشنیدم گفتم : در جهان به جمال و کمال و دها^{۱۷} مثل تو کس^{۱۸} دیگر نباشد^{۱۹}.

شعر

فَلَوْ كَانَ النِّسَاءُ كَمِثْلِ هَذِي^{۱۸} لَفَضَّلْتُ النِّسَاءَ عَلَى الرِّجَالِ

- ۱ - مج + او البته ۲ - مپ ۲ و مج : باید که به همه حال من بر
 امیرالمؤمنین ۳ - مج : چه ۴ - مپ ۲ : آنجا ۵ - مپ ۲ : هدیه
 ۶ - مپ ۲ : را چه ، مج : را از چه ۷ - مپ ۲ : ای ۸ - مج : لطافت
 ۹ - مپ ۲ و مج - آن ۱۰ - مج + اگر او مر ایشان را از بهر خلوت خواندی
 مانعی نبود و چون با ایشان مزاح می کرد و ایشان را دور می گردانید من دانستم که
 آن وصیت طیب است ، بنیاد + معاشرت کند و مباشرت نکند
 ۱۱ - مج : دارد که ، بنیاد : یقین است که ۱۲ - مپ ۲ : نه او فرموده باشد
 ۱۳ - مج : چه ۱۴ - مج : مزاح ۱۵ - مج + حیاء تو ۱۶ - مج -
 کس ۱۷ - مپ ۲ : کسی نتواند بود ، مج : دیگری را نباشد ۱۸ - متن
 و بنیاد : الهدی ، نسخه مپ ۲ این بیت را ندارد

حکایت (۶) و گویند که محمد امین را مادر^۱ فرزند^۲ بود که او را لبابه گفتندی و در عهد خویش به جمال و کمال و عقل و کیاست^۳ او نبود و از آن جمله یکی^۴ آن بود که در آن وقت که علی بن عیسی ماهان بردست طاهر - ذوالیمینین کشته شد و لشکر او منهزم گشت^۵ نامه نوشتند سران لشکر^۶ به محمد - امین و از کشته شدن علی عیسی او را اعلام دادند . محمد امین چون این نامه بخواند بیهوش شد و^۷ عقل از دماغ او پیرید^۸ و حیرت بروی مستولی شد . گفت : به نزدیک لبابه روم تا مگر او رأیی زند . برخاست و^۹ به نزدیک لبابه در آمد نامه در دست^{۱۰} . لبابه همین که^{۱۱} او را بدید گفت : یا امیرالمؤمنین همانا که این نامه ایست^{۱۲} که^{۱۳} خبر کشته شدن علی بن^{۱۴} عیسی ماهان در آنجاست^{۱۵} . محمد امین گفت : چنین است . گفت : یا امیرالمؤمنین ، مبادا که هیچ^{۱۶} بلیتی^{۱۷} بدین دولت رسد و هیچ مکروهی این اقبال را چشم بد رساند^{۱۸} . محمد گفت : مصلحت ما در چیست ؟ گفت : مصلحت تو در آنست

- ۱ - مپ ۲ : مادری ۲ - مپ ۲ : فرزند ۳ - مپ + و فراست
 نظیر نداشت و اشعار آبدار گفتی چنانکه فحسای عرب به اول پایه فصاحت و بلاغت
 او نرسیدندی ۴ - متن - نبود و از آن جمله یکی ، مپ : و یکی از آثار
 کیاست او ۵ - متن - منهزم گشت ۶ - مپ ۲ و بنیاد : سران لشکر نامه
 نوشتند ۷ - مپ ۲ - بیهوش شد و ۸ - مپ ۲ : رخت بربست
 ۹ - مپ ۲ - برخاست و ۱۰ - متن - نامه در دست ، مپ - تا مگر او رأیی
 نامه در دست ۱۱ - مپ ۲ : همین که لبابه ، مپ : همین که ۱۲ مپ ۲ -
 یا امیرالمؤمنین ... نامه ایست ۱۳ - مپ ۲ : باشد از ۱۴ - مپ ۲ و مپ - ابن
 ۱۵ - مپ ۲ - ماهان در آنجاست ۱۶ - مپ ۲ - هیچ ۱۷ - مپ و بنیاد :
 نکبتی ۱۸ - متن : رسد ، مپ ۲ - و هیچ مکروهی رساند ، متن +
 که بعد از علی عیسی هیچ شخص دیگر

که با برادر^۱ صلح کنی و به هرچه حکم کند بدان رضا دهی ، و البته بیش^۲ کس^۳ را به حرب نفرستی که بعد از علی عیسی هیچ کس دیگر پیش طاهر نتوان یافت . این بگفت و بسیار بگریست . محمد امین^۴ عزم کرد تا با برادر صلح کند ، اما زبیده او را نگذاشت ، لاجرم آنچه لباً به بدان اشاره کرده بود جمله مشاهده کرد .

حکایت (۷) آورده اند که روزی امیر المؤمنین^۵ منصور از غایت ملال^۶ به حجره کنیزکان رفت و خواست که ساعتی بیاساید . و^۷ طعامی بیاوردند که امیر المؤمنین را^۸ بدان رغبتی نبود ، از آن برنجید و^۹ قدری تناول کرد . پس خالی فرمود و اشارت کرد تا^{۱۰} یکی از^{۱۱} کنیزکان به خدمت او حاضر شود . پس کنیزکی به خدمت او آمد که او را مهنده^{۱۲} نام بود و امیر المؤمنین منصور را بدو رغبتی زیادت^{۱۳} نبود . چون پیش خدمت منصور بایستاد منصور گفت^{۱۴} : تا چند باشد مرا^{۱۵} این سکبا خوردن و بریک طعام مداومت نمودن ، آخر مردم را نیز^{۱۶} طعامی دیگر آرزو کند . مهنده^{۱۷} خدمت کرد و گفت : امیر المؤمنین چرا کراهیت دارد از طعامی که اگر او را گرم خوری ملالت نیفزاید و اگر سرد خوری کراهیت^{۱۸} نیارد و نکوترین اباهاست . منصور چون این^{۱۹} بشنید

-
- ۱ - مپ ۲ + خود مأمون ۲ - مپ ۲ و مج - بیش ۳ - مپ ۲
 و مج : کسی ۴ - مپ ۲ و مج - امین ۵ - بنیاد - امیر المؤمنین
 ۶ - مج - از غایت ملال ۷ - مپ ۲ و مج - و ۸ - متن و مپ ۲ -
 را ۹ - مپ ۲ : الا ۱۰ - مج - تا ۱۱ - مپ ۲ - از
 ۱۲ - بنیاد : فهد ۱۳ - مپ ۲ - زیادت ۱۴ - متن - منصور گفت
 ۱۵ - مپ ۲ و مج + از ۱۶ - مج - نیز ۱۷ - مج : کراهت
 ۱۷ - مج + سخن از او

شرم داشت^۱ و آن روز با او خلوت کرد و نشاط^۲ در پیوست^۳ و چون او بخفت
امیرالمؤمنین دست بر شکم او نهاد و گفت: نیکو بستر بست این شکم تو. گفت:
پس امیرالمؤمنین جز^۴ بر وی نخسبد. امیرالمؤمنین از حاضر جوابی^۵
او خرم شد و بعد از آن به معاشرت او اقبال نمود^۶ و مهنده از منصور دولتها
دید.

حکایت (۸) امیرالمؤمنین^۷ هارون الرشید را کنیزکی بود مسروره نام^۸،
با ادبی تمام و رویی^۹ چون صبح و زلفی چون شام. روزی مسروره پیش
امیرالمؤمنین در آمد. امیرالمؤمنین فرمود که: چه چیز است آن اصلع ساده^{۱۰}
که قبای موی در بر دارد و کلاه اطلس^{۱۱} بر سر و چشمی بر تارک دارد و
قوت آهن بلارک دارد^{۱۲}، و چون گرسنه شود بر پای خیزد و چون سیر شود
سر فرود^{۱۳} آورد^{۱۴} و سست شود؟ مسروره گفت: این کس را بدین نشان^{۱۵}
که امیرالمؤمنین می فرماید جایی^{۱۶} دارم لطیف و مسکنی^{۱۷} پاکیزه که چون^{۱۸}
در آن^{۱۹} نزول کند آنرا^{۲۰} قبول کند^{۲۱}.

۱ - مپ ۲ + از آن کنیزک ۲ - مع : به نشاط ۳ - مپ ۲ - و

نشاط در پیوست ۴ - مپ ۲ و مع : چرا ۵ - مع : جواب

۶ - مع : برو معاشرت نمود ۷ - بنیاد - امیرالمؤمنین ۸ - متن : نام

او مسروره ۹ - مع و بنیاد : روی ۱۰ - مع : آن چه چیزست اصلعی

ساده ۱۱ - مع + لعل ۱۲ - مع - دارد ۱۳ - مپ ۲ : فرو

۱۴ - مع : فزودن آرد ۱۵ - مپ ۲ - بدین نشان، مع : نشانی

۱۶ - مع : جایگاه ۱۷ - مپ ۲ + خوش بوی ۱۸ - بنیاد + در آید و

۱۹ - مپ ۲ : آنجا، مع : در او ۲۰ - مع + به دل ۲۱ - مپ ۲ + و

هیچ نادم و پشیمان نشود

امیرالمؤمنین^۱ او را درین منزل فرود آورد^۲، اگر گله کند بیش^۳
 امیرالمؤمنین او را در^۴ آنجا^۵ نگذارد و مرا این مکافات بس. امیرالمؤمنین
 را^۶ از لطف او خوش آمد و آن شب با وی خلوت کرد و مسروره به معتصم
 حامله گشت.

حکایت (۹) دله محتال^۷ که داستان مکرو خدا ع^۸ وی در جهان سمرست
 با آن چندان وقاحت و فضاحت زن بزازی از وی زیادت آمد و آن چنان بود
 که دله در بازار می گذشت و بزازی با غلام^۹ می گفت: به خانه رو و بی بی
 را بگوی که مقنعه سبز که^{۱۰} خواسته بودی این ساعت می فرستم، دو اطلس
 است^{۱۱} در صندوقی^{۱۲}، یکی لعل^{۱۳} و یکی سبز، آن هر دو را بفرست که
 خریدار آمده است. دله چون این سخن بشنید در حال^{۱۴} مقنعه ای سبز بخريد
 و به تعجیل بدوید و غلام را دریافت و گفت: خواهجه گفته است که با من بیا
 و بهای جامه سیم^{۱۵} بستان. تو اینجا زمانی صبر کن تا همین ساعت سیم به
 نزدیک تو آرم. غلام را موقوف کرد و خود به خانه بزاز رفت و مقنعه تسلیم
 کرد و گفت: شوهر تو^{۱۶} گفته است که دوش مقنعه سبز خواسته بودی فرستادم،

-
- ۱ - مپ ۲ + بفرماید تا ۲ - مپ ۲ : فرود آورد، + بشرط آنکه
 ۳ - مپ ۲ : بعد از آن، بنیاد - بیش ۴ - مپ ۲ - در ۵ - مپ - در
 آنجا ۶ - متن - را ۷ - مپ : محتاله ۸ - مپ ۲ -
 مکر و خدا ع ۹ - مپ ۲ + خود، مپ : غلامی ۱۰ - متن و بنیاد -
 که ۱۱ - مپ ۲ : هست ۱۲ - مپ : و آن دو تا اطلس که در صندوق
 است، مپ ۲ : صندوق ۱۳ - مپ ۲ و بنیاد : لعلی ۱۴ - مپ ۲ + يك،
 مپ + يك پاره ۱۵ - مپ : سیم بهای جامه ۱۶ - مپ ۲ : شوهرت

بدین نشان دو اطلس است در صندوق یکی فلان رنگ و یکی فلان^۱، باید که به من^۲ دهی تا ببرم که خریدار آمده است. زن مقنعه بستد و گفت: کسی را^۳ که ما او^۴ شناسیم جامه^۵ اطلس بدو نتوان^۶ داد. دله^۷ گفت: مقنعه بازده تا به پس ببرم^۸. زن^۹ گفت: من^{۱۰} آرزویی^{۱۱} از وی^{۱۲} خواسته بودم او^{۱۳} راست کرد و فرستاد^{۱۴} باز فرستادن وجهی ندارد^{۱۵}. دله^{۱۶} دانست که بازن مکرو خدا ع او در نمی گیرد مقنعه بگذاشت و به سلامت برفت. و این حکایت اهل حرم^{۱۷} را جملگی تنبیه است تا در نشانه ها^{۱۸} تأمل کنند تا شرایط حزم را رعایت کرده باشند.

حکایت (۱۰) گویند امیر المؤمنین هارون الرشید را^{۱۹} کنیز کی^{۲۰} حبشی^{۲۱} با جمال و زبرک و قرآن خوان بود^{۲۲}. شبی در مجلس خلوت و مقام^{۲۳} عشرت، امیر المؤمنین هارون او را گفت: پشت سوی من کن. کنیزك برفور^{۲۴} گفت: حق تعالی می فرماید: وَاقُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ. گفت:

۱ - مپ ۲ و مج: یکی لعل و یکی سبز ۲ - مپ ۲: به ۳ - متن و

بنیاد - را ۴ - مج - ما او ۵ - مپ ۲ - جامه ۶ - مج:

نتوانم ۷ - مپ ۲: او، مج: زن ۸ - مپ ۲ و مج - تا به پس ببرم،

بنیاد: تا به بازار برم و به او دهم ۹ - مج - زن ۱۰ - مپ ۲ - من،

مج: شوهر من ۱۱ - مپ ۲ و مج + که ۱۲ - مپ ۲: شوهر

۱۳ - مج - او ۱۴ - مپ ۲ - او راست کرد و فرستاد ۱۵ - مپ ۲:

باز نتوان داد ۱۶ - مپ ۲: چون ۱۷ - مج: حزم ۱۸ - مج:

نشانی ها ۱۹ متن - را ۲۰ - مپ ۲ و مج و بنیاد + بود

۲۱ - مج: حبشیه ۲۲ - مپ ۲ و مج - بود ۲۳ - مپ ۲ - مقام

۲۴ - مپ ۲ - کنیزك برفور

آخر^۱ هم خدای گفته است : نِسَاؤُكُمْ حَرْثُ لَكُمْ فَأَقْدُوا حَرْثَكُمْ أَنْتُمْ شِئْتُمْ.
 كنيزك گفت^۲ یا امیرالمؤمنین آن^۳ منسوخ است بدین آیت^۴ که فرمود :
 وَاَقْدُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَجْوَادِهَا. امیرالمؤمنین را^۵ از فصاحت آن كنيزك عجب آمد
 و او را تشریف داد .

حکایت (۱۱) و از نظایر و امثال او^۶ آنست که شبی^۷ مهلب^۸ بن ابی-
 صفره بدیعه^۹ مطربه را بخواند و به معاشرت مشغول شد^{۱۰}. بدیعه را ناگه عذر
 زنان حادث شد . چون مهلب خواست که بدو^{۱۱} نزدیکی کند بدیعه گفت :
 وَفَارَ التَّنُورُ قَالَ^{۱۲} : سَأُوِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ

حکایت (۱۲) اصمعی می گوید : روزی در بازار بغداد می رفتم و^{۱۳} به
 دکان^{۱۴} میوه فروشی رسیدم ، زنی با جمال و کمال^{۱۵} نشسته بود^{۱۶} و مرغان^{۱۷}
 مسمن و طبقهای^{۱۸} سیب و امرو و انواع ثمار^{۱۹} و فاکهه^{۲۰} نهاده بود^{۲۱} و می فروخت.
 اصمعی گفت : پیشتر آمدم^{۲۲} و گفتم : وَفَا كَهْتِه مِمَّا يَتَخَيَّرُونَ وَ لَحْمٍ طَيْرٍ
 مِمَّا يَشْتَبَهُونَ وَ حُورٌ عَيْنٌ كَأَمْثَالِ الْمُدَّ لُؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ. آن زن بر فور گفت : جَزَاءً بِمَا
 كَادُوا يَعْمَلُونَ. مرد گفت : راست گفתי این^{۲۳} نعمت های بهشتی جزای آنهاست

-
- ۱ - مپ ۲ - آخر ۲ - مپ ۲ : در فور جواب داد ۳ - مپ ۲
 و میج : این آیه ۴ - میج + دیگر ۵ - مپ ۲ و میج - را ۶ - میج :
 این ۷ - میج - شبی ۸ - میج : محلب ۹ - مپ ۲ : مطرب
 ۱۰ - میج : شدند ۱۱ - میج و مپ ۲ : بلا او ۱۲ - مپ ۲ و میج : مهلب
 گفت ۱۳ - مپ ۲ و میج - و ۱۴ - میج : به دوکان ۱۵ - مپ ۲ - با
 جمال و کمال ۱۶ - مپ ۲ و میج - بود ۱۷ - مپ ۲ : مرغ
 ۱۸ - مپ ۲ - طبقها ۱۹ - مپ ۲ - و انواع ثمار ۲۰ - مپ ۲ و میج : فواکه
 ۲۱ - مپ ۲ و میج - بود ۲۲ - مپ ۲ : نظر در آنها کردم ۲۳ - میج - این

که بخرند نه از برای آنها^۱ که بخورند .

حکایت (۱۳) آورده‌اند که به سمع امیرالمؤمنین هارون^۲ رسانیدند که ناطقی از معاریف^۳ بغداد است کنیزکی دارد در غایت حسن و لطافت و^۴ نهایت جمال و ظرافت ، و با زیبایی و^۵ دلربایی^۶ آوازی خوش دارد و قرآن خوش^۷ خواند . هارون الرشید فرمان داد تا ناطقی^۸ کنیزك را به خدمت فرستد تا اگر پسند آید بها تسلیم کرده^۹ شود .

ناطقى با چشمی^۹ گریان و دل بریان^{۱۰} به خانه درآمد ، کنیزك از حال او^{۱۱} سؤال کرد . ناطقی^{۱۲} گفت : کاری افتاده است که به جانم از آن^{۱۳} خطر است . گفت : چیست ؟ گفت : امیرالمؤمنین ترا از من خواسته است . اگر به اختیار^{۱۴} نفرستم به تغلب ترا از من^{۱۵} بستاند ، و مرا از حیات بی جمال تو لذت نباشد^{۱۶} . کنیزك گفت : سهل است ، اگر این کس اهل است^{۱۷} چنان سازم که دل تو از این^{۱۸} غم پردازم . ناطقی کنیزك را^{۱۹} به خدمت امیرالمؤمنین^{۲۰}

۱ - معج : برتر از انهاست ۲ - فا : مأمون ۳ - مپ ۲ و معج :

معارف ۴ - متن : که ۵ - متن و مپ ۲ - و با زیبایی و

۶ - مپ ۲ - دلربایی ۷ - معج : نیکو ۷ - مپ ۲ + آن

۸ - معج - کرده ۹ - معج : چشم ۱۰ - مپ ۲ - با چشم گریان و دل

بریان ۱۱ - معج - او ۱۲ - مپ ۲ - کنیزك از حال او سؤال کرد

ناطقى ۱۳ - مپ ۲ : جانم در ۱۴ - مپ ۲ + ترا ۱۵ - مپ ۲ -

ترا از من ۱۶ - مپ ۲ - و مرا از حیات نباشد ۱۷ - مپ ۲

+ و من ۱۸ - مپ ۲ - این ۱۹ - معج - را ۲۰ - مپ ۲ - به

خدمت امیرالمؤمنین ، معج : هارون الرشید

فرستاد ، و چون کنیزك به خدمت او^۱ آمد^۲ فرمود که : شنیده‌ام که تو قرآن خوش می‌خوانی آیتی^۳ برخوان . کنیزك خدمت کرد و^۴ آواز بر کشید و این آیت بر خواند: **إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعَجَةً وَلِيَّ نَعَجَةٍ وَاحِدَةٍ** . و چون آیت تمام کرد هارون را^۵ رقت آورد^۶ و گفت: همانا ترا با^۷ خواجه خود دل^۸ است و^۹ می‌خواهی که ترا به نزدیک خواجه خود^{۱۰} باز فرستم . کنیزك^{۱۱} خدمت کرد و گفت^{۱۲}: حقوق نعمت او در ذمت من بسیار است^{۱۳} . امیر المؤمنین او را خلعتی تمام داد^{۱۴} و پیش خواجه خود^{۱۵} باز فرستاد .

حکایت (۱۴) یکی از خواص مأمون گفت : روزی گرمگاه از خدمت امیر المؤمنین باز گشته بودم ، پیرزنی بر راه من نشسته بود . چون مرا بدید بر پای خاست و قصه به من داد و گفت : این قصه من^{۱۶} به خلیفه برسان^{۱۷} که بسیار کس را عرضه کردم^{۱۸} و کس^{۱۹} اجابت نکرد^{۲۰} . اگر تو این لطف واجب داری هم ثواب بسیار از حق تعالی احراز کنی و هم نیز تحفه و هدیه ترا

۱ - متن : امیر المؤمنین ، مج - او ۲ - مج : رسید + خدمت کرد

۳ - مج + از کلام مجید ۴ - مپ ۲ - خدمت کرد و ۵ - مپ ۲ - را

۶ - مج : رقتی آمد ۷ - مپ ۲ : تو بر ۸ - مپ ۲ : دلی

۹ - مج - ترا با و ۱۰ - مپ ۲ - به نزدیک خواجه خود ، مج : تو

۱۱ - مج - کنیزك ۱۲ - مپ ۲ - کنیزك خدمت کرد و گفت ، مج + بلی

۱۳ - مپ ۲ + و خدمتی لایق بکرد ۱۴ - مپ ۲ : خلعت داد ، مج : خلعتی

داد ۱۵ - مپ ۲ - خود ، مج - پیش خواجه خود ۱۶ - مپ ۲ : این را

۱۷ - مج : رسانی ۱۸ - مپ ۲ : گفتم ۱۹ - مپ ۲ - کس

۲۰ - مپ ۲ : نکردند

بدهم^۱. من^۲ آن قصه بستدم و در حال^۳ بازگشتم و^۴ به خدمت امیرالمؤمنین^۵ آمدم و قصه عرضه داشتم و حال حکایت کردم^۶. آن قصه را توقیع کرد^۷ و مرا گفت: اگر هدیه بستانی ما را^۸ از آن نصیبی بیاری، خدمت کردم^۹ و بازگشتم. و چون قصه به وی دادم گفتم: تحفه^{۱۰} بیار. گفت^{۱۱}: تحفه مالی^{۱۲}، تو از آن مستغنی باشی و من درویشم و دست آن ندارم، و لکن من^{۱۳} ترا مردی متمول ظریف می بینم و شك نیست که^{۱۴} هر اینه ترا به کنیزکان جوان^{۱۵} میل و رغبت باشد^{۱۶} و از هر نوع بحاصل کنی، و درین حال^{۱۷} محاسن تو سپید شده است، اکنون پند من نگاه دارد و خضاب کن که زن جوان اگر مار سیاه بر سینه خود بیند چنان نرنجد که^{۱۸} موی سپید. این بگفت و برفت و من از آن سخن متحیر شدم^{۱۹} و خنده بر من افتاد و چون به خدمت مأمون رفتم حال هدیه تقریر کردم. مأمون بسیار بخندید و از لطف لفظ او تعجب ها^{۲۰} کرد.

حکایت (۱۵) آورده اند که در آن وقت که امیرالمؤمنین^{۲۱} مأمون

- ۱ - مپ ۲: اگر تو نیت خدای را لطف کنی و بدهی ثواب بسیار یابی و نیز
هدیه ترا بدهم ۲ - مع: گوید ۳ - مپ ۲ - در حال ۴ - مع:
چون ۵ - مپ ۲: خلیفه ۶ - مع + امیرالمؤمنین ۷ - مپ ۲:
کردم ۸ - مع: مرا ۹ - مپ ۲ - و مرا گفت اگر هدیه خدمت
کردم ۱۰ - مع + که گفته بودی ۱۱ - مع + اما ۱۲ - مپ ۲:
من ۱۳ - مپ ۲ - دست آن ندارم و لکن من، مع - من ۱۴ - مپ ۲ -
و شك نیست که ۱۵ - مع - جوان ۱۶ - مپ ۲: میلی باشد، مع: میل
باشد ۱۷ - مپ ۲ - از هر نوع بحاصل کنی و درین حال ۱۸ - مع
+ از ۱۹ - مع: گشتم ۲۰ - مپ ۲ - ها ۲۱ - مپ ۲ -

رضی الله عنه^۱ به بغداد آمد و بر سریر خلافت بنشست ، زبیده مادر محمد امین به تهنیت آمد و فصلی تقریر کرد که کمال بلاغت و فصاحت از آن^۲ ظاهر شد^۳. گفت : امیرالمؤمنین را بدین درجه^۴ عالی پیوسته^۵ تهنیت می کنم و پیش از آنکه به سعادت مشاهده جمال^۶ تو رسیدم^۷ خود را بدین موهبت تهنیت کردم، و خدای عزوجل را شکر می گزاردم^۸ بدانکه اگر پسری را اگرچه درجه^۹ خلافت یافته بود از من باز ستد پسری دیگر عزیزتر از آن^{۱۰} به حلیت خلافت به من^{۱۱} داد ، و هر کس که عوضی^{۱۲} چون امیرالمؤمنین یابد هیچ چیزش^{۱۳} گم نباشد^{۱۴}، و هر آنکه به مکان چون تویی شاد گردد از فوات هیچ فرزندی غمگین نباشد^{۱۵}. از ایزد تعالی بدانچه^{۱۶} بستد ثواب چشم دارم و به آنچه ارزانی داشته است برخوردار می خواهم . مأمون چون این فصل بشنید متحیر بماند و گفت : خدای عزوجل یار تو باد^{۱۷}، مادر ایام چون تو مادری^{۱۸} نزاید^{۱۹} و مانند تو فرزندی^{۲۰} در کنار روزگار ننهد . کمال فصاحت تو عرصه فصاحت بر فصحا^{۲۱} و خطبای^{۲۲} عالم تنگ گردانید . پس در حق او تبجیل و تعظیم فرمود که در

-
- ۱ - مپ ۲ - رضی الله عنه ۲ - متن - از آن ۳ - مپ ۲ -
 فصلی تقریر کرد ظاهر شد ۴ - مپ ۲ : که تلونبوتست ۵ - متن و
 مپ ۲ : جمال مشاهده ۶ - مپ ۲ : رسیدمی ۷ - مپ ۲ : می گزارم ، مپ :
 می آرم ۸ - مپ ۲ : که ، مپ : که درجه ۹ - مپ + محل
 ۱۰ - مپ + باز ۱۱ - مپ ۲ : عوض ۱۲ - متن و مپ - ش
 ۱۳ - مپ : گم نکرده باشد ۱۴ - مپ ۲ - و هر آنکه به مکان نباشد
 ۱۵ - مپ ۲ : بر آنچه ۱۶ - مپ ۲ و مپ : باد ، مپ ۲ + از . مپ + که
 ۱۷ - متن : فرزندی ۱۸ - متن : نژاد ۱۸ - متن : مادری
 ۲۰ - مپ ۲ : فصیحان ۲۱ - مپ ۲ - و خطبا

خاطر کس نگذشته بود والسلام^۱.

حکایت (۱۶) آورده‌اند که چون^۲ امیرالمؤمنین^۳ هارون الرشید مر^۴ برامکه را بگرفت و مر^۵ ایشان را حبس فرمود و تتبع احوال^۶ ایشان می کردند^۷، جماعتی از ساعیان به خدمت امیرالمؤمنین عرضه داشتند که: مادر جعفر حقه‌ای دارد^۸ در دیبا^۹ پیچیده و در آنجا کس نداند که^{۱۰} چیست، و^{۱۱} آنرا از همه عزیزتر دارد^{۱۲} و پیوسته در محافظت آن می کوشد. هارون الرشید کس به نزدیک مادر جعفر فرستاد و آن حقه را بطلبید. مادر جعفر گفت: اگر فرمان باشد خود به خدمت آیم و با خود^{۱۳} بیارم. امیرالمؤمنین گفت: آمدن تو حاجت نیست حقه^{۱۴} به دست معتمدی^{۱۵} بفرست. مادر جعفر حقه به دست زنی داد که از معتمدان^{۱۶} او بود^{۱۷} تا پیش رشید برد و چون آنرا^{۱۸} به خدمت امیرالمؤمنین آوردند^{۱۹} سر آن حقه^{۲۰} بگشاد، در میان آن حقه‌ای دیگر پدید آمد. چون آنرا سر^{۲۱} بگشادند^{۲۲} دندانی دید و قدری موی. حاضران تعجب کردند

۱ - مپ ۲ - که در خاطر کس نگذشته بود والسلام ۲ - متن - چون،

مج: در آن وقت که ۳ - مپ ۲ - امیرالمؤمنین ۴ - مپ ۲ - مر

۵ - مپ ۲ و مج - مر ۶ - مج: اموال ۷ - مپ ۲ و مج: می کرد

۸ - مج + زرین ۹ - مپ ۲: دیبائی ۱۰ - مپ ۲: کس نداند که

در آنجا، مج + چه جواهر نفیس دارد و ۱۱ - مج: بچه ۱۲ - مپ ۲ -

و آنرا از دارد ۱۳ - مپ ۲: آنرا ۱۴ - مپ ۲ + را

۱۵ - مج - به دست معتمدی ۱۶ - مج: معتمده ۱۷ - مپ ۲ - که از

معتمدان او بود ۱۸ - مج: او را ۱۹ - مپ ۲ - آنرا به خدمت

امیرالمؤمنین آوردند ۲۰ - مپ ۲ و مج - حقه ۲۱ - مپ ۲: آن دیگر،

مج: سر آن ۲۲ - مپ ۲: بگشاد

و^۱ ندانستند که آن چیست . از آن زن سؤال کردند که: این چه چیز است؟^۲
 آن زن^۳ گفت: مادر جعفر خدمت رسانیده است و عرضه داشته که^۴: این دندان
 تست که اول بیفتاده بود و این موی سرتست که اول حلق کرده بودند^۵، و من
 اینها را بدین عزت نگاه داشته‌ام تا مگر^۶ امروز امیرالمؤمنین حق من^۷ بشناسد
 و بر اولاد من رحمت و شفقت^۸ کند.

حکایت (۱۷) آورده‌اند که وقتی امیرالمؤمنین مهدی^۹ رحمه الله علیه^{۱۰}
 عزم سفر قبله را تصمیم داده بود^{۱۱} و چون از مناسک^{۱۲} فارغ شده بود^{۱۳}،
 روزی^{۱۴} در اثنای^{۱۵} راه زنی دید پیاده که می‌رفت . رقتی در ضمیر مبارک
 او پدید^{۱۶} آمد، عنان مرکب اقبال^{۱۷} بر آن طرف راند و گفت: ای ضعیفه از کجایی؟
 گفت: از قبیله طی^{۱۸} . پرسید که: چگونه است که از^{۱۹} قبیله شما مثل حاتم
 دیگری^{۲۰} نمی‌آید؟ گفت: امیرالمؤمنین در دولت باقی باد . چگونه است که
 از مادر ایام مثل امیرالمؤمنین هرگز^{۲۱} نمی‌زاید^{۲۲}؟ امیرالمؤمنین مهدی آن

-
- ۱ - مپ ۲ - حاضران تعجب کردند و ۲ - مپ ۲ : چیست ، مع - از
 آن زن چیز است ۳ - مپ ۲ - آن زن ۴ - مپ ۲ - مادر
 جعفر عرضه داشته که ۵ - مپ ۲ : کردند ، مع - و این موی
 بودند ۶ - مپ ۲ - مگر ۷ - مپ ۲ و مع : آن ۸ - مپ ۲ و مع -
 و شفقت ۹ - متن - مهدی ۱۰ - مپ ۲ - رحمه الله علیه
 ۱۱ - مپ ۲ : داد ۱۲ - مپ ۲ : آن ۱۳ - مپ ۲ و مع : شد
 ۱۴ - مپ ۲ و مع - روزی ۱۵ - مپ ۲ و مع + ان ۱۶ - متن - پدید
 ۱۷ - مپ ۲ - اقبال ۱۸ - مپ ۲ : فلان ۱۹ - مع : در
 ۲۰ - مع : دیگر ۲۱ - مپ ۲ - چگونه است که از قبیله شما
 در دولت باقی باد ۲۲ - مع : دیگر ۲۳ - مپ ۲ : نژاد

جواب او بیسندید و در حق او انعام و اکرام بسیار ارزانی داشت . اگر در آن عهد حاتم طائی در کرم نشانه بود و در آن زمان از^۱ مثل او نشان نبود^۲ و مردم به ثنا و عطای او رطب اللسان بودند ، امروز درین روزگار ، که کرم^۳ غریب وجود یتیم است ، رحم مادر ایام عقیم از آنکه بعد ازین فرزندی در کنار روزگار نهد^۴ ، در^۵ جود و سخا و حلم و حیا و وقار و وفا^۶ و سماحت و فصاحت و کفایت و درایت و صرامت^۷ ، مانند خداوند خواجه جهان و دستور صاحبقران و صاحب قضا^۸ نفاذ قدر فرمان^۹ ، نظام الملك ، قوام الدولة والدین ، ملك ملوك الوزراء ، مبارك وزیر همایون مشیر ، آصف رأی بزرجمهر تدبیر ، لازال^{۱۰} عیون الدین^{۱۱} ببقائه ذمیره^{۱۲} و عیون المسلمین من لبقائه قریره^{۱۳} مرین^{۱۴} صاحب دولت را^{۱۵} که مآثر و محامد او ناسخ اسمار^{۱۶} ماضی است و مفاخر او دیباچه دفتر ایام سالف . چنانکه در مدح او گوید^{۱۷} بیت

صاحبقران عرصه عالم نظام ملك^{۱۸}

آن ذات او نمونه افضال ذوالمنن

-
- ۱ - متن : در ۲ - مپ ۲ - و در آن زمان از مثل او نشان نبود
 ۳ - مج : روز ۴ - مپ ۲ - که کرم غریب روزگار نهد
 ۵ - مپ ۲ : و ۶ - متن و مپ ۲ - و وفا ۷ - مپ ۲ - صرامت ، مج +
 عزم و شهامت و حزم ۸ - مج - و صاحب قضا ۹ - مپ ۲ - و صاحب قضا
 نفاذ قدر فرمان ۱۰ - متن : لابان ۱۱ - مج : الدولة ۱۲ - متن :
 لمس ۱۳ - متن - قریره ، مپ ۲ - لازال عیون قریره ۱۴ - مج
 - مرین ۱۵ - مپ ۲ و مج : دولتی ۱۶ - متن : اشمار ، مج +
 صدور ۱۷ - مپ ۲ : شاعر گوید ، مج - چنانکه در مدح او گوید
 ۱۸ - مپ ۲ : نظام الملك

صدر جهان محمد بوسعد ، صاحبی
 کاخلاق اوست تیغ^۱ محن را شده^۲ مجن^۳
 هر کو لباس خصمی او بافد ، از قضا
 چون کرم پيله گرد تن خود تند کفن^۴
 دشمن ز کلک چون گل زردش اگر^۵ دمی^۶
 اندیشد ، از خناق^۷ بمیرد^۸ چو^۹ یاسمن
 ورمادح از کفش سخنی راند بر زبان
 همچون گل از نوالش پر زر^{۱۰} شود دهن
 تا شمع آسمان را از فیض نور حق
 شعله ز نور باشد و از آسمان لگن
 خصمش چو شمع بادا هر دم در انحطاط^{۱۱}
 وز آتش عنا شده رنجور و ممتحن

۱ - متن و مپ ۲ - تیغ ، بنیاد : سد
 ۲ - مپ ۲ و بنیاد : شد
 ۳ - نسخه فا این بیت را ندارد
 ۴ - متن - اگر
 ۵ - بنیاد : کفی بود
 ۶ - متن و مپ ۲ و بنیاد : آن چنان
 ۷ - بنیاد : بتمرد
 ۸ - مپ : و
 ۹ - مپ : از نوازش برور
 ۱۰ - مپ : مردم ز آن حطط

باب بیست و سوم

از قسم سوم

در ذکر زنان پارسای نیکوسیرت

بباید دانست که آفریدگار سبحانه و تعالی رحمت^۲ خود به هر کس که دهد^۳ اگرچه ناقص باشد کامل شود ، و اگرچه زن باشد بر^۴ مردان^۵ عالم شرف و^۶ مرتبت^۷ یابد ، و خلقت ایشان^۸ اگرچه از^۹ استخوان^{۱۰} کثر^{۱۱} بوده است و کثری در طبیعت ایشان مرکوز و مجبول است^{۱۲} ولکن بسیار زن باشد که

-
- ۱- معج : پارسا و . ۲- معج : برحمت ، ۳- معج + آنکس ،
بنیاد : می دهد . ۴- متن - بر ، مپ ۲ : از . ۵- بنیاد : مرد از .
۶- متن و معج و بنیاد + و . ۷- معج : مزیت . ۸- متن و بنیاد - ایشان ،
معج : زنان . ۹- مپ ۲- از . ۱۰- معج : فحوان ۱۱- متن و بنیاد :
کرده . ۱۲- معج : مزبور و محبوب است ، مپ ۲ - مجبول است .

مقنعه دو گزی ایشان^۱ بردستارسی گزی مردان ترجیح دارد و هیچ نعمتی مر
آدمی زاد را ورای^۲ زن^۳ پارسا نیست . و متنبی می گوید^۴ شعر :

فما التانیث لاسم الشمس عیب^۵

ولا التذکیر فخر^۶ للهلال^۷

نیست عیبی^۸ آفتاب چرخ را

گر کسی گوید مراو را کوزنست

ماه نو را گر مذکر خوانده ای

او ننازد ز آنکه ازخور^۹ روشنست

و مادرین باب حکایات زنان زاهده^{۱۰} و سبب زهد و عبادت ایشان تقریر

کنیم و بیان عفت ایشان در قلم آریم بمشیه الله وعونه .

حکایت (۱) آورده اند که ایام خلافت امیرالمؤمنین منصور مردی بود

که^{۱۱} باخود قرار داده بود که زن نخواهد^{۱۲} تا با صد کس مشورت نکند، و بانودونه

تن مشورت کرد و شب در آمد و بخفت و^{۱۳} قرار داد که بامداد نخست کسی که

مرا پیش آید باوی مشورت^{۱۴} کنم. بامداد^{۱۵} چون از خانه^{۱۶} برون آمد^{۱۷} دیوانه ای

۱- متن و بنیاد - ایشان ، مج : او . ۲- مج + دولتی . ۳- مپ ۲ : زنان .

۴- بنیاد - و متنبی می گوید . ۵- متن : فخرأ . ۶- مپ ۲ و بنیاد این

بیت را نیاورده است . ۷- مج : عیب . ۸- مپ ۲ : : خود ، مج : مه .

۹- مج + و پارسا ۱۰- مپ ۲- بود که . ۱۱- مپ ۲ و مج : نخواهم .

۱۲- مج : با خود . ۱۳- مج : مشاورت . ۱۴- مج- بامداد .

۱۵- مپ ۲- از خانه . ۱۶- مج : آمدم + اول کسی که او را پیش آمد .

اورا پیش آمد^۱، برنشی^۲ نشسته و می‌دوید و سواری می‌کرد^۳ و کودکان دنباله^۴ او گرفته بودند^۵. مرد دلتنگ شد و گفت: اگر با وی مشورت کنم، از دیوانه سخن عاقلان چگونه توان یافت^۶! چاره‌ای ندید. از وی سؤال کرد که: ای دیوانه^۷، می‌خواهم که زنی نکاح کنم^۸ و با تو مشورت می‌کنم، چه صواب می‌بینی و چگونه^۹ خواهم^{۱۰}؟ دیوانه گفت: زنان سه گروه‌اند: یکی ترا است که^{۱۱} برتست و یکی نه تراست و نه برتست و یکی برتست و نه تراست^{۱۲}. هوش^{۱۳} دار تا اسب من ترا لگدنزند. این بگفت و از پیش من میدان گرفت^{۱۴}، و من بر عقب او بدویدم و گفتم: این سخن عاقلان است نه سخن دیوانگان. اورا دریافتم^{۱۵}. گفتم: ای دیوانه، اسب بازدار و عنان بازکش و^{۱۶} معنی این سخن بازران^{۱۷}.

دیوانه^{۱۸} بایستاد و گفت: زنی که تراست^{۱۹}؛ زنی باشد که بکر در کنار تو آید و کس دیگر را ندیده بود و نشناخته^{۲۰} و مهر تو بردل نهد^{۲۱}. و اما آن زن که برتست^{۲۲} و نه تراست^{۲۳}؛ زنی باشد که شویی دیگر داشته باشد^{۲۴}، به تن با

-
- ۱- مج - او را پیش آمد ۲- مج: که برنی. ۳- مپ ۲- و سواری می‌کرد.
 ۴- مپ ۲: از دنبال، مج: دنبال ۵- مپ: می‌دویدند. ۶- مپ ۲: نیاید.
 ۷- مج - ای دیوانه. ۸- مج: در نکاح آرم ۹- مج: زن. ۱۰- مپ
 ۱۱- بنیاد + و بکنم یا نه. ۱۲- مپ ۲: نه، مج: و یکی.
 ۱۳- مج - و یکی برتست و نه تراست. ۱۴- متن و مپ ۲ و
 بنیاد: گوش. ۱۵- مج: برمید، مپ ۲: برفت. ۱۶- مج + و.
 ۱۷- مپ ۲- اسب بازدار و عنان بازکش و. ۱۸- مج: بگوی.
 ۱۹- مج - دیوانه. ۲۰- بنیاد + و برتست. ۲۱- مپ ۲- و نشناخته.
 ۲۲- مج - و نشناخته و مهر تو بردل نهد. ۲۳- متن - برتست، مپ ۲: نه
 ترا بود. ۲۴- متن ترا بود. مپ ۲: نه بر تو باشد، مج - و نه تراست.
 ۲۵- مپ ۲: بود.

تو بود^۱ و دلش با شوی اول^۲ . و آن زن که ترا نبود و بر تو نبود^۳ ؛ زنی باشد که از شوهر اول^۴ او را فرزندی باشد و همه روز به تعهد فرزند خود مشغول باشد و آنچه از تو یابد همه در مصالح او صرف کند، و اگر او را سخنی گویی گوید : بد روزی^۵ بود^۶ که من^۷ بتو^۸ افتادم . این بگفت و از پیش من برفت . راوی می گوید : بدویدم تا او را دریافتم . گفتم : ای شیخ این سخن عاقلان است ، این چه طریق است که خود را دیوانه ساخته ای ؟ گفت : امیر المؤمنین منصور قضای بغداد بر ما^۹ عرضه کرد . ما چهار تن^{۱۰} بودیم^{۱۱} ؛ یکی امام^{۱۲} ابوحنیفه رحمه الله علیه^{۱۳} و او امتناع نمود و او را عذاب کردند تا هلاک شد و به رحمت حق تعالی پیوست^{۱۴} ، و من خود را دیوانه ساختم تا از آن تکلیف خلاص یافتم از خوف آنکه نباید که حکمی کرده شود که رضای آفریدگار در آن نباشد . من متعجب بماندم و او را بگذاشتم و برفتم .

حکایت (۲) آورده اند که در ایام دولت^{۱۵} داود صلوات الله علیه^{۱۶}

-
- ۱- مج : باشد ، مپ ۲- به تن با تو بود . ۲- مپ ۲ + باشد ، مج و
 بنیاد + بود . ۳- مپ ۲ : بود و بر تو بود ، بنیاد : نه تراست و نه برتست .
 ۴- مپ ۲ : دیگر ، مج : پیشین . ۵- مج : روز . ۶- مج - بود .
 ۷- مپ ۲ و مج - من ، بنیاد : به دست . ۸- بنیاد : تو . ۹- مج + چهار تن .
 ۱۰- مپ ۲ : من و سه تن دیگر . ۱۱- مج - ما چهار تن بودیم .
 ۱۲- مپ ۲ و مج و بنیاد - امام . ۱۳- مپ ۲ و مج و بنیاد - رحمه الله علیه .
 ۱۴- مپ ۲ : و او به علم و عقل خود را خلاص داد و او تقریر کرد که من لایق قضا نیستم
 چون مبالغت می کردند گفت این سخن راست گفتم و دست از من بدارید اگر دروغ
 گفتم هر کس دروغ گوید لایق قضا نباشد ، بنیاد - و به رحمت حق تعالی پیوست .
 ۱۵- مپ ۲ و مج : نبوت . ۱۶- مج : علیه السلام .

مردی به نزد او رفت و گفت : ای پیغامبر خدای، می خواهم که زنی را در حباله خود آورم ، بگویی که زن چه گونه خواهم . داود علیه السلام گفت : نزدیک پسرم روسلیمان^۱ و با وی مشورت کن. آن مرد به خدمت سلیمان صلوات الله علیه^۲ آمد و سلیمان^۳ هنوز کودک^۴ بود و با کودکان^۵ بازی می کرد و بر سر تلی ریگ^۶ بود. آن مرد پیش خدمت بایستاد^۷ و اندیشه خود باز گفت . سلیمان گفت : بر تو باد که^۸ کوشی^۹ بر^{۱۰} زر سرخ و سیم سپید، و دور باش از سرب و سفال . آن مرد معنی سخن ندانست و به خدمت داود علیه السلام آمد و آن سخن با وی باز راند . داود علیه السلام گفت : معنی این سخن آن است که زر سرخ دختر بکرست و سیم سپید زنی که يك شوهر کرده باشد^{۱۱} اما جوان بود، و سرب زنی باشد که به سال بر آمده باشد و به اندك آسیبی^{۱۲} کژ^{۱۳} شود و چون بیشتر با وی مساس^{۱۴} کنی^{۱۵} تباه^{۱۶} شود ، و سفال زنی زال^{۱۷} بود که او را فرزندی^{۱۸} باشد که به اندك آسیبی شکسته شود و از وی هیچ حاصل نیاید. آن مرد را^{۱۹} ازین سخن و آن معنی انتباه افزود^{۲۰} و بر خاندان نبوت ثنا گفت .

- ۱- مپ ۲- سلیمان ، مچ : سلیمان رو. ۲- مپ ۲ : علیه السلام ، مچ -
صلوات الله علیه . ۳- مچ + علیه السلام . ۴- مچ : هفت ساله .
۵- مچ + بر سر ریگ توده . ۶- مچ - و بر سرتلی ریگ بود .
۷- مپ ۲- و با کودکان بازی بایستاد . ۸- مچ : بادا ، بنیاد - که .
۹- متن و مچ و بنیاد - کوشی . ۱۰- مپ ۲ و مچ : به . ۱۱- متن : بود
۱۲- بنیاد : کج . ۱۳- بنیاد - مساس . ۱۴- مچ + دست .
۱۵- متن و مچ : سیاه ، مپ ۲ هم هردو ضبط را دارد . ۱۶- متن و بنیاد - زال .
۱۷- مچ : فرزند . ۱۸- بنیاد - که او را فرزندی باشد . ۱۹- متن و
بنیاد و مپ ۲ - را . ۲۰- بنیاد : گرفت .

حکایت (۳) در ایام ماضی مردی بود و او را زنی عاقل^۱ و پارسا و خردمند بود، و آن زن در خدمت^۲ شوهر چندان لطف و دلداری کردی^۳ که آن مرد متحیر بماندی، و البته خدمت او به نفس خود کردی^۴ و آن مرد چنان^۵ می دانست که این^۶ زن مر ویرا به غایت دوست دارد. مرد روزی با زن خود به خلوت نشسته بود و زن خود^۷ را گفت که: از تو سؤالی خواهم کرد^۸. زن دانست^۹ که چه خواهد پرسید، گفت: زینهار مپرس و سؤال مکن. مرد گفت: هر آینه این سؤال بخوام کردن^{۱۰}. زن گفت سؤال مکن^{۱۱} و اگر هر آینه بخوامی پرسید جواب جز راست نخواهی شنید، و البته نفاق و دروغ از من در وجود نخواهد آمد. آن مرد زن را گفت: ای زن تو در جهان هیچ کس از من دوستر داری؟ زن گفت: نه ترا گفتم^{۱۲} که از من سؤال مکن؟ اکنون چون پرسیدی جواب بشنو. به یقین بدان که من هیچ کس را در روی زمین دشمن تر ندارم چنانکه ترا، و دیدار تو به نزدیک من چنانست که مرد^{۱۳} عاصی^{۱۴} دیدار ملك الموت بیند. آن مرد گفت: پس اگر چنین است چندین خدمت و لطف و مراعات چرا تقدیم می نمایی؟ زن گفت: زیرا که بندی^{۱۵} دیدم بسته^{۱۶} بر لوح محفوظ و بند خدای را جز خدای عزوجل کس نتواند گشاد^{۱۷}. لاجرم به حکم

۱- مج: عاقله. ۲- متن و بنیاد + آن. ۳- مپ ۲: کرد.

۴- مپ ۲- و البته خدمت او به نفس خود کردی. ۵- مج: چنین.

۶- مپ ۲: آن. ۷- مپ ۲: شبی با زن خود، مج: مر زن. ۸- مپ ۲:

دارم + و راست جواب من بگوی. ۹- مپ ۲: ظنی برد. ۱۰- مپ ۲:

حریص تر شد و گفت البته خواهم پرسید + و راست بگوی. ۱۱- مج - مرد

گفت هر آینه این سؤال مکن. ۱۲- مپ ۲: نگفتم، مج: ترا گفتم.

۱۳- مج: مردی. ۱۴- مپ ۲: که کسی ۱۵- مپ ۲: قضا

۱۶- مپ: نوشته، مج: نبشته. ۱۷- مپ ۲- و بند خدای را گشاد.

او راضی شده ام^۱ که بنده را^۲ جز رضا دادن به حکم آفریدگار عزا سمه چاره‌ای نباشد. اگرچه عمر دراز^۳ بر آمد^۴ من هرگز در گشاد این بنده^۵ سعی نکردم و این کلمه بر زبان نراند می، اما چون تو سؤال کردی روا نداشتم که دروغ گویم و نفاق کنم. مرد چون این سخن بشنید کابین^۶ او را بداد و^۷ طلاق بگفت و^۸ به پیغامبر آن زمان وحی آمد که من هر دو را آمرزیدم. زن را به رضا^۹ دادن به قضای^{۱۰} من^{۱۱} و مرد را به دور کردن رنج دل از^{۱۲} زن. و زنی که در پارسایی بدین مثبت باشد همیشه ارباب الباب را بابت^{۱۳} باشد.

حکایت (۴) چنین گویند که اعرابی بود سخت زشت روی و بدخوی و^{۱۴} زنی داشت^{۱۵} صاحب جمال و زیباروی^{۱۶}، و پیوسته^{۱۷} آن اعرابی مر آن زن را می زد. یکی آنجا برگذشت و گفت: ای اعرابی؛ رویی بدین زشتی که تو داری و زنی بدین خوبی که تو یافته‌ای، چرا شکر نمی کنی و او را می زنی؟ زن^{۱۸} آواز داد که: ای خواجه سر این معنی چیز دیگرست. او کردار^{۱۹} نیکو کرده است که مرا یافته است، و من گناهی کرده بودم که به دست وی گرفتار شدم. و هر که به قسمت آفریدگار راضی باشد از هیچ محنتی نرنجد.

-
- ۱- مپ ۲ و مج: شدم. ۲- متن و مپ ۲- را. ۳- مپ و مج: +
 درین. ۴- مپ ۲ و مج: بر آمدی. ۵- مپ ۲: قضا. ۶- مپ ۲:
 کاوین. ۷- مج + او را. ۸- مپ ۲- و طلاق بگفت و
 ۹- متن: بقضا. ۱۰- متن: برضا. ۱۱- مپ ۲: ما. ۱۲- مپ ۲ و مج:
 آن. ۱۳- مج: انابت. ۱۴- متن- و، مپ ۲: بغایت قبیح و بدخوی.
 ۱۵- مپ ۲- داشت. ۱۶- مپ ۲ + داشت. ۱۷- متن- و پیوسته،
 مج: روزی. ۱۸- متن- زن. ۱۹- مج: کرداری.

حکایت (۵) و از نظائر و اخوات^۱ این حکایت آنست که اصمعی می گوید: وقتی در بادیه می رفتم ناگاه به قبیله ای رسیدم. زنی از خانه برون آمد چنانکه گفتم که مگر^۲ خورشید^۳ از مطلع افق طالع شد یا ماه از ورای ابر تیره جمال خود آشکارا کرد^۴. نگاه کردم^۵ چشمه حیوان بود در میان بیابان، یادسته گل و ریحان در میان خارستان. پیش آمد، مرا مرحبا گفت و به موضعی اشارت کرد تا نزول کردم. پس او را گفتم: مرا قدری آب ده. گفت: بدان که مرا شوهری هست و من در حکم ویم، و بی اجازت او در هیچ چیز^۶ از نان و آب او تصرف نکنم، و مرا قدری آب^۷ گذاشته است و رفته^۸ و تصرف من در آن آب بیش ازین^۹ نبود که^{۱۰} چون تشنه شوم بخورم و این ساعت تشنه نیم تا نصیب خود در راه تو ایثار کنم^{۱۱}، اما قدری شیر هست^{۱۲} که به جهت قوت من گذاشته است من^{۱۳} آنرا بر تو ایثار می کنم. پس^{۱۴} قدحی پر شیر پیش من آورد و من از آن حسن و ملاحظت و لطف لفظ^{۱۵} او متحیر شدم. شیر بخوردم. ساعتی بود^{۱۶}، اعرابی سیاه^{۱۷} از گوشه ای^{۱۸} پیاده برون^{۱۹} آمد^{۲۰}، رویی در غایت

-
- ۱- مپ ۲- واخوات. ۲- مپ ۲ و مچ - مگر. ۳- مچ + تابان.
- ۴- مپ ۲- یا ماه از... کرد. ۵- مچ: گویا. ۶- مپ ۲- چیز.
- ۷- مچ: بشیر. ۸- مپ ۲- رفته. ۹- متن و مپ ۲- ازین.
- ۱۰- مپ ۲- که. ۱۱- مپ ۲: این ساعت نمانده است. ۱۲- مپ ۲-
- هست. ۱۳- مپ و مچ - من. ۱۴- مچ - اما قدری شیر... ایثار
- می کنم. ۱۵- مپ ۲- و لطف لفظ. ۱۶- مپ ۲- ساعتی بود، مچ +
- که. ۱۷- مچ: شوهر او. ۱۸- مپ ۲ + بادیه. ۱۹- مچ - از
- گوشه... برون. ۲۰- مپ ۲ + گویی که شب تاریک بود.

زشتی و جمالی در غایت خراشیدگی^۱، و چون مرا بدید مرحبا گفت^۲ و آن زن پیش او دوید و عرق از جبین او دور^۳ کرد و چندان مـلاطفت نمود^۴ که بندگان باموالی خود کنند^۵. و چون يك روز آنجا مقام کردم به وقت رفتن از آن زن سؤال کردم که: حالی عجب می بینم، اجتماع روز و شب بس نادرست. ترا روی بدین زیبایی و شوهر ترا جمالی^۶ بدین رسوایی و با^۷ این همه چندین^۸ لطف که تو در حق او می کنی، سبب چیست؟ گفت: بدان که من چنین^۹ شنیده ام که مصطفی صلی الله علیه و آله^{۱۰} و سلم^{۱۱} فرموده است که: الايمان نصفان نصفان [۴] الصبر^{۱۲} و نصف [۴] الا شکر^{۱۳} ایمان دو طرف دارد يك طرف او^{۱۴} صبر و يك طرف او^{۱۴} شکر است. پس نعمت حسن بمن داده است^{۱۵} تا او^{۱۶} بدین نعمت من^{۱۷} شکر می کند^{۱۸} و مرا به محنت قبح او گرفتار گردانیده تا من در بلیت او^{۱۹} صبر می کنم تا قاعده ایمان ما مصون^{۲۰} ماند. اصمعی می گوید: ازین کلمه او تعجب من زیادت شد پس ایشان را وداع کردم و مدتی در تعجب^{۲۱} لطف و^{۲۲} حسن آن زن بماندم.

- ۱- مپ ۲- و جمال در غایت خراشیدگی، مج: زشت روی و بدخوی.
 ۲- مج- و چون مرا بدید مرحبا گفت. ۳- مج: پاك. ۴- مج- نمود.
 ۵- مج + پیش گرفت. ۶- مج: حال. ۷- مج: تا. ۸- مج-
 همه چندین. ۹- مپ ۲- چنین. ۱۰- مپ ۲- و آله. ۱۱- مج:
 علیه السلام. ۱۲- مپ ۲ و مج: صبر. ۱۳- مپ ۲ و مج: شکر. ۱۴- مپ ۲-
 او. ۱۵ مج: پس او را نعمتی چو من داده اند. ۱۶- متن و مپ ۲+ را
 ۱۷- متن و مپ ۲- من. ۱۸- متن و مپ ۲ و بنیاد: می کنم. ۱۹- متن- او،
 مج: هیئت او. ۲۰- مج: مقرر. ۲۱- مج: نعمت. ۲۱- مپ ۲-
 تعجب و لطف او.

حکایت (۶) آورده اند که در روزگار مصطفی علیه السلام مردی از یاران او به شهر دیگر^۱ رفت ، و در آنجا زنی خواست . و این مرد را^۲ در مدینه زنی بود^۳ در غایت صلاح و نهایت فلاح^۴ . چون مدت غیبت شوهر او دراز شد او را نفقه ای نفرستاد و بوی التفات نکرد . جماعتی از همسایگان او مرین زن را طعنه زدند که : شوی تو زنی دیگر خواسته است و بهوی مشغول شده و ترا^۵ فراموش کرده^۶ . آن زن ساعتی برنجید^۷ ، چون^۸ به خویشتن باز آمد گریبان خود بگرفت و گفت : ای بیچاره ، خدای عزوجل شوهر ترا زنی حلال دهد ، و تو به حکم آفریدگار راضی نباشی و نترسی^۹ که حق تعالی ترا بلایی فرستد ؟ آنگاه گفت : قبول^{۱۰} کردم که اگر شوهر من آن زن^{۱۱} اینجا آورد خدمت او کنم و اگر اینجا نیاورد از دست رشته^{۱۲} خویش^{۱۳} آن زن را جامه کنم و به نزدیک وی فرستم تادل ایشان^{۱۴} شاد شود^{۱۵} . چون این^{۱۶} اندیشه بکرد جبرئیل امین علیه السلام^{۱۷} آمد و گفت : یا رسول الله مر آن زن را مژده ده که بدین نیت خیر که کردی^{۱۸} خدای عزوجل مر ترا آمرزید و خلعت رضای خود ترا^{۱۹} ارزانی داشت والله اعلم .

- ۱- مپ ۲ : سفر . ۲- مپ ۲ و مع - را . ۳- مپ ۲ و مع : داشت .
 ۴- مپ ۲ و مع : عفاف . ۵- متن : از تو ، مع از توش . ۶- متن و مع : گشته
 بنیاد : کرده . ۷- بنیاد + و آزرده گی اظهار کرد . ۸- مع + از فور
 غیرت ، مپ ۲ + فور غیرت . ۹- متن و نترسی . ۱۰- مع : شکری .
 ۱۱- مع + را . ۱۲- مپ ۲ : رشت ، مع - رشته . ۱۳- مع + مر .
 ۱۴- مپ ۲ : او . ۱۵- مع : از من متأمل نشود . ۱۶- متن : زن . مع :
 چون زن این . ۱۷- مپ ۲ و مع + به محمد رسول الله . ۱۸- مع - که
 کردی . ۱۹- متن و مع - ترا .

حکایت (۷) آورده اند که حجاج یوسف به بصره امیری فرستاد که در بدسیرتی و خدای ناترسی اقتدا بدو کرده بود^۱. خلق خدای را^۲ بسیار برنجاندی و باران ظلم بر سر خلائق^۳ بارانید^۴. اهل بصره به نزد رابعه رفتند و از جور^۵ امیر بدو بنالیدند^۶ و از وی درخواستند تا بروی^۷ دعایی بد کند. رابعه گفت: دعای بد^۸ نکنم و لکن او را نصیحتی کنم، باشد که مفید بود. پس^۹ مرقع خود را به نزدیک او فرستاد و پیغام داد که: من عزم سفر آخرت دارم و مرکب ندارم و این مرقع من گرانست، و من بدین^{۱۰} بسیار طاعت کرده ام و شبها بیدار داشته و ضعیف گشته^{۱۱}، درخواست می کنم که این را از من قبول کنی تا^{۱۲} بر مرکبان اخویش^{۱۳} از عقبات^{۱۴} مرگ و گور^{۱۵} و قیامت^{۱۶} بگذرانی و از آن سوی پول^{۱۷} صراط بمن رسانی. چون امیر این پیغام بشنید گفت: رابعه مرا به تازیانه و عظم^{۱۸} ادب کرد^{۱۹} که ترك ستم ثمره آن بود^{۲۰}. پس توبه کرد و از سر^{۲۱} امارت برخاست و روی به عبادت خالق آورد و در

-
- ۱- مپ ۲ و مج: داشت. ۲- مج و بنیاد + را. مپ ۲: خلق را. ۳- مج + بسیار. ۴- مپ ۲- و باران ظلم بر سر خلائق بارانید. ۵- مپ ۲ + این. ۶- مپ ۲: شکایت کردند. ۷- مپ ۲: او را. ۸- مج - بد. ۹- متن - پس. ۱۰- متن - بدین. ۱۱- مپ ۲- و شبها بیدار داشته و ضعیف گشته، مج- و ضعیف گشته. ۱۲- مپ ۲- از من قبول کنی تا. ۱۳- مپ ۲ + اندازی و. ۱۴- متن و مپ ۲: عقاب. ۱۵- متن: گور و مرگ. ۱۶- مپ ۲ + و صراط. ۱۷- مپ ۲- پول، مج: پل. ۱۸- متن و مج - وعظ. ۱۹- مپ ۲ و مج: می کند. ۲۰- مپ ۲: و درین نصیحت فوائد بسیار است. ۲۱- مج + شرایر، مپ ۲: سریر.

استرضای خلقان^۱ مبالغت نمود^۲ و از جمله زهاد گشت .

حکایت (۸) آورده اند که مردی بود پارسا و زنی داشت مستوره و^۳ عقیقه و نام آن زن مرحومه بود . از اتفاق^۴ آن مرد به حج رفت و برادر را وصیت کرد که اندیشه خانه من بداری ، و^۵ يك چندی برآمد . آن^۶ برادر^۷ روزی^۸ در آمد و از اشکاف^۹ در نگاه^{۱۰} کرد چشمش بر زن برادر افتاد . روی دید چون^{۱۱} ایام جوانی در تنعم و کامرانی^{۱۲} ، و به^{۱۳} تلبیس ابلیس و تسویل^{۱۴} شیطان^{۱۵}ی دل او^{۱۵} از عورت برادر پر آذر شد^{۱۶} و کار بدانجا رسید که باد و وقاحت^{۱۷} پرده حیا^{۱۸} از پیش بصر بصیرت او برگرفت تا صورت عشق با معشوق در میان نهاد . زن پاکدامن^{۱۹} چون این فصول بشنید^{۲۰} گفت : ای بی حیا شرم نیست ، ای بی نام^{۲۱} ننگ نداری ! بیت :

يك قطره ز آب شرم و يك ذره حیا

در چشم و دلت خدای داناست که نیست

دست ازین بدار که غرض تواز من وفانشود و^{۲۲} مراد تو از من بحاصل

- ۱- مج : خصمان . ۲- مپ ۲ - و در استرضای خلقان مبالغت نمود .
 ۳- مپ ۲- و . ۴- مج : اتفاقات . ۵- مپ ۲ : چون ، مج - و .
 ۶- مج : این ، مپ ۲- آن . ۷- مپ ۲- برادر . ۸- مج - روزی .
 ۹- مپ ۲ و مج : شاف . ۱۰- مج : نظر . ۱۱- مج + در .
 ۱۲- مپ ۲ : بغایت نیکو ، مج : کامکاری + نظم : رخ از باغ سبك روح [ی] نسیمی .
 دهن از نقطه موهوم میمی . ۱۳- متن و مپ ۲ - به . ۱۴- مپ ۲ - و
 تسویل . ۱۵- مپ ۲ + را . ۱۶- مپ ۲ : کرد . ۱۷- مپ ۲ -
 باد وقاحت . ۱۸- مج - حیا . ۱۹- مپ ۲ و مج + بود . ۲۰- مپ
 ۲- چون این فصول بشنید . ۲۱- مج : باك . ۲۲- مپ ۲ - غرض تواز
 من وفا نشود و .

نیاید ، و هرگز دامن احوال^۱ خود را به لوٹ زنا آلوده نگردانم . جوان گفت :
 با من سردر آ آر و به مراد من باش و اگر نه قصد جانت کنم . زن گفت من ترك جان
 بگویم^۲ و بر چنین گناهی اقدام ننمایم . مرد^۳ چهار گواه دروغ آورد تا در محکمه
 قاضی وقت بر مرحومه به زنا گواهی دادند .

قاضی به رجم حکم کرد و آن زن پا کدامن را به صحرا بردند و سنگسار
 کردند ، اما خدای عزوجل او را نگاه داشت و خلق گمان بردند که او^۴ مرد .
 چون خلق^۵ باز گشتند زن بهوش باز آمد و در آن رنج^۶ می نالید . اعرابی آنجا
 رسید^۷ . در میان آن سنگها ناله^۸ دلسوخته ای شنید که سنگ را بروی رحم
 می آمد^۹ . دل اعرابی را^{۱۰} بروی بسوخت ، او را از آن میان بر آورد و^{۱۱} با
 خود ببرد . و چون مرحومه^{۱۲} صحت یافت اعرابی او را زنی صاحب جمال
 دید ، او را^{۱۳} بخود استدعا کرد به حلال^{۱۴} . مرحومه گفت : من شوهر دارم ،
 و حکایات^{۱۵} خود با وی باز گفت^{۱۶} . اعرابی مردی خدای ترس بود ، او را خواهر
 خواند^{۱۷} و گفت : از من^{۱۸} ایمن باش و او را تیمار می داشت^{۱۹} . و آن اعرابی

۱ - مپ ۲ - احوال ۲ - متن - جوان گفت با من بگویم

۳ - مپ ۲ + مرد از عشق بی طاقت شد و او را نمی توانست دید

۴ - مپ ۲ : به ۵ - مپ ۲ : و جمله ۶ - مپ ۲ : از درد ۷ - مپ ۲ :

درگذر بود ۸ - مپ ۲ + آن ۹ - مع : رحمت آید ، مپ ۲ - که سنگ

را بروی رحم می آمد ۱۰ - مپ ۲ و مع - را ۱۱ - متن + او را

۱۲ - مپ ۲ : و تعهد کرد تا ۱۳ - مپ ۲ - او را ۱۴ - مپ ۲ : به حلال بخود

استدعا کرد ۱۵ - مپ ۲ و مع : حکایت ۱۶ مپ ۲ + که با من بدین

سبب چنین کردند ۱۷ - مپ ۲ : به خواهری خود قبول کرد ۱۸ - مپ ۲ -

از من ۱۹ - مع : و تیمار او می خورد.

غلامی داشت ناحفاظ و بد کردار ، بر مرحومه عاشق شد و احوال خود بساوی بازگفت و مراد خود ازو طلبید^۱ و گفت : اگر به مراد من نروی در حق^۲ تو قصد کنم . زن امتناع نمود . اعرابی را طفلی بود شیرخواره و او را عظیم دوست داشتی ، غلام برفت و آن طفل را سربیرید و جامه^۳ مرحومه را بدان خون بیالود و کارد در زیر بالین او بنهاد .

دیگر روز چون اعرابی فرزند را کشته دید و جامه^۴ مرحومه خون آلود یافت و کارد در زیر بالین او یافتند ، زن^۵ اعرابی از سوز فرزند غلام^۶ را بخواند تا^۷ مرحومه را بسیار بزدند چنانکه بر شرف هلاک افتاد . آن عورت بیچاره زبان بگشاد و گفت : الهی ، می بینی دستم گیر ، می دانی^۸ فریادم^۹ رس . اعرابی گفت : ای مرحومه فرزند مرا چرا کشتی^{۱۰} ؟ و مرحومه سوگندان غلاظ و شداد^{۱۱} خورد که من نکشتم و حال غلام باز گفت . اعرابی دانست راست می گوید^{۱۲} و گفت : از وثاق من برون رو که^{۱۳} نباید که مادر این پسر از سوز فرزند خویش به جان تو قصدی کند . و چهارصد درم به مرحومه داد^{۱۴} . مرحومه آن زر بستد و از آنجا برون آمد و می رفت تا به کنار شهری رسید . داری را دید زده^{۱۵} و جماعتی را دید^{۱۶} گرد شده : پرسید که : چه افتاده است ؟ گفتند : امیر شهر را عادتست

۱- مپ ۲- و احوال خود طلبید ۲- مج : بر ۳- مپ ۲- و

کارد در زن ۴- مپ ۲ : غلامان ، مج : و غلام + از ستیزه ناخواست

۵- مپ ۲ : گفت ، مج - را بخواند تا ۶- مپ ۲ : می توانی ۷- متن :

فریاد ۸- مپ ۲ - اعرابی گفت کشتی ۹- مپ ۲ : سوگند مغلظه

۱۰- متن - اعرابی دانست راست می گوید ، مج + و چهارصد درم سیم او را بداد ،

مپ ۲ : اعرابی گفت فی الجمله مصلحت تو در آنست که ۱۱- مپ ۲ : از آنجا

بروی ۱۲- مج - و چهارصد درم به مرحومه داد ۱۳- متن - زده

۱۴- مپ ۲ و مج - را دید .

که هر که خراج ندهد او را بردار کند ، و این جوان خراج نداده است و او را بردار خواهند کرد^۱ . پرسید که : خراج او^۲ چند است؟ گفتند: چهارصد درم . مرحومه گفت : من^۳ چهارصد درم دارم^۴ و بدین قدر مسلمانی را^۵ از کشتن خلاص می یابد^۶، صواب آن باشد که او را بازخرم^۷ ، خدای عزوجل روزی من خود^۸ برساند . سیم^۹ بسداد و مرد را از دار^{۱۰} بازخرید. مرد چون خلاص یافت به نزدیک مرحومه آمد تا او را عذری^{۱۱} خواهد. چون جمال^{۱۲} مرحومه را بدید دلش بردار عشق او آویخته شد. به حلال و حرام او را به خود^{۱۳} خواند، مرحومه سر در^{۱۴} نیاورد . جوان در عقب او^{۱۵} می رفت چندانکه به لب دریا رسیدند^{۱۶}. زن خواست تا در دریا نشیند ، آن^{۱۷} نا^{۱۸} جوان مرد گفت: این کنیزك من است و از من گریخته است . بازرگانی که صاحب کشتی بود او را به ده هزار درم بخريد و خواست که قصد او کند ، مرحومه فریاد برآورد که : من آزادم و شوهر دارم. مردمان کشتی در آمدند^{۱۹} و او را از دست بازرگان بستند^{۲۰}، هر که از اهل کشتی مرحومه را بدید^{۲۱} بروی فتنه شد^{۲۲} و جمله قصد او کردند^{۲۳}

-
- ۱- مپ ۲- و این جوان کرد ۲- مپ ۲ : این + جوان که بردار
می کند چند است ۳- مج : که چون ۴- مپ ۲ : بدهم، مج : بدین مسلمان
دهم ۵- مج : تا ۶- مپ ۲- و بدین قدر مسلمانی می یابد، مج :
یابد ۷- مپ ۲ : و این جوان را از دار بازخرم ۸- مپ ۲ : که روزی
من خدای ۹- مپ ۲ : آنرا ۱۰- مج و مپ ۲- از دار ۱۱- مپ ۲-
و مج : عذر ۱۲- مپ ۲ و مج - جمال ۱۳- مج - به خود ۱۴- مپ ۲
فرو ۱۵- مپ ۲ : مرحومه ۱۶- مپ ۲ : رسید ۱۷- متن - آن
۱۸- مج : نا ۱۹- مپ ۲ : مردمان گرد آمدند ۲۰- مپ ۲ : باز بستند
۲۱- مج : بدیدند ۲۲- مج : شدند ۲۳- مپ ۲ - و جمله قصد او کردند.

مرحومه به خدای نالید . حق^۱ تعالی آتشی بفرستاد و اهل^۲ کشتی را هلاک کرد^۳
 مرحومه در کشتی تنها بماند . بادی خوش برآمد و کشتی را به کناره دریا برد
 و خلقی به نظاره کشتی از شهر بیرون آمده بودند . مرحومه اندیشید که نباید
 که باز^۴ در بلایی افتد ، جامه مردانه در پوشید و پیش امیر شهر رفت
 و گفت : بتو حاجتی دارم ، و همانا آنکه این کشتی پر مال و نعمت تمامت^۵
 بتو می‌دهم و باید که^۶ بر گوشه این شهر از برای من صومعه‌ای سازی تا خدای
 را عبادت کنم . پادشاه بفرمود تا بر کناره شهر به صفت^۷ [ی] که او کرده بود^۸
 صومعه‌ای بنا کردند و او در آنجا به عبادت مشغول شد و مستجاب الدعوة گشت
 و مبتلایان^۹ را به نزدیک او آوردندی و او^{۱۰} دعا کردی و جمله^{۱۱} شفا یافتندی^{۱۲} .
 چنان اتفاق افتاد که شوهر او از حج بازگشته بود و برادر او حال زن باز گفت
 که زنا کرد و او را سنگسار کردند . بعد از آن^{۱۳} برادرشوی^{۱۴} او نابینا شد^{۱۵} و
 شوهر او بشنید^{۱۶} که بر ساحل دریا زاهدی است^{۱۷} مستجاب الدعوة . او را
 برداشت و می‌آورد^{۱۸} ، گذر^{۱۹} او بر خانه اعرابی افتاد ، غلام اعرابی هم مبتلا
 شده بود اعرابی گفت^{۲۰} : من^{۲۱} با شما موافقت کنم . غلام را برداشت و روی
 به راه نهاد^{۲۲} ، و در راه گذرایشان بر آن دیه افتاد که آن جوان را از دار باز

-
- ۱- مج : خدای ۲- مپ ۲ : بسوخت ، مج + مگر ۳- مپ ۲ : دیگر
 ۴- مپ ۲ : و تمامت مال ، مج : و مال ۵- متن - باید که ، مپ ۲ : و توقع
 است که ۶- مپ ۲ : در ۷- مپ ۲ : برای او ، مج : به جهت او
 ۸- مپ ۲ + و بیماران ۹- مپ ۲ - به نزدیک او آوردندی و او
 ۱۰- مج + را ۱۱- مج : شدی ۱۲- مج + به روزی چند
 ۱۳- مپ ۲ : شوهر ۱۴- مپ ۲ : شده بود ۱۵- مپ ۲ : شنیده بود
 ۱۶- مپ ۲ : هست ۱۷- مج : روان شد + در راه ۱۸- مج + نظر
 ۱۹- مج - گفت ۲۰- مج + هم . ۲۱- مج : آوردند

حکایت (۹) گویند در بصره رئیسی بود و روزی در باغ خود رفت^{۱۹} و چشمش بر زن باغبان افتاد ، و آن زن در غایت حسن و نهایت عفاف بود . باغبان را کاری فرمود تا از پیش^{۲۰} دور شد و زن را گفت : برو و درها

- ۱- مج - و ۲- مج + مادری داشت زال آن ۳- مج : مر
- ۴- مپ ۲ - گذر او بر خانه اعرایی روان شد ۵- مج + امروز فرود آید
- ۶- متن - ایشان را ۷- مپ ۲ : معترف ۸- مپ ۲ : آیند ۹- مپ ۲ :
- ۱۰- مج : شوی + او ۱۱- مپ ۲ + توقف کرد بگویند
- ۱۲- مپ ۲ : نمود ۱۳- مپ ۲ + چاره‌ای نبود و ۱۴- مج - آن
- ۱۵- متن و مج - نیز ۱۶- مپ ۲ : آنگه مرحومه ۱۷- مج + من
- ۱۷- مپ ۲ و مج - والسلام ۱۹- مج : رفته بود. ۲۰- مپ ۲ + او ، مج + وی

را^۱ ببند. زن برفت و باز آمد و گفت: همه درها را بستم الا يك در که^۲ نمی توانم بست. گفت: آن کدام درست؟^۳ گفت: آن در که میان تو^۴ و نظر^۵ آفریدگار است عزاسمه^۶ که به هیچ سبیل^۷ آن در بسته نشود^۸.

رئیس چون این سخن بشنید استغفار کرد و به توبت و انابت مشغول شد.

حکایت (۱۰) در آن وقت که بر قعی خروج کرد در بصره و جماعتی^۹ زنگیان و او باش^{۱۰} بروی جمع آمدند و او مر^{۱۱} غوغا را دست گشاده کرده بود^{۱۲} و خان و مان خلق^{۱۳} را به زنگیان بخشیده، و اعین بن محسن^{۱۴} از جمله زنگیان بود و بر بر قعی مسلط شده بود. وقتی آن جماعت برفتند و در بصره دختری علوی را بگرفتند و بیاوردند و خواستند که با وی ناحفاظی کنند. بر قعی ایشان را باز نتوانست داشت و منع نکرد. آن دختر گفت: یا امام، مرا از دست زنگیان بستان تا من ترا دعایی آموزم که شمشیر بر تو کار نکند. بر قعی آن دختر را پیش خود خواند و گفت: این دعا مرا بیاموز تا من ترا از دست زنگیان باز خرم. دختر گفت: یا امام^{۱۵}، دعایی هست^{۱۶} اما تو چه دانی که این دعا

-
- ۱- مپ ۲ و مج - را ۲- مپ ۲ - که ۳- مپ ۲ - در ، مج در
 کدام است ۴- مج : من ۵- مپ ۲ - نظر ۶- مپ ۲ و مج -
 عزاسمه ۷- متن : سبب ، مج : سبیلی ۸- مج + و اگر در قعر زمین گناه
 کرده آید او به نظر بی جارحه ببند ۹- مج + از ۱۰- مج + خلق
 ۱۱- مپ ۲- مر ۱۲- مپ ۲ - بود ۱۳- مپ ۲ : مردم ۱۴- مپ ۲ :
 اعیان محسن ، مج + که ۱۵- مپ ۲ - یا امام ۱۶ متن و مج : من خود
 ترا این دعا بیاموزم.

مستجاب است^۱ یا نه؟ نخست شمشیر را بر من بیازمای به هر زور که داری^۲ تا چون بر من کارگر نباشد^۳ توبه^۴ یقین باشی^۵ که این همان^۶ دعاست. آنگاه قیمت^۷ این دعا بدانی.

برقعی شمشیر برو راند و کارگر آمد^۸ و از دنیا رحلت کرد^۹. برقعی پشیمان شد و دانست که غرض او عفت بوده است تا بر نفس^{۱۰} اوزنا نرود، و جمله از آن حرکت پشیمان شدند و بدان دختر^{۱۱} آفرین کردند.

حکایت^{۱۲} (۱۱) در روزگار پیشین^{۱۳} مادر^{۱۴} خواجه عبدالملک، زاهده ای^{۱۵} از متعبدان وقت^{۱۶} بود^{۱۷}، بزرگان به دعای این ضعیفه تقرب کردند. وقتی امیر^{۱۸} را حادثه ای افتاد، در شبی تاریک با یکی از^{۱۹} خواص خود به نزد آن زاهده^{۲۰} آمد^{۲۱} و صبر کرد تا از او راد فارغ شد. خاصگی گفت: خداوند^{۲۲} به نزد تو آمده است و از تو دعایی می خواهد. زاهده بر خود بلرزید و بانگ بر وی^{۲۳} زد و گفت^{۲۴}: خداوند مگوی، چگونه خداوند باشد کسی^{۲۵} که به

-
- ۱- مج: هست ۲- متن و مج - به هر زور که داری ۳- مپ ۲:
- نیاید، مج: کار نکند ۴- متن و مپ ۲ - به ۵- مپ ۲: بدانی ۶- مپ
- ۲: سبب ۷- مپ ۲: قدر ۸- مپ ۲: در حال بیفتاد ۹- مج:
- برقعی بگفت تا شمشیر بیاوردند و بر میان آن دختر علوی زدند و او را دونیم کردند.
- ۱۰- مپ ۲- نفس ۱۱- مپ ۲: براو ۱۲- حکایت از نسخه متن افتاده
- است و چون مپ ۲ از جمله قدیم ترین نسخ است این حکایت را از آنجا به متن اضافه
- کرده ام ۱۳- مپ ۲ و بنیاد - پیشین ۱۴- مپ ۲ - مادر ۱۵- مج +
- که. ۱۶- مج و بنیاد: فقرا ۱۷- مپ ۲: بوده ۱۸- بنیاد: امیری
- ۱۹- مپ ۲ - یکی از ۲۰- مج: زال ۲۱- مج و بنیاد + تا از وی دعایی
- درخواست ۲۲- مج و بنیاد + به حاجتی ۲۳- مج و بنیاد: بر آن خاصگی
- ۲۴- مج + بنده را ۲۵- بنیاد - چگونه خداوند باشد کسی، مج - کسی

دعای زنی محتاج باشد! هر دو گریان شدند و توبه کردند^۱.

حکایت (۱۲) آورده‌اند که مردی علوی بود مشهور و با ثروت، و هرچه کردی کس^۲ به سبب نسب او مر^۳ وی را ادب نکردندی^۴. روزی زنی باجمال بر در سرای او بگذشت. علوی گفت: ای کدبانو^۵، مهمان من آی تا ساعتی در خدمت باشم. زن گفت: ای سید من این کار را نشایم. علوی گوشه چادر او بگرفت و او را در سرای خود کشید. زن هرچند امتناع نمود^۶ از وی نشنید^۷. علوی کارد بکشید و گفت: اگر مرا مطاوعت نکنی ترا بکشم. زن متحیر شد. گفت: ای سید^۸ مرا چندان بگذار^۹ که از تو یک سخن بپرسم. گفت: بپرس. گفت: اگر چنان بود که من ترا مطاوعت کنم^{۱۰} و توبه حرام بامن جمع آیی و در میان ما^{۱۱} فرزندی^{۱۲} آید، آن فرزند چه باشد؟ گفت: علوی بود. زن گفت: ای سید تو مگر از آن علویانی^{۱۳}، که این فعل حلال زادگان نیست که تو می‌کنی. علوی خجل شد و دست از وی برداشت و توبه کرد و به برکات^{۱۴} عفاف آن زن، علوی از جمله خویشتن-داران شد^{۱۵}.

حکایت (۱۳) آورده‌اند که عتبه بن العلام از جمله بزرگان دین بود و از زهاد ایام. روزی از وی سؤال کردند که سبب توبه تو چه بود؟ گفت:

-
- ۱- بنیاد + و مطلب حاصل شد ۲- مپ ۲- کس ۳- مپ ۲- او مر
 - ۴- میج: نکردی ۵- مپ ۲+ به ۶- متن تا ساعتی در خدمت ... امتناع نمود
 - ۷- میج: باز نشد + و چون زن او را تمکین نمی‌کرد ۸- مپ ۲- ای سید
 - ۹- مپ ۲: زمان ده ۱۰- متن و بنیاد: نکنم ۱۱- مپ ۲- و در میان ما
 - ۱۲- مپ ۲+ که ۱۳- مپ ۲: از علویان نیستی ۱۴- مپ ۲: به برکت
 - ۱۵- مپ ۲: آن زاهده توبه کرد.

روزی در راهی می‌رفتم ناگاه^۱ زنی دیدم با جمال در چادر^۲، چنانکه حسن
شمایل و چستی حرکات او دل از من بر بود و^۳ مرا شیفته^۴ جمال و آرزومند
وصال خود گردانید^۵. طرفی^۶ از عشق خود با وی تقریر کردم^۷. مرا گفت که:
تو مرا کجا دیدی^۸ و بر چه جای من عاشق شدی^۹؟ من گفتم^{۱۰}: دو چشم نرگس^{۱۱}
تو که از زیر^{۱۲} چادر می‌تافت دل مرا چون لاله پر خون گردانید [و] غمزه^{۱۳}
غماز تو مرا چنین شوریده کرد^{۱۴}. زن گفت: زمانی بر در سرای^{۱۵} مقام کن تا
آنکس که ترا فتنه و شیفته گردانید به نزدیک تو فرستم. پس آن زن در خانه رفت
و کارد در^{۱۶} کرد^{۱۷} و هر دو چشم خود را از حدقه^{۱۸} بیرون آورد و در کاغذ
پیچید و به نزدیک من فرستاد و گفت: اگر برین چشم‌ها^{۱۹} شیفته شدی اینها را
به نزدیک تو فرستادم، که^{۲۰} چشمی که به نظر شهوت نامحرمان آلوده بود در
حدقه^{۲۱} من روا نبود. من چون صدق آن زن بدیدم از خواب غفلت بیدار شدم و
به صدق دل توبه کردم و روز دیگر بر در آن عقیقه رفتم و او به رحمت حق تعالی
پیوسته بود^{۲۲} و عالم دنیا را وداع کرده، و آن از^{۲۳} کمال عفت او بود^{۲۴}.

-
- ۱- مج - ناگاه ۲- مج + می‌رفت ۳- مپ ۲- حسن شمائل
بر بود و ۴- مج : او کرد ۵- مپ ۲ : شمه‌ای ۶- مپ ۲ : بگفتم
۷- مج : کجای مرا دیدی ۸- مپ ۲ و مج : شده‌ای ۹- مج : گفت
۱۰- مپ ۲ و مج : نرگسین ۱۱- مج : این ۱۲- مج : کرده، مپ ۲- غمزه
غماز کرد ۱۳- مج + ما ۱۴- مج + دست ۱۵- مپ ۲-
و کارد در کرد ۱۶- مپ ۲ - از حدقه ۱۷- مپ ۲ - چشم‌ها
۱۸- مج - که ۱۹- مپ ۲ - و روز دیگر پیوسته بود.
۲۰- متن - از ۲۱- مپ ۲- و عالم دنیا بود.

حکایت (۱۴) آورده‌اند که وقتی از اوقات مردی بود درزی^۱،
 مردی صالح بود^۲ و زنی داشت عفیفه و مستوره^۳ که هرگز باد^۴ گرد تهمتی بر
 دامن او ننشاند^۵ بود و با جمال و کمال^۶ خیانت و^۷ جنایتی از وی ظاهر نگشته
 بود. روزی آن زن درپیش شوهر خود نشسته بود و زبان تطاول کشیده^۸ و بر
 وی^۹ به سبیل منت یاد می‌کرد که؛ تو قدر عفاف من چه دانی و قیمت صلاح
 من چه شناسی؟ که من در صلاح زبیده^{۱۰} وقت و رابعه^{۱۱} ایام^{۱۲} عهدم. مرد گفت:
 راست می‌گویی اما عفاف تو به^{۱۳} نتیجه عفت من است، چون من در حضرت
 آفریدگار راست باشم^{۱۴} او ترا در عصمت بدارد. زن در^{۱۵} خشم آمد، گفت:
 هیچ کس^{۱۶} زن را نگاه نتواند داشت و اگر مرا وسیلت صلاح و عفت نیستی
 هر چه خواستمی بکردمی. مرد گفت: من ترا اجازت دادم، بامداد خود را
 بیارای و^{۱۷} هر جا که خواهی برو و هر چه خواهی بکن. زن از آنجا که نقصان
 عقل او^{۱۸} بود^{۱۹} روز دیگر خود را بیاراست و چادر بر سر کرد^{۲۰} و از خانه
 برون شد و تا به شب می‌گشت، و هیچ کس^{۲۱} التفات بسوی^{۲۲} نکرد مگر يك

-
- ۱- مپ ۲: خیاط، بنیاد- درزی ۲- مپ ۲: در عفاف و صلاح، مج:
- صلاح و عفاف ۳- مپ ۲ + و با جمال و کمال ۴- مپ ۲ و مج - باد
- ۵- مج: نیفتاده ۶- مج: کمال جمال ۷- مج: جنایتی و خیانتی، مپ ۲-
- گرد تهمتی..... کمال جمال جنایتی + خیانتی ۸- مپ و مج: گشاده ۹- مپ ۲-
- بروی، مج: باوی ۱۰- مپ ۲ و مج - ایام ۱۱- مج - به
- ۱۲- مج: ام + رحمت ۱۳- مپ ۲ و مج: را ۱۴- مج: کسی
- ۱۵- مپ ۲- بامداد خود را بیارای و ۱۶- مج - او ۱۷- مج: است
- ۱۸- مپ ۲: درسر کشید ۱۹- مج: مردی ۲۰- مج: بوی التفات

مرد که گوشه چادر او بکشید و بگذاشت و برفت . چون شب در آمد^۱ زن به خانه باز آمد . مرد گفت : همه روز گردیدی و هیچ کس بتو التفات نکرد مگر يك تن که گوشه چادر تو بکشید^۲ و بگذاشت و برفت^۳ . زن گفت : تو از کجا دیدی^۴؟ گفت^۵ : من در خانه خود بودم و نمی دیدم^۶ اما در عمر خود به هیچ زن نامحرم به چشم خیانت ننگریسته ام ، مگر وقتی در کودکی گوشه چادر زنی گرفته بودم و در حال پشیمان شده و از حق تعالی شرم داشتم و عذر خواسته . دانستم که اگر کسی قصد حرم من کند بیش ازین نباشد . زن در پای شوهر افتاد و گفت : مرا معلوم شد که عفاف من از عفاف تست^۷ . وفایده این حکایت آنست که هر که خواهد که نامحرمان در حرم او با او دست در کاسه نکنند^۸، گو نظر از حرم مسلمانان گسسته دار^۹ ، که چون او عفت ورزد آفریدگار تعالی اهل حرم او را در پرده عفت نگاه دارد .

بیت :

گفتم که مکن ، گفت مکن تا نکنند

این يك سخنم چنان خوش آمد که می پرس

حکایت (۱۵) آورده اند که در آن وقت که امیر المؤمنین عثمان رضی -

الله عنه بر زمین شام لشکر کشیده بود ، در^{۱۰} بعضی از بلاد دربند روم امیری

۱- مج - چون شب در آمد ۲- مپ ۲- که گوشه چادر تو بکشید

۳- مپ ۲ : او نیز رها کرد و برفت ، متن - چون شب در آمد زن بگذاشت و برفت

۴- متن : زن بگفت همچنانکه رفته بود با شوهر خود ۵- متن + راست

می گویی ۶- مج : برون نیامده ام ، مپ ۲- و نمی دیدم ۷- مج + و صلاح

من از صلاح تست ۸- مپ ۲ : خیانت نکند ۹- مج : کشیده دارد .

۱۰- مج : بر .

بود که اورا قرایصه^۱ خواندندی و به سمع امیر المؤمنین^۲ عثمان رضی الله عنه چنان رسانیدند که این قرایصه دختری دارد نائله نام که در حسن و جمال با خورشید آسمان برابری^۳ کند و در لطف و دلبری پری را از دلبری کند. امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه کس فرستاد و نائله را از وی به زنی بخواست^۴. و قرایصه مردی عاقل بود و دورانیش و پسری داشت صیت^۵ نام. اورا فرمود که: خواهر را به خدمت آن امیر مسلمانان^۶ بر و هر دو اسلام آرید و خواهر خود را در حرم او فرست. و چون پسر و دختر قرایصه^۷ به خدمت او^۸ آمدند و به شرف اسلام رسیدند امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه^۹ نائله را در نکاح آورد و به مدینه آمد. روزی به وی پیغام فرستاد که: گمان می برم که ترا به سبب آنکه موی من سپید است به مواصلت من رغبت نباشد چه موی سپید بر^{۱۰} روی زن خوب روی^{۱۱} تبا^{۱۲} آید^{۱۳}. نائله گفت: من از آن زنانم که کهل فرمانبردار به نزدیک من دوستراز آن جوانان^{۱۴} خویشتن بین باشد. امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه^{۱۵} را این سخن^{۱۶} بغایت خوش آمد و او را مالی خطیر فرستاد. و گفت: تو چه صواب می بینی، نزدیک من تو آیی یا من بیایم^{۱۷}؟ نائله پیام

-
- ۱- مپ ۲: قرایصه مج: قراقصه، بنیاد: فریظه، فا: قرا بضعه ۲- مپ ۲: مبارك
 ۳- مج: سماهم ساحری ۴- مپ ۲: وی بخواست به زنا شوهری
 ۵- مپ ۲: صیب، مج: صنب ۶- مپ ۲: مسلمان ۷- مپ و مج- قرایصه
 ۸- متن: امیر المؤمنین عثمان رضی الله عنه، مپ ۲- او ۹- مپ ۲
 و مج- رضی الله عنه ۱۰- مج- بر ۱۱- متن- روی، مج: را
 ۱۲- مپ ۲ و مج: سیاه ۱۳- مج: کند ۱۴- مج: جوان + که
 ۱۵- مپ ۲- عثمان رضی الله عنه، مج- رضی الله عنه ۱۶- متن و مپ ۲: این
 سخن را ۱۷- مپ ۲: من به نزدیک تو آیم یا توبه نزدیک من، مج: که توبه نزد
 من آیی یا من به نزدیک تو آیم

فرستاد: که به جهت خدمت امیرالمؤمنین طول و عرض بیابان^۱ قطع کردم اکنون برای شب وصل امیرالمؤمنین را زحمت ندهم و من به خدمت آیم. و چون میان^۲ ایشان^۳ اجتماع افتاد نائله مدتها درحرم امیرالمؤمنین عثمان رضی-الله عنه^۴ بود تا آنگاه که امیرالمؤمنین^۵ شربت شهادت نوش کرد و چون از شهادت امیرالمؤمنین عثمان رضی الله عنه^۶ مدتی مدید^۷ برآمد معاویه نائله را خطبه کرد. نائله گفت: من از آن زنان نیم که در مدت عمر مرا دوشوهر بود، و زنی که درحرم امیرالمؤمنین عثمان بوده باشد و درحجره دولت او مقام کرده بود دون همتی باشد^۸ که درشوهر دیگر نگیرد. بیت:

چشمی که ترا دیده بود ای دلبر

خود چون نگیرد به روی معشوق دگر

چون نائله امتناع نمود^۹ حرص معاویه^{۱۰} زیادت شد و کار بروی تنگ گرفت، او را رنجه می داشت تا مگر به سبب^{۱۱} تنگ آمدن^{۱۲} بدان موصلت رضادهد. روزی نائله جماعتی از زنان را^{۱۳} که در خدمت او نشسته بودند پرسید: که در روی من کدام عضو است که^{۱۴} به صفت جمال و حسن موسوم^{۱۵} است که بدان سبب مردان^{۱۶}

-
- ۱- مپ ۲: بیابانها، مچ + را ۲- مپ ۲- میان ۳- مپ ۲ + را
 ۴- مپ ۲: او ۵- مپ ۲ و مچ - امیرالمؤمنین ۶- مچ - امیرالمؤمنین
 عثمان رضی الله عنه، مپ ۲: امیرالمؤمنین ۷- مپ ۲ و مچ - مدید
 ۸- مچ - و در حجره دولت باشد ۹- مپ ۲: ممتنع شد ۱۰- متن:
 معاویه حرص، ۱۱- مچ- به سبب ۱۲- مچ: آید، مپ ۲- به سبب تنگ
 آمدن ۱۳- متن و مپ ۲- را ۱۴- مپ ۲ و مچ - است که ۱۵- مچ:
 موصوف ۱۶- مپ ۲ و مچ + را

بمن رغبت نمایند و در نظر نگرندگان خوب نماید^۱؟ زنان گفتند :
 هر^۲ جای تواز یکدیگر خوبتر است اما لب و دندان تو در نکویی به حد کمال
 افتاده است . مروارید دندان در صدف دهان چنان متناسب است که جوهری^۳
 عقل از حسن^۴ تر صیغ و لطف توصیف آن متحیر است . نائله در حال سنگی
 برداشت و چهار دندان پیش خود بشکست^۵ و به نزدیک معاویه^۶ فرستاد و گفت :
 آنچه سبب رغبت مردان است در حسن ما این بود . این را از بیخ بر آوردم
 تا بیش دندان بر کارما دراز نکنی . معاویه چون آن^۷ صدق حال^۸ از آن زن بشنید
 بسیار بگریست و گفت : رحمت بر زنی باد که گوشه مقنعه وفاداری او بر دستار
 مردان ترجیح دارد . پس او را انعامی^۹ فرستاد و دست از وی برداشت . و
 فایده^{۱۰} این حکایت بیرون مقصود^{۱۱} آنست که قرایصه اگرچه از دین اسلام و
 ملت حنیفی^{۱۲} بر کران بود اما چون عقل کامل داشت به مدد ذهن صافی
 بدانست که دختر او را هیچ^{۱۳} کفوی^{۱۴} چون امیر المؤمنین عثمان رضی الله
 عنه نخواهد بود^{۱۵} و بدان رضا داد و آن مصاهرت^{۱۶} را غنیمت شمرد .
 از بهر آنکه دختر را چون کفوی پدید آمد همانا اولی آن باشد که بی توقف

۱ - مپ ۲ - و در نظر نگرندگان خوب نماید ، مج : نمایم .

۲ - مج : همه ۳ - متن و مج : جوهر ۴ - متن : چنین ۵ - مج + تا

معاویه دندان ازو بر کشد . لب و دندان زان در سنگ زد چنگ - که دارد لعل گوهر جای

در سنگ ، پس آن دندانها را ۶ - مج + لعین ۷ - مج : از ، مپ ۲ : این

۸ - مپ ۲ - حال ۹ - مپ ۲ : انعام ۱۰ - مج - فایده ۱۱ - مپ ۲ -

بیرون مقصود ۱۲ - مپ ۲ - و ملت حنیفی ۱۳ - متن و مپ ۲ : چون

۱۴ - متن و مپ ۲ + پدید آمد ۱۵ - مپ ۲ - نخواهد بود ، مج : نباشد

۱۶ - مپ ۲ - مصاهرت

بدو تسلیم کرده آید و موانع مزاحمت را منقطع گردانیده شود^۱. و مصداق این
معنی آنست که عروس زیبای^۲ وزارت عرصه جهان را^۳ کفوی درین زمان لایق تر
از ذات عالی صفات خداوند خواجه جهان و دستور صاحبقران و آصف سلیمان
امکان، نظام الملك، قوام الدولة والدين، ملك ملوك الوزراء، صدر صدور الکبرا،
قدوة مفاخر ایام^۴، قبله امثال انام^۵، ذوالمیان و السعادات، صاحب الرأی
والکفایات^۶، صاحب آصف رأی بزرجمهر تدبیر، ابوالمفاخر^۷ و^۸ المکارم
محمد بن ابی سعد الجنیدی^۹ حرس الله معاليه نبود لاجرم دست عنایت الهی و
مشاطة رعایت شاهنشاهی آن عروس زیبا را در کنار حسن و^{۱۰} تدبیر او نهاد و زبان
ایام به انشاد^{۱۱} این ابیات گردان گشت.

شعر:

أَقْتَهُ الْوَزَارَةُ مُنْقَادَةً	إِلَيْهِ تَجَرَّرُ أَذْيَالُهَا ^{۱۲}
وَلَمْ تَكُ تَصْلِحُ ^{۱۳} الْآلَهُ	وَلَمْ يَكْ يَصْلِحِ الْإِلَهِهَا
وَلَوِ رَاقَبَهَا ^{۱۴} أَحَدٌ غَيْرَهُ	لَنَزَلَتْ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا

-
- ۱- مپ ۲- و موانع مزاحمت شود ۲- متن و مپ ۲ : دنیا
۳- مپ ۲- را . مپ + هیچ ۴- مپ : الانام ۵- مپ : الايام ۶- مپ +
مبارك وزيرهمايون مشير ۷- مپ ۲- صاحب آصف ابوالمفاخر
۸- مپ ۲ و مپ : ابو ۹- مپ ۲- الجنیدی ۱۰- مپ - و ۱۱- مپ :
به انشاء . ۱۲- متن : اياه الورد ابقاده اليس بحر زاد نامها
۱۳- متن : يك مصلح ۱۴- متن : راتها

باب بیست و چهارم

از قسم سوم

در ذکر زنان ناپارسا و ناحفاظ^۱

چون حکایات زنان پارسا و عاقله و خردمند^۲ تقریر افتاد و شك نیست که اغلب ایشان بی وفا و شهوت پرست و مکارند^۳، يك باب دیگر از حکایات^۴ زنان ناپارسا تقریر خواهیم کرد و چون این باب به آخر انجامید بایی دیگر در حکایات مکرهای ایشان بازرانیم^۵، تا عاقلان را^۶ به حسن صورت^۷ مغرور نشوند و در هیچ حال از مکر^۸ ایشان ایمن نباشند. از بهر آنکه کم کس از ایشان وفا و صفا مشاهده کرده^۹ است.

-
- ۱- مپ ۲ : ناپارسای بی حفاظ مکار، مچ : و شهوت پرست و ناحافظ و بی وفا
۲- مپ ۲- و خردمند ۳- مپ ۲ : شهوت پرست باشند . ۴- مپ ۲ : در
حکایت مکرهای ایشان - و ذکر ۵- مپ ۲- و چون این باب رانیم
۶- مپ و مچ - را ۷- مچ : به صورت حسن ۸- مپ ۲- مکر
۹- مپ ۲ : افتاده

بسی کردند مردان چاره ساری^۱

نشدیدند از یکی زن راست کاری^۲

زن از پهلوی چپ گویند برخاست

مجوی از جانب چپ جانب راست

نشاید یافت اندر هیچ برزن

وفا در اسب و در شمشیر و در زن

حکایت (۱) آورده اند که شقیق بلخی رحمه الله علیه^۳ در شهر بلخ

مجلس^۴ می گفت و بر لفظ او برفت که گمان من آنست که در شهر بلخ يك زن

نکو نباشد. گفتند: ای خواجه چه می گویی! درین شهر چندان زنانند که به روز

روزه دارند و شب^۵ در^۶ طاعت^۷ گذارند^۸، این که تو فرمودی با ما بیان کن.

شقیق گفت: شما يك زن^۹ پارسا و نیکو کردار^{۱۰} بطلبید و اختیار کنید تا حال^{۱۱}

او مر شما را روشن گردد^{۱۲}. پس زنی را اختیار کردند که مدتها بود که به روز

روزه می داشت^{۱۳} و به شب عبادت می کرد^{۱۴} و نام او باشقیق بگفتند. گفت:

این زن شوهر دارد؟ گفتند: دارد. گفت: شوهر او را بخوانید. چون پیامد

شقیق گفت: مرا بتو حاجتی هست^{۱۵}. مرد گفت: هر حاجت که داری^{۱۶}

رواست^{۱۷}. گفت: مرا می باید که به نزدیک عیال خود کسی فرستی^{۱۸} و بگویی

۱- مع: سازی ۲- مپ ۲: سازگاری، مع: بازی ۳- مع: -

رحمة الله علیه. ۴- مپ ۲: وعظ. ۵- مپ ۲ و مع: به شب ۶- مپ

۲- در ۷- مع: + خدا ۸- مع: باشند ۹- متن: زنان

۱۰- متن: + نیکو. مع: پارسا را ۱۱- مپ ۲: که حلال او ۱۲- مع:

کنم ۱۳- مع: می داشتی ۱۴- مع: نمازگزاردی، مپ ۲- پس زنی را.....

می کرد ۱۵- مع: است ۱۶- مع: هست ۱۷- مپ ۲: گفت فرمای

۱۸- مپ ۲: روی

که : مدتی است که توبه نماز و عبادت مشغول شده ای و مرا از تو خدمتی^۱ نیامده است ، اگر دستوری دهی تا من زنی دیگر خواهم لطف^۲ باشد . چون آن زن این پیغام بشنید رویش از حال بگشت و شوهر را دشنام دادن گرفت و گفت : او^۳ را چه زهره آن باشد که این اندیشه در دل آرد ، و چندانکه او اینجا آید^۴ من سزای وی بدهم ، و امثال این ترهات بر زبان براند . چون به نزدیک شقیق آمدند و حکایت کردند گفت : معلوم شد که آنکه بهترین ایشان است حال او چنین است ، تا بدترین را حال چگونه باشد .

حکایت (۲) آورده اند که روزی امیر المؤمنین علی رضی الله عنه بر لفظ مبارک راند که : عجب دارم از کار زنان و فتنه ایشان ! روای^۵ می گوید که سؤال کردم که : یا^۶ امیر المؤمنین فتنه ایشان چگونه است ؟ گفت : این ساعت از مصطفی علیه السلام شنیدم که در روزگار عیسی علیه السلام زنی بود ، روزی^۷ با^۸ شوهر خود نشسته بود و مر^۹ شوهر خود را می گفت که^{۱۰} : من می ترسم که اگر روزی مرا قضای اجل فراز رسد تو زنی دیگر کنی و از من و^{۱۱} عهد من بیزار شوی . مرد گفت : مبادا که من^{۱۲} هرگز این^{۱۳} بی وفایی کنم ! زن گفت : اگر تو پیش از من وفات کنی من عهد کردم که هرگز^{۱۴} شوهر نکنم . مرد نیز همچنین عهد کرد ، و مدتی در موافقت یکدیگر روزگار می گذاشتند^{۱۵} تا از قضا آن زن را^{۱۶} پیش از مرد وفات رسید . آن مرد بر فوات^{۱۷} آن زن^{۱۸}

۱- مج : کدخدای ۲- مپ ۲ : چه ۳- مپ ۲ : تو ۴- متن
 + که ، مپ ۲- چندانکه او اینجا آید ۵- مپ ۲- راوی ۶- مج - یا
 ۷- مپ ۲- روزی ۸- مپ و مج : پیش ۹- مج - و مر ۱۰- مج :
 خود را گفت ، مپ ۲ : خود را گفت که ۱۱- مج + از ۱۲- مج - من
 ۱۳- مج- این ۱۴- مپ ۲ : دیگر ۱۵- مپ : می گذرانید ، مپ ۲- و مدتی در موافقت
 گذاشتند. ۱۶- متن- را ۱۷- مج : فراق ۱۸- مپ ۲ و مج : او

بسیار جزع کرد و چون او را^۱ دفن کردند مرد^۲ بر سر تربت او مجاور شد و شب و روز آنجا مقام کرد^۳ و می گریست ، تا^۴ روزی عیسی علیه السلام آنجا بگذشت^۵ و از حال آن مرد سؤال کرد که اینجا چرا مقام کرده ای و ترك مصاحبت مردمان گرفته ای ؟ آن مرد حکایت موافقت زن باز کرد . عیسی علیه السلام گفت : این زن تو از جمله دوزخیان است و در عذاب خدای عزوجل است^۶ و اگر خواهی دعا کنم تا وی زنده شود تا تو ویرا ببینی . آن مرد تضرع کرد و گفت : یا روح الله ، اگر يك بار دیگر من ویرا بینم^۷ لطفی کرده باشی که نهایت نبود^۸ . پس عیسی^۹ علیه السلام دعا کرد و آن زن زنده شد و سر از خاک برداشت ، روی او سیاه گشته و اعضای^{۱۰} او سوخته . چون مرد او را بدید گفت : این زن من نیست . زن گفت : بلی من زن تو بوده ام ولی چگونه باشد حال^{۱۱} کسی که^{۱۲} از^{۱۳} زندان دوزخ خلاص یابد^{۱۴} ! و من در عذاب بوده ام . عیسی علیه السلام گفت : خواهی تا^{۱۵} دعا کنم و^{۱۶} خدای عزوجل او را بهمان صورت^{۱۷} گرداند که^{۱۸} اول^{۱۹} بود ؟ آن مرد گفت : بلی

-
- ۱- متن - را ۲- مپ ۲ و میج - مرد ۳- مپ ۲ - و شب و
روز کرد ۴- مپ ۲- تا ۵- میج : گذری کرد
۶- مپ ۲- خدای عزوجل است ، میج : تعالی است ۷- مپ ۲ و میج + قوی
۸- مپ ۲ و میج - که نهایت نبود ۹- میج - عیسی ۱۰- میج + و اجزای
۱۱- مپ ۲ - حال ۱۲- میج + او را ، مپ ۲ : که کسی
۱۳- مپ ۲ : در ۱۴- مپ ۲ : باشد ۱۵- میج : که
۱۶- مپ ۲ : تا ، میج : که ۱۷- میج + اول بار ۱۸- مپ ۲ - از
۱۹- میج - از اول

یا رسول الله^۱ . عیسی فرمود که این زن ترا عمر نمانده است و اجل او^۲ منقضی شده و ترا چهل سال دیگر عمر مانده است ، اگر خواهی يك نیمه عمر خود بوی بخش تا او را حیاتی باقی باشد^۳ . آن مرد گفت : می - بخشم . پس عیسی علیه السلام گفت : بیست سال از عمر خود بوی بخشیدی؟^۴ گفت : بخشیدم^۵ . زن^۶ گفت : قبول^۷ کردم . عیسی دعا کرد^۸ و آفریدگار^۹ آن زن را بهمان جمال اول باز گردانید و هر دو دست یکدیگر گرفتند و برفتند ، و بر در شهر^{۱۰} رسیدند و به جایی^{۱۱} نزول کردند . مرد گفت : ای زن ، روزها است که^{۱۲} در فراق تو خواب خوش نکرده ام ، مسامحت کن تا يك ساعت من^{۱۳} سردر کنار تونهم و بیاسایم . پس آن مرد سر بر کنار زن نهاد و در خواب رفت . زمانی بود ، که^{۱۴} پسر^{۱۵} امیر ولایت آنجا رسید . زنی^{۱۶} خوب صورت^{۱۷} زیبا چهره^{۱۸} لطیف شمایل دید^{۱۹} بروی مفتون شد و گفت :

-
- ۱- مپ ۲ : شاید و رهین این کرامت باشم ، مج + این لطفی باشد که تا زنده باشم رهین این کرامت باشم . ۲- متن - او ۳- مپ ۲ - تا او را حیاتی باقی باشد ۴- مج : دادی ۵- مپ ۲ - پس عیسی علیه السلام بخشیدم . ۶- مج + را ۷- مج + کردی گفت ۸- بنیاد - عیسی دعا کرد ۹- مج + سبحانه و تعالی ، مپ ۲ - آفریدگار ۱۰- مپ ۲ و مج + ی ۱۱- مج : به حائطی ۱۲- مپ ۲ : تا ، مج + من ۱۳- مج - من ۱۴- مج - که ۱۵- مپ ۲ - ۱۶- مپ ۲ : آن زن ، مج : زنی را دید ۱۷- مپ ۲ ۱۸- مپ ۲ - زیبا چهره ، مج : آن پسر جوانی و مج : روی ، مج + آنجا نشسته ۱۹- مج : بود + زن را بدید خوب صورت

ای زن بدین صورت خوب^۱ که توداری با این مرد درویش چه خواهی کرد؟
 برخیز و به نزدیک من آی تا من^۲ ترا در نکاح خود آورم و از مال دنیات^۳
 مستغنی گردانم. زن چون آن^۴ پسر^۵ بدید دلش بوی میل کرد^۶، خشتی در زیر
 سر شوهر نهاد و برپس اسب امیرزاده نشست و برفت و شوهر را بگذاشت.
 زمانی بود، آن مرد از خواب در آمد، زن را ندید و متحیر بماند و چشم خود
 می مالید^۷ و گفت: مگر به خواب دیدم^۸. شبانی آنجا بود گوسفند می چرانید،
 آن مرد را گفت که: زن ترا فلان پسر^۹ امیر بفریفت و با خود ببرد. آن مرد
 به در سرای امیر آمد و زن را طلب کرد و گفت: ای زن^{۱۰}، چرا^{۱۱} مطاوعت
 نمی کنی^{۱۲} و این بد عهدی^{۱۳} و بی وفایی چرا روا می داری؟ زن گفت: من
 ترا نمی شناسم و ترا زنی بوده است و هفت سال است^{۱۴} تا بمرده است و تو
 آمده ای و خشک^{۱۵} ریشی^{۱۶} می کنی^{۱۷} و محال می طلبی^{۱۸} و من زن امیرزاده ام،
 مرد متحیر به خدمت عیسی علیه السلام آمد و از زن شکایت کرد. عیسی -
 علیه السلام بیامد و آن زن را پند داد. زن گفت: من این مرد را نشناسم و
 ندانم. عیسی علیه السلام مرد را گفت: نه من^{۱۹} ترا گفتم که عاقبت این زن

- ۱- مع: چنین خوب صورت و زیبا چهره لطیف شمایل. ۲- مع: من.
 ۳- مپ ۲: و نعمت ترا، مع: ترا. ۴- متن - آن، مع: + جمال.
 ۵- مپ ۲: جوان، مع: + امیر. ۶- مپ ۲: رفت. ۷- مپ ۲ - و چشم
 خود می مالید. ۸- مپ ۲: می دیدم، مع: دیده ام. ۹- مپ ۲: پسر فلان،
 مع: پسر. ۱۰- مپ ۲ + چه حالی است چرا مرا رها کردی.
 ۱۱- مپ ۲: و. ۱۲ مع: + مرا، مپ ۲: نکردی. ۱۳- مپ ۲ - و این
 بد عهدی. ۱۴- مپ ۲ - است. ۱۵- مع: + خنده. ۱۶- مع:
 ریش. ۱۷- مپ ۲ - و خشک ریشی می کنی. ۱۸ مپ ۲: گویی.
 ۱۹- مع: نه من.

دوزخ^۱ خواهد بود؟ اکنون خواهی که بدان حال شود که بوده است؟ گفت :
خواهم . عیسی علیه السلام گفت : ای زن آنچه از وی ستده ای بازده . زن گفت :
من از وی هیچ^۲ نسته ام . عیسی گفت : بگوی که آنچه از تو ستده ام^۳ ترا
باز بخشیدم . زن این لفظ بگفت . مرد گفت من قبول کردم . زن در حال
بیفتاد و جان به دوزخ فرستاد ، و حاضران تعجب کردند و صورت آن حال
از عیسی علیه السلام بشنیدند^۴ و به دل از وفاداری جمله^۵ زنان ببریدند و یقین
صادق گشت . بیت :

نیست اندر زنان حیا و وفا

دل برین ناقصان عقل مده^۶

شیر مردا ، مخر غرور زنان

کز زن بی وفا بسی سگ به

حکایت (۳) آورده اند که مردی بود که پیوسته تتبع احوال زنان
کردی و از اخلاق و افعال ایشان پرسیدی . روزی به شهری رفته بود ، به
جهت تسکین نایره شهوت زنی^۷ در نکاح آورد ، و مادر آن زن بلا به کار بود
و مدتی با آن زن می بود . پس مر ویرا اتفاق سفری افتاد . شتران را به کرا
بگرفت و زن را با خود همراه کرد^۸ . روزی کاروان^۹ به سر پلی رسید^{۱۰} و آن
شتر پیشرو را هر چند^{۱۱} بزدند از آن پل نگذشت . آن زن گفت که^{۱۲} : این

۱- مپ ۲ و مج : دوزخی . ۲- مپ ۲ : چیزی ، مج + چیز ۳- مج :

سته بودم . ۴- مج : باز پرسیدند . ۵- مج - داری جمله . ۶- مپ ۲

و مج : منه ۷- مپ ۲ : دختری + بکر را ، مج + بکر را . ۸- مج

+ تا . ۹- مپ ۲ - کاروان . ۱۰- مپ ۲ و مج : رسیدند .

۱۱- مج + که . ۱۲- مپ ۲ و مج - که .

شتر^۱ که من برویم^۲ پیش برید که بگذرد^۳. آن شتر را پیش^۴ بردند^۵ بگذشت و شتران دیگر بر عقب او برفتند. آن مرد گفت که : تو به چه دانستی که آن شتر بخواهد گذشت ؟ گفت : زیرا که مادر این شتر پیشرو شتران بود و من آنرا شناخته بودم و^۶ دانستم^۷ که آن بچه روزی^۸ به مادر بازگردد. مرد چون این سخن بشنید^۹ هم از^{۱۰} راه او را بازگردانید و گفت : چون شتر پیشاهنگ به مادر خود باز می گردد اگر^{۱۱} تو نیز به فعل مادر خود^{۱۲} رجوع کنی دور نبود ! و آنچه این^{۱۳} مرد حکیم^{۱۴} تقدیم نمود^{۱۵} سید کائنات^{۱۶} علیه السلام^{۱۷} فرموده است : العرق نزع^{۱۸}. هر آینه رگ^{۱۸} بکشد. پس بر- عاقل واجب باشد که زن از خاندان صلاح و عفت خواهد تا به ندامت و غرامت گرفتار نشود.

حکایت (۴) آورده اند که بلعم^{۱۹} با عور^{۲۰} را^{۲۱} خدای عزوجل^{۲۲} نام بزرگ^{۲۳} خود^{۲۴} عطا داده بود و از بزرگواران قوم موسی علیه السلام بود و

-
- ۱- مج + را . ۲- مج : برو سوارم . ۳- مپ ۲ و مج- که بگذرد،
 مپ ۲ + چون . ۴- مپ ۲- پیش . ۵- مپ ۲ + برپل . ۶- مج-
 بودم و . ۷- مپ ۲ : دانسته . ۸- مج : وی است + هر آینه.
 ۹- مج + زن را گفت که تمامت احوال خود بامن شرح دادی . کاین او بسنجید .
 ۱۰- مپ ۲ و مج + نیمه . ۱۱- مپ ۲- اگر . ۱۲- مج + بازگردی و .
 ۱۳- متن - این . ۱۴- بنیاد - حکیم . ۱۵- بنیاد : بجای آورد ،
 مپ ۲ - و آنچه این نمود ، مج + از افظ . ۱۶- مج + اقتضاب کرده
 است که . ۱۷- مپ ۲ : علیه افضل الصلوات ، مج - علیه السلام .
 ۱۸- مپ ۲ + را ، مج : رگ هر آینه . ۱۹- مپ ۲ : بلعام . ۲۰- مج -
 با عور ۲۱- متن - را ۲۲- متن + او را . ۲۳- مپ ۲ : اسم
 اعظم . ۲۴- مپ ۲ + را ، مج - خود .

یگانه وقت بود . و حق تعالی به موسی علیه السلام فرمود تا به زمین مقدس^۱ شود پس از آنکه از دریای نیل^۲ آمده بود، و آن زمین شام بود^۳ . و آن امیری که آنجا بود بترسید . گفت : اگر موسی علیه السلام با قوم بنی اسرائیل اینجا آید کار بر ما تباه کند . بلعم باعور را بخواند و گفت : تو مرد، همسایه مایی^۴، و آن مرد، یعنی موسی علیه السلام قصد دیار ما کرده است تا کار و روزگار ما تباه کند ، چنانکه زمین مصر با فرعون تباه کرد . و مرا بر تو حق همسایگی است ، اگر صواب بینی^۵ که پیش او باز شوی و نام بزرگ خدای را بخوانی^۶ که دعای تو مستجاب گردد^۷، تا به برکت آن نام خدای عزوجل او را از نزد^۸ ما باز گرداند . بلعم گفت : چگونه دعا کنم بر کسی^۹ که دین من و دین او هر دو یکی است و او پیغامبر بنی اسرائیل است، من این دعا هرگز^{۱۰} نکنم^{۱۱} . آن مرد^{۱۲} دانست که فرمان او نخواهد کرد^{۱۳}، برفت و بدره ای^{۱۴} زرب گرفت و به نزدیک زن او رفت و زر^{۱۵} به دست معتمدی^{۱۶} به زن او فرستاد و گفت : توقع است که^{۱۷}

-
- ۱- بنیاد : بیت المقدس . ۲- مج : دریا برون . ۳- مپ ۲ - و آن زمین شام بود . ۴- مپ ۲ : تو مردی بزرگ و مستجاب الدعوه . ۵- مج- صواب بینی . ۶- مپ ۲ : و به نام اعظم خدای را دعا کنی، مج + که تو مردی هستی . ۷- مپ ۲ - که دعای تو مستجاب گردد . ۸- مپ ۲ و مج - نزد . ۹- مپ ۲ - بر کسی ، مج : وی . ۱۰- مج - هرگز . ۱۱- مج + به هیچ حال . ۱۲- مپ ۲ و مج : امیر . ۱۳- مپ ۲ : برد . ۱۴- مپ : يك صره . ۱۵- مپ ۲ - و به نزدیک زن او رفت و زر . ۱۶- مپ ۲ - و به دست معتمدی ، مج : رسولان . ۱۷- مپ ۲ و مج - توقع است که .

به لطف^۱ و مدارا^۲ او^۳ را بدست آوری^۴ تا این مقصود ما حاصل^۵ کند، که من می ترسم که نباید که این روزگار بر ما شوریده شود چنانکه بر فرعون شد به مصر، و مردان فرمان زنان کنند^۶. زن بلعم چون زر بدید فریفته شد^۷ تا کار به آنجا رسید که شوهر خود^۸ را فریفته کرد^۹ و او نیز راضی شد^{۱۰} و قصد کرد^{۱۱} تا^{۱۲} برون آید^{۱۳}، و براسبی نشست تا برابر موسی آید^{۱۴} و دعا کند برو و بر قوم او تا بدان زمین نتواند رسید. چون این عزم درست کرد و برون آمد^{۱۵}، خدای عزوجل پشته ای را بفرستاد تا آن راه برو بگرفت و^{۱۶} راه نیافت، تا مگر پشیمان شود و آن تدبیر را باز افکند^{۱۷}. پس چون آن يك عجایب دیده شد^{۱۸} مرد بازگشت، به خانه باز آمد و زن را از حال خبر کرد. زن از آن حدیث بازنگشت و همچنان لا به^{۱۹} و فریب پیش^{۲۰} گرفت و گفت: ای مرد این چه باشد که تو می کنی؟ این امیر بجای ما چندین نکویی می کند و سخنان نیکو می گوید و باشد که خدای عزوجل آن عجایب از برای کسی

-
- ۱- مپ ۲ و مع : به تلافی. ۲- مپ ۲ : دل بلعم. ۳- مپ ۲- او را.
 ۴- مپ ۲ : بدست آور، مع : توانی آوردن. ۵- مپ ۲ و مع : بحاصل.
 ۶- مپ ۲ - که من می ترسم که زنان کنند. ۷- مع + زربستد و بلا به دادن گرفت ۸- مپ ۲ : بلعم را، مع - شوهر خود را. ۹- مپ ۲ :
 بفریفت، مع : شد. ۱۰- مپ ۲ و مع - و او نیز راضی شد. ۱۱- مپ ۲-
 و قصد کرد. ۱۲- مپ ۲ + او، مپ : و. ۱۳- مپ ۲ : رفت، مع : آمد.
 ۱۴- مپ ۲ : رسید. ۱۵- مپ ۲- برو و بر قوم برون آمد.
 ۱۶- متن و مع : تا. مپ ۲ + آن. ۱۷- مپ ۲ - و آن تدبیر را باز افکند.
 ۱۸- مپ ۲ : چون بلعم آن حالت بدید بیدار شد. ۱۹- مع : بلا به.
 ۲۰- متن - پیش.

دیگر پیدا آورده^۱ باشد و ترا موافق افتاده باشد^۲ . این سخنان با وی می گفت تا دیگر باره قصد کرد به دعا کردن بر موسی و قوم او ، چنانکه حق تعالی در محکم تنزیل بیان فرموده است^۳ پیامد و دعا کرد و نام بزرگ را شفیع آورد^۴ . حق تعالی از کمال بی نیازی دعای او مستجاب کرد به حرمت^۵ آن نام بزرگ ، و موسی را باز گردانید تا نتوانست بر زمین ایشان^۶ شدن . چون موسی علیه السلام آن چنان بدید دعا کرد و گفت : یارب این چه کارست و این چه^۷ تواند بود که^۸ من نمی توانم ازین بیابان بیرون شدن و هرچند جهد بیش^۹ می کنم^{۱۰} راه نمی یابم^{۱۱} . حق تعالی به موسی وحی کرد ، گفت : ای موسی ، مردی است در آن زمین نام وی بلعم ، او^{۱۲} از فرزندان پیغمبران است و من او را گرامی کرده ام به نام بزرگ خود از بهر کرامت پدران^{۱۳} ، و او به دنیا میل کرد و هوای زن اختیار کرد به رضای من و^{۱۴} من برخود واجب کرده ام که هر که آن نام را بمن شفیع^{۱۵} آورد حاجت او را روا کنم و مراد او بدهم اگر

-
- ۱- مج : کرده . ۲- مپ ۲- و ترا موافق افتاده باشد ، مپ ۲ و مج +
 همیشه امثال ، متن و بنیاد + پس چون یقین شده بود که آنچه می کند صواب است
 و با آنکه این عجایب دیده بود دعا کرد و بدان نام بزرگ به موسی علیه السلام و بر قوم
 او بر موافقت زن و از بهر طمع و کالای امیر از یقین دست بازداشت و شك را بگرفت .
 ۳- مپ ۲- چنانکه فرموده است . ۴- مپ ۲ : بدان نام اعظم و .
 ۵- مپ ۲ : به برکت . ۶- مپ ۲ و مج + اندر . ۷- مپ ۲ + سر .
 ۸- مپ ۲ و مج : و . ۹- مپ ۲- بیش . ۱۰- مج + و حریصی می کنم .
 ۱۱- مج + که برون شوم . ۱۲- مپ ۲- او . ۱۳- مپ ۲ و مج +
 او . ۱۴- مپ ۲- به رضای من و . ۱۵- مپ ۲ : شفیع به
 حضرت من .

همه مراد او زیر و زبر کردن دنیا بود^۱. اکنون او دعا کرد در حق شما و من اجابت کردم، و شما را در اینجا^۲ باز داشتم به حرمت آن نام^۳. موسی علیه السلام گفت: یارب به حق تورات که آن نام بزرگ^۴ مرا پیاموزانی^۵ تا^۶ دعای من در حق وی^۷ مستجاب گردد^۸، چنانکه^۹ دعای او در حق من و قوم من مستجاب کردی^{۱۰}. حق تعالی گفت: ای موسی، دعا کن بدانچه خواهی. موسی گفت: خداوند می‌خواهم که دعای بزرگ از وی بازستانی که وی سزاوار آن نام^{۱۱} نیست، چون رشوت ستند و میل کرد^{۱۲} و به هوای خود و^{۱۳} آن کافران و مراد زن رفت^{۱۴}. خدای عزوجل دعای موسی علیه السلام نیز در حق او اجابت فرمود و گفت: ای موسی، دعای تو مستجاب کردم و مثل او چون مثل سگ گردانیدم. چنانکه در^{۱۵} کلام خود^{۱۶} یاد فرمود: فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ. بلعم مرتد گشت و آن همه او را^{۱۷} از مراد زن بود^{۱۸} که پیش او آمد^{۱۹} والسلام.

حکایت (۵) چنین گویند که یکی^{۲۰} از ملوک عجم را^{۲۱} دختری^{۲۲} بود

-
- ۱- مپ ۲- و مراد او بدهم بود .
 ۲- مع : از آنجا .
 ۳- مپ ۲- و شما را در آن نام .
 ۴- مپ ۲ : دعا ، مع - آن نام بزرگ .
 ۵- مع : پیاموز .
 ۶- مع : که .
 ۷- مپ ۲ و مع : او ، مع + همچنان
 ۸- مع : کنی .
 ۹- مع : که .
 ۱۰- مپ ۲ - و قوم من مستجاب کردی .
 ۱۱- مپ ۲ + اعظم .
 ۱۲- مع + به دنیا .
 ۱۳- مع + از آن .
 ۱۴- مپ ۲ - چون رشوت ستند رفت ، مع - رفت .
 ۱۵- مپ ۲ + قرآن
 ۱۶- مع : و در محکم تنزیل .
 ۱۷- مپ ۲ : خواری .
 ۱۸- مپ ۲ : یافت .
 ۱۹- مپ ۲ : فرمان کرد ، مع + که فرمان کرد .
 ۲۰- متن - یکی ، مع + را .
 ۲۱- متن : یکی ، مع - را
 ۲۲- متن + را .

و آن دختر^۱ مر وزیر پدر را دشمن داشتی . روزی مادر را گفت : اگر من بتوانستمی وزیر را^۲ بکشتمی ، که مردی نامبارک است . مادرش گفت : تو دل فارغ دار که من ترا ازوی برهانم . پس رقعهای نبشت به نزدیک زن وزیر از زبان امیر که : شوهر خود را بکش که مرا به تو^۳ رغبت است^۴ و می‌خواهم که ترا بزنی کنم ، ولکن تو این شوهر را دوست می‌داری^۵ و تا او زنده بود^۶ من شرم دارم از مردمان که ترا بزنی کنم و ازوی بستانم^۷ . چون زن وزیر آن رقع را بخواند دلش امیر را خواهان^۸ شد و در ایستاد به حيله کردن^۹ ، تا شبی فرصت یافت که^{۱۰} وزیر مست خفته بود^{۱۱} . پیامد و^{۱۲} سرش ببرید و^{۱۳} به دست کنیز کی بسوی ملک فرستاد . ملک^{۱۴} گفت : چیست^{۱۵} ؟ کنیزك گفت : سر وزیر است که زن او بریده است^{۱۶} و به خدمت تو فرستاده^{۱۷} . ملک در آن کار تصرف کرد^{۱۸} و آن حال^{۱۹} را معلوم شد^{۲۰} . پس بفرمود تا سرزن وزیر و زن خود و از آن دختر همه را^{۲۱} ببریدند . پس روزی مر^{۲۲}

-
- ۱- متن - آن دختر ۲- مپ ۲ - را ۳- مپ ۲ و مج - به تو
 ۴- مپ ۲ : هست ۵- مپ ۲ و مج + که وزیر است ۶- مپ ۲ و مج :
 باشد ۷- مپ ۲ - و ازوی بستانم ۸- مپ ۲ : دلش خواهان امیر ، مج :
 دل او بر امیر خواهان ۹- مج - و در ایستاد به حيله کردن ۱۰- مپ ۲ -
 که ۱۱- مپ ۲ و مج + زن ۱۲- مپ ۲ + و بی دهشت او را بکشت.
 ۱۳- مپ ۲ : و سراو ۱۴- مپ ۲ + متحیر شد ، مج + به تعجب بماند و
 ۱۵- مپ ۲ : این که فرستاده است ، مج : این چه حال است و این که فرستاده است
 ۱۶- مپ ۲ - که زن وزیر بریده است ، مج : زن وزیر ملک ۱۷- مج - و به
 خدمت تو فرستاده ۱۸- متن - کرد ۱۹- بنیاد + او ۲۰- مپ ۲ -
 و آن حال را معلوم شد ، مج : کرد ۲۱- مپ ۲ : و از آن زن و دختر خود را همه ،
 مج : و سرزن خود و سر دختر خود هر سه را ۲۲- مپ ۲ - روزی مر

بزرگان لشکر خود را گفت که : من^۱ بر^۲ ملا خواهم^۳ که زنان خویش مرا
 دهید^۴ . هیچ کس ندادند و بدان^۵ اجابت نکردند . گفتند : ما جانهای خود
 بدهیم و این کار نکنیم^۶ . پس برفت و اندر نهان بسوی زنان ایشان پیغام داد که :
 من^۷ خواهم که جفت من شوید و مر شوهران خود را سرببرید و نزدیک من
 فرستید^۸ ، و همه زنان ایشان را همین^۹ دعوت^{۱۰} کرد و هیچ کس^{۱۱} از ایشان از
 حال یکدیگر خبر نداشتند^{۱۲} که این پیغام به نزدیک کسی دیگر رسیده است^{۱۳} .
 چون شب اندر آمد هر زنی حیلتنی ساختند و سر شوهران خود را ببریدند و^{۱۴}
 به نزدیک ملک فرستادند . ملک چون آن بدید متحیر شد ، گفت : به آشکارا
 از شوهران ایشان را^{۱۵} طلب کردم هیچ کس اجابت نکرد و^{۱۶} پنهان از
 ایشان ناخوبی و بی وفایی^{۱۷} طلب کردم اجابت کردند و شوهران خود را
 بکشتند . پس بفرمود تا آن^{۱۸} همه^{۱۹} زنان را سنگسار کردند .
 حکایت (۶) و اندر حکایت^{۲۰} آمده است که اندر^{۲۱} روزگار پیشین^{۲۲}

-
- ۱- مپ ۲ و مج - من ۲- مج + سر ۳- مپ ۲ : می خواهم
 که برملا ۴- مپ ۲ + تا بکشم ۵- مپ ۲ - ندادند و بدان ، مج : او را
 بدان ۶- مپ ۲ - گفتند ما نکنیم ۷- مپ ۲ و مج - من
 ۸- مپ ۲ : هلاک کنید ، مج - و مر شوهران فرستید ۹- متن - را همین
 ۱۰- مپ ۲ و مج + می ۱۱- متن - کس ۱۲- مج : دیگری
 خبر نداشت ۱۳- مپ ۲ - و هیچ کس از رسیده است ، مج + یا نه
 ۱۴- مپ ۲ - ببریدند و . ۱۵- مپ ۲ : زنان ، مج : زنان ایشان ۱۶- مج +
 چون ۱۷- مج : ایشان را بخود ۱۸- مپ ۲ و مج - آن ۱۹- مپ ۲
 + آن ۲۰- مپ ۲ - و اندر ، مج : حکایات + دیگر ۲۱- مپ ۲ و
 مج : در ۲۲- مپ ۲ و مج + در شهری

عیاری بود نامدار و^۱ کاروانها زدی و مکابره‌ها کردی^۲ و حملهای^۳ سلطان را^۴ غارت کردی و لشکریان و عوانان را بکشتی . و امیر آن شهر بروی خشم - آلود گشته^۵ بود ، و بارها کسان فرستاده بود^۶ به گرفتن وی و مهیا نشده بود^۷ تا از قضا خود^۸ روزی گرفتار شد. پس به بر^۹ امیرش بردند و امیر او را گفت: ای سفاک ناپاک^{۱۰} ، چند ولایت مرا^{۱۱} خراب کردی و مردمان مرا کشتی و مالهای خلقان به ناحق بستدی^{۱۲} . و بفرمود^{۱۳} تا وی را^{۱۴} بردار کشیدند^{۱۵} . پس اسفہسالار را^{۱۶} فرمود که : هر شب ده^{۱۷} مرد^{۱۸} به نزدیک آن دار بخشند تا کسی او را نبرد ، و گفت : اگر کسی وی را ببرد من به عوض او شما را بردار کشم^{۱۹} . پس چند مرد هر شب بر زیر دار آن عیار بخشیدند^{۲۰} . شبی سرخیل به مهمی مشغول شد. چون باز آمدند^{۲۱} دزد را از دار فرو گرفته بودند و برده. آن اسفہسالار بغایت بترسید و دانست که پادشاه ایشان مردی متهورست که هر چه بگوید بکند و همان باشد . پس قصد گریختن کرد و در آن شب تاریک

-
- ۱- مپ ۲ + بتنها ، بنیاد + خنجرگذار ۲- متن : مکابره بردی ، مپ ۲
و بردی ۳- مج : خیلها ۴- مج - را ۵- مپ ۲ : درخشم ، مج :
خشم آلوده ۶- مپ ۲ : و کسان را برگماشته ۷- مپ ۲ : نتوانستند گرفت،
مج : و نتوانستند گرفتن ۸- مپ ۲ و مج - خود ۹- مپ ۲ : و به نزدیک ،
مج : پیش ۱۰- مج - ای سفاک ناپاک ۱۱- مپ ۲ و مج : من
۱۲- مپ ۲ - و مالهای خلقان به ناحق بستدی ۱۳- مپ ۲ : اکنون فرمودم
۱۴- مپ ۲ : ترا ، مج : این را ۱۵- مپ ۲ : کشند ، مج : کنید ، مپ ۲ + پس
او را بردار کردند ۱۶- مپ ۲ : کسان را ۱۷- مپ ۲ : چند ۱۸- مج
ده مرد ۱۹- مپ ۲ - و گفت اگر کشم. ۲۰- مج : از آن مردان هر
شب یکی پاس داشتی ، مپ ۲ - پس چند بخشیدند ۲۱- مپ ۲ :
باز آمد . مج : تا باز آمدن او

روی به گریز نهاد . و در جوار آن دار^۱ گورستانی بود و در میان آن گورستان
 روشنائی می تافت . آن سرهنگ^۲ برفت و بر سر خاك كریچی^۳ بدید و^۴ زنی
 دیده با جمال ، گلیمی پوشیده و روی او از زیر گلیم چون ماه از خلال^۵
 ابر^۶ می تافت^۷ ، و بر سر گوری نشسته و می گرید^۸ . آن جوان به نزدیک وی
 آمد و گفت : ای دلربای زیبا و ای درحسن و خوبی بی همتا^۹ ، این چه جای
 تست ، بارویی بدین خوبی از زندگانی چرا منقطع شده ای ، و ترك خور و
 خواب و مسکن و مفرش^{۱۰} گرفته ای^{۱۱} ؟ گفت : شوهری داشتم بغایت مهربان ،
 و عظیم مرا دوست داشتی و درسرا^{۱۲} و ضراباوی^{۱۳} موافقت نمودمی^{۱۴} ، از اتفاقات
 قضا او را از کنار من در ربود و مرا به درد و داغ^{۱۵} او بسوخت . از همه
 بریده ام^{۱۶} و^{۱۷} بر سر خاك او نشسته و رخ را به آب دیده وفا^{۱۸} می شویم و او را
 درین خاکها می جویم . آن جوان گفت : ای دختر ، اینکه تو می کنی افعال
 عاقلان نیست و حق تعالی مردان و زنان به نکاح^{۱۹} حلال کرده^{۲۰} است ، و اگر
 یکی برود دیگری^{۲۱} بهتر از آن بیاید . و اینجا که تو نشسته ای جایگاه

- ۱- مپ ۲ و دانست که پادشاه در جوار آن دار ۲- مپ ۲ : چون
 ۳- مج : چراغی ۴- مپ ۲- و بر سر خاك بدید و ۵- مج - دید
 ۶- متن : هلال ۷- مپ ۲- از خلال ابر ۸- متن + آن سرهنگ رفت
 ۹- مپ ۲ و مج : می گریست ۱۰- مپ ۲- وای در همتا ۱۱- مج - و مسکن
 و مفرش ۱۲- مپ ۲- بارویی بدین گرفته ای ، مج : کرده ای
 ۱۳- مج : من ۱۴- مج : نمودی ، مپ ۲- و درسرا نمودمی
 ۱۵- مپ ۲- و داغ ۱۶- مپ ۲- از همه بریده ام ۱۷- مپ ۲- اکنون
 ۱۸- مپ ۲ + او ۱۹- مج : مرد را زن و زن را شوهر ۲۰- مج :
 گردانید ۲۱- مپ ۲- دیگری .

مردگان است و تو هنوز زنده‌ای^۱ و هر کس که جمال تو بیند ترا بیش ازین شوهر خدمت کند و دل‌داری نماید^۲، و اگر^۳ بمن فرود آیی^۴ مصراع^۵ : «در سر دارم که^۶ بندگی‌هاست کنم» و عهد کردم که دم جز به مراد تو نزنم^۷ و سخن جز به رضای تو نگویم^۸، و از این ترهات بسیار بگفت چندانکه دل آن زن نرم شد، و نیز از گوربانی سیر شده بود و^۹ بهانه می‌طلبید. پس چون طالبی و خاطبی بیافت هم در ساعت سردر راه زد^{۱۰} و جوان نیز با وی خوش^{۱۱} شد، و ساعتی بایکدیگر تماشا کردند^{۱۲} و اسب طرب در میدان طلب^{۱۳} بتاختند، و بعد از ساعتی جوان متأمل شد. زن گفت : سبب تفکر چیست ؟ مگر ازین وصلت پشیمان شده‌ای، یا از وصال من سیر آمدی^{۱۴} ؟ مرد گفت : نی، ولیکن مرا اندیشه‌ای هست^{۱۵} و کاری مهم افتاده و من از بیم جان خود گریخته‌ام و می‌اندیشم که به چه نوع از بآس و سطوت^{۱۶} سلطان ایمن توانم شد. و حکایت دزدیدن آن کشته با زن گفت. زن گفت : سهل است شوهر من چهار ماه^{۱۷} است^{۱۸} که وفات کرده است^{۱۹} و دانم که درین نزدیکی^{۲۰} نپوسیده باشد. او

-
- ۱- مپ ۲- و اینجا که تو زنده‌ای ۲- مپ ۲ و مع - و دل‌داری
نماید. ۳- مپ ۲ و مع + سر ۴- مپ ۲ و مع : آری ۵- مع : نظم
۶- مپ ۲- مصراع که در سر دارم که . ۷- مپ ۲ این عبارت را مصرع دوم
بیت گمان کرده است. ۸- مپ ۲- و سخن ... نگویم. ۹- مپ ۲ : دلیلی.
۱۰- مپ ۲ و مع : سردر آورد. ۱۱- مع + دل ۱۲- مپ ۲- و ساعتی
کردند. ۱۳- مع : شهوت ۱۴- مپ ۲- یا از وصال من سیر آمدی، متن :
شدی ۱۵- مع : است ۱۶- مپ ۲ : سطوت و سخط ۱۷- مع :
روز + بیش ۱۸- مع : نیست ۱۹- مپ ۲- است ۲۰- مپ ۲ :
هنوز :

را از گور بر آور و بر سردار بر^۱ تا از سخط^۲ پادشاه ایمن باشی^۳. مرد را^۴ این رأی^۵ موافق افتاد و به مدد یکدیگر گور را بگشودند و آن مرد را از آنجا بر آوردند چون آن بدید^۶ و گفت^۷ آن مرد که بردار کرده بودند^۸ ریش نداشت^۹. زن^{۱۰} دست فراز کرد و ریش شوهر خود همه بکند، پس او را بردار کردند و زن را به خانه آورد و مدتی در مصاحبت یکدیگر می بودند، تا از اتفاقات آن جوانمرد وقتی^{۱۲} رنجور شد و چون قوت^{۱۳} ضعف او^{۱۴} زیادت گشت، آن زن بسیار اضطراب کرد و می گریست و^{۱۵} تأسف به اظهار می رسانید. مرد روزی بفرمود تاجماعتی از صلحا^{۱۶} و همسایگان خود^{۱۷} را بخواند و از هر نوع وصیت می کرد آنگاه گفت: من از این زن در خواست می کنم^{۱۸} و از وی توقع می دارم^{۱۹} که بعد از وفات^{۲۰} من شوهری دیگر نخواهد^{۲۱} و^{۲۲} شما

- ۱- مپ ۲: بردار کن ۲- مج - سخط ۳- مپ ۲ - تا از
 باشی ۴- متن و مپ ۲- را ۵- متن و مپ ۲+ را ۶- متن - چون آن
 بدید ۷- مپ ۲ + يك شكال هست، گفت: چیست؟ گفت ۸- مپ ۲
 + امرد بود و شوهر تو، مج: آن دزد مطلق + امرد بود ۹- مپ ۲: دارد
 مج + و مردی کوسج بود و این شوهر تو ریش بزرگ دارد. ۱۰- مپ ۲ و
 مج + گفت این سهل ترست. ۱۱- مپ ۲ و مج: آن سرهنگ آن مرده را بردار
 کرد و ۱۲- مپ ۲: آن جوان، مج: آن سرهنگ ۱۳- مپ ۲- چون قوت
 ۱۴- مپ ۲- او ۱۵- مج + زیادت ۱۶- مپ ۲: جماعت
 همسایگان ۱۷- مپ ۲ و مج- خود ۱۸- مپ ۲: است، مج: درخواستی
 دارم + و شما را شفیع می دارم ۱۹- مج: ندارم مپ ۲ - توقع دارم
 ۲۰- مپ ۲ و مج - وفات ۲۱- مپ ۲: بکند ۲۲- مپ ۲
 و مج + لیکن

شفاعت کنید تا بعد از وفات این^۱ ریش بر من بگذارد و از زنخدان من برنکند^۲.

حکایت (۸) در تفسیر این آیت آورده‌اند که : سبب نزول این آیه^۳ که حق تعالی فرمود « وَأَقْبَلُ^۴ عَلَيْهِمْ ذَبَاً أَلَذَّی اتَّيْنَاهُ إِيَّاكِنَا فَأَنْسَلِخَ مِنْهَا ، به يك روايت آنست که در بنی اسرائیل زاهدی بود که^۵ خداوند سبحانه و^۶ تعالی او را سه دعای مستحباب کرامت کرده بود و بشارت داده که : ترا این^۷ هر سه دعا^۸ محل اجابت ارزانی^۹ داشتم^{۱۰} . آن زاهد اندیشه می کرد تا آن دعاها را^{۱۱} در کدام حاجت صرف کند^{۱۲} . پس با زن خود مشورت کرد . زن گفت که : چون در سرا و ضرا و شدت و رخا با تو موافقت کرده‌ام و موافقت نموده‌ام^{۱۳} امید می‌دارم از لطف تو که يك دعا^{۱۴} در حق من صرف کنی و از خدای بخواهی تا مرا خوب روی ترین زنان بنی - اسرائیل گرداند ، تا ترا از جمال من تمتع و برخوردارى باشد^{۱۵} . زاهد دعا کرد تا آن زن^{۱۶} از جمله صاحب جمالان^{۱۷} شد ، و چون آوازه حسن او در جهان^{۱۸} فاش شد جوانان زیبا به مغاللت و معاشقت او راغب شدند و^{۱۹}

-
- ۱- مع + چند تا ۲- مپ ۲ : ریش من برنکند و بهمین نوع درسرگور
 من ننشیند ۳- مپ ۲ - که سبب نزول این آیه آن ، متن : این آن
 ۴- متن : انك ۵- مپ ۲ - که ۶- مپ ۲ : حق ۷- مپ ۲ و مع -
 این هر ۸- مپ ۲ : سه دعای ترا : مع + به ۹- مپ ۲ - ارزانی
 ۱۰- مپ ۲ : است ۱۱- مپ ۲ و مع - را ۱۲- مع : کنم
 ۱۳- مپ ۲ و مع - و موافقت نموده‌ام ۱۴- مع + را ۱۵- مپ ۲ : بود
 ۱۶- متن + را . مپ ۲ : وزن او ۱۷- متن : دلان ۱۸- مپ ۲ - در
 جهان ، مع : زمانه ۱۹- مپ ۲ + به .

ملاطفات^۱ عشق و^۲ نامه‌ها^۳ به نزدیک او فرستادند . و آن زن چون بازار حسن^۴ خود را^۵ روایی^۶ دید بر آن زاهد زبان دراز^۷ کردن گرفت^۸ و تطاول آغاز نهاد ، و زاهد را^۹ از ناز^{۱۰} بسیار او کار به جان رسید و^{۱۱} حیات برو منقص شد و از غایت ضجرت و قلق دعا کرد تا خداوند تعالی آن زن را مسخ گردانید و خرس شد^{۱۲} . و چون آن فضااحت ظاهر شد پسران او^{۱۳} به نزدیک پدر آمدند و با او خصومت در پیوستند و بعد از آن شفاعت کردند تا آن^{۱۴} دعای دیگر^{۱۵} در کار زن کند^{۱۶} تا خدای عزوجل او را به همان خلقت^{۱۷} اول بازبرد ، و آن هر سه دعا را در کار آن زن صرف کرد ، و به سبب مشاورت با ناقص عقلی^{۱۸} از^{۱۹} آن^{۲۰} چنان سه خلعت که هر دو برای او بدان باز بسته بود محروم شد . و این حکایت تنبیه است عاقلان را تا در وقایع با ایشان مشورت نکنند و اگر بکنند صلاح خود را در مخالفت ایشان شناسد . چنانکه مصطفی صلعم فرموده است : شاورْهُنَّ وَ خَالِفْهُنَّ^{۲۱} .

حکایت (۹) اسحاق موصلی می گوید: روزی از برای شکستن خمار^{۲۲} و تفرج در اطراف دشت و مرغزار^{۲۳} برون آمدم تا مگر از جریان آب زلال

-
- ۱- مج + و ۲- مپ ۲- و ، بنیاد : عشق آمیز و ۳- بنیاد +
 شهوت انگیز ۴- مج : به ۵- مج - را ۶- مپ ۲ : رواجی، مج :
 روایح ۷- مج : ناز ۸- مپ ۲ : کرد ۹- مپ ۲ و مج - را
 ۱۰- مج : تنازع ۱۱- مج : کار بدانجا رسید که ۱۲- متن و مج و بنیاد - و خرس
 شد ۱۳- مپ ۲ : فرزندان زاهد ۱۴- مپ ۲ : يك ۱۵- مپ ۲ +
 که مانده بود ۱۶- متن و مج : کرد ۱۷- مپ ۲ : صورت ۱۸- متن و مپ ۲ :
 عقل ۱۹- متن و مپ ۲ - از ۲۰- مج - آن ۲۱- مج : خالفوهن
 ۲۲- متن + و ترمج ۲۳- مج + به صحرا

و^۱ بادشمال روح و راح^۲ یابم. در اثنای راه^۳ جوانی را دیدم لطیف^۴ و ظریف،
حرکاتی^۵ متناسب و^۶ شمایی دلبذیر و اطرافی فراهم^۷، و لکن آثار حزن در
بشرة او پیدا و علامات^۸ اندوه^۹ باطن در حسن^{۱۰} او^{۱۱} ظاهر. از حال او
استعطاف^{۱۲} واجب داشتم و از حقیقت رنج دل و اندوه سینه او^{۱۳} استکشافی^{۱۴}
نمودم. گفت^{۱۵}: بدان که من پسر فلان بازرگانم که از معارف بغداد بود^{۱۶} و
نعمتی^{۱۷} فاخر و ثروتی^{۱۸} بکمال داشت. و در جوار ما مردی بود از موالی
بعضی از^{۱۹} وجوه بغداد^{۲۰} که او را اصلی و نسبی ظاهر نبود، و مروی را
دختری بود و با این دختر مرا اتفاق معاشقتی افتاد و دل مرا به وی میلی پدید
آمد، و به پدر خود پیغام دادم تا او را به جهت من بخواهد. پدرم نصیحت
من کرد و گفت: ای جان پدر این دختر اگرچه جمالی دارد اما اصلی^{۲۱} ندارد
و رسول^{۲۲} علیه السلام از مصاحبت^{۲۳} چنین کس^{۲۴} نهی فرموده است، قوله
عليه السلام: ايّاكم و خضراء الدّٰن من^{۲۵} قالوا يا رسول الله: و ما الخضراء^{۲۶} -

- ۱- مع: از جولان ۲- متن و مپ ۲: رواح ۳- مپ ۲: آن ۴- مپ ۲
+ صورت ۵- مپ ۲: حرکات ۶- مپ ۲- متناسب و ۷- متن:
درهم، مپ ۲- و اطرافی فراهم ۸- مع: علامت ۹- مع + در
۱۰- مع - در حسن ۱۱- مپ ۲- پیدا و علامات او ۱۲- مع:
استکشافی ۱۳- مپ ۲- او استعطاف ... سینه او ۱۴- مپ: استطلاع
۱۵- مپ ۲ + ای مرد ۱۶- مپ ۲ + و پدر من فلان کس بود
۱۷- مع: نعمت ۱۸- مع: ثروت ۱۹- مع- بعضی از ۲۰- مپ ۲
از موالی ... بغداد، مع- بغداد ۲۱- مع + و نسبی ۲۲- مع: پیغامبر
۲۳- مع: منا کحت ۲۴- مپ ۲: کسان ۲۵- مع + قال المرأة
۲۶- مع: خضراء

الدمن؟ قال المرأةُ الحسناءُ فی منبت السوء^۱. هر چند که پدرم نصیحت بیش^۲ کرد اما چون در گوش دل پنبه شهوت استوار بسود نافع و^۳ نیفتاد، و به ضرورت، پدر از برای دل من آن دختر را^۴ بخواست، و مالی خطیر بذل کرد تا آن دختر به خانه آورد^۵. پس^۶ پدرم به جوار رحمت حق پیوست و من مالها را به دست آن زن نهادم و تصرف او بر همه^۷ املاك و اسباب^۸ خود و نقود و عروض نافذ گردانیدم^۹، و اوضیاع و املاك و اسباب مرا در تملك^{۱۰} خود آورد^{۱۱}، و^{۱۲} در اندك مدتی^{۱۳} نه ملك ماند و نه عقار و نه درم و نه دینار. و من به سبب آن تنگدستی و دلتنگی^{۱۴} درین روزها با وی خصومتی کردم. مرا از خانه بیرون کرد و گفت: خانه ملك من است و اسباب همه از آن^{۱۵} من است^{۱۶}، و مرا^{۱۷} چنین دشمنکام از خانه بدر کرد^{۱۸}. و عزم آن دارم که ازین شهر بیرون روم که دشمنکامی در شهر خود کاری عظیم است^{۱۹}، اسحاق می-گوید که: چون این سخن استماع کردم از وی، او را گفتم که زمانی جای^{۲۰}

۱- متن: امراء حسنا بنت السوء مپ ۲ - قوله عليه السلام السوء

۲- مپ ۲ - بیش ۳- متن + نافع ۴- متن و مج + به جهت من

۵- مج: آوردم ۶- مپ ۲: بعد از آن، مج: مدتی برآمد ۷- مپ ۲ - را

به دست همه ۸- مپ ۲ + همه در تصرف او نهادم ۹- مپ ۲ - خود و...

گردانیدم، مج + و او دست به خیانت برگشاد و بهر طریق که توانست و دانست

اموال من می برد و هر جامی نهاد و از من پنهان می کرد و به تزویر و حيله.

۱۰- مج: قبض و ملك ۱۱- مپ ۲ - و اوضیاع آورد ۱۲- مپ ۲ + او

۱۳- مپ ۲ + همه را برانداخت ۱۴- مپ ۲ + سرگردان و پریشان روزگار

شدم تا ۱۵- مج: در تصرف ۱۶- مپ ۲: و ترا در آن هیچ حقی نیست

۱۷- مج: من ۱۸- مج: بیرون آمدم ۱۹- مپ ۲ - وعزم است

۲۰- مپ ۲: جایگاه + من

نگاه دار تا من حال تو با وزیر عرضه دارم ، باشد که لطفی کند و سعی جمیل در حق تو مبذول فرماید . پس به خدمت جعفر بن یحیای خالد آمدم و آن حال تمام و کمال بازراندم . جعفر به احضار آن جوان مثال داد و بفرمود که تا آن جوان را تشریفی خوب دادند و هزار دینار زر نقد از خزانه تسلیم کردند^۱ و فرمود که : چون به وثاق روی^۲ زن را طلاق ده^۳ که بزرگان گفته‌اند « الشَّؤْمُ فِي الْفَرَسِ وَالْمَرْأَةِ وَالْدارِ^۴ » سه چیز است که چون^۵ بر مرد مبارک آید^۶ تأثیر آن عظیم باشد و اگر بر مرد^۷ شوم آید^۸ اثر آن قوی‌تر^۹ باشد؛ یکی سرای^{۱۰} و دیگر زن و سوم اسب^{۱۱} . و این زن چون بر تو شوم آمده است از خانه‌اش^{۱۲} برون کن^{۱۳} . جوان چون به خانه رفت زن او را بدید، به شنعت^{۱۴} و خصومت پیش باز آمد و گفت : باز به چه کار آمده‌ای ؟ و مرا با تنگدستی و بینوایی^{۱۵} طاقت نیست و همین ساعت موکل^{۱۶} دیوان قضا آورده‌ام^{۱۷} و ترا محبوس کنم و حق خود را طلب کنم^{۱۸} ، و از این نوع گفتن گرفت^{۱۹} . جوان آن جمله سخنها را تحمل کرد ، چندان که زن او به بام بر آمد، جوان^{۲۰} کیسه زر فرو^{۲۱} ریخت . زن چون آن زر بدید پیش او آمد و لطف مقال پیش آورد

-
- ۱- متن و مج : بوی دادند ۲- مپ ۲ : برو به خانه و ۳- مج :
- دهی ۴- مج : فی الدار و المرأة والفرس ۵- متن - چون ، مج : اگر
- ۶- مپ ۲ ، نیامد ، متن و مپ ۲ + و . ۷- مپ ۲ - بر مرد ۸- مپ ۲ :
- مبارک آید ۹- متن و مپ ۲ - تر ۱۰- مپ ۲ : اسب ۱۱- مپ ۲ :
- سرای ۱۲- مج : او را از خانه ۱۳- مپ ۲ - و این زن کن
- ۱۴- مپ ۲ - به شنعت ۱۵- مپ ۲ و مج + تو ۱۶- مج : موکلان
- ۱۷- مپ ۲ و مج : آرم ۱۸- مپ ۲ و مج : از تو بطلبم ، مج - را طلب کنم
- ۱۹- مپ ۲ - و ازین ... گرفت ۲۰- مپ ۲ - چندان ... جوان
- ۲۱- مج : پیش خود

و عذر گذشته خواستن گرفت^۱. جوان گفت: برو^۲ که ترا سه طلاق داده‌ام،
و دل خود بر فراق تو نهاده‌ام. زن چون این سخن بشنید بر بام خانه برآمد و
فریاد کرد که: ای مسلمانان، این شوهر ناحفاظ من این ساعت مردی را
کشته است و هزار دینار از وی ستده، و اینک در خانه زرمی شمارد. همسایگان
بیامدند^۳ و قصد کردند^۴ تا جوان را بند کنند^۵. جوان گفت که: وزیر از حال
من خبر دارد و مرا این زررها از انعام او حاصل شده است^۶. پس آن جوان
را به خدمت^۷ جعفر بن یحیی بردند^۸. چون صدق حال جوان معلوم شد بفرمود
تا آن زن را از سرای برون کردند و آنچه از آن مرد ستده بود جمله از وی
بازستند، و آن جوان به مدد جعفر^۹ و دلالت اسحاق^{۱۰} از آن سلیطه^{۱۱} خلاص
یافت. و این حکایت تنبیه است^{۱۲} عاقلان را تا از مصاحبت بی اهلان احتراز
نمایند تا به ندامت^{۱۳} مبتلا نشوند^{۱۴}.

حکایت (۱۰) یکی از بزرگان دین و پیشوایان راه یقین گفت^{۱۵}:
سالی عزیمت حج اسلام کردم و در میان بادیه می‌رفتم^{۱۶}. زنی را دیدم که

۱- مپ ۲: خواست ۲- متن - برو ۳- مج: و چون همسایگان آن

آواز بشنودند در جوار او یکی بود از عوانان خلیفه در حال به خانه او آمد

۴- مج: کرد ۵- مج: کند ۶- مپ ۲: و این جوان مکر می‌کند

۷- مج + وزیر ۸- مج + جعفر را ۹- مج + یحیی ۱۰- مپ ۲-

و دلالت اسحق، مج + موصلی ۱۱- مج: سلیطه ۱۲- مج + مر

۱۳- مج + نیفتند و به غرامت ۱۴- مپ ۲- تا به ندامت مبتلا نشوند، مپ ۲ و

مج + چنانکه گفته‌اند. نظم: زن از پهلوی چپ گویند برخاست معجوز از جانب چپ

جانب راست ۱۵- مج - گفت ۱۶- مپ ۲ و مج - می‌رفتم

عصایی در دست گرفته بود^۱ و پای افزاری چست پوشیده و توبره‌ای زاد در پشت کرده^۲ و به نشاطی^۳ تمام راه باده می‌برید^۴. مرا بروی رحم آمد و به نزدیک او رفتم. گفتم: ای ضعیفه، سبب چیست که پیاده می‌روی؟ اگر شتر^۵ نداری تا^۶ من^۷ ترا تکفل کنم^۸، نباید^۹ که در راه^{۱۰} بمانی و آنگاه نمانی^{۱۱}. آن زن گفت: ای امام یگانه، من نذری کرده‌ام که بیست^{۱۲} حج پیاده کنم^{۱۳} و چهارده کرده‌ام^{۱۴} پیاده همچنین^{۱۵}، و هنوز چند حج دیگر بر من است. گفتم سبب نذر تو چه بوده است؟ گفت: قصه دراز است اگر به موقف رسیم و آنجا ما را^{۱۶} با یکدیگر^{۱۷} ملاقات افتد در خدمت تقریر کنم. راوی می‌گوید که: چون به موقف رسیدیم. روزی آن زن را بدیدم و بدو^{۱۸} تقرب نمودم و او را به وثاق خود آوردم و صورت حال از وی پرسیدم. گفت: اگر چنان است که مرا از سخط خود ایمن گردانی صورت حال با تو بگویم، و اگرچه در آن فضیحت نفس من است. پس او را گفتم که: از من ایمن باش^{۱۹}. گفت: بدان که پدر من مفتی و مدرس اسفراین بود و به جز من هیچ فرزند دیگر نداشت و در خانه مرا هیچ خدمتگاری نبود^{۲۰} و هرچه پدرم

-
- ۱- مپ ۲ و مج - بود ۲- مج: کشیده، مپ ۲ - و توبره‌ای ... کرده
 ۳- مپ ۲: به جد ۴- مج: در باده می‌پوید ۵- مج: کرایه ستور
 ۶- مپ ۲ و مج - تا ۷- مپ ۲ - من ۸- مپ ۲: شتردهم ۹- مپ ۲:
 نبادا ۱۰- مپ ۲ - در راه ۱۱- مپ ۲ و مج - و آنگاه نمانی
 ۱۲- مپ ۲ و مج - بیست ۱۳- مج: بگزارم ۱۴- مج: گزارده‌ام
 ۱۵- مپ ۲ + که می‌بینی ۱۶- مج - مارا ۱۷- مج: باردگر
 ۱۸- مج - و بدو ۱۹- مپ ۲ - گفت قصه دراز است ایمن باش
 ۲۰- مپ ۲: و طبعی لطیف داشتم

شاگردان را تعلیم دادی من^۱ یاد گرفتمی، و خلق به مصاهرت من رغبت^۲ می -
 کردند و من هیچ کس را نمی خواستم و پدرم در آن رضای من نگاه می داشت،
 تا^۳ از نوادر اتفاقات روزی پدرم به مسجد^۴ برون رفته بود تا شاگردان را
 درس گوید^۵. من سر از خانه برون کردم. جوانی را دیدم نو خط، با^۶ جمال
 و لطیف شمایل و^۷ موزون حرکات. همین که نظر من بروی افتاد دل بسته
 زلف^۸ او شد. پس خود را بوی نمودم و او نیز مفتون من شد. پس او را
 استدعا کردم و گفتم: يك ساعت^۹ بیا تا بایکدیگر نفسی بر آریم و دمی زنیم^{۱۰}.
 چون^{۱۱} پیامد درهم آویختیم و به مغازله^{۱۲} و معاشقه^{۱۳} مشغول شدیم^{۱۴}. پدرم به
 کتابی محتاج شد^{۱۵}. پیامد و دربرد^{۱۶}، آن کودک بترسید^{۱۷}. مرا گفت که^{۱۸}:
 بکجا روم. پس کندویی بود که از غله تهی شده بود. گفتم: در آنجا رو.
 و او در آنجا شد، و سر^{۱۹} آنرا^{۲۰} پوشیدم^{۲۱} و پدرم پیامد و آن کتاب که
 می خواست برداشت و ببرد. و من به سر کندو باز آمدم و سر آنرا بگشادم،
 جوان را در آن^{۲۲} دم گرفته بود و هلاک شده، و من متحیر بماندم

-
- ۱- مپ ۲: چنانچه هر درس که شاگردان پدرم بخواندی ۲- مپ ۲ و
 مج - می ۳- مپ ۲ و مج - تا ۴- مپ ۲ - به مسجد ۵- مپ ۲ -
 تا شاگردان را درس گوید ۶- مپ ۲: به ۷- مپ ۲ و مج - و
 ۸- مپ ۲ - زلف ۹- مج: ساعتی ۱۰- مپ ۲ - يك ساعت ... دمی زنیم
 ۱۱- مپ ۲ و مج: جوان ۱۲- مج - و به مغازله ۱۳- مج: به معاشقی
 ۱۴- مج + در اثنای آن حال ناگاه ۱۵- مپ ۲ - به کتابی محتاج شد
 ۱۶- مج: بکوفت ۱۷- مپ ۲ - پیامد ... و بترسید ۱۸- مپ ۲: جوان
 گفت من ۱۹- مپ ۲ - سر ۲۰- مج: سرش ۲۱- مج و مپ ۲ +
 و پدرم را در بگشادم ۲۲- مج - در آن، جوان در آنجا

و^۱ ندانستم که چه کنم. پس حیلتی^۲ کرده و آن جوان را از آنجا برکشیدم و
بربام^۳ بردم و تنوری بود که گاه گاه در آنجا نان پختمی، آن جوان را در
آن تنور نهادم^۴. و^۵ در زیر سرای^۶ ماستورگاه ملک بود و جمعی^۷ ستوربانان
آنجا مقام داشتند^۸، در میان ایشان^۹ زنگی سیاه روی^{۱۰} را دیدم. به وی اشارت
کردم و وی را بخواندم، و چون به بام آمد وی را گفتم: مرا به جوانمردی
تو حاجت است، هیچ تواند بود که آنرا روا کنی؟ و^{۱۱} هرچه خواهی از زر
و سیم بتو دهم. زنگی گفت فرمان بردارم و خدمت کنم. گفتم: سوگند
بخور^{۱۲} که مرا فضاحت نکنی. زنگی سوگند خورد. پس حال حکایت
کردم و^{۱۳} جوان را بدو نمودم. زنگی فریاد برآورد که این^{۱۴} خواجه^{۱۵} زاده
من است^{۱۶}، ای^{۱۷} بدفعل شوم اختر چرا چنین کردی^{۱۸}؟ من در^{۱۹} دست و
پای زنگی افتادم^{۲۰} که مرا فضاحت مکن و دست از شور و شر^{۲۱} بدار^{۲۲} و هر
چه خواهی از من بستان و این را از اینجا برون بر. زنگی گفت: اگر^{۲۳} مرا

-
- ۱- مپ ۲ + هیچ حبله، مج + هیچ ۲- مج: حیل ۳- مج +
خانه ۴- مج: پنهان کردم، مپ ۲- که چه کنم... تنور نهادم، مج + و فکر
برگماشتم که او را به چه نوع دفن کنم پس از بالای بام نظر کردم ۵- مپ ۲:
جز آنکه ۶- مج: بام ۷- مج + از ۸- مپ ۲- و جمعی...
داشتند ۹- مپ ۲- در میان ایشان ۱۰- مپ ۲ + ستوربان
۱۱- مپ ۲- مرا به جوانمردی... روا کنی و ۱۲- متن: بخوری
۱۳- مپ ۲- حال حکایت کردم و ۱۴- مج: ای ۱۵- مج + بچه
۱۶- مج- است + بدست ۱۷- مج: این ۱۸- متن: کجا افتادی،
مج: چگونه افتادی ۱۹- مج- در ۲۰- مج: گرفتم
۲۱- مج- و شر ۲۲- مج ۲- و دست... بدار ۲۳- مپ ۲- اگر

مطاوعت کنی^۱ و^۲ خود را به من دهی^۳ ترا از این بلا برون آورم ، و اگر ندهی^۴ همین ساعت ترا فزیهت کنم^۵ . دختر گفت : به ضرورت تن را بدو تسلیم کردم . پس زنگی بکارت از من برداشت^۶ و آن جثه^۷ را در لوده‌ای^۸ نهاد^۹ و از خانه من بیرون برد ، و من متحیر و متردد بماندم . و چون شب در آمد زنگی به سرروزن ما^{۱۰} آمد و سنگی بینداخت و تهور کردن گرفت . من از بیم فزیهت بر بام شدم و او را دیدم سرمست . مرا گفت که : یاران من^{۱۱} شراب می‌خورند و هر کس شاهی دارند تو نیز^{۱۲} بیا تا با من^{۱۳} تماشایی بکنی^{۱۴} ، و اگر نیایی فزیهت گردی . من به هزار حيله او را^{۱۵} زمان^{۱۶} دادم^{۱۷} . چندانکه پدرم^{۱۸} بخفت ، من از بیم فزیهت به نزدیک او آمدم و با او از بام فرود آمدم^{۱۹} ، و در جوار ما^{۲۰} در پایگاه ، نه مرد ستوربان نشسته بودند و هر يك شاهی پیش خود نشانده^{۲۱} و به نشاط خمر می‌خوردند ، زنگی دهم ایشان

-
- ۱- مپ ۲ : کن ۲- مپ ۲ + تن ۳- مپ ۲ : تسلیم کن + تا
 ۴- میج : والا ۵- مپ ۲ - و اگر ندهی کنم ۶- میج : من زایل کرد
 ۷- مپ ۲ و بنیاد : مرده ، میج : میت ۸- مپ ۲ - لوده ، میج : بنیاد : تو بره
 ۹- مپ ۲ - را در نهاد و ۱۰- مپ ۲ و میج + بر ۱۱- متن : مرا ،
 بنیاد : ما ۱۲- مپ ۲ و میج + با من ۱۳- مپ ۲ و میج - با من
 ۱۴- مپ ۲ - تا تماشایی بکنی ، بنیاد : که من بی شاهد نمانم ۱۵- میج : از
 وی ، بنیاد : از او ، مپ ۲ - او را ۱۶- مپ ۲ : مهلتی ، میج : ضمان
 ۱۷- مپ ۲ و میج و بنیاد : خواستم ۱۸- متن : پدر من ، بنیاد : پدر
 ۱۹- مپ ۲ : با او فرود آمدم ، میج - و با او ... آمدم ۲۰- مپ ۲ - در جوار ما
 ۲۱- میج : شاهی داشت ، مپ ۲ - و هر يك ... نشانده

بود . در رفت^۱ و مرا با خود ببرد^۲ و ایشان تبجیل کردند و بعضی^۳ مرا بشناختند و مرا^۴ گفتند : آن چه زهد و عفت بود و این چه فضیحت و شهرت است^۵ ! من گفتم : ای خواجه^۶ آن فضیحت^۷ کردن شرط نیست و آدمیان را وقایع افتد ، پرده پوشیدن به طریق مروت اولی تر بود . پس خمر بر من عرضه کردند . من از خوردن امتناع نمودم و گفتم : من درین کار دخیلم یک امشب شما را ساقی کنم^۸ تا چون برادب^۹ آن واقف گردم^{۱۰} دیگر با شما موافقت کنم . ایشان مرا معذور داشتند و من آن شب شرابه‌ای گران بدیشان دادم تا همه مست شدند و بیفتادند . پس کاردی از میان یکی از ایشان بکشیدم و تمامت زنان و مردان را بکشتم چنانکه کس زنده نماند^{۱۱} . برخاستم^{۱۲} و به سلامت به خانه خود رفتم . و بامدادان این خبر در شهر فاش شد^{۱۳} و هیچ^{۱۴} کس ندانست . که این کار که کرده است ، و هیچ کس گمان به من نبرد^{۱۵} و بعد از مدتی دیگر^{۱۶} ، پدر مرا به یکی از اقارب خود به زنی داد و من به ضرورت بدان نکاح تن در دادم^{۱۷} . پس^{۱۸} کنیزکی را بخریدم^{۱۹} همزاد خود^{۲۰} بکر ، و

-
- ۱- مج : آمد ، مپ ۲ - زنگی دهم.... در رفت ۲- مپ ۲ و مج : در آورد
 ۳- مج و بنیاد + از زنان ۴- مپ ۲ - بعضی مرا بشناختند و ، مج و بنیاد - مرا
 ۵- مج : شهوت است ، مپ ۲ : و بعضی مرا بشناختند از زنان که در میان ایشان بودند
 ۶- مپ ۲ و مج و بنیاد : خواهران ۷- مپ ۲ : سرزنش ۸- مپ ۲ و بنیاد :
 ساقی باشم ۹- مپ ۲ : تا بر ۱۰- مپ ۲ : وقوف یابم ، مج + و قتهای
 ۱۱- مپ ۲ - چنانکه کس زنده نماند ۱۲- مپ ۲ و مج : آنگاه برخاستم
 ۱۳- مپ ۲ : افتاد ۱۴- مج - هیچ ۱۵- مپ ۲ - و هیچ کس گمان به
 من نبرد ۱۶- مپ ۲ و مج - دیگر ۱۷- مپ ۲ - و من به ضرورت
 دادم ۱۸- مپ ۲ + من ، مج - پس ۱۹- مج : خریده بودم
 ۲۰- مپ ۲ : من ، مج - همزاد خود

او را می‌پروردم و در تیمار داشت او مبالغتی می‌نمودم و او را می‌گفتم که
 ترا به جهت مصلحتی می‌پرورم و از تو امید چیزی می‌دارم . آن کنیزك مرا
 خدمت کردی^۱ و بر^۲ وفاداری^۳ بایستادی^۴ تا^۵ شب زفاف نزدیک آمده^۶ و
 خواستند که مرا با شوهر بنشانند . من آن کنیزك را به گوشه‌ای بردم و گفتم:
 بدان که مرا واقعه‌ای افتاده بود^۷ که بکارت من زایل شده است و من با هیچ
 کس نگفته‌ام چه حیا^۸ مرا مانع آمده است^۹، اکنون توقع به لطف تو آنست
 که^{۱۰} امشب آن ساعت که مرا با شوهر در حجله خانه کنند، من^{۱۱} به بهانه‌ای
 برون آیم و زیور خود در تو پوشم و تو چراغ بکش^{۱۲} و يك دم در بستر او
 رو تا شوهر^{۱۳} بکارت تو بستاند و آنگاه^{۱۴} بیرون آی تا^{۱۵} من با شوهر بخسبم،
 و تا زنده باشم حق تو بشناسم و در باب تو لطف واجب دارم^{۱۶}. کنیزك این معنی
 را قبول کرد. و چون مرا بر تخت جلوه بردند و شوهر در آمد^{۱۷} و مرا به خلوت
 خانه برد از اتفاق عجب شوهر شراب خورده بود و اثر مستی در وی پدید آمده، من
 به بهانه‌ای^{۱۸} برون آمدم و شمع را برون آوردم و زرینه و جامه خود^{۱۹} به کنیزك

۱- مج : کرد ۲- مج : به ۳- مج + و نیکوکاری ۴- مج :

رضا دادی ، مپ ۲ - و او را می‌پروردم بایستادی ۵- مپ ۲ : و در

۶- مپ ۲ : با من می‌بود ۷- مج : است ۸- متن : چرا ۹- مپ ۲ -

و من با هیچ کس ... است ۱۰- مپ ۲ - توقع به لطف تو آنست که

۱۱- مج : که من با شوهر بخسبم ۱۲- مج : تو لطف کن ، بنیاد - تو چراغ

بکش ۱۳- مج و بنیاد + من ۱۴- مپ ۲ : و تو ۱۵- متن - امشب

ساعت که مرا بیرون آی تا ۱۶- مج : کنم ، مپ ۲ - و در باب تو لطف

واجب دارم ۱۷- مپ ۲ - و شوهر در آمد ۱۸- متن : تنها

۱۹- متن - و جامه خود ، مپ ۲ - خود

دادم^۱ و در درون فرستادم . چندانکه شوهر من بکارت ازو بستد و سست^۲ شد^۳ و خواب مستی او را در ربود من بیامدم و کنیزك را گفتم که اکنون تو لطف کردی^۴ برون آی^۵ . کنیزك گفت : ای نابکار^۶، دختری خود را به سفاح به باد دهی^۷ و به حسن^۸ تعبیه خواهی که به مراد رسی^۹ . من شوهر خود را از دست ندهم^{۱۰} . من چون این سخنان بشنیدم متحیر شدم . با خود گفتم که : فضیحت و رسوایی خواهد بود^{۱۱} . پس دست دراز کردم و حلق کنیزك بگرفتم و خود را^{۱۲} به قوت برو انداختم تا او نطید^{۱۳} و حلق او چنان بفشردم^{۱۴} که بر جای سرد شد^{۱۵} . و شوهر مرا خواب مستی ربوده بود و^{۱۶} کنیزك را از آنجا برون کشیدم و او را^{۱۷} به خانه ای در انداختم که در آنجا هیزم بسیار نهاده بود، آنگاه^{۱۸} چراغ بیردم و^{۱۹} در زیر هیزمها بنهادم و چندانکه آن هیزمها را آتش

-
- ۱- مج : پوشیدم ۲- مپ ۲ و مج : مست ۳- مج : بود
 ۴- مپ ۲ - که اکنون کردی ۵- مپ ۲ : تو بیرون رو ۶- مج +
 بلا به ، مپ ۲ : تو ۷- مپ ۲ : داده ای ، مج + و چنین تعبیه کنی ۸- مج :
 بچنین ۹- مپ ۲ : و مرا به عوض خود به تزویر و دسیسه کاری به شوهر نمودی
 و می گویی برون رو ۱۰- مپ ۲ : و خواست که شوهر از خواب بیدار کند و
 بر من فضیحت کند ۱۱- مپ : پیش آمد ، مج : و بر من فضیحت کند با خود
 گفتم اگر تحمل کنی شوهر بیدار شود و فضیحت شوم ۱۲- مپ ۲ - و خود را
 ۱۳- متن : بطپید ، مپ - برو انداختم تا او نطید ۱۴- مپ ۲ - و حلق ...
 بفشردم ۱۵- مپ ۲ : تا بمرد ۱۶- مپ ۲ - و شوهر مرا ربوده بود و
 ۱۷- مج : و به حيله ها ۱۸- مپ ۲ : و ۱۹- مپ ۲ - بیردم و

در گرفت^۱ ، من بیامدم و در کنار شوهر بخفتم. آتش قوت کرد و مردمان بیدار شدند و^۲ کنیزك را^۳ سوخته بود. پس آتش را بکشتند و این سخن پوشیده بماند و چون سالی چند برین برآمد و پدرم وفات یافت من شوهر را گفتم که : دست از من بدار که من به سفر قبله خواهم رفت. پس شوهر مرا بگذاشت و^۴ من نذر کردم که^۵ به عوض^۶ هریک از آن کشتگان يك حج پیاده بیاورم^۷ و امید به رحمت حق می‌دارم که ایشان را از من خشنود گردانند^۸ ، و چهارده حج کرده‌ام و این پانزدهم است. اگر زندگانی باشد ، بیرون ازین^۹ شش^{۱۰} دیگر بگزارم^{۱۱} مگر که خدای عزوجل بر من رحمت کند. آن امام بزرگ چون این حکایت بشنید گفت : انصاف دادم که ابلیس هرگز^{۱۲} سر رشته شما در نیابد و شیطان بر مکرهای شما واقف نگردد^{۱۳} و حقیقت گشته^{۱۴} که شما را در مکر و غدر نظیر و مثال نتواند بود ، چنانکه گفته‌اند بیت :

زن چومیغ است و مرد همچون ماه^{۱۵}

ماه را تیرگی ز میغ بود

۱- مپ ۲- و چندانکه آن در گرفت ، مچ - را آتش در گرفت - من

بیامدم ۲- مچ : که ۳- مپ ۲ و مچ - را ۴- مپ - پس شوهر مرا

بگذاشت ۵- مچ - نذر کردم که ۶- مپ ۲ : به کفارت ، مچ : به اسم

۷- مپ ۲ و بنیاد : بگزارم ۸- مچ : حق تعالی ایشان را آزاد گرداند

۹- مچ + حج‌ها ۱۰- مچ : حجی ۱۱- مپ ۲ و مچ : بیارم

۱۲- مچ : به تللیس شما ابلیس هرگز نرسد و ۱۳- مپ ۲ : هرگز در پیش

شما نیفتد و اسبی و رخی از شما مکاران به طرح بستاند ۱۴- مپ ۲ : آنست ،

مچ : تحقیق گشت ۱۵- مچ - ماه

بدترین^۱ مرد اندرین عالم

به بهین^۲ زنان دریغ بود

علی الجملة وقاحت و بدکرداری و نابکاری ایشان را کناره پدید^۳
نیست . و اگرچه قوام عیش و نظام امور زندگانی و صلاح احوال خانه
بدیشان تعلق دارد ، اما بر همه اعتماد نیست ، و اگر یکی از ایشان عقیقه و مستوره
باشد از فوادر زمانه باشد . ایزد تعالی جملگی مردان را از بلای^۴ زنان بلا به
کار نگاه دارد^۵ ، و حضرت رفیع صاحب صاحبقران ، ملك الوزراء^۶ را از
مکر زنان زمانه^۷ نامرد^۸ مصون و محروس دارد^۹ بحق^{۱۰} محمد و آله^{۱۱} .

هر که یاری ز فضل حق خواهد

خلق را با بدش چه کار بود

هر کرا کردگار یار بود

بر^{۱۲} همه کار کامگار بود

هست اکنون نظام ملك چنانك

ملك را از وی افتخار بود

آصف جم محمد بوسعد

که سعادات را مدار بود^{۱۳}

۱- مپ ۲ و مج : بترین ۲- مج : به بهترین ۳- مپ ۲ : پذیر

۴- مج - بلای ۵- مج : دارد ۶- مپ ۲ و مج و بنیاد - ملك الوزراء

۷- متن و بنیاد - زنان زمانه ، فا - ملك الوزراء زمان ۸- مج : نامرد ،

مپ ۲ و بنیاد - نامرد ۹- متن و بنیاد - دارد ۱۰- مپ ۲ + البنی

۱۱- مج + اجمعین ۱۲- مج : او بر ، تصحیح قیاسی است ۱۳- سه نسخه

متن و مپ ۲ و بنیاد این آیات را ندارند .

اکنون يك باب دیگر ازین قسم^۱ در مکرهای زنان^۲ تحریر خواهد افتاد
بعون الله تعالی و منه^۳.

۲- مپ ۲ ، درمکرو حیل و لعب ایشان

۱- مپ ۲ - ازین قسم

۳- مپ ۲ : تا از فواید خالی نماند .

باب بیست و پنجم

از قسم سوم

در مکرهای زنان و حکایت ۱ کیدهای ایشان^۲

به نزدیک عقلای عالم مقرر است که زنان را در عقل و دین نقصانی هست و بدان سبب ابلیس^۳ مرایشان را ملواح دام تلبیس^۴ خود ساخته^۵ و وسایل^۶ اجتهاد و^۷ حبایل اصطیاد خود گردانیده . چنانکه لفظ نبوی علیه السلام مقرر این معنی است که می فرماید : النساء حبائل الشیطان و در حدیثی دیگر آمده آمده است که : آفریدگار سببحانه و تعالی مردان را از خاک آفریده است و

۱- مج : حکایات ۲- مپ ۲ : وحیل و تزویر زنان ۳- مج : شیطان

۴- متن - تلبیس ۵- بنیاد : ابلیس مرایشان را ملول دارد

۶- متن و مپ ۲ : مایل ، مج : رسایل . بنیاد : قابل ، تصحیح قیاسی است

۷- مپ ۲ - و .

همت ایشان خاک بود^۱ و زنان را از مردان^۲ آفریده است و همت ایشان مرد بود . و بدین سبب است که سخن ایشان کارگرتر افتد و اثر آن بیشتر بود، و حق سبحانه و تعالی در قرآن مجید مر سید المرسلین را از شر ایشان استعادت می فرماید ، قوله تعالی : قل اعوذ برب الفلق ، الی قوله^۳ : ومن شر النفاثات - فی العقد، چون نقصان و^۴ خبث نیت مر ایشان را باعث آمد، و به^۵ متابعت هوا و اقتفای^۶ آثار شهوت ، به تلقین شیطان^۷ در حصول مقصود خود سعی نمایند و به^۹ انواع کوشش ها کنند که مردان جهان از آن عاجز آیند . و مرد عاقل آنست که بهیچ حال برایشان اعتماد ننماید^{۱۰} و به دم ایشان به دام غرور نیفتد^{۱۱}، و به یقین بداند^{۱۲} که آنچه گفته اند راست گفته اند^{۱۳} ، بیت :

زن کیست که عمر با وی اندر بازی

زو خوب خطی و رایتی^{۱۴} بر^{۱۵} سازی

آنرا شاید که ناگهی در بازی

آب اندازی پسش^{۱۶} به آب اندازی^{۱۷}

۱- متن - و همت ایشان خاک بود ۲- مپ ۲ و مچ : مرد

۳- مپ ۲ : من شر ما خلق و من شر غاسق اذا وقب ۴- متن و مپ ۲ و بنیاد - و

۵- متن - و به ، بنیاد : بر ، مچ : مر ۶- متن و مچ و بنیاد : افتقار + و مپ ۲ -

اقتفاء ، تصحیح قیاسی است ۷- مپ ۲ : به تعلیم ۸- متن و بنیاد + و

۹- متن و بنیاد - به ۱۰- متن : نمایند ، بنیاد : نکند ۱۱- متن :

نیفتند ۱۲- مپ ۲ و مچ : بداند ۱۳- مپ ۲ : هیچکس مکر و غدر ایشان

را ضبط نتواند کرد ، مچ : آن شاعر عزیز عوض گفته است از سر تجربه گفته است

والله اعلم ۱۴- متن : زیبایی ۱۵- متن : سازی ۱۶- مچ : و بشش

۱۷- نسخه بنیاد این بیت را ندارد ، نسخه مپ ۲ هر دو بیت را نوشته است .

و اگرچه درین باب^۱ کتابها تألیف کرده‌اند چون سندباد و بختیار نامه و غیر آن ، اما درین مجموع حکایتی چند از مکرهای ایشان^۲ آورده شود بعون الله و توفیقه .

حکایت (۱) آورده‌اند که چون^۳ مزدك کیش باطل خود آشکارا کرد و به تزویر و تمویه قباد را صید کرد ، خواص مملکت چون وخامت عاقبت آن مذهب که سبب انقطاع نسب^۴ و اباحت^۵ فروج و امو^۶ال بود بدیدند بر قباد خروج کردند و او را بگرفتند و^۷ بند کردند و در حبس بردند . و او را خواهری بود که مادر ایام^۸ ویرا همال^۹ نیاورده^{۱۰} بود و چشم گردون مثال^{۱۱} او ندیده^{۱۲} ، و با جمال و کمال^{۱۳} خردمند و هشیار و داناترین زنان روزگار بود . پس در استخلاص قباد تأملی کرد و به محبس^{۱۴} برادر آمد و زندانبان را به تحف و هدایا راضی گردانید بر آنکه برادر را ببیند و حال او را مشاهده نماید^{۱۵} . و زندانبان چون^{۱۶} آن کمال و جمال بدید عاشق زار و شیفته روزگار او شد . سرعشق و رازدل در میان نهاد و گفت^{۱۷} : اگر خواهی که برادر را ببینی دل مرا پر آذر روا مدار^{۱۸} ، و اگر مراد آنست که^{۱۹} دیده را به جمال

-
- ۱- متن - باب ۲- مپ ۲ - از مکرهای ایشان ۳- متن -
 چون ۴- متن : منت ، مپ ۲ - که سبب انقطاع نسب ۵- متن و مپ ۲ :
 امانت ۶- مپ ۲ : مسلمانان ۷- مپ ۲ - بگرفتند و ۸- مپ ۲ +
 مثل ۹- مپ ۲ - همال ، مج : همتا ۱۰- مپ ۲ : نزاده ۱۱- مپ ۲ :
 مثل + جمال ۱۲- متن + بود ۱۳- مپ ۲ - باجمال و کمال
 ۱۴- مپ ۲ : حبس ۱۵- مپ ۲ - بر آنکه برادر نماید ، مج - و زندانبان
 را نماید ۱۶- مج : جوان ۱۷- مپ ۲ و مج : که ۱۸- مپ ۲
 و مج - دل مرا پر آذر روا مدار ۱۹- مج - اگر مراد آنست که .

برادر روشن گردانی^۱ مراد من بحاصل کن . خواهر قباد زبان^۲ تلافی برگشاد
و گفت : منت دارم و^۳ مراد^۴ ترا مهیا گردانم^۵ و نفس عزیز خود را با آنکه
هرگز به لوٹ تهمت آلوده^۶ نبوده است از برای جان^۷ برادر فدا می کنم ،
اما زمان^۸ عذر و اوقات معهود که عورات را بود مرا يك دو روز باقی است
و در این ایام از راه دین و مروت معاشرت محظور است ، و زندانیان را بدین
عشوه ساکن گردانید و قباد را بدید و چون ساعتی برآمد ، زندانیان گفت^۹
که : بندیان^{۱۰} را زیادت از يك لحظه دیدن وجهی ندارد بیرون آی . خواهر
قباد گفت : من به سبب مطلوب تو مقام کرده ام والا بر فور بازگشتمی . پس
کسی به راه کرد تا جامه خوابی به اسم قباد بیاوردند و در حبس^{۱۱} بردند و قباد
را در^{۱۲} میان جامه خواب پنهان کردند و برون آوردند . پس زندانیان را گفت
که : برای قباد جامه خوابی آورده بودم^{۱۳} و قبول نمی کند و می گوید که :
زندانی را با کامرانی چه کار^{۱۴} ؟ و باز پس می فرستم^{۱۵} . و ویرا بدین تلبیس
برون آورد^{۱۶} . و بعد از ساعتی گفت : عذر خود گفته ام و^{۱۷} حال روشن
گردانیده ، و مرا از بر آوردن^{۱۸} مقصود^{۱۹} تو چاره نیست^{۲۰} به حمام روم و

-
- ۱- مپ ۲- دل مرا پر آذر روشن گردانی ۲- مپ ۲+ به ، مع :
لطف ۳- مپ ۲ و مع + حصول ۴- مع : رضا ۵- مع : مهیا ام
۶- متن - آلوده ۷- مع : جانب ۸- مپ ۲ و مع : زنان + را
۹- مپ ۲ : متن و مع : نگاهبانان گفتند ۱۰- مپ ۲ : زندانیان ، مع : بندی ۱۱- مع
+ گاه ۱۲- مع + آن ۱۳- مپ ۲ : لحافی آورده اند ۱۴- مپ ۲ -
و می گوید چه کار ۱۵- متن : فرستادم ۱۶- مع : روان کرد ،
مپ ۲ : برد ۱۷- مع + جمال ۱۸- مع : برای ۱۹- مع + و
طلب مراد ۲۰- مپ ۲ - و بعد از ساعتی ... چاره نیست .

پگاه به بر تو آیم^۱ ، اما توقع دارم که در کار قباد تقصیر نکنی و او را سختی
نمایی^۲. پس بیرون رفت^۳. روز دیگر زندانبان به دیدن قباد آمد و حبس^۴ از
وی خالی یافت. بدانست که خواهر وی^۵ بدین مکر لطیف او را خلاص داد
والسلام.

حکایت (۲) آورده‌اند که : مردی بود از شهر اهواز و روزگار خود
به تجارت بسربردی و از بازرگانی اسباب معیشت خود ساز کردی^۶. و او
را زنی بود که در مکر و حیل از زدیعه^۷ زیادت آمدی و در عفت و صلاح
قدم در^۸ قدم رابعه نهادی. و آن مرد^۹ يك چندی به بصره رفتی و مدتی در آنجا
بودی ، و^{۱۰} در بصره زنی بخواست^{۱۱} و مدتی آنجا ببودی و پس بازگشتی^{۱۲}.
وزن او از آنکه او به^{۱۳} بصره بسیار رفتی^{۱۴} خیال او را رنجه داشتی^{۱۵} که نباید
که او آنجا دلارامی دیگر بدست آورده است^{۱۶} و زنی دیگر کرده^{۱۷}. و چون
تفحص کرد او را روشن شد که مرد اهوازی از سر رعنائی و طنازی زنی دیگر

-
- ۱- مپ ۲ : و خود اجازه حمام خواست تا زود مراجعت کند و مراد زندانبان
بر آورد ۲- مپ ۲ - اما توقع نمایی ۳- مپ ۲ : بدین بهانه بیرون
آمد ۴- مپ ۲ : جای ۵- متن : او را ، مج : او ۶- مپ ۲- و از
بازرگانی کردی ۷- مپ ۲ و بنیاد : ردیعه ، مج : دویعه ۸- مج : بر
۹- مج + هر ۱۰- مپ ۲ - يك چندی بودی و ۱۱- مج- و در
بصره زنی بخواست ، مپ ۲ : زنی دیگر خواسته بود ۱۲- مپ ۲- و مدتی
آنجا بازگشتی ۱۳- مپ ۲ : در ۱۴- مپ ۲ : توقف کردی ، مج :
می‌رود ۱۵- مپ ۲ : رشگی می‌برد ، مج : خیالی رنجه داشت ۱۶- مپ ۲
و مج : باشد ۱۷- مج : را به نکاح کرده

خواسته^۱ و خانه دل را به مهر او آراسته^۲. زن از اخبار و احوال و نسب و اصل آن زن تفحصی بلیغ نمود. پس بفرمود تا از زبان عم آن زن^۳ نامه‌ای بنوشتند به نزدیک شوهر او^۴ که : بدانده^۵ که زن تو از دنیا مفارقت کرده است^۶ و مبالغی مال و اقمشه^۷ بگذاشته و نصف آن را^۸ مستحق تویی^۹، باید که به تعجیل بشتابی و حق خود بستانی. پس آن نامه به یکی از ملاحان داد تا به نزدیک آن مرد آوردند. مرد چون نامه بخواند متأثر شد و عزم بصره^{۱۰} کرد، و به نزدیک زن آمد و گفت: توشه‌ای بساز که به سوی بصره می‌روم. زن گفت: به سفر بصره بسیار می‌روی و این^{۱۱} دلیل خیر نیست، و مرا گمان می‌آید که مگر آنجا زنی دیگر خواسته‌ای و مهر ما از دل خود کاسته‌ای^{۱۲}. مرد درظن آن که^{۱۳} زنی که^{۱۴} در بصره است^{۱۵} وفات یافته است خواست^{۱۶} که زن را استمالتی دهد^{۱۷}، گفت: من در جهان جز تو زن^{۱۸} ندارم و هر زنی که مرا هست^{۱۹} جز تو به سه طلاق دادم^{۲۰}. زن چون این سخن بشنید گفت: اکنون چون زنان^{۲۱} دیگر

-
- ۱- متن و بنیاد - و چون تفحص دیگر خواسته ۲- مپ ۲ - و چون
تفحص آراسته ۳- مپ ۲ : خود ۴- مپ ۲ : خود ، مع : شهر او
۵- مع : بدانی ، بنیاد : بدان ۶- متن و بنیاد : عالم بقا رفت ، مع : فنا رخت
برداشت ۷- مپ ۲ - و اقمشه ، مع : قماش + و رخت ۸- متن و مپ ۲
و بنیاد - را ۹- بنیاد : و میراث بتومی‌رسد ۱۰- مع + خرم
۱۱- مپ ۲ - و این ۱۲- مپ ۲ : برداشته‌ای ، مع : بکاسته‌ای ۱۳- مع -
که ۱۴- مپ ۲ و مع - که ۱۵- مع : بصری ۱۶- مپ ۲ و مع :
کند ۱۷- مع + دیگر ، بنیاد + ی ۱۸- متن و مع و مپ ۲ : و پراست
۱۹- متن و مپ ۲ دادم . بنیاد + است ۲۰- مپ ۲ : زن .

را که جزمند^۱ سه^۲ طلاق دادی^۳ ساکن باش و بنشین^۴ که آن زن بصری وفات
نکرده است^۵ و لکن متعرض این طلاق بود^۶. پس حیلست خود با شوهر تقریر
کرد و بدین فکر از دست انباغ^۷ خلاص یافت و از ضرر ضرره در امان ماند
والسلام^۸.

حکایت (۳) آورده اند که : در زمین هندوستان پهلوانی بود که مدار
کار رای بر کفایت و شهامت او بود . و او را زنی بود^۹ در کمال^{۱۰} جمال و
نهایت حسن^{۱۱} . رویش روز وصل را نور و ضیا دادی و زلف او^{۱۲} شب را
تاریکی و درازی آموختی^{۱۳} . و آن مرد شیفته^{۱۴} حرکات او بود و^{۱۵} از غایت
غیرت که از لوازم محبت است^{۱۶} روا نداشتی که باد بر زلف او وزیدی^{۱۷} یا
آفتاب به روی او تافتی^{۱۸} . اتفاق افتاد که آن پهلوان را^{۱۹} به موضعی فرستادند^{۲۰}،
و چون او برفت زن او بر دریچه ای به انتظار^{۲۱} بنشست . روزی بر منظری^{۲۲}

۱- مپ ۲- جزمند ۲- مپ ۲ و مپ ۳- مپ ۲ : گفت

۴- مپ ۲ : مرو ۵- مپ : کوفته زخم وفات نیست ، مپ ۲ : نمرده است

۶- مپ ۲ و بنیاد- و لکن متعرض بود ، ۷- متن : ابتلاع ، مپ : انباغ .

مپ ۲ و بنیاد- از دست انباغ ۸- مپ ۲ و بنیاد- و از ضرر ضرره ...

والسلام ۹- متن + که ۱۰- متن و مپ ۲ و مپ + و ۱۱- مپ ۲ :

بی نهایت ۱۲- مپ : زلفش ۱۳- بنیاد : بخشیدی ، مپ ۲- رویش روز...

آموختی ۱۴- مپ + جمال و مشغوف ، مپ ۲ : سفیه ۱۵- مپ ۲ -

حرکات او بود و ۱۶- مپ ۲ - که از لوازم محبت است ۱۷- مپ :

و زد ۱۸- مپ : تابد + وقتی ۱۹- مپ + رای به مهمی ۲۰- مپ :

فرستاد ۲۱- مپ ۲ - به انتظار ، مپ : انتظار ۲۲- مپ ۲ - بنشست روزی

بر منظری .

نشسته بود و در شارع راه نگاه می کرد . ناگاه برهمنی از برهمنان^۱ آن خطه
بر آن سمت گذری کرد . و آن برهمن^۲ جوانی بود^۳ نوخط و نیکو صورت^۴
و لطیف شمایل^۵ ، و چادری^۶ سپید در غایت بیاض بر خود پیچیده بود^۷ . آن
زن جوان چون جامه سفید را بدید^۸ تنبول در دهان داشت ، آب دهان خود
را بر جامه آن برهمن^۹ انداخت . برهمن بر بالا نگریست^{۱۰} ، ماهی دید که
شفق از دهان می انداخت^{۱۱} و خورشیدی دید که از مروارید دندان لعل آبدار^{۱۲}
می پاشید^{۱۳} . برهمن گفت : کار برهمه درین زمان^{۱۴} به جایی رسید که زنان
آب دهان در ایشان اندازند^{۱۵} ! پس کتاره بکشید و گفت : همین ساعت خود
را هلاک کنم . و قاعده مذهب^{۱۶} و کیش بی حاصل ایشان^{۱۷} اینست که چون
زنی بر برهمنی به واسطه^{۱۸} چیزی جفا کند^{۱۹} و رنجیده شود^{۲۰} آن خاندان را
بکلی مستأصل گردانند^{۲۱} . پس آن زن به لطایف زنانه^{۲۲} او را به وثاق خواند و
آنگاه بر قدم استغفار بایستاد و گفت که : بی قصد جرمی از من در وجود آمد ،

-
- ۱- متن : برهمنیان ۲- متن : برهمه ۳- مپ ۲ - بود
۴- متن و مع : سیرت ، مپ ۲ - نیکو صورت ۵- مپ ۲ + بود
۶- مپ ۲ : جامه ۷- مپ ۲ : پوشیده ، مع : کشیده ۸- مپ ۲ - آن زن
.... بدید ۹- مپ ۲ : جوان ۱۰- مع . دید . مپ ۲ : برنگریست
۱۱- مع : برون انداخته ۱۲- مع : مذاب ۱۳- متن : باشد . مپ ۲ - و
خورشیدی ... می پاشید ۱۴- مپ ۲ : کارما ۱۵- مع + و اکنون من پلید
شدم و مرا جز آتش پر شرار یا تیغ آبدار پاک نکند ۱۶- مع + باطل
۱۷- مپ ۲ - بی حاصل ایشان ۱۸- مپ ۲ - به واسطه چیزی ۱۹- متن -
جفا کند ۲۰- مع : اگر خون برهمنی بواسطه یکی ریخته شود
۲۱- متن : گردد ۲۲- متن : زبان ، مع - زنانه ، بنیاد : به لطائف الحیل زنانه .

از راه کرم عفو کن و غرامت این از مال من^۱ چندانکه تو^۲ خواهی بدهم ، هر چند که از این معنی بگفت ، آن برهمن کتاره برسینه نهاده بود و می گفت : البته خود را بخواهم کشت . چون تضرع زن از حد بگذشت برهمن گفت : اگر مرا مطاوعت کنی از سر این^۳ درگذرم و اگر نه ، هراینه^۴ خود را هلاک کنم و ترا خود بعد از من زنده نگذارند و بی نامی تا ابد در خاندان شما بماند ، و وبال خون برهمنی در گردن تو بود^۵ . زن به ضرورت رضا داد^۶ . همسرای^۷ را بر حال ایشان وقوف افتاد . بیامدند^۸ و زن را گفتند^۹ : که این چه فضاحت و رسوایی است و این چه نااهلی^{۱۰} و رعنائی که به مصاحبت گدایی تن دردادی ، و معارف شهر و بزرگ زادگان از عشق تویی خوابند ، و یکی از جوانان^{۱۱} مدتی است^{۱۲} تا در طلب وصال تست^{۱۳} و مرا وسیلت ساخته است و من از تو حشمت^{۱۴} می داشتم که این معنی با تو بگویم اکنون^{۱۵} ، اگر به وصل او تن دردهی راز تو پوشیده بماند ، و اگر خلاف این کنی^{۱۶} هراینه این سرپیش شوهر تو باز گویم^{۱۷} . زن به ضرورت رضا داد و به خانه همسایه رفت و همسرای ، آنرا که طالب وصال

۱- مپ ۲ و مج و بنیاد - من ۲- مپ ۲ و مج و بنیاد - تو

۳- مپ ۲ + کینه ۴- مپ ۲ : والا البته ، مج - هراینه ۵- متن -

در گردن تو بود ۶- مج + و اسباب طرب مهیا کرد ، مپ ۲ و مج + و آن روز به

لذت و راحت گذرانیدند چون جوان (مج : چون برهمن) ۷- مپ ۲ و مج و بنیاد :

همسایه ۸- مج و بنیاد : بیامد ۹- مج و بنیاد : گفت ۱۰- مج : نا اصلی

۱۱- متن + که ۱۲- مپ ۲ : بود ۱۳- مپ ۲ : تو

۱۴- مپ ۲ : شرم ۱۵- متن و مج - اکنون ۱۶- مپ ۲ : فرمان نکنی

۱۷- مپ ۲ : فضاحت کنند

او بود احضار کرد و ثانیم شب^۱ آنجا به عشرت گذاشت^۲، و بعد از نیم شب برهمن برسید و بر درخانه^۳ او فریاد کرد. کنیزکان درخانه بگشادند و برهمن در آمد، چون بی بی را ندید تهور^۴ آغاز کرد و فریاد کردن گرفت^۵. کنیزکان از خوف فضااحت او را ساکن گردانیدند و^۶ برفتند و بی بی را اعلام دادند، و آن بیچاره متحیر بماند، و زن همسرای را ساکن^۷ کرد و معشوق دوم را عذری بگفت و به خانه رفت. چندانکه چشم برهمن بروی افتاد برهمن^۸ تازیانه ای مهیا کرده بود، در روی^۹ گردانید و او را زدن گرفت و^{۱۰} زن بیچاره فریاد می کرد، در اثنای آن حال^{۱۱} شوهر او به درخانه آمد. برهمن متحیر شد و گفت: تدبیر من چیست؟ زن او را گفت که^{۱۲}: بی دهشت مرا می زن و بگوی که او را افسون می کنم. پس برهمن او را می زد، چند^{۱۳} آنکه شوهر او در آمد. پرسید که: این چه کس است و این مرد بیگانه اینجا چه می کند^{۱۴}? برهمن گفت: دو روز است که او را دیو گرفته است و مرا آورده اند تا افسون کنم، اگر تو فرمایی بازگردم. مرد او را تضرع کرد که در آن باب تفصیر نباید کرد^{۱۵}، و برهمن ساعتی لب می جنبانید و معشوق چون پری را

۱- مع + او ۲- مپ ۲: مشغول شدند ۳- مپ ۲: فریاد کردن گرفت

۴- مپ ۲: سفاهت ۵- مپ ۲- و فریاد کردن گرفت ۶- مپ ۲- او را.... و

۷- مپ ۲: استمالتی ۸- مپ ۲- برهمن ۹- مع: روی ۱۰- مپ ۲-

و او را زدن گرفت و ۱۱- مع - حال ۱۲- مپ ۲ + همچنین تو بر حال

خود ۱۳- مپ ۲، چون ۱۴- مپ ۲- و این چه می کند

۱۵- مع + اگر تو فرمایی بازگردم. مرد او را تضرع کرد که تفصیر. نباید

ازبند بگشاد^۱ ، و به سلامت بازگشت . و زن او را هر يك چند^۲ هوای برهمن بگرفت . خود را دیوانه ساختی و شوهر او کس به طلب برهمن فرستادی و او را به تکلف بسیار بیاوردندی^۳ و برهمن گفتی که درخانه خلوت دفع جن به افسون می توان کرد ، و شوهر او را با برهمن در خانه خلوت کردی^۴ و مالی و نعمتی دادی^۵ تا او افسون قضای و طر^۶ بر آن پری روی دیو فعل خواندی . بیچاره شوهر که دعوی غیرت می کرد به قیادت تن در داد و به سیم زبه جهت زن معشوق می خرید^۸ ، تا اقلان را معلوم شود که همه مردان^۹ اسیر مکر زنان شده اند . بیت :

بی وفایی و مکر و کید و غرور

این همه از خصال زن باشد

مرد اگر چه پلنگ بند کند^{۱۰}

عاقبت در جوال زن باشد

حکایت (۴) آورده اند که در شهری از شهرهای هند زرگری بود متمول و با ثروت ، و او را پسری لطیف و ظریف و نیکو خلق بود ، و مرین پسر او^{۱۱} را زنی بود در غایت حسن و جمال و نهایت غنج و دلال^{۱۲} . و با این

- ۱- مج + و شوهر او را چون دیو در بند کرد ، بنیاد + چون در آمد زن به حال خود آمد و معشوق گفت که جن حالا رفته است .
 ۲- مج + ی مپ ۲ و
 ۳- مپ ۲ - و او را بیاوردندی ۴- متن و مپ ۲ و مج -
 و برهمن گفتی که در خلوت کردی ۵- بنیاد - و مالی و نعمتی دادی
 ۶- مپ ۲ : قدر ۸- مپ ۲ - به قیادت می خرید ۸- مج + جهان
 ۹- متن : مرد را اگر چه تنگ بند کنند ۱۰- مپ ۲ : مرد اگر چه تنگ و بند کند ،
 مج : اگر چند نیک و بند کنند ۱۱- مپ ۲ - او ۱۲- مپ ۲ : کمال

همه^۱ زیبایی در ناپارسایی به درجه‌ای بود که از و^۲ زدیده^۳ سر رشته خود گم کردی
و^۴ ابلیس سبق تلپیس پیش او خواندی. روزی جوانی بر در^۵ خانه آن زرگر^۶
گذر کرد و در جمال آن دختر نظر^۷. مرغ دیده^۸ او را در هوای جمال او پروازی
افتاد و آفتاب جمال او بال جلال^۹ دل او بسوخت^{۱۰}. حکایت عشق و ماجرای
محنت^{۱۱} خود پیش عجوزی که در عالم فسق خطبه^{۱۲} قیادت بنام او بود و غزالان
مراتع^{۱۳} حسن صید دام او^{۱۴}، بازگفت، و درمان درد خود از وی طلبید و
هدیه قبول کرد. زال قدم در راه نهاد و به وثاق زرگر آمد و با دختر بنشست
و از هر نوع سخن در پیوست و چون سرپوش از سر طبق برداشت و ماجرای
آن بیدل با آن دلدار بازگفت، زن خود را در خشم ساخت و فرمود تا يك
نیمه روی زال سیاه کردند^{۱۵} و او را به زجر^{۱۶} و رجم^{۱۷} از راه باغ بیرون
کردند و کنیزکان در عقب او می‌رفتند و او را می‌زدند و زال از پیش ایشان
می‌گریخت و راهی می‌طلبید، تا ناگاه سوراخی دید که مخرج آب بود که
پارسیان آنرا موری خوانند. زال گفتار چون شکار^{۱۸} از^{۱۹} سوراخ^{۲۰} موری برون^{۲۱}

- ۱- مپ ۲- همه ۲- مچ - از او ۳- متن : رایعه ، مچ : رایعه
۴- بنیاد - از و ... کردی و ۵- متن + آن ۶- متن : زن ، مپ ۲ : او
۷- مپ ۲ و مچ + کرد ۸- متن و مپ ۲ : با حال ۹- متن : بسوختند ،
بنیاد - مرغ دیده او بسوخت . + و زن نیز مشاهده دیدار آن جوان که به حلیه
جمال آراسته بود کرده و دلش آرزوی وصال او نمود ۱۰- متن و مچ و بنیاد :
محبت ۱۱- مچ : مواقع ۱۲- مپ ۲ و بنیاد - و غزالان او
۱۳- متن : گرداند ۱۴- بنیاد : به ضرب ۱۵- مچ : زخم ، مپ ۲- و رجم ،
بنیاد : چوب ۱۶- مپ ۲- و زال از پیش ایشان شکار از ۱۷- مپ ۲ :
سوراخی + دید به ، مچ : شکاف ۱۸- مپ ۲ - موری برون .

گریخت و راهی بدید^۱ و به خانه آمد ، و^۲ با جوان تقریر کرد . جوان زمانی تنگدل شد^۳ و پس اندیشه برگماشت که اگر^۴ غرض دختر تأدیب و تعذیب او بودی ، روی زال به تمامت سیاه کردی ، همانا در اینجا اشارتی است که مرا وعده داده است که در شبهای ماهتاب این مطلوب تو میسر نشود. صبر کن تا شبها تاریک شود ، آنگاه از راه موری به^۵ باغ در آی تا از درخت وصال ، گل راحت جنان^۶ چینی . پس جوان از زال^۷ عذر^۸ خواست و منتظر می بود تا آنگاه که شبهای^۹ اول ماه در^{۱۰} آمد و هوا چون نامه عاصی و جامه خطیب^{۱۱} سیاه گشت^{۱۲}. جوان بر میعاد به در باغ آمد و از راه^{۱۳} موری به باغ اندر آمد ، و دختر متفحص^{۱۴} می بود ، تا چون^{۱۵} از آمدن معشوق خبر یافت از کنار شوهر برخاست و روی به باغ نهاد . آن زرگر که خسور^{۱۶} او بود^{۱۷} در آن ساعت بیدار بود . چون دید که زن پسر او^{۱۸} نیم شب از کنار او^{۱۹} بر می خیزد و در باغ می رود گفت این دختر درین شب تاریک^{۲۰} به چه مهم^{۲۱} می رود^{۲۲}؟ تعاقب

-
- ۱- مپ ۲ و مج و بنیاد - و راهی بدید ۲- مج + حال ۳- متن :
- تنگ کرد ، مج : تنگدلی کرد ۴- مج : از ۵- مپ ۲ - به ۶- مپ ۲
- و مج : جان ۷- مپ ۲ و مج : زال را ۸- مپ ۲ : عذری ، مج : عذر ها
- ۹- مپ ۲ : شب ۱۰- مج : بر ۱۱- مپ ۲ - و جامه خطیب
- ۱۲- مج : جامه سیاه خطیب شد ۱۳- مپ ۲ + سوراخ ۱۴- مپ ۲ :
- مترصد ۱۵- مپ ۲ - چون ۱۶- مج : خسور ۱۷- مپ ۲ - که خسور
- او بود ۱۸- مپ ۲ - پسر او ۱۹- مج : شوهر ۲۰- متن و مپ ۲ -
- گفت این تاریک ، بنیاد : گفت آیا درین نصف شب ، مج + در باغ
- ۲۱- مج : کار ۲۲- مپ ۲ : رنجه می گردد .

کرد ، چندانکه دختر^۱ با معشوق در آمیخت^۲ و معشوق در زلف مشکین^۳ او
در^۴ آویخت^۵ . زمانی از وصال یکدیگر تمتع گرفتند ، شنیدند^۶ و گفتند^۷ ،
خاستند^۸ و خفتند ، ناگاه زرگر به سر ایشان رسید و هردو را خفته یافت
شب تاریک بود زرگر^۹ اندیشید که اگر به درشتی پیش روم نباید^{۱۰}
که آن جوان از بیم جان زخمی بر من زند ! دم نزد و روز دیگر با پسر حدیث
باز گفت . پسر او را باور نداشت و گفت : دوش در بر من خفته بود . تا شب
دیگر همچنین اتفاق مواصلت افتاد . مرد بیامد^{۱۱} و^{۱۲} خلخال از پای دختر برون
کرد و به جایگاه خویش باز رفت ، تا چون روز شد^{۱۳} خلخال گواه حال او
باشد . دختر چون بدید که پدر شوهر او را^{۱۴} بدان فاحشه اطلاع افتاد معشوق
را عذر خواست و در ساعت به نزدیک شوهر آمد و به تکلف او را بیدار کرد
و گفت : درین فصل^{۱۵} هوای خانه دلگیر است و باد بهاری لعبتان چمن را به
دست هبویی بیدار می کند^{۱۶} و مادر خانه خفته . خیز تا ساعتی در باغ رویم
و در زیر گلبن استراحتی جویم^{۱۷} و از روزگار حظی طلبیم^{۱۸} و از زندگانی
بهره برداریم و باد بهاری را غنیمت دانیم^{۱۹} . پس بدین دمدمه ها شوهر را در باغ

-
- ۱- مج - دختر ۲- متن : در آویخت ۳- مپ ۲ - زلف مشکین
۴- مپ ۲ - در ۵- متن : در آمیخت ۶- مپ ۲ - شنیدند
۷- مپ ۲ + و ۸- مج : ساختند ۹- متن و مپ ۲ - به سر ایشان رسید و هردو
را خفته یافت شب تاریک بود زرگر ۱۰- مپ ۲ : نبادا ۱۱- مپ ۲ و
مپ ۲ - دم نزد و روز مواصلت افتاد و مرد بیامد ۱۲- مپ ۲ و مج : پس
۱۳- مپ ۲ و مج : شود ۱۴- متن - او را ، مپ ۲ - پدر شوهر ، مج : خسر او را
۱۵- مپ ۲ و مج + بهار ۱۶- مپ ۲ - و باد بهاری می کند
۱۷- مپ ۲ و مج : استراحت کنیم ۱۸- مپ ۲ - و از روزگار حظی طلبیم
۱۹- مپ ۲ و مج : داریم

برد و بهمان خوابگاه که با^۱ معشوق استراحت کرده^۲ بود خوابانید ، و آنجا زمانی بیاسودند و لحظه‌ای^۳ بغنودند . و چون از خواب بیدار شدند زن مر شوهر را گفت که: دیدی که پدرت در حق من چه بدگمانی ظاهر کرد ! بیامد و خلخال از پای من بکشید^۴ و من از حرمت او دم نزد و ترا بیدار نکردم . پس مرد به غرور او فریفته شد و دمدمه^۵ او را چون شکر بخورد و افسونش بخریده و چون بامداد برخاستند زرگر پیش پسر آمد و حکایت آن نابکار و شکایت آن^۶ غدار مکار^۷ با پسر باز گفت . پسر گفت: ای پدر گمان بدبرده‌ای، که زن من ازین تهمت مبرا است و ازین جنایت منزه^۸ ، و آن ساعت من بودم با وی خفته و تو نیک نکردی که به سر بالین ما آمدی و فضحیت ما رواداشتی^۹ . هر چند پسر بگفت ، چون پدر او را یقین بود^{۱۰} که آن سلیطه^{۱۱} غرور می‌دهد^{۱۲} دست از خصمی^{۱۳} نمی‌داشت^{۱۴} و آن سخن را مکرر می‌کرد . پسر هر چند از پدر می‌رنجید و آن سخن را نمی‌پسندید^{۱۵} اما حرمت او را نگاه می‌داشت . آخر الامر بدان قرار دادند که آن دختر سوگند خورد تا جمال یقین^{۱۶} از زیر پرده^{۱۷} شک ظاهر شود . و در آن شهر حکمای هند طلسمی کرده بودند و حوضی ساخته

-
- ۱- مج : به ، مپ ۲ - با ۲- مپ ۲ - استراحت کرده ۳- مپ ۲ -
 بیاسودند و لحظه‌ای ۴- مج + وبرد ۵- مپ ۲ - ودمدمه بخريد
 ۶- مپ ۲ - و شکایت آن ۷- مپ ۲ و مج - مکار ۸- مپ ۲ - و ازین
 جنایت منزه ۹- مپ ۲ - و فضحیت ما رواداشتی ۱۰- مپ ۲ : نبود + اما
 دانست ۱۱- مپ ۲ : مکار، مج : سلیطه ۱۲- مپ ۲ : داده است + و مکرری
 کرده ۱۳- مپ ۲ : این حکایت ۱۴- متن + و آن سخن را نمی‌پسندید
 ۱۵- متن - و آن نمی‌پسندید ۱۶- مپ ۲ - جمال یقین

که چون دو کس به خصومت آنجا آمدندی^۱، قاضی بر لب حوض نشسته بودی^۲ و ایشان را بگفتی تا بر آن روی^۳ آب پیش ایشان آمدندی. اگر سوگند خورده^۴ مجرم بودی غرق شدی و اگر بی گناه بودی^۵ آب او را پایاب دادی^۶. دختر چـون دانست که او را سوگند خواهند داد، کس به نزدیک معشوق فرستاد و گفت: حیات من به یک حرکت تو متعلق است، و باید که^۷ تو خود را دیوانه سازی و خاک بر سر کنی و جامه بدری^۸ و منتظر می باشی تا چون مرا بدان موضع برند که سوگند خواهم خورد، ناگاه در آبی و مرا در کنار گیری و بوسی چند بر روی من زنی، و چون ترا دور کنند، دور شوی. پس چـون میعاد سوگند او فراز رسید دختر را با جمعی از زنان و طایفه ای از برهمنان بدان موضع می بردند، و^۹ در راه آن جوان که^{۱۰} خود را دیوانه ساخته بود بدوید و مر آن دختر را در کنار گرفت^{۱۱}. پس او را دور کردند و دختر به نزدیک حاکم آمد. حاکم سوگند بر وی عرضه داد^{۱۲}. دختر گفت^{۱۳}: بیرون از^{۱۴} شوهر من و این دیوانه که به من آسیب زد هیچ مرد دیگر به من نرسیده

۱- مپ ۲- خصومت بودی ۲- مپ ۲: نشستی ۳- مپ ۲ و مچ-

آن روی ۴- مپ ۲ و مچ: خورنده ۵- مپ ۲: مجرم نبود

۶- مپ ۲: غرق نشدی ۷- متن: همانا آنکه، مچ- آنکه ۸- مچ + و

به زنی نشینی ۹- مپ ۲- و دختر را.... می برندند و ۱۰- متن و مپ ۲- که

۱۱- مپ ۲ و مچ + و بوسی چند بر روی او داد ۱۲- مپ ۲: کردند، مچ:

کرد ۱۳- متن + اگر مرد بیگانه، مچ + اگر از مردان بیگانه. مپ ۲ +

بجز این مرد بیگانه. بنیاد + قسم می خورم که مرد بیگانه، تصحیح قیاسی است.

۱۴- مپ ۲- بیرون از.

است ، و اگر زیادت ازین دو تن دست ثالثی بهمن رسیده باشد^۱ ان شاء الله^۲ درین آب غرق شوم . پس قدم در آب نهاد و به سلامت بگذشت و جملگی خلایق بر وی آفرین کردند و زرگر را ملامت واجب دیدند . و زرگر را^۳ از غصه خواب و قرار نماند و کار به درجه ای رسید که^۴ آن پیر به شب خواب نکردی^۵ و همه شب در آسمان می نگریستی و اندیشه می کردی^۶ تا خبر بی- خوابی آن پیر به پادشاه^۷ بردند . رای^۸ او را طلب کرد و گفت : شنیده ام که در شب هیچ نمی خسبی ؟ گفت : چنین است که پادشاه می فرماید . پادشاه گفت : من می خواهم که پاسبانی حرم^۹ خود به تو دهم تا در محافظت حرم و خزینه و جان من سعی کنی^{۱۰} . مرد آن شغل قبول کرد و آن شب به پاس داشتن بنشست^{۱۱} ، و چون نیمه از شب بگذشت و^{۱۲} خلق در خواب شدند^{۱۳} پیلان شاه از پیل خانه برون آمد و پیل باخود بیاورد و در زیر قصر پادشاه بایستاد^{۱۴} . زن رای از کنار رای^{۱۵} برخاست و به دریچه رفت^{۱۶} . پیل خرطوم دراز کرد و زن را به گوشه خرطوم بگرفت و بر پشت خود^{۱۷} بنشاند، پیلان با وی عتابها

- ۱- متن : و دست هیچ کس جز این دو تن بهمن نرسیده است، اگر دروغ گویم،
 مج - و اگر زیادت باشد. ۲- مپ ۲ - ان شاء الله ۳- متن و مپ ۲ -
 را ۴- مج + البته ۵- مپ ۲ و مج : نخفتی ۶- مپ ۲ - و اندیشه
 می کردی ۷- مپ ۲ + آن شهر ۸- مپ ۲ و مج - رای ۹- مپ ۲ و
 مج - حرم ۱۰- مپ ۲ - تا در محافظت سعی کنی ۱۱- مپ ۲ - و آن
 شب بنشست ۱۲- مپ ۲ : نیمه شب ۱۳- مپ ۲ : بودند
 ۱۴- مج : بایستاید ۱۵- مج : او ۱۶- مج : و به گوشه بام آمده، مپ ۲ -
 و به دریچه رفت ۱۷- مپ ۲ : پیل .

کرد و ساعتی به طرب^۱ مشغول شدند و چون فارغ شدند پیل او^۲ را بهمان طریق بر بام برد^۳. و چون زرگر آن حال بدید باخود گفت: غم خوردن من بی فایده است، چون^۴ زن^۵ پادشاه و حرم رای با چندین پاسبانان و نگاهبانان از لوٹ تهمت پاك نیست، اگر زن پسر من بستر او را پاك ندارد چه^۶ عجب^۷ بود. پس هم در ساعت به خواب رفت و تا چاشتگاه بخفت. روز دیگر چون رای ازو پرسید حال باز گفت و ماجرا از اول تا به آخر حکایت کرد. رای او را تصدیق کرد و زن خود و پیلبان را سیاست فرمود، و مرد زرگر را از ندیمان خود گردانید^۸ والسلام.

حکایت (۵) آورده اند که مردی بود که^۹ پیوسته تتبع مکرهای زنان کردی و از غایت غیرت هیچ زن را محل اعتماد خود نساختی و کتاب حیل النساء را پیوسته مطالعه کردی. وقتی در اثنای سفر به قبیله ای رسید و به خانه ای^{۱۰} فرود آمد. خداوند خانه حاضر^{۱۱} نبود و لکن زنی داشت در غایت ظرافت و نهایت لباقت^{۱۲}. زن چون او^{۱۳} را فرود آورد با او ملاطفت آغاز نهاد^{۱۴}. مهمان چون پای افزار بگشود و عصا بنهاد به مطالعه کتاب مشغول شد. زن میزبان گفت: خواجه این چه کتاب است که مطالعه می کنی؟ گفت: در اینجا^{۱۵}

۱- مپ ۲: به عشرت، مج: به قضای و طر ۲- مپ ۲: خاتون

۳- مپ ۲: نشاند ۴- متن و مج: چه ۵- مپ ۲ و مج: زن

۶- مپ ۲- چه ۷- مج: عیب ۸- مج: کرد ۹- مپ ۲: و

۱۰- مپ ۲ و مج + مهمان ۱۱- مپ ۲: راضی ۱۲- مج: لطافت

۱۳- مپ ۲ و مج: مهمان ۱۴- مپ ۲ و مج + مرد ۱۵- مپ ۲- در

حکایت مکرهای زنان است . زن بخندید و گفت : آب دریا^۱ به غربال^۲ نتوان
 پیمود^۳ و حساب رمل بیابان به تخته خاك برون نتوان آورد و مکرهای زنان در
 حد^۴ حصر نیاید. پس تیر غمزه در کمان ابرو نهاد و بر هدف دل او راست کرد،
 و با او^۵ از در مغاللت و معاشقت در آمد، چندانکه مرد بسته^۶ او شد^۷ و در اثنای
 آن حال شوهر او در رسید . زن گفت : بلا آمد ، همین ساعت هر دو کشته
 خواهیم شد . مهمان گفت : تدبیر چیست ؟ گفت برخیز و در آن صندوق رو .
 مرد در صندوق شد . زن سر صندوق قفل کرد . چون شوهر او در آمد زن
 پیش دوید و ملاطفت و مجاملت آغاز نهاد و به سخنان دلفریب شوهر را^۸ ساکن
 کرد ، و چون زمانی بود^۹ گفت : ترا از واقعه^{۱۰} امروزینه^{۱۱} خود خبر دهم^{۱۲} ؟
 گفت^{۱۳} : بگوی . گفت : مرا امروز مهمانی آمد؛ جوانمردی^{۱۴} لطیف ظریف
 خوش سخن ، کتاب داشت در مکر زنان و آنرا مطالعه می کرد و حکایت^{۱۵}
 ایشان در نظر می آورد^{۱۶} . من چون او را دیدم خواستم که او را بازی دهم،
 به غمزه بدو اشارت کردم ، مرد^{۱۷} غافل بود ، چینه دید^{۱۸} و دام ندید به حسن
 و^{۱۹} اشارت من مغرور شد و بساط عشق بازی بسط کرد و کار از معاشقت به

۱- مج + را ۲- مپ ۲ و مج : به غریل ۳- مج : نمود

۴- مج + و ۵- مپ ۲ : - با او ۶- مج + و هر دو گرم در کار شدند

۷- متن - را ۸- مج : بیاسود ۹- مپ ۲ : امروز ۱۰- مپ ۲ : هست

۱۱- مپ ۲ : + نه ۱۲- متن - ی ۱۳- مج : حکایات

۱۴- مپ ۲ : - و حکایت آورد ۱۵- مج : مرغ ۱۶- متن - چینه دید

۱۷- مج : - و .

معانقه^۱ رسید^۲ . ساعتی درهم آویختیم^۳، و هنوز به مقام معلوم^۴ نرسیده بودیم که تو بر سیدی و عیش بر ما^۵ منغص کردی. زن این می گفت و^۶ شوهر او^۷ می جوشید و می خروشید^۸ و مرد^۹ بیچاره در صندوق می گذاخت^{۱۰} و روح را وداع می-کرد. در اثنای آن حال شوهر از غایت غضب گفت: اکنون آن مرد کجاست؟ گفت: اینک او را درین صندوق کرده ام، کلید بستان و قفل در را بگشای^{۱۱}. مرد کلید بستد و همانا مرد با زن جناب^{۱۲} بسته بود^{۱۳} و مدتی بود که آنرا نگاه می داشت و هیچ کس نمی ماند^{۱۴}. مرد چون در خشم بود از جناب یادش نیامد، کلید بستد. زن گفت^{۱۵}: جناب توداری^{۱۶} گرو^{۱۷} بده. مرد چون این سخن بشنید کلید بینداخت و گفت: لعنت بر تو^{۱۸} باد که این ساعت مرا بر آتش نشانده بودی، و قوی طلسمی کردی تا جناب ببردی. پس با شوهر به دلداری^{۱۹} درآمد و او را خوشدل کرد^{۲۰}، چندانکه شوهر او بیرون رفت سر صندوق بگشاد و گفت: ای^{۲۱}: خواجه^{۲۲} بیش هرگز تتبع احوال زنان نکنی^{۲۳}!

-
- ۱- مع: به مغالطه ۲- متن: و دام ندید و بساط عشق بازی در نظر می آورد
 ۳- مپ ۲ و مع: آمیختیم، مع + و برهم آویختیم ۴- مپ ۲: آن حکایت،
 مع: استیفای لذت ۵- مپ ۲ و مع: عیش ما ۶- متن: چون
 ۷- متن + این می شنید ۸- متن و مع - و می خروشید ۹- مع و
 مپ ۲: و آن ۱۰- مپ ۲ + از خوف ۱۱- مپ ۲ + تائینی
 ۱۲- مپ ۲: گرو ۱۳- متن و مع: بودند ۱۴- مپ ۲: نمی ماندند
 ۱۵- مپ ۲: فریاد بر آورد که ۱۶- مپ ۲: داری، داری ۱۷- مع: خطر
 ۱۸- مع: و تو ۱۹- مپ ۲: به بازی ۲۰- متن - و او را کرد
 ۲۱- متن و مع- ای ۲۲- مپ ۲ + چون دیدی. مع + هرگز این مکر در هیچ
 کتاب دیده ای، مرد گفت توبه کردم که ۲۳- مع: نکنم، مپ ۲ + گفت توبه کردم.

این کتاب را بشوی^۱ چه مکرو حیلست ایشان زیادت از آنست که در حدیث آید.

شعر :

دَعُذْ كَرَهْنَ فَمَا لِهِنَّ^۲ وفاءُ ریحُ الصبَا و عِبُودُهُنَّ سِوَاءُ

حکایت (۶) آورده‌اند که^۳ مردی بود غیور پیشه و مدتی^۴ تتبع حیل زنان کرده بود و بر^۵ مکرهای ایشان بعضی^۶ و قوف یافته بود^۷. پس زنی خواست^۸ و آن زن را در خانه محبوس کرد و در خانه و بام قفل می کرد^۹ و بر قفل مهر می نهاد^{۱۰} و برین حالت^{۱۱} زندگی می کرد^{۱۲}. و مرین زن را معشوقی بود که مدت‌ها با وی خوش می بود و یکدیگر را دوست می داشتند. چون این زن در مضیق افتاد، معشوق او زالی^{۱۳} که در ولایت خطبه^{۱۴} به نام او بود به قیادت^{۱۵} به خانه او فرستاد و طرفی^{۱۶} از اشتیاق خود بر زبان او پیغام فرستاد. زال بیامد و از شکاف در پیغام بگزارد. دختر گفت: ای مادر، سلام من بدو رسان و بگویی، بیت :

بیا تا ببینی که من بر چه حال‌م

که از مویه چون موی و از ناله نالم

۱- مپ ۲ و مچ : بشویم ۲- متن و مپ ۲ : لبس ۳- مپ ۲ + روزی

مچ - که ۴- متن و مدتی ۵- مچ + مغم - ز ۶- مچ -

بعضی ۷- متن - و بر مکر بود ۸- مپ ۲ : داشت ۹- متن :

و او را بند نهاد، مچ: کرد ۱۰- متن و بنیاد : و مهری عظیم پیش گرفت، مچ : نیز

مهر نهاد + و نیک بندی عظیم پیش گرفت ۱۱- مچ : حیلست ۱۲- مپ ۲ -

و برین حالت زندگی می کرد ۱۳- مپ ۲ و مچ + را ۱۴- مچ - خطبه

۱۵- مچ : قیادت بنام او بود، مپ ۲- که در ولایت ... به قیادت ۱۶- متن -

مچ + طرفی

محبوس زندان گشته‌ام^۱ و به دست مردی غیور^۲ افتاده‌ام که همه درها
بر من بسته است و پشت مراد من به سنگ جفا شکسته، مرغی که در قفس^۳ بود
او را چه مجال طیران باشد

وَكِدْتُ أَطِيرُ مِنْ شَوْقِ إِلَيْكُمْ وَكَيْفَ يَطِيرُ مَقْصُوصُ الْجَنَاحِ^۴

اما حیلتي اندیشیده‌ام، معشوق مرا بگوی تا هنگام نیم شب در خانه تو آید،
و تو بامداد باید که بر در خانه خود آب بسیار^۵ بزنی و منتظر رسیدن من باشی.
زال برین قرار باز گشت. زن در شب با شوهر لطف مقالی پیش آورد و گرد
دلجویی او بر آمد و گفت: مدتی است که مرا هوس گرمابه می‌کند و می-
خواهم که^۶ در حمام خود را نظافتی بحاصل کنم^۷، لطفی بکن^۸ و مرا با خود
به حمام بر^۹، چندانکه تن خود را بشویم و در خدمت تو^{۱۰} باز خانه مراجعت
نمایم^{۱۱}. شوهر او را بدان معنی اجابت کرد، و بامداد زن چادر بر سر افکند^{۱۲}
و شوهر بر عقب او روان شد. در اثنای راه زن بر در خانه آب افشانده رسید. چون
بدان موضع آمد خود را به قصد در آن خلاب بینداخت و تمامت چادر او ملوث^{۱۳}
شد. برخاست و متحیر وار در شوهر نگریست^{۱۴}. پس گفت: اگر لطف کنی
و ازین زال^{۱۵} اجازت خواهی تا خود را در خانه او بشویم نیکو-

۱- مج + آفتاب از راه روزن می بینم ۲- مج + وسخت دل

۳- مپ ۲ و مج + محبوس ۴- متن و مپ ۲ و بنیاد- این بیت را ضبط نکرده‌اند

۵- متن - بسیار ۶- مپ ۲ و مج + یکباری ۷- مپ ۲ و مج +

اگر ۸- مپ ۲ : کنی ، مج : فرمایی ۹- مپ ۲ و مج : بری

۱۰- متن - تو ۱۱- مپ ۲ و مج + از تو بدیع نبود ۱۲- مپ ۲ :

پوشید ۱۳- مپ ۲ و مج : پر خلاب ۱۴- مج : نگریستن + گرفت

۱۵- مج + که درین دهلیز نشسته

بود^۱ و شوهر او پیش زال آمد و گفت : ای مادر این چیست که تو کرده‌ای پیش^۲ در خانه خود را پر گل کرده‌ای و راه‌گذر خلقان^۳ را بزیان آورده‌ای، اگر^۴ اکنون^۵ قدری آب بدهی^۶ تا این عورت جامه خود را بشوید لطف کرده باشی. زال گفت : ای فرزند، من همچون اودختران روی پوشیده^۸ دارم و او مرا فرزند است ، بگو تا به خانه در آید و چادر او را بشویم . زال بدین نمط او را بفریفت^۹ . پس شوهر^{۱۰} ، او را اجازت داد . زن در آن خانه شد و چادر بکشید و ایزار بگشاد^{۱۱} . زال چادر می‌شست و معشوق از وصال او حظ بر- می‌گرفت و شوهر بر در خانه نشسته و خود را به افسوس می‌داشت^{۱۲} . چندانکه هردو از یکدیگر حظی^{۱۳} تمام^{۱۴} استیفا کردند ، آن زنك دغای^{۱۵} رعنا برون آمد و به خانه^{۱۶} رفت . آنگاه شوهر را گفت : ای خواجه ، زن را نگاه داشتن^{۱۷} از خرد دور است^{۱۸} . یا دست از من بدار یا ترك محافظت من گیر ، که هر چند که تو بند سخت تر کنی مقصود تو بحاصل نیاید . و آنگاه گفت که : مرا به گرما به بردی و من به شستن جامه در خانه آن زال شدم^{۱۹} ، اگر مردی

-
- ۱- مج : غایت بزرگی بود، مپ ۲ : غایت شفقت باشد ۲- متن و مپ ۲ : که بیش
 ۳- مج : خلق ۴- مپ ۲- این چیست که اگر ۵- متن - اکنون،
 مپ ۲ : کرم کن ۶- متن + اکنون ، مپ ۲ : ده ۷- مپ ۲ :
 لطف باشد ۸- مپ ۲ : ماهروی ۹- مپ ۲ و مج - زال بدین بفریفت
 ۱۰- متن - شوهر ۱۱- مپ ۲ - و ایزار بگشاد ۱۲- مپ ۲ - و خود را
 با فسوس می‌داشت ۱۳- مج - حظی ۱۴- متن - حظی تمام ، مپ ۲ -
 تمام ۱۵- متن - دغا ، مپ ۲ : دغل ۱۶- مج : به گرما به
 ۱۷- مپ ۲ و مج : نتوان داشت ۱۸- مپ ۲ و مج - از خرد دور است
 ۱۹- مپ ۲ : آنگاه این حکایت گرما به رفتن و در خانه زال شدن و معشوق باوی بگفت

در آن خانه بودی و با من جمع آمدی تو چه دانستی^۱؟ شوهرش مردی عاقل بود، دانست که زن با وی مکر کرده است. در حال او را طلاق داد و بیش بر هیچ زن اعتماد نکرد و با زن حال خود نگفت.

حکایت (۷) آورده‌اند که مردی بود در غایت^۲ ضجرت. وقتی زنی خواست و اطراف و جوانب خانه را مسدود^۳ گردانید تا هیچ نامحرمی^۴ را بروگذر نبود و زن او را به هیچ طرف نظر نبود^۵، و زن چون روزی چند در آن مضیق بماند پیش شوهر آمد و گفت: بر من چرا تنگ گرفته‌ای و به چه سبب مرا^۶ محبوس گردانیده‌ای^۷؟ که زن اگر بدکار و بلایه باشد هیچ کس او را نگاه نتواند داشت و اگر عفیفه و خویشتن دار باشد او^۸ جز بر^۹ شوهر حلال بر کس دیگر رغبت نکند. دست از من بدار و مرا بمن^{۱۰} سپار. و^{۱۱} بگذار، که عفت^{۱۲} من مرا محافظت کننده‌ای^{۱۳} تمام است^{۱۴}. شوهر^{۱۵} التفات نکرد و بند^{۱۶} او را محکم‌تر گردانید. زن خواست که در آن برهانی نماید. در جوار او زالی بود که گاه گاه از شکاف در با وی سخن^{۱۷} گفتی و غم کار او

۱- مپ ۲: وگفت اینها را تو ندانستی پس صواب آنست که یا ترك من آری

یا ترك محافظت گویی که من از بند تو به تنگ می‌آیم ۲- مپ ۲ و مچ + و

نهایت ۳- مچ: منسد ۴- متن و مپ ۲- را ۵- متن - و زن او

را ... نبود ۶- متن و مپ ۲- و به چه سبب مرا ۷- مچ: کردی

۸- مپ ۲ و مچ - او ۹- مپ ۲ و مچ - بر ۱۰- مپ ۲: به خدای

۱۱- مچ - سپارو ۱۲- مچ + و دیانت ۱۳- مپ ۲ و مچ: حافظ

۱۴- مپ ۲ + هر چند ازین معنی با شوهر بگفت، مچ + و دیانت من مرا نگاهبان

بس است ۱۵- مپ ۲: او، مچ + به گفت او ۱۶- متن - بند

۱۷- متن و مچ - سخن.

خوردی^۱ . روزی^۲ زال را بخواند و به یکی از همسایگان پیغام داد^۳ و گفت :
مدتی است که من در غم عشق تو بمانده‌ام و در سودای تو باطل شده و طاقت
رفته^۴ : بیت^۴ :

دارم سر آن که با تو در بازم جان

گر هست سر منت، سری در جنبان^۵

زال پیغام این زن بدان جوان رسانید . چون جوان وصف جمال او بشنید به
بشاشتی هرچه تمامتر پیغام داد که^۶ :

جانا به زبان ما سخن می‌گویی

یا خود سخن از زبان من^۷ می‌گویی

آن کیست که وصال جمال ترا به جان و دل نخرد و سر و زر فدای تو نکند.
اما شوهر تو عظیم غیورست و از طریق لطف دور، وجه رسیدن به خدمت تو
چون باشد^۸؟ زن گفت : سهل است اگر ترا هوای من بود^۹ باید که آوازه در
اندازی که من به سفری می‌روم^{۱۰} و صندوقی دارم و در آنجا متاعی و رختی
هست و بر کس اعتماد ندارم جز بر خدمت تو، اگر از راه کرم آن صندوق مرا

۱- متن و مج - و غم کار او خوردی ۲- متن - روزی ۳- متن :

زن زال را به نزدیک جوانی فرستاد از همسایه، مج : مر آن زال را یکی ازین همسایگان

پیغام داد ۴- متن : در آرزوی صحبت توام و می‌خواهم که از خدمت بیاسایم

۵- نسخه متن این بیت را ندارد ۶- متن - زال پیغام که + زن - رد را

جواب داد که بیت ۷- متن و مپ ۲ : ما ۸- متن : من مدتهاست که درین

هوسم و بواسطه آنکه شوهر تو مردی غیورست مجالی ندارم ۹- متن : رای بود

آسانست ۱۰- مپ ۲ و مج + و آنگاه صندوقی بسازی و شوهر مرا بگویی که من

به سفری می‌روم

در خانه خود بنهی لطف باشد، و تا من زنده باشم رهین این منت باشم. پس شوهر مرا وداع کنی و گویی غلام من صندوق به خانه آورد. چون غلام صندوق به خانه ما آورد هرگاه که شوهر من بیرون رود تو از صندوق بیرون می آیی و از وصال جمال ما می آسایی. جوان را این میعاد صواب نمود و غلبه شهوت و خامت^۱ خاتمت آن در پیش نظر او^۲ نیاورد^۳. پس صندوقی^۴ بساخت و قفلی مهیا کرد و از شوهر زن درخواست تا آن صندوق در خانه خود بنهد، و اجازت یافت^۵. پس بر حکم^۶ میعاد در^۷ صندوق نشست و جمال آنرا به خانه خواجه آورد و خواجه به جهت^۸ ودیعت جایگاهی معین گردانید تا آنجا بنهد^۹. زن پیش او آمد و گفت: ای خواجه این چیست؟ گفت: دوستی از همسایگان به سفری رفته است و درخواست کرده است که این صندوق در خانه ما ودیعت باشد. زن گفت: می دانی که در اندرون صندوق چیست؟ گفت: نمی دانم. گفت: این از عقل دور بود^{۱۰} که صندوق^{۱۱} مقفل از آن مردمان^{۱۲} در خانه آری و ندانی که در آنجا چیست؟ اگر فردا خصم تو^{۱۳} بیاید و گوید در آنجا نقود و اجناس^{۱۴} بوده است یا جواهر، و^{۱۵} تو برداشته ای، آنرا^{۱۶} چه جواب می دهی؟ گیرم که

۱- متن - و خامت ۲- متن - و مپ ۲ او ۳- مج + تا آن معنی را بر

دست گرفت ۴- متن و مپ ۲ : صندوق ۵- مپ ۲ - و اجازت یافت

۶- مپ ۲ : به ، مج : بحکم ۷- متن : بر ۸- مج + آن

۹- مپ ۲ - و خواجه به جهت بنهد ۱۰- مج : نباشد ۱۱- مپ ۲ و

مج : صندوقی ۱۲- مپ ۲ - از آن مردمان ۱۳- مج : او ، مپ ۲ - تو

۱۴- مج : جامه های ثقال و زر نقد ۱۵- مپ ۲ + آنرا ۱۶- مپ ۲ و

مج - آنرا .

به قاضی روی و سوگند خوری^۱، خصومتی قائم شود و بدنامی حادث گردد، و اگر يك كس باور دارد^۲ ده^۳ كس دیگر گویند که سوگند^۴ به دروغ خورد. صواب آن بود که معتمد او را بخوانی و به تکلیف او را بفرمایی تا سر آن بگشاید و بنماید^۵ که در آنجا چیست، پس آنرا نسختی کنی^۶ و نگاه داری تا از غائله دور باشد^۷. مرد را^۸ این سخن^۹ صواب نمود^{۱۰}. پس غلام را تکلیف کرد تا سر صندوق را بگشاید^{۱۱}، و غلام آگاه نبود که خواجه او در آنجاست چاره‌ای ندید از گشادن صندوق^{۱۲}، و پس^{۱۳} سر^{۱۴} صندوق بگشاد. جوان سر بر آورد^{۱۵}، و از غایت خجالت چنان شده بود که سخن نمی‌توانست گفت، و آن مرد نیز متحیر شد. زن^{۱۶} گفت: ای خواجه این جوان را گناهی^{۱۷} نیست و این^{۱۸} من کرده‌ام و غرض آن بود که تو در محافظت من مبالغت می‌کردی^{۱۹} و من بارها گفتم که زن را نگاه نتوان داشت^{۲۰}، و تو مرا باور نداشتی و اگر مرا در دل غائله‌ای بودی تو به دست خود شاهی آورده بودی و در خانه

-
- ۱- متن + و ۲- مپ ۲ : گوید راست خورد ۳- مچ : دو
 ۴- مچ - که سوگند ۵- مپ ۲ : و به حضور او سر صندوق را بگشایی و بدانی
 ۶- مپ ۲ : و تفصیل کنی ۷- متن و مپ ۲ - تا از غائله دور باشد
 ۸- متن - راه ۹- متن + را ۱۰- مچ + و سخن زن را بپسندید
 ۱۱- متن و مچ : بگشاید ۱۲- متن از گشادن صندوق ۱۳- مپ ۲ و مچ :
 و چون ۱۴- مپ ۲ و مچ - سر ۱۵- مپ ۲ و مچ : بر کرد ۱۶- متن -
 زن ۱۷- مچ : هیچ عیب ۱۸- مچ : و آنچه کرده‌ام ۱۹- مپ ۲ : از
 خدمت بردی، مچ : واجب می‌داری ۲۰- مپ ۲ + و زبدي در پناه نتوان داشت،
 زانکه ابلیس یار ایشان است.

نشانده^۱، من ترا بر گشادن این قفل تحریض نکردم. اما غرض من برهان دعوی عفت خود بود^۲، اکنون مرا به من بگذار و دست از مضایقت بدار، بیت :
 هیچ زن را نگاه نتوان داشت و زبیدی در پناه نتوان داشت
 زانکه ابلیس یار ایشان است^۳ زین سبب مکر کار ایشان است
 حکایت مکرهای زنان بسیارست و لطایف غدرهای ایشان بیشمار و کتاب
 سندباد که از مشاهیر کتب است تمامت آن مشتمل است بر مکرهای زنان و
 در چند کتب مشهور چون کليلة و دمنه و غیر آن حکایات نادر غریب درین
 باب مسطورست و ایراد آن جمله به سبب شهرت در توقف افتاد و بدین قدر
 اختصار نموده شد^۴. و با این همه اگر زن در مکر و غدر موی شکافد هرگز به
 تار موی مردان^۵ نرسد^۶. مرد فرد آن باشد که زن زمانه نامردم راه مردیش^۷
 نزنند، با آن شیوهای رعنا و ناشزه^۸ دنیا را در حکم خود آورد و چون مردانش
 بدارد، و غرور او بخرد^۹ و فایده او ببرد. چنانکه امروز درین عصر خداوند
 خواجه جهان و دستور صاحبقران ملک ملوکالوزرا سید سادات الکبرا ابوالمکارم
 والمفاخر محمد بن ابوسعید الجنبیدی است ضاعف الله [جلاله ...] زیبای
 دولت در حجر حشمت خرد چنان می دارد که نظر حوادث نامحرمان بر آن نمی افتد^{۱۰}

-
- ۱- متن - تو بدست نشانده ۲- متن - بود ۳- مج : مصرع
 دوم بیت اول و این مصرع را ندارد ۴- متن - و لطایف عذرهای اختصار
 نموده شد ۵- مج : مرد ۶- مپ ۲ : در نرسند ، مج : در نرسد
 ۷- مج : مرد ریش ، تصحیح قیاسی است ۸- مج : ماثره . تصحیح قیاسی است
 ۹- مج : بخرد ، تصحیح قیاسی است ۱۰- سه نسخه متن و مپ ۲ و بنیاد : از :
 مرد فرد آن باشد تا نظر حوادث نامحرمان بر آن نمی افتد ، و نسخه فا از
 حکایت مکرهای زنان تا نظر حوادث نامحرمان بر آن نمی افتد را فاقد است

شعر

فلا هو فی الدنیا مُضیعٌ نصیبه
ولا عَرَضُ الدنیا عن الدین شاعله^۱

نظم

صاحبقران عرصه عالم نظام ملک
صدری که لطف او مددجان هر تن است
عادل قوام دین محمد محمد آنک
اقبال را به درگه والاش مسکن است
دایم ولی ز لطفش در دامن تن زن است (?)

لیکن عدو ز قهرش از بیم تن زن است
هر کو شود به مهر مغاکیش سنگ دل

سرگشته‌ای زدست عنا چون فلاخن است
همچون زبان به کام رسد هر [که] لب شکافت

بهر دعای جانش اگر چند الکن است
بی سر شود بسان گریبان ز دست چرخ
هر کونه پای بوس جلالش چو دامن است

همواره

پیوسته تا که دهر به خورشید روشن است^۲
پیوسته باد مطلع خورشید عز و جاه^۳

درگاه او که ملک بر آن در^۴ ممکن است

۱ - این بیت منحصرأ در مج آمده ۲ - پنج بیت اخیر فقط در نسخه مج

آمده است ۳ - قدر و جاه ۴ - فا : بر آرد .

هر کونه سر نه‌د ز سر بندگی ورا

گردن شکسته باد و گر چند گردن است^۱

تمام شد قسم سوم از کتاب جوامع الحکایات و لوامع الروایات بحمد الله

و توفیقه والصلوة والسلام علی خیر خلقه محمد و آله و صحبه اجمعین .

CHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

Class A-

Vol.

Book 27

Copy

Accession No.

تعلیقات

اعلام، اماکن، کتب، آیات، احادیث، امثال، اشعار، لغات
واصطلاحات و ترکیبات، استدراکات و توضیحات، مأخذ.
صواب نامه، فهرست تعلیقات

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. _____

Class No. _____

COPY _____

Vol. _____

Accession No. _____

--	--	--	--

فهرست اعلام

(الف)

- آدم (ع) ۲۷ - ۵۸ - ۴۸۳ - ۴۸۴ - ۵۰۳ - ۵۲۳
 آسیه - ۶۴۰ - ۶۴۱ - ۶۴۲ - نام زن فرعون است
 آزاد مرد - ۴۰۱ - ۴۰۲ - ۴۰۴ - مردی است زرتشتی مذهب
 ابراهیم سرکب یا شرکب - ۳۲۵ - ۳۲۶ - ۳۲۷ - ۳۲۸ . مخدوم احمد -
 بن عبدالله خجستانی است.
 ابن العتیق - ۳۳۶
 ابن عباس (ابن عباس ممتوق) ۸۵ - ۸۶
 ابوالبشر - ۵۱۶ - نام مردی است
 ابوبکر (صدیق) ۱۶۱ - ۶۴۰ - ابوبکر بن ابی قحافه نامش عبدالله است ، مدت
 دو سال و سه ماه و بیست و دو روز خلافت کرد و در ۶۳ سالگی درگذشت
 ابوبکر خوارزمی - ۵۲۹ - ۵۳۰ - محمد بن عباس خوارزمی (۳۲۳-۳۸۳ ق.ه)
 طبری و ازفحول نویسندگان واز شعرا و از ثقات لغت و معرفت انساب است که
 بابتدیع الزمان همدانی محاورات و مناظرات شیرین و عجیب داشته است و از آنها
 یاقوت و ابن خلکان و ثعالبی در کتب خود نقل کرده اند . وی خواهرزاده
 محمد بن جریر طبری است و بهمین جهت به طبری و گاهی هم طبرخزی (نظر
 به انتسابش به طبرستان و خوارزم) مشهور است.
 ابوجهل بن هشام - ۱۷۸ - عمرو بن هشام بن المغیره المخزومی از دشمنان سرسخت

رسول خدا (ص) است که در جنگ بدر کشته شد.

ابو حبيب ۳۸۴ - از ولایة زمان محمود غزنوی

ابوالحسن ربیعہ جامی - ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۱۸۹ - ازندمای قابوس وشمگیر

ابو حمدویه - ۳۳۱

ابوحنیفه - ۱۸۰ - ۳۴۲ - ۴۹۰ - ۴۹۱ - ۴۹۲ - ۴۹۳ - ۶۶۶ - ابوحنیفه

نعمان بن ثابت بن زوطی بن ماه از ائمه مذهب تسنن متوفی بسال ۱۵۰ هجری

است وی در بغداد در مقبره خیزران مدفون است.

ابودلامه - ۱۵۷ - زند بن الجون (م ۱۶۱۰ ه) شاعر سیاه پوست معاصر بابنی عباس و

مداح آنان بود. پدرش از موالی آزاد شده بنی اسد است او در کوفه نشو و

نمایافته و به زندقه متهم است

ابوزید سروجی - ۱۳۶ - قهرمان کتاب مقامات حریری است

ابوسعید درغانی - ۳۱۷ - ۳۱۸ - نام مردی است که والی خوارزم بوده و مرحوم

نظام الدین در کتابش با تردید و دودلی او را فرغانی ضبط کرده است

ابوسفیان حرب - ۱۷۹ - ... ابوسفیان صخر بن حرب بن امیه بن عبد شمس بن عبد مناف

از رؤسای مشرکین در جنگ احزاب واحد بود که روز فتح مکه (۸ ه) اسلام

آورد. وی از شجعان عرب بود و چشمش در جنگ کور شد.

ابوسهل بزاز - ۳۱۲ - ۳۱۴

ابوسهل زوزنی - ۴۴۸ - ۱ - ۴۵۳ - ۵۴۸ - ۵۴۹ - ۵۷۱ - از امرای زمان

سلطان محمود است که بدستور او در قلعه غزنین زندانی شد و در زمان

سلطنت مسعود دوباره روی کار آمد و متصدی دیوان عرض شد و تا پایان عمر بسبب

شرارت و بد نفسی و کینه توزی فرازونشیب هادید و ملمعون و مطرود بسیاری از مردم شد.

ابوطاهر مهزن - ۵۷۲ - ۵۷۳ - ۵۷۴ - ۵۷۵

ابوصابر - ۲۴۱ - ۲۴۲ - ۲۴۴ - مردی از بخلای بصره

ابوصامت - ۲۴۶ - ۲۴۷ - ۲۵۰ - مردی از بخلای مرو

ابوالعباس سفاح

ابوالعباس عبدالله مالک خزاعی

ابوعبیده ۲۵۱ - ۲۵۲ - معمر بن مثنی البصری از بزرگان نحو و لغت و اخبار عرب

ابوالعلا اشع

ابوعلی صولی ۶۳۴.

ابو عمر بن علا - ۱۷۸ - ذبّان بن عمار التمیمی المازنی البصری از بزرگان ادب و یکی از قراء سبعه است . در مکه متولد و در بصره بزرگ شد و در کوفه در گذشت (۷۰ - ۱۵۴ هـ)

ابو الفضل بیهقی - ۵۷۳ - خواجه ابو الفضل محمد بن حسین بیهقی دبیر معروف دوره غزنوی (متوفی ۴۷۰ هـ)

ابو الفضل طاهر بن عبدالله - ۵۴۶ - فرزند عبدالله بن طاهر بن الحسین بن مصعب ابن - زریق است که امیر خراسان بود

ابو الفضل نشابوری ۵۱۱

ابو القاسم بندار طبری ۵۱۲ - ۵۱۳ - ۵۱۴

ابو القاسم حریری - ۱۳۶ - ابو محمد قاسم بن علی بن محمد بن عثمان الحریری البصری

(۴۴۶ - ۵۱۶ هـ) صاحب مقامات حریری معروف به مقامات ابوزید سروجی

ودرة النواص فی اوھام الخواص و ملحۃ الاعراب و صدور زمان الفتور و فتور

زمان الصدور و آثار دیگر

ابو القاسم صفار - ۱۲۱ - ۱۲۳

ابو محمود ۲۳۲ - قاضی مرو

ابو منصور عزیز ۳۵ - وزیر آل سامان

ابو نصر عتبی ۲۹۰ - ابو نصر محمد بن عبدالجبار (متوفی ۴۲۷ هـ) از مردم ری بود

وی مؤلف تاریخ یفینی است

ابو نصر مشکان - ۴۴۹ - ۴۵۰ - ۴۵۱ - دبیر سلطان محمود و مسعود غزنوی

است که بسال ۴۳۱ در گذشت

ابو الهیثم بن تیهان ۲۷۵ - ۲۷۶ - نامش مالک و از اصحاب امیر المؤمنین علی علیه

السلام است که در رکاب آن حضرت در صفین شهید شد (۳۷ هـ)

احمد ابراهیم ۳۱۶ - ۳۱۷ - مهتر فراشان رافع هرثمه

احمد ابو خالد - ۵۳۱ - ۵۳۴ - ۵۳۵

احمد ابوسهل ۳۱۳ - پسر ابوسهل بزاز

احمد بن حسن میمندی ۳۱۲ - ۴۴۸ - ۴۴۹ . وزیر معروف سلطان محمود غزنوی

که بامر سلطان مجبوس شد و در زمان مسعود دوباره بر مسند وزارت نشست

وی بسال ۴۲۴ در گذشته است

احمد ساج - ۳۴۰ - بقول عرقی قاضی بغداد بود

احمد عبدالله خجستانی ۳۲۵ - ۳۲۶ - ۳۲۷ - ۳۲۸ - ۴۱۰ - ۴۱۲ - ۵۰۵

۵۰۶ - ۵۰۷ - ۵۰۸ - ۵۰۹ - ۵۱۰ - ۵۱۱ ؛ از امرای خراسان در دوره آل لیث است که به قول صاحب چهارمقاله از خربندگی به امارت خراسان رسید.

احمد نصر - ۵۴۳ - ۵۴۴ - ۵۴۶ - ۵۴۷ امیر گرگان

احمد مبشر اعرج ۴۰۱ - ۴۰۲

احنف قیس ۱۶۴ . ابوبحر (ابو حرب) الضحاک بن (صخر) بن قیس بن معاویه التمیمی ملقب به احنف از بزرگان و حکما و عقلای تابعین است که در حلم به او مثل می زنند. سه سال قبل از هجرت نبی (ص) در بصره متولد شد و با اینکه زمان نبی - اکرم را درک کرد مع هذا آن حضرت را به چشم ندید. در سال ۶۷ هجری در گذشته است .

أَحِيحَنَةُ بْنُ الْجَلَّاح - ۴۷۰ - ۴۷۱ ابو عمرو احيحنه بن الجلاح الاوسی مرد شاعر و وزیرك وشجاع عهد جاهلی است. بقول میدانی او رئیس مدینه و دارای مال فراوان بود. اشعار مانده از او کم است و خوب - وفاتش را حدود ۶۰ قبل از هجرت نوشته اند.

اردشیر ۲۰۷ - اردشیر بابکان مؤسس سلسله ساسانی

ارسطاطالیس - ۳۴۲ - ارسطو (۳۸۴ - ۳۲۲ ق. م) فیلسوف شهیر یونان و رئیس مکتب مشاء

ارغ تکین ۲۹۴ - ۲۹۵ - برادر طغان تکین امیر بست و معاصر باناصرالدین سبکتکین است

اسحاق موصلی ۴۲۸ - ۴۲۹ - ۴۳۰ - ۴۳۱ - ۴۳۲ - ۷۰۹ - ۷۱۱ - ۷۱۳ ابو محمد اسحاق بن ابراهیم بن میمون التمیمی الموصلی (۱۵۵ - ۲۳۵ هـ) ندیم هارون و مأمون و واثق عباسی از موسیقی دانان و روات و حافظان اشعار و اخبار و تاریخ بوده است که شعر هم می سروده

اسکندر ۱۳ - ۱۴ - ۵۸ - ۵۹ - ۶۰ - ۶۱ - ۶۲ - ۶۳ - ۷۷ . پسر فیلیپ مقدونی که در ۳۲ سالگی (۳۲۳ ق. م) در بابل در گذشت.

اسحاق فضل هاشمی - ۱۸۹ - ۱۹۰ - ۱۹۱ نام عموزاده مهدی خلیفه عباسی است اسفندیار - ۳۰۱ - پهلوان افسانه ای ایرانی پسر کی گشتاسب است که در جنگ با رستم کشته شد.

اسماعیل (ع) - ۲۷۶ - ۲۷۷ پسر ابراهیم خلیل و هاجر بود وجد عرب است.

اسماعیل - ۲۵۶ - ۲۵۷ - ۲۵۸ .

اشعبطماع - ۹۵ - ۹۶ - ۹۸ - ۹۹. ابوالعلاء اشعبط بن جبیر (متوفی ۱۵۴ هـ) از طامعان مشهور عرب که داستانهای زیادی از طمع او منقول است

اصمعی ۶۵۴ - ۶۷۰ - ۶۷۱ هـ - ابوسعید عبدالملک بن قریب بن علی بن اصمعی الباهلی از رواة مشهور عرب و یکی از دانشمندان لغت و شعر و جغرافی است. محل تولد و وفات او بصره است (۱۲۲ - ۲۱۶ هـ) از کسانی است که دائم در بادیه می گشت و از مردم علوم و اخبار بدست می آورد. هارون الرشید به او لقب شیطان شعر داده است. بعضی از آثار او است؛ الابل - الاضداد - خلق الانسان المترادف. مستشرق المانی

و یلهم Ahlwardt در کتابی بنام الاصمعیات قصائدی را که تنها اصمعی راوی آنست جمع کرده است.

اعمش ۹۸ هـ - ابومحمد سلیمان بن مهران الاسدی (۶۱ - ۱۴۸ هـ) تابعی مشهور اصلش ازری و منشأ و وفاتش در کوفه است. به قرآن و حدیث عالم بوده و از او حدود ۱۳۰۰ حدیث روایت شده است

اعین بن محسن - ۶۸۰

افراسیاب - ۲۷۸ پادشاه تورانی که مدتها با ایران جنگ کرد و در زمان کیخسرو گرفتار و کشته شد.

افشین ۵۴۱ - ۵۴۲ - ۵۴۳ - ۵۴۴ - ۵۴۶ - ۵۴۷ - ۵۶۷ - ۶۵۱ خیزر بن کاووس سردار ایرانی که بابک خرم دین را در ۲۲۲ برانداخت و خود در ۲۲۶ به امر معتصم کشته شد

افلاتوس ۱۹۸

افلاطون ۱۲ - از مشاهیر حکمای یونان (۴۳۰ - ۳۴۷ ق.م) شاگرد سقراط و معلم ارسطو است

افلاکوس - ۱۹۸

الیاس (نبی) - ۱۹۸ - پیامبر یهود در زمان آخاب و ایزابل

ام عقبه بن عمرو - ۲۸۷ - ۲۸۸ - ۲۸۹ نام زنی است

امام اعظم ابوحنیفه

امیر اسماعیل سامانی ۱۰ - ۱۱ - ۳۷۵ - ۴۱۸ - ۵۴۰ اسماعیل بن احمد بن اسد بن -

سامان خدایه در سال ۲۷۹ به امارت خراسان رسید و در ۲۹۰ عمرولیث را

شکست داد و تمام خراسان را متصرف شد

امیر عباس عمرو غنوی ۱۲۱ - ۱۲۲ - از امرا ورؤسای لشکر عباسی است که چندی هم از جانب معتضد عباسی به جنگ قرامطه رفت ولی کاری از پیش نبرد (۵۳۰ هـ) انس مالک ۵۷ - ابو ثمامه انس بن مالک (۱۰ ق. هـ - ۹۳ هـ) همدم و خادم رسول خدا (ص) است، در مدینه متولد شد و در خردی اسلام آورد و از آخرین صحابه بود که در بصره وفات یافت. در صحیحین ۲۲۸۶ حدیث از او منقول است انوری - ۱۲۱ - ۴۷۸ - اوحداالدین محمد بن محمد شاعر مشهور (متوفی ۵۸۳ هـ) انوشیروان (ساسانی) ۱۰ - ۶۳ - ۶۴ - ۲۱۲ - ۲۱۵ - ۲۱۹ - ۲۲۳ - ۲۲۵ - ۲۲۶ - ۴۹۵ - ۴۹۶ - ۴۹۷ - ۴۹۸ - ۴۹۹ - ۵۰۰ - ۵۶۱ - لقب خسرو اول پادشاه ساسانی و فرزند قباد است که بسال ۵۷۹ میلادی درگذشت. اوحداالدین پسر رئیس مهنه انوری

ایلتتمش (سلطان شمس الدین) ۳۰۷ - ۳۸۹ - ۵۰۱ - ۵۲۲ - ابوالمظفر شمس - الدین ایلتتمش موسس سلسله شمسیه هند و از مقتدرترین سلاطین زمان خویش است، مدت ۲۶ سال سلطنت کرد. دارالملکش دهلی بود و در ۶۳۳ از دنیارفت

ایوب سجستانی ۳۷۹ - ۳۸۰ ایوب بن کیسان سجستانی از صوفیه مشهور

((ب))

بابک خرمدین ۵۴۱ - ۵۴۵ - نام اصلی او عبدالله بود در زمان خلافت مامون ادعای خدائی کرد و پیروان بسیار در آذربایجان گرد آورد و مدت بیست سال با سپاه خلیفه جنگید، سرانجام در زمان معتصم افشین او را دستگیر ساخت و به بغداد فرستاد و او را به وضع فجیمی کشتند طرفداران او به محمره مشهورند.

بایتوز ۲۹۰ - ۲۹۱ - ۲۹۴ نام امیر ترك که حکومت بست را داشت بایزید - بسطامی - ۴۳۴ - ۴۳۵ - ابویزید طیفور بن عیسی بن سروشان بسطامی عارف معروف که جدش زرتشتی بود و اسلام آورد. مرگ بایزید بقولی ۲۳۴ و بقولی ۲۶۱ هجری است

باوردی ۴۰۴ - ۴۰۵ - ۴۰۶ - نام مردی که شحنة دیوان بود بختیشوع - ۶۴۷ - ۶۴۸ - طبیب مشهور سریانی الاصل که در خدمت خلفای عباسی

می زیست

بدیعه مطربه ۶۵۴

برصیصا - ۵۱۲ - ۵۲۳ - ۵۲۴ - ۵۲۵ - نام زاهد بنی اسرائیل

برقعی - ۸۰ - ۶۸۱

بزرجمهر - ۵۰۲ - وزیرانوشیروان.

بقراط حکیم - ۶۹ - ۷۰ . بزرگترین طبیب جهان باستان (حدود ۴۶۰ - ۳۷۵

ق.م) اردشیر هخامنشی او را به دربار خویش دعوت کرد و بقراط نپذیرفت

بلعم باعور ۶۹۷ - ۶۹۸ - ۶۹۹ - ۷۰۰ - ۷۰۱ - از بزرگان بنی اسرائیل

بندار - ۵۱۵ -

به آفرید - ۲۲۶ - ۲۲۸ به آفریدن ماه فروردین در قرون اول و دوم هجری از

خراسان خروج کرد و ادعای پیغمبری نمود. پیروانش خورشید را می پرستیدند

و بهنگام نماز روبه آفتاب سجده می کردند. کتاب دینی وی به زبان فارسی و

آئینش دیانت زرتشتی بود که با تعلیمات اسلامی ممزوج شده باشد

بهرام - ۲۰۷ - بهرام پسر هرمز پسر اردشیر پسر شاه پور بود که مانی را کشت. مدت

سلطنت او سه سال و سه ماه و سه روز بود.

بهرام چوبین - ۵۴۰ - ۵۴۱ - بهرام چوبینه از سردارای نامی هرمز چهارم پسر

انوشیروان بود که نسبت به هرمز طغیان کرد و در زمان خسرو پرویز نیز به

یاغی گری ادامه داد و در سال ۵۹۱ منهزم و ظاهراً مقتول شد

بهرامشاه غزنوی - ۴۹۴

بهرام گور ۴۳۸ - ۴۳۹ . بهرام پنجم پانزدهمین پادشاه ساسانی (جلوس ۴۲۱ -

فوت ۴۳۸ م)

بهروز - ۵۸۲ - ۵۸۵ - ۵۸۶ - ۵۸۷ - ۵۸۹ .

((پ))

پرویز (خسرو پرویز) ۵۴۰ - خسرو دوم پرویز پسر هرمز پس از قتل پدر در ۵۹۰

میلادی به تخت جلوس کرد و در ۶۲۸ به قتل رسید

پسر ابوالحسن انباری ۲۳۲

پسر ساوجی ۲۹۹ - ۳۰۰ - ۳۰۴ - ۳۰۷ - خان ختن

پوران (بنت الحسن) - ۶۴۶ - ۶۴۷ - ۶۴۸ - خدیجه ملقب به پوران (۱۹۱ -

۲۷۱ هـ) دختر حسن بن سهل و زوجه مأمون عباسی از زنان ادیب و دانشمند است.

و طعام بورانی منسوب بدوست

پیری تکین - ۲۹۵ - از امرای ترك است که قبل از سبکتکین به مدت چهار سال در غزنه حکومت کرد

((ت))

تاش - ۱۰ - ۱۱ - حاجب بزرگ امیر اسماعیل سامانی
تومان - ۵۷۱ - ۵۷۲ - ۵۷۳ - ۵۷۴ - ۵۷۵ - غلام سلطان عبدالرشید غزنوی

((ث))

ثابت بنانی ۷۱ - از عرفای از معاصر حسن بصری است
ثابت بن شروان ۱۶۵ - نام ندیم فضل سهل
ثعلبی (ابونصر) ۹۷ - ۲۳۶ (۴) صاحب کتاب ملح النوادر

((ج))

جاحظ ۷ - ۸ - ۳۳۰ - ۴۳۶ - ابو عثمان عمرو بن بحر مشهور به جاحظ (۱۶۳ -
۲۵۵ هـ) از بزرگان ادب و رئیس فرقه جاحظیه از معتزله است. تولد و وفات
او در بصره بود از آثار او است: الحیوان - البیان و التبیین - سحر البیان - التاج
اخلاق الملوك - البخلاء - المحاسن والاضداد - تنبيه الملوك - فضائل الاتراك.
المرافه و الفراسه - الربیع و الخریف - الحنین الى الاوطان - النبی و المتنبی
مسائل القران - فضيلة المعتزله - الاصنام - جمهرة الملوك - الاستبداد و المشاورة
فی الحرب - النساء البلدان

جبرئیل (ع) ۸۰ - ۳۹۳ - ۶۷۲

جعفر برمکی - ۵۲ - ۵۳ - ۵۴ - ۶۵۹ - ۶۶۰ - ۷۱۲ - ۷۱۳ - جعفر بن یحیی بن -
خالد البرمکی (۱۵۰ - ۱۸۷ هـ) وزیر هارون الرشید، در بغداد تولد و نشو و نما
یافت و در فتنه برآمکه کشته شد. به فضل و کرم و بلاغت مشهور است

جعفر بن محمد الویزی یا الهروی و بقول مرحوم نظام الدین (نظام الدین صفحه ۲۲۴)

الزبیری - ۴۱۳ - نام ندیم عمرو لیث

جمال پارسا (ترسا) ۵۷۶ - ۵۷۷ - ۵۷۸ - ۵۷۹

((ح))

حاتم (طائی) - ۲۴ - ۲۵ - ۶۶۰ - ۶۶۱ - ابوعدی حاتم بن عبدالله بن سعد بن الحشرج -
الطائی (وفات ۳۵ ق. ه)، سوار، شاعر و بخشنده مشهور عهد جاهلی است
که درجود باو مثل می زنند.

حارث بن عبدالمطلب - ۱۸۹ - حارث پسر ابوالحارث عبدالمطلب بن هاشم ابن عبدمناف
بزرگ و رئیس قریش است.

خامد - ۲۵۳ - ۲۵۶ - ۲۵۷ - ۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۰ - ۲۶۱ -
حبیب بن عبدالله بن الزبیر - ۳۷۸ - ۳۷۹ - پسر عبدالله زبیر است که در زمان عبدالملک
مروان درمکه شهید شد.

حبیب عجمی ۱۷۲ از شاگردان حسن بصری است

حجاج یوسف - ۱۶۳ - ۱۶۴ - ۱۶۷ - ۱۶۸ - ۱۷۱ - ۱۷۲ - ۱۷۵ - ۲۵۲ - ۳۲۹

۳۶۱ - ۳۶۲ - ۳۶۳ - ۳۶۴ - ۳۶۵ - ۳۶۷ - ۳۶۸ - ۳۶۹ - ۳۷۰

۳۷۱ - ۳۷۳ - ۳۷۹ - ۳۸۰ - ۴۰۱ - ۴۰۳ - ۴۱۸ - ۴۱۹ - ۴۲۱

۵۳۶ - ۵۳۷ - ۵۳۸ - ۶۲۸ - ۶۷۳ حجاج بن یوسف بن حکم ثقفی از

جبابره مشهور عرب (۴۶ - ۹۵ ه) است که شهر واسط (بین کوفه و بصره)

را ساخت و در همان شهر هم مرد.

حسام الدین علیک - ۵۷۷

حسن بصری - ۱۷۱ - ۱۷۲ - ۳۷۰ - ابوسعید حسن بن یسار بصری از تابعین است

(۲۱ - ۱۱۰ ه) که جوانی خود را در خدمت حضرت امیرالمؤمنین علی علیه

السلام گذراند، سپس در بصره رحل اقامت افکند. با اغلب حکام ستمگر به

مبارزه برخاست مبارزاتش با حجاج مشهور است. امام غزالی نوشته

است که کلام حسن بصری شبه کلام مردم به انبیا بود. وفاتش در بصره

اتفاق افتاد

حسن خادم - ۵۳۳ - ۵۳۴ -

حسن زید - ۵۰۹ - حسن بن زید بن محمد بن اسماعیل الحسنی العلوی. (متوفی ۲۷۰ ه)

مؤسس دولت علویان در طبرستان است.

حسن بن قحطبة ۱۸۹ - حسن بن قحطبة الطائی (۹۷ - ۱۸۱ ه) از شجاعان عصر عباسی

است که از جانب منصور حاکم ارمنستان شد و در جنگ و قتال عبدالله بن علی با

ابومسلم همکاری داشت .

حسین بن علی (ع) - ۵۱۳ - ۵۱۴ - حضرت سیدالشهداء حسین امام سوم شیعیان
حسین بن محمد مروزی - ۵۴۸ - از اعیان زمان غزنوی

«خ»

خاقانی ۷۹ - افضل الدین بدیل بن علی شروانی ملقب به حسان العجم (۵۲۰ - ۵۹۵ هـ)
خالد برمکی - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - خالد بن برمک بن جاماس بن یشناسف
(۹۰ - ۱۶۳ هـ) نخستین فرد از خاندان برمکی است که در دولت عباسیان به
مقامات ارجمند رسید پدرش برمک از مجوس بلخ بود. مسعودی نوشته است
که هیچکدام از فرزندان خالد به پایه عقل و دما وجود و فصاحت و شجاعت او
نرسیده اند

خان کاشغر طمغاج

خداش بن حابس التمیمی - ۵۱۸ - ۵۱۹ - ۵۲۰ - مردی است از شجعان عرب
خرمک ۲۲۶ - نام زن بایک خرم دین

خزیم بن نوفل ۶۲۴ - ۶۲۵

خضربک - ۳۰۱ - ۳۰۳ - ۳۰۴ - ۳۰۵ - ۳۰۶ - ۳۰۷

خطیب لوت - ۵۷۲ - ۵۷۳ - ۵۷۴ - ۵۷۵

خلیل احمد - ۶۵ - ۶۶ - ابو عبد الرحمن خلیل بن احمد بن عمرو بن تمیم فراهیدی از دی
(۱۰۰ - ۱۷۰ هـ) از بزرگان لغت و ادب و واضع علم عروض است، وی استاد

سیبویه بود. در بصره متولد شد و همانجا وفات یافت. از اوست؛ کتاب العین در

لغت - معانی الحروف - جملة آلات العرب - کتاب العروض -

تفسیر حروف اللغة - النقط والشکل والنغم.

خواجه عبدالملک - ۶۸۱

خوارزمشاه ۴۵۳ - هارون بن آلتون تاش

«د»

داود نبی (ع) ۷۹ - ۸۰ - ۶۶۶ پیغمبر و پادشاه بنی اسرائیل

دختر ابوالعباس طوسی - ۱۸۴ - همسر فضل بن یحییای برمکی

دختر قاسم کلثوم

دعبل خزاعی - ۵۳۶ - ۴۳۸ - دعبل بن رزین الخزاعی شاعر هجاء مشهور عصر

عباسی (۱۴۸ - ۲۴۶ هـ) اصلش از کوفه و مقامش در بغداد بود

دله محتال - ۶۵۲ - ۶۵۳ نام زنی است مشهور به مکر و خدعه

دولتشاه - ۵۵۲ - ۵۵۳ - ۵۵۵ - ۵۵۶

((ذ))

ذوالنون مصری - ۶۴۲ - ۶۴۳ ابوالفیض ثوبان بن ابراهیم و بقولی فیض بن ابراهیم

از مشایخ عرفای بزرگ سده سوم هجری است وفاتش به اقوال مختلف سالهای

۲۴۵ - ۲۴۶ - ۲۴۸ ضبط شده است

ذوالودعات یزید بن ثروان

((ر))

رابعه عدویه ۶۷۳ - ۶۸۴ - ۷۲۸ - ام‌الخیر رابعه بنت اسماعیل عدویه بصریه از زهاد

و عباد و عارفان قرن دوم هجری است وفات وی بقولی در ۱۳۵ و بقولی در

۱۸۵ هجری واقع شده است ابن خلکان می‌نویسد قبرش بر سر کوه طور

بیرون شهر بیت المقدس است.

رافع هرثمه ۳۱۶ - ۳۱۷ - ۳۱۸ - ۳۱۹ - ۳۲۰ - ۳۲۱ - ۳۲۴ - ۳۲۵ - ۵۰۵

۵۳۳ - امیر خراسان که از عمرو لیث شکست خورد و به خوارزم رفت

راست روش - ۴۸۶ - ۴۸۹ - وزیر گشتاسب

رباب - ۵۱۸ - ۵۱۹ - ۵۲۱ -

ربیع حاجب ۸۵ - ۸۶ - ابوالفضل ربیع بن یونس که نخست حاجب منصور عباسی بود

و پس از ابویوب موریانی به وزارت رسید. او در سال ۱۵۷ هجری در زمان

خلافت هادی مسموم شد.

رستم زال ۳۰۰ - ۳۰۵

رسول حضرت محمد بن عبدالله (ص)

رسول ابو عمرو - ۴۵۹ - از دبیران زمان غزنوی

ریحان - ۴۹۴

روح الله عیسی (ع)

روزبه ۵۸۲ - ۵۸۵ - ۵۸۶ - ۵۸۷ - ۵۸۸ - ۵۸۹

((ز))

زبیده - ۶۵۰ - ۶۵۸ - زبیده دختر جعفر بن منصور عباسی دختر عمه و زوجه هارون.
الرشید نامش أمة العزیز است و لقبش. زبیده وی مادر محمد امین و از زنان
مشهور و ثروتمند و خیر زمان خود است که آثار خیر او از قناتها و سرایها
در راه بین بغداد و مکه مشهور بوده است بقول ابن جبیر «اگر آثار خیر زبیده
نبود راه بین بغداد و مکه طی نمی شد» وفات او در بغداد اتفاق افتاد.

زدیعه - ۷۲۸ - ۷۳۵ - زنی مکار

زردشت (پیامبر) - ۱۹۷ - ۱۹۸ - ۲۰۱ - ۲۰۳ - ۲۰۹ - ۲۱۰ - ۲۱۳ - ۲۲۸
زیاد - ۳۵۹ - ۳۶۰ - ۳۶۱ - ۶۴۳ - ۶۴۴ - زیاد بن ابیه از بزرگان دولت
معاویه (۱-۵۳ هـ) بقولی پدرش عبید ثقفی و بقول دیگر ابوسفیان است مادرش
سمیه کنیز حارث بن کلهه اثقفی است نخست عبید ثقفی که غلام حارث بن کلهه بود
او را فرزند خواند. زیاد زمان نبی اکرم را درک کرد ولی آن حضرت را ندید
و در زمان ابوبکر اسلام آورد. ابتدا کاتب منیره بن شعبه بود و سپس کاتب ابو-
موسی اشعری شد. در زمان خلافت امیر المومنین علی علیه السلام به
حکومت فارس رسید و پس از شهادت علی از رفتن به حضور معاویه امتناع کرد
و در فارس متحصن شد. معاویه نامه ای نوشت و وی را پسر ابوسفیان و
برادر خود خواند از این تاریخ زیاد مرد هوشمند و شجاع به معاویه پیوست از
معتدین او شد و تا پایان عمر در بصره و کوفه و سایر شهرهای عراق حکومت
کرد. از خطبای مشهور عرب و اول کسی است که «الله» را بر سکه ها
نقش زد و اسم روم را از روی آنها زدود

زید شجاع ۱۸۲ - ۱۸۳ -

((س))

ساعد - ۶۱۹ - ۶۲۰ - ۶۲۱ -

سالم بن عبدالله بن عمر - ۹۶ - ۹۸ - ۹۹ - سالم بن عبدالله بن عمر بن الخطاب (متوفی
۱۰۶ هـ) از فقهای سبعة مدینه و از بزرگان تابعین است.

سبکتکین (ناصرالدین) - ۲۹۰ - ۲۹۱ - ۲۹۲ - ۲۹۳ - ۲۹۴ - ۲۹۵ - ۲۹۶ -
 - ۲۹۷ - ۲۹۸ مؤسس مسله غزنوی و پدر سلطان محمود . از غلامان
 البتکین بود که بجای او بنشست (متوفی ۳۸۷ هـ)

سجاح - ۲۳۴ - ام صادر سجاح بنت حارث بن سوید بن عقفان التمیمی از زنانی
 است که دعوی نبوت کرد (در زمان خلافت ابوبکر) و پیروان او که اهل عشیره اش
 بودند با ابوبکر قصد جنگ کردند . سجاح از زنان شاعر و ادیب است و
 مدتی هم در نکاح مسیلمه کذاب بود . وفاتش حدود ۵۵ هجری است

سعد - ۶۱۹ - ۶۲۰ -

سعید - ۶۱۹ - ۶۲۰ - ۶۲۱ - ۶۲۲ - ۶۲۳ - ۶۲۴ - ۶۲۵ -

سعید - ۱۷۳ - دبیر هارون الرشید

سعید جبیر - ۳۶۷ - ۳۶۸ - ۳۶۹ - ۲۷۰ - ۴۷۱ - ۴۲۱ - ابو عبدالله سعید بن
 جبیر اسدی کوفی از تابعین و اعلم آنهاست ، حبشی الاصل و از موالی بنی
 والیه بن الحارث از بنی اسد بود که به دست حجاج شهید شد.

سعدالدین (قاضی) ۵۷۶

سفاح - ۱۵۷ - عبدالله بن محمد بن علی بن عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب (۱۰۴ -
 ۱۳۶ هـ) اولین خلیفه عباسی است که بسبب ظلم و خونریختن فوق العاده به
 سفاح مشهور شد. وی خلاف معاویه و فرزندان او که انگشتی بدست چپ می کردند
 اول کسی است که به سیره خلفای راشدین انگشتی بدست راست کرد .
 سفاح در جوانی به مرض آبله در شهر انبار درگذشت

سقراط ۳۶۴ - فیلسوف مشهور معاصر با پریکلس سیاستمدار معروف یونانی (۴۷۰ -
 ۳۹۹ ق م)

سلم - ۵۱۹ - ۵۲۱ -

سلیمان (نبی ع) - ۶۶۶ -

سلیمان دارانی - ۶۷ - ۶۸ - ابوسلیمان عبدالرحمن بن احمد بن عطیة العنسی
 الدارانی از مشاهیر عرفا و متقدمین مشایخ شام است منسوب به داران از اعمال
 دمشق . شهرت سلیمان مصادف با زمان هارون و وفاتش به قولی در ۲۴۴ و بقول
 دیگر در ۲۰۳ هجری است .

سلیمان طراز - ۱۰۷ - ۱۰۸ - یکی از بزرگان عیار پیشگان و دزدان

سلیمان عبدالملك - ۶۵ - ابویوب سلیمان بن عبدالملك بن مروان (۵۴ - ۹۹ هـ)
 خلیفه اموی است که در دمشق متولد شد و بعد از وفات برادرش ولید (۶۹ هـ)

به خلافت رسید . او مردی نیک نفس بود که در مدت خلافت به مردم نیکی بسیار کرد و همه زندانیان را آزاد ساخت . در زمان او گرگان و طبرستان که در دست ترکان بود فتح شد

سنائی ۵۸ - ۳۱۶ - حکیم سنائی غزنوی (متوفی ۵۴۵ هـ)

سنبل خُرد - ۴۹۴ - ۵۰۰ - غلام مسعود غزنوی

سنکو - ۵۱۵ - ۵۱۶ - ۵۱۷

سوارک - ۲۵۶ - ۲۵۷ - ۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۰ - ۲۶۲

سهل تستری - ۶۸ - ۶۹ - ابو محمد سهل بن عبدالله بن یونس تستری (۲۰۰ -

۲۸۳ هـ) از بزرگان صوفیه است و در تفسیر کتابی دارد .

سهل - ۴۳۶ - معاصر با دعبل خزاعی است .

سهل نعیم - ۴۳۹ - ۴۴۰ - به گفته عوفی از خدمتگاران یحیی خالد است که مدتی

مشرف بصره بود .

سید حسین موسی - ۶۰۹

سید المرسلین محمد بن عبدالله (ص)

سیده - ۶۴۴ شیرین دختر اسپهبد شروین مادر مجدالدوله دیلمی و همسر فخرالدوله

است که بنام پسرش در ری سلطنت می کرد . قبر او اکنون در جنوب تهران

بنام مزار سیده ملک خاتون زیارتگاه مردم است .

((ش))

شاپور اردشیر - ۲۰۳ - ۲۰۴ - دومین شاهنشاه ساسانی است که در ۲۴۱ میلادی

بسلطنت نشست و در ۲۷۲ یا ۲۷۳ از جهان رفت .

شعبی ۳۳۶ - عامر بن عبدالله بن شراحیل الشعبی الحمیری (۱۹ - ۱۰۳ هـ) در نام

پدرش اختلاف است بعضی شراحیل و بعضی علی نوشته اند، در کوفه به دنیا آمد

و همانجا هم وفات یافت، وی ندیم عبدالملک مروان و از رجال ثقة حدیث

مردی فقیه و شاعر بود که در قوت حفظ باو مثل می زنند .

شقیق باجی - ۶۹۱ - ۶۹۲

شیخ ابوالمؤید کوی مسگریان - ۴۹۴ - ۴۹۵ - ۴۹۹ - ۵۰۰

شیرزاد دیلمی - ۵۰۵ - ۵۰۶ - ۵۰۷ - معاصر است با احمد عبدالله خجستانی

شیطان - ۲۰۲ - ۳۹۶ - ۵۲۲ - ۵۲۳ - ۵۲۴ - ۶۰۸ - ۶۷۴ - ۷۲۱ - ۷۲۴ -

۷۲۵ - ۷۳۵ - ۷۵۱

شهیدی شاعر ۳۴۱

((ص))

صاحب بن عباد - ۱۶۶ - ۵۲۹ - ۵۳۰ - ۵۳۱ - ابوالقاسم اسماعیل بن عباد بن عباس (۳۲۶ - ۳۷۵ هـ) وزیر مؤیدالدوله و برادرش فخرالدوله است ، چون از جوانی با مؤیدالدوله مصاحبت داشت باو صاحب گفتند . تولد او در طالقان و وفاتش در ری است جسدش را در اصفهان بخاک سپردند . صاحب عباد از بزرگان فضل و ادب و در شعر و انشاء بی نظیر است . از وی آثار متعدد بجای مانده است از جمله محیط در لغت و کتاب الوزراء .

صاحب الجراحات ← رافع هرثمه

صیت ۶۸۶ - نام برادر نائله زن عثمان

((ط))

طاهر ذوالیمینین - ۱۸۱ - ۱۸۲ - ۱۸۳ - ۴۲۹ - ۵۳۱ - ۵۳۲ - ۵۳۳ - ۵۳۴ - ۵۳۵ - ۶۴۹ - ۶۵۰ - طاهر بن حسین بن مصعب بن رزیق بن ماهان (۱۵۹ - ۲۰۷ هـ) ملقب به ذوالیمینین مؤسس سلسله طاهری و از رجال دوره مأمون عباسی است : طغانتکین - ۲۹۰ - ۲۹۱ - ۲۹۴ - ۲۹۶ - ۲۹۷ - ۲۹۸ - معاصر است با ناصرالدین سبکتکین .

طغرل طاغی - ۵۴۸ - ۵۴۹ - ۵۵۰ - ۵۵۱ - ۵۷۵ - از غلامان دربار غزنوی است که بر سلطان عبدالرشید طغیان کرد و چهل روز حکم راند و عاقبت کشته شد .

طمناج - ۲۹۹ - ۳۰۰ - ۳۰۴ - ۳۰۵ - ۳۰۷ - خان کاشغر .

((ع))

عامر بن طفیل - ۱۷۹ - عامر بن طفیل بن مالک بن جعفر العامر از بنی عامر بن

صعصعه (۷۰ ق هـ - ۱۱ هـ) از بزرگان و خونریزان و شعرای عهد جاهلی است که اسلام نیاورد . وی پسر عم لبید شاعر است .

عامر بن الظرب ۸۲ - عامر بن الظرب البدوانی از حکما و خطبا و رؤسای عهد جاهلی است به او ذوالحلم می گفتند .

عایشه ۶۴۰ - ام المؤمنین عایشه ، دختر ابوبکر صدیق (۹ ق هـ - ۵۸ هـ) و زوجه رسول ص است . از عایشه ۲۲۱۰ حدیث روایت شده است .

عباس ۱۹۰ - عباس بن عبدالمطلب بن هاشم بن عبد مناف (۵۱ ق هـ - ۳۲ هـ) از بزرگان قریش ، عم رسول اکرم ص و جد خلفای عباسی است . حضرت رسول در وصف عباس فرموده است که « او بخشنده ترین قرشی است » . وی هفتاد بنده خرید و آزاد کرد . از قول او ۳۵ حدیث در صحیحین نقل شده است . عباس بن مأمون - ۴۲۶ - ۴۲۷ - پسر ارشد مأمون (متوفی ۲۲۳ هـ) که از جانب پدر حکومت بعضی بلاد داشت . در زمان خلافت معتصم با بعضی از سرداران به جرم توطئه علیه خلیفه زندانی شد و در همانجا هم وفات یافت . عباس ۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸ شیخ عباس یا استاد عباس از گدایان مشهور که شیرینکاریهایش شبیه عباس دوس و محتملاً همان عباس دوس است .

عباس ۴۱۲-۵۰۷-۵۰۸-۵۱۰ - عباس القطان نام یکی از گردنکشان خراسان است که بر احمد عبدالله خجستانی خروج کرد (ر . ک . کامل ابن اثیر)

عبدالرشید (سلطان) ۵۴۸ - ۵۷۱ - ۵۷۲ - ۵۷۳ - ۵۷۴ - ۵۷۵ - مجدالدوله ابو منصور عبدالرشید پسر محمود غزنوی است (مدت سلطنت ۴۴۱ - ۴۴۴)

عبدالرحمن الاوزاعی - ۴۱۹ - ۴۲۰ - ۴۲۱ (نگاه کنید به تعلیقات ذیل ص ۴۹) عبدالرحمن خال ۶۰۴ - ۶۰۵ - ۶۰۶ - از خواص محمود غزنوی

عبدالرحمن عوف - ۲۰۰ - عبدالرحمن بن عوف بن عبد عوف الزهری القرشی (۴۴ ق هـ - ۳۲ هـ) از عشرة مبشره و هشتمین کسی است که اسلام آورد .

قبل از اسلام آوردن نامش عبدالکعبه بود و رسول ص او را عبدالرحمن نامید وی از بخشندگان و شجعان بنام بود و هنگام مرگ وصیت کرد که هزار اسب و پنجاه هزار دینار از مال او در راه خدا بدهند . از وی ۶۵ حدیث در الصحیحین آمده است . عبدالرزاق احمد میمنقی - ۵۷۱ - خواجه ابو الفتح عبدالرزاق پسر احمد بن حسن میمنقی است که از سال ۴۳۶ هـ . ق بوزارت سلطان مودود غزنوی رسید .

عبدالقیس شاعر - ۶۱۵ .

عبدالکریم فاریابی - ۵۱۵ .

عبدالعزيز مروان - ۱۱ - ابو الاصمغ عبدالعزيز بن مروان بن حکم بن ابی العاص بن امیه (متوفی ۸۶ هـ) امیر مصر است که در مدینه متولد و از جانب پدر به حکومت مصر برگزیده شد، عبدالعزيز شهر حلوان را دارالملک ساخت و در همانجا هم وفات یافت و جسدش را به فسطاط آوردند .

عبدالله بن الزبیر - ۹۵ - ۲۵۲ - ۴۱۹ - ۴۲۰ - عبدالله بن الزبیر بن العوام القرشی الاسدی (۱ - ۷۳ هـ) سوار مشهور قریش و اولین مولودی است که بسال اول هجری در مدینه چشم بدنیا گشود. در سال ۶۴ هجری پس از مرگ یزید بن معاویه مسلمین با او بیعت کردند و بر مصر و حجاز و یمن و خراسان و عراق و بیشتر بلاد شام حکومت یافت. مقرر خلافتش مدینه بود. او را با بنی امیه جدالهای هولناک است، و بالاخره بدست حجاج یوسف در زمان خلافت عبدالملک مروان در مکه شهید شد. مدت خلافتش نه سال بود. از او ۳۳ حدیث در الصحیحین منقول است .

عبدالله شعبه ۲۲۸ - سردار ابو مسلم که به جنگ به آفرید رفت و او را دستگیر کرد.
عبدالله صفار ۲۳۲

عبدالله صوری - ۱۱۸

عبدالله طاهر ۱۷۹ - ۱۸۰ - ۳۵۹ - ۵۴۱ - ۵۴۲ - ۵۴۳ - ۵۴۴ - ۵۴۵ - ۵۴۶
عبدالله بن طاهر ذوالیمینین سومین امیر طاهری خراسان.

عبدالله عمرو عاص - ۳۳ - ۳۴ - از قبیلۀ قریش و از صحابۀ حضرت رسول اکرم ص است که قبل از پدرش اسلام آورد و از حضرت ختمی مرتبت اجازه یافت تا آنچه از ایشان می شنود بنویسد . از او ۷۰۰ حدیث در الصحیحین منقول است . در عبادت و زهد مفرط بود و در آخر عمر کور شد (۷ ق . هـ - ۶۵ هـ)
عبدالله عمی ۹ -

عبدالله مالک خزاعی - ۵۲ - ۵۳ - از مقربان دستگاه هارون .

عبدالله محمد - ۴۴۰ - از معاصران یحیای خالد برمکی

عبدالمطلب ۱۸۹ - ۱۹۰ - ابوالجارت عبدالمطلب بن هاشم بن عبد مناف (حدود ۱۲۷ - ۴۵ ق هـ) بزرگ و رئیس قریش و جد حضرت رسول (ص) است که در مکه وفات یافت .

عبدالملک ریاشی - ۸

عبدالملک مروان ۱۷۵ - ۲۸۰ - ۲۸۱ - ۲۸۲ - ۲۸۳ - ۲۸۴ - ۳۳۶ - ۳۳۷
عبدالملک بن مروان بن حکم اموی پنجمین خلیفه اموی (جلوس ۵۶۶ - ۵۶۸
۶۵ - وفات ۸۶ هـ)

عتابی - ۵۶۹ - ۵۷۰ ابو عمرو کلثوم بن عمرو بن ایوب التغلبی شاعر و کاتب (متوفی ۲۲۰ هـ) که نسبش به عمرو بن کلثوم شاعر می‌رسد ، وی اهل شام و ساکن بغداد بود و هارون را مدح می‌کرد . مدتی به جرم زندقه تحت تعقیب و متواری بود تا اینکه به پایمردی فضل برمکی از هارون امان یافت از کتابهای اوست : فنون الحکم ، الاداب ، الخیل ، الاجواد والالفاظ .

عتبة بن ربیعہ ۱۷۹ - ابوالولید عتبة بن ربیعہ بن عبد شمس (متوفی ۲ هـ) از بزرگان قریش در عهد جاهلی است . به حلم و فضل مشهور بود و در خطابه و نفوذ کلام معروف ، اسلام آورد و در جنگ بدر بدرجه شهادت رسید .

عتبة بن حصین ۱۷۹

عتبة بن الملام ۶۸۲

عتیقی ۴۶۳ - ۴۶۴ از کسانی است که در فرج بعد الشدة دهستانی عنصری ضبط شده است . عثمان حیری - ۵۱۰ - ۵۱۱ سعید بن اسماعیل حیری نیشابوری با ابو حفص حداد و یحیی معاذ رازی صحبت داشته ، در ۲۹۸ از دنیا رفت و قبرش به نیشابور است عثمان - ۶۸۵ - ۶۸۶ - ۶۸۷ - ۶۸۸ عثمان بن عفان بن ابی العاص بن امیه (۴۷ ق هـ - ۳۵ هـ) خلیفه سوم از قبیله قریش است :

عروة بن اذینه ۴۷۹ - ۴۸۰ - ۴۸۱ عروة بن اذینه بن مالک از غزل سرایان قدیم مدینه است و در شمار محدثان و فقها نیز محسوب می‌گردد .

عزیر حکیم ۱۹۸

عزرائیل ۶۶۸

علقمة بن وایل الحضرمی - ۴۰۸

علوی ایلاقی - ۲۳۱ به گفته عوفی نامش محمود بود و ادعای نبوت داشت

علی بن ابی طالب علیه السلام - ۱۶۲ - ۱۶۳ - ۱۶۴ - ۶۹۲

علی عیسی - ۱۸۱ - ۱۸۲ - ۱۸۳ - ۴۲۹ سردار امین که از بغداد برای بند کردن مأمون به قصد خراسان حرکت کرد و در ری از طاهر ذوالیمینین سردار مأمون شکست خورد

علی هشام صالح ۴۲۸ - ۴۲۹ - ۴۳۰ - ۴۳۱ - ۴۳۲ - ۴۳۴ از امرای زمان مأمون عباسی علویه ۳۳۱

عمر خطاب ۲۳۵ - ۲۷۹ ابو حفص عمر بن خطاب نفیل القرشی العدوی (۴۰ ق . هـ -

(۲۳ هـ)

عمر عبدالعزیز - ۳۳۰ - ۳۸۰ - ۴۲۱ عمر بن عبدالعزیز بن مروان بن حکم اموی (۶۱ - ۱۰۱ هـ) از خلفای صالح و عادل اموی است و بسیاری باو پنجم خلفای راشدین لقب داده‌اند عده‌ای از بزرگان از جمله ابن جوزی در سیرت او کتاب نوشته و شریف رضی هم قصیده‌ای در رثای او سروده است . هم اوست که سب امیر المؤمنین علی (ع) را بر منابر منع کرد.

عمر و بن بحر ← جاحظ

عمر و بن سعید بن العاص ۲۸۰ - ۲۸۱ - ۲۸۲ - ۲۸۳ - ۲۸۴ - ۲۸۵ ابوامیه عمر و بن سعید بن العاص ملقب به اشدق (۳ - ۷۰ هـ) از خطبا و بلغای عرب و در زمان یزید والی مکه بود ، مروان حکم پس از پسرش عبدالملك او را ولیعهد کرد ولی عبدالملك وی را ازین سمت عزل کرد و بقتل رساند. او را بسبب فصاحت اشدق گفته‌اند.

عمر و عاص، ۲۷۹ - ۲۸۰ ابو عبدالله عمر و بن عاص بن وایل سهمی قرشی (۵۰ ق. هـ - ۴۳ هـ) از سیاستمداران مشهور عرب است که در قضیه حکمیت بدشمنی با علی علیه السلام برخاست و جانب معاویه را گرفت. مرگش در مصر اتفاق افتاد.

عمر و بن عبدالملك ۵۳۸ - ۵۳۹

عمر و لیث ۲۴۴ - ۲۴۵ - ۲۴۶ - ۳۱۷ - ۴۱۲ - ۴۱۳ - ۵۴۰ عمر و بن لیث صفاری (وفات حدود ۲۹۰ هـ) بدست امیر اسماعیل سامانی اسیر شد .

عنان بن جهم ۲۸۷ - ۲۸۸ - ۲۸۹

عنیه ۲۵

عیسی (ع) ۹۸ - ۱۹۴ - ۲۰۳ - ۲۰۴ - ۶۴۰ - ۶۹۲ - ۶۹۳ - ۶۹۴ - ۶۹۵ - ۶۹۶

عیسی موسی ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ عیسی بن موسی بن محمد عباسی (۱۰۲ - ۱۶۷ هـ) برادر زاده سفاخ خلیفه عباسی است

«غ»

غراب مغربی ۵۹۴ - ۵۹۵

«ف»

- فارقلیط ۲۰۴ موعود مسیحیت ، بمعنی تسلی بخش و شفیع
 فاطمه زهرا علیها السلام ۲۷۴ - ۶۴۰
 فخرالدوله دیلمی ۶۴۴ - ۶۴۵ ابوالحسن علی پسر رکنالدوله
 فرج رخجی ۱۷۳ از بزرگان کتاب در زمان مأمون و متوکل ، منسوب به رخج
 مغرب رخوشهری است از نواحی کابل.
 فرخ (امیر) ۵۵۲ - فرخزاد پسر مسعود دوم غزنوی (سلطنت ۴۴۴ - ۴۵۱)
 فرعون - ۶۴۰ - ۶۴۱ - ۶۴۲ - ۶۹۸ - ۶۹۹
 فریدون ۴
 فضل برمکی ۵۲ - ۱۸۳ - ۱۸۴ فضل بن یحیی بن خالد برمکی (۱۴۷ - ۱۹۳ هـ)
 برادر شیری هارون که مدت قلیلی سمت وزارت داشت و بعد به حکومت خراسان
 رسید و در فتنه برامکه (۱۸۷ هـ) با پدرش یحیی بزدان الرقه افتاد و همانجا
 وفات کرد.
 فضل سهل - ۱۶۵ - فضل سهل سرخسی ملقب به ذوالریاستین (۱۵۴ - ۲۰۲ هـ) وزیر
 مأمون است . باو ذوالریاستین از آن جهت گفته اند که هم ریاست دیوان داشت
 و هم ریاست سپاه را . در سرخس بقتل رسید.
 فضل معاذ ۴۴۲ - ۴۴۳ - ۴۴۴ - ۴۴۵ از امرای نیشابور
 فضیل ۱۱۸ ابوعلی فضیل بن عیاض بن مسعود تمیمی (۱۰۵ - ۱۸۷ هـ) از بزرگان
 پارسایان و زهاد است ، اصلش از کوفه ، مولدش سمرقند و مدفنش بمکه است.
 بقول صاحب تذکرة الاولیاء اول حال در بیابان بین مرو و با ورد راهزنی
 می کرد .
 فیثاغورس - ۱۹۸ - فیلسوف و ریاضی دان یونانی (حدود ۴۹۷ ق. م)
 فیروز - ۲۱۷ - فیروز پسر یزدگرد و پدر قباد ساسانی

«ق»

- قابوس وشمگیر ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۱۸۹ شمس المعالی قابوس بن وشمگیر (مقتول بسال

(۴۰۳ هـ)

قارون (حکیم) ۲۰۲

قاضی اوش - ۱۵۰ - ۱۵۱ - ۱۵۲ از مسجعان و گدایان مشهور صاحب کتاب
مفتاح النجاح

قالب الصخره - ۹۴ - لقب مردی است از معد مشهور به طمع

قباد (ملك) ۲۰۸ - ۲۰۹ - ۲۱۱ - ۲۱۴ - ۲۱۶ - ۲۱۸ - ۲۲۰ - ۲۲۲ - ۲۲۳ -

۷۲۶ - ۷۲۷ - ۷۲۸ پسر ملك فیروز ساسانی

قبیصه (دوات دار) ۵۶۶ - ۵۶۷

قتیبه بن ابی مسلم ۳۲۹ - ۳۳۰ قتیبه بن مسلم بن عمرو بن الحصین الباهلی (۴۹ -

۹۶ هـ) از امرا و فاتحان مشهور عرب است پدرش در دستگاه یزید منزلت فراوان

داشت . او به ولید عبدالملك پیوست و والی خراسان شد . مدت سی سال والی

ولید بود و در آخر کار خلیفه بر او بدگمان شد و در فرغانه بقتل رسید .

قتلغ ۵۰۹ - ۵۱۰ - ۵۱۱ شرابدار احمد عبدالله خجستانی

قرانصه ۶۸۵ - ۶۸۶ - ۶۸۸ نام پدر زن عثمان است

قیصر ۱۶۷ - ۱۶۸ - ۱۶۹ - ۱۷۰ پادشاه روم معاصر باهارون الرشید

«ک»

کلثوم ۵۱۲ - ۵۱۳ - ۵۱۴

کیخسرو ۱۲ - ۱۳ پسر سیاوش پسر کیکاوس

«گ»

گشتاسب ۸۱ - ۱۹۸ - ۱۹۹ - ۲۰۰ - ۲۰۳ - ۴۸۶ - ۴۸۷ - ۴۸۸ فرزند لهراسب

است که زرتشت در زمان پادشاهی او به پیغمبری رسید

«ل»

لبابه ۶۴۹ - ۶۵۰ نام زن محمد امین

((م))

مالك دينار ۷۱ - ابویحیی مالك بن دينار بصری از روات حدیث و پرهیزگاران
است که با نوشتن صحائف و اوراق نان می خورد وی در بصره وفات یافت.
مأمون ۱۷۹ - ۱۸۱ - ۱۸۸ - ۱۸۹ - ۳۳۰ - ۳۳۱ - ۳۳۲ - ۳۵۹ - ۳۹۴ - ۴۰۰
۴۲۶ - ۴۲۸ - ۴۲۹ - ۴۳۰ - ۴۳۲ - ۴۵۹ - ۵۳۱ - ۵۳۲ - ۵۳۳
۵۳۴ - ۵۳۵ - ۵۶۹ - ۶۴۶ - ۶۴۷ - ۶۴۸ - ۶۵۶ - ۶۵۷ - ۶۵۸
مأمون بن هارون الرشید هفتمین خلیفه عباسی (۱۷۰ - ۲۱۸ هـ) است که
آنچه جدش منصور در باب ترجمه کتب فلسفه و علوم آغاز کرده بود به اتمام رساند
او برای پادشاهان روم تحف و هدایا می فرستاد و از آنان کتب فلسفه و علوم
می خواست تا ترجمه کند . به امر مأمون آثاری از افلاطون و ارسطو و
جالینوس و اقلیدس و بطليموس به عربی ترجمه و بازار بحث و جدل در
دوره او گرم شد . مأمون خلیفه ای دانشمند و فصیح القول و دوستدار عفو بود .
مانی ۲۰۲ - ۲۰۷ - مانی (۲۱۵ - ۲۷۶ ق . م) فرزند شخصی بنام پتگ است که
اصلاً از همدان بود و به بابل رفت و در تیسفون ساکن شد . مادرش در بعضی
مآخذ نوشتیت و در بعضی یوسیت ذکر شده و گویند اصلاً از دودمان اشکانیان
است . مانی در بابل در قریه برومیا بدنیا آمد . در زمان اردشیر ساسانی بعزم
تبلیغ خروج کرد و از ایران رفت و وقتی مراجعت کرد زمان بهرام بن هرمز بن
شاپور اردشیر بود . بامر این پادشاه مانی را کشتند و پوست او را پر کاه کرده
بر در جندی شاپور آویختند

مبارك تركي ۱۹۱

مبارك ۵۷۱ - برادر تومان غلام غزنوی

متنبی ۶۶۴ ابوالطیب احمد بن الحسین الجعفی الکوفی الکندی (۳۰۳ - ۳۵۴ هـ)
شاعر مشهور عرب در محله کوفه بدنیا آمد و در شام بزرگ شد . شاعری
را از کودکی شروع کرد و در بادیه سماوه (بین کوفه و شام) دعوی نبوت کرد
و جمع کثیری بر او جمع شدند امیر حمص بنام لؤلؤ او را اسیر کرد و بزنندگان
انداخت تا اینکه توبه کرد و از دعوی منصرف شد در سال ۳۳۷ به نزد سیف
الدولة ابن حمدان امیر حلب رفت و او را مدح کرد . در شیراز به خدمت

عضدالدوله دیلمی پیوست و او را ستود و پس به قصد بغداد و کوفه حرکت کرد
در راه فاثک بن ابی جهل الاسدی باجماعتی راه را بر متنبی و یارانش گرفت
و بین آنها جنگی اتفاق افتاد که در آن متنبی و پسر و غلامش کشته شدند (در
نعمانیه که محلی است نزدیک دیر العاقول در سمت غرب حومه بغداد)

مجدالدوله دیلمی ۶۴۴ ابوطالب رستم پسر فخرالدوله (۳۸۷ - ۴۲۰)

محسن تنوخی ۶۰۹-۶۲۳ المحسن بن علی بن محمد بن ابی الفهم داود تنوخی بصری
(۳۲۷ - ۳۸۴ هـ) قاضی و از علما و ادبا و شعر است در بغداد وفات یافت. از
او چند تألیف از جمله فرج بعد الشدة ، نشوار المحاضره والمستجدات من فعات
الاجواد و دیوان شعر باقیمانده است.

محمد امین ۵۳۲ - ۵۶۹ - ۶۴۹ - ۶۵۰ - ۶۵۸ محمد بن هارون الرشید . در
رصافه بغداد متولد شد و بعد از پدر در ۱۹۳ هـ به خلافت نشست و برادر خود
مأمون را ولیعهد کرد. در سال ۱۹۵ امین مأمون را از ولایت عهدی عزل کرد و
مأمون هم در خراسان او را از خلافت عزل نمود و بالاخره در جنگی که بین
سرداران این دو برادر در گرفت سپاه امین شکست خورد و خود او در بغداد
محاصره و مقتول شد

محمد بدیع عقیلی - ۱۲۷

محمد بن ابی سعد جنیدی ۲۷ - ۲۹ - ۵۵ - ۷۶ - ۹۹ - ۱۰۰ - ۱۳۱ - ۱۳۲
۱۹۲ - ۱۹۳ - ۲۳۶ - ۲۷۱ - ۲۷۲ - ۳۰۸ - ۳۴۳ - ۳۸۹ - ۴۲۲
۴۵۴ - ۴۵۶ - ۴۸۳ - ۵۲۷ - ۵۶۶ - ۵۵۷ - - ۵۶۵ - ۵۷۶ - ۵۷۷
۵۷۹ - ۵۸۰ - ۶۰۶ - ۶۳۶ - ۶۳۷ - ۶۴۰ - ۶۶۱ - ۶۶۲ - ۶۸۹
۷۲۲ - ۷۵۱ - ۷۵۲ نظام الملك محمد بن ابی سعد جنیدی وزیر شمس الدین
ایلتمش و ممدوح عوفی است وی قلعه بکر را که حصار ناصرالدین قباچه بود
مفتوح ساخت.

محمد بن احمد بغدادی ۷۱ (نگاه کنید به تعلیقات ذیل ص ۷۱)

محمد حمویه (شیخ) ۳۳۹ - ۳۴۰

محمد بن سلیمان هاشمی ۶۲۸

محمد زید قاسم ۵۱۲

محمد سهل ۲۶۰ - ۲۶۱ امیر مرو

محمد سعید نیشابوری ۴۲۷

محمد بن عبدالله رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم - ۳۱ - ۳۲ - ۳۴ - ۳۹ - ۴۰ - ۵۵
 ۵۷ - ۸۴ - ۹۸ - ۱۰۰ - ۱۳۴ - ۱۵۱ - ۱۶۲ - ۱۹۶ - ۲۰۰ - ۲۳۵
 ۲۳۸ - ۲۳۹ - ۲۷۶ - ۳۵۵ - ۳۶۴ - ۳۷۸ - ۳۹۱ - ۳۹۲ - ۳۹۳
 ۳۹۹ - ۴۰۰ - ۴۰۳ - ۴۰۸ - ۴۰۹ - ۴۵۸ - ۴۸۵ - ۴۹۵ - ۴۹۹ - ۵۱۳
 ۵۴۷ - ۵۶۰ - ۶۰۶ - ۶۲۸ - ۶۷۱ - ۶۷۲ - ۶۹۲ - ۶۹۷ - ۷۰۹
 ۷۱۰ - ۷۲۲ - ۷۲۴ - ۷۲۵ - ۷۵۳ .

محمد عوفی ۱۱۱ - سدید الدین محمد بن محمد بن امام شرف الدین ابی طاهر یحیی بن
 طاهر عثمان عوفی بخارائی تولد حدود ۵۶۷ تا ۵۷۲ مرگ بعد از ۶۳۰ هجری
 محمد گردیزی (قاضی) ۵۷۷

محمد بن محمود غزنوی ۴۴۶ - ۴۴۷ - ۴۵۰ - ۴۵۱

محمد موی دوز - ۴۹۴ - ۴۹۵ - ۴۹۹ - ۵۰۰

محمود بن ایلتمش ۵۵۴

محمود غزنوی ۲۹۱ - ۳۱۲ - ۳۸۰ - ۴۴۷ - ۴۴۸ - ۵۴۸ - ۶۰۴ - ۶۴۴

۶۴۵-۶۴۶ - یمین الدوله محمود بن سبکتکین (متوفی ۴۲۱ هـ)

محمود ← علوی ایلاقی

مریم (ع) ۶۴۰

مرحومه ۶۷۴ - ۶۷۵ - ۶۷۶ - ۶۷۷ - ۶۷۸ - ۶۷۹

مزدك ۲۰۸ - ۲۰۹ - ۲۱۰ - ۲۱۱ - ۲۱۲ - ۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۱۶ - ۲۱۷ - ۲۱۸

۲۱۹ - ۲۲۰ - ۲۲۱ - ۲۲۲ - ۲۲۳ - ۲۲۴ - ۲۲۵ - ۲۲۶ - ۷۲۶ مزدك

پسر بامداد از خراسان دعوی پیغمبری کرد و در زمان قباد ساسانی کشته شد (۴۸۸

۵۳۱ م)

المستر شد بالله ۱۶۴ الفضل ابن احمد المقتدی عبدالله بن محمد الهاشمی العباسی

(۴۸۵ - ۵۲۹ هـ) از خلفای عباسی است که شجاع ، فصیح ، بلیغ و بلند همت

بود و شعر نیکو می سرود

مسروره ۶۵۱ . کنیزك هارون و مادر معتصم عباسی

مسروق ۴۰۱

مسمود غزنوی ۳۷۱ - ۳۷۲ - ۴۴۶ - ۴۴۷ - ۴۴۸ - ۴۵۲ - ۴۵۳ - ۴۹۴

۵۴۸ پسر بزرگ محمود غزنوی است که برادرش محمد را از سلطنت خلع کرد و

خود بجای او نشست . در ۴۳۱ از سلاجقه در دندانقان مرو شکست خورد و

به هندوستان گریخت و در ۴۳۲ به دست غلامانش مقتول شد

مسعود (سلطان) ۵۵۱ مسعود دوم ، ابو جعفر مسعود پسر مودود غزنوی (۴۴۱)

مسلمة بن عوف ۵۳۸ - ۵۳۹ (۴)

مسيلمه كذاب ۲۳۴ مسيلمه بن ثمامة بن كبير بن حبيب الحنفی الوائلى (مقتول در ۱۲ هـ) مدعى پيغامبرى بود و به رسول اكرم ص نوشت : « از مسيلمه رسول خدا به محمد رسول خدا . . .) و حضرت رسول پاسخ فرمود : « از محمد رسول خدا به مسيلمه كذاب » كذب او در عرب مثل است « اكذب من مسيلمه » در زمان خلافت ابوبكر به دست سپاه مسلمين كشته شد .

مصطفى (ص) ← حضرت محمد بن عبدالله (ص)

مصعب بن زبير ۲۸۰ - ۵۳۶ - ۵۳۷ مصعب بن زبير بن عوام بن خويلد اسدى قريشى (۳۵ - ۷۱ هـ) از فرمانراوايان صدر اسلام است وى از جانب برادر خود عبدالله زبير در ۶۲ هجرى والى بصره شد و مختار را كشت .

مظفر (ديوانه) ۳۸۰ - ۳۸۱ - ۳۸۳ - ۳۸۴ - ۳۸۵

معاويه ۱۶۴ - ۲۷۸ - ۲۷۹ - ۲۸۰ - ۳۳۸ - ۳۵۹ - ۴۰۸ - ۴۰۹ - ۴۸۰ معاوية بن ابى سفيان از سياستمداران عرب و دشمن اسلام و امير المؤمنين على (ع) است كه پس از او به خلافت نشست (۴۱ هـ) و بسال ۶۰ هجرى در ۷۵ سالگى مرد .

معبدى ۴۰۲

معتصم ۴۲۶ - ۵۴۱ - ۵۴۲ - ۵۴۳ - ۵۴۴ - ۵۴۶ - ۵۴۷ - ۵۶۷ - ۶۵۱ محمد بن هارون الرشيد ، المعتصم بالله كه پس از برادرش مأمون بخلافت نشست (۲۱۸ هـ) و در سال ۲۲۷ هجرى در ۴۷ سالگى در گذشت

معتضد ۵۴۰ - ۵۶۵ ابوالعباس احمد بن طلحة بن جعفر فرزند الموفق بالله خليفه عباسى است كه در بغداد به دنيا آمد و همانجا وفات كرد (۲۴۲ - ۲۸۹ هـ) وى از خلفاى مقتدر عباسى است

مقبل ۶۱۵ - ۶۱۶ - ۶۱۷

المقنع ۲۲۹ - عظام معروف به المقنع خراسانى مدعى ربوبيت وصاحب ماهنخشب است فتنه او در ۱۶۱ بالا گرفت و در قلعه سبام ماوراءالنهر كه خود ساخته بود محاصره شد و خود و زنها و يارانش را با سم كشت (۱۶۱ هـ)

ملكشاه ۲۳۱ - ابوالفتح جلال الدين بن آلبارسلان بزرگترين پادشاه سلجوقى است در

۴۶۵ هجری بعد از مرگ پدر به سلطنت نشست و به اهتمام وزیرش نظام‌الملک بسیاری از بلاد اسلامی را به تصرف آورد تقویم جلالی منسوب باوست .

ملك مؤيد ۱۰۹ - ۱۱۰ - ۱۱۱

ملك الموت ← عزرائيل

منصور ۸۵ - ۸۶ - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۶۵۰ - ۶۵۱ - ۶۶۴ - ۶۶۶

ابو جعفر عبدالله بن محمد بن علی بن العباس (۹۵ - ۱۵۸ هـ) دومین خلیفه عباسی است . وی فقه و ادب می‌دانست و مقدماتی هم از فلسفه آموخته بود

منصور ۱۶۶ - ۱۶۷ - ۱۶۸ - ۱۷۰ - ۱۷۱ نام خدمتگار هارون الرشید

منوچهر - ۱۹۸ - از فرزندان ایرج پسر فریدون است

موریانی ۱۸۶ - ۱۸۷ ابو ایوب سلیمان بن مخلد (متوفی ۱۵۴ هـ) بعد از خالد -

بن برمک بوزارت منصور عباسی رسید . پس از چندی خلیفه باو بدگمان شد و

اموالش را مصادره کرد . اصل او از موریان اهواز است

موسی (ع) ۶۴۱ - ۶۹۷ - ۶۹۸ - ۶۹۹ - ۷۰۰ - ۷۰۱

مهدی ۱۸۵ - ۱۸۹ - ۱۹۰ - ۱۹۱ - ۱۹۲ - ۲۳۹ - ۶۶۰ محمد بن عبدالله بن

المنصور ، المهدی بالله (۱۲۷ - ۱۶۹ هـ) از خلفای عباسی است که دهسال

خلافت کرد . خوش خلق ، مهربان ، بخشنده و محبوب رعایا بود

مهلّب بن ابی صفره ۶۵۴ ابوسعید المهلّب بن ابی صفرة ظالم بن سراق الازدی از امرای

مشهور عرب است که مصعب بن زبیر حکومت بصره را به او داد . در زمان

عبدالملک مروان والی خراسان شد (۷۱ هـ) و در ۸۳ هجری همانجا درگذشت

مهنده ۶۵۱ - ۶۵۲ کنیزك منصور عباسی

((ن))

نائله ۶۸۱ - ۶۸۶ - ۶۸۸ نام زن خلیفه سوم عثمان است

ناصرالدین ← سبکتکین

ناصرالدین قباچه ۳۰۷ - ۴۵۵ ملك ناصرالدین قباچه از بندگان سلطان معزالدین

غوری است که بر بلاد سند و مولتان حکومت داشت (به مدت ۲۲ سال) و در سنه ۶۲۵ هجری

وقتی که در قلعه بکر به محاصره سلطان ایلتمش افتاد خود را در آب سند غرق کرد

ناطفی - ۶۵۵ - از معارف بغداد و شوهر عنان الناطفیه از شعرای مولدین است

نصر احمد سامانی ۳۳۳-۳۳۵ امیر سعید نصر بن احمد سامانی

نصر (شاعر) ۱۸۳-۱۸۴ ندیم فضل بن یحیای برمکی

نصر بن حارث ۱۶۵

نظام الملك محمد بن ابی سعد جنیدی

نعمان ابو حنیفه

نعمان بن ثواب العبدي ۶۱۹-۶۲۰-۶۲۲ نعمان بن ثواب العبدي الشنی مردی است از

محترمین عرب

نعمان منذر-۶۴۳-نعمان سوم پسر منذر چهارم پسر امرؤ القیس اللخمی مکنی به ابوقابوس

که می گویند پرویز پادشاه ایران او را زیر پای پیل انداخت و هلاک کرد (حدود ۱۵

ق. ه)

نمرود ۳۵۶-۳۵۷

نوشروان- نوشیروان ساسانی

نوشته کین نموله (؟) ۵۴۹-۵۵۰

نویز (حکیم) ۱۸۹

نیک شناس- ص ۳۱۲

((و))

ولید عبد الملك ۲۸۲-۲۸۳-۳۲۹-۳۷۸-۳۷۹ ابوالعباس ولید بن عبد الملك مروان

(جلوس ۸۶ ه)

((ه))

هادیه ۶۴۸

هارون الرشید ۵۲-۵۳-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۳-۱۷۴-۵۶۹-۵۷۱

۶۵۱-۶۵۳-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۹- ابوجعفر هارون بن محمد بن منصور عباسی

پنجمین خلیفه عباسی است که پس از برادرش هادی در سال ۱۷۰ هجری به خلافت

نشست. او اولین خلیفه ایست که چوگان بازی کرد در زمان وی دوستی بین دولت

اسلام و شارلمانی فرانسه برقرار شد.

هاشم بن حکیم ← المقنع

هرمز ۲۰۷ هرمن بن شاپور بن اردشیر بابکان که یکسال و ده روز پادشاهی کرد

«ی»

یحیی خالد برمکی ۵۲-۳۱۵-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۵۶۹ یحیی بن خالد بن برمک
(۱۲۰-۱۹۰ هـ) بزرگ برامکه و معلم و وزیر هارون بود که در فتنه برامکه محبوس

شد و در زندان وفات کرد

یزید بن ثروان ۳۳۷-۳۳۸

یحیی ۶۳۳ (به تعلیقات ذیل ص ۶۳۳ نگاه کنید)

یعقوب بن داود ۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲ یعقوب بن داود بن عمر که نسبتش به سلمی و لائی بوده
وزیر مهدی عباسی است که به حبس افتاد و در زمان هارون از زندان آزاد شد و
به مکه رفت و در آنجا وفات یافت (۱۸۷ هـ)

یعقوب لیث صفاری ۶۸-۶۹-۳۱۹-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹ ابو یوسف یعقوب
که در زمان خلافت المعتمد بالله به قصد گرفتن بغداد حرکت کرد و در جندی شاپور
درگذشت (۲۶۵ هـ)

یوسف (ع) ۴۴۳-۴۴۵

یوسف عبدالله عثمان ۱۷۵ به نقل نظام الدین در ص ۲۱۹ کتابش این شخص یوسف بن-
عبدالله بن عثمان بن ابی العاص است

اعلام اماکن

آب آمو ۵۰۷

اردبیل ۱۹۸

اسفراین ۷۱۴

اصفهان ۴۲-۴۳-۶۴۵

الان ۴۴-۴۶-۴۷-۴۹- الان یااران ناحیه وسیع و معروفی است که دریای خزر در شمال و روم در مغرب آن قرار دارد

اوش ۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲ نام شهری است از نواحی فرغانه

اهواز ۱۷۳-۶۲۳-۶۳۴-۷۲۸

ایران ۱۳۹-۲۱۱-۳۴۳

بابل ۱۹۸-۲۰۲

باب مانی ۲۰۸

باد غیس ۲۲۸-۳۱۹-۳۲۰

بخارا ۱۱-۱۱۱-۱۱۶-۱۱۷-۲۳۱-۳۳۱

برشاور ۵۷۱-۵۷۳-۵۷۴

بست ۲۹۰-۲۹۱-۲۹۳-۲۹۸

بصره ۱۷۱-۱۷۵-۱۷۹-۲۴۰-۲۴۴-۲۶۳-۲۶۴-۳۲۱-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۴۳۹

۴۴۰-۴۴۵-۴۸۵-۶۱۰-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۷۳-۶۷۹-۶۸۰-۷۲۹

- دهلی - ۵۷۹
 رأس العین - ۱۲۲-۱۲۴ - شهری است بزرگ بین حران و نصیبین.
 ربیعہ - ۱۲۱
 روستای خان - ۲۲۶
 روم - ۶۲-۸۱-۱۶۶-۱۶۸-۱۶۹
 ری - ۱۵۳-۶۴۴-۶۴۵
 زورابذ - ۲۲۷ کہ در متن جوامع الحکایات زواید ضبط شده است نام قریه ایست
 به نواحی نیشابور
 سیلان (کوه) - ۱۹۸
 سرخس - ۳۲۸
 سمرقند - ۲۳۱.
 سند - ۶۵
 سیستان - ۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۳۲۸
 شام - ۹۷-۲۵۲-۲۷۹-۴۱۸-۴۸۰-۶۸۵-۶۹۸
 صراط (پول) - ۶۷۳
 صفین - ۲۷۸
 طبرستان - ۵۰۷-۵۰۹-۵۱۲-۵۴۳
 عجم (ولایت) - ۲۰۷
 عراق - ۱۵۳-۱۷۶-۳۷۳-۴۳۰
 عراق عجم - ۴۹۰-۶۴۵-۶۴۶
 عرب (ولایت) - ۲۰۳
 غزنین - ۱۵۵-۱۵۶-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۵-۳۷۲-۴۴۶-۵۷۱-۵۷۵
 غور - ۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳
 فارس ← پارس
 فرغانه - ۱۵۲
 فوشنج - ۵۳۸
 قسطنطنیه - ۸۱-۱۶۸
 کاشغر - ۲۹۹-۳۰۰-۳۰۵

کرخ (مجله) - ۸۶-۴۲۷

کرمان - ۸۶-۸۸

کش - ۲۲۹-۳۰۰-۳۰۳-۳۰۵ - شهری است در ماوراءالنهر

کشمیر - ۲۰۴

کندسه (قلعه) - ۵۵۱ - که با احتمال قوی باید نندنه باشد

کوار - ۲۱۴ - به ضم کاف شهری است از نواحی فارس که تا شیراز ۱۰ فرسخ فاصله دارد

کور - ۵۵۵

کوفه - ۲۶۳-۲۶۶-۲۶۷-۵۳۶

گبرمردان - ۲۲۹

گرگان - ۸۸-۹۲-۱۸۷-۲۴۹-۵۰۷-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۶

لکنهوتی ۵۵۵

لوما - ۲۰۲

ماوراءالنهر - ۱۰۹-۳۲۹

مدینه - ۴۰-۹۶-۴۰۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۶۷۲-۶۸۶

مرو - ۱۱۲-۲۲۹-۲۳۲-۲۵۳-۲۴۶-۲۵۷-۲۶۰-۲۶۲-۳۱۹-۴۲۸

مردیو - ۲۰۲ - نام مولد مانی است که بنقل بیرونی مردینواست (رك . مانی و دیناوص)

مصر - ۱۱-۶۴-۱۹۱-۴۶۹-۴۷۰-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-

۶۹۸-۶۹۹

مکه - ۲۵۲-۴۱۹

مؤته - ۶۲۸-۶۳۰

مهنه - ۴۷۸

نای (قلعه) - ۳۸۴

نسف - ۲۲۹

نصیبین - ۱۲۱-۱۲۴-۶۱۶

نیشابور - ۱۰۴-۱۰۹-۱۱۱-۱۳۹-۱۴۸-۱۵۵-۱۶۵-۲۰۸-۲۲۶-۳۴۰-۳۷۵

۴۴۲-۴۷۸-۵۰۷-۵۰۸-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۵-۵۴۲-۵۴۵

نیل (دریا) - ۶۹۸

نیمروز ← سیستان

واسط-۱۱۸

هرات ← هری

هری-۳۱۹-۵۰۷-۶۰۴

هند-۱۴-۱۳۲-۱۹۸

هندوستان-۱۳۱-۲۰۴-۲۰۶-۵۱۵-۵۷۲-۵۷۴-۵۷۹-۵۹۷-۶۰۲-۷۳۰-۷۳۴

۷۳۸-

همدان-۴۹۰

یمن-۹۴

یونان-۱۰

فهرست اعلام قبائل و سلسله‌ها و نسبت‌ها

- آل برمک ← برامکه
آل سامان - ۱۰-۳۵
آل عباس - ۲۲۶-۴۲۶-۴۵۰
آل لیث - ۳۷۷-۴۱۲
اصحاب فیل - ۳۵۶-۳۵۷
اعراب - ۲۵۲
اکاسره - ۱۰-۳۵-۵۶۰
انصاری - ۴۰۸
برامکه - ۵۴-۴۳۹-۶۵۹
بصری - ۲۶۵-۷۳۰
بغدادیان - ۲۴۰
بنی اسرائیل - ۷۹-۱۴۹-۵۲۲-۶۹۸-۷۰۸
بنی امیه - ۲۸۳-۴۵۰
بنی بکر - ۱۲۸
بنی سدوس - ۵۱۸
بنی یشکر - ۲۸۷
بنی عباس ← آل عباس

بنی عقیل - ۱۲۷

بنی فزاره - ۱۷۹

بنی هاشم - ۱۸۶

بنی هلال بن صعصعه - ۲۵۱ (از اولاد هلال بن عامر صعصعه اند که از هوازن و از عدنان جد جاهلی است)

به آفریدیه - ۲۲۸

پارسی - ۲۱۶-۲۲۰

پارسیان - ۶۲۲-۷۳۵

تازیگان - ۴۴۶

ترکان - ۴۴۶-۵۱۱

ترسایان، ترسایی - ۲۰۳-۲۰۸

تومانیان (منسوب به شخصی تومان نام) - ۵۷۳

ثنویان - ۲۰۳

جهودی - ۲۰۸

حبشی - ۶۵۳

حمیری - ۹۴

حنیفی - ۲۳۵-۶۸۸

خارجی - ۱۱۶

ختنی - ۳۰۴

خرم دینان، خرم دین - ۲۳۱-۲۲۶

رومی - ۱۳-۲۳-۱۶۶-۱۶۷-۳۲۶

زنگی، زنگیان - ۹۰-۶۸۰-۷۱۶-۷۱۷

سفیدجامگان - ۲۲۹-۲۳۱

شمسی ← شمس الدین ایلتمش

طاهریان - ۳۲۲-۳۷۶-۳۷۷

طی - ۶۶۰

عباسیان - آل عباس

عجم - ۳-۸۲-۲۰۱-۲۱۶-۲۱۸-۳۱۵-۳۱۶-۴۱۸-۴۵۰-۴۹۵-۷۰۱

عرب ۳-۱۱-۸۲-۹۵-۱۷۶-۲۱۶-۲۳۱-۲۸۰-۲۸۴-۲۸۷-۲۸۸-۴۱۸-۴۷۶-

۴۷۹-۴۸۰-۵۱۷-۵۱۸-۵۳۰-۶۱۹-۶۲۵-۶۴۳-۶۴۴

علوی ۱۱۲-۱۱۵-۱۱۶-۲۳۱-۶۸۰-۶۸۲

غوریان ۳۷۲-

قریش ۱۷۸-۱۸۶-

کوفی ۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۸-۲۶۹-

گبری ۲۰۸-

لیثیان ← آل لیث

محمودی ۵۴۹-

مزدکیان ۲۲۶-

مصری ۵۹۰-۵۹۲-

معاذیان ۳۷۶-۳۷۷-

مغان، مغانی ۱۹۹-۲۰۰-۲۲۷-۲۲۸-

مغربی ۱۳۵-۴۷۵-

نشابوری ۱۴۲-

نوروزی (جشن) ۵۵۰-

هاشمی ۳۴۰-

یونانیان ۳۳۴-

فهرست اولام کتب

قرآن کریم - ۲۳۱ - ۲۳۹ - ۳۳۰ - ۳۵۵ - ۳۶۷ - ۳۹۵ - ۴۰۴ - ۴۵۸ - ۵۲۲ - ۵۴۷ -

۵۵۹ - ۵۸۳ - ۶۰۸ - ۶۴۰ - ۶۵۳ - ۶۵۵ - ۶۵۶ - ۷۰۰ - ۷۲۵

ارتنگ مانی - ۲۰۶

بختیار نامه - ۷۲۶

تاریخ آل عباس - ۵۲ - ۳۹۴

تاریخ اکاسره - ۱۰

تاریخ خراسان - ۳۱۶ - ۵۰۴

تاریخ ملوک عجم - ۸۱ - ۵۶۰

تاریخ ناصری - ۴۴۶ - ۵۷۱

تاریخ یمینی - ۲۹۰ - ۵۴۸

تنزیل ← قرآن

تورات - ۷۰۱

جوامع الحکایات ولوامع الروایات ۷۵۳

حله - ۲۰۴

حیل النساء - ۷۴۱

خلق الانسان - ۴۱ - ۲۷۰

دستور الوزرا - ۴۰۴

زندواستا - ۱۹۸ - ۱۹۹ - ۲۰۹ - ۲۱۰ - ۲۱۳ - ۵۴۷

- سفر الاسرار - ۲۰۴
 سفر الجبابره - ۲۰۴
 سند بادنامه - ۷۲۶-۷۵۱
 شاپورقان - ۲۰۴
 شجرة العقل - ۲۸۷
 طبایع حیوان - ۷
 فرج بعد الشدة - ۱۱۸-۴۶۳-۶۰۹
 کتاب کریم ← قرآن
 کتاب فراست - ۱۰
 کتاب مفان ← زندواستا
 کتاب یمینی ← تاریخ یمینی
 کليلة و دمنه - ۷۵۱
 کنز الاخبار - ۲۰۴
 لطایف الاشارات - ۶۶
 مجمع الامثال - ۹۸-۲۵۱-۳۳۷-۵۱۷
 مصحف ← قرآن
 مفتاح النجاح - ۱۵۰
 مقامات حریری - ۱۳۶
 ملح النوادر - ۹۷-۱۰۷-۱۵۷
 نشر الدرر - ۲۳۶

فهرست آیات قرآن کریم

أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَ أَمَّنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ - ۵۰۳ (قریش/۴)
ایشان را از گرسنگی سیر کرد و از بیم بی بیم
أَمْ يَحْسُدُنَا لِنَاسٍ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ - ۳۰ - ۳۱ (نساء/۵۴)
یا حسد می برند بر مردمان بر آنچه خدای ایشان را داد از فضل خود
إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا - ۳۸ - ۳۹ - ۴۰ (اسراء/۷)
اگر نیکویی کنید نیکویی خود را کنید و اگر بد کنید بد با خود کنید
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ - ۵۰۳ (بینه/۷)
ایشان که بگرویدند و کردارهای نیک کردند بهینه همه آفریدگان اند
إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعَجَةً وَلِيَّ نَعَجَةٍ وَاحِدَةٌ - ۶۵۶ (ص/۲۳)
این برادر من است او را نود و نه میش است و مرا يك میش
إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ
- ۳۷۰ (انعام/۷۹)
من روی دل خویش فرا دادم فرا آن خدای که بیافرید آسمانها و زمینها
را و من مسلمان پاك دين و من از انبازگیران نیم با الله

او لئنك كالانعام بل هم اضل - ۵۰۴ - ۶۰۹ (اعراف/ ۱۷۹)
ایشان همچون ستوران اند نه راست چون ستور بل که گم راه‌تر از ستور
ایشان اند

جزاء بما كانوا يعملون - ۶۵۴ (سجده/ ۱۷ - احقاف/ ۱۴ - واقعه/ ۲۴)
به پاداش آن چه می کردند

ذلك بما ذكروا ما أنزل الله فأحبط أعمالهم - ۲۳۹ (محمد/ ۹)
آن از بهر آن است که ایشان را دشوار آمد و ناخوش این نامه که الله فرو
فرستاد به نیست بداد الله کردارهای ایشان را .

سأوى الى جبل يعصمني من الماء - ۶۵۴ (هود/ ۴۳)
من با کوهی شوم که مرا نگاه دارد از آب

شیاطین الانس والجن یوحی بعضهم الى بعض زخرف القول غروراً
- ۶۰۹ (انعام/ ۱۱۲)

شوخان و نا پاکان آدمی و پری فراتن يك دیگر می دهند آرایش سخن به
فریب

فأعتبروا يا أولی الأبصار - ۱۴۹ (حشر/ ۲)
پند گیرید ای زیر کان

فبما رحمته من الله لئن تلبم - ۳۹۲ (آل عمران/ ۱۵۹)
به بسیار بخشایشی چنین نرم بودی و خوش خوی امت را

فأتوهن من حيث أمركم الله - ۶۵۳ (بقره/ ۲۲۲)
به ایشان می رسید از جایی که خدا فرمود شما را

فمن عفا وأصلح فأجره على الله - ۱۵۴ (شوری/ ۴۰)
هر که واگذارد و آشتی کند مزد او بر خدای است

فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ - ۷۰۱ (اعراف/۱۷۵)

مثل اوراست چون مثل سگ است

قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ - ۷۲۵ (اعراف/۱)

بگو (ای محمد ص) فریادمیخواهم بخداوند همه آفریده

كُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا اِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ - ۴۵۸ (اعراف/۲۹)

می خورید و می آشامید و بگزاف مروید و اندازه درمگذرانید که او دوست ندارد گزاف کارگران را

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ اِذْ قَالَ لِلْاِنْسَانِ اكْفُرْ - ۵۲۲ (حشر/۱۶)

راست همچون دیو آن گه که آدمی را گفت کافر شو

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ - ۳۹۶

لَا رَادَّ لِفَضْلِهِ ۱۵۷ (یونس/۱۰۷)

بازدارنده یی نیست فضل او را

لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ - ۱۷۵ (رعد/۴۱)

بازشکننده و پس آورد سازنده یی نیست حکم او را

لَا يَلَافِ قُرَيْشٍ اِيْلَافِهِمْ - ۵۳۰ (قریش/۲۰۱)

از بهر فراهم داشت قریش و خوی داشتن ایشان . آن خوی داشت ایشان

لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ اِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ - ۵۲۹ (ابراهیم/۷)

اگر شما کر باشید ناچار شما را بیفزایم و اگر ناسپاس باشید عذاب من سخت

است

لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ - ۱۷۸ (شوری/۱۱)

ماننده نیست او را هیچ چیز اوست آن شنوا و بینا

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَ فِيهَا نُعِيدُكُمْ وَ مِنْهَا نُخْرِجُكُمْ قَارَةَ اُخْرٰى - ۳۷۰ (طه/۴)

آیه ۵۵

از آن زمین آفریدیم شما را و باز شما را با زمین بریم و باز از آن زمین
بیرون آریم شما را باری دیگر

نِسَاوُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنْتُمْ شِئْتُمْ ۶۵۴ (بقره/۲۲۳)

زنان شما کشت زار شما اند که در آن فرزندی می‌کارید می‌رسید به کشت زار
خویش چنان که خواهید

وَأَقْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأُ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَأَنْسَلَخَ مِنْهَا ۷۰۸ (اعراف/۱۷۵)

و برایشان خوان خبر آن مرد که او را دادیم سخنان خویش بیرون
شد او از آن چون مار از پوست خود

وَأَقُوا الْبَيْوتَ مِنْ أَبْوَاجِهَا ۶۵۴ (بقره/۱۸۹)

به خانه‌ها که آید از در در آید

وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ۱۶۱ (حج/۳۰)

بپرهیزید از سخن دروغ ساخته و کژنهاد

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِذْهَ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۲۷۷

(مریم/۵۴)

و یاد کن در این نامه اسماعیل را که او مردی راست وعده بود و فرستاده‌یی
بود پیغام بر

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا فَاغْلَاظْ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ

عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۱۰۳ (مائده/۳۸)

دزد اگر مرد است و اگر زن دست ایشان ببرید که دزدی کنند، پاداش به آن

دزدی که کردند نکالی (کیفر - سزا) است از الله که دیگران را بآن

تنکیل از دزدی می‌بازد دارد و خدای توانای است دانای راست دان

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۚ (ضحیٰ / ۱۰)

وخواهنده را و پرسنده را بانگ بر مزن

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ - ۳۸۰ (سوره حجر آیه ۴۳)

و دوزخ وعده گاه ایشان است همگان

وَعَلَّمَانَا صَنْعَهُ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِيُخْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ (سوره انبیا آیه ۸۰) (انبیاء ۸۰)

و در آموختیم داود را زره کردن از بهر شما تا نگه داریم شما را بآن از

گزند سخت

وَفَارَاتِنُورٌ - ۶۵۴ (وازمیان تنور تافته آب بر آید مؤمنون آیه ۲۷)

وفاکته میمایتخیزون و لَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ وَحُورٌ عِينٌ كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ

الْمَكْنُونِ (۶۵۴ واقع / ۲۰ و ۲۱ و ۲۲ و ۲۳)

و ازهر میوه که گزینند و ازهر گوشت مرغ که خواهند سیاه چشمان و فرخ-

چشمان مانند گان مروارید در صدف.

وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّءُ إِلَّا بِأَهْلِهِ - ۵۵ - ۲۹۸ - ۳۰۸

(فاطر / ۴۳) و فراسر ننشیند سازید مگر سازیده را

وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ - ۱۹۶

(اسراء / ۵۵) و ما فزونی دادیم پیغامبران را يك بر دیگر

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ - ۱۹۵

(اسراء / ۷۰) گرامی کردیم ما فرزندان آدم را

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَاقْتُمْ وَجْهَ اللَّهِ - ۳۷۰

(بقره / ۱۱۵) و خدایراست بر آمدن گاه آفتاب و فروشدن گاه آفتاب هر جا

که روی دارید آنجا بسوی روی نماز گر

وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ - ۳۹۲ - ۴۱۸

(آل عمران / ۱۵۹) و اگر تو درشت بودی سبزدل بی رحمت باز پراگندندی

از گرد بر گرد تو و حلقه صحبت تو شکسته گشتی .

وَمِنْ سَرَ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ - ۷۲۵

(فلق/۴) و از بد دمنندگان در گره‌ها

و یغفر ما دون ذلك لِمَنْ يَشَاءُ - ۳۸۰

وَدَلُّ لِكُلِّ هَمْزَةٍ لُحْمَةٌ - ۵۵۹

(همزه/۱) وِیل هر طنازی را سخن چینی بد گوئی

هَمَّارِ مَشَاءَ بِنَمِيمٍ مَنِياعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ اِثْمِمْ - ۵۵۹

(سوره قلم آیه ۱۱ و ۱۲) مردم نکوهی سخن چینی ، از نیکی باز داری ،

گزاف کاری ، گزاف گوئی ، ناسازگاری ، پلید کاری .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا عَلَى

أَهْلِهَا - ۳۶۷

(نور/۲۷) ای ایشان که بگرویدید در هیچ خانه مروید مگر در خانه‌های

خویش تا آن که برسید که هیچ مردم هست و در هیچ خانه مروید تا

پیش سلام نکنید بر اهل آن

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ (ص/۲۶)

ای داوود ما ترا خلیفه خویش کردیم در زمین

يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ - ۱۷۵ (مائده/۱)

آن بندد و آن گشاید که خواهد

يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ - ۱۷۵ (ابراهیم/۲۷)

آن کند الله که خود خواهد

يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ - ۵۲۶ (رعد/۳۹)

می‌سترد الله تعالی آن چه خواهد و می‌نهد و مهر همه نسخه‌ها آن است
که به نزدیک اوست

يَوْمَ تَجْلَى السَّرائِرُ فَمَالَهُ مَن قُوَّةٍ وَلَا ناصِرٍ - ۱۵۴ (طارق/ ۹ و ۱۰)
آن روز که بر رسند و باز نگردند پنهان‌ها. او را نه نیرویی که با آن تابد
یا کوشد و نه یاری که او را یاری دهد

فهرست احادیث شریف نبوی و کلمات

- أسأئلُ أدتَ أم تاجر - ۳۹۳ : تو تاجری یا سائل
 ألا أخبركم بشراركم المشائون بالنميمة والمفسدون بين الاحبة والناعون
 للبراء العيب - ۵۶۰ (رك به تعلیقات)
- الاقتصاد نصف العیش - ۴۵۸ : میانه روی نصف زندگانی است
 الأمانة تجر الرزق والخيانة تجر الفقر - ۴۹۳ . امانت جلب روزی می کند
 وخيانة سبب درویشی می شود.
- الإيمان نصفان نصف الصبر و نصف الشكر - ۶۷۱ : ایمان دو نیمه است يك نیمه
 آن شکیبائی و نصف دیگرش حق گزاری است .
- النجل شجرة في جهنم فمن تعلّق بها قاده الى النار - ۲۳۸ : بسخل
 درختی است در دوزخ که هر که بدان آویزد او را به بهشت میکشاند.
- البخیل لا يدخل الجنة وإن كان عبداً - ۲۳۹ : بخیل اگر عابد هم باشد به
 بهشت نمی رود
- أحرفه أمان من الفقر - ۷۹ - ۸۲ - ۹۴ : حرفه موجب امان از فقر است
 الحسدياً كل الحسنات كما تأكل النار الحطب - ۳۵ - ۵۵ : حسد نیکی هارا
 می خورد همانطور که آتش هیزم را می خورد
- الخيانة تجر الفقر - ۴۸۵ : خیانت موجب فقر می شود
- الذئب في اذنب البقر - ۱۳۸ (رك به تعلیقات)
- السائل حموس أو كدوح - ۷۹ (« «)
- السائل كدوح أو فضوح - ۱۳۴ (« «)

الشُّومُ فِي الْفَرَسِ وَالْمَرْءِ وَالِدَارِ - ۷۱۲ : شومی در اسب و خانه و زن است
الظُّلُمُ ظُلُمَاتُ يَوْمِ الْقِيَمَةِ - ۳۵۵ : ظلم مایه تاریکی های روز قیامت است
الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ وَالتَّأْنِي مِنَ الرَّحْمَنِ - ۵۸۱ : شتابکاری از شیطان و
آهسته کاری از رحمان است .

الْعِدَّةُ دِينَ - ۲۷۵ : وعده وام است (وعده وامی است بر ذمه وعده دهنده)
الْعَرَقُ نَزَاعٌ - ۶۹۷ : رگ (خون) جذب کننده است
اللَّهُمَّ أَنْتَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ طَمَعٍ ... - ۸۴ : بارالها از طمعی که به انتظار راه
می برد و از طمع نابجایگاه بتو پناه می برم
الْمَوْتُ رَاحَةٌ - ۳۱۵ : مرگ مایه آسایش است .

النِّسَاءُ حِبَائِلُ الشَّيْطَانِ - ۷۲۴ : زنان دام های شیطان اند
إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَهْمِلُ وَلَا يَهْمِلُ - ۶۲۸ : خدای تعالی مهلت می دهد ولی
اهمال نمی کند

إِنَّ لِنَعْمِ اللَّهِ تَعَالَى أَعْدَاءَ ... ۳۱ : نعمت های خدای رادشمنانی است و آنان
کسانی هستند که بر نعمتهائی که خدای تعالی مردمان را داده است حسد می ورزند
إِيَّاكُمْ وَالْكَذِبُ فَاتَهُ مَعَ الْفَجْورِ وَهَمَا فِي النَّارِ - ۱۶۲ : از دروغ بهره یزید
که با نابکاری همراه است و هر دو (دروغگو و نابکار) جایشان در آتش است .
إِيَّاكُمْ وَالْحَسَدُ فَإِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ : از حسد
بهره یزید که همان طور که آتش هیزم را می خورد، حسد هم نیکی ها را از بین می برد .
إِيَّاكُمْ وَخَضِرَاءَ الدِّمَنِ قَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَا الْخَضِرَاءُ الدِّمَنِ قَالَ الْمَرْءُ -
الْحَسَنَاءُ فِي مَنَبَتِ السَّوْءِ - ۷۱۰ : بهره یزید از خضراء دمن گفتند یا رسول الله
خضراء الدمن چیست؟ فرمود: زن زیبایی که در خانواده بد تربیت شده باشد .
تَخَيَّرُوا النَّطْفَةَ فَإِنَّ الْعَرَقَ دَسَّاسٌ - ۲۴ : برای نسلتان زن خوب انتخاب
کنید زیرا که اخلاق پدران به فرزندان منتقل میشود

خیر النساء اربعه اسیمه بنت مزاحم و مریم بنت عمران و عائشه بنت ابی بکر و فاطمه (ع) بنت محمد «ص» ۶۴۰ : بهترین زنان چهار نفرند : آسیه دختر مزاحم و مریم دختر عمران و عایشه دختر ابوبکر و فاطمه (ع) دختر محمد (ص) سیطلع علیکم من هذا الفج رجل من اهل الجنة - ۳۲ : بزودی ازین در مردی وارد میشود که او اهل بهشت است

شاورهنّ و خالفهنّ - ۷۰۹ : بازنان مشورت کن ولی در عمل خلاف آنان رفتار کن

کاد الفقر أن یكون کفراً : زود باشد که فقر به کفر منجر شود

کلّ سبب و نسب ینقطع الاسببی و نسب - ۶۴۱ : هر سبب و نسب منقطع میشود جز سبب و نسب من

کما تكونون یوئی علیکم - ۳۶۴ : چنانکه هستید بر شما ولایت (حکومت) میشود .

لو کان بعدی نبیاً لکان عمر بن الخطاب - ۲۳۵ ؛ اگر بعد از من پیغمبری می بود همانا عمر بن خطاب بود

مادخل الرّفق فی شیء الا زانه و مادخل الخرق فی شیء الا شانه - ۳۹۲-۴۰۰ مدارا در کاری داخل نشد مگر آن که آنرا زینت داد و سخت گیری و سوء خلق داخل در کاری نشد مگر آنکه آنرا خراب کرد .

مستریح او مستراح منه - ۳۱۶ : راحتی جوینده یا راحتی یافته از او

نحن الاخرون السابقون - ۱۹۶ : ما که در آخریم پیشی گرفتگانیم

وسنّوا بهم سنّته اهل الكتاب - ۲۰۰ : با آنها بر رفتار اهل کتاب رفتار کنید

ولدت فی زمن الملك العادل - ۴۹۵ : در دوره سلطان عادل متولد شده ام

یهرم من ابن آدم کل شیء الا اثنان الأمل والحرص - ۷۵ در بنی آدم همه چیز

پیر میشود مگر دو چیز ؛ آرزو و حرص

فهرست مثل‌های سائر عربی و حکمت و عظمت

- أبجلُ من مادر - ۲۵۱ : بخیل‌تر از مادر
- أحسن الی المحسن بما حسنه والعیسُ سیکفیه مساویه - ۳۵ : نکو کردار را
نکوئی کن و بد کردار را خود بدی کردار او مکافات کند
- أحمقُ من هبنقه - ۳۳۸ : احمق‌تر از هبنقه
- آری قدمی اراق دمی - ۶۱۷ : به پای خود به بلا میروم
- استراح من لاعقل له - ۳۱۵ : بیاسودانکه عقل نداشت
- اطمع من قالب الصخره - ۹۴ : پرطمع‌تر از قالب الصخره
- اکلتُم قمری وعصیتُم امری - ۲۵۳ : خرمای مرا خوردید و بر من عصیان کردید
- الحریص محروم - ۵۷ : حریص محروم است
- الحزم سوء الظن - ۱۹۲ : احتیاط و دوراندیشی سوء ظن است
- الخائنُ خائف - ۴۸۵ : خیانت‌کار ترسان است
- المسافر وماله علی خطر - ۱۳۸ : مسافر و مالش در گذرگاه خطر است
- أمرٌ وانت فی الحدید - ۲۸۴ : آیا مکر می‌کنی در حالی که در بندهستی
- إنَّ أخاک من آساک - ۶۲۵ . برادر تو کسی است که با تو موافقت کند
- انَّ غداً لناظره قریب - ۲۱۵ : فردا برای کسی که ناظر آن است
نزدیک است

- ان كنت غائبا فكنت حاضرا - ۳۶۶ : اگر من غایب بودم تو حاضر بودی
 ان لدو جدان حلاوه - ۳۳۷ : دریافتن حلاوتی است
 ان من العصمة ان لا تجد - ۴۶۶ ؛ دنبال چیزی نرفتن نوعی پرهیز و خودداری است
 ثوب الامن الدماء مجاسد - ۵۶ : مگر جامه‌ای از خون های خشک شده
 رب طمع يهدي الي طمع - ۹۴ ؛ چه بسا طمع که به انتظار راه می برد
 سبق السيف العذل - ۶۲۵ ؛ تیغ بر ملامت پیشی گرفت
 سر عنك - ۵۱۷ - ۵۲۰ ؛ راحت را بگیر و برو (ركبه تعلیقات)
 قد باض الشيطان في رأسه - ۵۵۴ ؛ شیطان در سر او تخم گذاشت
 قدماك لا تليقانهما - ۹ - ۴ ؛ پای های تو آن دورا بر نتابد
 كلام الملوک ملوک الكلام - ۶۹۹ ؛ کلام پادشاهان نخبه سخنان است
 كن ذنباً ولا تكن رأساً فان عذل الرأس كثيرة - ۵۵۵ ؛ دم باش و سرمباش که
 آفات سر بیشمار است
 لاداء ادوی من الجهل - ۳۱۱ ؛ هیچ بیماری سخت تر از مرض جهل نیست
 لاداء ادوی من الحسد - ۴۳ ؛ هیچ بیماری کشنده تر از حسد نیست
 لو كان الكذب ينجي فالصدق اذجي - ۱۶۴ ؛ اگر دروغ برهاندر است
 رهاننده تر است
 ليس عبد بأخ لك - ۶۲۵ ؛ بنده برادر نشود
 يا بُنّي اياك والطمع ... - ۸۳ ؛ ای فرزندم از طمع پرهیز که ترا از
 چشم مردم دور می کند و در مهالك می اندازد .

فهرست مثل‌های سائر وسخنان پندآمیز و بعضی سخنان دیگر

فارسی بر حسب حرف اول^۱

آب دریا به غربال نتوان پیمود ۷۴۲ حساب رمل بیابان ...
از حاسد آن به که تو شاد باشی و او غم‌گین بود ۳۵
اسب اگر چه دو نده باشد روزی به سر در آید ۶۲۰
(وزیر گفت) : اگر تو خدمت ملوک توانستی کرد ترا گیاه نبایستی خورد. (بقراط
بخندید و گفت) :

اگر تو گیاه بتوانستی خورد ترا خدمت ملک نبایستی کرد. ۷۰
اگر خواهی که مردمان ترا دوست دارند تو مال را دشمن دار ۲۳۹
بخیل سیم به حجج نیک ندهد ۳۲۳
بد مکن که بد افتی چه مکن که خود افتی ۱۲۴
بر عاقل واجب باشد که زن از خاندان صلاح و عفت خواهد تا به ندامت و
سراو ...
در آن چاه

غرامت گرفتار نشود ۶۹۷

بر نیکویی مزد گرفتن با معاملات ارباب فتوت و مروت نسبت ندارد (قول
سلیمان طرار رئیس دزدان)

۱۰۸ بنده برادر نشود ۶۲۵ ← لیس عبد...

پارسایی که از درویشی باشد آن را اعتباری نبود. ۴۶۶

تربیت ناکسان سبب ندامت است و رعایت جانب ایشان وسیلت غرامت ۶۳۵

تنها خوردن از طریق مروت دور بود ۴۹۸

چه گونه خداوند باشد کسی که به دعای زنی محتاج باشد ۶۸۱

چنان که در تقدیر شرکت نیست در خیانت برکت نیست ۴۸۶

چینه دید و دام ندید ۷۴۲

حساب رمل بیابان به تخته خاك^۱ برون نتوان آورد ۷۴۲ ← آب دریا ...

دراز ریش هر آینه احمق بود ۳۳۱ - ۳۳۲

در آن چاه افتاد که خود کنده بود ۳۹ ← بدمکن ...

دروغ گفتن دلیل نامردی باشد ۱۷۱

درویشی بهتر از توان گریست^۲ ۲۰۳ - ۲۰۷ (قول مانی)

رحمت بر زنی باد که گوشه مقنعه وفاداری او بردستار مردان ترجیح دارد

۶۷۸

رعیت رمه اند و من شبان ۴۸۸

۱- نگاه کنید به فهرست لغت و اصلاح و تعبیر

۲- ای دل اگر به دیده تحقیق بنگری درویشی اختیار کنی بر توانگری

روح انسان در قفس کالبد محبوس است و چون نفس منقطع شود آن مرغ
ازین قفس و آن عزیز ازین زندان خلاص شود^۱ ۲۰۷ (قول مانی است)

زانی کوتاه عمر باشد ۵۱۸

زنان سه گروه اند: یکی تراست که برتست و یکی نه تراست و نه برتست و
یکی برتست و نه تراست ۶۶۵

زن جوان اگر مار بر سینه خود بیند چنان نرنجد که موی سپید^۲ (۶۵۷)
موی سپید

زن را نگاه نتوان داشت ۷۵۰ (هیچ زن را نگاه نتوان داشت)

سر او به مزد حجامی نیرزد ۳۲۳ ← بخیل ...

سر طلبیدن و گوش ازدست دادن^۳ ۷۵

شاعران به دروغ گفتن منسوب باشند ۱۸۴

شراب بی مطرب غم بود و بی ندیم ندم ۶۲۱

شراب دل سیاه کند و عقل تباه و در کسب خلل افکند و در تن علل پدید آرد

۶۲۱

شعر بهترین همه چیزهاست سخنی که دروغ آید خوبی شعر مر آن دروغ را

پیوشاند ۱۶۶ (قول ابو محمد خازن)

که جان تو مرغی است نامش نفس
دگر ره نگیرد به سعی تو صید
بوستان

۱- خبرداری ای استخوانی قفس
چو مرغ از قفس رفت و بگسست قید

۲- از عالم:

زن جوان را تیری در بر به که پیری

۳- از عالم:

دم طلبیدن و گوش ازدست دادن

نا یافته دم دو گوش گم کرد

بی چاره خسر آرزوی دم کرد

شعر علمی مرغوب است و فضلی شایسته ۱۶۶
 شعر به کاری نیاید و شاعر را در جاتی نتوان نهاد ۱۶۶
 شمشیر اگر چه بر آن بود آخر رخنه شود ۶۲۰
 کرم غریب وجود یتیم است ۶۶۱
 کشتند و خوردیم کاریم و خورند ۶۳
 مرد آن کس که او را عقل نیست ۳۱۵
 مرد بی خانه چون سپری بود بی دسته ۴۶۰
 مکر کار عاجزان باشد ۶۱
 ملک جز به شمشیر راست نیاید ۳۷۳
 موی سپید بر روی زن خوب روی تباه آید ۶۸۶
 وفای عهد عیار گوهر مردان است ۴۲۰
 هر چند که در اسراف خیر نیست اما در خیر اسراف نیست ۴۸۲
 هر که بر خود پادشاه تواند بود او را از بندگی کردن همه پادشان عار آید ۷۰
 هر که به حرص به جایی نشیند که خواهد به جایش کشند که نخواهد ۶۷
 هر که به نام فریفته شود به جان درماند ۴۸۹
 هیچ نعمتی مر آدمی زاد را و رای زن پارسا نیست ۶۶۴

تکمله

- احمق ← دراز ریش ...
 اسراف ← ... هرچند ...
 بخل ← سر او به مزد ...
 برادر ← بنده ...
 بندگی پادشاهان ← هر که برخود ...
 تقدیر ← چنان که ...
 توانگری ← درویشی ...
 جود ← کرم ...
 دام ← چینه ...
 ریش ← دراز ریش ...
 حجام ← سر او به مزد ...
 حرص ← هر که به حرص ...
 حسد ← از حسد ...
 خانه ← مردبی ...
 خداوند (: پادشاه) ← چه گونه ...
 خدمت ملوک ← اگر تو خدمت ...
 خوردن ← تنها ...
 خیانت ← چنان که ...
 خیر ← هرچند ...
 درویشی ← پارسایی ...
 زن پارسا ← هیچ نعمتی ...
 زن خواستن ← بر عاقل ...
 زن خوب روی ← موی سپید ...

زن وفادار ← رحمت بر...

شمشیر ← ملک ...

عقل ← مرد آن ...

مال ← اگر خواهی ...

ناکسان ← تربیت ...

نام ← هر که به نام ...

نیکویی ← بر نیکویی ...

وفاداری ← رحمت بر...

فهرست شعرهای فارسی برحسب حرف آخر

گلی بود خوش بوی درباغ عمر از آن هم چو گل بود اندک بقا

۵۵۴

به حرص ارشربتی خوردم مگیر از من که در منزل
بیابان بود و تابستان و آب سرد و استسقا ...

۵۸

ای بس که جهان جبه درویش گرفتی
کز فضله زنبور بر او دوختمی جیب ...

۴۷۹

اگر محول حال جهانیان نه قضاست
چرا مجاری احوال برخلاف رضاست ...

۱۲۱

مثل زدند که صد ساله ظلم و جور ملک
به از دو روز شر عام و فتنه غوغاست

از صومعه برانسد و بیگانه خواندش

وز می کده بخواند و گوید که آشناست

۱۱۸

طمع را گرچه دندان های کند است

تمنی را زبان باری دراز است

۸۴

هرکه او نا حفاظ و بد کیش است

به یقین دان که خوار و درویش است

۵۱۵

چندان که مروت است در دادن

در نا ستدن هزار چندان است

۸۱

تا هشیارم در طربم نقصان است

چون مست شوم برخردم تاوان است...

۶۲۲ (رباعی)

شتاب و بدی کار اهریمن است

پشیمانی جان و رنج تن است

۵۸۱

صاحب قران عرصه عالم نظام ملک

صدری که لطف او مدد جان هرتن است...

۷۵۲

نیست عیبی آفتاب چرخ را
گر کسی گوید مرا اورا کوزن است...

۶۶۴

تیرگی این صدفه روشن تر شود لاکن هنوز
چشم عبرت بین ما را سرمه اندر ها و ناست...

۷۱

گرچه ما را نفاق نیکو نیست
اندرین عهد ما نفاق به است...

۱۸۳

صاحب عادل نظام الملك عالی رتبتی
کآسمان ملک را رای منیرش خورشده است...

۷۶

گریز از چو تو پادشه ننگ نیست (مصراع)

۶۴۵

يك قطره ز آب شرم و يك ذره حیا
در چشم و دلت خدای داناست که نیست

۶۷۴ (از رباعی)

امروز که روز خسرو ماضی نیست

خرم تر از آن که چون توی قاضی نیست...

۵۷۸ (رباعی)

صحبت ابلهان چو دیگ تهی است

اندرون خالی و برون سیاهی است ۳۴۲

بر مایده جهان چو خوردی و شکست
بر خیز که دیگران بخواهند نشست

۳۶۵

هیچ زن را نگاه نتوان داشت
وز بدی در پناه نتوان داشت ...

۷۵۱

نیست اندر قدح فلاح و فلح
دشمنان اند دوستان قدح

۶۶۴ - ۶۲۵

گر کوکبی فتاده شد از برج سلطنت
چرخ کی کز او کواکب خیزد به جای باد

۵۵۴

غدر کردی و عهد بشکستی
بعد ازین در جهان مبادی شاد...

۲۸۹

صاحب عادل نظام الملك کو از عدل و داد
ملك مشرق را اساس و رتبتی دیگر نهاد...

۳۸۹

آخر چو فسانه می شوی ای بخرد
افسانه نیک شو نه افسانه بد

۳۸۷

هر آن کس که چاهی کند خود رفتد
وگر در بدی ایستد بد رفتد

۳۹

هر دل که خلاف شه در آن می‌گردد

چون دولتشه بی سر و جان می‌گردد ...

۵۵۶ (رباعی)

کمال قدرت و دولت خدای جاودان دارد

که لطف او نسیم روح اندر تن روان دارد...

۵۲۶

دهد بستاند و عاری ندارد به جزاء و ستدکاری ندارد...

۶۴۴

آن صاحبی که سکه خاطر به مدح و جاهش

در نظم زر خواجه صاحب قران برد

۲۳۶

بنده چو با حکم کردگار بسازد بی غم ورنجش خدای کار بسازد

۵۳۶

صاحب صاحب قران کز آتش قهرش

دایم در سوزش است سینه حاسد...

۵۶

آن عزیزی که سیم و زر باشد جای او در دل حجر باشد...

۲۷۰

بی وفایی و مکر و کید و غرور

این همه از خصال زن باشد...

۷۳۴

وبالی که طاغی ز طغیان کشد یقین دان که کافر ز کفران کشد

۵۳۹

زندگانی به حزم کن زیرا در کسی حسن اعتقاد نماند ...

۶۱۵

به آب تیره توان کرد نسبت همه لؤ لؤ
ببین که لؤ لؤ روشن به آب تیره چه ماند

۲۴

هر کس که ورا نام حکیم است مپندار
کز لوح خرد خاطر او حکمت خواند...

۴۹۰

صاحب عادل نظام الملك عالى اقتدار
کآسمان قدر او از چرخ مینا کرده اند ...

۱۹۳

رفق ملواح دام اعمال است که بدان صید دوستی گیرند...

۴۰۱

گفته من می نماید این سخن لیکن تراست
زان که اقبال مرا این در زبان می افکند

۴

صاحب عادل نظام الملك آن دریا دلی
کآفتاب رای او بر ماه طنازی کند ...

۵۷۹

صاحب عادل نظام الملك صدر جم نفاذ

آن که رایش حفظ ربع ربع مسکون می کند...

۲۸

صاحب عادل نظام ملك آنك

تیغ تیزش نصرت دین می کند...

۴۲۲

هر چه در آینه جوان بیند

پیر در خشت خام آن بیند

۲۵۱

خدا یگان وزیران نظام ملك محمد

که مثل بخت جوانش جهان پیر نبیند...

۵۵۷

هر که یاری ز فضل حق خواهد

خلق را بابدش چه کار بود...

۷۲۲

مدار و ملجأ عالم نظام ملك جهان

که عکس رای منیرش ضیاء مهر بود...

۵۰۱

زن چو میخ است و مرد هم چون ماه

ماه را تیرگی زمینغ بود...

۷۲۱

صاحب عادل نظام الملك آصف رای آنك

هفت دریا از محیط جود او يك نم بود...

۳۴۴

خدا یگان صدور جهان نظام الملك

کمینه پرتو رای تو آفتاب شود...

۵۶۵

بترین مرگ ها ست مرگ لثیم

که به بدنامی او کناره شود

۴۴۲

آن خدایی که قدرتش از سنگ
بندگان را زر خلاص دهد ...

۶۳۱

صاحب قران عرصه عالم نظام ملك
صدری که داد عدل به احسان همی دهد ...

۲۷۲

دل رفته بود و جان شده منت خدای را
کان دل به سینه آمد و آن جان به تن رسید

۵۵۲

چنین نماید تأیید ایزدی تأثیر
چنین نماید شمشیر خسروان آثار

۲۹۹

به پای خود به بلا می روم زهی سرو کار (مصراع)

۶۱۷

درشتی و زشتی نیاید به کار
به نرمی بر آید ز سوراخ مار

۳۹۴

ای وعده های تو همه زان سوی جوی پل
وی عشوه های تو همه زان سوی می خمار

۷۵

ما بندگان شاه جهانیم و سست عهد
هرگز محل نیارد نزدیک شهریار

۴۲۱

عهدی است خود مرا که نگیرم به جز تو دوست
شرطی است خود مرا که نگیرم به جز تو یار ...

۲۸۸

آن چه يك پيرزن کند به سحر نکند صد هزار تیر و تبر

۳۶۷

کرا سر که دارو بود بر جگر شود زانگبین درد او بیش تر

۳۷۵

مردم به بال همت پرد بر اوج جاه وز بذل و از مروت یا بد همه خطر...

۴۳۴

هنوز از دهنش بوی شیر می آمد
که ساخت رایش با مملکت چو شیر و شکر

۲۷

چشمی که ترا دیده بود ای دلبر
خود چون نگرد به روی معشوق دگر

۶۸۷ (رباعی)

اگر ملك جهان را بد سلیمان پیش از این داور
شه نشه چون سلیمان است و صاحب آصف دیگر

۳۰۹

مرد خسیس دایم در جهل تن زند (شاید: می زید)
مرد بلند همت حاصل کند هنر

۴۳۴

چون ابر که در حمایت مهر بالا شود و بپوشدش چهر...

۶۳۵

صاحب عادل نظام الملك دستوری که هست
دیده اقبال از خاک جناب او قریر...

۱۵۹

از دست روزگار و زجـور سپهر پیر

بی وصل یار و انده فقرم چنین اسیر

۴۶۵

هر کوبه زنا کنده می دست دراز کم عمر بود همیشه در ذل و نیاز

۵۱۷

گفتم که مکن گفت مکن نا نکنند

این يك سخنم چنان خوش آمد که مپرس

۶۸۵

گر همی خواهی که مقصودت بر آید بی تعب

رفق کن در کارها و از درشتی دور باش ...

۴۰۷

ای دل به قضای ایزدی راضی باش

نه در غم مستقبل و نه ماضی باش ...

۶۵ (رباعی)

ای دل تو چو پروانه سبک بار مباش

جز راد و حلیم و خویشتن دار مباش

(از رباعی)

نظام الملك دستوری که ناصر غیب دان بادش

همیشه بر زمین نصرت زدور آسمان بادش ...

۶۳۷

کـریمان سجستان را بقا باد

شراب روح و راحت بادشان نوش ...

۱۵۲

با همت باز باش و با کبر پلنگ

زیبا به گه شکار و پیروز به جنگ

۴۲۵

جهل هر محنتی به روی آرد روی درکش ز صحبت جهال ...

۳۱۸

از صرفه همی زدی تو بر کفشت نعل

اکنون تو حمیم نوش و من باده لعل

۲۴۳ (از رباعی)

در ورطه مرگ مانده بودم مهمل

گم کرده سر رشته تدبیر و حیل ...

۵۷۰ (رباعی)

برخیز و بیا که خانه آراسته‌ام زایزده دعا وصل ترا خواسته‌ام

۲۴۹ (رباعی)

هر چند هست کیسه من از درم تهی

لاکن چو قانعم به حقیقت توانگرم ...

۶۶

بیا تا ببینی که من بر چه حال

که از مویه چون موی و از ناله نالم

۷۲۲

در سر دارم که بندگی هات کنم (مصرع از رباعی)

۷۰۶

هر کجا شهری است در اقطاع ماست

گر به ایران گر به توران می‌رویم

۱۳۹

دارم سر آن که با تو در بازم جان

گر هست سر منت سری در جنبان

۷۲۸ (رباعی)

دستور شه نشان ملک فر نظام ملک

آن کوست بر زمین ز علو دیگر آسمان ...

۴۵۶

زین بیش آبروی نریزم برای نان

آتش دهم به روح طبیعی به جای نان ...

۷۹

زعین عدلش زای زبان دزد به راه

چو ها گره شود از کاف کاروان گفتن

۱۳۱

ابرست برجای قمر زهرست برجای شکر

سنگ است برجای گهر خارست برجای سمن

۵۲۹

صاحب قران عرصه عالم نظام ملک

آن ذات او نمونه افضال ذوالمنن ...

۶۶۱

صاحب قران و صاحب سلطان نظام ملک

دستور ملک پرور صدر ظفر قرین . . .

۱۰۰

جان باز توم گر چه ندارم جان دو

جانم چویکی است چون بود جانان دو . . .

۵۲۹

چون میدانی که هر چه کاری دروی آخر به همه کار نکو کاری به

۵۲۸-۳۸۵

نیست اندر زنان حیا و وفا دل برین ناقصان عقل مده . . .

۶۹۶

گفتم که چو ناگه آمدی عیب مگیر

چشم تر و نان خشک و روی تازه^۱

۶۸

ناگه یارم بی خبر و آوازه

آمد ز درم ز لطف بی اندازه . . . (رباعی)

۳۳

بسی کردند مردان چاره شاری

ندیدند از یکی زن راست کاری . . .

۶۹۱

تو چون بچه شیر نر پروری چو دندان کند تیز کیفربری . . .

۵۵۳

زن کی ست که عمر با وی اندر بازی

زو خوب خطی و رایتی بر سازی... (رباعی)

۷۲۵

پیشه آموز ای پسر که ترا پیشه باشد امان ز درویشی

۸۲

اگر دروغ کسی را ز رنج برهاند

بدان خلاص بسی راستی بود اولی

۱۷۳

سپهر انجم دولت نظام الملك دریا دل

وزیر آسمان رتبت که هست او آصف ثانی...

۱۳۲

صاحب بحر کف نظام الملك آن مربای لطف یزدانی...

۴۸۳

اگر مرگ خود هیچ راحت ندارد

نه بازت رهاند همی جاودانی...

۳۱۶

کمر بسته میانی بر میانی رسیده زان میان جانی به جانی

۵۲۰

حذر کن زانکه ناگه در کمینی دعای بد کند خلوت نشینی...

۳۵۸

دیدم همه را و آزمودم تو بهی (مصرع چهارم يك رباعی ست)

۶۲۵

دهان گر بماند ز خوردن نهی از آن به که ناساز خوانی نهی

۲۵

جانا به زبان ما سخن می گوئی

یا خود سخن از زبان من می گویی (بیت اول یک رباعی است)

۷۴۸

فهرست اشعار و عبارات عربی

آزره الاسلام بمكانه / ۵۷۹ : اسلام اورا به مكانش معا و نت كناد
ابلغ سليمان انى ... تا آخر شعر / ۶۶ : بگو به سليمان كه من با اينكه صاحب
مال نيستم غنى و بى نيازم . تو به فكر خود باش كه من ندیدم كسى
از لاغرى بميرد و هيچكس بىك حال باقى نماند . روزى مقدرست
نه عجز و ناتوانى اسباب نقصان آن ميشود و نه حيله چاره گر آن را
افزونى مى بخشد .

اقتله الوزارة منقادة ... تا آخر شعر / ۶۸۹ وزارت مطيع و دامن كشان
به سوى او آمد . وزارت جز او شايسته كسى نيست و غير او كسى شايسته
وزارت نيست . اگر كسى غير از او قصد چنين كارى را مى كرد هر
آينه زمين به لرزه در مى آمد لرزيدنى .

احسن الشعر اكذبه / ۱۶۵ : « چون اكذب اوست احسن او » (نظامى)
اذا انت اكرمتم الكريم مدينته ... تا آخر شعر / ۵۵۳ : اگر كريم را حرمت
كنى مالك او شوى و اگر لثيم را احترام كنى سر كش ميشود . نهادن
بخشش بجای شمشير و بالعكس بلندی مرتبت و علوم مقام رازيان رساند .

اذا ظالم استحسن ... تا آخر شعر ۳۵۸ : هر گاه ظالمی ظلم را نیکو شمرد
و در اکتساب و خیمش غلو کرد او را به گذشت حوادث شبها واگذار-
کن که آن حوادث چیزهائی را که در حسابش هم نبود برایش آشکار
می کند .

اذا هبت رياحك فماغتنمها ... تا آخر بیت ۸۷ : وقتی که باد (دولت و
اقبال) می وزد آنرا غنیمت بشمار که برای هر جنبشی سکونی
خواهد بود .

اصبر على حسد الحسود ... تا آخر بیت ۳۲ : بر حسد حسود صبر کن که
صبر تو قاتل اوست . نظیر آتش که هر گاه چیزی برای خوردن نیافت
خود را می خورد .

اعاذنا الله تعالى من شؤم البخل ... ۲۲ : از شومی بخل به خدا پناه می بریم
که او بخشنده کریم است .

اعز الله تعالى انصاره و ضاعف اقتداره ۳۰۸ : خدای یاران او را یاری و
قدرتش را دوچندان کند .

اغيت عن الرباب و هام سلم ... تا آخر شعر ۵۱۹ : آيا از رباب غایب
شدی و سلم عاشق او شد و باو عشق و وله پیدا کردای خدای . عجب از
تست که بعد از عاشق شدن برزنی صبور هستی در حالیکه قوچها (در
اطراف او) مضطربند . من باو تشنگی فراوان دارم و گاهی تشنگان
سیراب می شوند . اگر برگردم و خدای بنزد او (رباب) بیاید بستر
و فراش آنچه را که دیده است به او خواهد گفت .

اقول الركب من خراسان و افداً ... تا آخر شعر ۵۳۱ : به قافله ای که از-
خراسان می آمدند می گویم : آیا خوار رومی شما مرد؟ گفتند : بلی . گفتم

با گنج روی قبر او بنویسید که خدا هر که را کفران نعمت کرد لعنت کند .

اللهم قدار دمه ... ۶۸

اما المال فثمره الله والميت ... ۵۶۸

امت مطامعی فارحت نفسی ... تا آخر شعر ۸۳ : مطامع را کشتم و خود را راحت کردم. نفس آدمی تا وقتی که طمع کار است پست است. قناعت را که مرده بود (در خود) زنده کردم و در زنده کردن آن آبرویم محفوظ است .

ان كنت غایباً فکنت حاضراً ... ۳۶۶

ان لعن الملوك علیکم حقوقاً فاداً مطلتموها بالکفران اذیکم النیران متقاضیة : در برابر نعمت های پادشان بر شما حقوقی است که اگر به سبب کفران آنرا نپردازید آتش طلب کننده آن حقوق به شما خواهد رسید.

ان من العصمة ان لاتجد ۴۶۶ : آرزو نکردن و نخواستن خود نوعی خود-داری و پرهیز است .

انی مکب علی الزوراء ... ۴۷۲ تا آخر شعر : من به زوراء (نام زمینی است متعلق به شاعر) که خدا آبادش کناد علاقه فراوان دارم . دوست و محبوب برادران کسی است که صاحب مال باشد.

ثوب الامن الدماء مجاسد ، ۵۶ : مگر جامه ای از خون های خشک شده .
دع ذکرهن فما لهن وفاء ... تا آخر بیت ۷۴۴ : تکیه بر عهد تو و باد صبا نتوان کرد (حافظ)

سخن الله عیون اعداءه ... ۵۶ : خدای چشم دشمنان او را گرم کناد (گرمی

چشم کنایه از عذاب و ناراحتی است) و قلب دوستانش را پر از شادی گرداناد.

شَیْدَ اللّٰه تعالی ارکان جلاله ۱۹۲ : خدای پایه‌های شوکت او را محکم گرداناد.

علی فقرات الدیک هات معجلاً ... تا آخر بیت ۴۳۷ : بر ساز زندهای (نوک زدن) خروس بیاور شرابی برای خبر مرگ دهنده و کبابی برای نوحه کننده بر او.

علیک سلام الله وقفاً ... تا آخر بیت ۵۵۴ : پیوسته درود خدا بر توباد که من آزاده کریم را کم زندگانی دیده‌ام.

غدرت دلم تبغی ... تا آخر شعر ۲۸۹ : خیانت کردی و برای شوهرت حرمتی بجا نگذاشتی. حق را نشناختی و عهد را نپاییدی. وقتی که دیدی او در خوابگاه (قبر) خود است خیانت کردی. (آری) چنین است حال هر که در لحد جای گیرد.

فتحنا الف مدینه ... ۶۵

فلا هو فی الدنیا مضیع نصیبه ... تا آخر بیت ۷۵۲ : او کسی است که در جهان بهره خویش را ضایع نمی‌کند و متاع این جهان او را از کار دین باز نمی‌دارد.

فلو کان النساء کمثل هدی ... تا آخر شعر ۶۴۰ : چنانچه زنان مثل او می‌بودند من هر آینه ایشان را بر مردان ترجیح می‌نهادم.

فما التأنیث لاسم الشمس عیب ... تا آخر بیت ۶۶۴ : نه تأنیث عیبی برای اسم خورشید است و نه تذکیر فخری برای ماه.

فما هو الا دوحه الحق والهدی ... تا آخر شعر ۲۸ : او نیست مگر درخت

حق و هدایت. و فرزندان پاك ناصیه (پیشانی سفید) او شاخه‌های آن
درخت‌اند. روی ظلم را در همه جا سیاه کرده است و فرزندانش صدر
غرب و شرق رازینت بخشیده‌اند.

فی المهدی نطق عن سعادة ... تا آخر بیت ۲۷: در گهواره به سعادت اقبالش
ناطق است. (آری) اثر نجات دلیل واضحی دارد.

قد ماک لا تلیقانهما ۴۰۹

لا تمدحن ابن عباد ... تا آخر شعر ۵۳۱: پسر عباد را مدح مکن، هر چند
که دستهای او در جود و کرم از باران پیشی گرفته است.
لاداء ادوی من الحسد ۴۳: هیچ دردی بدتر از حسد نیست.

لاداء ادوی من الجهل ۳۱۱

لا زال عیون الدین ببقائه نمیره ... ۶۶۱

لا زالت قباب اقباله ... ۲۷: همواره خرگاه اقباش بر بلندی جوزا
برافراشته باد و آیات جلالش بر صفحه آسمان نوشته.
لقد علمت و ما الاسراف من ... تا آخر شعر ۴۸۰: همانا که دانستم و
اسراف صفت من نیست. و آنچه که روزی من است بزودی به من
می‌رسد (بر من می‌آید). اگر در طلبش بکوشم رنج بینم و چون
بنشینم بدون رنج بر من آید.

لو کان الکذب دنجی فالصدق انجی / ۱۶۴

نه هم لا منتهی کبارها ... ۲۳۶: او همت‌های بلندی دارد که بی‌انتهایند.
تنها همت صغرای او از دهر هم بزرگ‌تر است.

مازلت فی سكرات الموت ... تا آخر شعر / ۵۷۰ در ورطه مرگ مانده بودم
مهمل ...

من اردان الملوک ۴۰۹

نعم ساهر قد کابد الدلیل... تا آخر شعر ۵۲۱ : بلی شب زنده داری است
که از طول شب رنج می برد و شیفته است به معشوق شیفته ای که چشمان
آن دو بخواب نرفته است.

نضر الله وجه الملك بملقائه... ۴۵۴ خدای روی پادشاهی را به دیدار او
خرم گرداناد و علم دین را به مکان او نصرت دهد.
وسائلك الاقصى... تا آخر بیت ۸۵ خواهند تو که دور از تست وسیله اش
آرزوست، جائی که دسترسی خواهندگان به وسائل کوتاه و محدود
است.

و کدت اطیر من شوق الیکم... تا آخر بیت ۷۴۵ : نزدیک بود که از شوق
بسوی شما پرواز کنم اما چگونه طائر بال شکسته توان پرواز دارد.
ولو لم الق غیرک فی... تا آخر بیت ۶۳ : اگر درین سفر (به غربت آمدن)
غیر ترا هم ملاقات نمی کردم باز دیدن تو برایم بهره ای تمام بود.
ومهابته ممزوجة بمروءة... تا آخر بیت ۵۷۸ : درو مهابتی است که به
جوانمردی آمیخته است و نیکان و بدان مطیع آن مهابت شده اند.

یا بنی ان اردت المهابته... ۱۶۵

یا بنی و ایاک الطمع ۸۳

یا لیل هل من ساهر فیک... تا آخر شعر ۵۲۰ : ای شب آیا شب زنده-
داری در تو بیدار است که محبوبش را دوست بدارد و آن محبوب
محل ملاقاتشان را ترک نکند؟

یا من ذراه مجدلا فوق... ۵۳۹ : ای آنکه او را بر زمین افکنده می بینم
آیا کافر نعمتی جز آنچه می بینی چیز دیگری را هم سبب می شود؟

فهرست نامه لغت و اصطلاح و ترکیب و تعبیر

متضمن فایده‌های لغتی و دستوری و سبکی و زبان‌شناسی و

فایده‌های دیگر

آ

آکند گفت مرا يك سر بره آرزومی کند؟

۲۴۲

آسیب‌زدن — ۷۳۹

آفتاب زدگان — ۲۸ خورشید سواران در

شعر نظامی به معنی آفتاب زدگان است

سایه خورشید سواران طلب

آب رفتگی = بی آب رویی ۴۴۹

آب زدن^۱ = آب و جارو کردن ۹۷

آب سیاه مداد — ۳۴۴

آتش بستن = : آتش کردن ۴۷۳

آتش پرست = حدود ۴۹۵ — اهل کتاب

آرزو خواستن = ۶۵۳

آرزو کردن : ... خواه را چه آرزومی —

ب. ب. ب.

نشسته پیروصلایی به شیخ و شاب زده

حافظ

که سراپای بسوزند من بی سروپارا

۱ در سرای مغان رفته است و آب زده

چند

۲ — از جنس

آرزومی کردم شمع صفت پیش وجودت

رنج خود و راحت یاران طلب

بعضی خورشید سواران را ترکیب
فاعلی و به معنی بلند همتان گرفته اند و
برخی به معنی صبح خیزان که بر خورشید
و طلوع آن و روز سوارند یعنی سبقت
دارند و هیچ يك از دو معنی درست نیست
و خورشید سواران ترکیب مفعولی است
یعنی آنانکه خورشید بر ایشان سوار است
و آفتاب زده و آفتاب سوخته اند. معنی
بیت این است: خورشید سواران آفتاب
زده را سایه باش و در جست و جوی سایه
جهت ایشان باش و خود را میان آفتاب
و ایشان حائل و حجاب کن و از برای
راحت ایشان خود را به رنج دار.

آفتاب زر = کوزه پر از زر ۴۹۴

آماده خوار = از عالم پخته خوار ۶۲۲

آموخته شدن = انس گرفتن ۱۱۳

آموزاندن / ۲۰۱

آواز دادن = دعوت کردن ، صلادادن و صلا

زدن ۸

آوریدن = آوردن ۴۵۶

آویختن = مجامعت کردن ۵۲۰ ←

آویختن (در کس -) = اصرار کردن و

چسبیدن به اصرار کس را ۲۵۷

آه زن - ← عاشق

آهستگی = تانی و عقل ۵۹۳ - ۵۹۷

آه کردن / ۵۹۶

آهن بآرک = کنایه از قضیب ۶۵۱

« الف »

اباهای با تکلف = آشها و خوردنی های

پر ادویه ۴۶۷

ابقسام = خندیدن و دندان سپید نمودن ۱۶۰

ابدالان بفتح اول جمع بدل و بدل و بدیل =

عوض، جانشین، کریم و شریف ۱۱۸

ابقا کردن = به جان باقی گذاشتن ۱۸۱

اتمام = کافی بودن و کامل بودن ۱۳۱

اجمال = نیکویی کردن ۴۲۰

احتمال = تحمل و بردباری ۵۶۶ - ۵۷۳

در شعر سعدی

کاحتمال جفای بوابان

احتیاط کردن = درنگ و دقت ۶۱۱

آحداث = نوخاستگان ۴۴۶

احراز کردن = تصرف کردن و ضبط کردن

۱۵۰ - ۱۰۲

احسان = پارسایی ۵۴۸

احمد = ارزانی داشتن ۵۶۳

احمد فرمودن = دل نوازی کردن ۶۰۴

اختفا = پنهان شدن، استتار، نهان گردیدن

۱۰۴

اختیار کردن (به چیزی) = ترجیح دادن

۷۰۰

اخریان بروزن پرنیان = قماش و کالا و

متاع برگزیده (= آخریان) ۱۳۹

» گفت یوسف مر جوان مردان خویش

را، بکنید آخریان ایشان اندر بارهای

ایشان، ترجمه تفسیر طبری ج ۳ ص ۷۴۹

و نیز — المصادر زوزنی ذیل الکساء و

تعلیقات آن ص ۴۳۳ — تعلیقات دیوان

کمال الدین اسمعیل مصحح هم کارگرمی

دکتر حسین بحر العلومی

چون می دهی مرا تو عطاهای به گزین

جز به گزین چه آرمت از آخریان شکر

دیوان کمال اسمعیل بیت ۱۴۵۲

ادب = رسم و آیین ۷۱۸

ادب خوردن = مجازات دیدن ۳۹۹

ادرار = وظیفه و مقرری و اجری ۴۹۳

مرا در نظامیه ادرار بود

شب و روز تلقین و تکرار بود

سعدی

ادراك (وقت) = هنگام برداشت محصول

۱۷۴

ادوار جمع دور = گردیدن و گردش ادهم اسب

سیاه، ستور سیاه رنگ ۳۵۶

ارباب تأویل = مفسران ۵۵۹

ارباع به فتح اول جمع ربع به فتح

اول = منزل، محله، جای فرود آمدن

۵۲۹

ارتفاع آفتاب = بالا آمدن آفتاب . ۳۳۷

ارتفاع ولایت = محصول و برداشت محصول

ولایت ۶۰

ارزانی بودن = مستحق بودن ۹۸

ارزیرگر به فتح اول = قلعی ساز

از آن روز باز = از آن روز به این طرف

۴۰۳

از پس = در پس ۶۲۷

از حال بگشتن روی = خشم و تفریر و تفریر

حالت و رنگ ۶۹۲

از خانه کشیدن (کسی را) = کسی را به

زور از خانه بیرون کشیدن ۴۳۱

از خواب در آمدن = از خواب پریدن

۴۴۵

از خود رخصت یافتن = راسی شدن (از

خود رخصت نیافتم = دلم نیامد) ۴۰۲

از خویشتن شدن = بی هوش شدن ۴۰۵

از راه تعجب = شگفتا که ۴۷۶ (در وقت

پدر من مردی از عرب آمده بود و

مورچگان آورده بود از راه تعجب ایشان

سنگ سوراخ می کردند)

از راه کسی در آمدن = به ضعف کسی پی-

بردن و نقطه ضعف کسی را به دست آوردن

۵۲۲

از سر = دوباره ۴۷۱

از سر چیزی برخاستن = ترك کردن و

منصرف شدن ۷۰

وعدۀ وصل تو کوکز سرجان برخیزم

وز سر خواجگی کون و مکان سرخیزم

حافظ

از کار باز کردن = معزول کردن ۴۴۰

از کی باز = از آن گه باز و از آن روز به این

طرف و از چه وقت به این طرف ۳۴۲

اساءت = بدی ۶۰۹

استعارت = رمزو کنایه ۳۶۵
 استعداد = آمادگی و سازو برگ ۵۵۶
 استعداد تماشا = برگ و ساز گردش و
 طرب ۴۷۳
 استعداد جنگ = تجهیز و آمادگی جنگ ۲۹۹
 استعداد حرب ساختن = آماده جنگ
 شدن ۶۱
 استعداد ساختن = آماده شدن، برگ
 و ساز فراهم کردن ۴۷۰-۳۰۴
 استعطاف = مهربانی ۷۱۰
 استماع کردن = قبول کردن، شنیدن
 ۴۴۰
 استیجاب = مستحق و سزاوار چیزی-
 شدن ۱۶۲
 استیناس یافتن = آرام یافتن، انس-
 کردن ۸۵
 اسنان به فتح اول جمع سن = دندان
 ۵۵۱
 استیصال = برانداختن ۶۰
 استیلا آوردن = مستولی شدن ۴۷۲
 اسمار به فتح اول جمع سمر = افسانه
 ۸۵
 اشراف بکسر اول = از بالا به زیر نگریستن
 ۴۳۹
 اشغال به فتح اول، جمع شغل =
 گرفتاری ۷۵
 اشکاری = شکاری ۱۵۷
 اشهار به کسر اول = معروف کردن ۵۰۱

اسباب = دارایی ۳۷۷
 استبصار = شناسائی، بینا دلی
 استحضار = آگاهی، یادآوری
 احضار = فراخواندن، حاضر آوردن ۴۰۳
 استخراج اموال = مطالبه خراج و مالیات،
 نوعی اصطلاح دیوانی و دولتی است و
 نیز در معنی طلب کردن مال از دشمنان و
 طاغیان و یاغیان - ۱۷۴-۴۰۴
 استخلاص = گشودن و فتح کردن و تصرف
 و تسخیر - ۵۹ - ۳۰۰ - ۳۲۸
 استخوان کثر (خلقت زنان) ۶۶۳
 اعمار به فتح اول جمع عمر - ۴۵۸
 استدراج (مقام استدراج) = جائی که
 خرق عادت فاسقان و کافران صادر شود
 ۵۲۲
 استدعا کردن (بخود) کنایه... ۶۴۸
 استدعا کردن = فراخواندن و دعوت کردن
 ۷۱۵-۶۵-۶۹-۷۰-۲۱۴-۷۱۵
 استدعا کردن (بخود) = طلب کردن و
 خواستن ۶۷۵
 استسرار = پنهان شدن و پنهان کردن
 و پنهان کاری، بر مبیل استسرار = پنهانی
 ۱۴۶-۱۰۳
 استسقا = تشنگی
 استره بصم اول و ثالث = موی تراش
 استظهار = مال، دارائی ۲۳۹
 استظهار = مکنت و پشت گرمی ۳۰۲

- اشهب به فتح اول = هر چیز سیه رنگ که
سفیدی در رنگش غالب باشد واسطه سبز
که کثرت موهای سفید بر موهای سیاه
او غالب باشد، عنبر اشهب نوعی از عنبر
است ۳۵۶
- اشیاع به فتح اول جمع شیعه = پیروان ۳۱۸
اصطبار = صبر کردن و شکیبائی نمودن ۷۵
اصطناع = برگزیدن ۴۵
اصطیاد = صید کردن ۱۳۷
اصلع ساده: کنایه از قضیب است ۶۵۱
اضافت کردن = نسبت دادن ۱۷۸
اضطراب کردن = پرپر زدن ۵۲۱
اطراف فراهم = اندام موزون ۷۱۰
اطفادادن = خاموش کردن ۶۱۰
اطلاق فرمودن = آزاد کردن ۵۳۸
اطلاق کردن (بر خزینه) = حواله دادن ۱۷۰
اطلاق دادن = آزاد کردن ۱۹۲
اطلال به فتح اول جمع طلل با دو فتحه =
نشان خانه‌های ویران و جسم و جثه ۱۹۳
اطوار جمع طور به فتح اول = طریقه ،
راه ، رفتار ۳۱۱
اعاجیب جمع عجیب ۹
اعادی ایادی = دشمنان نیکی‌ها ۳۱
اعراب جمع اعرابی = تازیان ، تازیان
بیابانی ۲۵۳
اعرج = لنگ به فتح اول ۴۰۱
اعزب = مرد بی زن ۵۶۶
اعفا = از گناه در گذشتن ۵۶۶
اعلام دادن = خبر دادن ۴۳۳
- اعلام به فتح اول جمع علم = نشانه‌ها و بیرق‌ها
۲۹
اعما به کسر اول = کور کردن ۳۱۷
اغرا = برانگیختن و بر آغالیدن ۵۷۷
افتادن = گیر افتادن ۶۶۶
افتادن (به جائی) = گذار کسی به جایی
افتادن ۱۰۹
افتادن = ممکن بودن (هیچت افتد که قدری
کرباس بمن فروشی ۳۶۳)
افترا کردن = افترا بستن ۱۵۳
افسون خریدن = فریب خوردن ۵۳۸
اقامت کردن کار = به انجام رساندن ۱۴۵
اقتراح = درخواستن ، آرزو کردن ۱۳۴-
۲۴۰
اقداح گران به فتح اول = کاسه‌های بزرگ
۵۱۳
اقطار جمع قطر به ضم اول = گوشه‌ها و
اطراف ۵۶
اقطاع به فتح اول جمع قطع به کسر قاف =
راتبه و زمینی که ملوک به نوکران و
مستحقان دهند ۱۳۶
اقمشه به کسر میم و فتح شین = قماشها ۷۴-
۴۶۱
اکول به فتح اول = شکم پرست و پر خور
اگر گارگر آید = اگر مؤثر واقع شد
۵۵۰
اگر گوی گریبان توا از آن سر خبر یابد سر
تو در کار آن شود = در مقام توصیه‌بر
نگاهداری سر گفته شده ۱۶۷

الباب جمع لب به ضم اول و تشدید ثانی =

عقول ۱۹۵

التجاسختن (به کسی) = پناه بردن ۵۶۹

الزام کردن = مجبور کردن ۲۲۰

امثال جمع امثل = مشابه، برتر، برگزیده

۱۹۳-۹۹

امانت جان به جان آفرین تسلیم کردن ۱۳۶

امتداح = ستودن ۱۳۴

امروزینه ۷۴۲

امضاء = به امضا ۵۷۹

امل فسیح ۲۲۲

امهال به کسر اول = زمان دادن و تأخیر

کردن و نرمی و آهستگی کردن ۶۲۸

امیر حرس = میر غضب مفرد آن حرسی به

تشدید آخر است ۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-

۴۰۰-۳۹۸-۳۹۷

اناف به فتح اول جمع انف = بینی ۱۳۶

انام = مخلوقات اعم از جن و انس. اسم جمع

است

انباغ = هوو ۷۳۰

انتظار کردن = منتظر بودن ۱۰۶-۲۷۷

انتظار کردن (کسی را) ۲۴۸

انجاح به کسر اول = روا کردن و روا شدن

حاجت ۲۸۶

اندام نعیم = اندام زیبا و متناسب ۱۳۹

اند هزار = چند هزار ۵۵۵

اندیشه داشتن = مراقبت کردن ۶۷۴

اندیشه مند شدن = هراسان شدن ۱۷۱

انصاف دادن = محق بودن، راست گفتن

۶۲۸

انفت به فتح اول و دوم و سوم = ننگ و عار

۱۳۶

انگشت بر نمک زدن = نان و نمک خوردن

۶۵

انگشت بر نمک کس زدن = نان و نمک خوردن

با کسی به قصد تیمن و تبرک صاحب خوان

۴۳۵

انگشت به کسر دوم = ذغال ۱۲۸-۵۴۷

انوار جمع نور به فتح اول = شکوفه ۵۶۲

انواعها، از جنس منازلها، ریاحینها ۴۲۷

انها به کسر اول = آگاه کردن، پیغام رساندن

۱۰۵-۱۱۰-۲۹۷-۵۴۴

ایقاظ به کسر اول = از خواب بیدار کردن

۳۱۹

اوام = وام ۲۶۱-۲۷۵-۴۰۷-۴۲۹-۵۹۵

اوانی به فتح اول جمع آنیه. جج اناء =

ظرف ۴۰۶

اوباش جمع وبش = فرومایگان، بی سر و

پایان ۲۱۲

اواف ۶۳۳

اوی تر ۱۰۵-۱۶۴-۱۹۱

اهل کتاب = موحد ۴۹۵

ایاره = یاره به معنی دست بند و طوق ۱۶۹
 ایستادن (بجای چیزی) = جای چیزی را
 گرفتن و کفایت کردن ۲۵۴-۲۵۵

((ب))

بأس = بیم عذاب و سختی
 بابت بودن = لایق و درخور بودن ۶۶۹
 با پیش آمدن = به پیش آمدن ۱۵۰
 باجمال = زیبا ۷۱۵
 باددست = دست بیاد، و لخرج ۳۱۳
 بادساری = سبکی، سربهوایی، احمقی ۱۳۵
 بارده مونث بارد = سرد و بی مزه
 باربند عقل ۶۳۹
 بارگرفتن = حامله شدن ۵۲۵
 باری (من باری هرگز بدین قضا رضاندهم)
 ۵۷۸
 بازار نخاس برده = بازار برده فروشان
 ۵۶۱
 باز افکندن تدبیر = منصرف شدن ۶۹۹
 بازپرداختن = فارغ شدن ۴۶۱
 بازجای نهادن = بجای خود گذاشتن ۴۳۵
 بازخانه رفتن = بسوی خانه رفتن ۱۹
 بازخانه آمدن ۱۸۷
 بازخانه ۷۴۵
 بازداشتن = متوقف کردن ۷۰۱ و توقیف -
 کردن ۵۷۳

بازداشتن (ریش) = موجب سرباز کردن
 ریش و دمل شدن ۲۵۴
 باز کردن = فاش کردن ۱۴۷
 باز کردن (از چیزی) = کندن ۲۶۶
 باز کردن (میوه از درخت) = چیدن و کندن
 ۴۱۴
 باز کردن = کندن و درآوردن ۴۶۳
 بازگردیدن «به کسی» = تبعیت کردن ازخوی
 کسی، رجوع کردن ۶۹۷
 بازگرفتن «باژ» = خودداری ازپرداخت
 باج ۵۴۳-۵۴۴
 بازگزاردن «کار» = ضبط و اداره ۵۷۳
 بازی دادن = فریب دادن ۷۴۲
 بازیچه انگیزختن = بازی درآوردن و حیاه -
 گری کردن ۴۴۹
 باژ = باج ۵۴۳
 باقی مراد شماست = باقی میل شماست ،
 اختیار با شماست ۵۹۲
 با قامت رساندن = بجای آوردن ۲۴۱
 بامداد زود = بامداد پگاه ۲۶۶
 باهم بودن = رابطه نامشروع داشتن ۵۱۶

باورداشتن = تصدیق کردن، گرویدن ۲۰۶	بددینی ۵۰۴
۲۲۲	بدرقه دادن = همراه کردن محافظ ۵۴۵
بپرسیدن = احوالپرسی کردن ۱۴۱	بدست آوردن (کسی را) = رام کردن
بت برنجین ۶۰۵	۴۳۱
به تکلیف دادن = به تعارف و به زور دادن	بدست کردن = به دست آوردن ۱۴۲
۱۰۸	بدل زدن به فتح اول و دوم = بدل کردن
بجاصل کردن ۸۲-۱۰۴-۴۳۰	۳۵۶
بجاصل آمدن ۲۹۵-۴۲۶-۴۵۰	بدمردان = نامردان ۴۰۳
بجاصل شدن ۱۴۶	بر آتش نشاندن (کسی را) = غضبناک کردن
بجر پنج شاخ = کنایه از دست است ۱۹۴	۴۳۱
بخر ^۱ به فتح اول و سکون دوم = بوی بد	بر آمدن = بالغ شدن، رسیدن ۵۹۲
دهان ۳۶	بر آمدن (کار) = کنایت شدن ۵۴۱
بخرج شدن = خرج برداشتن ۱۷۸	بر آویختن (باکسی) ۱۲
بخرج کردن ۱۰۷-۱۱۷-۱۴۷-۱۵۵-	براستای من است = درحق من است ۴۲۰
۱۵۷	برانگیختن = اخراج کردن . بیرون بردن
بخرج کردن (بصرفه) = با اقتصاد خرج کردن	۱۸۹
۲۴۵	برایا = مردم ۴۸۹
بخود باز آمدن = بیدار شدن ، تنبه ۴۸۷-	بر باد نشاندن = مشتاق کردن و برانگیختن و
۴۸۸	وسوسه کردن ۶۴
بخود قبول کردن = به میل و رغبت قبول-	بر باد نشاندن (خاک را) = تباه کردن، وازمیان
کردن ۲۲۲	بردن آن ۴۲۲
بداصل ^۲ = نا اهل ۶۰۹-۶۱۸-۶۱۹	بر باطل بودن ۲۱۵
بد دل = ترسو ۶۲۸	برج به فتح اول و سکون دوم = سختی و
بد دلی = ترسوئی ۶۲۸	گزند و بدی ۷۳
بدلان = ترسویان ۱۷	بر خاستن ستر و عصمت ^۳ ۲۱۳

۱- چو شیران ابخر و شیرویه نامش (نظامی)
 ۲- می آزاده پدید آرد از بد اصل (رودکی)
 ۳- نبود خیر دران خانه که عصمت نبود (حافظ)

برخود منت دارم = به چشم، به دیده

منت ۱۲۶

برداشتن کار = رفع مشکل کردن ۵۴۴

بردر ماندن چون حلقه ۱۰۰

بردست گرفتن (کاری را) = بمعده

گرفتن ۵۵۰

برسر آمدن (از اقران) = از یاران جلو

افتادن ۱۰۹

برسر آمدن (در صنعت) = شهره شدن ۳۲۱

برسری = علاوه بر این ۴۵۵

برسم ساختن (مهمانی) = مهمانی مجلل و

مطابق سنت ترتیب دادن ۴۳۰

برشکستن = شاید به معنی نادیده گرفتن

یا غمگین شدن و توی دل ریختن باشد

۵۱۵

برشکستن (مجلس) = بهم خوردن ۲۱۹

برص به فتح اول و دوم = پیسکی، پیسی-

اندام ۶۴۲

بر صحرا نهادن = آشکار کردن ۸۸

بر طاق نهادن (چیزی را) = کنار گذاشتن

۵۲۴

بر کشیدن (جامه و دستار) = بیرون آوردن

۱۲۷

بر کشیدن = ترقی دادن ۵۷۱

بر کشیدن = وزن کردن ۱۲۱

برگ بی برگی داشتن = طاقت بی نوائی

داشتن ۴۷۱

برگزیدن = ترجیح دادن ۵۴۱

بر گرفتن (سر) = جدا کردن ۶۰۱

برنگریدن = بیالانگاه کردن ۵۲۲

برمراد کس رفتن ۶۷۶

برون آمدن = خروج کردن به دعوی ۲۳۱

برهم افتادن وقایع = همزمان شدن

چند واقعه با هم ۶۱۲

بره گردون = برج حمل ۷۶

بریق تیغ به فتح اول و کسر راء =

درخشندگی تیغ ۵۵۶

بزه کار شدن (در حق کسی) = نسبت به کسی

نظر سوء پیدا کردن و بدبین شدن ۳۱۴

بزیان آوردن = تباه کردن ۲۱۶

بزیست = زنده ماند، شخصی همه شب بر سر

بیمار گریست - چون صبح شد او بمرد

و بیمار بزیست (سعدی) ۳۸۱

بزیان آوردن = خراب کردن ۷۴۶

بزیدن به فتح = وزیدن ۸۷

بسته کسی شدن = عاشق شدن ۷۴۲

بسر در آمدن اسب = زمین خوردن و از کار

افتادن ۶۲۰

بسر آمدن = سر آمدن ۴۷۸

بسمل کردن = ذبح کردن ۹۰-۶۲۲

بسیارگوی ۴۷۰

بصدقه دادن = صدقه دادن ۶۹

به شرط دادن (چیزی را) ۴۸۳

بطل بفتح اول و تشدید ثانی = بی کار

و دروغگو و ناچیز و بغایت دلیر

۳۲۱

- بطلاق سو گند خوردن ۳۷۹
بطیره شدن به فتح طاء = خشم آوردن ۱۵۷
بظاهر دیدار کردن = ملاقات بر سر جمع
و در ملاء عام ۶۰
بعد از من زمین ترا کجا انداخته بود —
ظاهراً افاده معنی « کدام گور بودی »
را می کند که امروز مصطلح است ۱۷۵
بکار بردن = خوردن ۶۱۸
بکار بردن (غذا) = خوردن ۴۱۴-۴۳۹
۴۸۸-۴۹۶-۴۹۸
بگرو کردن = گرو گذاشتن ۶۸
بلا به کار به کسرو نیز به فتح اول = هرزه
و بدکاره وزن بدکاره و فحاش (بلا به
کار نیز ضبط شده است) ۵۱۵
۶۹۶-۷۲۲
بلارك به فتح اول و چهارم = نوعی از
پولاد جوهر دار که از آن شمشیر کنند
و بمعنی جوهر شمشیر نیز گفته اند
۱۲۱
بلا به = بلا به ۷۴۷
بمهر = مهر کرده، دست نخورده ۱۱۷
بنا جایگاه = بی موقع ۴۱۲
بندی = اسیر ۷۲۷
بندگان دولت با اضافه اول به دوم ۱۹۳
بنگاه و بنه گاه = اموال و دستگاه ۵۴۵
بوالعجبی = پرشگفتی، عجیب ۵۲۴
بوده بود ۶۴۴-۵۷۷
بورك بر وزن كوچك = شتل که از پول در
۱- که دشمن پپای خود آمد بگور
- قمار برده بجاضران دهند ۲۵۸
بوزنه بازی = مسخره بازی ۵۵۶
بوقت = به موقع مناسب ۵۳
بهانه ساختن = عذر آوردن ۲۶۰
بهانه نهادن = تعلل کردن و به تأخیر
انداختن فرمان ۴۰۳
بهای تمام = حداکثر قیمت ۴۴۴
به آرزو خواستن = به حسرت خواستن
۴۹۸
به آهستگی = سرصبر ۵۹۳
به املائی چیزی گفتن (به املائی حسد
می گویند) = به دستور چیزی گفتن ۵۲
به امضا رسیدن (حکم) = اجرا شدن ۵۷۹
به انبیاء مانند کردن = تنبی ۱۹۷
به افسوس داشتن (خود را) ۷۴۶
به پای خود به گور رفتن ۶۱۷
به تکلیف = به زور ۳۸۵-۵۳۷
بهتری = فضیلت ۲۱۷
به تقدیم رساندن = ادا کردن ۵۹۷
به جای کسی = در حق کسی ۶۹۹
به دست و پای فرو بردن = کنایه از ترس
زیاد است ۳۰۳
به دوزخ فرستادن = به درك واصل کردن،
کشتن ۲۲۸
به رمق آمدن = تمام شدن رمق ۴۷۱
به راستا = در حق، به جای ۵۳۸
بهر به فتح اول و سکون دوم مصدر عربی
است = روشنی ۶۴۱

- بهزیمت شدن = شکست خوردن ۶۴۵
 به زاری زار گریستن ۱۴۵
 به زنی کردن = به زنی گرفتن ، تزویج کردن ۷۱
 به سلف دادن = پیش فروش کردن ۴۴۴
 به سر کار کردن = بکاری گماشتن ۴۴۱
 به شیرینی خوردن = به لذت خوردن ۴۳۹
 به عسسی بایاء مصدری = عسسوار
 به عجز بر آوردن = تظاهر به عجز کردن ۱۴۷
 به فال گرفتن = به فال نیک گرفتن ۵۸۵
 به کرا گرفتن = کرایه کردن ۶۹۶
 به کرا گرفتن (خانه) = خانه کرایه کردن ۱۰۵
 به کارداشتن = به شغل عمل گماردن ۴۹۹
 به مهمان خود آوردن (کسی را) = کسی را مهمان کردن ۶۱۰
 به مفاجا رفتن = مردن ناگهانی ۳۱۷
 بهم بر آمدن (خلق) = غوغا و بهم ریختن ۲۱۹
 به مهمان رفتن = به مهمانی رفتن، مهمان شدن ۶۷
 به نا واجب شدن = به ناحق گرفتن ۵۷۴
 به وجه = به عنوان ۱۲۲
 بی اندیشگی = بی عقلی.
 بی اهلان = نا اهلان ۷۱۳
 بی اهلی = نا اهلی ۳۹۱
 بیاعی = فروشندگی ۲۶۳
 بی برگی = فقر ۴۱۴
 بی باک = بی رحم، بی شفقت ۶۳۰
 بی پاسخ و نافر جام گوی - بی پاسخ به معنی نافرمان و توسن است ۲۳
 بی تو صبر نتواند کرد ۵۶۳
 بی حشمت = بی محابا ۵۶۶
 بیدادی = ظلم ۳۵۶
 بیدار شدن = بیدار ماندن ۵۸۸
 بیرون = جز ۶۸۸ - ۷۲۱ - ۷۳۹
 بیرون از آنکه = علاوه بر آنکه ، غیر از آنکه ۲۴۳
 بیرون آمدن = خروج کردن به دعوی ۲۲۸
 بیستگانی = موجب لشکریان ۲۹۱
 بیش = دیگر ۵۱ - ۸۹ - ۱۴۵
 ۱۸۵ - ۱۸۹ - ۶۵۰ - ۶۸۸
 بی عاقبت = بی سرانجام، بدسر انجام و عاقبت نیندیش ۱۰۳
 بی غایله بودن = شاید مترادف ابله باشد ۳۲۷
 بی غرض = بی حصول غرض ۵۴۴ - ۵۸۷
 بی نامی = بدنامی ۷۳۲
 بی نام = بی عار ۶۷۴
 بی نفسی = بی بندوباری ۹۹

((پ))

۲۰۶	پاس ، هر شبی مرشاه را به نوبت پاس
پرداخته شدن = آسوده شدن، فارغ شدن،	داشتندی و هر پاسی يك كس بنشستی
آماده شدن ۲۲۴-۲۲۶	۵۹۷
پرداختن معامله = انجام دادن معامله	پاكيزه جامه، ۴۹۶
۲۴۷	پاك داشتن بستر = عفت نگاهداشتن ۷۴۱
پرسیدن = احوالپرسی و تلافیف کردن	پالوده معقود = پالوده حل-وایی كه از
۴۷۳	نشاسته یا آرد گندم میساختند و با عسل
پری وار در گذشتن (درباب اردشیر ساسانی	یا شربت قند می خوردند چیزی نظیر
است) = به مفاجامردن ۲۰۷	مسقطی یا یخنی ۲۶۸
پست به كسراول = آرد هر چیز، قاووت	پایاب دادن = نجات دادن ۷۳۹
۴۹۶	پای كشان رفتن = به زحمت راه رفتن ۴۱۵
پست و شكر ۱ = آمیخته ای بوده كه برای	پای جنازه گرفتن = زیر تابوت رفتن
تبرید می خوردند ۴۹۷	۶۱۳
پسندیده = كفو ۵۹۱	پای كوب = رقاص ۲۵۶
پشت دادن = فرار کردن ۲۹۳	پای چپ باز پس نهادن ۲۵۶
پشیمانی خوردن ۴۵۴	پاییدن = انتظار كشیدن ۲۷۷
پناه گرفتن (به کسی) = به کسی پناه	پایگاه = پایین ۷۱۷
آوردن ۶۱۸	پای افزار چست = كفش قبرا ق ۷۱۴
پوست كشیدن = پوست كندن ۲۰۸	پخته بودن نان = بر آمدن كام ۴۱۱
پیدا کردن = ممتاز کردن، مشخص کردن،	پخته شدن نان = كام یافتن، به مراد رسیدن
جدا کردن ۵۸۲	۳۰۵
	پردلی = دلبری و جسارت ۱۰۷
	پرداختن = تمام کردن و آماده ساختن

پوست کشیدن = پوست کندن ۲۰۸	به دوم ۶۵۰
پیدا کردن = ممتاز کردن، مشخص کردن، جدا کردن ۵۸۲	پیش داشتن = پیش آوردن ۶۳۲
پیش باز آمدن = استقبال کردن (پیش او باز آمد)، ۴۹۵	پیشگاه خانه با اضافه اول به دوم = بالای اطاق ۶۰۵
پیش خدمت ایستادن، با اضافه کلمه اول	پيله ور = خرده فروش ۲۶۸

((ت))

تا = از وقتی که ۳۶۳	تحرى = طلب ۴۴۷
تاتوره = گیاهی است بدبو ۲۵۹	تخت جلوه = منصه ۷۱۹
تازيك = ایرانی، غیر ترك	تخته خاك ۱ = تخته محاسبان و نیز زمین ۷۴۲
تبا شیر = اوائل صبح و اوائل هر چیز، مفردش تبشیر؛ سفیدی است که از میان نی هندی بیرون میاورند و در داروها بکار می رود. تباشیر صبح مراد صبح صادق است ۳۹۵	تخت جامه = طاقه جامه، قواره ۲۲۳-
تبجیل کردن = حرمت کردن ۲۶۴-	۴۲۹
۳۸۳-۵۳۰	تخلص کردن = گریز زدن ۴۹۵
تبجیل نمودن = بزرگ داشتن ۵۱۴	تخلیط کردن = تضریب، راست و دروغ بهم کردن ۵۳
تبرك آوردن = هدیه آوردن ۱۷	تخم در زمین شورستان انداختن ۱، کار عبث کردن ۴۳۱
تبسط = درازدستی ۵۷۱-۵۷۳-۶۲۲	تدارك، مرادف تفحص به معنی مطالعه است ۶۰۳،
تتق = چادر و پرده بزرگ ۵۹۶	بی تدارك = بی مقدمه ۵۷۳
تتماج = نوعی آتش که از آرد می سازند ۳۷-۳۹-۱۱۲	تدارك (به تدارك آن مشغول نشوم) فحوای کلام به معنی عقوبت و تلافی است ۵۲
تجارت خسارت با اضافه اول به دوم ۵۷۶	تداوی = درمان ۵۳۳
تجشم = رنج کشیدن ۴۴۳	
تجشم فرمودن = قبول زحمت کردن ۱۱۲-۶۱۶	

درو تخم و عمل ضایع مگردان (سعدی)
همه با میل و تخته خا کند

۱- زمین شوره سنبل بر نیارد
۲- همه جاسوس نجم و افلا کند

تراجع = بازگشت و منقلب شدن ۲۴۰

تراجع گرفتن = خراب شدن ۵۱۲

تربیت فرمودن = مهربانی و نوازش ۴۵

ترجمان = مترجم ۱۶۹ - ۱۷۰

ترحیب = خوشامد گفتن ۱۰۴

تردامن = نااهل ۴۷۰

ترسایی = کفر و بی دینی، (پارسایی را

به ترسایی بدل کردن) = از زهد به

کفر گراییدن ۵۷۶

ترشیح = تربیت و شیردادن ۸۷

ترکان یغما ۶۷

ترهات جمع ترهه به ضم اول و تشدید حرف

دوم = یاوه ۶۹۲، ۷۰۶

تزریق = ریا و نفاق و دروغ، کسی را به ریا

و دروغ نسبت کردن ۲۰۴

تزویر خریدن = فریب خوردن ۶۱۶

تسدیس مشتری : هرگاه میان دو برج یا

دو کوکب شصت درجه فاصله باشد (معادل

$\frac{1}{6}$ فلك) این حالت را تسدیس خوانند

تسویل شیطان = آراستن شیطان گناهان

را در نفس مردم ۶۷۴

تشریف ارزانی داشتن = به کسی افتخار

دادن ۴۰۶

تشریف (خاصه) دادن = خلعت مخصوص

بخشیدن ۱۷۵

تشنیع زدن = زشت گفتن به کسی

دشنام دادن ۱۱۵

تشنیع = دشنام (به تشنیع مال ببرد)

۴۹۴

تشهیر کردن = رسوا کردن ۵۷۹

تضریب کردن = نمایی کردن ۵۲

تطاؤل = سرکوفت ۷۰۹

تعاقب کردن = تعقیب کردن ۷۳۶

تعرض = اقامت نمودن بجائی (تعرض

قاذورات مزابل) ۵۰۴

تعرض رسانیدن = آزار رساندن ۴۳

تعرف = آشنا شدن، شناختن ۲۷۸

تعرف کردن = تحقیق کردن و غور کردن

۵۱۹ - ۷۰۲

تعریض = به کنایه سخن گفتن

تعریك = گوشمال دادن ۵۲ - ۷۹ - ۳۹۴

تعریف کردن (خود را) = معرفی کردن،

شناساندن ۲۶۳

تعزیم = خواندن آیات قرآنی در عزایم

۵۲۳

تعلق ساختن = توجه کردن ۳۰۷

تعلق ساختن (به چیزی) = دل بستن ۲۱

تعلق کردن (به مال) = مباشرت در مال

۳۱۳

تعمیم دادن = عملی کردن ۶۶۰

تعنیف = زور، عنف ۵۳۸ - ۶۱۴

تعهد کردن = پرستاری کردن ۱۱۶

تعبیر کردن = تفسیح کردن ۳۱

تغابی = غفلت و رزیدن ۵۱۷

تغزیر = فریب ۵۷۶

تغزیر خریدن = فریب خوردن ۶۱۶

تفصی جستن مصدر باب تفاعل = خلاصی

جستن از تنگی و دشواری ۱۸۷

- تقاعد نمودن = دوری جستن ۴۳۱
 تقتیر = تنگ کردن نفقه بر عیال ۴۶۹
 تقدیم (کار) = به ثمر رساندن ۵۵۰
 تقدیم نمودن = به کار بردن، اقدام کردن،
 به جای آوردن ۴۳۰ - ۵۲۳ - ۶۶۸ - ۶۹۷
 تقدیم = برتری ۶۳۹ - ۶۴۰
 تقدیر مقدر با اضافه اول به دوم ۷۵/
 تقریب = نزدیک گردانیدن کسی را به خود
 ۴۸۶
 تقرب کردن = نزدیک شدن ۶۱۳
 تکلف کردن = دلجوئی کردن، مهربانی
 کردن ۱۴۷/
 تکلیف کردن = سعی کردن، کوشش کردن
 ۶۲۹
 تقلد = عهده داری ۲۴۴ - ۵۷۲
 تقلد کردن = بعهدہ گرفتن ۴۳۹
 تقلیب تیغ با اضافه اول به دوم = ساختن
 تیغ ۸۷/
 ثقیل = شبیه بودن و مانستن به کسی،
 در نیمروز شراب خوردن ۲۳۵
 تلبیس ابلیس
 تلقین کردن = یاد دادن ۲۱۰ - ۲۱۱
 تماشا کردن = تفریح کردن، گردش کردن
 عیش کردن ۸۹ - ۱۵۵ - ۱۵۶ - ۴۶۸ - ۷۰۶ - ۷۱۷
 تمام بودن = کفایت کردن و بسنده بودن
 ۵۵ - ۹۸ - ۱۰۰
 تمام کردن (کسی را) = کشتن ۵۵۰ -
 ۵۵۱
 تماشا = خوش گذرانی، تفریح ۴۷۲
 ۴۷۳ - ۶۳۰
 تمام قد = بلند بالا ۵۰۸
 تماشا = گردش ۲۷۸
 تمام شدن = کامل شدن ۳۶۶
 تمنی بردن = آرزو کردن ۲۰۸
 تمویهات ۴۴۷
 تمویه = نیرنگ ۲۰۲ - ۵۷۶
 تناکر = ناشناختن ۵۳۳
 تنبول = پان (گیاهی است) ۷۳۱
 تن زند (مرد خسیس دایم در جهل تن زند -
 مرد بلند همت حاصل کندهنر) ۴۳۴
 تن زدن = خاموش شدن امتناع کردن
 تنکی = نازکی ۲۰۵
 تنگ چشمی ۱ = تنگ نظری ۲۶ - ۲۶۳
 تواضع مستان با اضافه اول به دوم ۶۱۰
 توزیع کردن = سهم بندی کردن ۱۵۴
 توفیر = افزونی ۵۳۷
 توفیرات ، ۵۷۱
 توقیع فرمودن ۵۶۸
 توقیع = امضانامه و فرمان ۳۴۴
 توقیع کردن ۱۷۰
 توقیع کردن قصه: بر پشت، نامه نوشتن
 ۶۵۷
 تهذیب دادن (کسی را) = ادب آموختن
 که حمله بر من مسکین یک قبا آورد (حافظ)

تیر باران کردن ۵۹۳	و مرتب کردن حرکات کسی ۴۲۸
تیسیر = آسانی ۵۵۷	تهور کردن = بی آبروئی کردن، رسوائی
تیغ گوهر دار = شمشیر جوهر دار ۵۴۲	کردن، گستاخی کردن، ۷۱۷-۷۳۳
تیغ گذاشتن = کشتن ۱۶۳	تهور = شقاوت ۵۷۸
تیم = سرای، کاروان سرای ۱۰۶-۱۱۲	تیر هیأت کمان قامت ؛ کنایه از ماراست
۱۱۳	۵۹۸
ثنای رائق = ثنای صاف و خالص و لطیف	تیر گرفتن (در کسی) ؛ به تیر بستن ،
۶۴۴	

« ج ، چ ، ح »

جرام به فتح اول یا کسر = انبان و توشه دان	جامه کردن = جامه فراهم کردن ۲۴۲
جرس جنبانیدن ؛ کنایه از سر و صدا راه	جامه کشیدن = جامه از تن بدر آوردن
انداختن و بصدای بلند سوال کردن است ۱۳۵	۴۰۳-۶۱۷
جریده = دفتر اسامی ۲۲۲-۴۸۸	جامه از خود کشیدن = برهنه شدن ۶۴۲
جریب = مساحتی از زمین برابر با ۱۰ / ۰۰۰	جامه خواب = رختخواب ۱۴۲-
متر مربع ۱۵۸	۷۲۷
جزع به فتح اول = سنگی است سیاه و سفید	جامه کردن = جامه بافتن ۶۷۲
باخالهای سفید و زرد و سرخ و سیاه و	جان باز = شجاع ۶۲۰
کنایه از چشم است ۳۹۸	جاندار = محافظ ۴۱۳-۵۸۷-۵۸۸
جسر = پل و در اینجا مقصود پل رودخانه	۵۹۷
دجله است ۵۴-۵۵	جان به تك پای بردن = بشتاب جان را
جفا گفتن = دشنام دادن ۱۷۳-۴۷۴	نجات دادن ۳۲۷
جفت گرفتن ۴۸۸	جان پاشیدن = جان نثار کردن ۵۹۱
جفت افکنی ۲۵۷	جای خالی کرد = خلوت کرد ۵۶۳
جلجل به فتح اول و کسر سوم جمع جلجل	جای نگاه داشتن = صبر کردن ۷۱۱
به ضم اول و سوم = زنگله ۱۲۵	جهت به فتح اول = پیشانی
جلوه = نشستن عروس بر تخت به منظور	جثه = جسد ۷۱۷

نشستن ۳۹۸	دیدن داماد اورا ۵۹۶
چشم فراز کردن = خوابیدن ۴۹	جمال رائق = جمال لطیف ۵۱۵
چشم او (خروس) را به شراب ساقی تشبیه کنند ^۱	جمال = مطلق روی و دیدار است. (جمالی درغایت خراشیدگی) جمالی بدین رسوائی ۶۷۱
چشم بند به سکون میم = هائل ۶۳۵	جمرات به فتح اول و دوم جمع جمره = ریزه های آتش
چکندر = چغندر ۲۵۴	جمع آمدن: ۷۴۷
چندانی = کثرت و بسیاری ۳۸۵	جمع آمدن (با کسی) = موافقت کردن ۶۸۲
چندانکه = وقتی که ، به محض اینکه ۶۹۲	جنازه = تابوت ۶۱۴
چهار مخالف کنایه از عناصر اربعه است ۶	جناب بستن به ضم اول و به تشدید دوم، هم ضبط شده است = جناغ بستن، جناغ شکستن ۷۴۳
چینه = دانه ۷۴۲	جنون جوانی با اضافه اول به دوم ۴۳۲
حادثه روز ۷۳	جنون کردن = دیوانگی کردن ۱۵۴
حاشیه = نزدیکان و خاصان و خدم ، خدمتگار خاص ۴۸۷ - ۵۴۰	جنیبت = یدک ۵۹۳
حاضر کرد = احضار کرد ، نراخواند حاضر آوردن = جمع کردن ۱۸۶	جواری جمع جاریه = زن جوان ۴۶۹
حال بروی بدل گشته ۲ ۱۱۸	جوق = دسته ۶۱
حال را = در آن وقت ۲۹۸	جهودك، كاف آن تحقیر است از عالم مردك و مرد که ۹۰-۹۱
حال لطیف میان دو کس = مناسبات عاشقانه ۵۰۵-۵۱۳	جیب شکافتن - از عالم کیسه بریدن ۱۰۳
حامله جبل لیل (تا از حامله جبل لیل چه زاید) ۵۴۹	چاره سازی = تدبیر ۶۹۱
حباله به فتح اول = دام	چتر ۳۰۴-۵۵۱
جبل باد و فتحه = آبستنی و غم ۵۴۹	چستی حرکات - از عالم چابکی
حج آوردن = حج گزاردن ۷۲۱	حرکات ۶۸۳
حجاج به کسر اول = حجت آوردن و خصومت کردن ۴۲۵	چشم نهادن = منتظر ماندن، در کمین
در شب تیره تر از پر غراب	۱- می خورم سرخ تر از چشم خروس
سحر تاچه زاید شب آبستن است (سعدی)	۲- مگر حال بروی بگردد نخست

حجام به فتح اول و تشدید ثانی = موی تراش	حصا به فتح اول جمع حصاة = سنگ ریزه
و حلاق ۱۱۶ - ۳۲۰	۳۵۷
حجت بر کسی لازم گردانیدن ۵۴۷	حصار کردن (شهر را) = بستن برای دفاع
حجله خانه ۷۱۹	۳۰۳
حد = در اصطلاح شرع مجازاتی است که	حفار = گور کن ۶۱۴
دین مبین اسلام برای جرم تعیین کرده	حفره بریدن = حفره کندن ۵۲۳
است و آن تنبیه بدنی و مقدارش قطعی	حفره بریدن ۱ = نقب زدن ۱۰۹
است ۱۰۳	حق بدست کسی بودن = حق بجانب کسی
حد زدن = مجازات کردن ۱۶۳	بودن ۳۶۲ - ۵۰۰
حدت - به کسر اول و تشدید ثانی = تیزی و	حکایت باز کردن = حکایت باز گفتن ۶۹۳
تندی	حلق کردن = سر تراشیدن به معنی لازم ۳۲۲
حدثان - به کسر اول و سکون ثانی یافتن اول	حلق کردن = تراشیدن ۳۲۰ - ۶۶۰
و دوم، حدثان دهر = سختی های روزگار	حلیه به کسر اول = زیور ۱۴۵
۳۵۷	حلی و حلل - حلی به ضم اول و تشدید سوم
حدیث کردن = صحبت کردن ۹۷	جمع حلی به فتح اول و سکون دوم و سوم
حرائر = آزادگان (حرائر مخدرات) ۶۴۱	بمعنی پیرایه ها و زیورها (منتهی الارب)
حرد به فتح اول و سکون دوم = غضب ۶۲۱	و نیز جمع حلیه است و در فارسی به تخفیف یاء
حریفی کردن = هم پیاله شدن ۴۳۱ - ۶۱۸	نیز مستعمل میشود (غیاث اللغات) - حلل
حریفان ظریف = به معنی ۶۲۰	به ضم اول و فتح دوم جمع حله به ضم
حزر به فتح و تقدیم زاء نقطه دار بر راء	اول و تشدید و فتح دوم بمعنی ازار،
بی نقطه = تخمین محصول غله و میوه ۴۹۸	ردا، بردهای یمانی ۱۸ - ۱۹ - ۱۴۴
حسن ذوق = حسن ذائقه ۱۱۰	حمل به کسر اول = بار ۷۰۴
حسن تعبیه = چاره گری و لطایف الحیل ۷۲۰	حمیم به فتح اول = آب گرم ۲۴۳
حشمت داشتن = بیم داشتن، ملاحظه داشتن	خاصگی = ندیم، مقرب ۸۴ - ۶۸۱
۷۳۳	خاصگیان ۲۲۱ - ۵۸۷
حشمت از میان برخاستن = از میان رفتن	خاص خانه به سکون صاد = اندرونی ۴۲۷
شرم و حرمت	خاطب = خواستگار و طالب ۷۰۶
حشیش = گیاه خشك ۷۰	خافق شدن = نمودار شدن ۵۵۵، خافق =

دربن دیوار حفره می برید (مولانا)

۱- آن شنیدستی که شب دزدی شنید

- لر زنده و جنبنده
 خاکسار = خاک بر سر ۷۴
 خالی کردن = خلوت کردن ۵۳-۵۹-۴۴۸
 خالی گشت = خلوت شد ۳۲۶
 خالی فرمودن = دستور خلوت کردن دادن
 (دومتعدی) ۶۵۰
 خالی شدن = خلوت شدن ۱۱۳
 خام قلتبان ۱ = ۳۱۴
 خام = پوست دباغی نشده حیوان ۳۰۶
 خام طمع ۹۷
 خانه = زن و اهل خانه ۶۷۴
 خاندان داشتن = اصالت داشتن ۲۹۹
 خانه زدن = خانه ساختن ۳۸۶
 خانه داشتن = قوادی کردن ۲۵۷
 خایسک^۲ = پتک، چکش ۵۳۸-۶۲۹
 خدای ترس^۳ ۶۷۵
 خدای ناترس^۴ ۳۹۷-۳۹۸
 خدای ناترسی ۶۷۳
 خدمت = نامه ۲۹۱
 خدمت کردن = تعظیم کردن و شرط ادب
 بجا آوردن ۵۴-۵۹-۶۱-۱۸۳-۶۰۵
 خدمت دریافتن = باریافتن، درك حض-ور
 کردن ۴۷
- خدمت فرمودن = وا گذاشتن شغل ۲۴۱
 خدمتی = پیشکش و هدیه ۸۸-۱۲۲
 خرافات به ضم اول جمع خرافه = سخنان
 بیهوده - خرافه نام مردی پری زده
 بوده است از عرب که آنچه از پریان
 میدید نقل میکرد و مردم او را باور
 نمی کردند و آن سخنان را بیهوده
 می پنداشتند ۲۳۱
 خرامیدن = مطلق رفتن است «سلطان محمود
 به هرات خرامیده بود» ۶۰۴-۶۲۲
 خراشیدگی = زشتی ۶۷۱
 خرابات = محل فسق اعم از میخانه، قمار
 خانه و قحبه خانه ۳۹۹
 خرده = تقصیر و کوتاهی ۴۳۵
 خرده = قراضه ۲۵۴
 خرسند گردانیدن = راضی کردن و شاد
 کردن، خرسندی نمودن = اظهار رضایت
 و شادی کردن ۶۸۰
 خروج کردن = قیام کردن ۲۲۲-۲۲۳
 خریطه = کیسه ای از پوست و مانند آن که در
 آن چیزی نهند و در آنرا به بندند ۱۴۳
 ۱۴۴-۱۴۵
 خستن - آزردن، مجروح کردن ۱۳۴

۱- تابه تو خام قلتبان چه رسد (خاقانی)

۲- چو سندان کسی سخت روئی نکرد

۳- خدا ترس را بر رعیت گمار

۴- نقاش چیره دست است آن ناخدای ترس

سیاهان برانندند کشتی چو دود

که خایسک تأدیب بر سر نخورد (سعدی)

که معمار ملک است پرهیزگار (سعدی)

عنقا ندیده صورت عنقا کنده می (کلیله و دمنه)

که آن ناخدا ناخدا ترس بود (سعدی)

خسور- به ضم اول = پدر شوهر و به معنای
 اعم پدر و مادر زن و شوهر را گویند ۷۳۶
 خشک ریشی = سماجت، احمقی ۶۹۵
 خشم آلود ۷۰۴
 خصمی = دشمنی ۴۹۸-۶۶۲
 خصمی کردن = دشمنی کردن ۵۴۴
 خصم = طرف ۷۴۹
 خصم بند ۴۵۴
 خصومت در پیوستن = دشمنی آغاز کردن ۷۴
 خط آزادی بکسر دوم = سند آزادی و
 حریت ۴۲
 خطبه کردن به کسر اول = خواستگاری-
 کردن ۴۸-۸۷-۱۲۸-۲۸۸
 خطبه کردن به ضم اول = عقد کردن ۱۴۰
 خطر یافتن = به بزرگی رسیدن ۴۳۴
 خطر تعیین کردن = تعیین وجه شرط و گرو ۶۲۸
 خطر کردن = شرط بستن ۶۳۰
 اقدام به کار مهم و خطرناک کردن ۶۲۸
 خطر بردن = شرط بردن ۶۳۱
 خطر = وجه گرو و شرط ۶۴۱
 خطاستدن = قبض گرفتن ۵۹۵
 خلاف کردن = مخالفت کردن ۲۱۴
 خلاص دادن = آزاد کردن ۳۹۹
 خلخال = حلقه ای که زنان و کودکان به
 میچ پای اندازند، پای برنجن ۱۴۴
 خلوت خانه با سکون تا ۶۰۴ - ۶۰۵

- ۱- نه خواهنده ای بر در دیگران
- ۲- زمن پاک تن دختر من بخواه
 بیاید بخواهد و را از پدر (فردوسی)
- ۳- خدا بینی از خویش بین مخواه (سعدی)

خلوت کردن = به معنی ۶۴۸
 خلوت ساختن = گوشه گرفتن ۱۹۸
 خمار شکستن = رفع ملال ۷۰۹
 خنب = خم ۲۶۴
 خنصر = انگشت خرد ۵۲۶
 خواهنده^۱ = سائل ۸۵-۱۴۹-۳۹۳-۶۲۱
 خوار بار = آزوقه ۴۴۲
 خوان کشیدن = سفره گستردن ۴۶۷-۲۵
 خواستن = تزویج کردن ۲۸۸-۲۸۷
 خواستن^۲ = زن خواستن خواستگاری-
 کردن ۴۵۷-۴۶-۱۴۰-۳۷۸-۶۶۵-۷۱۰
 خواستاری کردن = خواستگاری کردن ۴۷
 خواب خرگوش دادن (خود را) =
 خود را به غفلت زدن ۵۵۶
 خواری = شکنجه ۴۰۱
 خود را به کسی دادن ۷۱۷
 خود را در خواب ساختن = خود را به خواب
 زدن ۱۲۰
 خوش روی ← زمین ۶۳۶
 خوش هوا - ۴۰۶
 خون کردن = کشتن ۶۱۵
 خویشتن به نزدیک کس آوردن = آمدن با
 ضعف و پریشانی نزد کسی ۴۶۵
 خویشتن دار = عقیف ۶۸۲
 خویشتن بین^۳ = خود پسند و خودخواه
 ۶۸۶
 به شکرانه خواهنده از درمران (سعدی)

خویشتن شناس = متکی به خود ۲۴۲

خویشتن شناسی = وظیفه شناسی ۲۵۱

خیریت ۶۴۰

دارزدن = دار بر پای کردن ۵۲۵

داشتن در پیش خود (کسی را) = ایستاده

نگه داشتن ۳۶۹-۳۸۱

داشتن = نگهداری کردن ۱۴۵-۶۰۰

داشتن = گماردن ۳۲۴

دانستن = توانستن ۳۸۶

دانگ = قسمت ۱۱۵

داه = خادم و پرستار و دایه ۶۰۷

دباغ = پوست پیرا ۶۳۶

دبیر پیشگان ۲۴۰

دبیرستان = مکتب ۴۰۴

دبیر پیشه ۵۱۱

دجاج به تثلیث دال و بهتراست که به فتح

گفته شود = ماکیان و خروس ۴۲۵

دخل گرفتن = بهره بردن ۴۵۹

دخیل بودن = تازه وارد، ناوارد و تازه کار

بودن ۷۱۸

در ایستادن = اقدام کردن، تصمیم گرفتن

۷۰۲

در آمدن = داخل شدن ۶۱۰

در آویختن = نزدیکی و مجامعت ۵۱۳

در آوردن = وارد کردن ۱۶۸

دراعه بضم اول و تشدید را و فتح عین، در فارسی

گاهی با تخفیف را = جامه جلو باز که

بیشتر از پشم درست می شود ۱۹۹

در انداختن (صید) = بدام آوردن ۱۵۵

در بندان دادن = محاصره کردن ۲۹۱

در بند = قفل و بند ۱۲۳

در بند کسی شدن = مزاحم شدن و پاپی شدن

۳۷۷

در پشت کشیدن = بدوش بردن ۲۵۹

در پایمال خاک آوردن = هلاک کردن و به

خاک نشانیدن ۷۶

در پی کسی نشستن = اصرار در بدست آوردن

کسی ۵۰۵

در توقف داشتن = فرمان نبردن، انجام

ندادن، سستی و اهمال در انجام دادن ۳۳۵

در تاب شدن = خشمگین شدن ۱۶۵

در توقف داشتن = موقوف کردن، پنهان

کردن، نگه داشتن ۱۵۴-۴۰۴

در تحصیل رساندن (اهوال) ۵۷۲

درج به فتح اول = طومار، منظوی، مندرج

۲۰۵-۲۰۶

در جریده آوردن = بشمار آوردن ۴۳۹

در جوال کردن کسی را = گول زدن ۱۵۰

در حکم کس بودن = در حباله نکاح کس

بودن ۶۷۰

در حکم (کسی) آوردن (خود را) = به

زنی کسی درآمدن ۱۴۰

در خود نگنجیدن = کم ظرفی و خود

کم کردگی ۵۳۰

در خود کشیدن = در آغوش کشیدن ۵۱۳

در خواب ساختن (خود را) = خود را به

خواب زدن ۵۶۴

- در دریا نشستن = بر کشتی سوار شدن ۶۷۷
 در دل خویش کردن به کسر لام = پنهان کردن ۴۹۴
 درد کردن = درد آمدن و اثر کردن ۹۸
 در رسیدن = متولد شدن ۸۶
 در رفتن = داخل شدن ۱۲۰-۶۱۶
 در روی افکندن = به روی خوابانیدن ۳۷۰
 در رفتن آتش بر سر کسی = خشمگین شدن ۴۱۵
 در زیر دیوار گرفتن (کسی را) = دیوار
 بر سر کسی خراب کردن یا کسی را در
 میان پی دیوار گذاشتن ۵۴۸
 در ساختن (با کسی) = رویهم ریختن ۵۱۶
 در سر کس فرستادن ۴۵۱
 درست مغربی ماه - درست مغربی = زر
 خالص ، سکه زر مغربی ۱۳۵
 درست شدن = ثابت شدن ۱۹۰
 درس کردن = درس دادن ۲۰۱
 درست = سکه ، پول درست ۱۵۰
 در شکستن (شب) = گذشتن شب از نیمه
 ۵۱۳-۶۱۹
 در ضمان (کسی یا چیزی) ماندن = در حفظ
 ماندن ۳۷۷
 در قلم آوردن = یادداشت کردن ، صورت-
 برداشتن ۵۷۳
 در کات جحیم = طبقات دوزخ ۱۵۴
 در کردن (کارد) = فرو کردن ۶۸۳
 در کسی آویختن = گریبان کسی را گرفتن
 ۶۱۴
 در کار آمدن = روی کار آمدن ۴۴۶
 در گردن کس کردن = به گردن کس
 انداختن ۴۵۰
 در مطالبه کشیدن = بازپرسی توأم با
 شکنجه - ۱۰۶-۵۳۷ مطالبت کردن
 در میانه گرفتن = میانه روی کردن ۴۵۸
 در مقاطعه آوردن (دیه هارا) = مقاطعه کردن
 ۵۷۱-۵۷۲
 در مواجهه = روبرو ۵۶۷
 در نظر آوردن = بخاطر سپردن ، مرور کردن
 ۸۲-۷۴۴
 در وجه نهادن = صرف کردن ۵۴۶
 دروغ زن = دروغگوی ۱۶۵
 دره بکسر اول و دوم و تشدید دوم = شلاق
 ۳۹۹
 درهم آویختن = به معنی ۷۱۵
 در یادل = بلند همت ۶۳۶
 دریغ = حیف ۷۲۱
 دریافتن = جبران کردن و تدارك کردن
 ۲۸۴
 درین نزدیکی = درین وقت کم و بدین زودی ۷۰۶

۱- کس فرستاده سراندر عیار مرا که مکن یاد به شعراندر بسیار مرا (رودکی)

۲- ز زر مغربی دستاورنجن (منوچهری)

دست کاری به سکون تا = آرایش ۴۰۰
دست برداشتن = دست با آسمان بلند کردن

۶۸

دست در کمر کردن = کشتی گرفتن، مقابله
واقdam به جنگ ۶۱

دست پیمان به سکون تا = مهر، و نیز شاید
شیر بها ۱۴۶ - ۵۹۲

دستار قاضی ربودن = کنایه از نهایت طمع
است چون مگس را در هوا رگ زدن ۱۳۵
دست رد بر پیشانی کسی نهادن = از عالم
دست رد بر سینه کسی نهادن ۱۰۲

دست باختن = پنجه در انداختن و مقابله
۶۲ (شاید دست یا ختن)

دست در کمر کردن = در افتادن و جنگیدن
۲۹۶

دست در کاسه کردن (با کسی) = شریك شدن
۶۸۵

دستارسی گزی^۱ ۶۶۴

دست رشته به سکون تا ۶۷۲

دستوری، بایاء نسبت = اجازه ۶۹۲
دست بر سر نهادن^۲ (به هنگام ادای سوگند)
۶۰۵

دست داشتن = توانائی داشتن ۶۵۷

دست دراز کردن = به معنی ۶۴۸

دستارداران - کنایه از مردان است ۶۳۹
دشمن داشتن = نفرت داشتن، دشمن
انگاشتن ۱۶۴

دشمن کام = سیه روز ۷۱۱

دشمنکامی = بدبختی - ۲۶۲ - ۴۶۱

دشمن گرفتن (کسی را) = با کسی دشمن
شدن ۴۵۳

دعا کردن = نفرین کردن ۷۰۰

دعای بد کردن = نفرین کردن - ۴۴۵
۴۵۳ - ۵۱۰ - ۶۷۳

دغا = حيله گر ۲۵۶ - ۲۵۸

دکان ۲۲۵

دل بیاد دادن = عاشق شدن ۲۴۸

دل با کسی داشتن = عاشق بودن بر کسی
۶۵۶

دل دادن = دل آمدن (ترادل ندهد) یعنی
تو گوید این را نداری ۲۵۷

دل داری کردن = پرستاری و مهربانی ۶۶۸

دل داری نمودن = محبت کردن ۷۰۶

دل ساز، با سکون لام = ساز گاردل ۵۸۸

دل شده = دیوانه ۴۱۲

دلش از وی بگرفته بود = از او سیر شده
بود ۵۰۸

دل شاد با سکون لام = شادی دل ۵۸۸

۱- دستار پنجه گزی در شعر سعدی

که فردا شود بر کهن مژران

۲- چرخ که سوگند بمردی خورد

به دستار پنجه گزم سرگران «سعدی»

دست نهد بر سر طغرل تکین «انوری»

۵۵۰	دل (کس را) نگاه داشتن = دل بدست آوردن
دوستروی = عزیز، دوستروی بودن = دوست	۴۳۵
بحساب آمدن ۸۳	دل مشغول بودن (به کسی) = نگران بودن
دوشاب = شیرۀ انگور و خرما ۲۵۵	۱۱۹
دولتخانه مراد ۷۳	دلیری = جسارت ۵۹۵-۵۶۶-۳۷۰
دویت - ممال دوات ۲۴۰	دلیل کردن = حاکی بودن ۷۳
دهقنت = کشاورزی، ده داری ۱۳۸	دمار بر آوردن = هلاک کردن ۷۵
ده یازده (سود کردن) و ده دوازده «سود کردن»	دمار = هلاک ۴۸۸
۱۴۸	دمدمه = وسوسه ۶۱۶
دیباچه روی ۸۴	دمدمه خوردن = فریب خوردن ۷۳۸
دیت = خون بها-۱۵۴-۳۳۲	دمدمۀ موکب و علم ۳۵۶
دیدن (در چیزی) ۵۲۴	دمدمه خواندن = وسوسه کردن ۲۵۰
دیگ پختن = چیزی پختن ۱۱۹	دمگاه گلخن، به فتح اول = آتش خانه
دیگر = بعد از آن ۷۱۸	حمام ۶۱۲-۶۱۱
دیم = روی ۵۰۶	دم گرفتن (کسی را) = خفه شدن ۷۱۵
دینار مغربی ۴۷۵	دنبال = دم ۱۲۵
دینار نشابوری ۱۴۲	دندان زنی = گزند ۱۰۰
دیوانه ساختن = خود را به دیوانگی زدن	دندان بر کار کسی دراز کردن = کنایه از
۶۶۶-۷۳۹	طمع داشتن است ۶۸۸
دیوچه = بید، موریانه، زالو «و دیوچه که	دوات دار ۵۶۶
جامه موئی را تباه کند بگیرند و نوشادر	دوچار خوردن (شاید = دوچار خوردن):
و سنب خرسوخته هرسه به سر که	سینه به سینه کس در آمدن و روبرو شدن ۱۸
بسایند و طلی کنند» «به نقل لغت نامه دهخدا	دوختن = دوشیدن ۴۸۵
از ذخیره خوارزمشاهی» ۲۰۰	دوچه = درخت ۲۷
دیو گیر صورت بین = جن گیر طالع بین ۷۳	دورباش = چوبی که بآن نامحرمان را
ذکر در قلم آوردن = گزارش نامه نوشتن ۵۴۲	می راندند ۴۰۸
— در قلم آوردن	دورباش راندن = بادورباش کسی رازدن

ذوالودعات = صاحب قلاده، (لقب یزید بن

ثروان معروف به هبنقه) ۳۳۸

راحت = مرادف ذوق به معنی خوشحالی

آمده است ۵۱۴

راست ایستادن = استقرار یافتن ۱۶۸

راست بر کشیدن = درست و بی تقلب وزن-

کردن ۳۶۲

راست کردن = مهیا کردن ۹۲-۲۰۵-

۵۹۴-۳۵۷

راست کردن = محقق ساختن ۲۸۱

راست کردن «کسی را با کسی» = موافق

کردن ۵۰۶

راست کردن سخن = اثبات صدق سخن ۱۷۸

راهدار = راهزن ۵۸۵

راهداری ۴۱۴

راه آورد = سوغات ۱۵۲

راه کاهکشان = راه شیری ۱۲۱

رای زدن = چاره کردن و تدبیر اندیشیدن

۶۴۹

ربع، به فتح اول = سرای و محله

ربع مسکون به ضم اول = قسمت معمور

زمین که یک چهارم کره خاکی است ۵۰۰

ربقه، به کسر یا فتح اول و فتح سوم = حلقه

ورسن که بگردن ستور بندند ۸۰

رجوع کردن «به فعل کسی» = تبعیت کردن از

کسی ۶۹۷- باز گردیدن

رحال به کسر اول جمع رحل = پالان شتر

۱۹۲

رحم آمدن سنگ بر کسی ۶۷۵

رحمت^۱ = مهر و رحم ۴۷۴، ۳۷۴

رخنه شدن (-شمشیر) = قراضه شدن ۶۲۰

رسیدن = لمس کردن ۷۳۹

رشد = شعور، رشد عقلی ۳۱۳

رطب اللسان به فتح اول = تر زبان ۴۱۱-

۶۶۱

رطل شراب = پیمانه شراب ۹

رعنایی = خود آرای و زیبایی و دورنگی ۷۲۸

رفات به ضم اول شکسته و از هم ریخته ۳۵۷

رفاف به تشدید دوم این لغت را در معنی

رفو گر^۲ (رفاء) بکار برده است. از

ساخته های ایرانیان است که بندرت

استعمال شده ۱۵۶

رفتن بر (آن جمله) = مطابق دستور عمل

کردن ۲۴۵

رفتن = رفتار کردن ۲۵۰

رفتن چشم = کور شدن ۶۷۹

رفتن کار = سامان گرفتن کار ۵۴۲

رفته = مرده ۶۱۴

رفض دنیا، به فتح اول = ترك دنیا ۲۰۳

رق به فتح اول و تشدید قاف = بندگی ۵۶۳

رقبه به فتح اول و دوم = گردن ۸۰

رقعه بر منبر گرفتن = از عالم دعا خواستن

و کاغذ در مزار دادن ۴۹۴

رکوه به فتح اول و سوم = کوزه آب خوری

۱- همی رحمت آرد بتو بر دلم (فردوسی)

۲- کرده در کار علم رفاف کار قرمزی

ریشه نعلك زده نعلم در آتش می کند

(نظام قاری به نقل از) (لغت نامه دهخدا)

مشك خرد ۶۱۲

رمج به ضم اول = نیزه، رماح جمع آن

است ۶۲۱

رمیم به فتح اول = پوشیده و کهنه ۱۲۴

۳۵۷

رنجانیدن = شکنجه دادن ۳۸۲-۴۹۵

رنجیدن = بد آمدن ۶۵۰

رنود جمع رند = زیرک، محیل، لالابالی

۲۱۲

رواتب جمع راتبه = مقرری ۵۸۶

روایی = رواج ۷۰۹

روح وراح - روح به فتح اول بمعنی آسایش

وراح به معنی نشاط و باد ۷۱۰

روز دزد = دزدی که روز دزدی کند و

کنایه از جسارت و بی شرمی دزد است .

مقابل شب دزد و شب ۵۲۳

روشن بودن آب = کامروایی ۴۱۱

روشنائی کردن = چراغ یا شمع افروختن

۱۲۸

ریواج = ریواس ۲۵۴

روی پوشیده = عفیف ۷۴۶

روئین بودن روی آب = کنایه از یخ بستن

۳۲۵

روی پوش دادن = فلزی را به فلز دیگر آب

دادن ۴۹۰

رویت = عقل، فکر و تأمل ۷۳-۵۵۷

رویت یوسفی ۷۳

رهبت به فتح اول = خوف ۲۲۳

زال ۷۳۵

زاهد ظاهر مفسد سریرت (با اضافه ظاهر به

مفسد) ۱۵۳

زبان دادن = وعده دادن ۳۲۰

زبان در آویختن = لکنت ۸

زبان تطاول ۶۸۴

زبانیه دوزخ به فتح ز = ملائک دوزخ

مفرد آن زبنیه به کسر و تخفیف است ۹۰

زحمت دادن: کنایه ... ۶۱۱

زجر = بازداشتن و منع کردن

زخم خواری نقره = چکش خوردن و ضربت

پذیرفتن نقره ۶۰۷

زخم رسیده (میوه) = میوه لك دار و پوشیده

۲۴۵

زرادخانه = محل اسلحه و ذخایر نظامی

۲۲۳

زربه آهستگی در تصرف آوردن = کنایه

از به درایت و تأنی خرج کردن است

۴۶۲

زر تمام وزن به کسر داء ۳۶۲

زر خلاص = زر خالص ۶۳۱

زدن (دار را) = برپای کردن دار ۶۷۶

زرد روی شدن = خجل شدن ۲۴۶

زر صورت مس سیرت، بکسر حرف ششم

۱۵۳-۵۷۶

زر مضروب = زر مسكوك ۱۶۸-۱۶۹

زفاف کردن = عروسی کردن ۲۸۸

زمان دادن (کسی را) = منتظر گذاشتن ،

معطل کردن ۷۱۷

زمین مقدس ۶۹۸

زمین خوش روی = زمین قابل رویش و کشت

و خوش خاك، خوش روی صفت فاعلی	ساعتکی = ساعتی خوش ۸۷
مرکب مرخم است، خوش روینده	ساعت دیوانه به کسرتاء = وقت شوم و
۶۳۶	اهریمنی ۶۰۲
زنان قواده ۵۰۶	ساعت فساعت (ساعه فساعه) بهمین رسم الخط
زن پارسا ۶۶۸	در نسخه ها ضبط شده است = ساعت
زن خواستن = زن گرفتن ۶۶۷-۶۷۳	بساعت ۱۳۷
۶۶۴	ساقط شدن = بدبخت و بی چیز شدن ۴۴۲
زندگی میانه = معیشت معتدل و اقتصادی	ساکن شدن = آرام گرفتن ۲۸۸
۴۶۲	ساکن کردن = آرام کردن ۷۴۲
زنهار بر تو = وای بر تو ۳۳۵	ساکن گردانیدن = ساکت کردن ۷۲۷-۷۳۳
زور = دروغ ۵۷۸-۱۹۳	سالوس = متملق، شیاد، کسی که به چرب-
زهد ریائی با کسره دال، ۴۹۰	زبانی وزهد و صلاح مردم را بفریبد
زهره چکیدن = زهره باختن ۹۶	۵۷۶-۷۵
زهر قاتل = زهر کشنده ۲۳۰	سایه انداختن (بر چیزی) = توجه کردن
زهر انداز با سکون راء ۵۷۹	سئامت آوردن (از کسی) = بیزار شدن ۵۶۲
زیادت تر ۴۴۰	سؤال کردن = محاکمه کردن ۲۶۱
زیادتی کردن = فزونی جستن ۳۵۹	سؤال کردن = طلب چیزی کردن ۱۱۹
زیره با = آتش زیره ۲۶۷	سبق خواندن = درس خواندن ۷۳۵
ساختن = تهیه، آماده شدن، آماده کردن	سبك دست ^۱ = چابك ۳۲۰
۷۴	سبکی کردن = بیمزگی کردن ۴۸۱
ساخته کردن = آماده کردن، ساخته شدن،	سبکی = سبكساری، شتاب ۵۹۷، ۵۹۵
آماده شدن ۳۲۷	سبودان = جای سبو ۲۴۳
ساخط = خشمگین ۲۳۹	سپر انداختن = از عالم لنگ انداختن بمعنی
ساده = امرد ۲۵۵	تسلیم شدن ۲۲۰
سادات = اولاد رسول (ص) ۵۳۵	ستام بکسر اول = ساخت ویراق زین اسب ۲۲۳

۱- در شعر صائب معنی دیگری دارد از عالم باد دست:

با سبك دستان سخاوت سرخ رویی بر دهد

۱- سد سکندر زاده ام از سپاه

فتنه یا جوج مفل را پناه (امیر خسرو)

سخط باد و فتحه یاد و ضمه و ضمه و سکون =

ناخشنودی و خشم

سخن چون شیر و شکر خوردن = به خوبی

فریب خوردن باشد ۲۲۳

سخن در روی کس گفتن = سخن رو باروی

گفتن ۱۹۰

سد اسکندرا = دیوار چین است که گمان

می کردند آنرا اسکندر مقدونی برای

جلو گیری از حمله قوم یاجوج و

ماجوج ساخته است ۷۷

سرابان = سرای دار ۱۰۵-۱۰۶

سراپرده بیرون زدن = حرکت بقصد سفر

۳۷۲

سرایر به فتح اول جمع سریره = خصلت

و طبیعت ۱۵۴

سراندرن به سکون حرف دوم = متکبر ۳۲۲

سر برداشتن (از تن) = سر بریدن ۳۷۳

سر برداشتن = گردن زدن، سر بریدن ۳۶۰

سرپوش از سر طبق برداشتن = کنایه از

فاش کردن راز است ۷۳۵

سرجریده به سکون حرف دوم = ابتدای

دفتر، سر لوحه ۱۱۷

سرخویش گرفتن = دنبال کار خود رفتن،

بسلامت از معرکه بدر رفتن ۱۰۶

سرخیل به سکون حرف دوم = رئیس ۶۱۸-۶۱۹

سر خود گرفتن = دنبال کار خود رفتن ۶۳۰

سرخیل به سکون حرف دوم = اسفه سالار ۷۰۴

سر در راه زدن = موافقت کردن، از عالم

سر در آوردن ۷۰۶

سر در آوردن (با کس) = موافقت کردن

۶۷۵-۶۷۷

سر در کشیدن = سرفرو بردن ۵۷۹

سر سبك به سکون راء = ریخته موی، طاس ۳۲۲

سعر به کسر اول = نرخ ۱۷۴

سعی بردن = کوشش کردن ۳۳۲

سعی جمیل با اضافه کلمه اول به دوم ۷۱۲

سفاح بکسر اول = زنا ۷۲۰

سفر قبله = حج ۷۲۱ و جای دیگر

سفك دماء به فتح اول = خونریزی ۱۰۲

سقایه های خوارزم = به کسر اول جای

آب خوردن ۳۱۷

سلاح راست کردن (بر خود) = اسلحه بستن

۶۱۵، ۶۱۹

سلاح فرمودن - فعل دو متعدی است ۲۲۳

سلامتی (الحاق یاء مصدری به آخر مصدر

عربی. از این جمله است خجالتی و راحتی)

۶۰۴

سلامت طلبی = صلح جویی ۲۹۹-۳۰۱

سلطان دل با اضافه کلمه اول به دوم ۷۲

سلف (به سلف دادن) = نوعی معامله است که

بهارا پیش می پردازند ۴۴۴

سلیحدار ۵۴۹

سلیطه = زن دراز زبان چیره برشوی ۷۱۳

۷۳۸

سلیم دل با سکون میم = ساده لوح ۷۲

سلیم دلی ۱ = ساده دلی و حماقت ۳۳۶

سماط = سفره ۶۲

سمو باد و ضمه و تشدید و او = بلندی و بلند شدن

سمور بروی زده = سمور بدان ملصق شده ۳۲۶

سنان با سنان در آمدن = در گیر شدن جنگ

۲۹۲

سنبله = يك خوشه گندم ۵۹۹

سنت گزاردن ۳۹۵

سنگ چنگ سماوی، با اضافه ۳۵۷/

سوار به کسر یا ضم اول = دست بند ۱۴۴

سودا با صفر را در آمیخت = اعتدال عقلی

بهم خورد ۷۴

سور ترتیب دادن = جشن گرفتن ۵۹۶

سو کند به طلاق دادن ۳۶۹

سو گندان غلاظ و شداد خوردن ۶۷۶

سو کند بزرگ ۲ = سو کند مغلف و گران

۴۷۴

سو کند کردن = سو کند خوردن ۵۰۶

سودا - مجازاً به معنی دیوانگی ۷۲

سویدای سینه = سویدای دل به معنی میان دل،

دانه دل ۳

سیاست فرمودن - دو متعدی است ۴۱۶-۴۸۹

سیاست می فرمود = دستور می داد که سیاست

کنند، دو مفعولی و از باب مجاز نیست

۱۶۳/

سید - به معنی علوی به قرینه عبارت بالاتر

۱۱۲-۶۸۲

سید = ۴- رسول اکرم (ص) ۲۷۶-۳۹۳

سید و سادات = اولاد رسول (ص) ۵۱۲

شالی = دانه برنج که در پوست باشد

۲۵۳

شاهزاده حلب شتابکار ۵۹۲ صفت بعد از مضاف

الیه آمده و متعلق است به مضاف

شاید بود = ممکن است ۴۷۷

شب بیدار داشتن = شب بیداری کردن

۶۷۳

شب روی = شهادت و جوانمردی ۶۳۱

شبیع به فتح اول و سکون دوم یا کسر اول و

فتح دوم = سیری ۴۱۴

شتر پیشرو ۶۹۶-۶۹۷

شتر پیشاهنگ ۶۹۷

شراب مروق = شرابی که خبر کعک را

در آن خیسانده و بعد از شش ساعت صاف

نموده باشند ۶۰۵

۱- از عالم پاک دل در شعر حافظ است که طعن وطنی دارد

گر از آن پاک دلانی که بهشت هوس است

۲- مرا بجان تو سو کند و صعب سو گندی (شهید)

بخاک پای تو کانه عظیم سو گند است (سعدی)

مباد از شوق سودای تو خالی

که سید به دوران نوشیروان

به گدائی به روستا رفتند

ندیدم که رحمت بر آن خاک باد (سعدی)

البته در شاهد دوم خاکی نهاد را میتوان قید برای فعل ندیدم دانست

قسم بجان تو خوردن طریق عزت نیست

۳- سویدای دل من تا قیامت

۴- به دوران عدلش بنام چنان

۵- پسران وزیر ناقص عقل

چو پاکان شیراز خاکی نهاد

شنیدن (عذر) = قبول کردن ۵۱۰
 شوارد جمع شارده = شیرماده
 رمنده ۱۳۷
 شوخی = گستاخی ۵۷۶
 شوکت = حرمت ۶۲۷
 شومپی به سکون میم ۴۷۰
 شهر گشت به سکون راء = گرد شهر
 گرداندن و گشتن ۵۷۹
 شهیه مونث شهی = مرغوب ۳۸۸
 شیت به کسر اول و فتح دوم = نشان و رنگ
 اسب که مخالف سایر اندام باشد، خال
 ۱۲۸
 صاحبی - بایای تفخیم ۵۷۷
 صاحب برید ۵۷۱
 صباغ = رنگرز، رنگ ساز ۶۳۶
 صبح تمام - از عالم تمامی و غمازی آینه
 است ۵۸۰
 صبح تمام = صبح کاذب ۵۸۰
 صحیح البدن ۶۰۲
 صرامت به فتح اول = دلیری، برندگی ۶۶۱
 صرفه = تفاوت قیمت، اضافه بها، سود
 ۲۶۸
 صرفه طلبیدن = سود خواستن ۴۴۱
 صره = همیان پول ۱۴۳
 صعوه = مرغی است کوچک ۳۵۷
 صفت کردن = وصف کردن ۱۷۱-۲۶۵
 ۶۴۴-۶۷۸
 صفرا کردن = تغییر حال دادن و ناراحت -
 شدن ۴۰۵-۴۰۶

شرابخانه ۲۴۵
 شربت = دارو ۱۱۸
 شرفات باد و فتحه = کنگره های قصر ۴۲۴
 شرفه با سه فتحه یا به فتح اول و دوم و کسر سوم
 یا ضم اول و فتح دوم و کسر سوم = کنگره
 قصر ۱۹۴
 شرکت = تصرف و دستبرد و مشارکت
 ۴۸۶
 ششدر خسوف = گرفتاری و درماندگی ۷۳
 شطارت به فتح اول = شوخ و بی باک شدن
 ۳۹۹
 شغل فرمودن - دو متعدی ۴۳۳
 شق به فتح اول = شکاف ۲۰۵
 شکستگی = تواضع و عجز و انکسار ۵۹۱
 شکستن سر قلم = کنایه از عجز است ۵۹۰
 شکسته شدن = شکست خوردن ۶۴۶
 شکسته شدن = پیر شدن ۵۰۸
 شکم پرست ۶۲۲
 شکنجه فرمودن - دو متعدی ۴۵۲
 شمشیر گذاردن = کسی را از دم تیغ
 گذاردن ۳۹۷-۴۲۱
 شمشیر در کس نهادن = شمشیر بر کسی زدن
 ۳۲۹
 شمع در روز افروختن = کاری است حاکی
 از اسراف ۴۷۸
 شنگ، به فتح اول = شوخ و بی حیا ۲۵۶
 شنوانیدن = بگوش رسانیدن ۳۱۴
 شنیدن = قبول کردن ۴۴۰-۵۷۳-۶۸۲

صفه بار = سکوی مخصوص سلطان در تالار
بارعام ۵۵۰

صلب به ضم اول = درشت و سخت، استخوان
پشت از دوش تا بن سرین ۴۸
صلابت = محکمی، استحکام ۱۸۱
صلب کردن به فتح اول = بردار کردن
۵۲۵-۱۰۳

صنایع جمع صنایع = احسان ۶۲۱
صنعت کردن = جعل کردن ۵۴۶
صورت = چگونگی و حال ۶۷۴
صورت بین = طالع بین و قیافه شناس ۷۴
صهریج به کسر اول معرب ساروج = حوض
آب، آبگیر ۶۲۹

ضربه به فتح اول و تشدید رای مفتوح =
هو و و انباغ ۷۳۰
ضریر گشتن = کور شدن ۵۹۷
ضریر = کور ۲۷۳
ضعیفه = زن، زوجه، ناقص عقل ۶۳۰-۶۶۰-
۶۸۱-۷۱۴

ضعیف دل - به سکون فاء ۴۰۶
ضیاع جمع ضیعه = دیه و مزرعه و زمین و
آب و درخت ۷۶-۶۳۳
ضیاع به فتح اول = هلاک، تباه شدن،
تلف گردیدن ۷۶

طاعت داشتن = مطیع بودن ۴۳۱
طاق شدن طاق = بی طاقت شدن ۴۱۵

طالع وقت = برجی که وقت سؤال چیزی
از افق شرقی نمودار باشد ۳۳۷
طالب = حریف جنگی ۶۲۰
طافح = سیاه مست ۶۱۳
طایفه نااهلان که مگس شیرینی طمع و
پروانه آتش امید باشند ۴۷۳
طبق ریختن = ساختن ظرف از فلز ۹۵
طپانچه = سیلی ۶۱۷
طپیدن = اضطراب داشتن و خشمگین بودن
۵۰

طحلب به ضم اول و سوم یافتن سوم = خز و
سبزی که بر روی آب را کد جمع
میشود ۲۰۰

طرار = کیسه بروحیله گر ۱۲۵
طرائف جمع طریفه = چیزهای لطیف و
پسندیده و نو ۵۴۱

طریقی کردن = حیلای بکار بستن
طعنه = نیزه ۵۳۹

طلا به کسر اول = هر چه انرا در مالند
برجائی، دوائی رقیق که بر عضو مالند
و از ضماد رقیق تر است ۲۰۰

طره به ضم اول و تشدید ثانی = زلف و موی
پیشانی ۶۴۱

طیبت کردن = مزاح کردن ۴۸۱
طیره شدن ۱۵۷ (بطیره شدن)

طیلسان به فتح اول و تثلیث سوم معرب تالشان
یا تالسان = نوعی از رداء که خطیبان
و قاضیان بر دوش اندازند، فرجی بی آستین

دومتعدی (۲۱۶)	چادر یاردائی که مردم تالش پوشند از
عبدالطن = شکم بنده ۹۵	پشم درشت. باید قسمتی از عبا باشد
عبید، اسم جمع = بندگان ۳۹۵	۱۳۵/
عدل کردن ۵۹۵	طیلسان خطیب دزدیدن = کنایه از نهایت
عذرخواستن = شکر کردن، سپاس گفتن	طمع است ۱۳۵
۶۷۷	طی آن باطل نشود = نوردی-اچین (نظم
عرایس ابکار = عروسان دوشیزه ۱۹۲	پیچیدن) آن بهم نخورد ۹۰
عرش به فتح اول = داربست چوبی وینی،	طی لسان با اضافه کلمه اول به دوم = خاموشی ۲۵
سایه بان ۴۹۶	ظرایف ها - جمع ظریفه مؤنث ظریف است
عرضه کردن (خود را بر کسی) = معرفی -	۲۲۷
کردن ۱۰۴-۲۲۷	ظرف به ضم اول و دوم جمع ظریف ۹
عرف به ضم اول = تاج خروس ۴۳۷	ظلمت کنار کفر به سکون تاء ۶۴۱
عروض به ضم اول و دوم جمع عرض به سکون	ظلیل = سایه دار ۲۸
راء = متاع، هرچیز جز درهم و دینار	عالم دنیا به کسر لام ۶۸۳
را که عین است عرض گویند	عارض = رئیس دیوان عرض ۴۵۶
۴۶۱-۴۶۳	عارضی لشکر داشتن ۴۴۸
عسلی بایاء نسبت منسوب به عسل = پارچه	عاشق آه زن ۱۱۸ با اضافه عاشق به کلمه دوم
زردرنگی که اهل ذمه بردوش جامه	عاقله مؤنث عاقل = در اصطلاح فقهی
می دوختند ۲۳	خویشان و نزدیکان قاتل که غیر مکلف
عشائر جمع عشیره = اقارب ۴۷۱-۶۱۶	باشند و دیه مقتول را بین ایشان قسمت کنند،
عشوه = فریب ۷۲۷	زن مشاطه
عصابه غفلت به کسر اول = سربند، دستار	(سر عاقله ۱ قالب بود) = سرمد بر بدن است
۷۲	۳۲۲
عطا دادن = بخشش کردن ۱۳۶-۳۳۹	(قوه عاقله = قوتی است از قوای نفس
عطلت به ضم اول = بی کاری	ناطقه و گاه بر نفس ناطقه نیز اطلاق شود)
	عبادت فرمودن = دستور عبادت دادن (فعل

۱- چون عقل و جان عزیز و غریب است لاجرم

جاندار عقل و عاقله جان شناسمش

بجان عاقله کائنات یعنی تو که کائنات قشور است و حضرت تولباب (خاقانی)

عفات به ضم اول جمع عافی = طالب معروف
 واحسان، آمرزنده ۱۵۹
 عفو کردن (از کسی) = از گناه کسی در
 گذشتن ۲۸۱
 عقابین به ضم اول و فتح باء = دو چوب که مقصر
 را بر آنها به دار می کشند یا بسته چوب
 می زنند ۱۱۵

عقار به ضم اول = شراب ۷۶

عقال به کسر اول = رسنی که ساق شتر را
 با آن بهم بندند، رشته‌ای که تازیان دور
 سر بندند ۷

عقبه مشرق به فتح اول و دوم = جای دشوار
 بر آمدن بر کوه و امر سخت و عظیم
 ۷۳

عقد نوبتهای تذکیر کردن = تذکیر به نوبت
 گفتن ۱۵۳. تذکیر به معنی پند دادن و
 بخاطر آوردن است

عقیله = رسن و پای بند، زن کریمه و شتر
 گرامی ۳۱۹-۳۲۲

علك به کسر اول = سقز ۹۷

عقوق به ضم اول = سرپیچی و نافرمانی کردن
 کسی را که حق بر ذمه انسان داشته باشد،
 تضییع حقوق ارباب نعمت خصوصاً پدر
 و مادر ۶۳۵

علم بدست چپ گرفتن - کنایه ... ۲۵۶

علم صناعت = صنعت گری ۵۸۳

عمارت شهر = معموره شهر ۶۱۶
 عنان باز کشیدن = منصرف شدن ۱۶۳
 عنقای زرین پر = خورشید ۵۲۶
 عوارف جمع عارفه = بخشش ها ۴۵۵
 عوان - محتمل است مخفف اعوان باشد و در
 اصطلاح به پاسبان و سرهنگ دیوان اطلاق
 می شود جمع آن عوانان است - ۱۱۵
 ۷۰۴

عورت = زن ۶۳۱ - ۶۷۴ - ۶۷۶ -
 ۷۴۶ ← ضعیفه - سلیطه

عیاران ۱ = طراران، حيله بازان ۱۳۱
 عیار پیشگان = دزدان ۱۰۷-۱۱۶
 عیار پیشه بودم و دزدی کردم ۱۱۲
 عیار پیشگی = دزدی بامروت ۱۰۹

عین الکمال - ترکیب اضافی است بمعنی
 چشم زخم، نظری که به چیز خوش و زیبا
 ضرر برساند ۶۳۷

عیبه به فتح اول = کیسه چرمی و جامه دان و
 راز گاه مردم ۱۴۹

غامر = زمین خراب و نا آباد ۱۵۸
 غایت صحبت = منتهای انس و علاقه ۲۸۷
 غبطت آمدن = حسد آمدن ۶۴۴

غرقاب حیرت ۷۵

غرما جمع غریم = وام دار ۵۱۵

غرور دادن = فریب دادن ۱۹۷-۷۳۸

غرور خوردن = فریب خوردن، ۱۵۲ -

۶۹۶

۱- گر آن عیار شهر آشوب روزی حال ما پرسد

بگو خوابش نمی گیرد بشپ از دست عیاران (سعدی)

غرو خریدن = گول خوردن، فریب خوردن

۷۵۱

غصه دردل گرفتن، از عالم کینه دردل گرفتن

۶۳۰

غلط افتادن (کسی را) = اشتباه کردن ۲۱۵

غلطیدن سر = به بادرقتن سر / ۶۲۳

غضاظت به فتح اول = خواری، برافتادن

از پایۀ خود ۴۴۱

غلاظ و شداد، ترکیب عطفی است هر دو به

کسر اول جمع غلیظ و شدید مأخوذ است

از آیه «علیها ملائکة غلاظ شداد» (=

درشتخو و قسی القلب)

غمازی کردن مشک، از عالم آینه غماز نبود

چون بود / ۵۸۰

غمرات به فتح اول و دوم جمع غمره =

بسیاری آب / ۳۰۹

غور و کوه، غور = زمین فرورفته و پست

مقابل نجد ۶۴

غنیمت بارد ۲۸

غوغا کردن (کسی را) = بر کسی شوریدن

۳۶۴

غوغا = مردم غوغائی / ۵۱۱-۵۵۱-۶۸۰

غیرت بردن = حسد کردن / ۵۲

فاضل آمدن = زیاد آمدن / ۶۷

فایده برداشتن = بهره برداشتن ۲۶۳

فتنه شدن = مفتون شدن، عاشق شدن / ۲۰۰

۶۷۷-۲۵۶

فتنه گردانیدن = مفتون گردانیدن / ۶۸۳

فدا به کسر اول = بنده بها، برده بها / ۵۹۵

فرا آب دادن خود را = خود را غرق کردن

۴۵۵

فراخ دستی = دست و دل بازی ۲۶

فراداشتن = گزارش کردن ۵۶۱

فراز کردن = بستن ۱۲۳-۵۱۳

فراز کردن = پیش آوردن ۵۴۷-۷۰۷

فرح به فتح اول و کسر دوم = شادمان /

۱۷۳

فرصت نگاه داشتن = مقرر صد بودن ۱۵

۵۳۳

فرمان کسی کردن = اطاعت کردن / ۶۹۸

۶۹۹-

فرورفتن = احاطه کردن، دستگیر

کردن ۹۰

فروشدن = داخل شدن / ۱۲۶

فروشدن در کوی / ۱۴۰

فروستان / ۳۸۸

فرومردن (آتش) = خاموش شدن / ۲۰۸

فروختن (خویش را) = به دروغ نمودن و

نشان دادن / ۲۰۹

فرو بردن = حفر کردن / ۲۲۵

فرو کردن (سراپرده) = جمع کردن و

برچیدن / ۶۳

فرو گرفتن = تنزل کردن و کاسد شدن

۴۵

فرو گرفتن = تسخیر کردن، به دست آوردن

۲۹۹ /

فرو گرفتن = دستگیر کردن / ۲۹۵-۲۹۶

۵۷۳-۵۰۶-۲۹۸

فرو گرفتن (خانه) = محاصره کردن / ۵۰۸

- فرو گرفتن = احاطه کردن / ۴۱۰
 فرو گذاشتن = صرف نظر کردن / ۳۳
 فرو آمدن (به کسی) = سر فرو آوردن و
 رام شدن / ۷۰۶
 فسیح (رجای فسیح) = گشاده
 فصالی = فصال^۱ + یای مصدری = آنکه
 به طمع جایزه وصله مردم را مدح
 می کند و به این معنی لفظ دخیل است
 / ۱۳۵ ← لغت نامه
 فضله به ضم یافتن اول و فتح لام = بقیه ،
 بازمانده ، زائد / ۱۳۴
 فضول = افزونی / ۶۹
 فضیحت کردن (کس را) = رسوا کردن / ۱۴۹
 ۷۱۶-۷۱۷
 فضیحت گردیدن = رسوا شدن / ۷۱۷
 فضیحت گرداندن = رسوا کردن / ۱۱۴
 فظاظت به فتح اول و چهارم = درشت خویی
 / ۳۹۱
 فغفور = بغفور ، پسر خدا ، لقب پادشاهان
 چین / ۵۹
 فلاح باد و فتحه = فلاح و فوز / ۴۶۴-۶۲۵
 فوات به فتح = در گذشتن / ۲۸۸-۶۰۱-۶۰۳
 ۶۱۶
 فوات جامه / ۶۲۷
 فوریت به فتح اول = شدت و جوش خشم
- ۱۲۷/
 فوز = رستن ، نجات ، رهایی / ۵۷
 * * *
 قائد = پیشوا ، رهبر / ۶۱۵
 قائم کردن = درست کردن ، برپا داشتن
 ۵۹۳
 قائد قضا ، به کسر دال = پروردگار
 ۶۱۵/
 قادر شدن (به چیزی)^۲ = دست یافتن و
 دست دادن / ۱۱۰
 قاذورات جمع قاذوره = پلیدی و نجاست و در
 اصل لغت گناه و زشت کاری آشکار است چون زنا
 و غیر آن / ۴۲۵
 قار / ۶۲۹ ← قیر
 قاصد آمدن (بجهت کاری) = به قصد انجام
 کاری آمدن / ۲۶۳
 قاصدان = بدخواهان / ۱۷۳
 قبض کردن = گرفتن : تصرف کردن
 قبض = تنگدلی / ۵۳۱
 قبضه = کف دست / ۲۲۷
 قدیم عهد با سکون چهارم / ۳۲۰
 قراضه = پول خرد / ۱۱۷-۱۴۰-۱۵۰
 قرار دادن = مواضعه و قرار گذاشتن / ۴۹
 قرارداد تشدید دوم = نگاهدارنده کپی و میمون / ۶۲۹
 قرآن = مطلق کتاب آسمانی و اینجامقصود
 اوستاست / ۲۱۵
 قرن به کسر اول = نظیر ، مانند ، همسر
 ۳۰۱/
 قرطبان (قرطبان + یای مصدری) =

۱- صف های مرغان کن نگه در صفه های بزم شه

چون عندلیبان صبحدم فصال گلزار آمده (خاقانی)

۲- چون قادر بودن

که بر شاطی نیل مستسقی اند (سعدی)

نگویم که بر آب قادر نی اند

بی غیرتی، قوادی و قرطبان معرب قلتبان
است/۲۵۷ ← قلتبان

قریر (صفت چشم) = چشمی که از شادی
اشکش خشك و خنك شده باشد /۱۵۹-
۶۵۷

قصد کردن = دشمنی کردن /۶۳۳-۶۳۵
قصد کردن = بدگویی کردن و بدخواهی
۵۴۲

قصه نوشتن = عریضه نوشتن /۵۶۸-۵۸۸
قصه نوشتن = شکایت کردن /۱۷۷-۴۵۲
قصه = نامه /۵۶۱-۵۶۸-۶۵۶-۶۵۷
قصه رفع کردن = گزارش کردن /۶۵۷
قضای و طر = برآمدن حاجت /۲۵۶
قطع کردن (قافله را) = زدن قافله /۴۹۱
قطع الطريق = راهزنی /۱۰۲

قفیز^۱ = پیمانه، واحد وزن /۶۵-۱۵۸
قلتبان = بی غیرت و دیوث در اصل غلتبان
بوده که به علت قرب مخرج غین به قاف
تبدیل شده است معنی قلتبان سنگ
مدور و درازی است که بر بام نوساخته
میگردانند تا محکم شود و مرد دیوث
بجهت اینکه محکوم زن خویش است
قلتبان نامیده شده /۳۱۴

قلیل و کثیر /۱۱۰/۱۱۱

قوال = خوش گوی، سرود گوی، بسیار گوی

۲۵۶

قوادم به فتح اول جمع قادمه = پرهای دراز
مرغ /۱

قول گفتن = سرود خواندن /۲۵۶
قواطع جمع قاطعه = برنده و قطع کننده
۲۰۱/

قیادت = قرم ساقی، دلالی محبت
کشیدن، قوادی /۲۵۷/۷۳۴
قید کردن = مقید کردن، بدام انداختن
۱۳۷

قیر و قار شدن = سیاه شدن /۶۴۸

* * *

کاجکی = کاشکی /۶۸
کار گل^۲ به کسر راء /۷۵
کار در اندن = کار دمالیدن (شبانگه کار
بر حلقش بمالید) /۳۷۰
کاری افتادن^۳ = بلائی بر کسی رسیدن /۶۵۵
کارخانه با سکون راء = اسباب و لوازم خانه-

۵۴۵/۴۶۷

کار د کردن و رکاب کردن و تیغ کردن =
کار د ساختن /۸۲۰۰۰
کاره بودن (چیزی را) = بدآمدن از چیزی
۵۱۳

کاسد = بی رونق /۵۶
کاغذ در مزار دادن ← رقعہ بر منبر گرفتن

۴۹۴

کافر نعمت /۵۲۸-۵۲۹

۱-... گراز ما پر آید یکی را قفیز (فردوسی)

۲- با جهودانم به کار گل بداشتند (سعدی)

۳- شیخ عاشق گشته کار افتاده بود (عطار)

بامریدان گفت کاریم اوفتاد (عطار)

کالبد = اندازه، قالب ۹۵

کبوترخانه به سکون راء = محل کبوتران
۷۲/کتاره = قداره، شمشیری است کوتاه با
تیغه پهن که هندوان آنرا به کار
می برند و توسط همانها در ایران رواج
یافت ۷۳۲/کج به ضم اول و تشدید دوم = قح: خالص،
۳۲۱/کد به فتح اول و تشدید دال = الحاح کردن
در طلب چیزی ۱۴۲/کدیه به ضم یا کسر اول و فتح سوم تعریب
از گدا و گدائی = دریوزه و سؤال

۱۴۶/ - ۱۴۸ - ۱۵۰

کراسه به ضم اول و تشدید دوم = جزوی از
کتاب ۵۴۷/

کراهیت = بد آمدن، زشت شمردن / ۷

کرساختن = خود را به کری زدن ۱۶۷
کریج^۱ به فتح یا ضم اول = کریجه، خانه

کوچک، خانه کوچک نثی ۷۰۵/

کریمه = زن نیک خوی ۴۸-۸۷

کژ دست = ناشی و بی مهارت ۳۲۱

کژ شدن = فرسوده شدن ۶۶۷

کسی را به کسی دادن = عقوبت کسی را

به کسی وا گذاشتن ۳۸۴

کشیدن زبان تطاول = زبان به سرزنش

۱- داشت لقمان یکی کریجی تنگ (سنایی)

دراز کردن ۶۸۴

کفات = کافیان ۱۹۳

کلام داران = کلام به سرها، مردان ۶۴۰

کلام مزوقه صوفیانه = نوعی کلام منقش

که خاص صوفیان است ۶۳۵

کلام جستن و دستار بیاد دادن ۷۵

کلك میان بسته، با اضافه كلك به میان

۳۴۴

کلك زرد اقلام با اضافه ۱۳۲/

کله = پشه بند ۵۹۶

کم اصل، به سکون میم ۵۷۵

کمان مهره، به سکون میم ۵۹۸

کمر کرامت با اضافه ۱۹۵/

کناس به تشدید ثانی = زباله کش ۶۳۶

کندو = خمره ۷۱۵

کنوز = گنجها ۴۵۸

کوتاه دست = بی آزار ۴۵۹

کوفتن (دست و پای) = خرد کردن

کوفته خاطر = دل شکسته، رنجیده ۱۸۸-

۴۷۴

کوه شکوه (سواران) به سکونها ۲۹۲

کوی گرد راه نشین، به اضافه گرد به راه

۷۳

کیسه بریدن = جیب بریدن ۱۰۳ ← جیب شکافتن

* * *

گذاردن = رها کردن، آزاد کردن ۲۶۰

گذاشتن (کودکان خود را در خواب

نمی گذاشتی) = نمی گذاشتی که

بخوابند / ۲۶۵

گذاشتن = رها کردن / ۳۷۲

گذرندگان = عابرین / ۲۰۲

گران خوار (صفت آب) = بدگوار / ۳۸۷

گران جان؛ به سکون چهارم / ۴۷۰

گران شدن سر بر گردن = زیادی کردن

سر بر گردن / ۳۷۳

گربز به ضم اول و سوم = مکار، حيله گر / ۱۰

گرد اطراف جهان گشتن با اضافه / ۱۵۲

گرسنه چشم به سکون ها / ۱۰۰

گرفتن (خانه) = محاصره کردن / ۹۳

گرفتن = عقوبت کردن / ۵۳۵

گرفت = و اخذ و غضب / ۳۵۷

گرگین به فتح اول = آنکه جرب دارد

۵۷۹

گرم شکم به سکون میم = شکم باره

۱۰۳ /

گرمگاه = ظهر / ۴۲۷-۶۱۳-۶۵۶

گرم کردن اسب = تند کردن اسب / ۴۱۲

گرم و سرد چشیدن^۱ = تجربه یافتن

۵۹۰-۶۰۹

گروهه = گلوله / ۵۹۸

گرو بستن (در چیزی) / ۶۴۲

گرو کردن (بر کسی) = گرو گذاشتن نزد

کسی / ۲۴۰

گرو کردن به (ورد به گرو کرد) / ۶۸

گروهه در خم کمان آوردن / ۵۹۸

گزاردن = تأدیه کردن / ۴۰۲

گشاد = گشودن / ۶۶۹

گشادن از سر چیزی = سر چیزی را

گشادن / ۲۵۷

گشاد تیر، بکسر دال = رهائی تیر / ۳۵۷

گشاد یافتن تیر = رها شدن تیر / ۳۵۶

گشودن گور = نبش قبر / ۷۰۷

گلغونه = گلگونه / ۵۲۶

گنج اندیش / ۷۳

گندنا = تره

گنگ ساختن = اعجمی کردن / ۱۵۰

گواه گذراندن = معرفی شاهد کردن

۳۴۱

گوربانی = ملازمت گور / ۷۰۶

گوش گشادن = آماده قبول و اطاعت بودن

۶۲۴

گوگرد سپید - کنایه از منی / ۶۱۰

گوی گریبان با اضافه اول به دوم / ۱۶۷

گوی باختن = چوگان بازی کردن / ۳۳۴

گوی زدن / ۳۳۴

لابه = فریب / ۶۹۹

لافزن / ۱۸۸

لالا = نام گیاهی است که بخور آن دفع عالت

بواسیر کند و شاید صورتی است از لاله (= لال:

سرخ + نسبت و بیان رنگ چون سپیده

وزرد و بنفشه و الف نیز در آخر لال مفید معنی

نسبت و رنگ است / ۱۹۳

لثیم ظفر = از عالم بی باخن و بدناخن / ۶۰۹

لباقت به فتح اول = زیبارویی / ۷۴۱

لجاج به کسر اول = ستهیدن و پیکار کردن

لشکری هیأت به سکون یا ۶۱۳/ء

لطائف حیل با اضافه ۵۳۳/

لطف مقال با اضافه ۷۱۳-۷۴۵/

لطیف صورت با سکون فاء ۶۰۲/

لطیف شمایل با سکون فاء ۷۱۵/

لطیفه = حقه و شیوه ۱۴۶/

لعاب مار = آب دهان مار، زهر مار ۵۹۸/

لعل = لال، سرخ ۶۵۲/

لگام براناف انفت کسی نهادن = شرف

و حیثیت کسی را در اختیار گرفتن

۱۳۶/ - اناف انفت

لمتر به فتح اول و ضم سوم = فربه و

پر گوشت ۷۷/

لؤم = بخل

لوح محفوظ = لوحی است در آسمان

(گفته اند که از نور است) که بر آن

همه مقدرات عالم از اول تا روز قیامت

نوشته شده است، ام القرآن، ام الكتاب

۵۲۵/

لوا قح جمع لاقح = بادها که درخت

وابر را بارور گردانند ۵۶/

لوده به فتح اول = سبد دراز که بر پشت

گیرند و بر اسب و خرنیز بار کنند،

گواره ۷۱۷/

لیث = شیر ۳۱۹/

لیف خرما = پوست درخت خرما

* * *

مآرب به فتح اول و کسر راء جمع مأربه =

حاجت ها ۴۴/

ماجرى = گفتگو و نزاع ۵۱/

مأخوذ = معاقب ۵۰۰/

مؤبد به فتح و تشدید باء = دائمی و ابدی

مال گزاردن = تأدیه کردن

مالیخولیا = جنون ۷۴-۲۳۳/

(مالیخولیای فاسد از نقطه اعتدال عدول

کرد ۷۴/)

ماندن = باختن ۷۴۳/

ماندن = باختن در گرو بندی ۶۴۲-۷۴۳/

مانستن = شبیه بودن، مانند بودن ۲۰۶/

۲۳۱-۴۰۸/

ماه ناکاسته = ماه تمام، ماه شب چهارده

۵۲۴/

ماهر صنعت، به سکون راء ۳۲۱/

مایه دادن = سرمایه دادن ۵۸۶/

مبالغت نمودن = کوشش کردن ۵۲۳/

۶۲۹-۶۷۴-۷۱۹/

مباسطت کردن = شوخی کردن ۹۷-۵۰۵/

مباسطت کردن = درد دل کردن ۱۹۲/

مبرم اسم مفعول از ابرام = استوار

مبطلان ۱۹۷-۲۰۲-۲۰۸-۲۳۵/

مبقوم ظاهراً به جای مبقم به معنی رنگ

کرده و سرخ آورده است زیرا که از ثلاثی

مجرد به این معنی نیامده است ۶۲/

متالف جمع متلف و متلفه = محل یا سبب

هلاک، قفرو بی آب و علف ۸۳-۹۴/

۳۱۱-۶۰۳/

متأمل شدن = ترسیدن ۱۹۰/ چون اندیشه.

که به سه معنی فکر و غم و ترس رایج است

متأمل = سر بگریبان ۵۴/

- متدق ظاهراً به جای دنیق ومدنق^۱ به معنی
بخیل آورده زیرا که تدنق در لغت نیامده
است ۲۴۴
متصرفان حواس/ ۷۲
مقلد = عهده دار / ۲۹۴-۶۳۴
مقلد بودن = عهده دار بودن / ۳۴۰-۵۴۸
مقوم به تشدید واو = قیمتی/ ۶۲
متناسب خلقت با سکون (ب) / ۵۸۴
متناسب اطراف با سکون (ب) / ۴۹۶
متنکر وار = ناشناس / ۸۰
متوضا = آبریز گاه / ۶۲۶
متواری گشتن = پنهان شدن / ۶۲۷
متواری بودن / ۱۱۹
متهور = بی رحم / ۷۰۴-۷۵۱
متیقن شدن = یقین کردن / ۲۵۱
مثال نوشتن = فرمان نوشتن / ۵۳
مثال توقیعی = فرمان امضا شده / ۵۷۴
مثل این کلمه = چنین سخنی / ۱۹۰
مثالب جمع مثلبه = عیب ها و زبونی ها ۲۵۵-
۳۷۸
مجاسد به ضم اول و فتح سوم: زعفران رنگ-
وسرخ / ۵۶
مجاهده کشیدن = مجاهده کردن / ۵۲۲
مجاهز = تاجر مالدار، در سیاق عبارت
به معنی کاسه کوزه دار و کسی که به
قماربازان پول قرض می دهد / ۲۵۸
- مجبول = مفطور / ۴۲۲
مجلس خانه^۲ به سکون سین = نشستگاه
۴۶۷-۴۹۶
مجلس ساختن = مجلس ترتیب دادن / ۲۳۰
مجلس گفتن = وعظ کردن / ۱۵۱
مجن به تشدید نون = سپر / ۶۶۲
مجهود = طاقت و استطاعت / ۱۳۷
محاسن = ریش و موی صورت / ۶۵۷
محاق به فتح اول = کاستن ماه، سه روز
آخر ماه که در آن ایام ماه ناپدید
می شود / ۷۴
محتال = حیله گر / ۱۰
محدثی کردن = قصه گفتن
محدورات جمع محذوره = پرهیز شده ها
۴۸۵/
معرض به تشدید و کسر راء = مشوق
۱۰۲-۱۱۲
محضر = استشهاد نامه ۶۳۳
محط باد و فتنه و تشید طاء = منزل
محط رحال = محل فرود آمدن بارها، محل
فرود آمدن ارباب حاجات / ۱۹۲
محموم = تب دار / ۹
مخاض به فتح میم = درد زایمان / ۱۱۸
مخاطره کردن^۲ = جرأت و جسارت بسیار
کردن / ۱۱۴

۱- باغلامان ترك و معارف لشکر در مواجب و جامگیات و اقطاعات طریق شطط و

مناقشت و تدنق پیش گرفت (ترجمه تاریخیمینی چاپ اول تهران ص ۱۹۹)

۲- از عالم مکتب خانه - مقبره گاه و منزل گاه

۳- از عالم خطر کردن است در این مصرع: شو خطر کن ز کام شیر بجوی

(حنظله بادغیسی)

مخالطت = آمیزگاری/۷۵

مخافت = خوف و ترسیدن

مخایل به فتح اول جمع مخيله به فتح میم

= علامت و نشانه/۸۷

مخرقه به فتح اول = دروغ/۲۱۰-۲۱۳

مخلب به کسر اول و فتح سوم = چنگال

۳۵۷/

مدافعت کردن = خودداری کردن/۲۸۶

۵۲۳-۶۷۹

مداوات = علاج/۲۳۴

مداهنت = چرب زبانی/۲۰۱

مدخر به تشدید دال = اندوخته شده/۷۵

مدر باد و فتحه = کلوخ/۶۳۶

مدغم = درهم شده، پوشیده/۳۴۴

مدهوش = دیوانه/۴۱۲

مذکری (اسم فاعل + یای مصدری) = مجلس

گوی،/۱۵۳

مذهب اعتزال/۵۶۹

مذهوب شدن = از بین رفتن، از دست رفتن

۳۴۱/

مراشد = راههای میانه و راست (این کلمه

مفرد ندارد)/۲۰۵

مراعات = پرستاری/۵۲۴

مرافق به فتح اول جمع مرفق به فتح اول

و کسر سوم = وسایل آسایش/۶۳۳

مراقی جمع مرقاة به کسر یافتن میم =

پایه نردبان/۴۲۴

مرتب بودن = فراهم داشتن/۴۹۷

مرتب شدن = استخدام به راتبه و اجیر

شدن/۲۴۱

مرجع به فتح اول و کسر سوم = زیر کتف

۱۶۲/

مرد فرد = مرد یگانه/۷۵۱

مرد فریب به سکون دال/۲۵۶

مرکوز = جای گرفته/۲۲

مردی = جرأت و جسارت/۱۱۷

(چنانکه از راه مردی ببرد)

مردان کار = مردان جنگی/۵۴۳

مرغ زیرك/۲۲۳

مرغ درم/۱۳۵

مرقع گران = مرقع سنگین/۶۷۳

مرقع به تشدید قاف = جامه پاره پاره

بهم دوخته، جامه صوفیان که از اتصال

قطعات مختلف و گاه رنگ رنگ بهم ساخته

میشد/۵۲۲

مرگ به آرزو خواستن = آرزوی مرگ

کردن/۳۷۶-۳۸۱

مروق به صیغه اسم مفعول = صاف و پالوده

۸/

مزابل جمع مزبله = جای سرگین/۴۲۵

مزوقه ← کلاه مزوقه = منقش/۶۳۵

مساس به کسر اول = سودن به دست/۱۱۰

مسامحت = گذشت/۶۲۳

مسامحت کردن = رفق و مدارا کردن،

صبر کردن/۴۲۵-۶۹۴

مساوی به فتح اول جمع مساءة = سخن و

کردار زشت/۲۵۵-۳۷۸

مستجاب الدعوه/۶۷۸

مستحیل = محال و ناممکن/۱۷۷-۱۷۸

مستخرج = کسی که مال از مردم مطالبه

کند/۲۶۱

مستخلص کردن = فتح کردن/۲۹۰

مستخلص گردانیدن = گشودن/۳۷۳

مست طافح = سیه مست/۶۱۳

مستقیم خلقت به سکون میم/۶۰۲

مستور شدن (از پس سنگ)/۶۲۷

مسجعان = گدایان/۱۴۸-۱۵۰

مسخ = از صورتی به صورت زشت تر درآمدن

مسرع = پیک تندرو/۵۷۴

مس سیرت به سکون سین/۱۵۳ ← زر صورت

مسلوخ = پوست کنده/۶۷

مشاهره = مواجب ماهانه/۲۴۱

مشافهات = سخنان شفاهی، در مقابل

مکاتبات بکار رفته/۱۷۰

مشبکه = سوراخ سوراخ، پنجره/۵۹۶

مصادره (به نوع مصادره از کسی چیزی

ستدن) = جریمه/۲۶۰

مصادره = گرفتن مال به زور/۴۸۶

۴۸۷

مصادره کردن (کسی را) = گرفتن اموال

کسی، جریمه کردن/۵۷۱-۵۷۳

مصاهرت = دامادی/۴۶-۷۰-۸۷-۱۴۰

۱۴۶-۱۴۸

مصطبه به فتح یا کسر اول = می خانه

۱۴۸/

مصلی باز کشیدن = جانماز پهن کردن

۳۹۹

مصنوع (زر) = اشیاء ساخته شده از طلا

۱۶۹/

مضافات = نواحی و حواشی/۵۳

مضایقت = سخت گیری/۷۵۱

مضراب = دام/۷۲

مضراب اضطراب ۷۲

مضیف = میزبان/۴۳۵-۶۱۳

مطار به فتح اول = جای پرواز/۱۳۷

۳۹۷-۴۲۵

مطالبت = بازخواست/۱۴۵

مطالبت نمودن = شکنجه دادن جهت اقرار

۳۱۸/

مطالبه کردن (مال) بزور گرفتن آن

۴۰۱/

مطالبه کردن = بازخواست کردن و شکنجه

دادن برای اقرار/۱۱۵-۶۱۵ ←

در مطالبه کشیدن

مطالبه کردن = بازخواست کردن/۲۶۱

مطالعه کردن = تماشا کردن، مشاهده کردن

۴۸-۱۴۲

مطبخی = آشپز/۴۴۵-۴۷۳

مطرده به تشدید ثانی اسم فاعل از اطراد

= عام، شامل، جاری/۶۳۶

مطلق بودن (دست) = دسترسی داشتن

۲۱۸/

مطهره به کسر یافتن اول = آفتابه، ظرفی

که بدان وضو گیرند، جائی که طهارت

کنند/۶۰۰

مطیر بر وزن فعیل = بارنده/۱۶۰

مظلمت کردن = شکایت کردن/۵۷۳

معاتب = عتاب شده/۵۲۸

معاجلت نمودن = پیشی گرفتن، مهلت ندادن

۵۸۹/

معادات ورزیدن = دشمنی کردن/۶۲۳

معارج جمع معراج = نردبانها

معارف جمع معرف به فتح اول و کسر یا

فتح راء = مشاهیر/۴۳-۱۱۱-۱۴۶-

۱۸۶-۱۹۹-۲۶۵-۲۸۸-۲۹۵-

۲۹۶

معارفان: جمع معارف/۴۴۴

معاشرت داشتن = دانستن آداب معاشرت

۴۲۸/

معاهد جمع معقد بروزن مجلس = جای

ضمان و عهد کردن ۵۵۷

معاقرت = پیوسته شراب خوردن/۴۶۳

معالم جمع معلم به کسر میم = علامت/۲۰۵

معامل = کسی که پول به ربا می دهد

۲۵۷

معاملت؛ به معنی!/۷۱

معذرت کردن = عذرخواستن/۲۲۰

معزم به تشدید زاء = افسونگر/۵۲۳

مفارس = جمع مفرس به فتح اول و کسر

سوم = جای نشانیدن درخت/۲۷

مغمور = حامل ذکر، گمنام/۲۵

مغمور کردن/۵۰۵

مفاوز جمع مفازه = جای رهائی و تیمناً

به بیابان خشك اطلاق می شود تا مگر

بآسانی از آن بتوان گذشت/۵۷

مفاوضه = گفت و گو/۹

مقابله افتادن = قبول کردن/۴۴۰

مقابله کردن = جزا دادن/۶۴۴-۶۳۵

۱- مقالات بیهوده طبل تهی است (سعدی)

مقاسات = رنج کشیدن/۳۴-۳۴۳-۴۸۲

مقالات ۱ = سخنان/۶۳۰

مقالت راندن = سخن گفتن/۶۲۳

مقالت = حرف و سخن/۴۷۶

مقام استدراج ۵۲۲ ← استدراج

مقامر = قمارباز و حریف/۲۵۸-۲۵۹

مقام معلوم = کنایه از.../۷۴۳

مقامه = مجلس/۱۴۳

مقبره گاه/۱۲۳ ← مجلس خانه و منزل گاه

مقدر به صیغه اسم فاعل = صاحب تقدیر

مقدمه = سابقه و پیشینه/۵۹

مقدمان = سرکردگان/۵۱۰

مقنعه دو گزی/۶۶۴

مکابره کردن = ستیزه و جدال/۱۰۳-

۷۰۴

مکابره = ستیزه/۴۸۷

مکاره جمع مکره و مکرهه = مکروهات،

رنجها/۵۳

مکاید به فتح اول جمع مکیدت = بدسگالی

۱۳۸/

مگس شهد حرص، با اضافه/۶۲۲

ملاطفات = هدایای طرفه/۵۹۲

ملاطفات عشق/۷۰۹

ملت = مذهب/۲۰۷

مل = شراب/۵۸

ملتوی = پیچیده/۴۴۹

ملواح به کسر اول = دام، مرغی که به

دام بندند تا مرغان دیگر را توسط او

صید کنند/۱۳۷-۱۳۹-۷۲۴

ملواح مکر/۱۳۷

ملول = زودرنج / ۱۸۷	۲۰۴
ملوم = ملامت شده	مواشی جمع ماشیه = مطلق چهارپایان
ملیح دیدار به سکون (ح) = نمکین	بارکش
۴۹۶/	مواضعه = قرارداد / ۱۴۲-۲۹۳
ممانت به تشدیدن = کمک خواستن و تردد	مواعد به صیغه اسم مفعول = وعده شده
کردن در روائی حاجت / ۲۲۹	۴۹۲
ممالحت = نمک خوارگی / ۵۱۳	مواقعه = مخالطت و آمیزش و مباشرت
ممتنع شدن = امتناع کردن / ۵۱۶	۲۵۱/
ممقوت = دشمن داشته / ۴۸۴	موالی = بندگان / ۵۶
ممکن به تشدید کاف = برقرار / ۱۶۶	موبد موبدان = قاضی القضاة
منال به فتح اول = محلی که از آن سود	مودعه = سپرده شده / ۲۰۸
و حاصلی بدست آید، درآمد املاك و	موری = راه آب خانه ۷۳۵-۷۳۶
اراضی و شغل	موزون حرکات به سکون نون / ۷۱۵
منبت به فتح اول و به کسر سوم = جای روییدن / ۳۲	موقف = جای ایستادن / ۸۹-۹۲-۳۰۱
منت داشتن = اظهار رضایت کردن / ۴۵۲	موقوف کردن = توقیف کردن / ۹۳
منت داشتن (از کسی) = حق شناسی	موقوف کردن (کس را) = نگاه داشتن
کردن / ۴۳۰	۶۲۵/
منخرط گردانیدن = به رشته کشیدن	موکل دیوان قضا به فتح کاف = گماشته
۵۴۸/	ومحافظ / ۷۱۲
مندمل = جراحت بهبود یافته / ۳۲۲	موی باز کردن = تراشیدن مو / ۳۲۳
منزلگاه / ۱۸۲ ← مجلس خانه و مقبره گاه	موی برداشتن = تراشیدن / ۵۶۳
منشور = حکم امان / ۳۶۷	موی شکافتن = کنایه از متهای مهارت
منطبق = یگانه و یک رای / ۶۳۷	واستادی است / ۷۵۱
منطفی = خاموش	موی دوز = شعر باف / ۴۹۴
منفعل شدن = شرمنده شدن	مهبط به کسر باء = جای فرود آمدن
منقطع شدن = بریده شدن و عقب ماندن	۱۹۲
۳۸۶	مهیم = (نام خاص) ماه روی / ۵۰۶
منهی = جاسوس / ۵۴۲	
مواسا کردن = یاری کردن به مال و تن	

محفوظی = بی عفتی، بی ناموسی ۵۰۳-۱۷۹
 ناخفاظ = بی عفت ۶۳۱-۶۷۶-۷۱۳
 ناخفاظی کردن = زنا کردن ۶۸۰
 ناحق شناس ۵۶۱
 ناخن پیرا = ناخن گیر ۳۳۳
 ناخوبی = خیانت و بد کرداری ۷۰۳
 نادیده آوردن = ندیده گرفتن ۵۱۵
 نازك طبع = زودرنج ۱۸۷
 ناقص عقل = کنایه از زن است ۷۰۹
 ← ضعیفه، عورت، سلیطه
 نامه فرمودن = دستور نامه نوشتن دادن
 (فعل دو متعدی) ۳۷۲
 ناموس = قانون، قاعده ۲۰/۳
 نامزد فرمودن = مأمور کردن ۵۷۸
 نامزد کردن = مأمور کردن ۵۸۷
 نامزد = مأمور ۵۶۵
 ناموس کوس بااضافه ۳۵۷
 ناموس و سالوس = تزویر و نیرنگ ۷۵
 نام بزرگ = اسم اعظم ۶۹۷-۶۹۸
 ۷۰۰-۷۰۱
 نان به کرشمه خوردن = نان از سرسیری
 و ناز خوردن ۴۴۲
 نان طلب = محتاج ۱۴۳
 نان میده = نانی که از آر بی سبوس پخته
 باشند ۲۴۳-۲۶۸
 ناهنگام = بی هنگام ۴۳۰
 ناهیه = بازدارنده ۵۳۲

به ناباکی ابلیس ازوی خجل (سعدی)

مهره زهره ۷۳/
 مهر ضلالت به کسر راء ۲۰۱/
 مهمان آمدن = مهمان شدن ۶۸۳/
 مهمان داشتن = نگه داشتن به مهمانی ۱۴۲/
 مهموم = غم زده ۹/
 میتین = کلنگ ۲۲۴/
 میده = آرد بیخته و بی سبوس ۲۴۳-۲۶۸
 میشوم سریرت = نامبارك ۲۴۷/
 میشوم به قیاس غلط و صحیح آن مشؤوم یا مشوم
 از شام یشام است ولی این صورت
 اغلب در کتب عربی و فارسی دیده
 شده در مقابل میمون
 میل کردن = منحرف شدن ۷۰۱/
 میلان به فتح اول و دوم = میل، رغبت/
 ۵۱۳
 میدان گرفتن = دور شدن، فاصله گرفتن
 ۶۶۵
 می ماند = شبیه است ۶۱۳
 میمنتی = میمندی ۵۷۱
 * * *
 ناباك^۱ = بی باك ۵۱۸/
 نابایست = خطا ۳۷۴/
 نابرخوردار = بی بهره ۴۲۶/
 ناپارسائی ۷۳۵/
 ناجع = نافع، سودمند ۷۱۱
 ناچخ و کتاره در کس گرفتن = با ناچخ
 و کتاره کسی رازدن ۵۵۰-۵۵۱
 ناچخ به فتح سوم = تبرزین ۵۵۰

دلیری سیه نامه ای سنگدل

نای گلو تراشیدن = فریاد گدائی

بر آوردن ۷۸/

نای عراقی ۷۸/ — توضیحات و استدراکات

نیاید = مبادا ۵۴/ — ۱۰۸ — ۱۸۱ — ۵۳۵

و چند جای دیگر

نتف به ضم اول و فتح دوم جمع نتفه

= دست چین و منتخب ۶۴۱/

نجم به ضم اول = فیروزی ۴۴/ — ۱۰۰

نخاس به تشدید حرف دوم = برده فروش،

ستور فروش ۶۳۶/

نخاس برده ۵۲۳/

ندف کردن = پنبه زدن ۱۲۸/

نرم ساری به سکون میم = نرم رویی ۳۹۱/

نزه = پاکیزه و عقیف

نسخه کردن و نسخت کردن = صورت

برداشتن ۴۵۱/ — ۴۵۲ — ۷۵۰

نسرطایر = یکی از ستارگان قدر اول

صورت فلکی عقاب که صورت دهم از

صور نوزده گانه شمالی است ۳۰۹/ — ۵۹۹

نسیم علیل^۱ به کسر میم = نسیم ملایم و

لطیف ۵۳۴/

نشاندن = بر کنار کردن ۴۵۳/

نشستن کار = انجام گرفتن و راست شدن

آن ۴۴۹/

نشستن = کناره گرفتن ۲۲۶/

نصاب = حدمعین از هر چیز ۵۷/ — ۶۳۳

نصاب عنایت با اضافه ۱۹۳/

نصب کردن (به شغلی) = گماشتن

نصب به فتح اول = سختی، بیماری ۷۳/

نص = حکم آشکار غیر قابل تأویل ۵۷/

نص صریح ۵۷/

نصیحت = خیر خواهی ۵۶۱/

نصیحت کس کردن به صورت اضافه = کسی

را نصیحت کردن ۷۱۰/

نظر بر سایه کسی انداختن = مشاهده کردن

کسی در مقام احترام است ۴۸/

نظر بر جای داشتن = به جایی اشراف

داشتن ۲۴۸/

نفاق به فتح اول = رواج و رونق گرفتن

بازار. ضد کساد ۱۳۹/

نفاق کردن = دورویی کردن ۶۶۹/

نفث بوالعجبی = دمیدن از سر شعبده و

مکر ۵۲۳/

نفس اماره ۶۱۱/

نفس های جوانه = نفس های کاری

آه های مؤثر ۳۵۸/

نفس = جان ۵۴۲/

نقا به فتح اول = پاکیزگی

نقش از تخته بر خواندن = کنایه از

بصیرت باطن است ۲۶/

نقلدان به ضم اول ۵۴۱/

نقیب السادات = رئیس سادات ۶۰۹/

نکت به ضم اول و فتح دوم جمع نکته =

سخن باریک و پاکیزه و بکر ۹/

نکت به فتح اول = نقض عهد

۱۴۹/ — ۲۹۸ — ۳۰۷/

نکال به فتح اول = عقوبت و سزا / ۱۳۴
نکایت به کسر اول = کشتن و مجروح کردن

ننگ داشتن = عار داشتن / ۶۷۴

ننگ کردن = بی آبرویی کردن / ۱۳۶

نوار = تنگ ستور، بار بند / ۷۶

نوائب جمع نائبه = مصائب و سختی ها

۵۰۱-۲۸/

نوال به فتح اول = بخشش، نصیب / ۱۰۰
۱۵۸

نواله = لقمه خوراکی، زله / ۱۰۰

نواير جمع نائره = شعله ها / ۳۱۹

نوخط = تازه بالغ / ۶۱۸-۷۱۵-۷۳۱

نوعهد = تازه مسلمان / ۱۶۲

نویسنده = دبیر / ۲۴۱

نهادن = مرتب کردن / ۲۰۴

نیزه (مرادف چتر و دورباش) / ۳۰۴

نیزه وار = مسافتی به مقدار پرتاب يك

نیزه / ۱۳۰

نیزه بر گوش اسب راست کردن = برای

جنگ آماده شدن / ۳۰۶

نیزهم / ۵۳۴

نیکو قلم / ۵۱۱

نیلوفر حسام به اضافه / ۱۳۲

نیم صاف = پول نیمه عیار / ۱۵۰

واجب کردن = بایستن، ضرورت داشتن

۲۶۳/

واجب = به واجبی و چنانکه باید / ۴۸۳

واقع = مرگ / ۴۹۳

وجه استهزاء = به سبیل مسخره / ۱۲۴
وجه داشتن = مناسبت داشتن و مناسب بودن
۶۵۳/

ورای آنکه = الا آنکه، بجز آنکه / ۳۴۳
وسائل در میان کردن = اسباب برانگیختن
۵۱۸/

وسط السماء / ۲۲۹

وصمت = ننگ و زشتی / ۸۱-۳۴۳

وصیت نامه نوشتن / ۱۶۴-۱۶۵

و طربه دو فتحه = حاجت و نیاز / ۲۵۶-۷۳۴
وظیفه کردن = مقرر داشتن روزی کسی را
۷۲/

و عده گاه کردن = معین کردن محل میعاد
۲۱۱/

وغا = جنگ، شور و غوغا / ۵۶

وفاشدن (غرض) = بحاصل آمدن / ۶۷۴

وفود جمع وافد = رسولان / ۵۲۹

وقاد به تشدید دوم = تیز خاطر، روشن ضمیر
وقت چاشتگاهی / ۱۱۱

وقت استوا = ظهر / ۴۹۸

وقت خوش گردانیدن به سکون تاء / ۱۵۵

وقت ادراك غله = هنگام برداشت محصول

و کر به فتح اول و سکون دوم = آشیانه
مرغ / ۳۰۸

و کیلی اخراجات = تصدی هزینه و خرج

۲۴۵/، اخراجات جمع اخراج به

کسر اول است به معنی هزینه و مخارج

و کیل دری کردن = پیشکاری / ۱۰۰

و کیل در همان و کیل دربار است که

نمایندگی امرا و حکام را در دربار

پادشاه بعهده داشته و در انجا مقیم بوده
است تا مراقب مصالح کار باشد و امور
مربوط به آن حاکم یا امیر را انجام دهد
و کیل گرفتن / ۳۴۱
و کیل خرج = کسی که مخارج خانه‌ای بعهده
او سپرده شده / ۶۳۸
ولوئه لشکر و حشم / ۳۵۶

همزاد = همسن، همسال / ۸۹-۶۱۸

۷۱۸

همسرای = همسایه / ۷۳۲-۷۳۳

همکاسگی / ۱۳۱

همه تن زبان گشتن چون درای / ۱۳۵

هنیئه = گوارا / ۳۸

هوا گرفتن^۱ = عاشق شدن هوس کردن

۱۲۷-۵۱۹-۷۳۴

هوای صحیح / ۵۳۴

هواجر جمع هاجر = شدت گرما / ۲۸

هواجس جمع هاجسه = خطرات شیطانی

که در دل گذرد / ۲۱

هوا چون جامه خطیب سیاه گشت / ۷۳۶

هوس کردن / ۷۴۵ (مرا هوس گرما به می کند)^۲

یاجوج فتن = آتش افروز فتنه ها / ۷۶

یاد دادن = یاد آوری کردن / ۱۹۱-۳۰۰

یخ آب به سکون خاء = آب یخ / ۵۰۹

یکران امکان با اضافه / ۵۳۲

یکسواری = از مناصب فرودست و پایین

لشکری است / ۵۵۴

یکسوار = / ۱۳۰

یک عجایب / ۶۹۹

۱- هر که هوا گرفت و رفت از پی آرزوی دل

گوش مدار سعدیا برخبر سلامت

۲- از عالم...

آرزو می کند مسمع صفت پیش وجودت

که سراپای بسوزند من بی سرو پارا

پایان

SHIRAZ UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. _____
Copy _____

[illegible]

استدراکات و توضیحات

مقدمه ص هفتاد و هشت س ۱۲ خدمتی: بایای وحدت به معنی نامه است و بایای نسبت به معنی هدیه. شاهد برای مورد دوم از صفحه ۴۴ سطر ۷ و صفحه ۸۸ سطر ۹ و صفحه ۱۲۲ سطر ۱ آورده می شود خدمتی که لایق بود راست کرد، «و پدر او هر سال به خدمت امیر المومنین تقرب نمودی و به حضرت خلافت خدمتی ها فرستادی» و آن شمشیر را با خود همراه کردم تا به وجه خدمتی پیشکش او کنم» شاید خدمت درین بیت سعدی:

باز آوجان شیرین از من ستان به خدمت دیگر چه برگ باشد درویش بی نوا را
هم به معنی هدیه باشد.

ص ۸ س ۶ «و ایشان را در این باب اثر است»

اعاده ضمیر ایشان به آدمیان از ابهام عبارت نمی کاهد و به شرابها خالی از اشکال و مخالفت استعمال نیست. در هر دو حال وجهی از جهت معنی برای آن میتوان یافت یعنی طبایع آدمیان و شرابها و نوع آنها سبب افعال و احوال وصفات است.

در نسخه مج به جای «ایشان را» «اسبانرا نیز» ضبط شده است که شاید تصحیف «اسبانرا نیز» باشد که البته عبارت را از گنگی و ابهام دور می دارد و انسب است، هم امتیاز آدمیان از جانوران در انعکاس و انفعال بر می آید و هم تأثیر پذیری جانوران و مؤید این مقال تأثر جانوران است از موسیقی
اشتر به شعر عرب در حالت است و طرب

گر ذوق نیست ترا کثر طبع جانوری

ملا مت کشانند مستان یار سبک تر برد اشتر مست بار ۱

تامست نباشی نبری بار غم یار آری شتر مست برد بارگران را

(سعدی)

برای اطلاع بیشتر از تأثیر موسیقی در نفس شتر نگاه کنید به مصباح الهدایه

ص ۱۸۹

ص ۹ س ۲ «تا چون شراب از کاسه به کاس واز جام به طاس رسید...»

کاس به معنی ظرف بزرگ و کاسه ظرف کوچک است ودقت نویسند در

اختلاف معنی لغات در این ملاحظه کاملاً محسوس است

ص ۱۰ ح ۱۹ بر متن مرجع است

ص ۲۳ س ۵ «چون عسلی ناشیرین اگر چه تر سا بود خوی جهودان داشت»

عسلی = (عسل + ی نسبت و بیان رنگ) غبار و یهودیانه و آن پارچه زرد رنگی

بوده است که اهل ذمه بر شانه خود می دوخته اند (۲)

ص ۲۹ بیت سوم «زردۀ کلکش چو در میدان کاغذ شد سوار»

زردۀ برون ارده اسبی را گویند که زرد رنگ باشد (برهان) و اسب زرد

آن جنس که به غایت زرد بود نیک باشد و بروی درم درم سیاه و بش و ناصیه و دم و

خایه و کون و میان ران و چشم و لب او سیاه بود (قابوس نامه) رك: به تعلیقات نوروز نامه

خیام ص ۱۲۲ - ۱۲۳. به نقل مرحوم دکتر معین در حاشیه برهان زردۀ به معنی اسب

زرد رنگ چنانکه کمال گفته «انامل تو چو گردد سوار زردۀ کلک»

خاقانی می فرماید:

از پشت سیاه زین فرو کرد بر زردۀ کام ران بر افکند

۱- مستی اشتران از تائر از خدا است

۲- در سخن شیخ اجل سه بار این کلمه آمده است

اینک عسلی دوخته دارد مگس نحل شهد لب شیرین تو زنبور میان را

این حلاوت که تو داری نه عجب کزدستت عسلی دوزدوزنار ببندد زنبور

علم از دوش بنهور عسلی فرماید شرط آزادگی آنست که بردوش کنی

دیگری گفته.

چرخ را زیر ران نبایستی

زردۀ شام و نقره خنگ سحر

امیر خسرو دهلوی گفته:

درکش آخر عنان زردۀ خویش

ترک من سرمکش زپردۀ خویش

در مقدمه مرزبان نامه ص ۵ مصحح مرحوم قزوینی طبع تهران آمده:

«....» امیر خاقانی که خاقان اکبر بود برخیل فصحاء زمانه و در آن

میدان که او سه طفل بنان را بر نی پاره سوار کردی قصب السبق براءت از همه بر بودی

و گردگام زردۀ کلکش او هام سابقان حلبۀ دعوی بشکافتی.....»

وجه جمع وجهت شبهه در تشبیه كلك به زرده (اسب و اسب زرد) رنگ زرد و

حرکت و چابکی در حرکت است و شاید لاغری و میان باریکی

ص ۳۵ س ۱۳ حاشیه بر متن مرجع است

ص ۵۵ س ۵ حدیث شریف نبوی در جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۱۶ و ایاکم و الحسد فان الحسد

یا کل الحسنات کماتأکل النار الحطب»

س ۲۰ حکایت شماره (۹) شبیه است به شرح تذکرة الاولیای عطار چاپ لندن ج ۱ باب ۴

ص ۴۲ در ذکر مالک دینار

«.....» روی در کار آورد (یعنی مالک) و مجاهده و ریاضت پیش گرفت تا

چنان متغیر شد و نیکو روزگار که در بصره مردی بود توانگر بمرد و مال بسیار

بگذاشت. دختری داشت با جمال، دختر به نزدیک ثابت بنانی آمد و گفت ای خواجه

می خواهم که زن مالک باشم تا مرا در کار طاعت یاری دهد. ثابت با مالک بگفت:

مالک جواب داد که من دنیارا سه طلاق داده‌ام. این زن از جمله دنیا است مطلقۀ ثلاثه

را نکاح نتوان کرد....»

ص ۷۱ س ۸ سه طلاق بر گوشه چادر دنیا بستن به معنی آمادۀ ترک همیشگی آن بودن

است «در حال چهار تکبیر ملک خواند و عروس پادشاهی را سه طلاق بر گوشه چادر بست»

مرصاد العباد مصحح دکتر امین ریاحی ص ۲۲۱

ص ۷۱ در حکایت ۱۰ محمد بن احمد بغدادی به طور قطع محمد بن احمد بن علی بغدادی مکنی

به ابوطالب معروف به ابن العلقمی (۵۹۳ - ۶۵۶) وزیر مستعصم و ادیب مشهور نیست

ص ۷۲ س ۲ بنا بگفته خود مؤلف در اول حکایت نام این شخص محمد است خلاف همه نسخ

که احمد ضبط کرده است

ص ۷۴ س ۱۰ «از بس قطع مسافت طاقت بار حیات نداشت» با اضافه بس به قطع خوانده می شود

که بس در اینجا اسم است. یعنی از بسیاری قطع مسافت طاقت بار حیات نداشت
ص ۷۷ بیت چهارم بدین صورت تصحیح می شود
این یکی اندر عرق غرق است و دیگر خشک لب
جسم این لمتر شده است و بذل آن کمتر شده است
لمتر به معنی فربه و پر گوشت

ص ۷۸ س ۴، نای عراقی

«..... و مطربان خوش زخمه خوب دست خوش آواز دلنواز ارغنون ساز استاد
اندر نواها، بسیار دانا اندر پرده ها، مطرب، چون چنگی و بر بلی و نایی و ربابی و
طبلکی و دفی و طرب رود و عجب رود و موسیقار و عنقا و چغانه و کمانچه و نای عراقی
و نای انبان و نای خراسانی و چهارپاره از این سازها.....» (سمک عیار. جلد پنجم ص ۲۰۹
چاپ بنیاد فرهنگ) «..... و عجب رود و شاه نای و مشک و نای عراقی و شبابه و موسیقار
و دیگر امثال و اشکال آن بفرمودند تا بنواختند» (طوطی نامه ص ۱۷۰ چاپ بنیاد
فرهنگ ایران)

طبل عراق می زنی نای عراق می زنی

پرده بوسلیک را جفت حجاز می کنی^۱

(غزلیات شمس ص ۴۹۹)

از شواهد بالا استنباط میشود که نای عراقی نوع مخصوصی از نای بوده
است هر چند که در الموسیقی الکبیر فارابی و مقاصد الالحان حافظ غیبی مراغه ای
توضیحی در باب آن دیده نشد و اما از عبارت جوامع الحکایات «چون نای عراقی
همه تن چشم شده» برمی آید که تعداد سوراخ های آن شاید از سایر انواع نای بیشتر بوده
در مقاصد الالحان از نوعی نای که هشت سوراخ دارد نام برده اما نه با نسبت عراقی
(رک مقاصد الالحان) در کتاب سازهای ملی ایران نوشته عزیز شعبانی از نای عراقی نام رفته است
و آن را پد رacket که نوعی قره نی و از سازهای قدیمی اروپائی باشد دانسته و نوشته است
که امام غزالی این ساز را عراقیه نامیده (بدون ذکر سند). بدیهی است که امام غزالی
جز در باب جواز سماع در اسلام چیزی ننوشته و مؤلف کتاب لابد او را با فارابی اشتباه
کرده است که در این صورت کتاب فارابی هم نامی از عراقیه یا نای عراقی ندارد.
ص ۷۹ س ۳ «السائل حموس او کدوح» این حدیث در ص ۱۳۴ س ۴ بدین صورت است
«السائل کدوح او فضوح». ضبط حاشیه مطابق نسخه های متن و مپ ۲ «المسائل»
آمده که پس از مراجعه به کتب حدیث مسلم شد کلمه حاشیه صحیح است و باید انتخاب

شود. این حدیث به صور مختلف در کتب معتبر دیده شد بدین قرار:

المسئلة کدوح فی وجه صاحبها یوم القيامة (احمد بن حنبل. مسند. ج ۲ ص ۹۴).
المسائل کدی که بها الرجل وجهه (احمد بن حنبل. مسند ج ۵ ص ۱۰، نسائی. سنن. جزء خامس ص ۱۰۰) المسائل کدوح یکدح بها الرجل وجهه (همان کتاب. ج ۵ ص ۲۲). ان المسائل کدوح یکدح بها الرجل وجهه (نسائی. سنن. جزء خامس ص ۱۰۰) من سأل و له ما یفنیه جاءت (أی مسأله) خموشا و کدوحا فی وجهه یوم القيامة (نسائی. سنن. جزء خامس ص ۹۷).

با توجه به صورت های گوناگون حدیث، روشن است که عوفی «المسائل خموش او کدوح» و «المسائل کدوح اوفضوح» آورده است
کدوح جمع کدح به معنی جراحت و خراش و خموش و خدوش هم به همین معنی است

ص ۷۸ س ۳ «حقوق عصا و جراب گزاردن» در خدمت سؤال و گدایی در آمدن و یاد آور این بیت رودکی است

کنون زمانه دگر گشت و من دگر گشتم

عصا پیار که وقت عصا و انبان بود

ص ۸۰ س ۹ «دریغا اگر اورا یک خصلت نیستی» که ادات شرط و افسوس را در مقام تمنی جمع کرده است یعنی ای کاش یک خصلت در او نمی بود. ذکر اگر بعد از دریغا درین مقام خیلی نادر است.

ص ۹۴ س ۶ ضبط چهار نسخه «بنی معد» و نسخه مج «بنی سعد» است. حقیقت اینکه قبیله ای بنام بنی معد نیست و باید معد باشد که به معنی عرب جنوب و نام جماعتی بزرگ است
وقد علم القبائل من معد اذا قیب با بطحها بنیا

(معلقه عمرو بن کلثوم)

ص ۹۵ س ۳. معلوم نیست چرا همه نسخ نام پدر را شعب طماع را که در کتب اعلام جبیر آمده جابر ضبط کرده است.

ص ۱۰۳ س ۸ «در شیوه گدیه سر برهنه دارند» سر برهنگی و بی کلاهی نشانه بی سروپایی و تهی دستی بوده است و گدایان سر را برهنه می داشتند

«گفت در سر عقل باید بی کلاهی عار نیست»

ص ۱۰۴ س ۱ «ومی خواست که در آن صنعت (یعنی دزدی) کمالی یابد» در تمام این صفحه تعبیر دزدی به صنعت و علم قابل توجه و خالی از ظرافتی نیست

ص ۱۰۵ س ۶ ترادف عبارات بادرزدان قابل ملاحظه است

ص ۱۳۵ س ۷ «فضال» مطابق است با ضبط غالب نسخه‌ها و به معنی افزونی جستن و نبرد در افزونی است و باقرینه سؤال در جمله بعد نامناسب نیست. ضبط متن که در حاشیه قرار داده ایم فصالی است و همکار فاضل آقای دکتر حسین لسان این ضبط را انطباق می‌دانند و با توجه به معنی لغت فصال (کسی که برای صله و جایزه مردم را مدح کند) نظر ایشان صائب است

ص ۱۳۵ حاشیه شماره ۱۷ از متن بهتر است.

ص ۱۳۶ س ۲ «لگام براناف انفت ایشان نهاده» یعنی شرف و حیثیت آنان را در اختیار گرفته. بجای لگام درهمه نسخه‌ها حطام ضبط شده بود و به قیاس تصحیح شد.

ص ۱۳۶ س ۳ ضبط نسخه متن و معج در حاشیه شماره ۸ (چیزی) و به اغلب احتمال محرف (خبری) است. صحیح عبارت این است «و اگر خبری شنوند از یاری سر اورا اشاعت کنند

ص ۱۳۸ س ۶- الذل فی اذتاب البقر.

دنباله حدیث شریف نبوی است. در حیات الحیوان الکبری از کمال الدین دمیری آمده است قوله صلی الله علیه وسلم: العزفی نواصی الخیل والذل فی اذتاب البقر. (حیات الحیوان چاپ مصر ۱۲۹۲ ق. ج ۱ ص ۱۶۷). قسمت اول حدیث به صورت‌های گوناگون در کتب دیده شد از جمله در کنز العمال فی سنن الاقوال والافعال: الخیل معقود فی نواصیها الخیر (کنز العمال چاپ حیدرآباد ۱۳۸۵ ص ۲۸۰-۲۸۵) و نیز در سنن نسائی به صورت: البرکة فی نواصی الخیل (سنن نسائی ج ۳ جزء ۶ باب برکة الخیل ص ۲۲۱) ← معجم المفهرس جزء اول ص ۱۷۴ (برکة) و نیز: الخیل معقود فی نواصیها الخیر الی یوم القیامه ← معجم المفهرس جزء دوم ص ۱۰۳ (خیل) و نیز: الخیر معقود بنواصی الخیل الی یوم القیامه ← معجم المفهرس جزء اول ص ۹۶ (خیر) تمامی حدیث را به صورتی که از حیات الحیوان در آغاز نقل شد استاد علامه جلال الدین همایی در کتاب قلعة ذات الصور ذکر کرده‌اند در ذیل این دوبیت مولانا

همچو آدم دور ماند او از بهشت

در زمین می‌راند گاوی بهر کشت

اشك می راند او که ای هندوی زاو

شیر را کردی اسیر دم گاو

قلعه ذات الصور ص ۲۲ ح ۲

ص ۱۴۸ این استاد عباس و شیخ عباس در حکایت (۲) همین باب عباس دوس است. صاحب غیث اللغات گوید: عباس دوس (به فتح اول) نام مردی که به لطایف الحیل مشهور بود چنانکه در جامع الحکایات (جوامع الحکایات) قصه او مسطور است و دوس قبیله ایست از یمن و این عباس از همان قبیله بود و از لطایف اللغات نقل کند که عباس دوس به فتح دال و سکون موحدده نام گدایی است که بسیار مکار و مضحک بود. این نام در حدیقه سنایی دبس است (ص ۴۳ س ۱۰) و مولانا جلال الدین همه جا در کتاب مثنوی آنرا به همین صورت دبس بکار برده و فرموده است

گفت خدمت آنکه بهر ذل نفس

خویش را سازی تو چون عباس دبس

رك به: یادداشت های مرحوم قزوینی ج ۶ ص ۲۱-۲۳

(منقول از تعلیقات حدیقه)

ص ۱۵۹ مصراع دوم بیت دوم باین ترتیب تصحیح می شود:

«کام یا بنده زبالا و بنانش رمح و تیر»

ص ۱۶۲ س ۳. حدیث شریف نبوی بدین صورت «ایاکم و الکذب فان الکذب مجانب الایمان» در جامع الصغیر ج ۱ ص ۱۱۷ آمده است

ص ۱۶۴ س ۳ لوکان الکذب ینجی فالصدق انجی در فرائد اللآل (ج اول ص ۵۷) باین صورت است ان کذب نجی فصدق أخلق

ص ۱۸۰ س ۸ لقب امیر المؤمنین برای ابوحنیفه تازگی دارد. باغلب احتمال چون نویسنده حنفی متعصبی است این لقب را برای مقتدای خود برگزیده. نسخه مج آنرا بامام تغیر داده است (همان صفحه حاشیه نمره ۱۳)

ص ۱۹۰ حاشیه شماره ۱۸ بر متن ترجیح دارد و صحیح همان است. این شخص که نامش در صفحات ۱۹۱ و ۱۹۲ هم آمده یعقوب بن داود بن عمر السلمی مکنی به ابو عبدالله است.

مؤلف جوامع الحکایات در باب او مرتکب اشتباه شده و نوشته است که بسبب سخن راست از زندان مهدی عباسی خلاص شد. زرکلی می نویسد (در اعلام) وی کاتب ابراهیم بن عبدالله بن حسن مثنی بود و در وقعه خروج ابراهیم بر منصور بن زندان افتاد در زمان خلافت مهدی از زندان آزاد شد و وزارت یافت. طولی نکشید که بسعی ساعیان دوباره

گرفتار شد (۱۶۷) و تا سال پنجم خلافت عمارون (۱۷۵) در بند بماند پس از آن که آزاد شد به مکه رفت و سرانجام همانجا وفات یافت.
بشار در حق او گفته:

بنی امیه هبوا ، طال نومکم
ان الخلیفة یعقوب بن داود
ص ۱۹۲ س ۷ «الحزم سوء الظن» حدیث شریف نبوی است ترك: احادیث مثنوی ص ۷۴ و
۱۰۳، ترك الاطناب: ۱۳ و شرح فارسی شهاب الاخبار: ۸
ص ۲۱۵ س ۲ «ان غداً لناظره قریب» اولین کسی که این مثل را گفت قراد بن اجدع
بود درین بیت خطاب به نعمان بن منذر

فان يك صدر هذا اليوم ولی
فان غداً لناظره قریب
(فرائد المال جزء ۱ ص ۵۹)

ص ۲۳۶ و ۲۳۷ در قطعه فارسی تغییر ردیف از «بر آرد» به «برد» چند مصراع را اصلاح می کند
هر چند که اصلاح تمامی قطعه میسر نشد،

ص ۲۷۵ العدة دین. از ابی نعیم جامع الصغیر حاشیه صفحه ۱۹ جلد دوم
ص ۲۸۴ س ۱ أتمکربه أمکراً که در نسخه های دیگر (در حاشیه) صور مصحفی از آن
آمده است تصحیح می شود در ج ۲ فراید المال ص ۲۶۹ آمده: وقتی عبدالملک مروان
قصد قتل سعید بن عمرو بن العاص را داشت و سعید که در زنجیر بود هنوز مکر می کرد
عبدالملک گفت: أمکراً وانت فی الحدید. و این جمله مثل شد.
ص ۳۲۶ س ۱ «... قبایی تنک حوصله ...»

ضبط مج (حواصل) بر سایر نسخه ها ترجیح دارد هر چند که ممکن است
ضبط مپ ۲ (حوصله) تحریفی از حوصل و حوصلی باشد و به احتمال دورتر شاید
چنان که این مرغ را حوصل و حوصلی^۱ می گفته اند حوصله نیز می نامیده اند و
ضبط حوصله که اکنون مرجوح می شماریم تأیید این احتمال باشد. در همه حال
اکنون این صورت را ترجیح می دهیم «... قبایی تنک حواصل پوشیده» ظاهر آن است
که پوستین حواصل (= حوصل و حوصلی) را در گرما و سرما هر دو می پوشیده اند و
این بستگی به نوع ساخت آن داشته است.

دوست دانشمند دکتر امیر حسن یزدگردی تحقیق دقیق و مستندی در باب
این مرغ در کتاب «حواصل و بوتیمار» فراهم آورده است که ما را از هر بحث و توضیح
مستغنی می دارد. این کتاب ممتع به اهتمام انتشارات دانشگاه تهران به طبع می رسد

در سه فصل و چندین بخش. از جمله بخش نخستین^۱ به نام‌های حواصل اختصاص دارد در عربی و هندی و فارسی ازین شمار است ابو جراب و ابوشلبه و ابوقربه و بجمع و جمل البحر و جمل الماء و حواصل و حوصل و حوصلی و سقاء و سقای مرغان و کی و مرغ سقا.

بخش ششم^۲ کتاب حواصل در طب و داروسازی است. قسمتی از آن به نقل می‌آید «.... از پوست سینه نوع سپید آن پوستین می‌ساخته و گاه بدین منظور آن را با پنبه نو می‌آگنده اند. این پوستین را سبك و كم دوام گاه با حرارتی اندك و رطوبتی بسیار و مناسب محرووران و جوانان و صفراوی مزاجان وصف کرده‌اند و گاه نیز بر حرارت و از برخی پوستین‌های دیگر گرم‌تر...» بخش سیزدهم^۳ کتاب «حواصل و بوتیمار» ذکر و بحث از حواصل در ادب پارسی است به همین جهت ما از ذکر شاهد هایی که خود فراهم کرده‌ایم^۴ چشم می‌پوشیم. «پوستین حواصل» عنوان بخش هفتم^۵ کتاب است و این توضیح از آن بخش نقل می‌شود.

«.... بر پوست سینه حواصل سپید پرهایی است ریز و نرم و انبوه، در نرمی همچون كركشتر و در سپیدی همچون پنبه. از پوست سینه حواصلی چند از این نوع پوستین ساخته و آن را به لطایف صنعت و کیفیتي مخصوص می‌پیراسته‌اند و به ظاهر گاه برای آن آستری نیز تعبیه می‌کرده و چنان که در سابق اشارت رفت آن را با پنبه نو می‌آگنده و در سورت زمستان و شدت سرما می‌پوشیده‌اند و خود بدان گاه مرغکی می‌گفته‌اند و گاه نیز حواصل یا حوصل...»

پوستین حواصل را از دیر باز به سپیدی و لطافت ستوده و در نرمی و

۱- بخش نخستین ص ۱۱-۱۸ ۲- صفحات ۱۹ تا ۳۶

۳- ص ۱۵۷ به بعد ۴- از جمله «.... و من که بوالفضل ام بر آن جمله دیدم که در سر این دره میاوری حواصل داشتم و قبای روباه سرخ و بارانی و دیگر چیزها فراخور این و براسب چنان بودم از سرما که گفתי هیچ چیز پوشیده ندارم...» تاریخ بیهقی تصحیح مرحوم دکتر فیاض چاپ دانشگاه مشهد ص ۵۸۰ از عبارت بیهقی چنین برمی‌آید که جامه حواصل را در زیر می‌پوشیده‌اند

۵- ص ۶۳ تا ۷۰

نازکی قائم مقام پوستین فنک شمرده اند. بهترین نوع آنرا ازهرات و مصر و آبسکون می آورده اند و نوع هراتی آنرا بر مصری و آبسکونی نیز ترجیح می نهاده اند و بر سبیل تحفه به دیگر شهرها می برده اند و پوشیدن آن را نشان توانگری و آسایش طلبی می شمرده اند و آنرا خود از نفانس البسه فاخر و از جمله لوازم حشمت و جاه و جلال می دانسته اند و در مقام بیان اسباب تجمل دستگاه امیران و بزرگان آنرا نیز همچون زر و سیم و دیگر اشیاء پر بها شایان توجه و درخور ذکر به شمار می آوردند

ص ۳۳۰ عزل قتیبه بن ابی مسلم نایب حجاج در خراسان بدست عمر بن عبدالعزیز خلیفه عالم و عادل اموی نشانه اعتنای تمام این خلیفه به علم و گفته وی که «والی خراسان باید مردی عالم و عادل باشد و کسی که از قرآن این قدر نداند امیری را نشاید» معیار صحیح جهت انتخاب همه عمال است.

ص ۳۳۷ س ۱ یزید بن ثروان نام هبنقه است که در حمق با او مثل زده اند. وی از بنی قیس بن ثعلبه بود.

ص ۳۵۵ س ۲ «الظلم ظلمات يوم القيامة» روایتی است معروف، در فقه اللغة ثعلبی (ص ۵۸۹) و کشف الخفا (ج ۲ ص ۵۱) به صورت «اتقوا الظلم فان الظلم ظلمات يوم القيامة» است و در ادب المفرد (ج ۱ ص ۵۶۵) و صحیح مسلم (ج ۶ ص ۱۳۲) «ان الظلم ظلمات يوم القيامة» آمده است. در فرائد اللآل (ج ۱ ص ۲۷۷) این عبارت از قول رسول اکرم ص نقل شده است.

ص ۳۷۱ حکایت (۹) را حکیم سنایی در حدیقه بنظم آورده است (ص ۵۴۵)
عاملی در نسا و درباورد قصد املاک و چیز آن زن کرد

بادو تفاوت یکی اینکه سلطان وقت محمود غزنوی است و دیگر مظلوم پیرزنی است. استاد مدرس رضوی در تعلیقات حدیقه می نویسد: در باب چهل و دوم قابوسنامه «در آیین پادشاهی» داستان تقریباً مثل حدیقه روایت شده جز اینکه عامل ظالم ابو الفتح بستی است و مظلوم هم مردی از مردم نساء (باید مأخذ مؤلف جوامع الحکایات همین حکایت قابوسنامه باشد). داستان دیگری نیز در قابوسنامه آمده است بهمین منوال از پیرزنی که به سلطان مسعود تظلم می کند و از عامل ولایت غور می نالد (تعلیقات حدیقه ص ۶۱۷)

جامی نیز در سلسله الذهب (دفتر سوم) داستان را ظاهراً از حدیقه گرفته و

و سروده است

پیش سلطان عاقبت محمود
پیرزالی ز خطه باورد
کو شه تخته گاه غزنین بود
خط باوردیان برون آورد

.....

ص ۳۸۹ بیت سوم روشنگر معنی این بیت شاهنامه است
درین دشت هم دار وهم منبر است روشن جهان زیر میغ اندر است
ص ۳۹۰ بیت دوم. معنی بیت روشن نیست. ظاهرا تا شراب ژاله ...
ص ۳۹۷ س ۲ استعمال این چه در شعر سعدی نیز دیده شد
حق گوی را زبان ملامت بود دراز

حق نیست این چه گفتم اگر هست گو بلی
ض ۴۱۹ س ۳ شخصی که عوفی نام برده جز عبدالرحمان بن عمرو بن یحمد الاوزاعی فقیه و
زاهد مشهور شام است که در ۸۸ هجری در بعلبك متولد شد و در بیروت از دنیا
رفت. اگر تاریخ وفات حجاج را در نظر بیاوریم (۹۵ هجری) روشن می شود که چنین
کسی نمی تواند ندیم عبدالله بن زبیر و پس از او حجاج بشود. دیگری هم با اسم عبدالرحمن
بن ابراهیم بن عمرو مشهور به دحیم هست (متوفی ۲۴۵ هجری) که در حدیث بر طریق
او زاعی است.

ص ۴۶۸ حاشیه شماره ۲۲ قابل تأمل است زیرا ده فندق کنایه از سرانگشتان است که در
نواختن آلات موسیقی دخیل هستند
ص ۴۶۹ س ۱ رعنا در اینجا صفت معشوق بی وفاست و با هر دو معنی رایج لغت که خود
پسند و زیبا باشد بی تناسب نیست.

ص ۴۷۹ در قطعه انوری مقصود از جامه درویش آفتاب است که پرتو آن پوشش درویشان
و گرم کننده ایشانست و فضله زنبور شمع مومین^۱. معنی بیت این است که: چه بسا روزها که
آفتاب طالع بود و محتاج به افروختن شمع نبودم اما از کثرت مال و اسباب اسراف
می کردم و شمع می سوختم و امروز از پیریشانی و بی چیزی قدرت بر افروختن شمع و چراغ

۱- کیفیت ساختن شمع مومین را سعدی درین ابیات بیان فرموده است
شبی یاد دارم که چشمم نخفت
که من عاشقم گر بسوزم رواست
بگفت ای هوادار مسکین من
چو شیرینی از من بدر میرود
شنیدم که پروانه با شمع گفت
ترا گریه و سوز وزاری چراست
برفت انگبین جان شیرین من
چو فرهادم آتش به سر میرود

در شب هم ندارم.

در بیت زیر که از نسخهٔ مج می آوریم و موافق ضبط دیوان انوری است
روزی که جهان جبهٔ درویش گرفتگی

از فضلۀ زنبور برو دوختمی جیب

اگر یاء ملحق به روز را نکره فرض کنیم ابداً مناسبتی بایاء استمرار
و عادت «گرفتگی» ندارد و اما «ای بس» که در نسخهٔ متن ضبط شده انسب است مگر اینکه
یاء «روزی» را نوعی معرفه فرض کنیم یعنی «آن روز» و «آن روز گاران» درین صورت باز
«ای بس» ترجیح دارد زیرا که مبین معنی اسراف است.

تناسب گریبان باروشنی و شکل آن با شعله شمع نیز بسیار درخور توجه است.
در شرح مشکلات دیوان انوری «غیر از معنی بالا که بیش از وجوه دیگر
مورد پسند افتاد دو وجه دیگر هم آمده که عیناً نقل می شود

۱- وقتی که شب شدی و عالم مثل درویشان سیاه پوشی اختیار کردی، یا
آنکه چون عالم لباس شب را که سائر بدن درویشان عریان و لباس ایشانست کما قال
عز من قائل: «وجعلنا الليل لباساً» لباس خود ساختی من از فضلۀ زنبور گریبان بر آن
جبهی سیاه می دوختم.

یعنی هم از اول شب شمع می برمی افروختم، و الحال از بی چیزی و
پریشانی، قدرت بر افروختن چراغی ندارم. و همه شب منتظر طلوع آفتاب یا ماهتابم.
و در بعضی از نسخ در بیت اول بدل گرفتگی دریدی مکتوبست. و حینئذ جامه
درویش را عبارت از روز باید گرفت. چه روز بوسیلهٔ پرتو آفتاب لباس درویشان و
گرم کنندهٔ ایشانست.

خاقانی گوید:

کرم هنگام درویشی نکوتر ز آنکه قرص خود

به عریانان دهد ز ربفت چون بینند عریانش

و دریدن جامه را کنایه از دخول و وساطت شب میان روز بنحوی که
حصه ای از حقیقت روز بر طرفی ازو، و حصهٔ دیگر بر طرف دیگرست باید دانست.
محصل معنی (بنا بر این نسخه) آنکه چون شب میشد و جهان لباس درویشان
را بوسیلهٔ شب چاک «همی» زد من از شمع جیب بر آن جامهٔ چاک زده می دوختم و
روشنائی امروز را بسبب افروختن شمع متصل بروشنایی فردا می ساختم.

ص ۴۸۰ بیت اول ابن خلکان « اشراف » نوشته است هر چند که هم او در حاشیه از
 اغانی والشعر والشعراء « اشراف » هم ضبط کرده است. (ج ۲ ص ۷۴). به زعم ما اصح
 « اشراف » (به معنی برخاستن و بلند شدن) است که باموضوع شعر و سیاق حکایت
 ربط و هماهنگی کامل دارد. محتمل است عوفی باملاحظه (و ما الاشراف) چنانکه شیوه
 اوست حکایتی مناسب باب مورد نظر خود یافته و آورده است و حقیقت اینکه هیچ چیز
 حکایت به اشراف و تبذیر ارتباط ندارد و خیلی بهتر بود که در مقام تکوکل از آن
 استفاده می جست.

نکته قابل توجه دیگر اینست که عوفی خلیفه معاصر عرو بن اذینه را
 معاویه نوشته در حالی که ابن خلکان او را معاصر با هشام بن عبدالملک دانسته و همین
 داستان مانحن فیه را هم نقل کرده است.

ص ۴۹۰ س ۲: بنام زاهد باشند و به فعل راهب ضبط متن مطابق است با ضبط اغلب نسخ
 و اگر درست باشد نظیر پندار سعدی در باب گبر و ترساست که ایشان را خارج از
 مذهب و کافر قلمداد کرده است

ای کریمی که از خزانه غیب گبر و ترسا وظیفه خور داری
 ص ۴۹۴ حاشیه ۱ بر متن مرجع است

ص ۴۹۵ از حکایت (۴) چنین برمی آید که انوشیروان را اهل کتاب نشمرده است
 ص ۵۲۹ حکایت شماره (۲) مکرر است و در قسم اول باب چهارم در ذکر خلافت مامون
 با جزئی اختلاف نقل شد.

ص ۵۳۱ شعر ابوبکر خوارزمی و صاحب بن عباد در ابن خلکان (شرح حال خوارزمی
 شماره ۶۳۶) بصورت زیر آمده

لا تحمدن ابن عباد وان هطلت	یداء بالجود حتی اخجل الدیما
فانه خطرات من وساوسه	یعطی و یمنع بخلاً و لا کرما
اقول لركب من خراسان قافل	امات خوارزمیکم قیل لی نعم
فقلت اکتبوا بالجص من فوق قبره	الا لعن الرحمن من کفر النعم

و هم ابن خلکان در معجم الشعراء مرزبانی در ترجمه حال ابوالقاسم اعمی از
 غلامان کسائی و معلم فرزندان حسن بن سهل این ابیات را که وی در هجو حسن سهل
 سروده دیده است

لا تحمدن حسنا بالجود ان مطرت کفاه غزراً و لا تدممه ان زرما

فلیس یمنع ابقاء علی نشب
ولایجود لفضل الحمد مفتنما
لکنها خطرت من وساوسه
ص ۵۳۴ س ۷ نسیم علیل نسیم ملایم است وملایمت صفت بادصباست
رودکی

یک چند روز گار جهان دردمند بود
حافظ
به شد که یافت بوی سمن بادر اطیب

دل ضعیفم از آن می کشد به طرف چمن
که جان ز مرگ به بیماری صبا ببرد

چون صبا بان بیمار و دل بی طاقت
به هوا داری آن سرو خرامان رفتم

باصبا افتان و خیزان می روم تا کوی دوست
وز رفیقان ره استمداد همت می کنم

باضعف و ناتوانی همچون نسیم خوش باش
بیماری اندرین ره بهتر ز تندرستی

صائب

باغ و بهار من نفس آرمیده است
ص ۵۴۰ س ۶ جمله ای که معتضد خلیفه هنگام مشاهده عمر و لیث در قفس آهنین بر زبان راند
در جائی پیدانشد با توجه به ضبط نسخ باین صورت تصحیح شد «ان لنعم الملوك علیکم
حقوقاً فاذا مطلتموها بالكفران اتيکم النيران متقاضية»
ص ۵۴۸ حکایت طغرل طاغی به قول عوفی از تاریخ یمینی گرفته شده و این بنظر اشتباه می رسد
زیرا عتبی صاحب تاریخ یمینی در ۴۲۷ از دنیارفت و واقعه قتل طغرل طاغی به سال ۴۴۴
مربوط است. مسلماً این قسمت از بخشی از تاریخ گه شده بیهقی استخراج شده است.
بیهقی در ۴۷۰ هجری در گذشته.

ص ۵۶۰ س ۳ «الاخبر کم بشرار کم المشاؤون بالنميمة المفسدون بين الاحبة الباغون للبراء
العنت» حدیث شریف نبوی است «احمد بن حنبل. مسند ج ۶ ص ۴۵۹. و در جلد چهارم
همین کتاب ص ۲۲۷ آمده است «شرار عباد الله المشاؤون بالنميمة المفسدون

بین الاحبه الباغون البراء العنت

ص ۵۶۱ حاشیه ۳ بر متن مرجع است

ص ۵۷۰ حاشیه ۷ بهتر از متن است

ص ۵۷۱ حکایت (۸) محتملا متعلق به مجلدی از تاریخ گمشده بیهقی است که وقایع بعد از مسمود تا ۴۴۸ را دربرداشته

ص ۵۷۸ س ۵ بیت عربی: ظاهر است که اگر واو (ومهابة) رُب باشد کلمه بعد مجرور خواهد شد (ومهابة ممزوجة...)

ص ۵۷۹ س ۱۰ «چون ماهی بی زبان گشته اند» صائب می فرماید «ماهیان بی زبان عالم آبیم ما»

ص ۵۸۰ مصرع دوم بیت سوم باید «هردمی بارای او خورشید دمسازی کند» باشد. و در بیت چهارم همین صفحه یاء (رازی) نسبت است. گویا مقصود اینست که قصر ممدوح مرکز راز است. (برای ارزش شاعری عوفی به مقدمه ص چهل و سه نگاه کنید)

ص ۵۸۸ س ۴: چون نرگس همه چشم شدن و بریک پای ایستادن کنایه از بیدار ماندن و مواظبت کردن است.

ص ۵۹۹ در قسم سوم جوامع الحکایات تنها حکایت (۴) و (۵) از باب بیستم است که فرع بر حکایت ماقبل آمده

ص ۶۱۳ س ۱۲ «سبب تشییع جنازه چیست» یعنی سبب امتناع تو از تشییع جنازه چیست؟

ص ۶۱۵ حاشیه ۷ از متن بهتر است «بریکی دوست اعتماد نماند»

ص ۶۱۷ حاشیه ۱۵ باید بجای متن گذارده شود «نعمان بن ثواب العبدی»

ص ۶۲۵ س ۴ «انا اخاك وانا اساك» چنین است در همه نسخه ها و عبارت استوار نیست.

در فرائد اللال (جزء اول ص ۶۱) این صورت ضبط شده ان اخاك من آساک

ص ۶۲۵ س ۸ سبق السید العذل: تیغ بر ملامت پیشی گرفت. این مثل در کار و حال از

دست رفته و امر واقع شده بیان می شود و ازدو کس نقل شده یکی ضبة بن اُد که قاتل

فرزند خود را در ماه حرام حج در حرم کشت و چون او را ملامت کردند گفت سبق

السيف العذل و دیگر خزیم بن نوفل که ذکر آن در همین کتاب آمده است. (فرائد

اللال ج ۱ ص ۶۱-۱۶۳-۲۷۶)

ص ۶۳۳ س ۲ «ترکات غایبانه» همان تر که غائب مفقود الاثر است. در فقه اگر کسی غائب مفقود-

الاثر باشد و از پیدا شدنش قطع امید کنند ماترك او اگر ورثه‌ای نداشته باشد به امام و در صورت نبودن امام به بیت المال میرسد و نیز اگر این غائب مفقود الاثر وارث ماتركی باشد آن ماترك نیز در صورت نبودن ورثه به امام و یا بیت المال میرسد. این هر دو گونه را میتوان در شمار تركات غائبانه دانست.

ص ۶۳۴ از نام مردی که ادعای بستگی و نسبت بایحیی می کند برمی آید که این یحیی جز ابو بكر الصولی (محمد بن یحیی بن عبدالله) معروف به شطرنجی نیست. وی ندیم سه خلیفه عباسی (الراضی، المکتفی و المقتدر) بود، در بازی شطرنج مهارت کامل داشت و آثار متعددی در علم و ادب دارد. نسبت صولی از نام جدش (صول تگین) پیدا شده ص ۶۳۶ بهتر است که اضافات حاشیه ۱۵ به متن منتقل شود

ص ۶۴۰ دو بیت عربی از قصیده ایست در مرثیه مادر سیف الدوله حمدانی متوفی در ۳۳۷
از متنبی به مطلع
نعد المشرقیه والعوالی
تا آنجا که
و نقتلنا المنون بلا قتال

ولو كان النساء كمن فقدنا
لفضلت النساء على الرجال

(مجلد ثانی دیوان متنبی شرح بر قوقی ص ۱۴۰)

ص ۶۴۰ حاشیه ۱۰ از متن خیلی بهتر است

ص ۶۴۷ س ۸ دو گفت و حی منقطع شده است و اگر نه کس را بر اندیشه دل چگونه واقف تواند شد؟ چنین است درهمه نسخ و به ظن غالب «و حی منقطع نشده است.....» صحیح تواند بود

ص ۶۴۰ س ۷ افضل الناس مریم بنت عمران (جامع الصغير ج اول ص ۱۱۴)

ص ۶۴۱ س ۲ کل سبب و نسب منقطع يوم القيامة الاسبی و نسبی (جامع الصغير ج ۲،

ص ۹۳) و نیز بدین صورت کل نسب و صهر ينقطع يوم القيامة الانسبی و صهری (جامع الصغير

ج ۲ س ۹۵)

ص ۶۵۱ حکایت (۸) تنها چیمستان قسم سوم است.

ص ۶۵۵ در حکایت (۱۳) بجای ناطقی ناطفی بخوانید.

شاید کنیزك این داستان همان عنان ناطفیه (متوفی ۲۲۶ هـ) شاعره مشهور

باشد که عباس بن احنف و ابونواس از هواخواهانش بودند. او از شعرای مولدین
یمامه است که در بغداد شهرت داشت و در ادب و بدیهه گوئی استاد بود و بزرگان شعرا
را باوی مناظرات و مفاخرات است. در سمط اللالی آمده است که هارون بعد از مرگ
ناطفی عنان را بخريد و از او دو پسر در وجود آمد که هر دو در کودکی از دنیا رفتند
ص ۶۶۲ مصرع دوم بیت سوم «اندیشد از خنق بمیرد چو یاسمن» گویا گل یاسمن را اگر
زیاد آب بدهند می پژمرد و این حالت را خفه شدن می گویند

ص ۶۸۵ در بیتی که در این صفحه آمده «مکن»^۱ به معنی آزار مکن است

ص ۶۸۹ حاشیه ۱۰ بهتر از متن است

ص ۶۹۱ بیت سوم ناظر به حدیث شریف نبوی است: الشؤم فی الفرس والمرأة والدار — به
توضیح مربوط به ص ۷۱۲ س ۵

ص ۶۹۷ س ۸ حدیث شریف «العرق نزاع» در سنن ابن ماجه (کتاب نکاح حدیث ۲۰۰۲
به این صورت نقل شده عسی عرق نزاعها، لعل عرقا نزاع

ص ۷۰۰ س اول «ترا موافق افتاده باشد» یعنی اتفاقا بر تو واقع شده باشد

ص ۷۱۱ حاشیه ۳ را در متن بگذارید

ص ۷۱۲ س ۵ «بزرگان گفته اند: الشؤم فی الفرس والمرأة والدار». بعید نیست که عوفی
می دانسته این کلام حدیث نبوی است کما اینکه سعدی هم حدیثی از رسول ص با همین
تعبیر بزرگان نقل کرده است

بزرگان درین ره فرس رانده اند به لا احصى از تك فرو مانده اند

لا احصى ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك.

در سنن نسائی (مجله ثالث جزء هشتم ص ۲۲۰) باب شؤم الخیل آمده است:

الشؤم فی ثلاثة المرأة والفرس والدار.

الشؤم فی الدار والمرأة والفرس

ان بك فی شیء ففی الربعة والمرأة والفرس

در باب ۵۵ سنن ابن ماجه (کتاب نکاح حدیث ۱۹۹۴) آمده است که

قال ص «ان كان ففی الفرس والمرأة والمسكن» یعنی الشؤم وباز در همین باب حدیث

۱۹۹۵ چنین است قال: «الشؤم فی ثلاث: فی الفرس والمرأة والدار،

به گفته الزبیری از قول ابو عبیده بن عبدالله بن زمعة از قول جده اوزینب که از

ام سلمه شنیده ام سلمه شمشیر هم باین سه اضافه کرده است باز در باب ۵۵ سنن

۱- مکن، بر کف دست نه هر چه هست که فردا بدن دان گزی پشت دست (سعدی)

ابن ماجه در خصوص چیزهائی که در آنها یمن و یا شومی است حدیثی است به روایت هشام بن عمار از اسماعیل بن عیاش از سلیمان بن سلیم الکلبی از یحیی بن جابر از حکیم بن معاویه از مخمر بن معاویه از رسول خدا ص که: لا شؤم و قد یكون الیمن فی ثلاثة؛ فی المرأة والفرس والدار

ص ۷۲۴ س ۴ «النساء حبائل الشیطان» را ابن مسعود روایت کرده است (فرائد المال ج ۲ ص ۳۰۴)

ص ۷۲۵ س اول «همت ایشان خاک بود» باین معنی است که مردان علاقه به تصاحب خاک و زمین دارند

ص ۷۴۴ بیت عربی در دیوان منسوب به مولای متقیان علی علیه السلام آمده . شعر خواجه علیه الرحمه «تکیه بر عهد تو و باد صبا نتوان کرد» ناظر بهمین بیت است
ص ۷۵۲ مصرع اول بیت چهارم «دایم ولی ز لطفش در دامن تن زن است» چنین است در همه نسخه‌ها. شاید صورت صحیح آن چنین باشد «دایم ولی ز لطفش در امن تن زن است» که تن زدن بمعنی راحت شدن و از کارها خود را کنار کشیدن است

حکایات اضافی نسخهٔ مج باب پانزدهم

حکایت: آورده اند وقتی حکیم فرخی را سوداء نظاره شهر سمرقند در دماغ افتاد و مدتی آن هوس در ضمیر اومی بود تا آخر مالی خطیر برداشت و روی به سمرقند نهاد و چون به سمرقند در آمد پوشیده به موضعی فرود آمد و خود را آشکارا نکرد چه اندیشید که اگر خود را آشکار کند و کسی را شعری گوید یا مدحی پردازد بیش او را در خدمت سلطان محمود آب و جاه نبود. پس روی به تعاطی آورد و در مدت اندک آنچه داشت تمامت بخورد و اسرافها کرد و جمله سیم را به نای و نوش بخورد و باز آمد. مفلس شده بود و تنگ دست گشته و بسبب ضیق مجال و قلت منال آن همه بستانهای سمرقند در نظر او خارستان می نمود زیرا که گفته اند. شعر:

سمرقند قند لاهل الغنی و سم قتل لاهل المحن

و حکیم فرخی را چندان نماند که [ستوری] کرای کردی و به غزنین مراجعت نمودی. پیاده روی بدار الملک غزنین نهاد و چون به حضرت سلطان رسید و به خدمت پادشاه باردیگر قربت یافت سلطان از وی پرسید که شهر سمرقند را چگونه دیدی او این بیتها انشا کرد

نظم

همه نعیم سمرقند سربسر دیدم
 نظاره کردم در باغ [و] راغ و وادی و دشت
 چو بود کیسه و جیب من از درم خالی
 دلم ز صحن هوس فرش حور می بنوشت
 بسی ز اهل هنر بارها بهر شهری
 شنیده بودم کوثر یکی است جنت هشت
 هزار کوثر دیدم هزار جنت بیش
 ولی چه سود چومن تشنه بازخواهم گشت
 چو دیده نعمت بیند به کف درم نبود
 سربریده بود در میان زرین طشت

باب شانزدهم

در تاریخ اسکندر رومی مسطور است که سبب کشته شدن دارا آن بوده است که چون او در ملک ممکن شد روی به تعاطی آورد و از حال رعایا غافل شد و مدتی برین برآمد. وزیر مملکت دست درازیها کرد و از عاقبت امور خائف گشت در سر با اسکندر ممانتی کرد و بر ولی نعمت خود خیانت اندیشید تا آنگاه که کار بدانجا رسید که اسکندر بر ممالک ایران ظفر یافت و دارا به دار آخرت رفت. اسکندر روزی بر زبان راند که غفلت امیر و خیانت وزیر ملکی بدین عظیمی برباد داد حکایت آورده اند و معلوم و مقرر دانندگان تواریخ است که ملک ارسلان محمودی از خیانت یوسف خاصه بر افتاد چه او از راه تعصب و حسد او را کژ نهاد و باوی راست نرفت تا بنای ملک منهدم شد و آن ملک به بهرام شاه رسید و آن چنان بود که چون سلطان ارسلان شاه به ملک نشست و تخت غزنین بجمال و کمال او زیب و زینت یافت از بس اکرام و انعام که در حق رعیت و لشکری مبذول داشت او را سلطان سخی خواندندی و نام او به نیکی بر زبان بردندی و چون سلطان سنجر را از حال پادشاهی او خبر دادند جماعتی رسولان فرستاد و مکتوبات و ملاطفات ارسال فرمود مشتمل بر تعزیت و تهنیت و ملاطفات و محامدت در میان آورد و در اثناء مکتوبات نوشته بودند که می باید که پیلی به نزدیک ما فرستد چه خانها یکی شده است و بیگانگی برخاسته و پرده حشمت

از میان ما مرتفع گشته این مباسطت بدان سبب رفت و ما عزم داریم که مهدی به غزنین فرستیم تا لطف مصادقت به حسن مصاهرت پیوسته شود و آن مهد باید که برپیل باشد تا عالمیان را لطف حال میان جانبین معلوم شود و اطماع فاسد خصمان کشته شود، سلطان درین معنی بابو الفضل که وزیر وی بود مشورت کرد. وزیر گفت: مدتی است که من درین فکر بودم که بخراسان رسولی می باید فرستاد و عهد تازه باید کرد و بنای مودت را استحکامی باید نهاد و چون ایشان ابتدا کردند و قواعد موالات نهادند دوپیل باید فرستاد هر دو بامهد و در آن تکلف بسیار و صد اسب کبکانی و صد کنیزک و ده خادم که از آن جمله پنج هندو باشند و پنج حبشی و ده عقد گوهر و صد هار (؟) مروارید و جامهای که زربافت هندوستان باشد بسیار باید فرستاد و رسولی معتمد و امین و فصیح و خویشتن دار نامزد باید کرد تا بر حسب مصلحت مخدیره را از آن خاندان خطبه کند و این کار تمام گرداند. سلطان این رای بپسندید و وزیر را محمدمت گفت و گفت که در فرستادن این هر چه در امکان آید تقدیم باید فرمود. وزیر روی پپرداخت آن مصلحت آورد و سلطان بنشاط شراب مشغول شد و بیشتر اوقات سلطان به تعاطی مشغول بودی و عادت ملوک غزنین آن بود که در هفته جز سه روز وزیر پیش خدمت نرفت، شبیه و یک شبیه و چهار شبیه و دیگر اشغال در خانه خود گزاردی مگر سلطان او را به مهمی طلب فرمودی، و سرهنگ یوسف خاصه کو تو وال غزنین بود و سلطان ملک ارسلان بوی اقبالی می نمود و در مهمات ملکی گاه گاه با وی مشاورت می فرمود و میان او و وزیر بد بود، پیوسته در قصد وی بودی و در نقض او سعی ها کردی و شنیده بود که وزیر چه رای زده است و دانسته که آن رای غیر مصلحت است اما خبث نیت او را باعث و محرض آمد بر آنکه براغراء حسد در ملک خیانت کند و سلطان را از آن رای بگرداند. پس روزی که سلطان با سرهنگ یوسف خالی مانده بود او را گفت: شنیدی خواجه ما را چه رای زده است؟ و چه نصیحت مشفقانه بجای آورده و آنچه وزیر گفته بود باز راند و یوسف آب در چشم آورد و خود را متأسف کرد و گفت دریغ که ملک محمود بر سر آن کار خواهد شد و باز گشت. سلطان او را باز خواند و گفت موجب نومیدی تو چیست؟ بگوی چه باید کرد و رای تو بر چه قرار می گیرد. گفت: ای خداوند ایشان شبانان بوده اند و اگر سلطان مسعود را یکبار خطا افتاد سلطان مودود هفده کسرت ایشان را بزد و درهم کرد و طغرل کافر نعمت ایشان را در وقت امیر عبدالرشید بکشت و هنوز چتر و علم ایشان بر در قلعه آویخته است، ایشان را چه محل آن باشد که از توپیل خواهند و چون پادشاه امسال پیل فرستد سال دیگر مباسطت های دیگر نوع پیش

آرند و به ملوک اطراف چنان نمایند که از غزنین ما مال می ستانیم و آن پیل خراج هندوستان است و بیش پادشاه را در نظر ملوک اطراف واقعی نماند. رأی من اینست باقی فرمان خداوند راست. سلطان گفت رسولان ایشان را جواب باید داد. گفت: آنکه ایشان را پس کار خود باید نشست که اینجا از حشم و خزانه هیچ نیست سلامتی ذات خود را غنیمت باید داشت و قدم بر دم مار خسته نباید نهاد و پیشانی شیر خشم آلود نباید خارید، ملک ارسلان چون این فصول که همه فصول بودست استماع کرد به غور آن فرو نشد و روی مصلحت در آینه مصالحت ندید و آنچه وزیر کافی بپمن رأی شافی بنانهاده بود جمله منهدم گردانید و رسولان را جوابها درشت و سخنان خشن گفتند و بی مقصود باز گردانیدند و چون رسولان بخدمت سلطان سنجر رسیدند و حال حکایت کردند و از ابوالفضل یغما شکر گفتند سلطان فکرت بر گماشت و با وزیر خود آن معنی را مشاورت کرد. وزیر گفت: شك نیست که خاندان محمودیان خاندانی بزرگ است و استیصال آن شاید که دست دهد یا ندهد و تیغ دو رویه است صواب آن باشد که هم از آن خاندان یکی را اغرا باید کرد تا ملک طلبد و او را مدد باید داد تا بدان واسطه آن از دست آن جماعت برون رود و آن خطه در عرصه ملک خداوند عالم افزاید و بنده شنیده است که برادر ملک ارسلان که او را بهرامشاه خوانند از پیش برادر گریخته است و بکرمان رفته مثال باید فرستاد و او را باید طلبید و مدد داد تا ملک برادر را ضبط کند و چون به مدد خداوند عالم به ملک رسیده باشد مطواع و مأمور این حضرت باشد. سلطان این رأی را پسندید و بهرامشاه را به طلبید و بهرامشاه در آن صنعت هاساخت و لطیفه ها انگیخت و مثالی به توقیع ملک ارسلان عرضه کرد که امارت هندوستان بر من مقرر شد و میان ما حال لطیف شده است و من تذکره فرستادم چندان که جواب بر رسید روی بخدمت او خواهم آورد. چون سلطان سنجر این معنی استماع کرد دیگر مثال فرستاد و عهود و موافق در میان آورد که ما ملک غزنین و هندوستان ترا مسلم می کنیم و چون سلطان بهرامشاه بدان واقف شد بخدمت سلطان رفت و سلطان سنجر در تعظیم و تبجیل مبالغت فرمود و چون برادر او ملک ارسلان را معلوم شد بر وزیر بد گمان شد و او را بنشانید و یوسف خاصه را وزارت داد، و چون یوسف بناء کار بر خیانت نهاده بود آن زهد را بعلل مدد داد و او از کار کودکی سلطان را بر آن داشت که مهد عراق را که خواهر سلطان سنجر بود مصادره کرد و بروی استخفافها کردند تا هر چه داشت از صامت و ناطق بستند. این دو خیانت بنای ملک منهدم و ماده دولت او منهدم گردانید و چون شنیدند که سلطان بهرامشاه با لشکری گران بر سبیل مقدمه روی بغزنین نهاده است و در عقب

او رایات دولت سلطان ازین دیار خافق خواهد شد مهد عراق را بطلبید و سلطان او را معذرت کرد و آنچه از وی ستنده بود بوی باز داد و او را جواهر نفیس بسیار بخشید و از وی درخواست کرد که برود و سلطان را باز گرداند و میان ما و وی عهد مؤکد کند و درخواهد تا لشکری را که نامزد بهرامشاه کرده است بازخواند تا او تنها ماند و بضرورت باز گردد و مهد عراق برای مصلحت قبول کرد که چنان کنم و به تعجیل سوی خراسان رفت و چون بامستقرار رسید بهرامشاه بالشکر آنجا رسیده بود. چون بهرامشاه بشنید که مهد عراق می آید بامستقبال او آمد و چون نظراو بر مهداثاد حال را از اسب پیاده شد و مهد عراق فرمود تا پیل را بداشتند و سرا پرده بزدند و او از پیل فرود آمد و بهرامشاه او را خدمتها پسندیده کرد و تواضع بسیار نمود و او را قوی دل گردانید و گفت به دل نشیط و امل بسیط روی بکار آر چندانکه من سلطان را به بینم و او را باعث و تحریض کنم تا در عقب تو بیاید و رأی صائب تو آنست که درین وقت جماعتی از لشکریان را که نامزد کرده اند باید که ناگاه هجومی کنی و بر ایشان تازی و آن جماعت را پریشان کنی تا رعب تو در دل ایشان متمکن شود. و چون مهد عراق کوچ کرد سلطان بهرامشاه از آنجا تاختن آورد و ناگاه بر آن لشکر زد که بیست هزار بودند و همه را بگرفت و پریشان کرد و سران و مقدمان لشکر همه با سلطان عهد کردند و سوگندان خوردند و او ایشان را بگذاشت تا همه با سم گریختن به غزنین رفتند و چون سلطان سنجار بر رسید روی بغزنین نهاد و چون به سه منزلی از غزنین رسیدند ملک ارسلان مر وزیر کافی خود را گفت تدبیر کار چیست؟ گفت: پادشاه اندیشه ندارد که من دوستی دارم که او را علی عزایمی خوانند و من مدتی است که او را خوانده ام تا او تنجیم کرده است و ده هزار دیو را در قرا به کرده است و قرار داده که چون مصاف راست شود آن قرا به ها را بشکنم تا دیوان کار ایشانرا کفایت کنند و از ائمه التماس کرده ام تا بدعا مدد کنند و ختم قران کنند و صلاح ما آنست که سرا پرده بیرون زنیم و چون برسند مصاف کنیم و بیک حمله ایشانرا منهزم گردانیم و لشکر پری خود ایشانرا کفایت کند و ازین تمویهات بر آن بیچاره خواند تا بفرمود که سرا پرده بیرون زدند و مصاف راست کردند و آن روز که میعاد جنگ بود لشکر غزنین حمله کردند و سلطان سنجار نزدیک بود که منهزم گردد. سلطان بهرامشاه عنان سلطان بگرفت و گفت: پادشاه [این] ساعت توقف فرماید تا بنده در میان (میدان) رود که چون آن جماعت مرا به بینند حمله پشت دهند. پس بهرامشاه با پانصد مرد از قلب حمله کرد و چون لشکر غزنین او را بدیدند آن جماعت که با وی عهد کرده بودند چون امیر

سراج که چهار هزار مرد کرد و عرب داشت روی بگردانید و طغاتکین از میمنه بازپس رفت و لشکر غزنین پریشان شد و ارسلان شاه بر نفس خود حربی میکرد که کس مثل آن ندیده بود و کوشش بسیار میکرد. سلطان بهرامشاه فکرت [برگماشت] که از دو حال برون نبود یا بردرام کشته شود شاید ملك بدین عظیمی را بمن نگذارند و اگر گرفتار آید سلطان سنجر پادشاهی کریم است و با وی قرابتی دارد روا بود که این ملك مرا مهنا نبود. پس حبلیتی کرد و همان آنکه بهرام شاه نیزه ای داشت که در غرگاو بسته بودند و علامت وی آن بود و همه لشکر ویرا بدان علامت شناختندی آن نیزه را به غلامی داد و نیزه دیگر بستند که طرابه^۱ لعل داشت و باسواری پنجاه حمله کرد و چون به ملك ارسلان رسید گفت ای ترك چه جای ایستادن است که همه یاران تو رفتند تو خود را چرا باطل می کنی؟ برو تا کشته نشوی. ملك ارسلان در حال بهزیمت رفت و سلطان سنجر به شهاباد غزنین نزول کرد و بیست روز آنجا مقام کرد و کرم عهد بجای آورد و سلطان بهرامشاه را به ملك بنشانند و بسبب خیانت آن خائن نادان که به تحریض حسد تقدیم نمود چنان شاهزاده از ملك به افتاد تا پادشاهان را تنبه باشد که در کارها اندیشه کنند و فکرت ثاقب بر گمارند تا نصیحت نا صح را از خیانت خائن بازدارند تا دولت ایشان پشت ندهد و اقبال از ایشان روی برتابد چنانکه گفته اند، نظم

کس به تدبیر سفله ملك نراند نامه در نور برق نتوان خواند
رای احمق چو نور برق بود خاصه جایی که بیم عرف بود

باب بیست و دوم

حکایت (۱) آورده اند که وقتی خالد ربیع مر نخاسیان بغداد را گفت که کنیز کی لطیف طبع شیرین سخن بیارید تا بخرم. نخاسیان کنیز کی بروی عرضه کردند در غایت حسن و نهایت لطیف. گفت: ترا چه نام است؟ گفت: جنت. گفتم: الحمد لله الذی صدقنا وعده و اورثنا الارض تنبتوا منها حیث نشاء. چون به جنت رسیدیم هر جا که خواهیم فرود آییم. کنیزك گفت: لن تنالوا البر حتی تنفقوا مما تحبون. یعنی به بهشت در آمدن نتوانی تا آنچه بهتر است به مصرف نرسانی.

حکایت (۲) آورده اند که چون شهر بانو دختر یزدجرد شهریار را اسیر بردند از عجم و به عرب امیر المؤمنین عمر رضی الله عنه بفرمود که او را بفروشید. چون وی را بیع خواستند کرد امیر المؤمنین علی رضی الله عنه آنجا رسید و گفت:

۱- طرابه به ظن قوی صورتی است از طراوه به معنی جامه رنگین ابریشمین که بر

من از پیغامبر علیه السلام شنیده‌ام که فرموده است ليس البيع على ابناء الملوك. چون امیرالمؤمنین عمر این خبر از وی بشنید. بیع از وی برخاست و او را به خانه سلمان فارسی بنشانند به شوهریش دهند. چون شوهر بروی عرضه کردند شهربانو گفت: تا من شوهر را ببینم. پس او را در منظری بنشانند و سادات عرب بروی می گذشتند و سلمان فارسی هر يك را باوی تعریف می کرد و او هر يك را به نوعی رد می کرد. چون عمر بروی گذشت گفت: مردی بزرگوار است و محتشم اما پیرست، و چون امیرالمؤمنین علی کرم الله وجهه برگذشت سلمان گفت: این عم زاده پیغمبر ماست و سخت بزرگوارست. گفت سزای منست اما بدان جهان از فاطمه زهرا رضی الله عنها شرم دارم، و چون حسن علی بروی گذشت گفت: این هم لایق منست اما شنیده‌ام که او نکاح بسیاری کند و طلاق بسیار می دهد، و چون امیرالمؤمنین حسین را رضی الله عنه بدیدم گفت: این لایق منست از بهر آنکه دوشیزه را شوهر دوشیزه باید و من هرگز مرد ندیده‌ام و نشنیده‌ام و او نیز هرگز زن ندیده‌است پس امیرالمؤمنین حسین را رضی الله عنه شهربانو بخواست و تا آخر عمر آن زن در صحبت و خدمت او بود و السلام.

حکایت (۳) ارباب مغازی آورده اند که چون سید علیه السلام مکه را فتح کرد و رایت اسلام بالا گرفت و علم شرك نگویند گشت و پیوسته مهتر عالم می نشست و امیرالمؤمنین عمر رضی الله عنه در پیش او نشست و مردمان می آمدند و با او بیعت می کردند و امیرالمؤمنین عمر اسلام برایشان عرضه می کرد و دست ایشان می گرفت و مصطفی علیه السلام دست او را قائم مقام دست خود کرده بود. چون از بیعت مردان و اسلام ایشان فارغ آمد روز چهارم از جهت بیعت زنان بنشست. ابوسفیان پیامد و مرهند بنت عتبه را از مصطفی علیه السلام امان خواست و امان داد و دیدن عتبه بر مصطفی علیه السلام سخت آمد بجهت حمزه رضی الله عنه و گفت تا بنگرم که خدای عز و جل در باب او چه فرمان دهد. جبرئیل امین صلوات الله علیه پیامد و این آیت بیا [و] رد یا ایها النبی اذا جاءك المؤمنات يبایعنك على ان لا یشرکن بالله شیئاً ولا یسرقن ولا ینزین ولا یقتلن اولادهن ولا ین یهتبن یفتربنه بین یدیهن وارجلهن ولا یعصینک فی معروف فبایعهن واستغفرلهن الله. یعنی ای پیغامبر خدای چون زنان مؤمن بنزدیک تو آیند و با تو بیعت کنند بر آنکه در خدای تعالی شرك نیارند بهیچ چیز دزدی و زنا نکنند و فرزندان خود را نکشند و دروغ و بهتان [و] افترا نکنند یعنی فرزندان زنا را بر شوها مبنند با ایشان بیعت کن و از خدای عز و جل ایشانرا آمرزش خواه پس مصطفی علیه السلام هند را اجازت داد تا در آمد و خدمت کرد و او فصیح تر و عاقل تر زنان بود. گفت: یا

رسول الله، ما باعمر بیعت نمی کنیم بیعت با تو می کنیم. «مصطفی علیه السلام کراهیت داشت که دست بردست ایشان نهادی، طاسی پر آب کرد و پیش خود بنهاد. آنگاه این آیه برخواند که «بیعت کنید بر آنکه شرك نیارید» هند گفت: «اگر آنچه پیش ازین کردیم خدای پیامرزد، بعد ازین شرك نیاریم و جز اسلام نوزیم». گفت: «دزدی مکنید». هند گفت: «زن در خانه بود دزدی چگـونه کند! و لیکن ابوسفیان مردی بخیلست و آنچه مرادهد فرزندان او را کفایت نبود». مصطفی علیه السلام گفت «روا بود بقدر کفایت و حاجت خود برداری از مال او بی اجازت او». دیگر فرمود: «ولایزنین» زنا نکنید. هند گفت: «زن آزاده زنا نکند. نه همانا که از حرایر این خیانت در وجود آید». «ولایقتلن اولادهن» گفت: «فرزندان خود را نکشید». هند گفت: «ما خردشان بپزوریم تو بزرگشان بکشتی». «ولایساتین بیهتان» فرزند زنارا [بر] شویان خود مبنیدید. گفت: «این چیز زشت است و هیچ زن عاقل این نکند». «ودرمن عصیان نیارید». هند گفت: «اگر ما عصیان تو خواستمی خود بنزدیک تو نیامـدی». چون برین جمله بیعت کردند مصطفی علیه السلام دست در آن طاس آب بزد و هند و جماعه زنان در آن آب زدند و بیعت محکم شد، و یاران را از فصاحت هند و عقل او عجب آمد.

حکایت (۴) آورده اند که هند مادر معاویه بود دختر عتبه بن ربیعہ بود و چون بحد بلوغ رسید و در جمال و آهستگی از اقربان خود در گذشت جماعتی او را خطبه کردند پدرش که عتبه بود بنزدیک دختر آمد و گفت ترا دو کس خواستگاری می کنند یکی زهرست و دیگری شیر تو کدام را اختیار می کنی تا ترا بوی دهم هند گفت آنچه بخورم نزد من بهتر از آنست که بخورند. پدرش از زهر بوسفیان را می خواست و از شیر سهیل عمرو را چون از دختر آن بشنود دلیل گرفت بر همت او و او را ببوسفیان داد*.

تکمله

ص ۳۵۷-س ۴ شاهت الوجوه- (رویها زشت شد)، قبح منظر و کراهت روی مشتق از شوه و شوه به معنی قبح و زشتی نیز در قرآن کریم سوره الملك آیه ۲۷ سیئت الوجوه آمده است و محتمل است که صورت متن و سایر نسخ تصحیف این آیت باشد

ص ۳۸۰- يغفر مادون ذلك لمن يشاء. يغفر لمن يشاء (آل عمران / ۳۹. مائده / ۲۰ و ۳۹ الفتح / ۱۴)

* حکایات اضافی مقابله و تصحیح نشده است.

توضیح: تعلیقات این کتاب توسط هر دو مصحح فراهم آمده است.

فهرست پاره‌یی از ماخذ

ابراهیم بن سیدعلی طرابلسی حنفی. فرائداللال چاپ بیروت
ابن خلکان. وفيات الاعیان به تحقیق دکتر احسان عباس چاپ بیروت
ابن ماجه. سنن. به اهتمام محمد فؤاد عبدالباقی چاپ دار احیاء الکتب العربیه
۱۹۵۴ م. ۱۳۷۲ ه. ق.

ابن داود. سنن. با تعلیقات شیخ احمد سعدعلی چاپ مصر ۱۹۵۲ م. ۱۳۷۱
ه. ق.

احمد حنبلی، مسند چاپ بیروت
بخاری. صحیح چاپ استانبول
بدیع الزمان فروزان فر استاد فقید. احادیث مثنوی چاپ دانشگاه تهران
۱۳۳۴

بهار محمد تقی. استاد فقید. سبک شناسی چاپ تهران ۱۳۲۱
بیهقی. تاریخ مسعودی به تصحیح استاد فقید علی اکبر فیاض چاپ دانشگاه
مشهد ۱۳۵۱

بیهقی تاریخ مسعودی به تصحیح استاد فقید علی اکبر فیاض چاپ تهران
۱۳۲۴

تقی زاده سید حسن. مانی و دین او چاپ تهران ۱۳۳۵
تنوخی. قاضی محسن فرج بعد الشدة چاپ مصر

جمال الدین حسین شیرازی. فرهنگ جهانگیری ویراسته دکتر رحیم عقیفی

چاپ مشهد

حافظ غیبی مراغی. مقاصد الالاحان به کوشش بینش چاپ تهران بنگاه نشر

کتاب ۱۳۵۳

حسین فراهانی. ابوالحسن. شرح مشکلات انوری به تصحیح مدرس

رضوی چاپ دانشگاه تهران ۱۳۴۰

دهخدا. علی اکبر استاد فقید. لغت نامه چاپ دانشگاه تهران مؤسسه لغت نامه

دهستانی حسین بن اسعد. ترجمه فرج بعدالشیء چاپ سنگی ۱۳۷۴ ه.ق

زرکلی. خیرالدین. الاعلام طبع سوم

سیوطی. جامع الصغیر طبع چهارم چاپ مصر

شیخ عباس قمی. کنی واللقاب

صفا. استاد دکتر ذبیح الله. تاریخ ادبیات در ایران چاپ تهران

عطاردنیشابوری. تذکرة الاولیا به اهتمام نیکلسن چاپ لیدن ۱۹۰۵ م.

۱۳۳۲ ه.ق

عوفی. لباب الالباب به اهتمام استاد فقید سعید نفیسی چاپ تهران ۱۳۳۵

فارابی. الموسیقی الکبیر چاپ مصر ۱۹۶۷ م

متنبی. دیوان به شرح برقوقی چاپ بیروت

مدرس رضوی. استاد سید محمد تقی. تعلیقات حدیقه

مسلم. صحیح به شرح نووی چاپ بیروت

منهاج سراج. طبقات ناصری چاپ کلکته. سنگی ۱۸۶۹ م

نجم رازی. مرصاد العباد به تصحیح دکتر محمد امین ریاحی چاپ بنگاه ترجمه

و نشر کتاب ۱۳۵۲

نسایی. سنن به شرح سیوطی و حاشیه سندی چاپ مصر ۱۹۳۰ م ۱۳۴۸ ه.ق

ویدن گرن. مانی و تعلیقات او. ترجمه نزهت صفای اصفهانی چاپ تهران ۱۳۵۲

ونسنگ. المعجم المفهرس چاپ لیدن ۱۹۳۶ م

همایی. استاد علامه جلال الدین. قلعه ذات الصور چاپ دانشگاه تهران ۱۳۴۲

یاقوت حموی. معجم البلدان چاپ بیروت

یزدگردی دکتر امیر حسن. حواصل و بوتیمار چاپ دانشگاه تهران

Muhammad Nizamud-Din Introduction To The jawamiul-

Hikayat London 1929

صواب نامه

صفحه	سطر	صورت صواب	صفحه	سطر	صورت صواب
هفت	۱۳	عتبی	۱۲۱	۱۳	عمرو غنوی
۵	۴	عمرو بن بحر	۱۳۶	۲	لگام براناف
۱۲	۶	زشت مردی افلاطون	۱۳۹	۴	اخریان
۲۵	۷	مغمور	۱۴۸	۱۰	گدایی
۲۷	۱۰	عهد بود	۱۵۱	۵	این خطه
۲۸	۳	هواجر	۱۵۷	۱۱	همه گوشت
۲۹	بیت ۳	زردۀ کلکش	۱۷۵	حاشیه ۲۱	لامعقب
۲۹	حاشیه ۴	دوده	۱۹۲	۱۰	ملجأ
۳۱	۵	صاحب آنرا تعمیر کند	۲۰۰	۱۲	امیر المؤمنین علی
۷۴	۴	خانه‌ای	۲۱۲	۱۱	غیرت مردان
۷۷	بیت ۱	یا جوج	۲۱۵	۲	غداً
۷۷	بیت ۴	جسم این کمتر	۲۱۷	۳	چون هر فردی
۷۹	۷	زین بیش ابروی نریزم	۲۱۹	۲	جانداران
۸۱	۴	لبوس	۲۱۹	۶	فصد قباد کردند
۹۵	۴	ارزیز گری	۲۲۴	۲	میتین
۹۹	۳	من حق	۲۳۹	۹	عرضۀ زوال

* این صواب نامه بعضی از تصحیحات مجلد اول را نیز شامل است

صفحه	سطر	صورت صواب	صفحه	سطر	صورت صواب
۲۴۳	۸	سبوی بر آن	۵۰۳	۵	گردانیده یکی
۲۵۱	۸	مادر به جای هر دو قاذر	۵۰۸ الی ۵۲۷		باب هفدهم
۲۵۲	۲	مادر	۵۱۹	۹	العطاش
۲۷۱	۱۳	رشك	۵۲۰	۱۴	خله لاینزحن
۲۸۰	۵	مصعب	۵۲۱	۶	زخمی بگذار ^{۱۰}
۲۸۷	۷	بنی یشکر	۵۲۲	۱	بگذاردا
۲۹۲	۳	بینید	۵۳۵	۷	دم خلاف
۳۲۲	۱	نیک و بد مردم	۵۳۸	۴	که ^{۱۱} بیان به عبارت آن ^{۱۲}
۳۲۲	۴	تاج او برد	۵۳۹	۱۳	زطفیان
۳۲۶	۱	قبای تنك حواصل	۵۴۸	۳	حکایت (۸)
۳۳۷	۴	یزید بن ثروان (بدون رقم ۹)	۵۵۱	۱۰	مقصود
۳۳۸	۶	هبنقه نام نهادند	۵۵۲	۶	حکایت (۹)
۲۳۸	۸	مخلب و منقار	۵۵۳	۱۱	ضریع ^{۱۲}
۳۹۲	۵ و ۴	شی	۵۵۵	۴	علل
۳۹۲	۵	الخرق	۵۵۶	۵	به بوزنه بازی
۳۹۵	۸	اذکار و اوراد	۵۵۶	۶	خواه بانی دهند ^۵
۴۰۸	۴	الحضرمی	۵۵۸	۲	باز
۴۰۹	۱	من اردان	۵۷۰	۷	حتی اختلاست
۴۱۷	۱	داشته بود ^۴	۵۷۷	۵	مودء [۴]
۴۳۸	۱	در اوست ^۴	۵۷۸	۵	مروءة
۴۴۷	۱	اراذل	۵۷۹	۱	به ادا
۴۴۸	۱	وانعام به ...	۵۹۰	۳ و ۲	سبکسار
۴۵۴	۱	نضر الله وجه	۵۹۹	۸	این بازرا
۴۹۱	۲	در راه بادیه ^۵	۶۰۰	۱۴	نگو نسا
۴۹۴	۵	دردل خویش	۶۰۲	۳	آفریدگار ^۲
۴۹۱		۱۳ و ۹ و حاشیه ۱۳ جزر به تقدیم	۶۰۴	۱۰ و ۹	خال
		زای نقطه دار	۶۰۵	۹	خال
			۶۰۶	۲	خال
			۶۱۱	۲	گذاردی ^۴

توضیح: شماره صفحات را از ۸۰۱ پیعد به ۸۰۳ پیعد اصلاح فرمائید.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. _____

Class No. _____

Copy _____

Vol. _____

Accession No. _____

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

Call No.....

Account No.....

Date.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.

